



Dictionnaire Pular-Français

ABOUT THIS DOCUMENT *This document contains data written in Pular[fuf-GN]. For more information about this language, visit <http://www.ethnologue.com/language/fuf>.*

© 2020 Oumar Bah

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 Unported License.

To view a copy of this license, visit

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Table of Contents

A a.....	1
B b.....	21
B b̂.....	52
Mb mb.....	67
C c.....	72
D d.....	81
D d̂.....	105
Nd nd.....	112
E e.....	117
F f.....	123
G g.....	152
Ng ng.....	164
H h.....	168
I i.....	203
J j.....	207
Nj nj.....	228
K k.....	230
L l.....	258
M m.....	278
N n.....	304
Ŋ ŋ.....	317
Ñ ñ.....	321
O o.....	330
P p.....	332
Q q.....	345
R r.....	346
S s.....	354
Sh sh.....	392
T t.....	393

U u.....	424
W w.....	427
X x.....	456
Y y.....	456
Y y'.....	471
Z z.....	475

A a

a *pro* tu (pronom-sujet simple à la 2ème personne) *A wadū ko moyyi*. Tu as fait du bien.

a piccufo *n* {inform} arobase (@) *syn:*
a yilloonde

a yilloonde *n* {inform} arobase (@)
syn: **a piccufo**

a'ere *n* rot ; érucation **A** waa'ere; **FT**
aare

a'ugol *vi* rôter ; éructer **A** waa'ugo

aa'a *interj* non *Aa'a! mi jabaali dūn don fes*. Non ! Je ne suis pas du tout d'accord. *syn:* **oo'o**

aacagol *vi* {rare} ruminer *voir:*

accawere, yakkitugol **A**

waasaago; **FT** aaccaade; **L**

waccaade; **M** waaccitaade

aada (**Pl.** aadaaji) *Etym:* Ar *n* **1**)
coutume ; usage ; tradition *Leydi kala e aadaaji mu'un*. Tel pays telle coutume. **2**) échéance ; délai ; rendez-vous *Aada men on ko hannde*. Notre rendez-vous c'est aujourd'hui. *voir:* **aadagol**,

aadanagol, aadondirgol, finaatawaa, naamu₂ ; syn: finaatawaa, naamu₂, tawal **A** alaada
(**Cl.** o)

aadagol *vi* **1**) prendre une décision **2**)
conclure un accord ; donner sa parole
voir: **aada**

aadanagol /aada-n-a-gol/ *vt*

s'engager ; prêter serment *Mi*

aadanike Allaahu wonugol lamdo

fii danndugol ndimu leydi ndin. Je m'engage devant Dieu à devenir roi afin de défendre la liberté du pays.

voir: **aada**

aadenjo *n* *gén:* **aaden**

aaden *n* **1**) Être humain ; personne

Aaden yo wonu haaloowo goonga

ko metti woo, sabu goonga luttay,

hay si neebii hiddataa. L'homme

doit toujours dire la vérité quelque

soient les circonstances car la vérité

demeure toujours, quelque soit la

durée elle reste inaltérable. **2**) {fig}

personne bonne ; généreuse ;

vertueuse *Kaarijo wonaa aaden*. Un

Tel n'est pas gentil. *voir:*

aadennagol, **Banii-Aadama**,
innaama-aaden, **yimbe** ; *spéc*:
aadenjo ; *syn*: **banii-Aadama**,
bii-Aadama (comp. de **bii**) , **innu-**
Aadama, **nedfanke**, **nedfo** (**Cl.**
o)

aaden'yaagal *n* humanité
(générosité) ; gentillesse **FT**
nedfaagu (**Cl.** ngal)

aadennagol *vi* être humain ; être
généreux ; gentil *Kaarijo ko buy*
aadennii. Un Tel est vraiment gentil.
voir: **aaden**

aadondiral (**Var.** **ahodal**) *n* pacte ;
accord ; traité

aadondirgol *vi* conclure un accord
Aadondirgol e godfo. Conclure un
accord avec quelqu'un. *voir*: **aada**,
ahadi

aafiya Etym: Ar *n* {défêr} santé ; bien-
être *O ñaamii lekki kin kono aafiya*
hebaaki taho. Il a pris le médicament
mais n'a pas encore recouvré la santé.
syn: **cellal**, **jam** (**Cl.** o)

aaftugol *v* {inform} désinstaller

aafugol 1) *vt* placer de travers *Aafugol*
kolewal. Placer un tronc d'arbre sur
un cours d'eau (pour servir de pont).

2) *v* {inform} installer *voir*: **aalugol**

; *syn*: **aalugol** **A** waafugo

aafugol pide (comp.) placer le
treillis sur la tombe

aafagol (cmlpx) être placé de
travers

aagugol *vi* {fam} vadrouiller ; se
balader *voir*: **haylagol**, **jinnugol**,
wannagol, **yiilagol**

aala Etym: Ar *n* outil ; instrument *Keri*
e himpaare ko aalaaji remoowo. La
houe et la serpe sont des instruments
aratoires. **A** kire; **A** kuuwirdum;
FT kabirgal; **FT** liggorgal; **L** gine;
M gollirgal (**Cl.** o)

aalaaji kuncondiral *n* {inform}
multimédia *syn*: **miltimejaa**

aalama Etym: Ar *n* {litt} le Monde
(**Cl.** o)

aali (**Pl.** aali'en, aaliibe)Etym: Ar *n*
{litt} famille ; clan ; lignée *voir*:
aalo, **beynguure**, **bolonndaa**,
musidal

aalo (**Pl.** aalo'en)Etym: Ar *n* parent
du Prophète *Yo Allaahu juul o hisna*
Burdo e dow tageefo me'en e
aalo'en e Saahibo'en. Que Dieu
accorde la paix et le salut au Meilleur
de toute notre création ainsi qu'à ses
parents et compagnons. *voir*: **aali**

aalugol *vi* placer de travers ; placer obliquement *Keni wifii aalii*. Les vents ont soufflé obliquement. *voir*:

aafugol ; *syn*: **aafugol**

aalagol (cmlpx) être placé de travers

aamere *n* paresse *voir*: **aamugol** ; *syn*: **ngaameelo** **A** *daayeendam* ; **FT** *ngaameela*; **L-M** *waamre*; **M** *daayere*

aamiina *Etym*: Ar *interj* amen

aamugol *vi* être paresseux ; indolent ; être paresseux à faire quelque chose *Koni wakkilee fii jannde! Soobee! muñño-don yangüji jannde dalon salaare e aamugol!* Courage pour l'étude ! Pratiquez-la avec sérieux ! Acceptez Ses épreuves ! Évitez le refus ! Évitez la paresse ! *Mido aami immagol*. J'ai la paresse de me lever.

voir: **aamere** **A** *daaygo*; **FT** *aamde*; **L-M** *waamude*

aamufo (cmlpx) paresseux, indolent, qui n'aime pas l'effort

aanugol *vi* se soucier ; avoir du chagrin ; être dans l'embarras *Mi aanii no mi wada*. Je ne sais plus où mettre la tête. *Mido aanidi e makko*. Je ne sais que faire de lui. *Ko lutti kon fow no aani, no holi, no weelaa*. Tous les

autres sont soucieux, manquent de vêtements et sont affamés. *voir*:

annde ; *syn*: **sokola** **A** *waamugo*; **FT** *aande*

aar *n* {math} are

aarabaaku *n* caractère de ce qui est arabe; culture, civilisation arabe

Aarabeejo (**Var.** **Aarabuujo**) (**Pl.** *Aarabeebe*) *n* Arabe

aarabeeru *n* {anat} annulaire

Aarabu *n* d'origine arabe (s'emploie surtout dans des composés), propre aux Arabes *spéc*: **Aarabuujo** (**Var.** de **Aarabeejo**) , **Aarabuure**

binndi Aarabu (comp.) écriture arabe

haala Aarabu (comp.) langue arabe

lekkol Aarabu (comp.) établissement d'enseignement islamique en langue arabe communément appelé « école franco-arabe » en Guinée, médersa

Aarabuujo **Var.** de **Aarabeejo** *gén*: **Aarabu** .

Aarabuure *n* langue arabe *gén*: **Aarabu**

aataango (**Pl.** *aataali*) *n* cri de certains animaux

aatugol *vi* (oiseaux) chanter ;
(animaux) pousser un cri ; miauler
*Laatii babun kun no aata
muuseendi*. Le petit âne gémissait de
douleur.

aawasaaku *n* caractère de voyou ;
inconduite *Min wota a hollan
aawasaaku maa ngun*. Surtout ne
me montre pas ta mauvaise conduite.
voir: **aawaseyaagal**

aawaseejo *n* bandit ; crapule ; voyou ;
criminel ; personne mal élevée *voir*:
borijon ; *syn*: **borijon** (**Cl.** o)

aawaseyaagal *n voir*: **aawasaaku**

aawateeri *n* semence convenable à un
sol *Aawateeri ngesa maa mban ko
maaro*. C'est le riz qui conviendrait à
ton champ. *voir*: **awdi**

aawdi Var. de **awdi**

aawitugol Var. de **awtagol**

aawtagol *v* {inform} télécharger

aawugol *vt* {agr} semer ; planter
Aawugol kaaba. Semer du maïs.
voir: **awdi**, **awre**, **awtagol**

aaya Var. de **aayewal**

aayewal (**Var.** **aaya**) (**Pl.**
aayeeje) Etym: Ar *n* verset du coran
A aaya; **FT** aaye

abadaa Var. de **abadan**

abadan (**Var.** **abadaa**) Etym: Ar *adv*
à jamais ; pour l'éternité *Mi wadataa
dun abadan*. Je ne ferai jamais cela.
syn: **muk**, **mukramuuna** (Var. de
muk) , **poomaa**

abajada Etym: Ar *n* abécédé ; alphabet
Abajada Aarabu on. L'alphabet
arabe. *Abajada huutorteedo on, ko
abajada laten mo UNESCO on
sincunoo on*. L'alphabet utilisé est
l'alphabet que l'UNESCO avait créé.
A = id; **FT** limto; **L-M** abajadda
(**Cl.** o)

abbagol *vt* suivre (une voie, une
tradition) ; s'assimiler

abbere (**Pl.** **gabbe**) *n* grain *Abbere
njaare*. Grain de sable. *Maaro alaa
hay abbere*. Il n'y a pas un seul grain
de riz. **A** wawrere; **FT** abbere; **L-
M** wabbere

abbere-jarra Etym: Ar *n* sorte
d'insecte minuscule ; atome *voir*:
atomere ; *syn*: **atomere** (**Cl.** nde)

accawere *n* {zool} aliment que la
vache ramène dans la bouche en
ruminant *Nge piyii accawere*. Elle (la
vache) a commencé à ruminer. *voir*:
aacagol

accitaare *n* affaiblissement ;
abattement

accitagol *vi* être affaibli ou abattu (par exemple par suite de maladie)

accitugol /acc-i-t-u-gol/ *vt* lâcher prise ; relâcher ; laisser *voir*:

accugol, tertagol

accitugol henndu (comp.) lâcher du vent

accugol *v* laisser ; cesser ; céder ; arrêter ; abandonner ; tolérer *Hibe acci bibbe e taaniraabe heewbe*. Ils laissèrent de nombreux enfants et petits-fils. *O suudike o yahii o accaali hay batte*. Il s'est dissimulé et est parti sans laisser aucune trace. *Si a faalaaka accu don*. Si tu ne veux pas, laisse tomber. *Yo be accu fenaande e nguyka*. Qu'ils abandonnent le mensonge et le vol. *voir*: **accitugol, tertagol**

accugol hakkee (comp.) excuser, pardonner

hay accu hakkee aldaa men (loc. idiom) il n'y a jamais eu le moindre conflit entre nous

accu accu ko lekki kono dayfo ñawndortaa (prov.) « arrête arrête ! » est un médicament mais le naïf ne s'en sert pas (les avertissements ne servent souvent à rien face à la naïveté ou l'immaturation de celui à qui

ils sont destinés)

aceke *n* {alim} attiéké (couscous de manioc d'origine ivoirienne) (**Cl. o**)

adaade (**Var. adal; adalde**) **1) conj** avant que *Adaade o yaade*. Avant qu'il ne parte. **2) prép** avant ; avant que *Adaade lislamu ko Pulli tun hodunoo he'e*. Avant l'Islam seuls les Poullis peuplaient le pays. *voir*: **adagol, ado** ; *syn*: **ado** **A** diga; **A** hiddeeko; **FT** adii nde; **FT** hade; **M** fadde

adabe (**Var. al'adabu; ladabu**)

Etym: Ar *n* {dэфэр} bonne éducation ; bonnes manières (**Cl. o**)

adadu Etym: Ar *n* **1**) total **2)** {math} nombre ; chiffre *voir*: **emmbere, limoral, limre, qalamu**

adadu asliijo (comp.) nombre cardinal

adadu doosal (comp.) nombre cardinal

adadu fonndoowo (comp.) nombre ordinal

adadu jilbufo (comp.) nombre complexe

adadu rewral (comp.) nombre ordinal

adadu so'aado (comp.) nombre
abstrait

(Cl. o)

adadu keeweendi *n* {math} nombre
cardinal

adagol (var. **attagol**) *v* précéder ;
devancer; être le premier *voir*:

adaade, **ado-ado** **A** aartugo; **FT-**
M adaade; **L** artude

ko adii (comp.) avant ; avant que

adal Var. de **adaade**

adalde Var. de **adaade**

adanirde *n* {lang} préposition

addugol *vt* apporter ; amener *Addu*
deftere nden. Apporte le livre. *voir*:
arugol **A** waddugo; **FT** addude;
L-M waddude

addugol daande (comp.) crier au
secours

adereesi Etym: Fr *n* adresse *syn*:

yiitirde (Cl. o)

ado *conj* *voir*: **adaade** ; *syn*: **adaade**

ado-ado *n* compétition ; émulation
voir: **adagol**

ado-ado naa haa ka ndanka

(prov.) il est bon de faire une
compétition mais pas jusqu'à mettre
sa vie en danger

(Cl. o)

adugol *vt* transporter (une quantité, une
masse) *Kamiyon on no adude*
njaareendi. Le camion transporte du
sable. *Be adi donle mabbe den*. Ils
transportèrent leurs bagages. **A**
adugo; **FT** adde; **M** adude

aduna (Var. **adunaaru**; **duniya**)

Etym: Ar *n* 1) Monde ; Univers ;
Création ; vie ; le monde ici-bas 2)
{fig} plaisirs d'ici-bas ; vains plaisirs
de la vie *Kaari no yidi (mbeleede)*
aduna. Tel aime les plaisirs d'ici-bas.

voir: **duniya** (Var. de **aduna**) ,
winndere ; *syn*: **winndere** **A**
duniyaaru; **FT** adune; **FT**
winndere; **M** aduna

aduna ko leere leere (prov.) rien
de plus versatile que cette vie : les
hauts et les bas se succèdent

(Cl. o)

adunaaru Var. de **aduna**

adugol *vt* 1) faire sécher quelque chose
près du feu *Adugol alluwal ngal*.
Faire sécher la planchette coranique
près du feu. 2) {fig} faire souffrir
quelqu'un **FT** = id

Afirikenjo *n* *voir*: **Afirikiyanke**

Afiriken Var. de **Afirikiyanke**

Afirikiyanke (Var. **Afiriken**) *n*

Africain *voir*: **Afirikenjo**

afo *n* premier-né *voir*: **dikkuru** ; *syn*:

dikkuru (Cl. o)

aggitugol *vt* déclencher une chute fracassante ; violente *voir*:

sabbitagol

aggitagol (cmplx) chuter avec fracas *Salndu bayyunoonda ndun aggitike*. La branche cassée s'est détachée et est tombée avec fracas.

ahadi Etym: Ar *n* contract ; traité ; convention ; accord *voir*:

aadondirgol, haldigal

firtugol (bonnugol) ahadi

(comp.) annuler, violer un contrat

hunnugol ahadi (comp.) remplir un contrat

tokkugol ahadi (comp.) nouer un contrat

(Cl. o, ndi)

ahodal Var. de **aadondiral**

ahodugol *vi* s'entendre sur, conclure un accord, signer un traité *Alahajji Umaru Taal ahodi e Federba wonde o tertike Senegal*. El Hadj Oumar Tal s'engagea par un traité avec Faidherbe à abandonner le Sénégal.

ajaabu Etym: Ar *n* {litt} *voir*: **lette** ; *syn*: **lette** (Cl. o)

ajami Etym: Ar *n* {litt} ajami (langue étrangère par rapport à l'arabe; écriture arabe utilisée pour noter une pareille langue) *Ndee qasiidaare ajami, ko Muhammadu mo Sa'iidu Seeleyanke wallifanii yimbe maxribi*. Cette œuvre en « ajami », c'est Muhammad fils de Saïdou Sèlèyanke qui l'a rédigée pour les gens du couchant. (Cl. o)

ajjagol *vi* se coucher sur le dos **A** tellaago; **FT** ajjaade; **M** ajjitaade

aksidan Etym: Fr *n* accident de circulation *Oto on wadii aksidan hulbiniido*. Le véhicule a fait un grave accident. *syn*: **masiibo, tay'aale** (Cl. o)

al'adabu Var. de **adabe**

al'alaama (Var. **alaama**) Etym: Ar *n* {litt} signe ; symbole **A** alaama (Cl. o)

ala Var. de **alati**

alaa *part* verbe défectif servant de négation *Mi alaa kaalisi*. Je n'ai pas le sous. *voir*: **aldae, aldfugol, galo, ngalu** **A-L-M** walaa; **FT** alaa **feere alaa** (comp.) *syn*: **bee**₁ . On n'y peut rien, il n'y a rien à faire.

ko alanaa wonanaa (loc. idiom)
qui n'a aucune importance *Be habii e hoore ko alanaa wonanaa*. Ils se sont chamaillés pour une futilité.

alaa kaddi *n* {math} infini

alaadu (**Pl. galaadi**) *n* corne **A-L**
luwal; **FT** allaadu; **M** allugal

alaama Var. de **al'alaama**

alahajji (**Var. l. alahajjiijo**) (**Pl.**
alahajji'en, alahajjiibe) *Etym:* Ar *n*
elhadj, (titre d'un) homme qui a fait le pèlerinage à la Mecque

alakoo *Etym:* Sous *conj* {rare} pour
que ; afin que *voir:* **fii**

alali *n* sorte d'arbrisseau aux feuilles
fines et aux racines odoriférantes

alamaani *Etym:* Fr *n* taxe ; amende *O*
fawaa alamaani. On lui infligea une
amende. **A** taara; **FT** alamaan; **L**
jukal; **M** jukkungo (**Cl. o**)

alansaraa *Etym:* Ar *n* période de
l'après-midi (vers 16h-17h); prière
prescrite pour cette période
Alansaraa heewii. Il est 16h environ
(l'heure de la prière d'après-midi est
arrivée). **A-FT-L-M** alaasara; **FT**
takusaan

julde alansaraa (comp.) prière de
16h-17h

(**Cl. o**)

alarba *Etym:* Ar *n* mercredi

alabaare (cmlpx) un certain
mercredi

(**Cl. o**)

alati (**Var. ala**) *Etym:* Ar *n* dimanche
voir: **dimaasi** ; *syn:* **dimaasi**

alaare (cmlpx) un certain dimanche

(**Cl. o**)

alawansi *Etym:* Fr *n* {comm} avance ;
payement anticipé *Yobugol*
alawansi. Payer une avance. (**Cl. o**)

albala'u *Etym:* Ar *n* {litt} épidémie ;
peste ; catastrophe *syn:* **masiibo**
(**Cl. o**)

albarka *Etym:* Ar *interj* merci (surtout
à la fin d'un repas ou à l'occasion d'un
don ou cadeau); peut servir aussi de
formule de refus poli *Awa albarka,*
on jaaraama buy. Merci beaucoup.
voir: **barki**

albagol (**Var. albugol**) *vt* **1**) chercher
à mâcher une bouchée résistante (se
dit surtout des animaux) *Bareeru*
ndun no albaade yi'al ngal. Le chien
est aux prises avec l'os. **2**) {fig}
manger sauvagement ; dévorer

albugol Var. de **albagol**

aldae /al-d-aa/ *part* verbe défectif
exprimant la non-existence d'une
qualité, d'une caractéristique *Ko*

aldaq e ella. Qui n'a aucun défaut, impeccable. *O aldaq e gere*. Il n'est pas agressif. *voir*: **alaa**

aldere *n* richesse

aldugol /al-ɖ-ugol/ *vi* être riche *voir*: **alaa, galo, ngalu**

alelatuuru Etym: Fr *n* voyage aller-retour *voir*: **ardu**

alfaa (Var. I. **alfaajo**) Etym: Ar *n* {Hist} chef de province (diiwal) dans l'ancien Fouta

alfabetisasiyon Etym: Fr *n* alphabétisation (Cl. o)

alhaali Etym: Ar *n* chose, matière, substance; affaire; situation, état; circonstance *Maani waynike lan e mon yo mi ar mi ndaara alhaali si on tampaa*. Un Tel m'a chargé de venir auprès de vous pour voir votre état et savoir si vous ne souffrez pas. (Cl. o)

alhamdulillah Etym: Ar *interj* Dieu soit loué *syn*: **Alla jaaraama, Alla yettaama**

alindagol *vt* couper le chemin à quelqu'un *Ndowru iwi ka geenal alindii mo. O huli haa o libi donngal ngal*. Une souris sortit des herbes et lui coupa le chemin. Il eut

peur et laissa tomber son fardeau.

alif Etym: Ar *n* {graph:ar} la forme initiale de la lettre arabe 'alif

alif tayyo (comp.) forme finale de Alif

alif yowiiido (comp.) forme médiane de Alif, lettre arabe 'alif en position « suspendue » pour allonger une voyelle

aljaaburu *n* {math} algèbre

aljanna (Var. **jannatu**) Etym: Ar *n* {rel} Paradis ; bonheur *Naatugol aljanna*. Aller au paradis. *voir*: **jannata** (Cl. o)

aljanna-toro *n* {bot} sorte d'arbre apparenté au figuier

aljuma *n* *voir*: **juma**

alkabeere Etym: Ar *n* étrier (Cl. nde)

alkamisa Etym: Ar *n* jeudi

alkamisaare (cmlpx) un certain jeudi

(Cl. o)

alkatiijo (Var. **alqatiijo**) Etym: Ar *n* espion

alkol *n* {méd} alcool *Fii ñawndugol barme, no haani fittirgol lincun bubbiniraakun alkol*. Pour soigner la

blesure, il faut la nettoyer avec un petit torchon mouillé avec de l'alcool.

alkulal (PI. alkule)*n* {litt} lettre de l'alphabet *voir*: **harfu**, **yi'al** ; *syn*: **harfu**

alkulal laabungal (comp.) voyelle

alkulal muumal (comp.) consonne

Alla (Var. **Allaahu**) Etym: Ar *n* Dieu ; divinité *Si Alla jabii*. Si Dieu le veut. *Ko Alla tun anndi*. Dieu seul sait. *voir*: **Geno** (CI. o)

Alla-tufi *n* sorte d'arbuste aux feuilles larges et rugueuses

Allaahu Var. de **Alla**

allaahumma *interj*

allaahumma aamiina (comp.)
amen

allondirgol (Var. **altondirgol**) *vi*
alterner *Waabiliije hino allondira e hokkere*. Des pluies violentes alternent avec le beau temps.

alluwal (PI. alluuje)Etym: Ar *n*
planchette coranique

alluwal bagi (comp.) unité de mesure de tissu

alluwal hubindo *n* {inform} panneau de configuration

alluwal yuurnito *n* {inform} panneau de configuration

alluwel *n* {math} ardoise

almaami (Var. I. **almaamiijo**) (PI.

almaami'en, almaamiibe)Etym: Ar *n* imam, chef des croyants, Almami (titre du souverain dans les théocraties musulmanes d'Afrique de l'Ouest) *Bookar Biro laatii Almaami mawdo sakkitoro on Fuuta Jaloo*.

Bocar Biro fut le dernier grand Almami du Fouta Djallon. *voir*:

almagol, **imaamu** A liman; FT elimaan

almaamiijo Var. I. de **almaami**

almaamiyaagal Var. de **almamaaku**

almagol Etym: Ar *vt* {rel} diriger la prière *voir*: **almaami** ; *syn*: **julnugol**

Almanjo (PI. Almanbe)*n* Allemand
gén: **Alman**

almamaaku (Var. **almaamiyaagal**)

n dignité ; autorité d'Almami ; almatat ; État théocratique *Bookar Biro ko ebbunoo, ko jonnitugol almamaaku ngun doole, dannda ndimu leydi Fuuta ngun*. Le projet de Bocar Biro était de raffermir l'autorité de l'Almami et préserver l'indépendance du Fouta. *Fuuta Jaloo fewndo ka almamaaku*. Le Fouta Djallon théocratique. *Duumagol almamaaku makko ngun*

ko duubi cappande tati. La durée de son « almatat » fut de trente années.

Alman Etym: Fr *n* allemand *spéc*:

Almanjo, Almankoore

almanaaku (**Pl.**

almanaakuuji) Etym: Fr *n* {néol}
almanach

Almankoore *n* langue allemande *gén*:

Alman

Almaqaama Etym: Ar *n* {rel} traité de langue arabe (un des ouvrages de la littérature islamique)

almasiihu Etym: Ar *n* {rel} le

Messie ; le Christ

almeeti Etym: Fr *n* allumette ; boîte

d'allumette *voir*: **maasiisi** ; *syn*:
maasiisi **A** ashaana; **FT** almet; **L**
mankeesi; **L** almeetu; **M** almeeti

lekkun almeeti (comp.) brin

d'allumette

(**Cl.** o)

almuudo (**Pl.** almuɔɔe) Etym: Ar *n*

élève ; disciple ; adepte *voir*:

taalibaajo

alqatiijo Var. de **alkatiijo**

Alqur'aana (**Var.** **Qur'aana**) Etym:

Ar *n* {rel} le Coran *voir*: **kaamilu**

jippingol Alqur'aana (comp.)

terminer l'étude du Coran

(**Cl.** o)

alsilamaaku *n* {rel} ère islamique ;
autorité de l'Islam

altenen *n voir*: **tenen**

altondirgol Var. de **allondirgol**

Alwuluu'u *n* {rel} un des ouvrages de la littérature islamique traitant de l'ablution

Alyahuudinke Etym: Ar *n* Juif ;

Hébreu *voir*: **Alyahuudu** ; *syn*:

Banii-Israa'iila

Alyahuudu *n voir*: **Alyahuudinke**

alyatiima (**Var. l.** **alyatiimaajo**)

Etym: Ar *n* enfant orphelin *voir*:

wondufo **A** atiimaajo; **A** nginiijo;

FT alyatiimu; **FT** baayo; **L-M**

atiime (**Cl.** o)

alyatiimaajo Var. l. de **alyatiima**

alyatiimaaku *n* état ; condition

d'orphelin

am Var. de **an**₁

ambasaadi Etym: Fr *n* ambassade

(**Cl.** o)

ambasader (**Var. l.**

ambasaderjo) Etym: Fr *n*

ambassadeur (**Cl.** o)

ambugol *vi* hésiter

ambulooku Etym: Fr *n* enveloppe à

lettre **A** ambulon (**Cl.** o)

ammbuteyaasi (**Var.**

ammbuteyaaz) Etym: Fr *n*

embouteillage (**Cl.** o)

ammbuteyaaz Var. de

ammbuteyaasi

amen *pro* notre ; nos (pronom possessif

à la première personne du pluriel

(exclusif)

amiiru Etym: Ar *n* {rare} émir ; chef ;

prince des croyants *voir*:

amiiru'lmuuminiina (**Cl.** o)

amiiru'lmuuminiina *n voir*: **amiiru**

amitirde *n* lieu de danse

ammaa Etym: Ar *conj* quant à ; quant

au *Pelle e kollaade diuudude no*

wertii e nder leydi Lagine ndin.

ammaa fii ngaluuji wonudi din e

nder leydi ndin, nooneeji muudun

no diuudi haa non. Plusieurs

montagnes et plaines s'étendent sur le

territoire de la Guinée. Quant aux

richesses que renferme le sous-sol,

elles sont d'une très grande diversité.

amparanti Var. de **aparanti**

ampugol *vi* courir et rattraper un

véhicule qui vient de démarrer

(exercice fréquent chez les apprentis-

chauffeurs)

amugol *v* danser *voir*: **gamol** **A**

wamugo; **FT** amde; **L** womude

an₁ (**Var.** **am**) *pro* mon ; ma ; mes **A-**

FT-L-M am

an₂ *pro* toi *Ko an jeyi dun?* C'est à toi

que cela appartient?

anndangol *vt voir*: **antangol** ; *syn*:

antangol

anndakke *n spéc*: **anndakkehi**

anndakkehi *n* Ficus umbellata Vahl

(très haut arbre) *gén*: **anndakke**

anndal Var. de **ganndal**

anndal hiisa *n* {math} mathématique

anndal limoore *n* {math}

arithmétique

annde *n* souci ; chagrin ; angoisse ;

inquiétude *O tawi mo e ndee annde,*

o wi'i: "E ko hebu maa?". Elle le

trouva dans ce chagrin et lui dit : «

Mais qu'est-ce que tu as ? ». *voir*:

aanugol, **sunnu** ; *syn*: **sokola** **A**

suno₁; **A** mettamberam; **FT**

ngaanumma (**Cl.** nde)

anndintinagol /annd-i-n-t-i-n-a-gol/

vi s'annoncer ; se déclarer ; faire

signe de sa présence

anndirgol *vt* connaître quelqu'un pour

une qualité ou un défaut

annditangol /annd-i-t-an-gol/ *vt*
avoir de la compréhension pour
quelqu'un *An kadi a annditanay*
aaden seeda! Je te prie d'avoir un peu
de compréhension pour moi!

annditugol /annd-i-t-u-gol/ *vt*
reconnaître ; se souvenir, se rappeler
voir: gannditi

anndugol *v* connaître ; savoir ; sentir
Hida anndi ko wadataa? Sais-tu ce
que tu devrais faire ? *Ko Alla tun*
anndi. Seul Dieu sait. *Mawdo on*
tawi dun aaninii mo fota, o anndaa
ngal o rewa. Le vieux tournait et
ressassait ses soucis en lui-même, ne
sachant plus à quel saint se vouer.
voir: ganndal, ganndo, gelagol,
pay ; *syn: gelagol*

anndugol ka turiido fewti (loc.
idiom) s'y connaître, y voir clair,
avoir la clé du mystère

mo anndaa goro juday si yakka
(prov.) on ne peut apprécier à sa juste
valeur que ce que l'on connaît bien
(autre interprétation : on peut jouer
avec un danger potentiel sans s'en
rendre compte)

anndi pay (cmlpx) est bien au
courant, sait pertinemment que

anngal *n / part* manque ; absence ;
inexistence *Anngal ñamdu*
moyyuru. Mauvaise alimentation,
sous-alimentation. *voir: ñakkugol*
A sooynde; **FT** waasde; **L** rafi

anngiri *n* parfum ; eau de toilette
Wujagol anngiri. Se parfumer. (**Cl.**
o, ndi)

anngisaare *n* décision ; détermination ;
volonté ; engagement ; heroïsme

anngisagol Etym: Fr *vi* se décider ; se
déterminer ; s'engager ; être sûr *Bono*
hino anngisii Ciikuli wattataa wa
muudun. L'Hyène était sûre que le
Bouc ne fera plus quelque chose de
pareil.

ankeeti Etym: Fr *n* enquête ; étude
Poliisi on wadi ankeeti. La police a
fait une enquête. (**Cl.** o)

annabaajo (**Pl.** annabaabe)Etym:
Ar *n* {rel} prophète *voir: Annabiijo*

annabaaku Etym: Ar *n* {rel} activité
ou époque d'un prophète

annabi Etym: Ar *n* {rel} titre apposé
au nom d'un prophète *Annabi*
Muusaa. Le prophète Moïse. *voir:*
Annabiijo

Annabiijo Etym: Ar *n* {rel} le Prophète (Mohamed) *voir*: **annabaajo**, **annabi barki Alla e Annabiijo** (loc. idiom) au nom de Dieu et du Prophète

fii Alla e Annabiijo (loc. idiom) pour la cause de Dieu et du Prophète

fii Alla hooti Annabiijo (loc. idiom) idem

annanna *n* plan ; projet ; idée ; programme (Cl. o)

annasaara (Pl. annasaara'en) Etym: Ar *n* Chrétien ; Européen

anniyagol Etym: Ar *vi* avoir une intention ; prendre une décision *Mido anniyii yaade*. J'ai l'intention d'aller. *Anniyagol fii sadaka*. Proférer l'intention de faire un sacrifice.

anniyee (Var. **annuyee**) Etym: Ar *n* intention ; projet *Dude no holli anniyee moyfingol suturaaji*. Les écoles ont montré leur intention de construire des toilettes.

anniyee bondo (comp.) une mauvaise intention

anniyee moyyo (comp.) une bonne intention

fibugol anniyee (comp.) prendre la décision de, avoir l'intention de

anniyee bondo ko tono jom mun (prov.) une mauvaise intention retombera toujours sur son instigateur

(Cl. o)

annoora (Var. **nuuru**) Etym: Ar *n* {rel} lumière *voir*: **ndaygu** (Cl. o, ka)

annuyee Var. de **anniyee**

antaaku *n* science ; expertise

antangol /annd-i-t-an-gol/ *vt* connaître à fond ; être expert en quelque chose ; *Mariyama no antani buy ne'ugol gerto*. Mariam est une experte en matière d'élevage de poules. *voir*: **andangol** ; *syn*: **andangol**

antal /annd-t-al/ *n* expertise ; technique

anten Etym: Fr *n* antenne (de radio) (Cl. o)

anterpriz Etym: Fr *n* entreprise (Cl. o)

antugol /aan-t-u-gol/ *vi* être débarrassé d'un souci, être soulagé *Antin mo annde*. Débarrasse la de ce souci.

añangol *v* être égoïste ; avare ; refuser quelque chose à quelqu'un *voir*:

ngañaneendi

añando *n* égoïste ; avare

arsike rewataa e fatal saka

fotta e añando (prov.) la chance ne sourit jamais à l'égoïste

(Cl. o)

añani-kinun *n* {zool} prédateur qui attaque les narines de certains animaux

añinagol *vi* être détestable *Huuwugol piiji añiniidi*. Faire des choses détestables.

añugol *v* détester ; haïr ; abhorrer *Mido añi dun*. J'ai horreur de ça. *voir*: **gaño**, **ngañaneendi**, **ngayngu** **A** wañugo; **FT** aña; **L-M** wañude

aparanti /aparanti-i-jo/ (**Var.** **amparanti**; **paranti**) Etym: Fr *n* apprenti (surtout au service d'un chauffeur)

aparanti sofer (comp.) apprenti-chauffeur

aparanti tayer (comp.) apprenti-tailleur

(Cl. o)

aparey Etym: Fr *n* appareil (**Cl.** o)

apew (**Var.** **apewkunni**) *adv* peu s'en faut ; il s'en fallut de peu *Apew o yana*. Peut s'en fallut qu'il ne tomba. *voir*: **do'ugol**

apewkunni **Var.** de **apew**

arabiyya Etym: Ar *n* {litt} langue arabe

arangol /ar-an-gol/ *vi* venir chercher ; venir prendre quelqu'un ou quelque chose *voir*: **arugol**

aran- *adj* *px* premier ; ancien *voir*: **go'a6-**

arano *n* {math} premier

aranun *adv* avant ; autrefois ; première fois *Ko kanko wonnoo laamdo leydi ndin aranun*. Autrefois c'est lui qui était le souverain du pays. *Aranun dun*. Premièrement (primo). *voir*: **awwal**, **viso**

ka aranun (comp.) (**Var.** **ka attorun**) au début ; avant ; d'abord *Baawo mun, o yanani ka aranun dee leyde sanamunkeeje e de lannaa silmude*. Après cela, il (El-Hadj Oumar) s'en prit d'abord aux pays animistes et ceux qui n'étaient pas encore complètement soumis à l'islam. *Ka aranun viso*. La toute

première fois.

arapulel (**Var.** **arapulelwal**) Etym:

Angl *n* {arch} avion *voir*: **awiyon**,
laana-wiirrooha ; *syn*: **awiyon**

(**Cl.** o)

arapulelwal Var. de **arapulel**

ardaado *n* enfant issu d'une première
union et amené dans un nouveau
foyer

ardagol *v* diriger ; guider ; se placer en
tête ; précéder ; mourir *voir*:

ardingol, **ardondirgol**

ardal *n* commencement ; début

ardingol *vt* mettre en avant *Himo*
yaha himo ardini paykoy didoy.
Elle marchait avec deux enfants
devant elle. *voir*: **ardagol**

ardiido (**Pl.** **ardiibe**) *n* guide ;
dirigeant ; chef

ardondiral /ard-ondir-al/ *n* ordre ;
suite ; procession

ardondirgol /ard-ondir-gol/ *vi*
marcher en file indienne ; marcher en
procession *voir*: **ardagol**

ardu *n* retour *voir*: **alelatuuru**
yaadu e ardu (comp.) voyage
allez-retour

ardungal *n* commandement ;
direction ; leadership

arduwaasi Etym: Fr *n* ardoise
d'écolier

ardo (**Pl.** **arbe**) *n* {Hist} chef,
conducteur d'un groupement peul

aretereeti (**Var.** **retereeti**) Etym: Fr
n retraite ; pension (**Cl.** o)

argol Var. de **arugol**

ari-fotti *n* décrit le caractère
cosmopolite d'une cité *Firiya ko*
leydi ari-fotti. Fria est une région
cosmopolite (une région
d'immigration).

arkawal (**Pl.** **arkawalaje**) *n* {rare}
malle ; boîte ; valise *voir*:

kankiranwal

arma *conj* {litt} donc ; alors

armuwaaru Etym: Fr *n* armoire **A**
armawal; **A** arngawal; **A** kabod; **A**
desirdum kolte; **FT-M** armor
(**Cl.** o)

arnagol /ar-n-a-gol/ *vi* s'annoncer par
des signes précurseurs (s'applique
souvent à des phénomènes naturels)
Ndiyan dan no arnii. La pluie se
prépare. *voir*: **yettagol** ; *syn*:
yettagol

aroo- *adj* *px* prochain *Yontere aroo-*
re. La semaine prochaine. *voir*: **ko**
arata

Arrisaala Etym: Ar *n* l'Arrisâlat (célèbre épître de droit islamique)
Moodi kaari firii Laxlariyyu e Arrisaala. Monsieur Tel a fait l'étude et le commentaire du Lakhdari e de l'Arrisâlat.

arsi (Var. **arshi**) Etym: Ar *n* {rel} le Trône divin ; le Ciel *Ko to arsi an toowdo honnu-mi endan*. J'ai placé la sève familiale sur Mon Trône le plus élevé (extrait d'un vers peul vantant la valeur des liens parentaux auprès du Créateur). voir: **asamaa'u** (Cl. o)

arsike Etym: Ar *n* chance ; faveur divine ; don de la Providence *Yo Alla firtane arsike*. Que Dieu te comble de Ses largesses. **A** risku; **A** daama; **A** saa'i; **FT** arjuge; **FT** arsuke; **M** arsukaaku; **M** arsuku (Cl. o)

arsikegol *v* être chanceux *Kaari no arsika jawdi*. Un Tel a été doté de richesse par la Providence. voir: **arsinkingol**

arsikugol *vt* accorder une chance ; une faveur (en parlant de Dieu)

arsinkingol *vi* voir: **arsikegol**

arshi Var. de **arsi**

artal *n* retour ; rentrée voir: **artugol**₁

artikil Etym: Fr *n* {Dr} article (Cl. o)

artugol₁ *vi* revenir voir: **artal**, **arugol**, **sentagol** **A** wartugo; **FT** artude; **L-M** wartude

artugol₂ *vt* ressembler à son parent ; hériter des traits de son parent *Ko ben makko o arti*. C'est de son père qu'il a ce trait. voir: **ngartudi**₁

arugol (Var. **argol**) *vi* venir ; arriver *O ari, o naati, o joodii takko mawbe*. Il arriva, entra et s'assit près des anciens. *Yontere aroore*. La semaine qui vient. voir: **addugol**, **arangol**, **artugol**₁, **ko arata**, **seenagol** ; *syn*: **seenagol** **A** wargo; **A** warugo; **FT** arde; **L-M** warude

asakal Etym: Ar *n* {litt} dîme voir: **jakka**, **sagalle**

asamaa'u (Var. **samaa'u**) Etym: Ar *n* {litt} ciel, firmament *Himo juuti a sikkay hoore makko nden no tuggoyii ka asamaa'u*. Il est si grand que tu croirais que sa tête touche le firmament. voir: **arsi**, **kammu** ; *syn*: **kammu** (Cl. o)

asamaan *n* {rare} ciel ; firmament voir: **kammu** (Cl. o)

aseeti (Var. **aseetiwal**) Etym: Fr *n*
assiette *voir*: **pileetiwal** ; *syn*:
pileetiwal A paranti; FT palaat;
FT taasa (Cl. o)

aseetiwal Var. de **aseeti**

asewe Etym: Ar *n* samedi

aseweere (cmlpx) un certain samedi
(Cl. o)

asko *n* louanges, généalogie épique
(déclamés par un griot) FT = id
(Cl. ngo)

askugol *vt* déclamer les louanges ; la
généalogie de quelqu'un *Beytee yo
jamaa, askon oo gorko hulaado.*
Chante O peuple, loue cet homme qui
inspire crainte. O. P. Balde (1996 : 9)

asli Var. de **lasli**

aslol *n* {inform} historique

aspirin Etym: Fr *n* aspirine *Yettugol
aspirin.* Prendre de l'aspirine. (Cl.
o)

assalaamu'alaykum Etym: Ar *interj*
salutation islamique signifiant « la
paix avec toi » *voir*:

wa'alaykumussalaamu

astaxfirullaahi *interj* que Dieu me
pardonne (expression que l'on
emploie après avoir dit quelque chose
de grave, d'interdit)

asugol (Var. **jasugol**) *vt* creuser
Asugol woyndu. Creuser un puits.
voir: **ngayka** A wasugo; FT asde;
L wasude; M asude

asangol goddo ngayka janfa
(loc. idiom) machiner un complot
contre quelqu'un

asugol gunndoo (loc. idiom)
chercher à percer un mystère

asugol hunnduko (loc. idiom)
piéger quelqu'un pour le faire parler,
soutirer une information

asagol (cmlpx) se creuser, se carier
(dent)

ataaya Etym: Ar *n* thé sénégalais *voir*:
dute (Cl. o)

ataliyee Etym: Fr *n* atelier (Cl. o)

atomere Etym: Fr *n* {néol} atome
voir: **abbere-jarra** ; *syn*: **abbere-
jarra** (Cl. nden)

attagol var. de **adagol**

awa Etym: Ar *interj* **1**) oui ; d'accord ;
ok **2**) ensuite ; alors

awaamu *n* personne burlesque ;
plaisantin *voir*: **awmugol** (Cl. o)

awaamuyaagal *n* burlesque ;
niaiseries ; blague *voir*: **awmugol**

awdi (Var. **aawdi**) (Pl. awdiji) *n* **1**)
grain ; semence ; espèce *Maaro no*

duudi awdiji. Le riz a beaucoup d'espèces. **2)** {fig} origine ; extraction ; ascendance *Kaari ko bona-awdi*. Un Tel est de mauvaise extraction. *voir: aawateeri, aawugol, awre*

awgol (Var. **awugol**) *vt* retirer ; soustraire ; transpercer ; sortir d'une masse en transperçant *Awgal liyyi e maafe on*. Retirer les poissons de la sauce.

awiyon (Var. **awiyonwal**) Etym: Fr *n* avion *Awiyon on no immaade*. L'avion décolle. *Awiyon on jippike*. L'avion a atterri. *voir: arapulel, laana-wiirrooha* ; *syn: arapulel, laana-wiirrooha* (Cl. o)

awiyonwal Var. de **awiyon**

awlagol *v* reposer la tête sur un coussin, un oreiller *Addan mo ngawlu ngun o awloo*. Apporte lui l'oreiller pour qu'il y pose sa tête. *voir: ngawlu* **A** waflaago; **FT** aflaade; **L-M** wawlaade

awlagol ñaamo mun (loc. idiom) mourir, trépasser

awlugol (cmlpx) poser la tête de quelqu'un sur un oreiller

awliyaabe (Var. **lawliyaabe**) Etym: Ar *n* les ancêtres, les anciens

awluŕe Pl. de **gawlo**

awlugol (cmlpx. de **awlagol**) *va* poser la tête de quelqu'un sur un oreiller

awmi (Var. **gawmi**₁) *n* plaisanterie ; moquerie ; taquinement (Cl. ði)

awmugol *vt* taquiner ; chahuter quelqu'un ; plaisanter avec quelqu'un *voir: awaamu, awaamuyaagal, gawmi₂*

awokaajo /awoka-a-jo/ (Pl. awokaajoŕe) Etym: Fr *n* {Dr} avocat *voir: laabiyanke* ; *syn: laabiyanke*

awra Etym: Ar *n* {euph} organes génitaux

awra debbo (comp.) organes génitaux féminins

awra gorko (comp.) membre viril, organes génitaux masculins

(Cl. o)

awre *n* semaille ; ensemencement ; semis ; couvée *Awre kaaba*. Semis de maïs. *Waabiliire nden arduno e awre gildî*. La grosse pluie avait apporté une couvée de larves. *voir:*

aawugol, awdi

awril Etym: Fr *n* avril *voir*: **ibriilu** ;
syn: **ibriilu**

awru /aaw-ru/ (**Pl.** awruuji)*n* 1)

{agr} semence *Setto ko saa'i fuddoode awru*. La saison des labours c'est aussi la période des semences. 2) culture

awtagol (**Var.** **aawitugol**) *vt voir*:
aawugol

awtugol /aaf-t-u-gol/ *vt* ôter les bâtons ; le bois (d'un pont, d'une clôture)

awugol **Var.** de **awgol**

awwal Etym: Ar *adv* {litt} d'abord, au début, au préalable *Ka awwal*. Au début. *voir*: **aranun, awwalu, taho**

awwalu Etym: Ar *n* {litt} commencement ; origine *Awwalu hare mabbe nden ko fii rewbe*. À l'origine de leur conflit il y avait une affaire de femme. *voir*: **awwal, ka attorun** (**Var.** de **ka aranun**) (**Cl.** o)

awy'irgal (**Pl.** awy'irde)*n* pagaie **A-** **FT** awy'irgal; **L-M** cummbirgal

awy'oowo *n* payeur **A** awy'oowo; **FT** gawy'oowo; **L-M** cummboowo

awy'ugol *vi* 1) faire des brasses (en nageant) 2) ramer ; payer *Be awy'idi haa e fonngooji*. Ils payèrent ensemble jusqu'à la berge. **A** awyugo; **FT** awyude; **L-M** summbude; **M** haljude

aybingol /ayiib-in-gol/ *vt* causer un dommage, falsifier; déshonorer, dire du mal de, critiquer, médire, dénigrer *Heewii aybindo ko selli tawee si ñawii ko to fahmu wanaa to derol*. Il y en a beaucoup qui critiquent ce qui est correct mais après il s'avère que si défaut il y a, c'est dans la compréhension et non dans le texte lui-même. *voir*: **ayibe, aykingol**

aybugol Etym: Ar *vi* (personne, animal, objet) subir un dommage ; souffrir ; être ravagé ; contenir une erreur *Hikka en aybay heege*. Cette année la famine nous ravagera. *Kala yiido ko aybi e mum yo haal*. Que quiconque y trouve une erreur en parle. *voir*: **ayibe**

aynde (**Pl.** aynde)*n* vallée ; cuvette ; bas-fond ; bassin *voir*: **aynugol** **A** waadiwol; **FT** caadngol; **FT** caanngol; **L-M** dallol; **M** coofol

ayeropoor Etym: Fr *n* aéroport (**Cl.** o)

ayibe Etym: Ar *n* mal ; dommage ; dénigrement ; défaut ; tare *Yo Alla*

ittu ayiibe e mun. Que Dieu enlève le mal de cela. *Kaari ittay ayiibe e kala ko yi'i.* Un Tel trouve un défaut à toute chose. *voir: aybingol, aybugol (Cl. o)*

ayin-dariido *n* {graph:ar} la forme médiane ou finale de la lettre arabe Ayn

ayin-waaliido *n* {graph:ar} la forme initiale de la lettre arabe Ayn

aykingol *voir: aybingol*

aynaare (**Pl.** aynaaje)*n* **1**) feuillet ; estomac de ruminant **2**) partie de l'animal égorgé attribuée au berger **A** waynaare; **FT** ayna-aynaare

aynitugol *vt* surveiller intensivement ; remarquer ; constater *voir: aynugol*

aynitagol (cmplx) se surveiller, savoir se comporter

aynoowo Var. de **ngaynaako**

aynugol *vt* faire paître ; garder un troupeau ; surveiller ; protéger *Aynugol na'i.* Faire paître les vaches. *Yo Alla reene ayna.* Que Dieu te garde et te protège. *voir: aynde, aynitugol, ngayna, ngaynaako*
A waynugo; **FT** aynude; **L-M** waynude

ayrude /as-r-u-de/ (**Pl.** ayrude)*n* sorte de pic à manche continu

ayrugol /añ-r-u-gol/ *vi* se haïr ; se détester *Hay neenegootoobe no ayra.* Même des frères de lait peuvent se haïr.

ayyere *n* sportivité ; agilité

ayyugol *vi* être sportif ; agile ; capable

azanjo (**Pl.** azanbe)*n* agent *voir: azans*

azans (**Pl.** azansuujj)*Etym: Fr n* agence *voir: azanjo*

B b

ba *part* particule interrogative avec une nuance de doute *Si himo ka suudu ba? Si o alaa ton ba?* Serait-il à la

maison ? Ne serait-il pas à la maison ?

ba'e₁ **Pl.** de **waare**₁

ba'e₂ Pl. de **waare₂**

ba'illo Var. de **bayillo**

baa *n* la 2ème lettre de l'alphabet arabe
Jooni ko fudditagol fow e baa. À
présent il faut tout recommencer à
zéro. *voir: finndituru*

baaba (Pl. baabaaɓe, baabiraaɓe)*n*
papa ; père *Baaba an boora.* Mon
cher papa. *Neene e baaba.* Père et
mère. *Baaba, on belike e jam?* Papa,
as-tu bien dormi? *voir: baaba'en,*
ben

baaba-dunki *n* {agr} partie de la rive
que les eaux de crue envahissent et
qui est réputée pour sa fertilité (Cl.
o)

baaba-gootaaku Var. de **baaba-**
gootoyaagal

baaba-gooto (Var. l. **baaba-**
gootoojo) (Pl. baaba-gootooɓe)*n*
demi-frère ou demi-soeur du côté
paternel *Ko ɓe baaba-gootooɓe.* Ils
sont des demi-frères. *voir: ben-*
gooto, neene-gooto

baaba-gootoyaagal (Var. **baaba-**
gootaaku) *n* {Soc} se dit des
relations entre demi-frères dans le
cadre de la famille polygame, souvent
marquées par la rivalité, la
concurrence, voire la haine

baaba-mawɗo *n* oncle paternel (frère
aîné du père)

baaba'en (Var. **baaben**) *n* {défér}
papa ; père *voir: baaba*

baabala Etym: Mand *n voir: gorol*
(Cl. o)

baabalaa Etym: Mand *n voir: gorol* ;
syn: gorol

baaben Var. de **baaba'en**

baabiraaku *n* paternité ; condition de
père

baabiraawo (Pl. baabiraaɓe)*n* père
ou personne de respect (de la
génération des parents ou grand-
parents), aïeul, ancêtre *Baabiraawo*
fow no yelii nde tawata paykun
mun kun hino mari needi moyyiri.
Tout père aimerait bien que son
enfant ait de bonnes manières. *voir:*
berraawo (Var. l. de **ben**)

baabirayaagal *n* liens de parenté du
côté paternel

baabun Etym: Ar *n* chapitre (surtout
dans un traité religieux) *Oo doo*
baabun ko fii laabal yewti. Ce
chapitre traite de la propreté rituelle.
voir: dammbugal A baabuwo!; A
fasluwo!; L-M baabuwo!; L-M
dammbugal (Cl. o)

baadiraawo (Pl. baadiraabe)*n*

neveu ; nièce (enfant de la soeur)

baafal (Pl. baafe)*n* porte ; battant

d'une porte *Ommbu baafal ngal.*

Ferme la porte. *On saa'i o arti o*

udditi baafal ngal. Ensuite il revint

et ouvrit la porte. **A** tabreewal; **FT-**

L-M baafal

baafata *n* aluminium *Miranhun*

baafata. Un petit récipient en

aluminium. *voir: fugan ; syn: fugan*

A goronruwa; **M** kankasi

Baagaajo /Baaga-a-jo/ (Pl.

Baagaabe)*n* {ethn} Baga (ethnie de la Basse-Guinée)

baagi *n* *spéc: baagihi*

ñaande baagi (loc. idiom)

expression utilisée pour caractériser toute grande rugosité ou rudesse de caractère

baagi nde ñaafunoo ki

yowoyino (prov.) qui sait qu'il représente un danger pour autrui doit savoir se mettre à l'écart [littéral.] [littéral.] l'espèce **baagi** est allée se suspendre du moment qu'elle est rugueuse

baagihi *n* espèce de légumineuse aux larges feuilles rappelant celles du haricot et qui produit une liane lisse et des gousses réputées pour leur

rugosité *gén: baagi*

baagol *n* {agr} moisson (période ou activité) *Baagol maarooji ko e lewru nofambar lannata.* La moisson de riz s'achève pendant le mois de novembre. *voir: coñal, wa'ugol₁ ;*

syn: coñal

baakanwol (Pl. baakaaji,

baakanji)*n* **1**) ceinture de cuir

traditionnelle servant d'amulette **2)**

courroie de transmission **A**

guuruwol; **FT-M** baakawol; **M**

baggol

baakoro *n* halle de marché

baakuti (Var. **baakutiiru**) *n* *voir:*

baraayaa ; syn: baraayaa (Cl. o)

baakutiiru Var. de **baakuti**

baal (Var. **baalu**) Etym: Fr *n* bal ;

soirée dansante (**Cl. o**)

baalii (Pl. baali)*n* mouton **A** mbaala;

FT-L-M mbaalu

ngaari baalii (comp.) béliér

baalu Var. de **baal**

baami *n* {bot} *spéc: baamihi*

baamihi *n* arbuste pouvant atteindre 4 à 5 m de hauteur et ayant des feuilles larges. Ses fibres sont utilisées dans la fabrication des cordes *gén: baami*

baanabaanaajo (Pl.

baanabaanaaɓe)*n* {comm} étalagiste ; vendeur (qui offre sa marchandise sur une table)

baanabaanayaagal *n* {comm} petit commerce ; commerce de détail (tel que pratiqué par les étalagistes)

baape *n voir: baapun*

baapun (Pl. baapoy)*n* treillis ; branchage ; feuillage ; arbuste *voir: baape*

diwugol baape (loc. idiom) mentir

baar₁ *n* {lang} ton

baar₂ Var. de **baaru**

baaraadi Pl. de **mbaaraagu**

baaraasi Etym: Fr *n* barrage (Cl. o)

baarajeli Etym: Mand *n* {Soc} maître circonciseur

baaranje (Pl. de)*n* {métall} pinces de forgeron *Baaranje, dum ko ko be jogorta njamndi wojjinaandi ka yüite ndin. Ko wayluɓe ben moyfinta dum.* Les pinces de forgeron, c'est ce avec quoi le forgeron tient le fer rouge au feu. C'est les forgerons qui fabriquent cela.

baaru (Var. **baar**₂) Etym: Fr *n* restaurant ; gargotte *Nyaamugol e baaru.* Manger au restaurant. (Cl. o)

baarugol₁ *vi* labourer à la charrue

baarugol₂ Etym: Fr *vt* barrer ; bloquer un passage *Baarugol laawol.* Barrer le chemin.

baasal *n* 1) pauvreté ; dénuement ; indigence 2) {math} perte *voir: billaare, waasere* ; *syn: billaare, miskinaaku*

baasal bobboowal wure (ittoowal duɓɓe kecce) (loc. idiom) pauvreté extrême

baasal ko afo ngaameelo (prov.) la pauvreté est fille aînée de l'oisiveté

baasi₁ *n* {rare} malheur ; tord ; inconvenient *Baasi woo alaa.* Il n'y a pas d'inconvenient, pas d'objection.

baasi₂ (Var. **baash**) Etym: Fr *n* {mécan} bâche de camion (Cl. o)

baaso (Pl. **waasube**)*n* personne pauvre ; dénuée *voir: bayɗo*

baash Var. de **baasi**₂

baata (Var. I. **baataajo**) (Pl. **baataaɓe**) Etym: Mand *n* favorite, épouse préférée dans le foyer polygame FT *jeewo*

baatagal *n* compensation; revanche

baatagol *vt* prendre pour favorite

baatayaagal *n* statut de favorite (dans le foyer polygame)

baatini Etym: Ar *n* {litt} la Mystique

(Cl. o)

baatirgol *vi* être concurrent de ; être en concurrence avec

baawal *n voir: bawde, mbawdi*

baawde Var. de **bawde**

baaydo Var. de **baydo**

baayagol *vi* se déverser *Di'e jurnde nden hino baayoo*. Les eaux de la chute se déversent.

babbi *n voir: mbabba*

baβbatii (Pl. baβbati) *n* {zool} espèce de petite sauterelle peu apte au vol ; locuste *voir: bitiwii, kanu, tambarankewii*

baβbitagol (Var. **bappitagol**) *vi* (branche, mur) s'affaïsser ; chuter brusquement *Leggii no babbitii yani ka datal*. Un gros arbre s'est affaïssé et a barré la route. *voir: bip ; syn: yirbugol*

baβi *n* paroles de menace ; fanfaronade (Cl. di)

badabada *n* véhicule à chenille ; caterpillar ; tracteur (Cl. o)

baddi /baɖ-d-i < waɖ-/ (Pl. di) *n* instigation au conflit par des paroles hypocrites *voir: waddugol*

bade *n* {méd} variole

bagagol *vt* causer du tort à quelqu'un ; accuser à tort ; rejeter la responsabilité sur quelqu'un *syn:*

ballagol

bagamma *n* agression ; tort ; provocation (Cl. o)

bagg- *adj pfx* jeune ; frais ; vert (plantes) *Kaaba bagge*. Le maïs frais. *voir: wagg-*

bagge-lewru *n* nouvelle lune ; début du mois *O wi'i o aray ka bagge-lewru*. Il a annoncé son arrivée pour le début du mois. (Cl. de)

bagi (Var. **bagiiri**) *n* tissu ; étoffe (Cl. o)

bagiiri Var. de **bagi**

bagoral *n* protection

jom bagoral (comp.) le Protecteur (Dieu)

baharanke *n* {milit, néol} marin

baharanku *n* {milit, néol} marine (Cl. ngu)

baharu Etym: Ar *n* mer ; océan *voir: geeci, maayo-manngo, waafu ; syn: waafu*

Baharu Atilanti (comp.) Océan Atlantique

Baharu Hinndinke (comp.) Océan

Indien

Baharu Jamjamo (comp.) Océan

Pacifique

(Cl. o)

baharu'lfaami Etym: Ar *n* {litt}

connaisseur

bajalle₁ *n* spéc: **bajalleere**₁

bajalle₂ *n* {bot} ail spéc: **bajalleere**₂ ;

syn: **laayi**

bajalleere₁ *n* sorte de boutons non

purulents qui apparaissent sur le visage gén: **bajalle**₁ A **wajalde**

bajalleere₂ *n* un ail gén: **bajalle**₂

Bajarankeejo [bajaranke-e-jo] *n*

Badjaranké (ethnie du nord du Fouta Djallon)

bak Etym: Fr *n* bac (moyen de

transport sur un cours d'eau) (Cl. o)

baka *n* tunique ou grand-boubou teint

en bleu *Dolokke baka*. Tunique bleue. (Cl. o)

bakkaatu Etym: Berb *n* {rel} péché

Wota Alla jogor en bakkaatuuji me'en. Que Dieu nous absolve de nos péchés. voir: **junuubu** FT **bakkaat** (Cl. o)

bakkodngol *vi* {rel} pécher voir:

bakkatu

bakotoodo (Pl. bakotoobe)*n*

passager voir: **paasaase** ; syn:

paasaase

bakugol₁ *vt* transporter, faire monter

dans un véhicule ; embarquer

bakagol (cmplx) monter dans un véhicule, un moyen de transport ; s'embarquer dans un navire O *bakii ka oto be yahi*. Il monta dans le véhicule et ils s'en allèrent.

bakugol₂ *vt* teindre ; plonger dans de

l'indigo

balan (Var. **balanru**) Etym: Mand *n*

balafon ; xylophone ; marimba *Fijugol balan*. Jouer au balafon. A *njaa*; A *molooru* Sara'en; FT *hod'dooru*; L balafon

fijoowo balan (comp.) joueur de

balafon, balafoniste

balanngaaru Etym: Fr *n* brancard ;

civière FT *balankaar* (Cl. ndu)

balanru Var. de **balan**

balansi *n* balance voir: **manndakke**, **sikeeli** ; syn: **manndakke**, **sikeeli**

hayre balansi (comp.) poids de balance

(Cl. o)

balawal (Var. **walbo**) (Pl. *balaaje*)*n*

épaule A *balawal*; A *walbo*; FT

- walabo; **L** walaawo; **M** balawal
- balde** *n* jours (s'emploie surtout dans la numération); durée de vie *E nder balde sappo e go'o, hibe yaade e leydi Ngaabu ndin*. Pendant onze jours, ils marchaient sur le pays de Gâbou. *E jaka o yedaaka balde*. Donc il n'a pas eu longue vie. *voir: ñalaande*
- balkii** (**Pl.** balki)*n* {zool} sangsue
Balkii no to nder ndiyan. Il y a une sangsue dans l'eau. **A-FT-L-M**
mbalku
- ballafuyee** Etym: Ar *n* œuvre littéraire ; poème ; vers *voir: wallifagol* (**Cl.** o)
- ballagol** *vt* accuser (à tort) ; causer du tort à quelqu'un *syn: bagagol, tooñugol*
- ballal** *n* aide ; assistance *En torike ballal Joomiraado*. Nous implorons l'aide du Seigneur. *voir: faabo, nasuru, wallugol*
- ballal heppungal** (comp.)
secourisme
- ballajal** (**Pl.** ballaje)*n* grande route (généralement non goudronnée) fortement fréquentée, reliant les villages ou les provinces

- ballo** (**Pl.** walloobe)*n* aide ; assistant
voir: wallugol
- balon** (**Var.** baloñre) Etym: Fr *n* balle ; ballon ; football *Fijugol (piyugol) balon*. Jouer au ballon, jouer au football. *Hannde balon no woodi ka estaadi*. Aujourd'hui il y a du football au stade. (**Cl.** o)
- baloñre** Var. de **balon**
- bammba-faga** *n* {bot} *spéc:*
bammba-fagahi
- bammba-fagahi** *n* espèce d'arbre pouvant atteindre 20 m de hauteur dont l'écorce est utilisée pour soigner le bétail *gén: bammba-faga*
- bammbaado** (**Pl.** bammbaabe)*n* {rare} barde ; griot *voir: farba, jeli*
- bammbangol** /bammb-an-gol/
[bammbaŋgol] *vt* prendre partie pour ; supporter quelqu'un *voir: bammbugol*
- bammbajonwal** *n* {arch} crocodile
syn: noora
- Bammbara** *n* d'origine bambara, propre aux Bambaras *Mi nanataa Bammbara*. Je ne comprends pas le bambara. *Leydi Bammbara*. Le pays bambara. *spéc: Bammbaraare, Bammbarankeejo*

Bambaraare (**Var.**

Bambarankeere) *n* langue

bambara *gén*: **Bambara**

Bambarankeejo *n* Bambara *gén*:

Bambara

Bambarankeere Var. de

Bambaraare langue bambara

bambodal /bamb-o-d-al/ (**Pl.**

bambode, bambodalji)*n*

{polit} syndicat *voir*: **sennikkaa** ;

syn: **sennikkaa**

bambondirgol *vi* se superposer, être

superposé *Ñiye bambondirde.*

Dents superposées.

bambugol *vt* porter au dos

Bambugol boobo. Porter un enfant

au dos. *voir*: **bambangol A**

waawgo; **FT-M** wambbude; **L-M**

bambbude

bambburan Etym: Mand *n* pagne

servant à porter l'enfant au dos (**Cl.**

o)

bammonee *n* défenseur ; redresseur de

tords ; justicier ; protecteur *Kere ko*

an woni bammonee makko? Ah

bon ! C'est donc toi son justicier ? *O*

laatino bammonee saanga lo'udo

tooña. Il fut le protecteur qui était là

quand le faible subissait un tord. *voir*:

monee

ittugol bammonee (comp.) laver

un affront, venger

(**Cl.** o)

banaana *n* {bot} banane *spéc*:

banaanaaru, banaanahi

enndu banaana (comp.) *syn*:

banaanaaru . une banane

banaana-loko *n* {bot} banane plantain

banaanaaru *n* une banane *gén*:

banaana ; *syn*: **enndu banaana**

(comp. de **banaana**)

banaanahi *n* bananier *gén*: **banaana**

banndan *n* frère ; sœur

banddi₁ Etym: Fr **n 1**) bande

magnétique ; cassette de musique **2)**

{méd} bande *Taarugol banddi.*

Mettre une bande sur une plaie.

banddi₂ Var. de **banddiijo**

banddiijo /banddi-i-jo/ (**Var.**

banddi₂; **banddiiru**₁) (**Pl.**

banddiife)Etym: Fr *n* bandit ;

gangster ; criminel

banddiiru₁ Var. de **banddiijo**

banddiraagu *n* liens de parenté ;

fraternité

banddiraawo (**Pl.** banddiraabe)*n*

sœur par rapport au frère ou vice-

versa (forme élargie)

banndiyaagal *n* banditisme ;
criminalité

bannge *n* **1** {math} côté **2** {math}
latéral

bannge kibbufo *n* {math} partie
entière

bannge piccal *n* {math} partie
décimale

banngiñan *n* {bot} *spéc*:
banngiñanhi

banngiñanhi *n* espèce d'arbre dont les
feuilles sont utilisées pour soigner les
maux de ventre *gén*: **banngiñan**

bani₁ *n* {bot} *spéc*: **banihi**

bani₂ *n* *voir*: **wane**

banihi *n* Pterocarpus erinaceus,
Fabaceae (palissandre du Sénégal :
arbre produisant des gousses plates et
une sève utilisée à des fins curatives)
gén: **bani**₁

Banii-Aadama (**Var.** **Banuu-
Aadama**) *n* Homme ; Être humain
*Laabuddaaji Banii-Aadama ñin ko
ñamdu, laabal, cellal, bantaare,
jannde, laawol jittugol sattendeeji.*
Les besoins fondamentaux de l'Être
humain sont la nourriture, la propreté,
la santé, la prospérité, l'éducation et
des moyens de résoudre les
problèmes. *voir*: **aaden**,

neddñanke, neddo ; *syn*:
neddñanke

Banii-Israa'iila *n* {Hist} Juif ;
Hébreu ; Israélite *Banii-Israa'iila'en
dogi Fir'awna Misira.* Les Hébreux
fuyèrent le Pharaon d'Égypte. *syn*:
Alyahuudinke

bannjalan Etym: Mand *n* {bot} *spéc*:
bannjalanhi

bannjalanhi *n* Albizzia adianthifolia,
Mimosaceae (arbre d'environ 20 m de
hauteur qui produit des gousses
longues de couleur jaune; les fruits et
les racines sont utilisées dans la
médecine traditionnelle, les fruits
comme fourrage) *gén*: **bannjalan**

bannjugol *vt* {comm} vendre au rabais
; liquider **FT** wantirde

bannjulu *n* {comm} vente au rabais ;
remise ; solde (**Cl.** ngu)

banki Etym: Fr *n* {comm} banque
(**Cl.** o)

banni (**Var.** **batti**) *adv* heureusement
Banni arnoo-mi. Heureusement que
je suis venu.

bannugol Etym: Fr *vt* bander un arc
ou un fusil ; tendre la partie
tranchante d'un piège **FT** bannude

bantagol *vt* gifler ; souffleter *syn*:
fenkagol **A** maaraago; **FT-M**

denkude; **L** feeñude hello; **L**
fikkude

bantan Etym: Mand *n spéc*:

bantaŋhi

bantaŋhi *n* Ceiba pentandra (fromager,
kapokier à fleurs blanches) *gén*:

bantan **A** bantaahi; **FT**

bantiŋewi; **L** bantinehi; **L**

dammbuhi; **L** gunngahi; **L**

papamnguhi; **M** (m)bantineewi

bantara *n* manihot esculentus (manioc)
spéc: **bantarahi**, **bantarawal** **A**

mbay(ji); **FT** pulook; **L** roogo; **M**

bananku; **M** mbaywol

bantara buruure (comp.) variété
de manioc poussant dans la brousse et
utilisée à des fins médicinales

bantara suntuure (comp.) variété
de manioc comestible poussant dans
les jardins potagers près des maisons

conndi bantara (comp.) farine de
manioc

haako bantara (comp.) feuilles de
manioc (utilisées dans la cuisine)

bantarahi *n* manioc (arbuste) *gén*:

bantara

bantarawal *n* manioc (tubercule) *gén*:

bantara

banto *n* gifle ; soufflet *syn*: **fenko** **A**
maaraawo; **M** feeño (**Cl.** ngo)

Banuu-Aadama Var. de **Banii-
Aadama**

banwal Etym: Fr *n* banc *syn*:

joodorgal

banŋe (**Var. fanŋe**) Etym: Son **1**) *n*
côté ; direction ; lieu **2**) *prép* {dêfér}
du côté de *E* **banŋe moodon**. De
vôtre côté.

bañagol *vi* oser, avoir de l'audace, aller
jusqu'à la limite ; avoir du toupet,
avoir du culot

bap Var. de **bip**

bappa (**Pl.** bappiraabe) *n* oncle
paternel

bappiraawo (cmlpx) oncle
paternel; père adoptif

bappal *n* piège *voir*: **pircol** (**Cl.** o)

bappaño (**Pl.** bappañoobe) *n* {affect}
oncle (frère du père) ; père adoptif
Suka on ko gedal bappaño makko.
Le jeune homme est un fils de son
oncle.

bapparan *n* cinquième mois du
calendrier lunaire *voir*: **paran-
sakkitordu** ; *syn*: **paran-
sakkitordu** **A** bannjaaru
tummbiindu; **FT** hoddayru; **L-M**

hoddaaru

bappeeru (**Pl.** bappeeji) *n* piège posé sur le sol pour capter des oiseaux ou de petits rongeurs

bappitagol Var. de **baβbitagol**

bara Etym: Mand *n* {mus} danse en cercle ; mêlée *Aree naaton ka bara!* Venez dans la danse ! (**Cl.** o)

bara-bara *n* {bot} une espèce de riz *Maaro bara-bara.* Le riz de l'espèce *bara-bara.*

baraaji Etym: Ar *n* faveur ou récompense divine pour les bons actes envers le prochain *On jaaraama, yo Alla sowu baraaji.* Mille fois merci. *voir: mbarjaari, warjagol* **A** baraaja; **FT** baraaji (**Cl.** di)

baraayaa *n* pantalon bouffant *voir: baakuti* ; *syn: baakuti* **A** ndoppa; **A** yala; **FT** tuuba sarla (**Cl.** o)

baralla *n* {bot} *spéc: barallahi*

barallahi *n* espèce d'arbuste dépourvu de branches et dont les fibres servent à la fabrication des cordes *gén:*

baralla

bare *n* *spéc: bareeru*

bare-kotaandu *n* chien enragé

bare-yiŋaandu *n* chien mâle

bareeru /bare-e-ru/ (**Pl.**

bareeji) Etym: Sous *n* {zool} chien *gén: bare* ; *syn: rawaandu* **A-FT-L-M** rawaandu; **A-L-M** boosaaru; **A** kutiiru

barget (**Var. burget**) *interj* expression traduisant la soudaineté d'une action *Gujjo on wadî barget.* Le voleur partit en flèche. **FT** bukket

barngol *n* odeur corporelle spécifique à une personne *Himo mari barngol.* Il a une odeur typique.

barke₁ *n* *spéc: barkehi*

barke₂ Var. de **barki**

barkee *adv* particule exprimant une certaine quantité (surtout de lait) *O wancinani lan kosan barkee.* Elle me versa un peu de lait.

barkehi *n* *Bauhinia reticulata*, *Piliostigma thonningii* (arbuste très branchu de 5 à 6 m aux feuilles échancrées produisant des gousses épaisses et résistantes, très utilisé dans la médecine du bétail) *gén:*

barke₁

barkelen *n* {bot} *spéc: barkelenhi*

barkelenhi *n* espèce d'arbuste épineux au bois très dur *gén: barkelen*

barki (Var. **barke**) Etym: Ar *n* grâce divine ; bénédiction ; baraka *Kaarijo no yedaa barki*. Monsieur Tel a de la bénédiction. *voir*: **albarka**, **barkingol**, **barkondirgol**

barki Alla e (comp.) grâce à

barki Nulaado (loc. idiom) par le Prophète, au nom du Prophète

(Cl. o, ki)

barkidufogol Var. de **barkingol**

barkingol /bark-i-n-gol/ (Var. **barkidufogol**) **1) vi** avoir de la grâce divine ; être béni **2) vt** (Dieu) bénir *voir*: **barki**, **barkugol**

yo Alla wurnu barkina (loc. idiom) que Dieu lui accorde la longévité et le bénisse (la formule consacrée à l'occasion de la naissance d'un bébé)

barkinorgol /barki-n-o-r-gol/ *vt* {rel} s'emploie dans la formule d'ouverture de toute lecture du Coran *En barkinorii innde Allaahu, Jom Moyfere huubunde, Jom Moyfere heeriinde*. Au nom de Dieu Clément et Miséricordieux.

barkondirgol /bark-ondir-gol/ *vi* sympathiser ; être solidaire *voir*: **barki**

barkugol *n voir*: **barkingol**

barme Var. de **barmeere**

barmeere (Var. **barme**) (Pl. barmeereji) *n* blessure *syn*: **gaañannde** A naawnera; A eloodu; FT-M barmannde; FT-M barme; L buure; L barmere; M mbarmu

barmingol *vt* blesser *voir*: **gaañugol** ; *syn*: **gaañugol**

barmintinagol (unspec. comp. form) se blesser soi-même

barmugol *vi* se blesser *syn*: **gaañagol** (cmlpx. de **gaañugol**) A naawnaago; FT-M barmude

basagaare (Pl. basagaaje) *n* sorte de panier servant au stockage et au transport des grains ou des noix de cola *Basagaare goro*. Panier de cola.

basalle Etym: Ar *n spéc*: **basalleere**

basalle-tume *n* {bot} ail *voir*: **laayi** ; *syn*: **laayi**

basalleere *n* Allium cepa (oignon) *gén*: **basalle** A tinngere; A tiñeere; FT coble; L albasal; M jaba

basan (Var. **basen**) Etym: Fr *n* bazin *Kompule basan*. Un complet de bazin. (Cl. o)

basarǵe Etym: Ar *n* {litt, arch}

lunettes *voir*: **lineeti** (Cl. de)

basen Var. de **basan**

batiri Etym: Fr *n* batterie (Cl. o)

baton Var. de **batoo**

batoo (Var. **baton**) Etym: Fr *n* bateau

; navire *voir*: **laana** (Cl. o)

battane /baɗtane < waɗ-/ *n*

dénouement ; fin ; résultat ;

conséquence *Jooni non, onon*

heditiibe on lanndaama ko hommbo

furi yoyre e battane ngol taalol.

Maintenant, vous les auditeurs, on vous demande qui est le plus malin à

la fin de cette histoire. *voir*: **batte**

battane moyyo (comp.) une fin heureuse (se dit de quelqu'un qui est mort pieux)

e battane (comp.) au sujet de, à propos de

(Cl. o)

batte /baɗ-t-e < waɗ/ *n* traces ;

marques ; empreintes *voir*: **battane**,

batingol

batte kolli (comp.) *voir*: **takkugol**

kolli (comp. de **takkugol**) .

empreintes digitales

wattugol e batte (comp.) suivre

les traces de

(Cl. de)

batte-na'i *n* {élev} sentier habituel

d'un troupeau (entre le village et la

brousse) **A** burtol; **A** gorfol; **FT**

lappol; **L** gotol; **L** guurtol; **M**

buurtol; **M** guurtol

batti Var. de **banni**

batingol *vi* avoir des conséquences ;

produire un effet, impacter ;

influencer *Hulbingol paykun saa'i*

woo saa'i battintaa e makkun. Faire

trop souvent peur à l'enfant ne produit

pas toujours l'effet escompté. *voir*:

batte

batuwaaru Etym: Fr *n* abattoir **A**

hirsirde; **FT** tojirde; **L** hoosaare;

M waayeere (Cl. o)

bawǵe /baawǵe < waaw-/ (Var.

baawǵe) *n* pouvoir ; moyen ;

puissance *voir*: **baawal**, **waawugol**

bawǵe Alla (comp.) le Destin, la

puissance divine

bawǵi *n* {rare} tamtams ; tambours

Funnaange e hiraange, nano e

ñaaamo, bawǵi no ferñita

nootondira. De l'est à l'ouest, du nord

au sud, les tambours claquent et

vibrent. *voir*: **mbaggu**

bawgal Var. de **mbawǵi** *voir*:

waawugol .

bawle *n* {défér} urine *voir*: **coofe** ;
syn: **coofe** (**Cl.** de)

bawlugol Etym: Ar *vi* {défér} uriner
voir: **soofugol** ; *syn*: **soofugol**

bawluwal (**Pl.** bawluuje)*n* malle

bayaana Etym: Ar *n* **1** {rel} marge
de la page d'un livre ou d'une
planchette coranique ; espace entre
les lignes ; intervalle **2**) explication ;
conseil ; prêche d'un saint homme
(**Cl.** o)

baydoolo Etym: Wol *n* {rare} sujet ;
personne de basse condition ;
indigent

baydo (**Var.** **baaydo**) (**Pl.** bayde)*n*
{Hist} captif, serf, personne faible, au
bas de l'échelle sociale dans le Fouta
Théocratique *voir*: **baaso**

bayillo (**Var.** **ba'illo**; **bayilloojo**;
baylo) (**Pl.** waylube)*n* {artis}
forgeron *Njamndi ndin be tafa dum
be watta aala. Ko dum inni be
waylube.* Le fer ils le forgent et le
transforment en outil. C'est ce qui fait
qu'on les a nommés forgerons. *voir*:
kabiijo, **mbayla**, **tafoowo**,
waylugol ; *syn*: **kabiijo** **A** gudiijo;
A kilaajo; **FT-M** baylo; **L** bahillo

bayilloojo *Var.* de **bayillo**

baylo *Var.* de **bayillo** *voir*: **waylugol**

baylol (**Pl.** bayli)*n* sorte de petit
violon monocorde *voir*: **jeenjeeru**

piyude baylol (comp.) jouer de cet
instrument

baylotoongel *n* {math} variable

baymaanaagal *n* {lang} phonologie

baymaanaawal (**Pl.** baymaanaaje)*n*
{lang} phonème

bayt *n* {inform} byte ; octet

baytalmaali *n* trésor public, finances
publiques *voir*: **baytu**

baytu Etym: Ar *n* bien public ; bien
communautaire (mot composant
certains syntagmes qui se réfèrent à
tout bien public, communautaire)
voir: **baytalmaali**

jawdi baytu (comp.) finances
publiques, trésor

be'i *Pl.* de **mbeewa**

bebedii (**Var.** **bebediiru**) Etym: Sous
n poupée *voir*: **nanndollaaru**

bebediiru *Var.* de **bebedii**

beccal (**Pl.** becce)*n* flanc *voir*:

becondirgol **A-FT-L-M** wecco

becondirgol *vi* être au même niveau ;
être parallèle *Date den didi no
becondiri.* Les deux routes sont
parallèles. *voir*: **beccal**, **sawndagol**

bedal (Var. **weduru**) (Pl. **bede**)*n*

bâton ; gourdin ; massue *voir*:

benndengulenru, **folde**,
weduru (Var. de **bedal**) ; *syn*:
benndenguleeru, **folde**

bedel *n* {inform} disque

bedo *n* disque ou plateau de vannerie
utilisé comme couvercle ou ornement
; léfa **A-FT-L-M** mbedfu (**Cl.** ngo)

bedo-Alla *n* papillon *spéc*: **bedo-
Allawii**

bedo-Allawii (Pl. **bedi-Alla**)*n* {zool}

papillon *gén*: **bedo-Alla** ; *syn*:

pippi-ñaari **A** mallum-mabbitu
deftere; **FT** bedel-Alla; **FT** deftel-
Alla; **L** dabi-dabiyal; **L** moodibel
jangga-juula; **L** jangga-juulayel

bedo-fono *n* {mus} disque de
phonographe

bee₁ (Var. **beni**) *part* il faut ; il est
nécessaire que *Ko dun wadi bee
men ndaara kodooli waawaydi
wernude on jamaa don fow*. C'est
pour cela qu'il est nécessaire de
chercher des villages capables
d'accueillir tous ces gens. *voir*:
duwaa ; *syn*: **feere alaa** (comp. de
alaa) **FT** maa1; **FT** alaa e sago; **A**
bee doole; **A** doole; **A** sey; **L** say;

L tilay

bee₂ *Etym*: Mand *part* chaque
Hitaande bee. Chaque année.

mo bee (comp.) chacun

beebe *n voir*: **beppe**

beebugol Var. de **beppugol** *voir*:
bu'ugol .

beembal (Pl. **beembe**)*n* grenier **A-M**
beembal; **FT** faawru; **L** beembal;
L lukaare

beelen *n* {bot} plante à lianes poussant
au bord des cours d'eau

beeli Pl. de **weendu**

beelol *n* conscience (lucidité) ;
attention ; sang-froid *O alaa beelol*.
Il n'a pas de sang-froid.

tayugol (goddo) beelol (loc.
idiom) surprendre, effrayer quelqu'un

beere *Etym*: Fr *n* bière ; boisson
alcoolique *voir*: **konnjan**,
sanngara **A** mbal; **A** giya; **FT**
sanngara; **L-M** doro (**Cl.** nde)

beereeru (Pl. **beereji**) *Etym*: Fr *n*
béret

beetaanu *n* {rare} *voir*: **bimmbi** ;
syn: **bimmbi**

beki *n* {bot} *spéc*: **bekihi**

bekihi *n* espèce d'arbre à lianes dont les fleurs sont disposées en grappes *gén:* **beki**

bela jo'o (**Var. bela Alla joo**) *adv*
 {litt} peut-être ; il se peut que
Humnee Ahadi Alla ndin, dum dey
O wasiyyike on dum. bela jo'o on
waajitoto. Remplissez le Pacte de Dieu, voilà ce qu'Il vous enjoint. Peut-être vous rappellerez-vous. *voir:* **no gasa** ; *syn:* **no gasa** **A** *bela; A* *beli*

belagol *vi* {défêr} se coucher *Baaba on belike e jam?* Papa as-tu bien dormi ? *voir:* **belnugol, waalagol**

belayee *n* {rare} acception ; permission *voir:* **dunayee**

belebon (**Var. belebonru**) *Etym:* Mand *n* {défêr} maison ; demeure

belebonru *Var. de* **belebon**

belennde *n* {bot} *voir:* **kamafasahi** ; *spéc:* **belenndehi**

belenndehi *n* espèce d'arbre (*Crossopteryx febrifuga* ?) *gén:* **belennde**

belenru *Var. de* **gelenru**

belge *n* {alim} aliment fait de manioc cuit

belnugol /bel-n-u-gol/ *vt* {défêr} enterrer ; inhumier *voir:* **belagol, surrugol**

beloranki *n* {défêr} lit

belorŋe *n* {rare} cimétière *voir:* **berŋe**

belorgol *vi* {défêr} se coucher le ventre vide *voir:* **waldugol** ; *syn:* **waldugol**

belorki *n* {défêr} lit *voir:* **danki**

belsindal *Var. de* **welsindaare** *voir:* **welsindagol** .

ben (**Var. I. berraawo**) *n* *voir:* **baaba**

ben-gooto *n* *voir:* **baaba-gooto**

benndennguleeru *Var. de* **benndenngulenru**

benndenngulenru (**Var. benndennguleeru; benndenngulenwal**) (**Pl. benndenngulenruji**) *n* *voir:* **bedal**

benndenngulenwal *Var. de* **benndenngulenru**

bene *n* l'arbuste *spéc:* **beneere, benehi**

beneere *n* le fruit *gén:* **bene**

benehi *n* {bot} *Sesamum indicum* ; sésame (plante oléagineuse aux graines très minces, produit aussi un condiment) *gén:* **bene**

bennja *n* *spéc:* **bennjaare**

bennjaare /bennja-a-re/ (**Pl.**

bennjaaje)*n* {zool} hérisson *gén:*

bennja FT sammunde; **A**
camnagel

bensagol *vt* conférer *voir:*

bensondirgol

bensondiral *n* conférence ; débat *syn:*

konferansi

bensondirgol *vi* conférer avec

quelqu'un *voir:* **bensagol**

bente (**Pl.** benteji)*n* {agr} plate-
forme de surveillance, tour de guet en
bois dans un champ (**Cl.** o)

beñuwaarwal (**Pl.** beñwaarje)Etym:

Fr *n* sorte de grand récipient
métallique de forme ovale utilisé pour
la lessive ou le bain des nouveau-nés

beppe (**Var.** **beppeeri**) *n* excrément ;

selles ; crotte *voir:* **beebe**, **bu'e**,
sofeeri ; *syn:* **bu'e**

beppingol *n* *voir:* **buunugol** ; *syn:*

buunugol

beppotirgol /bepp-otir-gol/ *vi* {fam}

se battre ; lutter l'un avec l'autre *voir:*

beppugol, **piirugol**

beppugol (**Var.** **beebugol**) *vi*

déféquer, aller à la selle *voir:*

beppotirgol, **bu'ugol**

berde *n* cimetière *voir:* **belorde** **A**

uwirde; **FT** baamule; **FT** cehe; **L**
aññeeje; **L** caabeeje; **L** dunndeere;
M biirno!; **M** birille (**Cl.** de)

bere Var. de **beru**

berraawo Var. 1. de **ben** *voir:*

baabiraawo .

Berse *n* *spéc:* **Berseejo**, **Berseere**

Berseejo /Berse-e-jo/ (**Pl.**

Berseebe)*n* {ethn} Guerzé ou Kpelle
(ethnie de la Guinée Forestière) *gén:*
Berse

Berseere *n* langue guerzé *gén:* **Berse**

bertateeri *n* se dit de tout ce qui peut
être déployé *voir:* **wertugol**

bertol **n 1**) étalage ; exposition **2)**
support pour ustensiles

beru (**Var.** **bere**) Etym: Mand **1)** *adv*
pour ; environ ; autant ; tant que ;
selon (quantité, mesure, temps) *Men*
fawaa wonkii ko wonaa beru ko ki
waawi. Nous (Dieu) n'obligeons une
âme que selon sa capacité. *Mi juulay*
beru ko wuur-mi. Je prierai tant que
je vivrai. **2)** *prép* pour ; autant ; selon
(quantité, mesure, temps) ; nombre *O*
yi'i pinkaaje e kaafaaje de o
waawataa anndude beru mun. Il vit
des fusils et des épées dont il ne

pouvait connaître le nombre. *voir*:
emmbere, **fodde**₁, **yeru**

betagol *vi* entrer dans la période d'initiation qui accompagne la circoncision

bete *adv* au moins *Kanko bete himo wakkilii*. Lui au moins il est courageux. *voir*: **bete(e)-**

bete(e)- *adj* très bien, excellent, qui a de bonnes qualités ; (d'une personne) sage, correct *Na'i leydi men ko beteeji yaawudî diudugol*. Les bœufs de chez nous sont excellents et prolifiques. *Ko o jom jikku beteejo*. Il a un noble caractère. *voir*: **bete**

betekée *adv* trop ; exagérément *voir*:
panndi ; *syn*: **panndi**

beteyaagal *n* propreté ; hygiène

betiijo /beti-i-jo/ (**Pl.** betiife)*n* jeune circoncis ; jeune excisée

betiyaagal *n* période de circoncision ou d'excision

bewgol Var. de **bewugol**

bewre *n* vanité ; prétention ; orgueil

bewu *n* *spéc*: **bewuhi**

bewugol (**Var.** **bewgol**) *vi* être hautain ; être prétentieux ; être récalcitrant *Suka bewdo*. Un jeune insolent. *Bewdo mo maraa ka tippi ko puydo*. Être hautain sans avoir une

base matérielle c'est être idiot. *voir*:
bunnugol ; *syn*: **bunnugol FT**
bewde

bewuhi *n* {bot} espèce d'arbre dont l'écorce au goût agréable a des vertus curatives *gén*: **bewu**

beytol (**Pl.** beyti)*n* {rel} chant religieux

beytoore *n* {rel} déclamation de chants religieux *voir*: **jaarooro**

beytugol Etym: Ar *vi* déclamer (surtout en groupe) des chants religieux *Kuumi, Kula e Zaawiya, be beytay alkamisa bee*. À Koûmi, Koula e Zâwiya, ils ont l'habitude de déclamer des chants religieux tous les jeudis. *voir*: **jaarugol** ; *syn*:
jaarugol

beyyirgal *n* {math} équerre

bi'ol *n* propos ; mot ; expression ; parole *voir*: **wi'ugol**

biibiire (**Pl.** bibiije)*n* {zool} aigle
voir: **simmbiire** ; *syn*: **simmbiire**

bid'a Var. de **bid'i'a**

bid'inke *n* {rel} hérétique

bid'i'a (**Var.** **bid'a**) Etym: Ar *n* {rel} hérésie ; superstition *voir*:
bid'i'innagol (**Cl.** o)

bid'i'innagol *n* pratiquer l'hérésie *voir*:
bid'i'a

bidon /bidon-ru/ (**Var.** **bidonru**)

(**Pl.** bidonji) Etym: Fr *n* bidon

bidonru Var. de **bidon**

bifi *n* harmattan *Fewndo bifi ko*

fewndo peyyi e koyde yimbe. La période de l'harmattan c'est aussi la période des fissures aux pieds des hommes. **A** kaaruwaaru; **FT** mbooy; **FT** huyooy; **L** duluuru (**Cl.** **fi**)

bi₁ *n* voir: **gila**

bi₂ Etym: Fr *n* but *Zuwerjo on naadii (wadii) bii*. Le joueur a mis un but. (**Cl.** **o**)

bi₃ Var. de **biire**

Biibul *n* {rel} la Bible

biigal *n* poule qui n'a pas encore donné de poussins
gertogal biigal (comp.)

biigi *n*

biini *n* verre ; bouteille *keede biini*
tessons de bouteille *spéc:* **biiniiri**

biiniiri (**Pl.** biiniije)*n* bouteille *gén:*
biini **A** kolbaaru; **FT-M** butel

biire (**Var.** **bi**₃) (**Pl.** biije) Etym: Fr *n*
bille

biwol (**Pl.** biiji)*n* {anat} cage
thoracique

bijji **Pl.** de **wiige**

bik Var. de **bikku**

bikku (**Var.** **bik**) Etym: Fr *n* bic ; stylo
à bille (**Cl.** **o**)

bila Etym: Mand *n* tunique portée par
les nouveaux circoncis (**Cl.** **o**)

bilakorojo /bilakoro-o-jo/ (**Pl.**
bilakoroobe)*n* {vulg} incirconcis
voir: **solijjo**

bilibili-junnitti *n* chauve-souris **A-**
FT-M wilwildu; **L** wilwinndu

bilibiliiru (cmlpx) une chauve-
souris

bilitol (**Pl.** biliti)*n* {bot} repousse ;
rejeton *voir:* **wilitugol** **A** wilirre

biliyon *n* {math} billion

billal (**Pl.** bille)*n* {zool} espèce de
grand serpent ressemblant au mamba,
réputé pour son agressivité

bilol (**Pl.** bili)*n* digue

bilugol *v* creuser une digue ; aménager
les soubassements d'un pont

bimmbi *adv* matin *En bimmbi*. À
demain (bonne nuit). *Bimmbi woo*
bimmbi. Chaque matin. *voir:*

beetaanu ; *syn:* **beetaanu** **A**

balte; **A** bimmbi; **FT** bimmbi; **FT**
subaka; **L** beete; **M** beete; **M**

bimmbi

bimmbi nden ñannde (comp.) le
lendemain

bimmbi mum (comp.) le
lendemain

bimmbi subaka (law) (comp.)
très tôt le matin

bimmbiire (cmlpx) un certain matin

bimmbiti *adv* s'utilise seulement dans
les locutions ci-bas

bimmbiti nden ñannde (comp.)
le surlendemain

bimmbiti mun (comp.) le
surlendemain

binnde *n voir: takko*

binndeere (Var. **binndeere-lekki**)
(Pl. binndeeje)*n* {bot} tronc d'arbre
A dubbeere; **FT** foofre; **L** dubi'al;
L caɓal lekki; **M** foomre

binndeere-lekki Var. de **binndeere**

binndel *n* {inform} script

binndi *n* écriture ; orthographe ; texte
écrit ; littérature écrite *Himo foti*
binndi. Il a une belle écriture. *voir:*
mbinndudi (Cl. *ɗi*)

binndo (Pl. winndoofe)*n* écrivain ;
scribe ; calligraphe *voir: winndugol*

binndol *n* écriture ; ligne écrite ; mot
écrit *voir: winndugol*

bineer *n* {inform} binaire

binngahun (Var. **binngahun-
njanndi**) *n* cuiller métallique *syn:*
kuyer **A** sookaali; **FT-M** kuddu;
FT holfo (Cl. *kun*)

binngahun-njanndi Var. de
binngahun *voir: kuyer* ; *syn:*
kuyer .

binngawal (Pl. binngaaje)*n* cuiller,
spatule de bois utilisée dans la cuisine
A cookaali; **A** sookaali; **FT**
kunndal; **L-M** girbal; **M** kuundal

binngiiru *n* espèce d'animal non
identifié (le symbole de la laideur)

Kaariijo no kaaniri wa

binngiiru (loc. idiom) Monsieur X
est horriblement laid

bip (Var. **bap**; **bup**) *onomat*
onomatopée traduisant un
affaissement ou une chute brutale
voir: baɓɓitagol

bireedi Etym: Angl *n* pain ; du pain
Huntere bireedi. Morceau de pain.
syn: mburu **A** buroodi; **FT** mburu;
L-M buuru

fuuru bireedi (comp.) four à pain ;
boulangerie

ngiñe bireedi (comp.) mie de pain
(**Cl.** o)

bireediwal (**Pl.** bireediije)*n* miche
de pain

birinwol /birin-wol/ (**Var.**
girinwol) (**Pl.** birinji)*n* {agr} butte,
monticule de terre entre deux sillons
Sardenji ñin hoosete, birinji bantee
ton fii aawugol tamaati e jakatu e
karooti. Les jardins sont nettoyés et
des buttes y sont élevées afin de
planter de la tomate, de l'aubergine et
des carottes. **A** cakantaare; **A**
cakataari; **L** kawu'ol; **M** bamol

birkiire /birki-i-re/ Etym: Fr *n* brique
voir: tuufeere

piyoowo birki (comp.) fabriquant
de briques

piyugol birki (comp.) fabriquer des
briques

biro *n* {fam} mère ; maman

biroo Etym: Fr *n* bureau ; agence ;
service **FT** biro (**Cl.** o)

bis *interj* expression traduisant le
mépris, le dédain *Bis ma'a!* Pauvre de
toi ! *voir: poro*

biskileeti Etym: Fr *n* bicyclette *voir:*
welo ; *syn: welo* (**Cl.** o)

biskiti (**Var.** **biskuwi**) Etym: Fr *n*
biscuit (**Cl.** o)

biskitugol *vt* tourner en dérision ;
dénigrer ; ridiculiser *Kaari no yidi*
biskitugol yimbe. Un Tel aime
dénigrer les autres. **FT** biskitde

biskuwi Var. de **biskiti**

bismagol *vi* invoquer le nom de Dieu
(par exemple en commençant une
action) *voir: bismillaahi* **A**
bismaago; **FT-M** bismaade

bismillaahi Etym: Ar *interj* formule
islamique signifiant « au nom de Dieu
» et que l'on emploie au
commencement de certaines actions
(repas, entrée dans un véhicule, une
maison etc.) *voir: bismagol*

bit₁ *idéoph* *voir: tekkugol*₁

bit₂ *n* {inform} bit

bitiki Etym: Fr *n* boutique ; magasin

Moodi Kaari no udditi bitiki ka

marse Madiina. Monsieur Tel est

propriétaire d'une boutique qui se
trouve au marché de Madina. *voir:*

magasan ; *syn: magasan*,

yeeyirdu **A** dukkaniiru; **A** kanti;

FT bitik; **M** manngasi (**Cl.** o)

bitiwii *n* éphémère ; termite ailée
comestible *voir: baɓɓatii, kanu*
(**Cl.** ngii)

bittol₁ (**Pl.** bitti)*n* morceau ; quartier d'orange

bittol leemunne (comp.) quartier d'orange

bittol₂ *n* une méthode de badigeonnage du sol

biwɔɖi *n* soufflet de forgeron *voir*:

wifugol **A** buubuuti; **FT** bifɔɖi; **FT** puufirɔɖe; **L** biwurufi; **L** juguduuje; **M** biwɔɖi; **M** biwurufi (**Cl.** ɖi)

biyee *Etym*: Fr *n* billet ; ticket (**Cl.** o)

biyɣere (**Pl.** biyɣe)*n* {bot} graine de coton **A-FT-L-M** wiyɣere

bobin [bobin] *Etym*: Fr *n* bobine
Bobin gaara. Une bobine de fils.
(**Cl.** o)

bofi₁ *n* {anat} postérieur ; fesses *voir*:
dote, **poɔɓe**, **toolorɔɖe** ; *syn*:
dote, **toolorɔɖe** (**Cl.** ɖi)

bofi₂ Pl. de **wowru**

boɓun (**Pl.** boɓoy)*n* petit mortier utilisé pour écraser certains légumes *voir*: **wowru**

bombon (**Var.** **bombonre**) *Etym*: Fr *n* bonbon

bombonre *Var.* de **bombon**

bode(e)- *adj* *px* rouge ; roux *voir*:
coy, **wojjugol**

Boɖeejo *adj* / *n* personne de teint clair ; Blanc ; Européen *voir*: **wojjugol**

bof *idéoph* *voir*: **ñolugol**

bogoroore (**Pl.** bogorooje)*n* cadenas
A faaɓru; **FT** kannaar

bojji *n* pleurs ; lamentations *voir*:
mbojjugol (**Cl.** ɖi)

bokoñiri *n* {arch} fusil pour la chasse du grand gibier, de fabrication artisanale

boksiti *Etym*: Fr *n* beauxite (**Cl.** o)

Bolaaro (**Pl.** Wolarɓe)*n* {Soc} un des clans peuls

bolce *n* vomissures de bébé *voir*:

bolcugol **A** golse; **A** ngolsam (**Cl.** ɖe)

bolcugol *vi* (d'un bébé qui vient de téter) régurgiter, vomir *voir*: **bolce** **A** wolsugo

bolle₁ *n* paroles ; propos ; discours ; langues *Dun firaa e pular e bolle goo.* Cela fut traduit en peul et en d'autres langues. *Bolle puyɔɖe.* Paroles futiles. *voir*: **wolnde**, **wowlugol**

bolle puyɔɖe (comp.) paroles vaines, discours creux

(**Cl.** ɖe)

bolle₂ Pl. de **mboddi**

bolondaa *n* famille élargie ; clan ; tribu

voir: **beynguure**, **musidal**

bolondaayaagal *n* tribalisme ;
népotisme

bolojan Etym: Mand *n* {dэфэр}
vêtement ; toge (Cl. o)

bolokuntu Var. de **bulukuntuhi**

bolol (Pl. boli)*n* sentier ; chemin ;
artère principale d'un village

bolommbata (Var. **bolommbataaru**) Etym: Mand *n* {mus} sorte de grande harpe ressemblant à la kora et servant de contrebasse *Bolommbata e jimbe no piyee, kalannden no ɲaasee*. On jouait des harpes et des tamtams, on grattait des violons. voir: **bolonru**₁ (Cl. o)

bolommbataaru Var. de

bolommbata

bolonndaa *n* famille élargie voir: **aali**, **beynguure**

bolonru₁ [bolonru] Etym: Mand *n*
voir: **bolommbata**

bolonru₂ (Pl. bolonji)Etym: Mand *n*
vestibule ; antichambre ; hall *Mido sabbi maa ka bolonru*. Je t'attends au vestibule. A jawleeru; A zawleeru; FT boleeru; L-M bolonnga

bona-feere *adj* malintentionné ;
perfide

bonfo (Pl. bonfe)*n* méchant ;
criminel

bone *n* mal ; malheur ; dégât ;
dommage ; danger ; menace *syn*:

bononnda (Cl. o)

bone mboros *n* {inform} anti-virus

bonfo (Var. **bonfooru**) *n* petit sac de toile porté généralement en bandoulière *No salli noddinirno, Mammadu yahi juuloyi, yiltii o falii bonfohun makko o yaari ka ngesa*. À peine le muezzin avait appelé à la prière, Mamadou alla prier, puis mit son sac de toile en bandoulière et se dirigea vers le champ. (Cl. o)

bonnga *n spéc*: **bonngawii**

bonngawii /bonnga-wii/ Etym: Sous *n* {zool} ethmalose d'Afrique *gén*:

bonnga

bonki *n* méchanceté ; ruse ; mauvaises intentions ; fourberie A halleende; A mbonndi

bonnere *n* gaspillage

bonnital *n* abolition ; destruction ;
bannissement

bonnitugol /bonn-i-t-u-gol/ *vt* 1)
détruire (après avoir construit) 2)

détruire complètement, bannir

Mbilyaagal hino haani bonniteede sabu hino harmi. Le recours à la magie doit être définitivement banni car c'est illicite.

bonnugol /bon-n-u-gol/ *vt* gâter ; abimer ; endommager ; gaspiller **A** wonnugo

bonnugol reedu (comp.) causer un avortement

bono *n* hyène *spéc*: **bonooru**

Kaawu Bono (comp.) Oncle Hyène (nom propre de l'hyène dans les contes)

senndoore bono (comp.) partage inégal, partage de celui qui s'attribue la part du lion

bononnda *n* dégât, dommage, malheur ; danger, menace ; risque *Bononnda on no tiidi!* Les dégâts sont énormes! *Bononnda no saatanii lam ton.* Je cours des risques par là-bas. *syn*:

bone

bonooru /bono-o-ru/ *n* {zool} hyène; personne avide, gloutonne *gén*: **bono** ; *syn*: **ñarkeeru** **A-FT-M** fowru; **L** buuru comp. **Kaawu Bono** (voir sous **bono**) **senndoore bono** (voir sous **bono**)

bonre-jikku [boŋre-jikku] *n* mauvais caractère ; mauvaise éducation (**Cl.** nde)

bonre-needi [boŋre-needi] *n* mauvaise éducation ; impolitesse *syn*: **bonre-ñaa, neetoriyaagal** (**Cl.** nde)

bonre-ñaa *n* mauvaise éducation, impolitesse, manque de manières *syn*: **bonre-needi**

bonu-reedu *n* avortement ; fausse couche *syn*: **yanu-reedu** (**Cl.** o)

bonugol *vi* être mauvais (personnes et objets) ; être mauvais de caractère (personnes) ; se gâter ; se détériorer ; s'endommager (surtout objets) *Ñiiri ndin bonii, ñaamotaako.* Le repas s'est gâté, il n'est plus comestible. **A** hallugo; **A** wannaago; **A** wongo

bonugol anniyee (feere) (comp.) avoir de mauvaises intentions

bonugol needi (comp.) être mal élevé

bonugol reedu (comp.) se dit de l'avortement

si go'o bonii dīdī moyy'ataa (prov.) rien ne peut réussir sans une solide base

bonunnde *n* destruction, catastrophe

boobo (**Pl.** booboobe) *n* bébé ;
nouveau-né ; enfant *O hebii boobo*.
Elle a eu un bébé. *Boobo on bubbinii*
danki kin. Le bébé a mouillé le lit (a
uriné). *voir*: **penuujo** **A** finngel
keccel; **FT** tiggü; **FT** tigguyel
boobo penu (comp.) bébé
neene boobo (comp.) *syn*: **beydo** .
jeune mère (nourrice *Fr. d'Afr.*)

boobo-penu *n* bébé ; nouveau-né *voir*:
penuujo

boobotihol *n* veau *voir*: **ñalahol**

boobotihun *n* veau ; petit d'un animal

boodaaru *Etym*: Mand *n* {vulg} anus
voir: **bunnaaru** ; *syn*: **bunnaaru**

boof₁ *n* œuf ; aliment à base d'œuf
Sa'ugol boof₁. Préparer une omelette.
Gertogal ngal joorii boof₁ode. La
poule a pondu des œufs. *voir*:

wofoonde (Var. de **bofoore**)

bofo sa'aade (comp.) omelette

bofo₂ *n* paralytique ; cul-de-jatte *voir*:
mboof₁, **woofidugol**

bofoode Pl. de **bofoore**

bofooje Pl. de **bofoore**

bofoore (**Pl.** **bofoode**; **bofooje**,
Var. **wofoonde**) *n* un œuf

booliwal (**Pl.** booliije) *Etym*: Fr *n*
{alim} bol

boopal *n* **1** {rel} péché **2** erreur ;
faute *voir*: **faljere**, **goopi** ; *syn*:
faljere

boora *n* {affect} terme d'affection à
l'adresse du papa *Baaba an boora*.
Mon cher papa.

booraa *Etym*: Sous *n* {géogr} terrain
ou sol boueux (**Cl.** o)

boori *n* *spéc*: **boorihi**

boori-billel *n* *spéc*: **boori-billelhi**

boori-billelhi *n* {bot} Terminalia
albida Sc. Elliot (espèce d'arbuste au
feuillage gris et dont les racines
servent à traiter les brûlures) *gén*:
boori-billel

boorihi *n* {bot} Terminalia laxiflora
Engl. et Diels (espèce d'arbuste de 2 à
4 m de haut, à l'écorce et aux fruits
blancs, fréquemment utilisé comme
combustible) *gén*: **boori**

booto₁ *Etym*: Mand *n* sac de toile
servant au stockage et au transport
des céréales *Booto maaro*. Sac de riz.
voir: **booto-beki** ; *syn*: **booto-beki**
A aasaasa; **A** buhuure; **FT** mbasu;
FT sak; **L-M** bootooru; **L-M** caaku
(**Cl.** o)

booto₂ *n* *spéc*: **booto₁hi**, **bootoore**

booto-beki *n* voir: **booto**₁ ; *syn*:

booto₁

bootohi Etym: Mand *n* {bot}

Detarium senegalense,
Caesalpinaceae (espèce d'arbre aux
longues feuilles gris-vertes et dont les
pulpes rondes et plates à la chair verte
et aigre-douce sont comestibles) *gén*:

booto₂

bootoore (**Pl.** bootooje) *n* fruit de

Detarium senegalense, *gén*: **booto**₂

boowal (**Pl.** boowe) *n* {géogr} boval
(plaine rocailleuse couverte d'un peu
d'herbe, typique du Fouta Djallon)

voir: **hollaande**

boraaire *n* {défèr} barbe voir: **waare**₂
; *syn*: **waare**₂

boragol *v* {rel} immoler ; donner une
offrande

borijon (**Pl.** borijonbe) *n* voyou voir:
aawaseejo ; *syn*: **aawaseejo** **FT**
borjoŋ

borñikke-boowe *n* {bot} espèce
d'arbre poussant sur les bovales

boro-boro *n* espèce d'épinard *spéc*:

boro-borohi, **boro-borowol**

haako boro-boro (comp.) feuilles
de cette plante utilisées dans la
cuisine

boro-borohi *n* la plante qui produit
l'épinard *gén*: **boro-boro**

boro-borowol *n* feuille de cette plante
gén: **boro-boro**

boroosi Etym: Fr *n* brosse (**Cl.** o)

boroosugol *vi* brosser

borregol *vi* subir un dommage, subir
des dégâts

bose *n* *spéc*: **bosehi** .

bosehi *n* {bot} Gardenia ternifolia,
Rubiaceae (espèce d'arbuste aux
branches tortueuses, aux fleurs
odoriférantes et dont les feuilles
servent de fourrage aux petits
ruminants) *gén*: **bose**

bosugol *vi* (chatte) mettre bas

bote *n* utilité ; avantage ; profit ; intérêt
Dun alaa bote. Cela n'est d'aucun
intérêt. voir: **botugol**, **nafa** ; *syn*:
nafa

ittugol bote e goddo (loc. idiom)
minimiser quelqu'un

libugol bote e goddo (loc. idiom)
minimiser quelqu'un

(**Cl.** o)

botugol *vi* {rare} produire un résultat ;
un profit ; fructifier *Golle makko*
den botaali. Son travail n'a pas
fructifié. voir: **bote**

boydanagol *vt* {péjor} se mettre au service de qqn

boydiijo /boydi-i-jo/ (**Pl.** boydiibe)*n*
boy ; domestique

boydiyaagal *n* travail ; activité de boy

boygugol *vi* marcher en boitant, boiter
Laatii himo boygira ñaamal. Il boitait du pied droit. *syn:* **layugol**

boyinaaru (**Pl.** boyinaaji)*n* {zool}
chacal *voir:* **ndonndu** **A** suundu; **A** donndu; **FT** boy; **L** borgaare

boyle *n spéc:* **boyleere**, **boylehi**

boyleere (**Pl.** boyleeje)*n* fruit de *boylehi* *gén:* **boyle**

boylehi *n* {bot} espèce d'arbuste des savannes produisant des fruits ovales à chair sucrée comestible *gén:* **boyle**

boyli Pl. de **woyndu**

boyogeejo /boyoge-e-jo/ (**Pl.** boyogeebe)*n* boîteux

bu'e (**Var.** **bu'eeri**) *n* excrément ; selles ; crotte *voir:* **beppe**, **butti**, **doodi** ; *syn:* **beppe**, **butti**, **doodi** **A** bu'e; **A** waddere; **FT** kuuwdi; **FT-L** doodi; **M** mbutiri

bu'ingol Var. de **buunugol**

bu'irdu *n* {vulg} anus *voir:* **bunnaaru** ; *syn:* **bunnaaru**

bu'ugol (**Var.** **buttugol**) *vi* déféquer, aller à la selle *voir:* **fakkugol**,

beebugol (Var. de **beppugol**) , **beppugol**, **faccugol**, **puucugol** **A** bu'go; **A** bebbugo; **FT** huuwde

bubɓagol *vt* heurter violemment

bubɓawii (**Pl.** bubɓaaji)*n* {zool}
sanglier *voir:* **girayngii**, **kaggawii** ; *syn:* **girayngii**

bude Var. de **budu**

budu (**Var.** **bude**) *idéoph* *voir:* **fankugol**

bufenri [bufeɲri] *n* neige *Ndin*
mbullaari gilaasi saayayndi waana leydi ndin haa ndi rawna pen tuma jaangol weeyo ngon tawi hino tiidi fota, hindi wi'ee bufenri. Hindi tawee e nokkeeli aduna on wano Yuroopu, Kanadaa, Siberiya. Ces fines particules de glace qui tombent, couvrent la terre et la blanchissent complètement aux moments de froid intense s'appellent neige. On la trouve dans certaines parties du monde comme l'Europe, le Canada, la Sibérie.

bugagol *vt* jeter ; projeter ; lancer *voir:* **fampagol**, **feragol**, **hawkugol**, **werlagol**, **willagol** ; *syn:* **feragol**, **willagol** **A** wubaago; **FT**

weddaade; **L** faddfude; **M**
faddfude; **M** feraade; **M** weddaade

buguuru (**Pl.** buguujj)*n* hutte ;
chaumière de berger en transhumance
voir: **tippuru**, **togooru** ; *syn*:
tippuru **A** bukkaaru; **FT** luulnde;
FT pogu; **L** sukkuuru; **L**
luuduuru; **M** buguuru

buhtaanu *n* {litt} *voir*: **canti**,
samakala ; *syn*: **canti**

bukkol (**Pl.** bukki)*n* queue **A** wicco;
FT-M laaci; **L-M** laacol

bukku *Etym*: Angl *n* {rare} livre ;
régistre *voir*: **deftere** (**Cl.** o)

bula'uujo /bula'u-u-jo/ *Etym*: Ar *n*
faible de caractère ou d'esprit ;
incapable ; idiot

bula'uyaagal *n* faiblesse d'esprit ;
incapacité ; idiotie

bulansiiser /bulansiiser-jo/ (**Var. 1.**
bulansiiserjo) (**Pl.**
bulansiiserfe)*Etym*: Fr *n*
blanchisseur

bullal (**Pl.** bulle)*n* épine *Bullal yuwii*
mo ka koyngal nanal. Une épine l'a
piqué au pied gauche. *Bullal*
seebungal. Une épine pointue. **A-FT-**
L-M gi'al

bulle-baali *n* {bot} *Acanthospermum*
hispidum (plante herbacée à fruits

épineux qui pousse en bordure des
terrains cultivés et qui est utilisée en
médecine traditionnelle)

bulle-babbi *n* {bot} espèce de plante
sauvage aux fruits épineux (**Cl.** de)

bulle-bete *n* *spéc*: **bulle-betehi**

bulle-betehi *n* {bot} *Dichrostachys*
cinerea, *Mimosaceae* (espèce d'arbuste
épineux aux gousses jaunes et tordues
dont l'écorce est utilisée en
teinturerie) *gén*: **bulle-bete**

bulle-ñaari *n* {bot} espèce de plante
dont les repousses vertes sont
comestibles (**Cl.** de)

bulukuntuhi (**Var.** **bolokuntu**)

Etym: Mand *n* {bot} *Cussonia*
arborea, *Araliaceae* (arbre de 12 m à
écorce épaisse utilisée dans la
fabrication du savon, aux longues
feuilles étiolées et aux fruits ovales et
rouges à l'état mûr)

bumbun *n* *spéc*: **bumbunhi**

bumbunhi *n* {bot} espèce de grand
arbre dont le tronc possède des épines
sans pointe *gén*: **bumbun**

bumfan *Var.* de **bundfan**

bumfo *Var.* de **bundfo**

bumme *n* *spéc*: **bummehi**

bummehi *n* {bot} espèce de grand
arbre (jusqu'à 25 m de haut) aux fruits
dont le noyau rappelle celui de la
mangue *gén*: **bumme**

buna *n* fibres de coton *voir*:

hottollohi

bundān (Var. **bumđan**; **mbumđan**)

n cécité **A** **mbumdam**; **FT**

ngumndam; **L** **mbumđan**; **L-M**

mbumndam

bunđo (Var. **bumđo**) (**Pl.** **bumbe**;

wumbe) *n* aveugle ; non-voyant *voir*:

wumugol **A-L-M** **bunđo**; **FT**

gumđo

bunngingol /bunng-in-gol/ *vt* gâter

(traiter avec trop de complaisance)

Bunngingol paykun. Gâter un enfant.

bunngo *n* prétention ; orgueil ;

caprice ; arrogance ; fait d'être gâté

voir: **Ɔakkitooji** **A** **estitaare**; **A**

mawnitaare; **A** **ba'aaku**; **FT**

bewre; **FT** **faaro**; **L** **bettaare**; **M**

faaro; **M** **ganndal**; **M** **manngaaku**

bunngooji makko đin no itta

duŕbe kecce (loc. idiom) son

orgueil dépasse toutes les limites

(**Cl.** **ngo**)

bunngugol *vi* être prétentieux ;

orgueilleux ; capricieux ; arrogant ;

gâté ; fanfaronner *voir*: **Ɔakkitugol**,

bewugol ; *syn*: **Ɔakkitugol**,

bewugol, **faccitugol**,

hownitagol (Var. de **hownagol**) ,

mawninkinagol, **mawnintinagol**

(Var. de **mawninkinagol**) ,

townitagol, **yettitagol** **A**

estitinaago; **A** **mawnitaago**; **FT**

bewde; **FT** **faarnaade**; **FT**

mawnintinaade; **M** **fuurnude**; **M**

ganndeede; **M** **mawninkinaade**

bunnjugol *vi* pousser abondamment

Manngo hino bunnji telen

funnaange laral ngal e telen nano

maggal. Les mangues abondent vers

l'est du pays et vers le nord.

bunnaaru (**Pl.** **bunnaaji**) *n* anus ;

postérieur ; cul *Bunnaaru maa!* Ton

cul ! (injure). *voir*: **boodaaru**,

bu'irdu, **bunnitugol**, **wuccundu**

; *syn*: **boodaaru**, **bu'irdu**, **gađa**,

wuccundu **A** **bu'rudu**; **A**

fooroondu; **FT** **bunna**; **FT**

huurudu; **FT** **gađa**; **FT** **nasol**; **L**

moddu; **L** **rubbere**; **M** **bunna**; **M**

fuuna; **M** **gađa**; **M** **laka**; **M** **manna**

leebol bunna (comp.) poil de l'anus

bunnitugol *n* insulter qqn

grossièrement en citant le postérieur

voir: **bunnaaru**

bup Var. de **bip**

buret *interj* se dit d'une fuite soudaine et rapide *Tun bono hawtii wadî buret*. Soudain l'hyène se dressa et disparut d'un trait. A. Diallo (Lehrbuch des Pular : Lektion 13)
voir: **pafet** ; *syn*: **pafet**

burgal (**PI.** burde)*n* {alim} bâtonnet à ailettes servant à baratter le lait
voir: **wuurugol**₂ ; *syn*: **walan** **A** buurugal; **A** buruugal; **FT** burgal; **M** burgal; **M** burwirgal; **M** sirgal
burgal-oto (comp.) volant de voiture

burget Var. de **barget**

burhaanu Etym: Ar *n* {rel} preuve
voir: **fanngannduyee** ; *syn*: **fanngannduyee** (**Cl.** o)

burmusu Etym: Ar *n* burnous (sorte de long habit à capuchon) **A** alkibbaare (**Cl.** o)

buroydî *n* {bot} espèce d'herbe lisse et élastique utilisée dans la toiture, la vannerie, la fabrication des balais etc.
voir: **buroygol**

buroygol (**PI.** buroydî)*n* balai voir: **buroydî** ; *syn*: **fittirgol** **A** buuwurdî; **FT** pittirgal; **L** buurdî; **L** buuwirgol; **M** buurwirgal; **M** buuwirgal; **M** buuwirgal

buru-caangol *n* {bot} espèce d'arbre utilisé en médecine traditionnelle

buruma-kasa *n* *spéc*: **buruma-kasahi**

buruma-kasahi *n* espèce d'arbre *gén*: **buruma-kasa**

buruure (**PI.** buruujî)*n* brousse ; savane voir: **ladde** ; *syn*: **ladde** **A-FT-L** ladde; **L** ferro; **M** feeya

buruutii *n* ver de Guinée **A-FT-L-M** mburuutu (**Cl.** ngii)

buruweeti Etym: Fr *n* brouette **A** adirgel; **FT** burwet; **M** buruweeti (**Cl.** o)

busal (**PI.** buse)*n* cuisse **A** danngo; **FT** buhal; **FT** asangal; **L-M** busal

butonre /buton-re/ Etym: Fr *n* bouton (d'un appareil) *Dibbude butonre ñaamere nden*. Appuyer le bouton droit. **A** fedinirde; **A** pedrudum; **FT** buton (**Cl.** o)

butti (Var. **buttiiri**) *n* excrément ; selles ; crotte voir: **bu'e**, **doodi** ; *syn*: **bu'e**

butti-gite *n* chassie (**Cl.** o)

buttingol *n* voir: **buunugol** ; *syn*: **buunugol**

buttiiri Var. de **butti**

buttugol Var. de **bu'ugol** déféquer ;

évacuer les excréments (surtout en parlant des animaux)

buubaawol (**Pl.** buubaaji)*n* {anat}
gros intestin *voir*: **duddfitol** ; *syn*:
duddfitol

buubii (**Pl.** buubi)*n* moucheron *voir*:
coongii

buubu-galagel *n* {zool} rhinocéros

buubuuru (**Pl.** buubuujj)*n* {fam}
singe

buudi *n* {bot} Carica papaya (papaye)
voir: **wuuduru** ; *spéc*: **buudiiru**

buudi-baagaa (comp.) Carica
papaya

buudi-suntuure (comp.) plante
rampante dont les fruits sont utilisés
dans la préparation de la sauce

lulluuru buudi (comp.) branche de
papayer

buudi-baagaa (comp. de **buudi**)
Carica papaya

buudi-suntuure (comp. de **buudi**)
plante rampante dont les fruits sont
utilisés dans la préparation de la
sauce

buudihi

buudiiru (**Pl.** buudijji)*n* une papaye
gén: **buudi**

buumiido (**Pl.** buumiife)*n* {rel}
femme voilée

buumugol *vi* couvrir ; voiler ;
envelopper

buumagol (cmplx) se couvrir, se
voiler

buunugol /bu'-n-u-gol/ (**Var.**
bu'ingol) *vt* {fam} chauffer les
fesses, administrer une fessée *Si a*
accaali mi buunete jooni. Si tu
n'arrêtes pas, je m'en vais te chauffer
les fesses. *voir*: **beppingol**,
buttingol ; *syn*: **beppingol**,
buttingol, **ñabbingol**, **piyugol**

buuña *n* bonus ; pourboire (**Cl.** o)

buuñugol *vt* donner un pourboire

buuse /buuse-e-jo/ (**Var. I.**
buuseejo) (**Pl.** buuseeɛɛ) *Etym*: Fr
n boucher **A** banngaaro; **FT** buuse;
FT tojoowo; **L** koosaajo; **M**
wayanke

buusii (**Var.** **buuzii**) *Etym*: Fr *n*
bougie *Huɓɓinde buusii.* Allumer
une bougie. *Danninde (roccinde)*
buusii. Éteindre une bougie. *voir*:
pitolol ; *syn*: **pitolol** **FT** sondeel
(**Cl.** o)

buuto *n spéc*: **buutoori**

buuto-be'i *n spéc.*: **buuto-be'iiri**

buuto-be'iiri /buuto-be'i-i-ri/ *n*

{zool} civette *gén.*: **buuto-be'i** **A**
adasuuru; **A** kiyal; **FT** ulluundu
ladde; **L** ga'i-doombal

buutoori /buuto-o-ri/ (**PI.**

buutooji) *n* {zool} panthère ; léopard
; guépard *gén.*: **buuto** **A-L** cirgu; **FT**
cewngu; **M** colu; **M** ndoɓu; **M**
ñaatooru

buutu (**Var.** **guutu**) *n* matelas **A**

baalordum; **FT** pajaas; **L** dadaare;
M leeso (**Cl.** o)

buuzii *Var.* de **buusii**

buwaati *Etym:* Fr *n* boîte (**Cl.** o)

buy *adv* beaucoup *Yimbe* buy.

Beaucoup de gens. *voir*: **sanne** **A**
duuddum; **FT-L-M** keewɗum

buyon *Etym:* Fr *n* {alim} bouillon

B 6

faa *n voir*: **bayri**

faafagol *vi* se mettre une ceinture de
perles

faafawol (**PI.** faabaaji) *n* ceinture de
perles portée par les femmes

faargal *var. orth.* de **fargal**

faarugol *vt* **1**) appuyer ; adosser
(quelque chose) **2**) {fig} finir
l'étude ; finir le cours ; prendre congé
(école coranique ou laïque) *Ndunngu*
Afirik no weli sabu ko e faarugol
jannde hawrata. La saison de pluies
est très agréable en Afrique car elle
tombe sur les vacances. *voir*:

fahugol, **bartugol** ; *syn*: **fahugol**

faaragol (cmlpx) s'appuyer,
s'adosser contre quelque chose

faata *Var.* de **bayri**

faati *Var.* de **bayri**

faawo (**PI.** faawe, fabbe) **1**) *n* dos ;
partie externe (de quelque chose)

Baawo an ngon no muusa. Mon dos
me fait mal. **2**) *adv / prép* derrière
An wonir faawo. Toi reste derrière.

3) *conj* après ; après que *Baawo o*
anndii sidɗo makko on waraama, o
jippii heña himo jogii labooru himo
diwna. Après qu'il sut qu'un de ses

parents avait été tué, il descendit rapidement, tenant dans ses mains une lance et tremblant. *voir*: **ɓawre-ɓawre**

ɓaawo doo (comp.) avant, autrefois, jadis

ɓaawo dūn (comp.) quelque temps après *Almaami Umaru huubi ɓaawo dūn seeda*. L'Almamy Oumar s'éteignit quelque temps après.

ɓaawo hoggo (comp.) toilettes (lieu situé en dehors des habitations et où l'on va aux selles)

ɓaawo janngo (comp.) *syn*: **ɓabbi-janngo** . après-demain

ɓaawo suudu (comp.) toilettes (chaumière derrière la maison où l'on urine)

e ɓaawo (comp.) sans

yahugol ɓaawo (comp.) aller aux selles

ɓaawo-pellii *n* {méd} paludisme ; malaria *voir*: **nawna-jonte** ; *syn*: **nawna-jonte**

ɓaayugol *vt* faire discrètement signe à quelqu'un ; avertir quelqu'un par un clin d'oeil ; un geste *voir*:

munyagol ; *syn*: **munyagol A**

ɓaayugo; FT ɓaayde

ɓadagol *v* s'approcher ; être proche de *Bado lan mi yewte*. Approche que je te parle. *Suumayee on ɓadike*. Le mois de Ramadan approche. *voir*:

ɓattagol

ko ɓadii (comp.) environ, à peu près

ɓadal *n* proximité

ɓadnugol Var. de **ɓannugol**

ɓahugol *n* *voir*: **ɓaarugol** ; *syn*:

ɓaarugol

ɓahagol (cmlpx)

ɓakkeeri *n* {vulg} selle (excréments)

ɓakkere *n* (utilisé dans la locution ci-bas)

ɓakkere leydi (comp.) crépi

ɓakkitooji *n* {fam} caprices *voir*:

bunngo, diŋge

ɓakkitugol *vi* {fam} être gâteux ; être capricieux *Emmba kun paykun no ɓakkiti nee!* Que cet enfant est capricieux ! *voir*: **bunnugol** ; *syn*:

bunnugol

ɓakkugol *vi* {vulg} chier *voir*:

bu'ugol

ɓalal *n* 1) support ; fondation ; fondement ; base *Almaami Umaru yahi Ngaabu o felli o lanciti on tata haa to ɓalal*. L'Almamy Oumar alla

au Gabou, il tira des coups de fusil et détruisit cette forteresse jusqu'à son fondement. **2)** {fig} fondement ; base ; principe *E no maadi darorta, ko wanaa ndi yowoo e balal aranal?* Comment un mur peut il être stable sans s'appuyer sur une fondation solide ?

bale(e)- *adj pfx* de couleur noire (objet)
voir: kiron

baleejo kiron (cmlpx) très noir, d'un noir de jais (personne)

Baleejo *adj / n* personne à la peau sombre ; Noir ; Africain *voir: fawlugol*

baleeri *n* pupille *Baleeri gite ndin.* La pupille de l'oeil.

baleha *n* noirceur **A** baleewol; **A** balwal

balingol Var. de **balnugol**

balli Pl. de **banndu**

balnugol /bal-n-u-gol/ (**Var. falingol**) *vi* être corpulent

bamaandi *n* {alim} repas de céréales bien entassé et nivelé avant d'être servi (signe de respect)

bamugol *vt* tasser soigneusement un repas dans un récipient (ce qui est un signe de respect envers celui à qui le repas est destiné) *Bamugol horde hiraande.* Tasser soigneusement le

dîner.

banndu /bal-ru/ (**Pl. balli**) *n* corps humain ; peau

gurii banndu (comp.) peau

banndu-maamaare *n* {bot} espèce d'arbre

banngannduyee *n* {rel} preuve ; clarté *voir: burhaanu* ; *syn: burhaanu* (**Cl. o**)

bannge Var. de **banje**

banngingol *vt 1)* faire apparaître, manifester **2)** {fig} déclarer ; exprimer (pensée, sentiment) ; expliquer, éclaircir *Mo kala banngina miijo mum, annda miijo dimmo mum.* Que chacun exprime sa pensée et entende celle de l'autre. *Banngingol firo karfeeje sattude den.* Expliquer la signification des mots difficiles.

bannginaande (**Pl. bannginaande**) *n* déclaration ; explication, clarification

bannginaande mettu-bernde (comp.) *syn: seppo* . {polit} marche de protestation, manifestation politique

bannginal *n* contenu

banngugol *vi* apparaître ; s'éclaircir ; se manifester ; être visible ; perceptible *voir: feenugol* ; *syn: feenugol, yaltitugol* **A**

wannugoo; **FT-M** feeñde; **M**

banngude

banngool /baad-n-u-gol/ (**Var.**

badnugol) *vt* rendre proche ;

apporter ; servir le repas *On tuma*

soyyaari ndin gasi be banni be

ñaami. Alors le repas fut prêt, ils

l'apportèrent et mangèrent. *voir:*

battingol

bantaare (**Var. bantal**) *n*

développement ; accroissement ;

succès *Ko muñal addata bantaare*.

Le succès s'obtient par la patience.

bantal Var. de **bantaare**

bantugol /bam-t-u-gol/ *vt* **1**)

soulever ; hausser ; redresser ; élever

Bantu hoore maa nden. Soulève ta

tête. **2**) {fig} développer ;

promouvoir *Bantugol ngaluuji leydi*.

Développer l'économie nationale. **A**

laynugo; **FT-L** bamtude

bantagol (cmlpx) se redresser, se

développer, réussir

banjagol *vi* **1**) {dér} quitter ; partir

Ko ga moodon banj-don, ko ga

moodon seeni-don. Vous avez quitté

chez vous pour venir chez vous

(faites comme chez vous). **2**)

recouvrer sa santé *Kori on banjke*

(*banjike*)? Vous vous portez mieux ?

banjude *prép* {rare} à partir de ; à

compter de *voir:* **ittude**, **jonjude**

bappinagol *vi* s'affaisser *Ñiwre nden*

bappinike. Le toit s'est affaissé. *voir:*

ulfitagol

baargal /baar-gal/ (**var. orth.**

baargal) (**Pl. barde**) *n* tronc de bois

en forme de fourche et entaillé pour

servir d'échelle (parfois la forme

plurielle est utilisée à la place du

singulier) *voir:* **yeenjirgal** **A**

baargal; **FT** yeenjirgal; **M**

kalikaliwal

bartugol /baar-t-u-gol/ *vt* *voir:*

baarugol

basugol *vi* suinter ; baver ; s'étendre

anormalement sur une surface (en

parlant de l'écriture ou de l'encre)

Binndi dñ basii. L'écriture a « bavé

». *Maadi leydi ndin fuddike basude*.

Le mur en banco commence à suinter.

A bayugo; **M** bayude

bataake (**Var. bataakuru**) *n* {litt}

lettre ; missive ; courrier *Dee*

bataake, ko e immoode Moodi

Kaari faade e Moodi Kaari, ko fii

hiwragol on lanndoo si tanaa woo

alaa e moodon. Cette lettre est de

Monsieur Tel et est destinée à

Monsieur Tel, c'est pour vous saluer et s'enquérir de votre état. *voir:*

leeter ; *syn:* **leeter** (Cl. o, de)

bataakuru Var. de **bataake**

bataakuru hito *n* {inform} message vocal

battaatere (Pl. **battaate**) *n* cicatrice **A** battaarre; **FT** ñaasal; **FT** battal; **L** bataare; **L** bataatere; **M** battitannde

battagol /bad-t-a-gol/ *v* *voir:*

badagol

battngol *n* *voir:* **bannugol**

bawlugol /bal-w-u-gol/ *vi* être ou devenir noir ; obscur ; sombre *voir:*

Baleejo, **kiron** **A** balwugo; **FT-M** balwude; **L-M** bawlude

bawli kiron (cmlpx) d'un noir de jais

bawre-bawre *adv* marche-arrière ; marche à reculons *Kamiyon on hino yaarude bawre-bawre*. Le camion est en train de faire marche-arrière. *voir:*

baawo

bawti *conj* après que

bawto /baaw-t-o/ *conj* après (quelque temps)

bay Var. de **bayri**

bayra Var. de **bayri**

bayri (Var. **baata**; **baati**; **bay**; **bayra**; **bayti**; **wayri**) *adv* puisque ; étant donné que *voir:* **baa**

bayti Var. de **bayri**

bayyugol *vi* se casser ; se fendre (surtout en parlant d'une branche) *Salndu ndun bayyii*. La branche s'est cassée.

be *pro* pronom de classe (classe des humains), ils, elles, les, leur

beebingol /beeb-i-n-gol/ *vt* laisser s'évaporer

beebugol *vi* tarir ; se dessécher (en parlant d'une source, d'un cours d'eau) ; être à sec (marmite posée sur le feu) *Nduu bunndu beebataa*. Cette source ne tarit jamais. *Ndiyan dan beebii ka wureere*. La marmite est à sec. **A** horkugo; **FT** beebde; **L** horsude; **M** beebude

beekugol *vt* écarter, entrouvrir

beekagol (cmlpx) s'écarter, être écarté, entrouvert

bekkuru *n*

kaanaru bekkuru (comp.)
personne laide

bellere (Pl. **belle**) *n* graisse animale ; gras de la viande *voir:* **fayfayru** ; *syn:* **fayfayru**

bellingol *vi* être obèse *Kaarrijo no bellini*. Un Tel est obèse.

benndiregol *v* être pris d'un besoin naturel *Midŋo benndiraa coofe*. J'ai envie d'aller uriner. *voir: buuy'egol*

benndugol *vi* (fruits) mûrir; (repas) être bien cuit, être prêt *voir: mor*₂

benndii mor (cmlpx) très mûr, trop mûr

fennugol *vt* avaler *syn: modugol*

bernde (**Pl.** berde)*n* cœur; poitrine; abdomen; courage *Bernde ko huunde hittunde e nder banndu Banuu-Aadama. Si bernde nden hino selli, haray ko lutti kon fow e tere den hino selli*. Le cœur est une partie vitale du corps de l'Être humain. Lorsque le cœur se porte bien, tout le reste du corps se portera bien. *Bernde makko hino metti*. Il est triste, il a du chagrin. *Bernde makko hino weltii*. Il est content, gai. *Bernde an nden no yawde*. J'ai de la nausée. comp. **bannginaande mettu-bernde** (voir sous **bannginaande**)

bawlere bernde (comp.) cruauté, méchanceté

bawlugol bernde (comp.) être cruel, méchant, insensible

gilngii-bernde (comp.) impulsion, dynamisme, combativité

laabugol bernde (comp.) être innocent, dépourvu de mauvaises intentions

mettu-bernde (comp.) tristesse ; mécontentement

mettugol bernde (comp.) se dit de la tristesse, du mécontentement

yoorigol bernde (comp.) être cruel, insensible

bernugol *vi* avoir du cœur ; être courageux

besungo *n* {litt} parturition *voir: firtagol* (cmlpx. de **firtugol**)

betagol *vi* être pris d'une colique

betirde weertaango *n* {math} mesure de surface

betirgal *n* {math} instrument de mesure

betirgel *n* {math} compas

feto *n* {math} mesure

feto njuutundi *n* {math} mesure de longueur

feto keewki *n* {math} mesure de capacité

beto kuumndi *n* {math} mesure de volume

beto teddeefi *n* {math} mesure de poids

betol diidi *n* {math} géométrie

betotoodum *n* {math} grandeur

betugol 1) *n* {math} évaluation **2)** *v* {math} mesurer

beydaare *n* augmentation ; accroissement ; croissance

beydaari *n* {math} ajout

beydondiral *n* {math} addition

beydondirgol *n* {math} additionner

beydol *n* {lang} affixe *voir*: **cakkitun**

beydol caggal (comp.) *syn*:

cakkitun . suffixe

beydol yeeso (comp.) préfixe

beydoore *n* {math} plus

beydoral *n* accroissement ; essor ; progrès

beydugol *vt* augmenter ; accroître **A** besdugo; **FT** besdude; **L-M** beydude

beydagol (cmplx) augmenter, croître

beyduru *n* augmentation ; accroissement (nuance factitive)
Fedde beyduru gannal. Association

pour la promotion du savoir.

beydo (**Pl.** beybe)*n* jeune mère (nourrice *Fr. d'Afr.*) *voir*: **jibanto** ; *syn*: **neene boobo** (comp. de **boobo**)

beydo-moyyo *n* {bot} Anthocleista procera Leprieur

beynge (**Pl.** beydi)*n* vache qui a un petit ; vache qui vient de vèler ; vache laitière **FT** biraawe

beyngu *n* épouse ; conjointe *voir*:

debbo, **sonnaajo**, **suddiido**,

zawjatu ; *syn*: **genndiraawo**,

jom-suudu **A** debbo; **A** kore; **FT**

jom-suudu; **L** deekiiko; **L** deeko;

M genndiraado (**Cl.** o)

beynguure (**Pl.** beynguureeji)*n*

famille (toutes les personnes vivant sous le même toit et sous l'autorité d'un même chef de famille quelle que soit leur affiliation à celui-ci) ;

progéniture *Yo jam e kisal wonu e*

mabbe kambe e beynguure mabbe.

Paix et salut sur lui (le Prophète) et

sur sa famille. *No waddii mo kala*

dann dugol beynguure mum. Il

incombe à chacun de défendre sa

famille. *voir*: **aali**, **bolondaa**,

bolonndaa, **musidal** **A** asngol; **A**

iyaalu; **FT** besngu; **FT** galle; **FT**

koreeji; **L-M** koreeji

beynugol *vi* avoir de la famille ; avoir une descendance

biɓɓe-ledɓe *n* {bot} fruits *voir*:

ndimndi ; *syn*: **ndimndi** (Cl. de)

biɗaare *n* tristesse ; mélancolie ; affliction *Yo moyyere Tagudo on jippo e men bimmbi e kiikiide, O ittana en biɗaare kala no nde foti, haa poomaa.* Que la miséricorde du Créateur descende sur nous matin et soir, qu'Il éloigne de nous l'affliction quel qu'elle soit, pour toujours.

biɗɗo (Pl. biɓɓe)*n* fils ; fille ; enfant (progéniture) *voir*: **bii**, **gedal**,

jurriya ; *syn*: **gedal**, **jurriya**

biɗɗo bajjo (comp.) enfant unique

biɗɗo debbo (comp.) fille

biɗɗo gorko (comp.) fils

biɗɗo leydi (comp.) *syn*: **bii-leydi** . fils du pays, autochtone, citoyen

biɗɗo aaden reedu (loc. idiom) enfant utérin

biɗugol *vt* presser entre les doigts (pour laisser échapper un liquide ou une substance visqueuse) *Biɗugol uure.* Presser un furoncle.

biɗagol (cmlpx) serrer la mine, pleurnicher

bii *n* fils ; fille (s'emploie surtout dans les constructions génitives) *Bii dimo.* Fils ou fille d'un noble, d'origine noble. *Ko lamɗo go'o nun e rewɓe mun ɗiɗo, mo kala hebani mo biɗɗo gooto. oya innaa Sammba bii lamɗo, oya innaa Sammba bii maccudo.* Il était une fois un roi et ses deux femmes, chacune lui donna un enfant. L'un fut nommé Samba fils de roi, l'autre fut nommé Samba fils d'esclave. *voir*: **biɗɗo** comp. **bii-fartere**

bii-Aadama (comp.) *syn*: **aaden** . Être humain

bii-Aadama *syn*: **aaden** . (comp. de **bii**) Être humain

bii-fartere (comp. de **bii**) *n* fils de ... {vulg}

bii-fedde (Pl. bii-feddeɓe)*n* membre (d'un groupe, d'une organisation)

bii-feddeyaagal *n* statut de membre ; qualité de membre

bii-leydi *n* citoyen *syn*: **biɗɗo leydi** (comp. de **biɗɗo**)

bii-leydiyaagal *n* citoyenneté

biicagol *vt* faire entendre à l'adresse de qqn un sifflement de mépris ou de défi

biicannde *n* sifflement de mépris ou de défi

biirugol *vt* essayer ; nettoyer avec l'index *Biirugol lakkere*. Essayer la sueur de son front. *voir*: **birtugol**

bilkitugol /bil-k-it-u-gol/ *vt* enfoncer ; insérer dans quelque chose pour mieux maintenir *Rewbe ben no haddii wudere bilkiti ka fewndo keeci*. Les femmes portent un pagne enfoncé et maintenu au niveau de la taille. *voir*: **bilugol**, **sokkugol** ; *syn*: **bilugol**

billa Var. de **billaare**

billaare (Var. **billa**) *n* dénuement ; indigence ; pauvreté *voir*: **baasal** ; *syn*: **baasal**

billagol *vi* être dénué, indigent, pauvre, démuné

billangol [billanŋgol] *vt* opprimer ; persécuter **A** billango; **FT** bittinde

billiido (**Pl.** billiibe) *n* pauvre ; indigent

billugol *vt* presser ; palper ; serrer ; étreindre *voir*: **biyugol**, **dibbugol** ; *syn*: **biyugol**, **dibbugol**, **ñooyugol** **A** bidɗigo; **A** biɓbugo; **FT** bittude

bilugol *vt* 1) enserrer ; insérer ; introduire ; enfoncer 2) {fig}

rapporter quelqu'un, dénigrer, diffamer *voir*: **bilkitugol**, **bisugol** ; *syn*: **bilkitugol**, **bisugol**,

sokkugol **A** diŋugo; **A** sokugo; **FT** diŋde; **L** diŋude; **M** diisude

bilagol (cmlx) être enserré, enfoncé

binndu *n* {zool} petit d'un animal

binndu mawba (comp.) éléphanteau

biññaango *n* esquisse de pleurs accompagnée d'une grimace

biññugol *vi* faire une grimace en s'efforçant de pleurer (comme font les enfants) ; esquisser les larmes *Hay ndaaruu-ɗaa kun paykun, kun biññay*. Même si tu regardes cet enfant, il esquisse les larmes. **A** biñningo; **FT** biñnde

bir *idéoph* se dit de ce qui est très vert ; très frais *voir*: **hecc-**

biraadan *n* lait ; lait frais *voir*: **kosan**

biraadan tekkudan (comp.) lait concentré

birannde *n* une traite de lait ; quantité de lait trait

birdugal (**Pl.** birdude) *n* calebasse ou vase destinée à la traite du lait **A** birdude; **FT** birdugal

biroowo (Pl. birooɓe)*n* trayeuse

birtugol /biir-t-u-gol/ *vt* racler avec l'index le fond d'un récipient pour enlever le reste d'une nourriture *voir*:

biirugol

sattaali haa lamɗo birta (prov.)
quelle que soit la situation (de disette), le roi ne racle jamais le fond de marmite (une personne digne garde sa dignité même dans les situations extrêmes)

birugol *v* traire une vache

mo biray o ñencay (prov.) qui veut traire doit caresser le pis de la vache (qui veut protéger ses intérêts devra bien ménager ses donateurs)

bisugol *vt* enfoncer ; insérer ; plonger dans quelque chose *voir*: **bilugol**, **biyugol** ; *syn*: **bilugol**

bitte *n voir*: **bitteende** (Cl. de)

bitteende *n* oppression ; malaise ; misère matérielle ou morale *Yo Alla ittu en e bitteende*. Que Dieu nous éloigne de la misère. *voir*: **bitte** ; *syn*: **sonnjaa**

bittegol /bid-t-e-gol/ *vi* être à l'étroit ; être mal à l'aise

bittingol Var. de **bittugol**

bittugol /bid-t-u-gol/ (Var. **bittingol**) *vt* opprimer ; coincer

quelqu'un ; exercer une pression sur quelqu'un *Be laamino jamaa on be bitti mo fota*. Ils exercèrent un pouvoir très oppressif sur le peuple.

bittagol (cmlpx) être coincé, dérangé, occupé, en difficultés, être sous pression, être dans le stress *Fewndo doo mido bittii seeda*. Actuellement je suis un peu occupé. *Saa'a on no bittii*. Le temps presse un peu.

biyo *n* poussée ; étroitesse ; entassement ; affluence *voir*:

biyondiro

biyondiro *n* entassement *voir*: **biyo**

biyugol *vt* serrer ; coincer ; mettre à l'étroit ; visser *Wota biyan ka maadi!* Ne me coince pas contre le mur. *voir*: **billugol**, **bisugol** ; *syn*: **billugol**

biyagol (cmlpx) être serré, être à l'étroit

bobugol *vt* déformer ; ratatiner ; tordre ; retrécir par un coup ou une pression *Si a yennii lan mi bobete hunnduko kon*. Si tu m'insultes je te tordrai la bouche. *voir*: **boomugol**

bobagol (cmlpx) être déformé, ratatiné

Ɔodɔɔere *n* {inform} clic

Ɔodɔɔugol *v* {inform} cliquer sur *syn*:

dobagol

Ɔoggol (**Pl.** Ɔoggi, Ɔoggeeli)*n* **1)**

corde ; ficelle **2)** {inform} câble

Ɔohe *n* *spéc*: **Ɔoheere**, **Ɔohehi**

Ɔoheere (**Pl.** Ɔoheeje)*n* fruit du

baobab, pain de singe *gén*: **Ɔohe**

Ɔohehi *n* {bot} *Adansonia digitata* ;

Bombacacae (baobab) *voir*: **Ɔokki** ;

gén: **Ɔohe** **A-FT-L** Ɔokki; **M** orowi;

A-FT-L Ɔowre; **A** Ɔownde; **FT**

Ɔohre; **L** Ɔoyre

Ɔokki *n* *voir*: **Ɔohehi**

Ɔokko *n* fibre végétale

Ɔokkugol *vt* **1)** chasser les insectes

avec un éventail ; secouer pour laisser

échapper le contenu ; épousseter

Bokkugol cooyi. Chasser les

mouches. **2)** {fig} valoir quelque

chose, être utile *O bokkaa hay fus*. Il

ne vaut rien. **A** Ɔokkaago; **FT**

Ɔokkude

Ɔokkitagol (cmlpx) **1)** s'éventer **2)**

ficher la paix à quelqu'un *Bokkito*

lan. Fiche moi la paix.

Ɔolde (**Pl.** Ɔole)*n* baguette de tambour

(instrument de percussion) ; gourdin ;

assommoir *voir*: **bedal** ; *syn*: **bedal**

A-FT-L Ɔoolde

Ɔoldugol /Ɔol-ɔ-u-gol/ *vi* être

bizarre ; inhabituel ; être à contre-

courant ; manquer d'harmonie *Dun*

hino Ɔoldanimmi. Cela m'est

inhabituel (ça m'est bizarre).

Ɔoltugol *vt* écorcher

Ɔoltagol (cmlpx) s'écorcher, être

écorché

Ɔolugol *vt* {vulg} retrousser le prépuce

; saisir quelqu'un au collet *voir*:

puñugol

Ɔonndal *n* économie (parcimonie)

Ɔonndoowo *n* économiseur

Ɔonndugol *vt* consommer avec

parcimonie ; économiser *Bonndugol*

ñaaometee. Manger avec parcimonie.

Ɔontugol /Ɔoom-t-u-gol/ *vi* reprendre

sa forme normale *voir*: **Ɔoomugol**

Ɔoomugol **1)** *vi* être déformé ; tordu ;

ratatiné ; couvert de creux *Mawdo*

Ɔooma-hunndukoojo. Un vieux à la

bouche tordue (par la chute des

dents). **2)** *vt* déformer ; ratatiner *voir*:

Ɔofugol, **Ɔontugol**

Ɔoorugol *vt* déshabiller ; dépouiller

quelqu'un de ses biens ; de ses

parures *Wuybe ben Ɔoori mo conc*

Ɔanye fow. Les brigands le

dépouillèrent de tous ses habits et de

tout son or.

fooragol (cmlpx) **1** se déshabiller, ôter ses parures **2** (habits) déteindre, se décolorer

foose *n* massage (**Cl.** de)

foosugol *vt* masser les membres

fooyal *n* durée

fooyugol *vi* {rare} (temps) durer ; passer ; s'écouler *Woni don haa booyi, neene curbaajo on maayi.* Au bout de quelque temps la mère de la jeune fille décéda. *Ko booyu-ɗaa yaade woo a artay Fuuta.* Quelque soit la durée de ton voyage, tu retourneras toujours au Fouta. *voir:*

neefugol ; *syn:* **neefugol**

booye Pl. de **boyre**

borannema Var. de **bori**

borde Var. de **bori** *voir:* **bori** .

borngol (**Pl.** borɗi) *n* seuil de porte ; marche d'escalier

bori (**Var.** **borannema**; **borde**) *prép* à partir de ; depuis *Bori on saa'i be watti remugol.* À partir de ce moment-là ils se mirent à l'agriculture. *voir:* **borde** (Var. de **bori**) ; *syn:* **gila**, **ittude**

bornateeri *n* {litt} habit ; vêtement *voir:* **concol**

bornugol /boor-n-u-gol/ *vt* habiller, vêtir, faire porter *Yo Galle bornu boobo on si o yaltina mo, si wanaa dun o nawnay.* Que Galle habille bien le bébé avant de le faire sortir, sinon il risque de tomber malade.

bornagol (cmlpx) s'habiller, se vêtir *Borno dolokke!* Habille-toi !

borugol 1 *vt* arracher (plantes, poils etc.) *Borugol bantara.* Arracher les pieds de manioc, récolter le manioc. **2** *vi* (cheveux) tomber *Himo huli wota sukundu makko ndun boru.* Elle a peur que ses cheveux ne tombent.

boragol (cmlpx) **1** s'arracher **2** {fig} partir ; quitter *Be borii don kiikiide.* Ils partirent de là le soir.

bota /bot-a/ *adj* jeune (en parlant d'une chèvre) *Mbeewa bota.* Jeune chèvre.

bottere (**Pl.** botte) *n* {vulg} membre viril *Bottere maa!* Ton penis ! (une insulte grossière).

bowngii *n* {rare} *voir:* **sonsoliwii** ; *syn:* **sonsoliwii**

bowro *n* {alim} ingrédient servant à rendre la sauce gluante *Taku ko bowro.* Le gombo est un ingrédient

gluant. *voir*: **nama**

bowrugol *vi* être lisse ; glissant ; gluant ; visqueux ; glisser *voir*: **yor A-FT**
borwugo; **L** **bolmidude**; **M**
borwidude; **M** **boonwidude**; **M**
bohifude

bowri yor (cmlpx) très lisse, très gluant

boylaare *n* injustice ; mal ; perversion

boylere (**Pl.** **boyle**)*n* boucle d'oreille
syn: **hootanuru**

boylu-reedu *n* douleur de ventre (**Cl.**
o)

boylugol *vt* tordre ; tortiller ; faire mal
 (en parlant du ventre) *Reedu an
 ndun hino boyla.* Mon ventre me fait
 mal. **A** **boslugo**; **A** **moslugo**; **FT**
boslude; **L-M** **boylude**

boylagol (cmlpx) **1** être tordu ; se
 tordre **2** {fig} être mauvais de
 caractère, méchant, pervers

boynugol /booy-n-u-gol/ *vt* faire
 durer ; accorder la longévité (en
 parlant de Dieu)

boyre /booy-re/ (**Pl.** **booye**) *n* rein ;
 rognon **A** **boyre**; **FT** **booyere**; **M**
booyre

buββingol /buuβ-i-n-gol/ **1** *vt*
 mouiller ; imbiber **2** *vi* {euph}

uriner

buβbuuru /buut-buut-ru/ (**Pl.**
buβbuuji)*n* {méd} abcès *voir*:
buddi, **buutugol** ; *syn*: **uure**

buβtugol Var. de **buttugol**

buccugol *vt* pincer avec les doigts ;
 extraire une petite quantité **A-L**
buccugo; **FT** **bottude**; **FT** **jubbude**

buddi /buut-di/ *n* enflure ; abcès ;
 inflammation *voir*: **buβbuuru**,
bulle, **buutugol**

bujiiri (**Pl.** **buji**)*n* {élev} bœuf castré
voir: **tappaandi** ; *syn*: **tappaandi**

bujugol *vt* {élev} castrer un bœuf

bulle /buut-le/ *n* maladie caractérisée
 par une enflure de la tête *voir*: **buddi**
A **buule hoore** (**Cl.** **de**)

bulli Pl. de **bunndu**

bulugol *vi* {rare} sourdre ; jaillir de la
 terre (en parlant de l'eau) *voir*:
tubbugol

bunndu /bul-ndu < bul-ru/ (**Pl.**
bulli) *n* source ; fontaine *Bunndu*
Balewo ko Maamun woni. La source
 du Fleuve Sénégal se trouve à
 Mamou. *voir*: **seeboore**, **sewnde** **A**
seeboore; **FT** **sewnde**; **L** **ilam**; **L**
maasaare; **M** **caangol**; **M** **caangol**

funngii (**Pl.** buɗɗi)*n* {zool} ver de case ; puce **A-FT-L** buɗɗu; **M** buɓɓu

funnugol /buuɓ-n-u-gol/ *vi* être frais (en parlant de l'air) *Kenun funnukun hino wifa doo*. Il souffle un petit vent frais et agréable ici.

burangol *vt* être préférable ; être mieux (aux yeux de quelqu'un) *An ko hondun buran maa?* Toi que préfères - tu ?

bural *n* supériorité ; avantage ; prééminence ; suprémacie **A** bural; **FT** burngo

burankaaku *n* {polit, néol} impérialisme

burdindingol Var. de **burnindirgol**

burdugol /bur-r-u-gol/ *vi* être inégal

Burɗo *n* {rel} le Meilleur (un des attributs du Prophète) *voir*: **Burnaado** ; *syn*: **Burnaado**, **Siiwaado**, **Subaado**

burgol Var. de **burugol**

burnaa- *adj pfx* saint ; vénéré *Timbo, saare burnaande*. Timbo, la ville sainte. *syn*: **horminaadun**

Burnaado *n* *voir*: **Burɗo** ; *syn*: **Burɗo**

burnindiral *n* discrimination ; ségrégation *Burnindiral leyɗi*. Discrimination raciale.

burnindirgol /bur-n-indir-gol/ (**Var.** **burdindingol**) *vt* discriminer ; traiter inégalement

burnitagol *vi* s'énorgueillir

burnugol /bur-n-u-gol/ *vi* avoir plus que tout le monde ; dépasser

buuro-buuro *n* compétition ; concurrence ; émulation (**Cl.** ngo)

burorgol *vi* {dêfêr} se porter mieux ; recouvrer sa santé *Kori on burorii?* Vous allez mieux ? *Tawi neene hino nawni, kono nden ñannde hari be burorii seeda*. Maman était malade mais ce jour là elle se portait déjà mieux. *voir*: **ndikkugol** ; *syn*: **ndikkugol**

burnsirde (**Pl.** burnsirde)*n* pierre sur laquelle on égrène du coton *voir*: **burnsugol**

burnsugol *vt* égrèner le coton (sur une pierre plate à l'aide d'un morceau de fer) *voir*: **burnsirde**, **negeleeri**

burtugol /bur-t-u-gol/ *vi* dépasser la limite ; être exagéré *Bunngooji makko ñin no burti*. Ses caprices dépassent toute limite. *syn*: **fantugol**

ko burti (comp.) trop,
excessivement, exagérément

burugol (**Var. burgol**) *v* dépasser ;
surpasser ; être mieux ; être
supérieur ; exceller (sert surtout à
exprimer le comparatif ou le
superlatif) *Aamadu hino buri Cerno
juutude*. Amadou est plus grand que
Thierno. *Si yimbe hino yaadude
maa hino gollidude, ko buri
moyyude, ko mo kala yo anndu
woda oya*. Lorsque des gens
voyagent ensemble ou travaillent
ensemble, il vaut mieux que chacun
connaisse les phobies de l'autre. *On
suka non, e nder denndaangal
sukaabe aduna on, alaa burdo mo
labeede*. Ce jeune là, parmi les jeunes
gens du monde entier, il n'y a pas un
seul qui soit plus beau que lui.

ko buri kon (comp.) en général, la
plupart

no buri (comp.) il vaut mieux

buto (**Pl. bute**) *n* gomme

butteende /buuβ-t-ee-nde/ *n* calme

buttu /buuβ-t-u/ *n* paix ; calme ;
tranquillité ; quiétude (**Cl.** ngu, o)

buttu-bernde *n* calme ; quiétude

buttugol /buuβ-t-u-gol/ (**Var.**
buβtugol) *vi* refroidir; diminuer
d'intensité (douleur, dispute, guerre),

s'apaiser, se calmer, être calme,
taciturne, paisible *voir: deyyugol,
dok, ndikkugol*

butti dok (cmlx) très calme

buuβol *n* froid humide ; humidité ;
fraicheur **A** peewol; **FT** buuβol

buuβugol *vi* **1**) se mouiller ; être
mouillé ; être humide ; frais ; devenir
frais *Hannde yaasi on no buubi*.

Aujourd'hui le temps est frais. **2**)
{fig} mourir ; rendre l'âme *voir: jop,
loppagol*

yaasi kin no buuβiri wa jope

toti (loc. idiom) il fait un froid de
canard

buubi jop (cmlx) très frais

buukagol *vi* {péjor} crever (mourir)

buuri /buuβ-ri/ *n* maladie vénérienne,
hernie; rhumatisme

buuri-ɲoolo *n* {méd} dysentérie *voir:*
diisanterii ; *syn: diisanterii*

buuri-tonke *n* {méd} blennorragie

buutegol *vi* {méd} avoir une enflure
ou une maladie ou un œdème

buutu *n* maladie qui se caractérise par
des œdèmes (**Cl.** ngu)

buutugol *vi* **1**) enfler ; être enflé ; se
gonfler ; être gonflé *Koyngal an no
buuti*. Ma jambe est enflée. **2**) {fam}

se fâcher ; être fâché ; être contrarié

voir: **buɓɓuuru**, **ɓuddi**

ɓuuyegol *vi* être pris d'un besoin

naturel urgent voir: **ɓenndiregol**

Mb mb

mba *n* pronom de classe **A-L-M** nga;

FT-M ba

mbaadi (**Pl.** mbaadiiji) *n* aspect ;

forme ; apparence ; couleur ;
physionomie voir: **wa'ugol**, **A**
noonde; **FT** mbaaka

mbaju prédication ; prêche ; conseil ;
avis

mbaalaandi *n* {géogr} géographie

Mbaalaandi leydi Lagine. La
géographie de la Guinée.

mbaalee *interj* formule employée pour
répondre à l'annonce d'un évènement
heureux, par exemple un mariage

Mbaalee teddungal, yo Alla
moyyin. Merci de l'annonce, Dieu
fasse que cela réussisse.

mbaraagu (**Pl.** baaraafi) *n* {équit}

beau cheval blanc

mbaawiri *n* arbitraire, abus

mbabba (**Pl.** babbi, bamdi) *n* **1**

{zool} âne **2** {fam} prison, taule,
gnouf *Himo ka mbabba.* Il est au
gnouf. voir: **babbi** **A** wamnde; **FT**
mbabba; **L-M** ndaakiire; **L-M**
ndaakiwa

mbadɗateeri Var. de **mbadɗu**

mbadɗu (**Var.** mbadɗateeri) *n* {litt}

cheval ; monture *Mbadɗu ngun no*
hija. Le cheval hennit. voir: **puccu**

mbaggu *n* {rare} singulier très peu

usité et dont le sens a un peu dévié
Mi yahii ka mbaggu. Je vais au bal.
voir: **bawɗi** (**Cl.** ngu)

mbahe *n* {bot} mil *spéc:* **mbaheeri**

mbaheeri *n* *gén:* **mbahe**

mbajjaaku *n* solitude

mbajju *n* {lang} singulier *Mbajju e*

duudal. Le singulier et le pluriel.
voir: **teelal** ; *syn:* **teelnirgal**

mbalndi /mbaal-ndi/ *n* manière de se coucher ; position de celui qui est couché ; lieu où l'on se couche ; dortoir *Kaariijo no metti (no boni)*

mbalndi. Un Tel se couche très mal.

voir: **waalugol**

mettere mbalndi (comp.) fait de se coucher mal, d'avoir une mauvaise position au lit

mettugol mbalndi (comp.) se coucher mal

welugol mbalndi (comp.) se coucher bien

mbam-puccu *n* {zool} mulet (**Cl.** ngu)

mbarba *n* {alim} variété de riz obtenue par cuisson et séchage *Maaro mbarba*. Le riz *mbarba*.

mbarbam *n* tisane *voir*: **warbugol**

mbarin *n* {fam} copain ; pote ; camarade (**Cl.** o)

mbarjaari Etym: Ar *n* {rel} récompense divine *Annditee mbarjaari e lette. Kala huuwudo moyfere o yobete nde. Kala huuwudo ko boni, haray o maraa gebal ka nder aljanna*. Souvenez vous de la récompense divine et des tourments de l'Au-delà. Quiconque fait du bien sera récompensé autant. Quiconque fait du mal n'aura pas sa

part du paradis. *voir*: **baraaji**, **ngeenaari**, **warjagol** ; *syn*: **ngeenaari**, **njoddi**

mbaroodi *n* gibier ; proie **A** loohanteeri; **A** ndiiwri ladde; **A** kusel ladde; **FT** mbarateeri; **FT** songere

mbaru *n* {euph} mort ; trépas *Mbaru fidi mo hari o mawnaali*. Il fut arraché à la vie prématurément. *voir*: **faatunnde**, **lajal**, **mayde** (**Cl.** o)

mbatirdu *n* **1**) résidence **2**) {polit} parlement *syn*: **suudu-depiteebe**

mbattiigu /mbad-t-ii-gu/ *n* échange *voir*: **wattito**, **wustondiral**

mbattudi *n* échange *voir*: **wattugol**

mbatu Etym: Son *n* assemblée ; réunion ; conseil ; masse *Laamdo on noddi mbatu*. Le roi convoqua une réunion. *Mbatu ngun jali*.

L'assemblée rit. *voir*: **mbatula** **FT-L-M** batu (**Cl.** ngu)

mbatula (**Var. l.** **mbatulaajo**) (**Pl.** mbatulaabe) Etym: Son *n* courtisan ; valet ; flatteur *voir*: **mbatu**

si lamdo dogii mbatula wiiray (prov.) si le roi même prend la fuite (devant le danger), que dire des courtisans ? Eux voleront

mbatulaajo Var. l. de **mbatula**

mbatulayaagal *n* flatterie ; conduite de courtisan ; de valet ; d'homme de main

mbawdi /mbaaw-di < waaw-/ (**Var. bawgal**) *n* pouvoir ; moyen ; puissance *voir*: **baawal**, **kutu**, **waawugol**

mbaymbaykowol (**Pl.**

mbaymbaykooji) *n* {anat} cil **A** waywayko; **FT** ñamambo

mbaydi *n* format *syn*: **formaa**

mbayla *n* forge *voir*: **bayillo**, **kabureeru** ; *syn*: **kabureeru** **A** suudu kilaaru; **FT-M** mbayla (**Cl.** ka)

mbaylaandi (**Var. mbaylaari**) *n*

industrie *Golleji, janndeeji e mbaylaandi beydaa ka leydi.* L'artisanat, les études et l'industrie furent encouragés dans le pays.

mbaylaari Var. de **mbaylaandi**

mbaylu *n* change ; changement *voir*: **waylital** (**Cl.** ngu)

mbay'yu *n* {alim} repas à base d'épis de maïs cuits avec de la viande et des condiments **FT** mbay'ungo

mbay'yu kaaba (comp.) même sens

(**Cl.** ngu)

mbecca *n* {math} cours

mbedda *n* {rare} route bitumée *voir*: **tarawo** (**Cl.** o)

mbed'fugol *vi* être propre ; prendre soin de soi et son environnement ; respecter l'hygiène

mbedu *n* **1**) {math} disque **2**) {math} cercle

mbedujum *adj* {math} circulaire

mbeelu *n* {croy:pop} spectre ; fantôme ; revenant (**Cl.** ngu)

mbeesa *n* {bot} une espèce de riz *Maaro mbeesa.* Le riz de l'espèce *mbeesa.*

mbeewa (**Pl. be'i**) *n* {zool} chèvre

mbelam *n* plaisir *voir*: **welugol**

mbelndi *n* lame ; partie tranchante *Mbelndi labi kin.* La lame du couteau.

mbeleede *n* plaisirs *Jokkugol mbeleede aduna.* S'adonner aux plaisirs de ce monde. *voir*:

mbeleendi (**Cl.** de)

mbeleendi *n* *voir*: **mbeleede**

mbely'indagol *vi* se pourlécher au vu d'un met délicieux (ou après l'avoir mangé) en faisant claquer la langue

Bono mbelyindii hino metta kollii hay hersataaa. L'hyène se pourlécha (en voyant sa proie) et lécha ses pattes, n'ayant aucune vergogne.

mberludi *n* chose jetée *voir*:

werlagol

mbernaari *n* hospitalité *voir*:

wernugol

mbernateeri *n* présent à un hôte *voir*:

wernugol

mbertudi *n* {géogr} superficie

mbiirujan *n* {rel} eau bénite

(originaire d'une source mecquoise)

mbildagol *v* pratiquer la magie

mbileejo (**PI.** mbileefbe) *n* magicien ; charlatan ; presdigitateur *syn*: **ndure**

A hiilaajo; **A** jam-hiila; **A**

kiilowo; **FT** bileejo; **M**

daggadaajo

mbilehu Var. de **mbileyaagal**

mbileyaagal (**Var.** **mbilehu**) *n* magie

; charlatanerie ; prestidigitation **A**

hiila; **FT-M** dabare; **L** mbila

mbinndudi *n* écriture ; manière

d'écrire ; orthographe *voir*: **binndi**,

winndugol

mbobidugol /mbobi-df-u-gol/ *vi* être

ou devenir muet

mboboojo /mbobo-o-jo/ Etym: Sous *n* muet ; sourd-muet

mboboyaagal *n* mutisme

mboddi /mbof-di/ (**PI.** bolle₂) *n*

serpent *voir*: **woda** **A** mboodi; **FT-**

L-M = id; **FT-M** baajol-leydi; **M**

foggol-leydi

mbodo *n* silhouette ; ombre ; image

voir: **dowdi** ; *syn*: **dowdi**

mbodooji (comp.) cinéma, film

(**Cl.** ngo)

mbodooji (comp. de **mbodo**)

cinéma, film

mbodugol *vt* {alim} asperger de

beurre ou de lait une garniture à base de céréales

mbofdeefi *n* {math} distance

mbofdeefi hakkunde *n* {math}

distance entre

mbofeeri *n* rougeur

mbollan *n* liquide brûlant (**Cl.** dan)

mboocolla *n* {bot} arbuste à l'écorce

jaune utilisé pour soigner la toux

mboodo *n* *spéc*: **mboodooru**

mboodo-mboodo *n* dénonciation ;

délation *Mboodo-mboodo ko kuude*

naafiqi. La dénonciation est le fait

des hypocrites.

mboodooru /mboodo-o-ru/ (**PI.** mboodooji)*n* {zool} merle vert
Mboodooji tiwe-tiwe sonka, mooboo hawtita. Les merles verts, en bandes denses, piaillent, s'assemblent. *gén:*

mboodo

mboofu *n* paralysie *voir:* **boofu**₂

mbordi *n* pus *voir:* **wordugol**

mboros *n* {inform} virus

mbowdi /mboow-di/ (**PI.**

mbowdijji)*n* habitude *voir:*

woowugol **A** mboofka; **A**

woowaande; **FT** ngoowdi; **L-M**

mboowka

mboyri /mbos-ri/ (**PI.** mbose)*n*

{alim} espèce de gruau (bouillie faite de céréales, de lait, de sucre et des fois de fruits du tamarinier) *Yarugol mboyri.* Boire de la bouillie.

Turbugol mboyri. Préparer de la

bouillie. **A** mbusiri; **FT** mbosiri;

FT-L-M mboyri; **L** bita; **M** cobbal

mbulidugol *vi* être bleu

mbullaari *n* terre très fine ; sable fin

A-M mbulwuldi; **L** taasiiri

ko menen sedidi mbulla (loc. idiom) nous avons passé l'enfance ensemble

mbulu *n* bleu de lessive (**CI.** o)

mbulu- Etym: Angl *adj pfx* bleu

mbulugol *vt* bleuir un vêtement

mbumɗan Var. de **bunɗan**

mbuso *n* moelle **A** mbosam; **FT-L-M**

mbusam (**CI.** ko)

mbuudi *n* argent, sous *Mi alaa*

mbuudi. Je n'ai pas de sous. *voir:*

kaalisi, mbuudu ; *syn:* **kaalisi**

mbuudu (**PI.** mbuudi)*n* {comm}

pièce de 5 francs *voir:* **mbuudi,**

wuundu

mbuuño *n* mycose des pieds **A**

mbuuña (**CI.** ngo, o)

mbuurii *n* {clim} point culminant de la

saison de pluies (entre août et début septembre)

mbuynugol (**Var.** **wuynidugol**) *vi*

{bot} commencer à mûrir

C c

ca'e Pl. de **saare**

caabugol *vi* (ville, village) tomber en ruine ; se délabrer *Kodooli dîn caabii*. Les villages sont tombés en ruine. *voir*: **saabeere**, **saybugol**

caabune Pl. de **saabunnde**

caangol /caaf-ngol/ (**Pl. candi**) *n* rivière ; fleuve *voir*: **maayo** **A** maayel; **FT** caadngol; **L** gooruwol; **L** yaayre; **M** caangol; **M** caaŋol

caakaane *n voir*: **canti** ; *syn*: **canti**

caakal *n* {litt} prose

caakiri *n* {alim} espèce de couscous consommé avec beaucoup de lait **FT** caakri; **M** caangri

caaliiru (**Pl. caaliiji**) *n* hutte ; abri ; hangar **A-L-M** danki; **L** tenndeere

caapaali Pl. de **saafaandu**

caaru *n* {élev} diarrhée violente et nauséabonde qui est l'un des symptômes de la peste bovine (peut désigner aussi la maladie elle même) *Si caaru fidii jawdi-dariindi, tilfay ndi re'a ndi e nder balde seedaaje.* Si la peste bovine attrape un

troupeau, elle peut affaiblir et exterminer celui-ci en l'espace de quelques jours. *voir*: **uggan** (**Cl.** ngu)

caate Etym: Ar *n* {rare} délai ; terme ; rendez-vous ; invitation *voir*:

saatagol

hawra e caate mun (loc. idiom) trépasser, mourir

(**Cl.** de)

caawa (**Var. caawaare**) *n* rosée matinale **A-L-M** saawawre; **FT** saawajere; **FT** saawandere (**Cl.** o)

caawaare Var. de **caawa**

caawugol *vi* {fam} partir ; s'en aller ; prendre le large (surtout en groupe) *Na'i dîn fow caawi.* Toutes les vaches partirent.

caaye Pl. de **sayre**

cabbi Pl. de **sawru**

cabbi-birdi *n* {anat} cage thoracique ; côtes *voir*: **sawru** (**Cl.** di)

cadunal *n* imagination ; fiction ; fantaisie ; chimère

caddal *n* bon habillement ; fait d'être bien habillé ; bien chaussé *voir*:

saddugol

cagaajo /caga-a-jo/ (**Pl.** cagaabe) Etym: Wol *n* {péjor} prostituée **A** hormaaru; **A** sista; **FT** pijooowo; **FT** garba; **FT** garbotoodo; **L** woykuuru; **M** garba

cagataagal (**Var.** **sagataayaagal**) *n* jeunesse ; force ; vigueur de la jeunesse

cagayaagal *n* prostitution ; mœurs légères

caginagol *vi* se prostituer

cakagol *vi* s'accrocher (à quelque chose)

cakkitun *n* {lang} suffixe *voir*:

beydol ; *syn*: **beydol caggal**

(comp. de **beydol**)

cakkudi *n* {alim} sauce à base de feuilles

cakkude *n* lait aigre ; petit-lait *voir*:

fedannde₁ (**Cl.** de)

calalal *n* joug ; domination

cale *n* *spéc*: **caleere**, **calehi**

caleere (**Pl.** caleeje) *n* mombin (fruit)

gén: **cale**

calehi *n* {bot} Spondias mombin ; prunier mombin *Hino lammiri wa caleere*. C'est aigre comme le fruit du prunier mombin., *gén*: **cale**

callalal *n* chaîne *voir*: **jolokowal**

callalol *n* {math} chaîne

callalol ponndirgol *n* {math} chaîne d'arpenteur

caltuka (**Pl.** caltude) *n* {néol, lang} dialecte ; parler *Haala Fulbe kan hino mari caltude buy wano pular Fuuta Jaloo, fulfulde Maasina e Adamawaa ekn*. La langue peule a plusieurs dialectes comme par exemple le pular du Fouta Djallon, le fulfulde du Macina et de l'Adamawa etc.

calu-gite *n* insomnie ; nuit blanche

calu-pasuuj *adj* (en parlant d'une jeune fille) malicieuse, éffrontée

came *n* {méd} varicelle ; rougeole

campanaagu *n* histoire frivole, badinerie; aventure

campi Var. de **canti** plaisanterie ; badinage

campugol *vi* plaisanter ; badiner

candi Pl. de **caangol**

canti (**Var.** **campi**) *n* blague ; plaisanterie *voir*: **buhtaanu**,

caakaane ; *syn*: **buhtaanu**,
caakaane, **samakala**, **wersi** **A-**
FT-M siido; **FT** gaajaate; **FT**
gaajondiral; **FT** gaajaare; **M** fuusu
(**Cl.** **fi**)

cantugol *vt* plaisanter avec quelqu'un
Ko e cantugol mo wonu-mi. Je suis
en train de le taquiner.

cape *n* fortification ; rempart (**Cl.** **de**)

caññagol *vi* prendre une bouchée ou
une poignée de nourriture *voir*:
sayre **A** lonngugo; **FT** lonngaade

cañu *n* tissage; texture

Capiijo /Capi-i-jo/ (**Pl.** **Capiibe**)*n*
Tyapi (ethnie du Fouta)

Cappaato *n* {rare} *voir*: **Naareejo** ;
syn: **Naareejo**

cappande *numér* terme qui désigne les
dizaines à partir de 30 *Cappande*
tati. Trente. *Cappande nayi.*
Quarante.

cappe (**Pl.** **de**)*n* {anat} pattes d'oiseau
Cappe gellal. Pattes de perdrix.

car *idéoph* *voir*: **par**

cardi *n* honoraire du maître d'école
coranique *Cardi ko coggu jannde, e*
maanaa ko kala ko neddo
wewlinirta bernde jannoowo on
dabbira mo barki. L'honoraire du

maître, c'est le prix des études, c'est à
dire tout bien qui permet de réjouir le
maître et rechercher sa bénédiction.

(**Cl.** **ndi**)

carmalal (**Pl.** **carmalle**)*n* petit bois ;
brindille servant de combustible
Hida yooriri wa carmalal. Tu es sec
(maigre) comme une brindille. **A**
ciñu; **FT** **cammalal**; **FT** **camalle**; **L**
cankalantu

carwinoowo *n* {inform} fournisseur
d'accès internet

carwo *n* {inform} serveur

catagol *vi* persévérer ; résister

Hannde-hannde maa si en cato
hollen hidfen waawi daraade feewa.
De nos jours il nous faut persévérer et
prouver que nous pouvons rehausser
la tête avec fierté. **A. A. Diallo**
(1982 : 3)

catal *n* {rare} *voir*: **salndu**

cate ledde (comp.) branches

catalle **Pl.** de **satalde**

cattal /caɗ-t-al/ *n* difficulté ;
problème *voir*: **sattugol**

cattal hoore (comp.) entêtement

cattal jikku (comp.) difficulté de
caractère

cawndondirdi *n* {math} parallèles

cawgal *n* puisoir *syn*: **yooqirgal**

- cawluutal** *n* {math} trapèze
- cawluutal dartiingal** *n* {math}
trapèze rectangle
- cawluutal potal** *n* {math} trapèze
isocèle
- cawpotal** *n* {math} rectangle
- cawtol** /caawtol < saawt-/ *n* {bot}
épi *voir*: **sawtugol**
- caygal** (**Pl.** cayle)*n* {zool} canard
sauvage
- cayki** (**Pl.** cayde)*n* {bot} Acacia
albida ; Faidherbia albida,
Mimosaceae (arbre blanc) **A-FT**
caski; **L-M** cayki
- cayyirde** *n* eau qui a servi à laver le
beurre
- cebal** (**Pl.** cebe)*n* {bot} écorce **A-FT-**
M sebre; **FT** koβal; **L** koβalaal; **L**
semre; **M** kobolal; **M** kugol
- cebitel** *n* {math} sommet
- cebtam** *n* {math} extrémité
- ceccekal** (**Var.** **keccekal**) *n* {méd}
angine
- Ceddo** (**Pl.** Sebbe)*n* Mandingue ;
Mandinka (ethnie de Sénégalie et
de la Guinée-Bissao) *Ceddo Ngaabu*.
Mandingue de la province du Gabou.
- ceedu** *n* saison sèche *Tuma ceedu*
ngun hattiri yoorude fewndo lewru
maarasi, a ñallay yarude hara a
donditaali. Lorsque la saison sèche
atteint son apogée au mois de mars, tu
peux passer toute la journée à boire
sans avoir assez.
- ceedugol** *vi* passer ; faire la saison
sèche quelque part
- ceekehi** *n* {bot} une espèce d'arbre
- ceekol** *n* ouverture ; déchirure ; fente
voir: **seekugol**
- ceelol** (**Pl.** ceeli)*n* lanière *voir*:
seelugol
- ceemeedo** *n* {rare} femme répudiée ;
veuve
- ceen** (**Var.** **seen**; **sheen**) Etym: Fr *n*
1) chaîne de prisonnier ou de sécurité
; bracelet chaîne ; collier chaîne 2)
{mécan} chaîne de transmission *voir*:
jolokowal
- ceerdum** *n* {math} disjoint
- ceerndugol** *n* {math} décomposition
- ceergal** var. orth. de **cergal**
- ceerno web** *n* {inform} webmaster
- ceertugol** *n* {math} disjonction
- cefondiral** *n* {math} enchaînement

cekkiri *n* potasse (espèce de cendre utilisée dans la fabrication du savon)

FT cekkiri; **L-M** kaata

cellal Etym: Ar *n* santé ; bien-être *voir*:

sellugol ; *syn*: **aafiya** **A-L** njamu;

FT-M cellal

cellingol binndi *n* {inform}

orthographe

celluka *n* {néol, lang} grammaire *voir*:

nahawu ; *syn*: **nahawu**

cemmbé *n* corpuence *voir*:

semmbugol₂ (**Cl.** dé)

cep *idéoph* *voir*: **mettugol**₁

cergal /ceer-gal/ (**var. orth. ceergal**,

Var. seedigal) *n* divorce, séparation

Si gorko accitii beyngu mu'um

haray cergal wadii. Si un homme se sépare de sa femme, c'est ce que l'on appelle divorce. *syn*: **dalo**

cergel *n* **1**) petit signe de l'écriture arabe indiquant un allongement de la voyelle « ou » ou une pause dans la lecture **2**) {néol} virgule *voir*:

piccal ; *syn*: **piccal**

cerningol *vi* devenir un « Thierno »

après une cérémonie spéciale

cerno (**Var. I. cernoojo**) (**Pl.**

cernooḅe, cernaabe, seerenḅe)*n*

{rel} titre de lettré musulman

(tendant de nos jours à devenir un

nom propre d'homme) *Cerno ko*

janngudo hunnji firi tafsiri

Alqur'aana. Le « thierno » est celui qui a étudié, appris par cœur, traduit et commenté le Coran. **A-L**

moodibbo; **FT** ceerno; **M** mobbo

cernoojo Var. I. de **cerno** {rel}

certal /ceer-t-al < seer/ *n* différence

cewe *n* {bot} Daniellia oliveri

ciccinal *n* pollution *Ciccinal henndu.*

Pollution de l'air.

ciddal (**Pl. cidde**) Etym: Ar *n* signe

placé au dessus de certaines consonnes et traduisant la gémiation (redoublement de consonne) dans l'écriture arabe *voir*: **siddugol** **A** siddere

ciftinorgol *n* document de voyage,

passport *voir*: **paaspoor**

ciifol (**Pl. ciifi**) *n* ligne ; trait *voir*:

siifugol

ciikuli *n* *spéc*: **ciikuliiri**

ciikuliiri (**Var. siikuliiri**) (**Pl.**

ciikuliiji)*n* {zool} bouc *gén*: **ciikuli**

ciilagol *n* *voir*: **werngilagol**

ciimtol (**Pl. ciimti**) *n* {néol} rapport ;

reportage

ciirtol *n* {anat} tissu

cikagol *n* *voir*: **jilagol** ; *syn*: **jilagol**

cikkal *n* {math} hypothèse

cikkugol *vt* planter ; déposer par terre
avec fracas

cikkagol (cmlpx) sauter à terre

ciko *n* ruée (sur quelque chose à
partager) *syn*: **jilo**

cilol *n* {élev} taille ; stature (de bovin)

cimme *n* *spéc*: **cimmehi**

cimmehi *n* {bot} Chlorophora excelsa
Benth et Hook (un arbre produisant
des fruits de la taille d'une figue et
une sorte de gomme) *gén*: **cimme**

cinndel *n* {inform} téléphone portable

cinndo (**Pl.** sinndube)*n* personne qui
a un sixième doigt

cinkal *n* 1) grappe 2) {lang} syntagme

cintan /cintam/ *n* seuil de porte (là où
les gouttes de pluie tombent du toit)
(**Cl.** o)

cippagol *n* *voir*: **jippagol**

cippirgol *vi* lutter corps à corps ;
pratiquer la lutte traditionnelle ;
combattre **A** durwugo; **FT-M**
sippirde; **L** duurude; **M** duwrude

cippiro (**Var.** **jippiro**; **tippiro**) *n* lutte
; combat *voir*: **piiro** **A** durwo; **A**
gala; **A** gawa; **FT-M** sippiro; **L**
duuro; **L** duuruwa; **M** durwo; **M**
danndi (**Cl.** ngo)

ciwatun *Var.* de **siwaturu**

ciwlagol *vt* kidnapper ; prendre en
otage

ciwto *Var.* de **siwtaado**

cobbal (**Pl.** cobbe)*n* {alim} boulette
de farine mélangée avec du lait et du
sucre (ou du miel) et consommée
pendant certaines cérémonies **FT**
hoddere

cobbal alluwal (comp.) boulette de
farine préparée pour la cérémonie
d'entrée à l'école coranique

cobbuli dinndindirdi *n* {math}
angles adjacents

cobbuli timmondirdi *n* {math}
angles complémentaires

cobbuli tottondirdi *n* {math} angles
opposés par le sommet

codol *n* {anat} tendon d'Achille

codugol *vi* sautiller ; bondir *Anndu*
paykun diway, coday, dirboto,
tuuninay concì mun. N'oublies pas
que l'enfant aime sauter, bondir, salir
ses habits. *Neebi seeda, sariire ari*
no coda. Après quelques instants, un
lièvre arriva en sautillant. Evans
(1996 : 119)

coftal balli *n* sport

coftudo *n* {inform} dynamique

cofun (Var. **sowru**₁) (Pl. **cofoy**)*n*

{élev} poussin

coggal (Var. **soggere**) *n* {élev}

troupeau (surtout celui que l'on conduit quelque part) *voir*:

sogugol, **tiwre** ; *syn*: **jawle-**

dariide **A** sefre; **A** tokkere; **FT** = id; **M** sewre

coggu /cood-gu < sood-/ *n* prix ;

valeur *voir*: **saman** ; *syn*: **saman**

coggu goro (comp.) récompense , salaire symbolique versé en guise de reconnaissance

(Cl. ngu, o)

coggu-goro (Var. **coggu goro**) *n*

{Soc} récompense ; honoraire symbolique

cokke *n* coin ; recoin ; angle ;

périphérie (Cl. de)

cokkee *idéoph* *voir*: **seebugol**

cokko (Pl. **cokkoobe**)*n* {fam} flic

voir: **poliisi**

colla Var. de **collaari**

collaari (Var. **colla**) *n* poussière *voir*:

nduggu ; *syn*: **nduggu** **A** sollaare;

FT sollaay; **FT** sollaaru; **FT**

punndi; **L** sollaare; **M** colla; **M**

funndu

colli Pl. de **sonndu**

colun *n voir*: **sonndu**

comcol Var. de **concol**

conal *n voir*: **conndi**

conce *n* urine d'animaux *voir*:

soncugol

concol (Var. **comcol**) (Pl. **conci**)*n*

habit ; vêtement *voir*: **bornateeri**,

koltu, **linsere** **A** koltal; **A** limsere;

A lumsere; **FT-M** comcol; **L-M**

kaddungal

conndi (Pl. **coneele**, **coneele**) *n*

poudre ; farine *voir*: **conal**

conndi biraadfan (comp.) lait en

poudre

conndi finkaari (comp.) poudre à

canon

conkenwal (Var. **conkewal**) (Pl.

conkeeje)*n* broche ; brochette

métallique

conkewal Var. de **conkenwal**

conkolon *idéoph* *voir*: **juutugol**

coñal *n* {agr} récolte ; moisson *voir*:

baagol, **soñateeri**, **soñugol** ; *syn*:

baagol **A** y'aawnde; **A** codol; **FT-**

M coñal; **L** soppere; **M** ketal; **M**

kettal

cooboti *interj* ça alors ! fi donc !

miséricorde ; oh mon Dieu !

- coofe** *n* urine *Coofe muusii lan!* J'ai envie d'uriner ! *voir*: **bawle**, **soofugol** ; *syn*: **bawle** A-L cille; FT bawle; FT dicce; FT kaaye; FT taare; L bawle; M kibbam; M kibbe; M bawle (Cl. de)
- coongii** (Pl. **cooyi**) *n* {zool} mouche *voir*: **buubii** A-FT-L-M mbuubu
- coora** (Var. **coorawol**) *n* formule cabalistique ; formule de magie *Hita tuugo e coora, fiba-tutta, nafa woo alanaa ma e ngol fijugol*. Ne te fies pas aux formules de magie, aux nœuds et aux crachats, il n'y a aucun intérêt pour toi dans ce jeu. (Cl. o)
- cooragol** *vi* prononcer une formule cabalistique
- coorawol** Var. de **coora**
- coowagol** *n* *voir*: **cowtagol**
- coowondiri** *n* contenu de la panse (après l'abattage de l'animal)
- cooyi** Pl. de **coongii**
- coppi** *n* {agr} terrain défriché, couvert de souches *voir*: **soppugol**, **soppuru** (Cl. di)
- cortewol** (Pl. **corteeji**) Etym: Ar *n* soûrate du Coran ; chapitre d'un livre *voir*: **simoore**, **suuratuwol**
- cos** Var. de **coy**
- cotfal** *n* {inform} activité
- cottiigu** /cood-t-ii-gu < sood-/ *n* rachat ; rançon
- cowande** *n* *voir*: **sowannde**
- cowndi** (Pl. di) *n* chuchotement, secret *voir*: **sowndagol**
- cowe tati** *n* {math} triple
- cowirgal** /sow-i-r-gal/ *n* {lang} pluriel *Teelnirgal e cowirgal kalfe pular*. Le singulier et le pluriel des mots peuls. *syn*: **duufal**, **keewal**
- cowtagol** /coow-t-a-gol/ *vi* sauter (s'élancer vers le haut) ; bondir *Bono cowtii, hetti kucun maddii*. L'hyène sauta, arracha un morceau de viande qu'elle mit aussitôt dans sa gueule. *voir*: **coowagol**
- coy** (Var. **cos**) *idéoph* *voir*: **bode(e)-**, **wojjugol**
- coyri** *n* coucher de soleil ; couchant
- cubal**₁ *n* choix ; sélection *voir*: **subagol**, **subugol** A cubol; FT sumngo
- cubal**₂ *n* ancienne unité de longueur correspondant à peu près à 24,5 cm ; empan A hapakaare
- cubal**₃ *n* {inform} option

cubbutu *n* {alim} friandise faite de fruits de l'arbre *kura* (Parinarium excelsum) trempés dans de l'eau

cucu (Var. **cucuhun**) *n* {fam} penis (surtout chez les petits garçons) *voir*: **lacun** (Cl. o)

cucuhun Var. de **cucu**

cuddi /cuud-di < suud-/ *n* brouillard ; brume **A** ade; **A** budiire; **A** bumere; **A** waamu; **FT** cuddi; **FT** kiggu; **L** cuddi; **L** ulgu; **M** cuddu

cuɗaari (Var. **sudaari**) *n* bijoux ; ornements **A** pawne; **A** cuɗawle; **A** cuɗarle; **A** cuɗeteeri; **FT** cuɗaari; **L** gineeji fedo; **M** codol; **M** cofal

cuɗagol *vi* se parer de ses bijoux

cukaagu *n* *voir*: **cukaaku**

cukaaku *n* jeunesse *voir*: **cukaagu**, **sukaaku** **FT** cukaagu

cukalel (Var. **cukalun**; **sukalel**) (**Pl.** cukaloy) *n* {litt} jeune ; enfant ; garçonnet *Cukalel pamarel*. Un petit jeune homme. *voir*: **suka**

cukalun Var. de **cukalel**

cukagol *vt* être aux trousses de, harceler sans cesse (quelqu'un)

cukko *n* {adm} vice *voir*: **jaggo-persidan**

cukko-hooreejo *n* {adm} vice-président

cukkudi *n* densité

cukkugol *vt* percer ; transpercer ; piquer *voir*: **tufugol**, **yuwugol** ; *syn*: **tufugol** **A** jurkugo; **M** jukkude

cuko *n* *spéc*: **cukohi**

cuko-newde *n* {bot} arbre d'environ 10-15 m au feuillage blanchâtre

cukohi *n* {bot} *Lanea acida* A.Rich. (plante rampante aux feuilles rougeâtres poussant dans les savanes) *gén*: **cuko**

cukulol (**Pl.** cukuli) *n* cheveu *voir*: **sukundu** **A** laasol; **L-M** gaasawol

cula *n* *spéc*: **culawii**

culawii (**Pl.** culaaji) *n* {zool} fourmi noire ; fourmi-magnat *gén*: **cula** **A-L-M** honndorde; **FT** korndollu

cumal (Var. **cumural**) *n* incendie *voir*: **sumugol** **A-L** ngulu; **FT** cumu

cumu *n* feu de brousse

cumural Var. de **cumal**

cupurta *n* {fam} bavard

curbaajo (**Pl.** curbaaɓe) *n* adolescente ; jeune fille en état d'être mariée **A-M** surbaajo; **FT** mboomri

curbugol *vi* atteindre la puberté ou l'âge du mariage (en parlant d'une jeune fille)

curdi /cuur-di/ < suur-/ *n* {néol} gas

cure *idéoph* voir: **suudugol** (cimplx. de **suudugol**)

curki /cuur-ki/ *n* fumée ; gas voir: **surtugol**, **suurugol** **A** cuurka; **A** cuurde; **FT-L-M** cuurki

cutuujo (**Pl.** cutuuɓe) *n* {Hist} euphémisme désignant autrefois l'enfant naturel d'un souverain
Usmaani-Daneejo e Usmaani-Balejo, ben ko cutuuɓe Almaami Sori Mawdo. Ousmane-Danedjo et Ousmane-Baledjo, ceux-là étaient des enfants naturels de l'Almamy Sory le Grand.

cuucal *n* courage ; bravoure ; audace ; sang-froid **A-FT-L-M** cuusal

cuucal reedu (comp.) courage, témérité

cuunugol *vt* lancer un chien à la poursuite de quelqu'un ; inciter quelqu'un à attaquer ; à agresser *Be cuuni bareeji mabbe din e amen.* Ils lancèrent leurs chiens à notre poursuite. voir: **suynugol**, **y'uunugol** ; *syn:* **y'uunugol** **A** suknugo; **M** sukkude

cuura *n* {clim} nuage de poussière qui reste dans l'atmosphère après la fin de l'harmattan (entre mars et avril)

cuuraay Etym: Wol *n* encens voir: **rusulan** ; *syn:* **rusulan** (**Cl.** o)

cuute Pl. de **suutere**

D d

daa'iman Etym: Ar *adv* {litt} toujours ; pour toujours

daabeeji Etym: Ar *n* {élev} bétail (**Cl.** di)

daabegol *vi* {méd} attraper la maladie *daaboosi*

daaboosi Etym: Mand *n* {méd} espèce de maladie de la bouche caractérisée par une odeur nauséabonde (**Cl.** o)

daande (**Pl.** daaɗe) *n* cou ; voix ; gorge *Daande nden hino muusa lan.*

J'ai mal à la gorge. *Yimoowo weldo daande*. Un chanteur ayant une belle voix.

welugol daande (comp.) avoir une belle voix ; être bon chanteur

ñawgol haa e daande mayde (loc. idiom) voir la mort de près (après une grave maladie)

daande-dolokke (Pl. daaŋde-dolokke)*n* col de chemise ; col de tunique

daande-junngo (Pl. daaŋde-junngo)*n* {anat} poignet *voir*: **fuutorde**

daande-maayo *n* bord de la rivière ; bord du fleuve ; côte ; littoral (Cl. nde)

daafi Etym: Mand *n* {bot} Bridelia ferruginea, Euphorbiaceae (arbuste de 2 à 4 m aux feuilles fines et aux fruits noirs à l'état mûr)

daago *n* spéc: **daagohi**

daagohi *n* {bot} Pandanus candelabrum, Pandanaceae (arbuste poussant au bord des cours d'eau, aux feuilles longues et épineuses, utilisées en vannerie) *gén*: **daago**

daaka (Pl. daakaaji)*n* campement ; camp *Daaka miniteeri*. Camp militaire.

daakagol *vi* s'installer ; élire domicile ; camper *Hammadi Sammba daakii Gayaa*. Hammadi Sammba s'installe à Gayâ. *Ndunngu lannii daakaade*. L'hivernage a fini de s'installer.

daakorgal *n* camp ; campement

daali Etym: Ar *n* {graph:ar} la lettre arabe Dal

daalol Var. de **daaluyee**

daaloyanke (Pl. daaloyankeebe, daaloyankooŋe, daaloyaaŋe)*n* {artis} potière

daalugol *vi* {rel} dire ; parler (en parlant de Dieu)

daaluyee (Var. **daalol**) *n* {rel} parole divine (Cl. o)

daame *n* spéc: **daamewii**

daamewii *n* {zool} puce ; punaise *gén*: **daame**

daarol (Pl. daari)*n* {litt} légende épique ; roman *voir*: **miilol**

daasugol *vt* traîner ; tirer quelque chose

daasagol (cmlpx) se traîner, ramper

daatokaran (Var. **daatukaran**)

Etym: Mand *n* lecture hasardeuse de l'analphabète basée sur la mémorisation et non sur une connaissance des signes graphiques

daatukaran Var. de **daatokaran**

daawgol *n* {math} graduation

daayagol *vi* {rare} être loin ; éloigné
voir: **woddfugol**

dabare *n* sortilège ; opération de magie
(**Cl.** nde, o)

dabbarujo (**Pl.** dabbaruube)*n*
{rare} captif ; serviteur

dabbirde (**Pl.** dabbirde)*n* campement
pour la saison des récoltes

dabbunde *n* {clim} saison des récoltes
après la fin de l'hivernage (entre
octobre et décembre) *Tuma henndu*
dabbunde uuri wifi ndii leydi me'en,
yi'aa tule-tule neemaaji, heege
pottoo wodditoo. Lorsque les vents
parfumés de la saison des récoltes
soufflent sur ce pays nôtre, les
récoltes s'amoncellent, la famine s'en
va, s'éloigne.

dabbugol *vi* {envir} commencer (en
parlant de la saison des récoltes) ;
abonder (en parlant des vivres)

da66- *adj pfx* court *Gorko da66o.* Un
homme court de taille. *voir*:
rabbidugol

da66o pot (cmlpx) très petit,
extrêmement court (personne)

da66itugol *vt* casser et faire chûter
(surtout une branche)

da66itagol (cmlpx) se casser et
chûter (branche)

da66undaru *n* {péjor} personne de
taille courte ; nain

da66undaru goree leydi (loc.
idiom) nain, gnome

daditaare *n* résolution ; fermeté

daditii-darii'en *n* police, forces de
sécurité ; armée

daditol Var. de **dadorgol**

dadol Var. de **dadorgol**

dadorgol (**Var.** **daditol**; **dadol**) (**Pl.**
dadordi)*n* ceinture d'étoffe servant à
renforcer le pagne chez la femme **A**
taadorgol; **FT** **dadorgal**; **M**
dadorgol

dadugol *vt* ceindre ; passer une
ceinture (d'étoffe) autour d'un pagne
A **taadgo**; **FT** **dadde**; **L-M** **taadude**

dadagol (cmlpx) se ceindre

daditagol (cmlpx) se ceindre, se
mettre une ceinture autour du pagne

dadafal *n* survie ; salut

dadugol *vi* échapper ; se sauver ;
survivre ; se tirer d'une maladie ; d'un
danger *Fii no gertoode den dadira,*

*uturner on yarnay coppo hebudi
balde tati din fow lekki o pika di.*

Pour que les poules survivent à l'épidémie, le médecin fait boire à tous les poussins à partir de trois mois un médicament et leurs donne des injections. *voir*: **hisugol** ; *syn*:

hisugol

dagagol *vi* être légitime ; licite ; permis ; conforme aux lois ou à la tradition

dahugol *vt* conquérir ; assujettir ; prendre comme butin *O dahi zurriyaaji mabbe fow e suddiibe mabbe*. Il conquiert tous leurs enfants et leurs épouses. *Alfaa Ibraahiima dahi leyde makko e jawle makko*. Alpha Ibrahim conquiert ses terres et ses richesses. **A** dah(u)go; **FT-M** dah(u)de; **L** jaltaade

Dajjal *n* {rel} l'Antechrist

dakamme (**Var.** **ndakam**) *n* goût ; saveur ; plaisir *Nyaametee mo alaa dakamme*. Une nourriture sans saveur. *voir*: **dakmitorgol** **A** dakam; **FT-L-M** ndakam (**Cl.** o)

dakkali (**Pl.** **di**) *n* {péjor} chiens (singulier non attesté)

dakmitagol **Var.** de **dakmitorgol**

dakmitorgol /dakm-it-or-gol/ (**Var.** **dakmitagol**) *vt* savourer *voir*: **dakamme**

dakmu *n* {litt} douceur ; plaisir (**Cl.** o)

dakmugol *vi* être agréable au goût *Di'e din candi no dakmani dondaado*. Les eaux de ces rivières sont d'un goût agréable à celui qui a soif.

dala **Etym**: Angl *n* dollar

Dalaa'ila *n* {rel} le « Dalaa'il » (ouvrage islamique contenant des prières pour l'obtention des bienfaits divins) (**Cl.** o)

daliili *n* *voir*: **dalil**

daliilingol *v* {math} prouver

daliinannde *n* {math} théorème

dalil **Etym**: Ar *n* raison, motif, preuve ; fondement *Ko bee nayo woni lasli Fulbe e zurriyaaji mu'un, ko din fillaa ka defte e dow dalil*. Ce sont ces quatre personnes qui sont les ancêtres des Foulbé et de leurs descendants, c'est ce qui est narré dans les textes, avec preuves. *Dada wonude rewdo mbeleede jokkudo miijo tun / Fewnoowo haala maraa ka tippi maraa dalil*. Ne pas succomber à la tentation des désirs / Ne pas s'adonner à des arguties sans preuve. *voir*: **daliili** (**Cl.** o)

dallinorgol *vt* prendre comme argument ; comme prétexte ; se base sur *Jooni o hebii ko o dallinora*. Maintenant il a un argument.

damal (**Pl.** dame)*n* porte ; entrée ;
ouverture

dammbagol *vi* {défér} être constipé
voir: **yoorigol**

damambe *n* noblesse ; dignité ; prestige
(**Cl.** de)

dammbugal *n* 1) porte ; entrée 2)
{fig} chapitre *voir*: **baabun**

dammol *n* {élev} désigne tout animal
faisant partie du petit bétail (chèvre,
mouton) **FT** dammuwol (**Cl.** kol)

dampere (**Pl.** dampe)*n* coup de pied
voir: **latere**

dampugol *vt* donner un coup de pied ;
frapper du pied *voir*: **latugol** ; *syn*:
latugol

danndal *n* protection ; sûreté *voir*:
deenal

danndalli *n* {bot} *Fuirena umbellata*,
Cyperaceae (plante rampante
poussant dans les endroits humides)

dannditorgel /dannd-i-t-o-r-gel/
(**Pl.** dannditorkoy)*n* {méd}
préservatif

danndoowo (**Pl.** danndoobe)*n*
protecteur ; sauveur *Ko Alla woni*
danndoowo. Dieu est le sauveur.

danndugol /dad-n-u-gol/ *vt* sauver ;
protéger quelqu'un du malheur *En*
fattike Alla yo O danndidu en. Nous
implorons le secours de Dieu pour
qu'Il nous protège tous ensemble.
Men wadi toraare mawnde fii no
Alla danndira jamaa on. Nous fîmes
une grande prière pour solliciter la
protection divine sur la population.
voir: **surrugol** **FT** dadndude

danndugol ; **mooftugol** *n* {inform}
sauvegarder

dane(e)- /rane(e)-/ *adj* *px* blanc ;
gris *voir*: **pen**, **rane(e)-**, **rawnugol**

daneejo *adj* / *n* personne de teint clair
voir: **rawnugol**

danewel *n* {méd} anémie

dankagol *vt* prendre soin ; s'occuper de
quelqu'un ; accorder son attention à
quelqu'un ; à quelque chose *Danko*
boobo on. Occupe toi de l'enfant.
Wota danko ko o haalata. Ne fais
pas attention à ce qu'il dit. *voir*:
hilmagol, **tewtagol** ; *syn*:
hilmagol, **kippugol**, **tewtagol**,
toppitagol **A** hakkilgo ; **A**
hakkilango ; **FT** toppitaade ; **FT**
hinnaade ; **L** hakkilde ; **L** haybude ;
M hilnaade ; **M** haybude

dankarannagol *vi* se tenir ferme

Daragol dankarannoo. Se tenir ferme.

dankata *n* soins ; assistance *A dankike*

lan dankata neene gooto. Tu t'es occupé de moi comme si nous étions des frères. (Cl. o)

danki (Pl. dandé)*n* lit *voir: belorki*

A arngaawo; A leeso; FT-L-M leeso

wudere danki (comp.) *syn: daraa*

. drap de lit

dankordum Var. de **dankordun**

dankordun (Var. **dankordum; dankorgal**) (Pl. **dankordi**)*n*

berceuse

dankorgal Var. de **dankordun**

dannaajo (Pl. **dannaabe**)*n* chasseur

(surtout utilisant une arme à feu) *voir:*

lohotoofo, waañoowo

danne *n* {bot} espèce de liane

dantite Etym: Fr *n* carte d'identité

voir: kartedantite (Cl. o)

dañal *n* gain ; profit ; acquisition ;

naissance *voir: kebal, tono*

dañugol *vt* {défer} acquérir ; recevoir ;

gagner ; mettre au monde *Usmaani*

dañuno bibbe tato: dido maayi,

tatafo on lutti. Ousmane eut trois

enfants : deux mourûrent, le troisième survécut. *Bookar Biro naati Timmo*

bay dañii polgal. Bokar Biro entra dans Timbo après avoir remporté la victoire. *voir: hebugol ; syn:*

jibingol

daraa Etym: Fr *n* drap de lit *syn:*

wudere danki (comp. de **danki**)

(Cl. o)

daragol *vi* s'arrêter ; se tenir debout ;

être debout ; se dresser ; apparaître (en parlant de la nouvelle lune) ou commencer (en parlant du mois)

Gorko semmbudo fewni e am, o ari

haa o darii yeeso am o lanndii lam:

ko honno wi'ete-daa? Un homme

corpulent se dirigea tout droit vers

moi, il vint s'arrêter devant moi et me

demanda : comment t'appelles-tu ?

En yahay lewru darotoondu. Nous

voyageons le mois prochain. *voir:*

daranagol

daral *n* {élev} marché aux bestiaux

daranagol /dar-an-a-gol/ *vt* défendre

; prendre parti *voir: daragol*

darapoo Etym: Fr *n* {polit} drapeau

voir: raaya ; syn: raaya (Cl. o)

darde *n*

darnde (Pl. **dardé**)*n* 1) arrêt ; pause ;

position debout ; taille ; stature ;

position ; rang (social) *Maama*

Kolon ko aaden toowdo darnde.
Mâma Kolon est une personne de haute taille. **2)** {rel} rakât ou raka'a (unité de base de la prière rituelle consistant, à partir de la position debout, en une suite de gestes, de positions et de récitaions) *Futuroo ko darde tati.* La prière du crépuscule est constituée de trois rakâts. *O juuli darde dîdî, on-tuma o salmini.* Il pria deux rakâts et puis termina la prière. *voir:* **rakka**

darngal *n voir:* **ñannde**

darngo alkule *n* {inform} police de caractère

darja Etym: Ar *n* {litt} prestige ; gloire ; notoriété ; célébrité ; popularité
Fuutanke no hittini fii rewugol: a yi'ay waliyaabe be darja mu'un duudaa sugu mu'un, lollirbe dewal.
Le Foutanke est fort assidu dans la foi : tu verras des saints érudits dont le prestige n'a pas beaucoup de similaire, célèbres pour leur dévotion.
voir: **lollugol** (Cl. o)

darjingol /darj-in-gol/ (**Var.** **darjugol**) **1)** *vi* avoir du prestige ; de l'influence ; du rayonnement **2)** *vt* rendre prestigieux

darnaadum *n* {math} postulat

darnaango *n* {rel} récitation de la liturgie ; prière

darnugol 1) *vt* arrêter ; stopper ; dresser **2)** *vt* {fig} édifier ; bâtir
Darnugol suudu. Bâtir une maison.

3) *vt* {fig} commencer la prière ; réciter l'introduction de la prière *Be darnii julde.* Ils ont commencé la prière. **4)** *v* {math} déterminer *syn:* **mahugol**

daroo-endi *adj* (d'une jeune fille) qui a les seins droits

daroo-maaya *n* {méd} maladie violente et mortelle qui attrape la volaille et qui est causée par un microbe

daroo-noppi *n* personne aux oreilles « détachées » *voir:* **poopa-noppi** ; *syn:* **poopa-noppi**

darsu Etym: Ar *n* {litt} leçon (Cl. o)

dartagol 1) *vt* s'opposer à ; résister *O dartii Porto o murtani be.* Ils résista aux Blancs et se révolta contre eux. **2)** *vi* s'arrêter momentanément ; faire une pause

dartannde *n* {polit} résistance ; opposition

dartingol *vt* arrêter momentanément ; faire faire une pause

dartiingol *n* {math} droite verticale

dartital *n* résistance

dawal *n* fait d'être matinal ; fait de se lever tôt *Demal, e dewal, e desal, fow ko dawal*. Que ce soit le labour, la foi, le mariage ou n'importe quelle autre activité, il faut se lever très tôt pour la réussir. A. I. Sow (1992 : 470)

dawgol Var. de **dawugol**

dawla Etym: Ar *n* État; souveraineté *Ko Karamoko Alfaa ardinoo dawla lisaamu sincanoodo leydi Fuuta Jaloo on*. C'est Karamoko Alfa qui dirigea l'État islamique établi sur le territoire du Fouta Djallon. *Leydi ndin jonnitaama dawla*. Le pays a recouvré sa souveraineté. voir: **etaa, leydi** ; syn: **etaa** (Cl. o, ka)

dawol *n* fait de se lever tôt, fait d'être matinal

dawro Var. de **dawrugol**₁

dawroyanke *n* {polit} homme politique ; politicien

dawrugol₁ (Var. **dawro**) *n* {polit} politique ; gestion

dawrugol₂ *vi* jeter le sort

dawugol (Var. **dawgol**) *vi* être matinal ; se lever très tôt le matin ; partir de bonheur ; entreprendre quelque chose très tôt le matin ; se produire très tôt

Dayeejo (Pl. Dayeebe) *n* personne appartenant au clan Bari (Barry), un des clans originaux de l'ethnie peule

dayyere (Pl. dayy'e) *n* **1** {bot} pied d'un arbre ; touffe d'herbe **2** {fig} racines (origine) ; souche **3** {néol, lang} racine d'un mot **M** raññere

debbo (Pl. **rewbe**) *n* femme *Aali resi debbo. Be wondi lebbi jeego'o*.

Debbo on yetti reedu. Ali épousa une femme. Ils vécurent ensemble six mois. La femme conçut. voir:

beyngu, dewol, deyel, ndey-, sonnaajo, suddiifo

debbo pullo (comp.) femme peule

debbo reedu (comp.) femme enceinte

debboti-gorkoti *n* hermaphrodite ; homosexuel ; gay **A** luuduujjo; **FT** debati-gorkati; **M** debuti-gorkuti

debeere (Pl. debeeje) Etym: Mand *n* corbeille ; panier **A** silaawo; **FT** pañe; **L** kilaal; **L** hanndeere; **M** sagiire; **M** hanndeere

deben *n* {bot} espèce de champignon

deddfo /deed-fo < reed-fo/ (Pl. reedufo) *n* femme enceinte après une relation extra-conjugale

deegondirgol *vi* s'empiler ; s'accumuler

deelol *n* foin

deemu *n* *spéc*: **deemuuru**

deemuuru /deemu-u-ru/ (**Pl.** deemuuji) Etym: Sous *n* {zool} chimpanzé ; singe *gén*: **deemu** ; *syn*: **waandu** A biri Meyganga; FT deemoodu

deenal *n* protection ; défense *voir*: **dannal, ndenka, reenugol**

deeni-bulo *n* *spéc*: **deeni-bulohi**

deeni-bulohi *n* {bot} arbuste aux feuilles larges dont l'écorce est utilisée contre les maux de dent et de ventre *gén*: **deeni-bulo**

deental *n* {math} ensemble

deental mehal *n* {math} ensemble vide

deereero (**Pl.** reereduŋe) *n* gourmand ; glouton *voir*: **ndeereraaku, reedu, reeredugol**

deesaambur Etym: Fr *n* décembre *voir*: **dujambar** ; *syn*: **dujambar**

deesingol [deesiŋgol] Etym: Fr *n* dessiner *voir*: **natugol, pirintingol** ; *syn*: **natugol, pirintingol**

deeyere Var. de **deyyere**

deeyugol Var. de **deyyugol**

defaare *n* responsabilité

defirdu *n* {alim} cuisine (lieu) *Feyyirmi ka defirdu, ombbir-mi baafal ngal doy.* Je passai dans la cuisine et je fermai doucement la porte. *voir*: **kuri** ; *syn*: **kuriiru** (Var. de **kuri**)

defitagol *vt* recuire quelque chose

defte-cewde *n* {rel} les ouvrages religieux en dehors du Coran (par exemple les traités de droit islamique comme l'Arrisâlat) *O firii Alqur'aana e defte-cewde.* Il a étudié la traduction du Coran et des autres ouvrages religieux.

Defte-Kidde *n* {rel} l'Ancien Testament

defterdu *n* bibliothèque *syn*: **marga defte** (comp. de **marga**₁)

deftere (**Pl.** defte) *n* livre ; bouquin *voir*: **bukku**

Deftere Teddunde (comp.) Livre Sacré, Coran

fontugol deftere (comp.) ouvrir un livre, tenir un livre ouvert *Taalibaajo on fonti deftere janngani be.*

L'étudiant coranique ouvrit le livre et le lut pour eux.

ommbugol deftere (comp.) fermer un livre, finir de lire

deftugol *vt* commenter, faire un commentaire

defugol₁ *vt* cuisiner ; préparer à manger ; cuire *voir*: **ndefu**, **warbugol**

defugol₂ *vt* pousser à ; obliger ; causer
Ndaarii ko defu-daa lan! Regarde ce qui tu me causes ! *Wota defan yahugol haa ton.* Ne m'oblige pas à aller jusque là-bas.

defunal *n* {litt} fortune

degere Etym: Fr *n* degré (température)

dekeree Etym: Fr *n* {Dr} décret (**Cl.** o)

dekkugol *vt* {péjor} dévorer (se dit surtout d'un animal mais peut se dire aussi d'un humain dans le sens péjoratif)

delbi-jinna *n* {bot} arbuste lianeux

delbol *n* {bot} liane **A** layol

delegasiyon Etym: Fr *n* {polit} délégation *Delegasiyon ittaama ko yahana be.* Une délégation a été envoyée pour les chercher. *Be moobindiri delegasiyonji leyde julbe Afirik fow.* Ils rassemblèrent des délégations de tous les pays musulmans d'Afrique. (**Cl.** o)

deleeejo *n* délégué

demal *n* {agr} culture ; agriculture
voir: **remugol**

demmbere (**Pl.** demmbe)*n* gâteau de cire (de miel)

demmbugol *vi* **1)** (eau) stagner **2)** se déposer au fond de l'eau **3)** {fig} (véhicules) causer un bouchon
Otooje den demmbii ka laawol. Il y a un bouchon sur la route. *voir*: **dewugol** **A** demmbugo; **FT** debbude; **L** diyude; **L** diyyude; **M** debbude

demokaraasi Etym: Fr *n* {polit} démocratie *Demokaraasi ko noone laamu ga fewjugol ngol wonani jamaa'u on fow.* La démocratie est un modèle politique dans lequel les prises de décisions relèvent de tout le peuple. *voir*: **fewjodal** ; *syn*: **fewjodal**

dempeten Var. de **ndempeten**

dempugol *vi* préparer du *ndempeten*
voir: **ndempeten**

dendfan Var. de **dendfu** cousin croisé (forme amalgamée avec le pronom possessif)

dendfiraagal Var. de **dendfiraagu**

dendfiraagu (**Var.** **dendfiraagal**) *n* {Soc} relation de cousinage

dendfiraawo Var. l. de **dendfu** cousin {Soc}

dendfirgol *vi* {Soc} être cousins

dendfu (Var. **dendfan**, Var. I. **dendfiraawo**) (Pl. **dendfiraabe**)*n* {Soc} cousin croisé (enfant de l'oncle maternel ou de la tante paternelle) *Umaru ko dendfu Aliyyu*. Oumar est un cousin de Aliou.

denndaangal (Var. **denndanaangal**) *prép* {litt} tout ; tous ; la totalité de ; l'ensemble de *Denndaangal mabbe ko yurminteebe*. Ils ont tous droit à la sollicitude. *O nodditi denndaangal mawbe saare nden*. Il appela l'ensemble des vieux sages de la ville. *voir: dental, fow, kala, kalamaa, renndugol* A moobgal; FT denndaangal

denndanaangal Var. de **denndaangal**

denndelawii Var. de **denndilawii**

denndeli *n spéc: denndelihi*

denndelihi *n* {bot} espèce d'arbre *gén: denndeli*

denndila *n spéc: denndilawii*

denndilawii (Var. **denndelawii**) (Pl. **denndilaaji**) Etym: Mand *n* {zool} grosse fourmi noire qui inflige des piqûres douloureuses *gén:*

denndila A ñuuñuwal

denngelen Etym: Mand *n* lieu où la Calebasse de lait frais est mise à l'abris des animaux domestiques (Cl. o)

dennaboo Etym: Mand *n* baptême ; cérémonie d'imposition du nom au nouveau-né *voir: femmbugal, innde-boobo* ; *syn: femmbugal, innde-boobo* A inndeeri; FT locital; L-M lamru (Cl. o)

dennugol *vi* organiser la cérémonie d'imposition du nom appelée *dennaboo*

densal Var. de **densere**

densere (Var. **densal**) (Pl. **dense**)*n* {anat} mollet

dental *n* 1) réunion ; association ; rassemblement ; congrès 2) {math} groupement *voir: denndaangal, fedde, renndugol* ; *syn: fedde*

dentondiral *n* {math} association

depansi *n* dépense (surtout la somme d'argent allouée aux emplettes quotidiennes)

ittugol (libugol) depansi (comp.) donner l'argent pour les emplettes quotidiennes

(Cl. o)

depansugol Etym: Fr *vt* dépenser

Depansugol jawdi mu'un. Dépenser sa fortune. *voir:* **funsugol**, **wantugol**₂

depiteejo /depite-e-jo/ (**PI.**

depiteebe)Etym: Fr *n* {polit} député

depiteyaagal *n* {polit} mandat ou pouvoir de député

deppagol (**Var. deppitagol**) *vi*

{péjor, fam} s'affaler ; être affalé ; s'asseoir à plat ; être assis nonchalamment

deppitagol Var. de **deppagol**

depporde-keron *n* {bot} espèce de plante

deppugol *vt* {péjor, fam} poser nonchalamment ; déposer ; installer

derfere *n* négligence ; manque d'ardeur (dans une tâche, un travail) *voir:* **welsindaare** ; *syn:* **welsindaare**

derfugol *vi* négliger ; être négligeant ; manquer d'ardeur (dans une tâche, un travail)

desal *n* {Soc} mariage ; vie conjugale *voir:* **dewgal**, **jommbugal** (Var. de **jommbere**) , **resugol**

desigaraamu *n* décigramme

dewal *n* {rel} dévotion ; adoration ; croyance ; piété ; œuvre pieuse ; service de Dieu ; office ; pratique

religieuse ; religion *voir:* **gomfal**, **rewugol** ; *syn:* **gomfal**, **ibaada**

deweero (**PI.** rewerbe)*n* frère cadet ou sœur cadette *Kambe dido ko be rewerbe.* Il y a une relation d'aîné à cadet entre eux (ils se suivent dans l'ordre des naissances). **FT** dewiwo

deweteedo *n* {math} débiteur

dewgal (**PI.** dewle)*n* {Soc} mariage ; vie conjugale ; liens conjugaux *Dewgal ngal humaama.* Le mariage a été conclu. *Yo Alla newnan mo*

dewgal sunna e farilla. Que Dieu lui accorde un mariage conforme à la tradition et aux prescriptions religieuses. *Dewgal laabungal.* Un mariage légitime. *voir:* **desal**

dewgal karhaangal (dewgal wawnere) (comp.) mariage forcé

dewi *n* chéri(e) ; bien-aimé(e) *voir:* **dewro**

dewo deental *n* {math} sous-ensemble

dewo dosu *n* {inform} sous-menu

dewol *n* lignée maternelle *voir:* **debbo**, **neenelaa** ; *syn:* **neenelaa**

dewro *n* *voir:* **dewi**

dewtugol *vt* poser ; déposer ; mettre au dessus de *Dewtanam ka hoore taabal.* Mets moi cela sur la table.

syn: **fawugol**

dewugol *vi* stagner ; laisser des flaques (en parlant de l'eau, de la pluie) *voir:* **demmbugol** **A** dewgo

dey *adv* sans faille, surtout, donc (particule marquant l'insistance, la mise en garde) *Mi yahay dey!* J'irai sans faille !

dey- *adj pfx* féminin ; femelle (animaux) *Na'i deyî dîn rimi.* Les femelles des bovins se reproduisent. *voir:* **ndey-**

deyel (**Var. deyun**) *n* petite femme ; femelle *voir:* **debbo**

deyun *Var. de deyel*

deyyere (**Var. deeyere**) *n* silence ; calme ; tranquillité ; paix *voir:* **fankere**

deyyinagol *vi* se tranquilliser ; devenir coi

deyyugol (**Var. deeyugol**) *vi* être calme ; tranquille ; silencieux ; se calmer ; se taire *Tuma julde nden fuddii, ko ben yimbe fow turodata haa tiide den meema leydi, bantoda hara fow no deyyiri wa ley loonde.* Lorsque la prière commence, tous ces gens-là se prosternent ensemble jusqu'à toucher le sol de leurs fronts, se redressent, et tout cela dans un

silence de mort. *voir:* **buttugol**, **fankugol**, **hok** ; *syn:* **fankugol** **A** dee'ugo ; **A** jeedugo

deyyi hok (cmlpx) se dit d'un silence de mort

di'e *Pl. de ndiyan*

dibon *n* {bot} espèce de fonio

diddi cawndondirdi *n* {math} lignes parallèles

didol *Var. de diidol*

didugol *Var. de diidugol*

didfal (**Pl. didfe**) *n* {mus} groupe musical ; orchestre

digii *prép* pour ; pour que ; à cause de *voir:* **fii**

digii yo (comp.) pour que, afin que

digiire (**Pl. digiije**) *n* {zool} gazelle

dihal *n* petite quantité d'eau *voir:* **ndiyan**

dii (**Var. diini**) *conj* que ; par rapport à *Tawi ko paykoy koy burnoo kaanude jikku e dii hellifaabe ben.* Il se trouva que c'est les enfants qui étaient plus vilains de caractère que les adultes. *Mido yidi beyngu an fota kono le buranay lan yi'ude himo faatii e dii yi'ude mayde ga'i an dîn.* J'aime beaucoup ma femme,

et pourtant j'aimerais mieux la voir mourir que voir mourir mes bœufs. **A** diininta

diidere *n* flaque d'eau, mare; partie profonde d'un cours d'eau **A** dewerde; **A** raabalde

diidirgal *n* {math} règle (instrument)

diidol (**Var.** **didol**) (**Pl.** **diidi**) *n* **1**) ligne ; trait ; tracé **2**) {math} barre **3**) {math} ligne

diidol kelngol *n* {math} ligne brisée

diidol kofingol *n* {math} ligne courbe

diidol poortiingol *n* {math} ligne droite

diidol uddiingol *n* {math} ligne fermée

diidugol (**Var.** **didugol**) **1**) *vt* tracer une ligne ; un trait ; délimiter ; tracer les fondations d'une maison *Kaariijo diidii suudu mu'un ndun*. X a tracé les fondations de sa maison. **2**) *v* {math} barrer

diina *n* {rel} religion *Diina lismaamu*. La religion islamique. **FT** diine (**Cl.** ka)

diini *Var.* de **dii**

diisagol *vt* se concerter avec ; demander conseil à ; consulter quelqu'un *Be haldi ko Almaami*

toddotoo lambe diiwe ben, kono ko tuma diisii Guwerner Faransi on Konaakiri. Ils conclurent que l'Almamy (du Fouta) avait le droit de nommer les chefs de province mais seulement après s'être concerté avec le Gouverneur français à Conakry. **A** sarwaago; **A** sawraago; **FT** diisnaade; **L** dawrude; **M** diisaade

diisanterii *Etym:* Fr *n* {méd} dysentérie *voir:* **buuri-ɲoolo** ; *syn:* **buuri-ɲoolo** (**Cl.** o)

diisondiral /diis-ondir-al/ *n* réunion ; conseil ; concertation ; délibération *Funnaange e hirmaange, nano e ñaamo: Fuuta fow nodditaa fii diisondiral*. De l'est à l'ouest, du nord au sud : tout le Fouta fut appelé en conseil. **A** sawari; **A** carwootiral

diawal (**Pl.** **diiwe**) *Etym:* Ar *n* {Hist} province ; région *Diiwe jeenay sincaa ka leydi*. Neuf provinces furent créées dans le pays. *voir:* **reesiyon** **A** lardi; **A** lardiri; **FT** diiwaan

dikkagol *vi* avoir son premier-né ; mettre au monde pour sa première fois **A** afaago; **FT** dikkaade; **FT** afaade; **M** dikkaade

dikkuru *n* premier-né *voir:* **afu**, **jatturu** ; *syn:* **afu** (**Cl.** o)

dillaango Var. de **dillere**

dillannde Var. de **dillere**

dillataa *n* {inform} statique

dille (**Pl.** *de*)*n* signe présageant la mort prochaine d'une personne (selon la croyance populaire)

dillere (**Var.** **dillaango**; **dillannde**)

n 1) mouvement ; secousse 2)

cérémonie

dillere leydi (comp.) tremblement de terre, séisme

dillugol *vi* bouger ; se déplacer ; se mouvoir *syn*: **sottugol**₃

dimaasi Etym: Fr *n* dimanche *voir*:

alati ; *syn*: **alati**

dimaasiire (cmlpx) un certain dimanche

dimaro /rimar-/ (**Pl.** *rimarbe*)*n*

femme stérile *voir*: **rimar-**

dimmbata-payande *n* {bot} espèce d'arbre

dimmbugol *vt* agiter ; secouer ;

balancer ; faire osciller *syn*: **veyugol**

L *yinnugude*; **M** *yinkude*

dimmbagol leydi (comp.)

tremblement de terre, séisme

dimmbagol (cmlpx) s'agiter, se secouer, se balancer, osciller

dimo /rim-/ (**Pl.** *rimbe*)*n* {Soc}

noble, digne ; personne de condition libre, n'appartenant à aucune caste

voir: **ndimaaku**, **ndimu** (Var. de **ndimaaku**) , **rindugol**

si hiraande hoyre bannaama,

dimo yo waldu (prov.) même dans le besoin, gardons notre dignité

dinamoo Etym: Fr *n* {mécan} dynamo de vélo (**Cl.** *o*)

dinngiraa Etym: Son *n* {élev} parc ;

enclos à bestiaux *voir*: **wuro A**

dannkaliwal; **A** *hoggo*; **FT** *tiggat*;

M *hoggo* (**Cl.** *o*)

dinngiral *n* {inform} forum

dinje *n* caprices d'enfant ; enfantillage

voir: **bakkitooji** (**Cl.** *de*)

diral (**Pl.** *dire*)*n* canne utilisée par les circoncis

dirbagol *vi* se traîner ; se rouler sur le sol à la manière des enfants

dirgol Var. de **dirugol**

diriyanke *n* {péjor} femme

matérialiste ; qui se laisse entretenir

dirtingol *vt* reculer ; remettre à plus

tard ; reporter ; différer *En fotii*

dirinde ñalaande nden seeda. Nous devrions reculer la date un petit peu.

Woote den dirtinaama. Les élections ont été reportées.

dirugol *vi* **1)** s'écarter encore un peu ; reculer **2)** {fig} perdre la raison
Hakkille makko no dirti. Il a perdu la raison.

dirugol (**Var. dirgol**) *vi* s'écarter ; se déplacer ; se reculer un peu pour céder de la place à quelqu'un *Diru mi joodoo.* Recule toi que je je m'asseye. *Dirii ka laawol.* Écarte toi du chemin. *voir: martugol,*

pottagol ; *syn: pottagol*

diru diru ko haa ka maadi (prov.) il n'est pas possible de se reculer au delà d'un mur (il n'est pas possible d'opprimer quelqu'un indéfiniment)

disaare (**Pl. disaaje**) *n* espèce d'écharpe portée par les hommes *voir: kaala* ; *syn: kaala*

diwdu (**Pl. diwli**) *n* saut ; bond

diwngal /dim-ngal/ (**Pl. diwle**) *n* fardeau ; charge d'une bête de somme
Be riwnda geloodi din diwle. Ils chargent les chameaux de fardeaux.

A-FT-M dimngal

diwnere Var. de **diwnol**

diwnol (**Var. diwnere**) *n* tremblement ; frémissement

diwnugol *vi* trembler ; frissonner ; grelotter *Himo diwna jaangol.* Il tremble de froid. **A** diwnugo; **FT-M** siññude

diwyere Var. de **diwyol**

diwyol (**Var. diwyere**) *n* humidité

diwyugol *vi* être humide ; suinter d'humidité (étoffes, bâtiments etc.)

do'ugol *v: defect* être sur le point de ; faillir faire quelque chose *O yeeni haa o do'i yanude.* À force de se tenir sur la pointe des pieds il faillit tomber. *voir: apew, embugol, seeda* **A** nesugo; **A** dillango; **FT** dēbde; **FT** desde; **L** badaade; **L** hesude

dobagol *v* {inform} cliquez sur *syn: bodɗufgol*

doccugol Var. de **roccugol** (gaz, fumée) se dissiper

doftooru (**Pl. doftooruube**) *Etym: Fr n* docteur ; médecin *voir:*

medesenjo ; *syn: medesenjo* **A**

dokta; **A** likita; **FT** doktoor; **L** lokkotoro; **M** dogotoro

doftooruyaagal *n* profession ou travail de médecin

doggol *n* {math} ordre

doggol cebondirol dow *n* {math}

ordre de grandeur croissant

doggol cebondirol les *n* {math}

ordre de grandeur décroissant

dogingol /dog-in-gol/ *vt* conduire un

véhicule *Dogingol oto*. Conduire

l'automobile. *voir*: **dogugol**,

konndugol₁ ; *syn*: **konndugol**₁

doginirde bedel *n* {inform} unité de

disque ; lecteur

doginoowo *n* conducteur ; chauffeur

voir: **sofer**

dogu *adv* donc ; s'il te plaît (en cas d'insistence surtout à l'intention des enfants) *Ar dogu!* Viens donc mon petit !

dogu-reedu *n* {méd} diarrhée *Dogu-*

reedu ko nawnaare sukkunde,

hulbinaniinde penuujo e paykun. La

diarrhée est une maladie fréquente et

dangereuse pour le nouveau-né et

l'enfant. *voir*: **puucuru** ; *syn*:

puucuru (Cl. o)

dogudu *n* course ; fuite

dogugol 1) *vi* courir ; fuir ; s'échapper

2) *vt* courir ; fuir (devant quelqu'un,

devant le danger) **3)** *vi* {fig} avoir de

la diarrhée *Reedu makko ndun hino*

doga. Il souffre de diarrhée. *voir*:

dogingol **A** doggugo ; **FT** dogde ;

L doggude ; **M** dogude

dok *idéoph* *voir*: **buttugol**

dokkal *n* don ; cadeau ; présent *voir*:

rokkugol (Var. de **okkugol**)

dokkimaa *n* {inform} document

dolnorgol /dool-n-o-r-gol/ *vt*

s'appuyer sur ; compter sur *voir*:

tiidnorgol

dolnugol *vi* être fort ; avoir de la force

dolokke *n* habit ; boubou ; chemise

dolokke njanndi (comp.) cote de maille

salndu dolokke (comp.) manche de chemise

domeen *n* {inform} domaine

donal (Var. **ndonndi** ; **ndonngu** ;

ndonu) *n* héritage ; legs *voir*:

ndono, **ronugol**

donngal (**Pl.** donle) *n* bagage ;

charge ; fardeau *voir*: **ronndagol**

(cmlpx. de **ronndugol**) ,

wakkannde

wa donngal e wakkannde (loc.

idiom) en grande quantité, en

abondance, à profusion

donkaafele Etym: Mand *n* friperie *Ko conci donkaafele tun o bornotoo*. Il est toujours habillé de friperies. *syn*: **girte** (Cl. o)

donkagol Etym: Sous *vi* être la dernière fois ; ne plus se répéter (s'emploie surtout dans quelques formules d'avertissement ou de menace) *Yo donko kos!* Que ce soit la dernière fois (fais gaffe !). *Yo donkano ma kos!* Que ce soit ta dernière fois ! *voir*: **kos**

donkingol *vt* donner une leçon ; proférer un avertissement ; punir
*Almaami Bookar Biro immi
koneeli mun o anniyii donkinde
Muusaa Moolo foltagol*. L'Almamy Bokar Biro envoya ses armées. Il avait la ferme décision de donner une leçon à Muusa Molo pour que celui-ci ne se rebelle plus. U. P. Balde (1996 : 12)

donkin *n* douzième mois du calendrier lunaire **A-FT-L-M** layya; **FT** taaske; **FT** tafaske

julde donkin (comp.) Fête de la Tabaski, Aid El Kebir

dono (Pl. ronbe, ronube)*n* héritier
voir: **ronugol**

dontoŋal *n* *voir*: **ndontoori**

dontoori Var. de **ndontoori**

doŋol (Pl. doŋi)*n* talus ; terrain de couleur rouge formé d'argile ou de sable ; situé en pente *syn*: **falo**

doo *adv* en tous cas ; surtout *Wonaa min doo!* En tous cas ce n'est pas moi ! *Men yejjitaali doo hay gooto*. Nous n'avons surtout pas oublié quelqu'un.

doobal (Pl. doobe)*n* {zool} outarde
Tiwe doobe. Des essais d'outardes.
A dobal; **A** caygal yalde

doombel *n* {inform} souris

doodi *n* excrément ; crotte *voir*: **bu'e**, **butti** ; *syn*: **bu'e**

dooku *n* *spéc*: **dookuwal**

dookuwal (Pl. dookuuje)Etym:
Angl *n* {zool} canard *gén*: **dooku** **A** caygal; **FT** kankalaawal; **L-M** tonkonowal

dooku buruure (comp.) canard sauvage

dooku hoggo (comp.) canard domestique

doolannde *n* **1**) coercition **2**) violence ; agression

doole *n* force physique ; rigueur ; violence ; contrainte ; coercition
Samba hino mari doole. Samba est fort. *Si doole arii goonga fankay*. Face à la violence, la vérité parfois

devient inaudible. *voir*: **semmbe** **A-FT-L-M** **semmbe**

e hoore doole (comp.) par la force ; arbitrairement

jom doole (comp.) personne physiquement forte

(**Cl.** *de*)

doolugol *vt* forcer quelqu'un ; imposer quelque chose à quelqu'un ; obliger ; violer *Mi faalaaka doolugol ma. Je n'ai pas envie de te forcer. Doolugol maa hippagol ko kala jeeno wadaango e neddo, no ngo wadiraawoo, woni ko doole, woni ko hulbingol, woni ko weddintingol.* Le viol c'est tout acte sexuel exercé sur une personne, de quelque manière que soit, que ce soit par la force, par la menace ou par la ruse. *voir*:

forsugol, karhugol ; *syn*:

forsugol, karhugol, wawnugol

doomere *n* fait de quémander un repas *Kaariijo no sutti yahugol doomere ka kawtal.* Monsieur Tel a pris l'habitude d'aller quémander le repas chez les voisins.

doomoowo *n* quémandeur, solliciteur (surtout de nourriture)

doomugol *vi* aller en visite chez quelqu'un dans l'espoir d'être invité à

manger, aller en visite pour quémander à manger

dooñorgal (**Pl.** *dooñorfe*) *n* {zool} caméléon **A** *domdombal*; **A** *dooñorgal*

dooñugol *vt* balayer et entasser les ordures dans un coin

doosal *n* pilier central d'une mosquée *voir*: **tugalal**

doroogu (**Var.** **ndoroogu**) *Etym*: Fr *n* drogue *Ko reenagol e doroogu!* Attention à la drogue ! (**Cl.** *o*)

dosgal *n* {math} règle

dosu *n* {inform} menu

dosu balliido *n* {inform} menu contextuel

dote *n* *voir*: **bofi**₁, **toolorfe** ; *syn*: **bofi**₁

dow *adv* en haut ; au dessus *voir*: **e**

e dow (comp.) **1)** *O waddini mo e dow puccu.* Il le fit assoir sur le cheval. **2)** {fig} avec, dans, d'une manière *E dow teddungal.* D'une manière respectueuse, dans le respect.

ka dow (comp.) au dessus de, en haut de, sur

dow hello *n* {inform} haut de page

dow-asamaa *n* {astron} espace ;
cosmos *voir*: **dow-weeyo** ; *syn*:
dow-weeyo (Cl. o)

dow-weeyo *n* *voir*: **dow-asamaa** ;
syn: **dow-asamaa**

dowdo(o)- *adj pfx* supérieur *Tonndu*
dowdooru ndun. La lèvre supérieure.

dowri *n* {envir} campagne ; zône
rurale ; pays profond *syn*: **fulawaa**

doy (Var. **doy-doy**) Etym: Mand *adv*
doucement ; lentement ; avec
précaution ; peu à peu *Nyaamir doy*.
Mange doucement. *voir*: **seesee**

aduna ko doy-doy (prov.) qui va
piano va sano

doy-doy no walla (huunde fow
ko doy-doy (prov.)

doy-doy Var. de **doy**

doyyorma *n* {bot} espèce de plante
aux herbes élastiques utilisées pour la
fabrication d'éponge de toilette

doyyugol *vt* faire tomber lourdement

doyyagol (cmplx) chuter
lourdement

du'aa (Var. **du'aa'u**) Etym: Ar *n* {rel}
prière, invocation, supplication,
imploration de Dieu, vœu, souhait
adressé à Dieu; remerciement adressé
à Dieu pour un bienfait dont on a
bénéficié *Du'aaji dīn jabaama*. Les

vœux ont été exaucés. *Kala*
taalibaabe toraa, yo hittin fii du'aa
fii foolugol heeferbe, yamira be
silmugol. À tous les savants il fut
demandé de faire diligence à implorer
pour vaincre les infidèles, pour les
amener à l'islam. (Cl. o)

du'aa'u Var. de **du'aa**

du'agol Etym: Ar *vi* {rel} prier ;
réciter une prière ; invoquer ;
solliciter Dieu ; adresser un vœu ; un
souhait à Dieu ; remercier Dieu ;
bénir *Dewgal ngal du'ete ka*
juulirde. Le mariage sera consacré
par une prière de bénédiction à la
mosquée.

duburi *n* {anat} postérieur ; fesses

duɓɓe *n* *spéc*: **duɓɓehi**, **duɓɓere**

duɓɓehi *n* {bot} palmier rônier *gén*:
duɓɓe

duɓɓere (Pl. **duɓɓe**) *n* fruit du rônier
gén: **duɓɓe**

duɗagol *vi* aller à l'école coranique ;
étudier à l'école coranique (appelée
dudal)

duɗal *n* école coranique ; école
islamique ; foyer d'enseignement
islamique *Dudal Moodi Mammadu*
ngal ko ka ley dowdi leemunnehi
woni. Sukaabe hodo ngon fow ko
dɔn janngata. L'école de Môdi
Mamadou se trouve à l'ombre d'un

oranger. Tous les jeunes du village y font leurs études coraniques. *voir*:

lekkol (Cl. duċe)

dudfal-manngal Var. de **dudfal-mawngal** *voir*: **jaabi-hattirde** .

dudfal-mawngal (Var. **dudfal-manngal**) (Pl. duċe-mawċe)*n* école supérieure ; université *voir*: **iniwersite** ; *syn*: **iniwersite**, **jaabi-hattirde**

dudċitol *n voir*: **buubaawol** ; *syn*: **buubaawol**

dudċugol *vt* cogner ; taper violemment ; heurter

dudċagol (cmlx) se cogner, se heurter

dugulaa Etym: Mand *n* 1) personne malpropre ; personne immorale 2) {bot} espèce d'herbe (Cl. o)

dugulayaagal (Var. **duguliyaagal**) *n* actes d'une personne malpropre ; saleté ; acte blâmable

duguldingol *vi* être malpropre ; immoral

duguliyaagal Var. de **dugulayaagal**

duhagol *vi* attacher la ceinture du pantalon traditionnel

duhiido *n* {dċfċr} homme adulte ; monsieur *Suddiibe e duhiibe*. Mesdames et messieurs.

duhol (Pl. duhi)*n* ceinture de pantalon traditionnel faite d'une cordelette de tissu entrant dans l'ourlet *voir*: **sentir** A duhorgol; A duworgol; FT-M duhol

dujambar *n* {litt} décembre *voir*: **deesaambur** ; *syn*: **deesaambur**

dukkal (Pl. dukke)*n* {bot} grappe de fruits ; gousse

duko *n* bruit ; brouhaha de querelle

dukugol *v* gronder ; réprimander quelqu'un ; se quereller ; se disputer bruyamment

dukumme *n spéc*: **dukummeere**, **dukummehi**

dukumme-porto *n* {bot} Annona muricata *voir*: **soopu-soopu** ; *syn*: **soopu-soopu**

dukummeere (Pl. dukummeeje)*n* fruit d'*Annona senegalensis* *gén*: **dukumme**

dukummehi *n* {bot} Annona senegalensis (arbuste produisant des fruits comestibles à la chair jaunâtre, ses feuilles et ses fruits ont des vertus curatives) *gén*: **dukumme**

dulbingol [dulbiŋgol] *vt* allumer ;
mettre le feu *voir*: **dulbugol**

dulbugol *n voir*: **dulbingol**

dulleendi *n* ingratitude

dulludo *n* ingrat **A** gettaro; **L**
bonnudo moyƴere

dullugol *vi* être ingrat

dummbugol *vt* mettre aux fers
Feetudo on dummbaama. Le fou a
été mis aux fers.

dummbuuru *n* petitealebasse en
forme de gourde munie d'un long cou
Dummbuuru njuuri. Une gourde de
miel. *voir*: **faandu**

dumminagol *vi* faire la moue *voir*:
duukuturunnagol

dumoode (**Pl.** dumoode) *n* {anat}
queue de certains oiseaux

dumunna (**Var.** **dumunne**) *n* période
; intervalle de temps *voir*: **saa'i** (**Cl.**
o)

dumunne **Var.** de **dumunna**

duncal *n* efficacité ; utilité ; service

duncitorgol *vt* utiliser ; se servir de

duncugol₁ *vi* être utile ; servir à
quelque chose *Dun doo ko hondun
duncata?* À quoi cela sert-il ?
Paykun duncukun. Un enfant
serviable.

duncugol₂ /duñ-t-u-gol/ *vt* {rare}
pousser ; éloigner

dunndaranke (**Pl.**

dunndaranke'en) *n* desposte, tyran

dunndare *n* despotisme, tyrannie (**Cl.**
nde)

dunndugol *vi* rougir (en parlant des
yeux) *Gite maa den dunndii, kori
hida selli?* Tes yeux ont rougi, est-ce
que tu te portes bien ? *voir*: **kur**

dunndi kur (cmlpx) très rouges (en
parlant des yeux)

dunndukke **Etym**: Sous *n* {bot}
Nauclea latifolia Sm. ; Rubiaceae
(espèce d'arbuste aux longues
branches, aux larges feuilles,
produisant des fruits rouges à l'état
mûr, utilisé dans la pharmacopée
traditionnelle)

dunndukke caangol (comp.)
sous-espèce de Nauclea latifolia Sm.

dunndukke hoore-waande
(comp.) sous-espèce de Nauclea
latifolia Sm.

dunndulleere (**Pl.** duundulleeje) *n*
{bot} grappe de fleurs de néré

dunnduuru (**Pl.** dunnduuji) **Etym**:
Sous *n* grand tambour païen à forte
résonnance **A** tonteere

dunngere (**Pl.** dunngeeje)*n* ruche d'abeille *O yetti den kewe o sañi dunngere fii yo ñaaki ar naata.* Il prit ces bambous et en fit une ruche afin d'attirer les abeilles. **A-M** yowre; **FT** runngere

duniya Var. de **aduna** voir: **aduna** . {litt}

dunkawal (**Pl.** dunkaaje)*n* {graph:ar} espèce de housse attachée à l'encrier et servant à garder les plumes voir: **tinndoore**

dunkiire (**Pl.** dunkiiji)Etym: Sous *n* {géogr} bas-fond marécageux propice à l'agriculture, moins inondé que le *parawol* voir: **loriire** **A** loofru; **A** tirbu

dunagol *v* {litt} permettre ; accepter ; autoriser ; approuver *Ko ðin hikmaaji Alla ðujii yo mi haalu.* Ce sont ces sagesses là que Dieu m'a autorisé à traiter ici. voir: **jafugol**, **newnugol** ; *syn:* **jafugol**, **newnugol**

dunayee *n* {litt} autorisation ; permission ; approvation *Si godðo faalaama noddude jihaadi, ko maa o haalana Seeku Usmaani o dabbara ðun ðunayee.* Avant que quelqu'un n'appelle au Djihad, il

fallait d'abord consulter Sékou Ousmane et demander l'autorisation de ce dernier. voir: **belayee** ; *syn:* **newnannde** **A** yerduye; **A** yarduye

duje (**Pl.** duji)*n* {élev} vache à la robe rouge

duñugol 1) *vt* pousser ; bousculer **2)** *vi* {zool} (vache) être pleine *Nagge duñunge (duynge).* Vache pleine.

duppu *n* maladie respiratoire, maladie des poumons

duppugol *vi* être essoufflé ; s'essouffler ; haleter voir: **lahugol** ; *syn:* **lahugol**

durma *n* {méd} rhume, grippe; morve voir: **ñilbe** **A** ndammba; **FT-L-M** durma; **M** duruma; **M** mura (**Cl.** ka)

durmegol *vi* {méd} être enrhumé ; grippé ; s'enrhumer *Midò durmaa.* Je suis enrhumé. **A** ndammbeeo

dursugol Etym: Ar *vt* parachever ses études coraniques ; apprendre ou réciter le Coran par cœur

dus (**Var.** **duy**) *idéoph* voir: **luufugol**

dotal *n* {rare} voir: **jigawal** ; *syn:* **jigawal**

dute Etym: Fr *n* thé voir: **ataaya** (Cl. de)

duttorgal kebe *n* {inform} base de données

duu *adv* aussi ; même (surtout dans la comparaison) *An duu a waawaali, ko honno min waawiray-mi?* Même toi tu n'as pas pu, que dire de moi ?

duubi *n* années ; âge ; temps *Ko duubi jelu jogi-daa?* Quel âge as-tu ? *Dun wadii duubi jelu?* Cela fait combien de temps ? voir: **duubol**, **hitaande**, **ndunngu**

gila duubi Kayaa Maga (loc. idiom) depuis belle lurette

duubingol /duub-in-gol/ *vi* être âgé

duubol *n* voir: **duubi**

duudegol *vt* être en proie à une vive envie (par exemple d'un excitant) *Midó duudaa sigareeti.* J'ai une vive envie de fumer du tabac. voir:

tuuyegol FT duudeede

duufugol *vt* écraser ; moudre *Duufugol bantara.* Moudre du manioc.

duungal *n* {géogr} continent voir:

kontinal ; *syn*: **kontinal**

duukuturunnagol *n* voir:

dumminagol

duulagol *vt* {agr} désherber ; sarcler

duulere (Pl. duule)*n* {clim} nuage
A-FT-L-M ruulde

duulo *n* {agr} désherbage ; sarclage
(Cl. ngo)

duumaare *n* persévérance ; continuité ; caractère durable *Dabbitere ganndal no toddii gollirgol haqqil, taskora cende fow e nder duumaare hara siccaali haabaali.* La quête du savoir exige un travail intelligent, une recherche globale et la persévérance, en évitant tout énervement ou toute lassitude.

duumagol Etym: Ar *vi* être durable ; perdurer ; séjourner longtemps quelque part ; exercer (une activité) de manière durable

fantal duumotoongal (comp.) le développement durable

duumal *n* long séjour

duus Var. de **duusi**

duusen Etym: Fr *n* {comm} une douzaine de quelque chose (surtout de marchandises) (Cl. o)

duusi (Var. **duus**) Etym: Fr *n* douche
(Cl. o)

duuti Etym: Angl *n* impôt ; taxe *syn*:
sagalle

duuti na'i (comp.) impôt sur le bétail

yantoowo duuti (comp.)

percepteur d'impôts

(Cl. ɗi)

duwaa Etym: Fr *v* verbe emprunté au français et exprimant, comme dans cette langue, le devoir, l'obligation mais utilisé en pular de manière un

peu défective (il n' en existe par exemple pas une forme de l'infinitif)

Midó duwaa yaade ton hannde. Je dois y aller aujourd'hui. *voir:* **bee**₁, **maa**₁ (Var. de **ma**)

duwaañe Etym: Fr *n* douane (Cl. o)

duy Var. de **du**

D ɗ

ɗaa *adv* là ; là-bas *Yahu ɗaa.* Vas là-bas.

ɗaamol (Pl. ɗaami)*n* {anat} rate ; pancréas

ɗaanagol *vi* dormir, s'endormir ; s'éteindre ; arrêter de tourner (moteur, machine) ; se condenser, solidifier (huile) *voir:* **ɗanningol**, **ɗantagol**, **ɗoyngol**, **roccugol** ; *syn:* **ñifugol**

ɗaasumma *n* bois de cuisine utilisé à l'état humide (Cl. o)

ɗaatare *n* mollesse, manque de vigueur, passivité, abattement

ɗaatugol *vi* **1**) être mou ; ramollir ; être souple ; lisse ; fin ; poli ou doux au toucher **2**) {fig} être doux de caractère ; être faible ; faiblir *voir:*

nemu A delmugo

ɗaati nemu (cmlx) d'une douceur extrême

ɗaayere *n* simplicité d'esprit ; naïveté

ɗaayugol *vi* être naïf ; simple d'esprit ; enfantin ; nigaud *voir:* **ɗaytugol** ; *syn:* **ɗaytugol**

ɗabbugol *vt* masser le corps ; appliquer une compresse sur une partie du corps pour calmer la douleur

ɗabɓere *n* recherche ; recherche des moyens de subsistance

ɗabɓirgol /ɗaɓɓ-i-r-gol/ *vt* demander à quelqu'un ; prier quelqu'un *On ɗabɓiraama ballal.* On vous prie d'aider.

dabbitere *n* 1) recherche ; examen ;
étude ; sondage 2) provocation

dabbitirgel *n* {inform} moteur de
recherche

dabbitugol /dabb-i-t-u-gol/ *vt* 1)
rechercher ; examiner ; étudier ;
sonder 2) provoquer *voir*:

liggitugol

dabbugol *vt* chercher ; chercher à ;
avoir l'ambition de *Himo dabbude*
golle. Il cherche du travail. *Annabi*
Muusaa dabbi jokkugol mo. Moïse
chercha à le suivre. **A** dabbugo; **FT**
dabbude; **FT** yiilaade; **M** tewtude;
M tewnude

daccuki *n* {astron} les Pléiades

dadol (**Pl.** dadi)*n* racine; tendon; nerf;
veine; artère

dadol tino (comp.) nerf

daggal (**Pl.** dagge)*n* plate-forme
placée au dessous du toit d'une case et
servant de grenier

daka-dende *n* {anat} palais

dalde /daal-de/ (**Pl.** dalde)*n*
meurtrissure, trace de coup, contusion
A-FT-M daalde

dalgol Var. de **dalgol**

dalo *n* {défer} divorce ; séparation *syn*:
cergal

dalugol (**Var.** **dalgol**) *vt* 1) laisser ;
abandonner ; éviter *Juul, hooraa,*
zakkaa, baawo dum si a waw
hajjaa, dal welsindagol. Pries,
observe le jeûne, paies l'aumône des
pauvres, en outre si tu en a les
moyens, fais le pèlerinage à la
Mecque, laisse de côté la négligence.

M. S. Mombeya 2) refuser à
quelqu'un sa part ; léser dans un
partage ; partager inégalement *voir*:

dawugol, tertagol

dām Var. de **dān**

dāmajan *n* {méd} lèpre *voir*:

damatanaa, ndiyan ; *syn*:

damatanaa, ndiyan **A** sadawre;

FT-M ñaw-bonḏo; **L** ceppam; **M**

ḡoppe

damatanaa *n* *voir*: **dāmajan** ; *syn*:

dāmajan

dān (**Var.** **dām**) *pro* pronom de classe

danningol *n* *voir*: **daanagol**

dannugol /daat-n-u-gol/ *vt* écraser ;
broyer ; mâcher finement

dantagol /daan-t-a-gol/ *vi* se
rendormir *voir*: **daanagol**

darlere *n* élasticité ; souplesse ;
condition athlétique

darlugol *vi* être souple ; élastique ;
athlétique *Banndu makko no darli*.

Il a le corps souple.

ɗartagol *vi* faire des exercices

physiques ; faire du sport

ɗartugol *vt* {alim} malaxer ; pétrir ;

lisser (une masse) *Toori, ko conndi bantara ukketee ka ndiyan fatudan, turbee haa bennda, dartee, jippinee rottee*. Pour faire du tô, il faut verser de la farine de manioc dans de l'eau bouillante, remuer jusqu'à ce que la cuisson soit complète, lisser, enlever la marmite du feu et servir.

ɗatal (**Pl.** ɗate)*n* chemin ; voie ; route

; moyen ; méthode ; procédé ; rite

Ben seerembe fewni julbe e ɗate

diina. Ces lettrés guidèrent les

croyants vers le chemin de la foi. *Be*

jokki ɗatal yaarungal Timbo ngal.

Ils suivirent le chemin qui conduisait

à Timbo. *voir: laawol ; syn: laawol*

A ɗatol

ɗatal Maalikiyanke (comp.) le rite

Malékite

ɗatal-njanndi *n* chemin de fer ; voie

ferrée *voir: neesila, seminifeeri ;*

syn: neesila, seminifeeri

ɗate-cele *n* carrefour *syn: kalefuuru*

(**Cl.** ɗe)

ɗawgol Var. de **ɗawugol**

ɗawre *n* partage inéquitable ;

désavantage ; préjudice

ɗawugol (**Var.** ɗawgol) *vt* léser

quelqu'un dans un partage ; refuser à quelqu'un sa part *Be ɗawi mo ñiiri*.

Ils mangèrent le repas sans lui. *voir:*

ɗalugol

ɗaydo /ɗaay-do/ (**Pl.** ɗaybe)*n* enfant

; simple d'esprit ; mineur

ɗayɗugol *vi* {bot} se flétrir ; se faner ;

se dessécher *Kaakal kal ɗayɗii*. Le

menu feuillage s'est fané. **A** ɗaylugo;

L doomude; **L-M** daylude

ɗaynere (**Pl.** ɗayne)*n* tromperie ;

ruse *syn: hiila*

ɗaynugol /ɗaay-n-u-gol/ *vt* tromper

voir: kansugol ; syn: hodugol,

janfagol **A** yoyrugo; **A** hiilgo; **FT**

fuuntude; **FT** hodde; **M** aalaade;

M hiilude

ɗayre /ɗaay-re/ *n* simplicité d'esprit,

naïveté, attitude infantile, innocence

voir: ɗaytere

ɗaytere *n* simplicité d'esprit ; naïveté ;

fait d'être nigaud *voir: ɗayre*

ɗaytugol *n* *voir: ɗaayugol ; syn:*

ɗaayugol

ɗe *pro* pronom de classe

deddere *n* étranglement ; fait de s'engouer

deddfugol *vt* étrangler ; serrer à la gorge

deddfagol (cmlpx) s'engouer

dehagol *vi* serrer le ventre ; faire rentrer le ventre

deltugol Var. de **eltugol**

demngal Var. de **demngal**

demngal /dem-ngal/ (**Var. demngal**) (**Pl. dende**) *n* langue ; language *voir*: **haaluyee** ; *syn*: **haala**

laafugol demngal (comp.) montrer la langue

loppoo-demngal (comp.) personne qui a un défaut de prononciation

demngal-yiite *n* flamme

denyagol *vi* se réveiller brusquement, se réveiller en sursaut ; tressaillir

denyere *n* réveil en sursaut ; réveil brusque ; frayeur ; épouvante ; effroi ; angoisse *Ko ngo'ol woni faabo me'en to genaale me'en, tuma denyere lamnditagol.* Elle (la Shahâda ou profession de foi) est notre secours au tombeau quand vient l'angoisse pour l'interrogatoire. **A**

denyaare

depp- *adj pfx* plat *voir*: **deppida** **A** weddf-

deppida *vi* être ou devenir plat *voir*: **depp-** **A** weddfidugo

derol (**Pl. deri**) *n* feuille (d'un livre) *voir*: **senggo-derol** **A-FT-L-M** derewol

dewlugol *vi* être fragile ; facile à briser *Miran dewludo.* Un récipient fragile.

di *pro* pronom de classe

dibbugol *vt* presser *voir*: **billugol** ; *syn*: **billugol**

dibburu *n* {phys} pression **dibburu weeyankooru** (comp.) pression atmosphérique

dida6- *adj pfx* deuxième *Didab-un dun.* La deuxième fois. *voir*: **dimm-** ; *syn*: **dimm-**

didi *numér* deux (non humains)

dido *numér* deux (humains)

diggingol *vt* bien comprendre ; bien assimiler ; connaître profondément *voir*: **diggugol**

diggugol *vi* (céréales) être finement moulu (céréales); (leçon, cours) être bien compris, bien assimilé *Una haa digga.* Piler finement la céréale. *Kori janne nden diggii?* As-tu bien assimilé la leçon ? *voir*: **diggugol**

ɗimm- /didɓ-/ *n pfx voir: ɗidaɓ-* ;

syn: **ɗidaɓ-**

ɗimmital *n* répétition

ɗimmitugol *vt* répéter ; donner

quelque chose à quelqu'un pour la deuxième fois **A** ɗilbitaago

ɗimmitagol (cmlpx) prendre ou faire pour la deuxième fois, répéter

ɗimmo *n* pareil ; semblable ; prochain ; alter ego

ɗinngere *n* {vulg} érection

ɗinnugol *vi* {vulg} avoir une érection

ɗisre *n* {inform} pièce jointe

ɗiwtere *n* reprise de connaissance

ɗiwugol /ɗift-u-gol/ *vi* reprendre

connaissance ; revenir à soi **A**

ɗiftugo; **A** fadditeego; **FT** ɗiftude;

M ɗiwtude

ɗo'o Var. de **ɗoo**

ɗoftaare *n* obéissance ; soumission ;

dévouement **A-M** ɗowtaare

ɗoftagol /ɗof-t-a-gol/ *vt* obéir à ; être

soumis à ; être dévoué à quelqu'un ; respecter la parole de quelqu'un

Himo doftii mawbe makko moyfa.

Il respecte beaucoup la parole de ses parents. *voir: ɗowtugol* ; *syn:*

yankinagol **A** ɗowaago; **A**

ɗowtanaago; **FT** ɗoftaade; **M**

ɗowtaade; **M** ɗowtanaade

ɗojjugol *vi* tousser ; tousseter *voir:*

ɗoyru

ɗomɗegol Var. de **ɗonɗegol**

ɗomka Var. de **ɗonka**

ɗon *adv:loc* là ; là-bas

ɗon e ɗon (comp.) immédiatement, sur-le-champ

ɗonɗegol /ɗom-ɗ-e-gol/ (**Var.**

ɗomɗegol) *vi* avoir soif ; être

assoiffé *Mido donɗaa, okkoran mi yara.* J'ai soif, donne moi à boire. **A**

ɗomɗugo; **A** ɗomɗeego; **FT-M**

ɗomɗude; **FT** ɗomɗeede

ɗonɗitugol *vi* se désaltérer ; être

désaltéré ; boire à satiété

ɗonka /ɗom-ka/ (**Var.** **ɗomka**) *n*

soif

ɗoo (**Var.** **ɗo'o**) *adv:loc* ici

ɗoo e (comp.) d'ici

ɗoo e janngo (comp.) d'ici demain

ɗoodɗe *adv:loc* ici même (forme

emphatique)

fooki *n* {bot} Combretum glutinosum

ou Combretum nigricans,

Combretaceae (espèce d'arbuste aux larges feuilles dont les fruits

noircissent à l'état mûr) (**Cl.** ki)

dooko (**Pl.** dookube)*n* borgne **A-FT**
dokko; **FT** doko

dowdi (**Pl.** dowle, dowde)*n* ombre ;
ombrage ; silhouette *voir*: **mbodo** ;
syn: **mbodo**

dowgol Var. de **dowugol**

dowgu /dow-gu/ *n* {polit}
gouvernement *voir*: **guwerneman** ;
syn: **guwerneman**

dowirgol Var. de **dowrugol**

doworgal (**Pl.** doworde)*n* pancarte ;
panneau (pour la circulation routière)

dowro (**Pl.** dowroobe)*n* guide ;
conducteur

dowrugol (**Var.** dowirgol) (**Pl.**
dowruḍi)*n* {élev} corde pour
conduire un animal comme l'âne, la
vache

dowtirgol /dow-t-i-r-gol/ *vi* faire un
bout de chemin ensemble

dowtiro *n* fait d'aller en cortège, de
faire un bout de chemin ensemble

dowtitugol /dow-t-i-t-u-gol/ *vt*
racompagner la jeune mariée dans sa
famille après la nuit de noces

dowtugol *vt* accompagner ;
raccompagner ; reconduire ; escorter
Dowtugol kodo. Reconduire un

visiteur. *voir*: **doftagol**, **dowugol**
A doftugo; **FT** duusde; **M**
dowtude

dowugol (**Var.** dowgol) *vt* diriger ;
guider ; conduire ; mener *Dowugol*
bundo. Guider un aveugle (en tenant
sa main ou sa canne). *voir*:

dowtugol

doyngol *n* sommeil *voir*: **daanagol**

doyru /dojj-ru/ (**Pl.** doyli)*n* toux ;
tuberculose *voir*: **dojjugol** ; *syn*:
tibirkiiloosi

du'um Var. de **dum** (Var. de **fun**)
voir: **fun** .

dudḍingol /duud-n-u-gol/ *vt*
augmenter ; élever ; multiplier *voir*:
duudugol

duhugol Var. de **duwugol**

dum Var. de **fun** (Var. **du'um**)

duma *n* chose ; machin ; truc (mot
passe-partout utilisé lorsque l'on ne
trouve pas le mot juste) *Mido faalaa*
duma. J'ai envie de ce machin là. **A**
dumanii

dumannagol *v* choser ; machiner
(verbe passe-partout) **A** dumanaago

fun (**Var.** **dum**) *pro* ceci ; cela *voir*:
du'um (Var. de **dum**)

ɗunndi /ɗuud-ndi/ (**Var.** **ɗuudere**)

n nombre ; quantité *voir*: **emmbere**

ɗurnagol Var. de **ɗuuragol**

ɗuuda-gite *n* infidèle ; coureur ;

coureuse (qui recherche les aventures galantes) *Gido ɗuuda-gite*. Amant infidèle.

ɗuudal *n* 1) nombre ; abondance ;

majorité 2) {lang} pluriel *voir*:

ɗuudoral, **keewal** ; *syn*:

cowirgal, **keewal**

ɗuudere Var. de **ɗunndi**

ɗuudoral *n* *voir*: **ɗuudal**

ɗuudugol *vi* être nombreux ;

considérable ; abondant *Yimbe no*

ɗuudi. Il y a trop de gens. *Himo*

ɗuudi haala. Il est très bavard. *voir*:

ɗuddingol ; *syn*: **heewugol**

ko ɗuudi (comp.) beaucoup,

souvent *Waraa ko ɗuudi e*

wondibbe makko. On tua beaucoup de ses compagnons.

ɗuuragol (**Var.** **ɗurnagol**) *vt* regarder quelqu'un avec mépris ; détourner le

regard avec mépris **A** *ɗuurtindaago*;

FT *ɗuurnaade*; **FT** *ɗuurtaade*

ɗuure *n* {anat} fontanelle

ɗuwirde (**Pl.** *ɗuwirde*) *n* abri

ɗuwugol (**Var.** **ɗuhugol**) *vt* abriter ; protéger (des intempéries)

ɗuwagol (cmlpx) s'abriter, se protéger

ɗuytaare *n* réduction ; perte

Faatunnde makko ko ɗuytaare

mawnde wonani en. Sa mort est une grande perte pour nous.

ɗuytal *n* réduction ; diminution ; soustraction

ɗuytirgel *n* {math} moins

ɗuytitagol /ɗuyt-i-t-a-gol/ *vi*

refroidir son ardeur ; son

enthousiasme *Himo ɗuytitii e*

mabbe. Il a refroidi sa relation avec eux.

ɗuytugol (**Var.** **uytugol**) *vt* diminuer ; réduire ; soustraire

ɗuytagol (cmlpx) diminuer, se réduire

Nd nd

Ndaama *n* {zool} Ndama (race bovine la plus répandue au Fouta) *Lasliiji na'i men dîn ko Ndaama di inetee: hidî moyyi awdi; mo faggitii dî o waasataa*. Les bovins de chez nous, on les nomme Ndama : ils sont bons reproducteurs ; qui les élève ne s'appauvrit pas. Th. A. Bah

ndaarangol *vt* faire la divination pour quelqu'un ; dire la bonne aventure à quelqu'un **A** laarango

ndaarde Var. de **ndarfe**

ndaargol Var. de **ndaarugol**

ndaarowo (**Pl.** ndaarooŋe)*n* voyant ; devin ; diseur de bonnes aventures **A** daarowo; **FT** tiimoowo; **L** tiimoo

ndaarorgal /ndaar-or-gal/ (**Pl.** ndaarorde)*n* miroir ; glace ; vitre *voir: tintorgal* ; *syn: tintorgal* **A-FT** daaroggal; **FT** tiimtorgal; **L** danndorgal; **L** ndanndorgal; **M** ndaarndorgal; **M** timtorgal; **M** tinndirgal

ndaarugol (**Var.** ndaargol) *vt* regarder ; observer ; examiner ;

rendre visite ; essayer ; tester *Tawi beni mi yaha mi ndaaroya mo*. Il fallait que j'aie lui rendre visite. **A** laarugo; **FT** ndaarde; **FT** raarde

ndaad̄fudi (**Pl.** ndaad̄fudiiji)*n* couche ; lit

ndaad̄fugol *vt* préparer une couche, un lit ; déployer quelque chose *Be addani Iisaa mbabun kun. Be ndad̄dani mo concî maŋbe dîn e hoore makkun. Iisaa joodii e hoore makkun*. Ils amenèrent l'ânon à Jésus. Ils déployèrent leurs habits dessus. Jésus le monta.

ndagawal (**Pl.** ndagaaje)*n* flèche *Ndagawal e laañal*. La flèche et l'arc. *Fampagol ndagawal*. Tirer, projeter une flèche. **A** kuroŋ; **FT** bamforo; **L-M** kural; **M** baaru **hoore ndagawal** (comp.) pointe d'une flèche

ndaha (**Var.** ndawa) Etym: Ar *n* encre **A-M** dawa; **FT** dahaa; **L** dawaare (**Cl.** ka)

ndakam Var. de **dakamme**

ndalaare (**Pl.** ndalaaje) *n* crâne reluisant ; crâne bien râsé ; crâne entièrement chauve

ndaltugol *vi* raser complètement la tête
Femba ndalta. Raser jusqu'à obtenir un crâne reluisant.

ndamaruwal *n* espèce de balançoire

ndan *adv:loc* voici ; voila (usage limité à la locution ci-dessous)

ndan puccu, ndan hollaande
(loc. idiom) trêve de paroles, il faut passer aux actes

ndanndanndi *n* {bot} espèce de petite plante aux racines très longues, poussant surtout dans les « bovals »
voir: ñina

ndaneeri-gite *n* {anat} blanc de l'œil
(**Cl.** ndi)

ndanngu (**Var. l.** ndannguujjo) (**Pl.** ndannguube) *n* personne aux doigts rongés par la maladie (surtout par la lèpre) ; lépreux

ndannguujjo Var. l. de **ndanngu**

ndanka *n* fond d'un trou, d'un cours d'eau (**Cl.** ka)

ndantaari (**Pl.** ndantaaji) *n* {géogr} espace découvert au sol argileux et un peu sablonneux

ndappa (**Var.** ndappaari) *n* {alim} espèce de polenta

ndappa kaaba (comp.) polenta de maïs

ñiiri ndappa (comp.) plat de polenta

ndappaari Var. de **ndappa**

ndarde /ndaar-dē/ (**Var.** ndaarde) *n* regard ; manière de regarder *Haa ka ndarde hatti.* À perte de vue. (**Cl.** dē)

ndarndagol *vt* soupeser ; mettre à l'épreuve ; tester ; expérimenter *syn:* **etagol**

ndarngal /ndaar-ngal/ *n* divination

ndartal /ndaar-t-al/ *n* examen (dans l'éducation) ; contrôle

ndartannde /ndaar-t-an-nde/ (**Pl.** ndartande) *n* révision

ndarto *n* révision ; examen

ndartugol /ndaar-t-u-gol/ *vt* réviser ; revoir

ndawa Var. de **ndaha**

ndawwal (**Pl.** ndawwe, ndawje) *n* {zool} autruche **A** ndawwa; **FT** ndaw; **L** ndawu

ndayinggol /ndayg-in-gol/ *vt* illuminer, éclairer ; être éclairé

ndaygu (**Pl.** ndayguuli) *n* lumière
voir: **annoora** **A-FT** jayngol; **FT**
fooyre

ndaygugol *vi* être lumineux ; éclairé

nde 1) *adv:tmp* quand ; lorsque **2)**

pro:cl pronom de classe (voir
tableau)

nde ... woo (comp.) chaque fois
que, toujours *Nde yi'u-maa-mi woo*
mido weltii. Chaque fois que je te
vois je suis content.

nde wonnde (comp.) des fois,
quelques fois

ndeenka Var. de **ndenka**

ndeereraaku *n* gourmandise ;
gloutonnerie voir: **deereero**, **reedu**,
reerefugol

ndefu *n* {alim} cuisine (art de cuisiner)

Ndefu Fulbe. La cuisine peule. voir:
defugol₁

ndeldugol /ndel-d-u-gol/ *vi* être plan
; nivelé

ndelo *n* surface plane ; nivelée ; sol
d'une maison (**Cl.** ngo)

ndemndi Var. de **ndenndi**

ndempeten [ndempeten] (**Var.**
dempeten) *n* {alim} friandise faite
de grains de riz aplatis par pilonnage
voir: **dempugol** (**Cl.** o)

nden 1) *adv:tmp* alors ; ensuite ; après
2) *pro:cl* pronom de classe (voir
tableau)

ndenndi /ndem-di/ (**Var.** **ndemndi**)
n {agr} agriculture

ndenka /ndeen-ka/ [ndenka] (**Var.**
ndeenka) *n* {litt} protection ; tutelle
Ga ndenka Alla. Sous tutelle divine.
voir: **deenal**, **reenugol** (**Cl.** ka)

nder *adv:loc* dedans ; à l'intérieur
Lootu miran on nder e baawo. Lave
la vaisselle de l'intérieur et de
l'extérieur.

e nder (comp.) **1)** dans, à l'intérieur
de **2)** d'ici, dans (avec indication du
temps) ; pendant que *E nder ko o*
haalaynoo kon. Pendant qu'il parlait.
E nder balde tati. D'ici trois jours.

ka nder (comp.) dans, à l'intérieur
de *Himo ka nder suudu*. Il est à la
maison.

to nder (comp.) (**Var.** **ka nder**)
dans, à l'intérieur de

ndernde(e)- *adj pfx* situé à l'intérieur ;
interne

nderndeeri *n* intérieur

ndesa *n* {math} épargne

ndey- *adj pfx* de sexe féminin (en
parlant d'un animal) *Bareeru ndeyru*.

Chienne. *voir*: **debbo**, **dey-**

ndi *pro:cl* pronom de classe nominale
(voir tableau)

ndiɓɓugol *vi* marteler le sol de ses
pieds

ndiimaajo (**Pl.** **ndiimaabe**)*n* {Hist}
affranchi ; descendant d'anciens
esclaves vivant avec la famille de ses
maîtres **A-M** **diimaajo**

ndikka *adv* mieux vaut ; il vaudrait
mieux que *Ndikka si men yahu*. Il
vaudrait mieux que nous allions. *voir*:
sitta ; *syn*: **sitta**

ndikkugol *vi* aller mieux ; se porter
mieux ; guérir *A ndikkii?* Tu vas
mieux ? *voir*: **ɓurorgol**, **ɓuttugol**,
jaytugol, **sindugol**, **su'ugol** ; *syn*:
ɓurorgol

ndimaagu /**ndim-aagu**/ (**Pl.**
dimaadi)*n* {équit} cheval de race
voir: **rimugol**

ndimaaku (**Var.** **ndimankaaku**;
ndimu) *n* noblesse, dignité; liberté
voir: **dimu**, **hettaare**, **rindugol** ;
syn: **hettaare** **FT** **ndimaagu**

ndimankaaku **Var.** de **ndimaaku**

ndimaru /**ndimar-u**/ *n* stérilité (**Cl.**
ngu)

ndimndi (**Var.** **ndinndi**) (**Pl.** **dimle**,
dime)*n* {bot} fruit *voir*: **ɓiɓɓe-**
ledɗe ; *syn*: **ɓiɓɓe-ledɗe**

ndimu **Var.** de **ndimaaku** *voir*: **dimu**
; *syn*: **hettaare** .

ndinndi **Var.** de **ndimndi**

ndinndon *idéoph* *voir*: **jemma**

ndiyam **Var.** de **ndiyan**

ndiyan (**Pl.** **di'e**, **Var.** **ndiyam**) *n* 1)
eau ; pluie ; liquide ; sève ; suc ; jus
Addanan ndiyan mi yara. Apporte
moi de l'eau à boire. *Ndiyan dan no*
saayude. Il pleut. *Ndiyan dan heltii*.
La pluie a cessé. 2) {méd} lèpre *Ko*
ndiyan tayi mo kolli din. C'est la
lèpre qui lui a coupé les doigts. *voir*:
ɗamajan, **dihal**, **tofo** ; *syn*:
ɗamajan

ndiyan landan (comp.) eau salée

ndiyan weldan (comp.) eau douce

ndiyan yaretedan (comp.) eau
potable, eau buvable

ndobbo *n* {alim} pâte (surtout
d'arachide) *voir*: **ndokko**

ndobbo tiga (comp.) pâte
d'arachide

(**Cl.** **ko**)

ndokko *n* *voir*: **ndobbo**

ndole (Var. **ndoleeri**) *n* goudron *voir*:
gudoron ; *syn*: **gudoron** (Cl. o)

ndoleeri Var. de **ndole**

ndolinwal /ndolin-wal/ (Pl.
ndolinje)*n* hameçon A ngalum; FT
dolinje

ndolkugol *vi* badigeonner ; enduire ;
salir ; tacher *voir*: **ndolugol**

ndologa *n* *spéc*: **ndologahi**

ndologahi *n* {bot} Pseudospondias
Microcarpa, Anacardiaceae (grand
arbre aux feuilles larges et épaisses, à
la pulpe comestible, pousse surtout au
bord des cours d'eau) *gén*: **ndologa**

ndolugol *vi* 1) badigeonner ; enduire ;
salir ; tacher 2) diminuer de taille (en
parlant d'une enflure) ; se résorber
voir: **ndolkugol**

ndonndi Var. de **donal**

ndonndu (Pl. doni)*n* 1) {zool}
chacal 2) {rare} espèce de petit
carnivore apparenté au renard *voir*:
boyinaaru A donndu; A
doldolnde; FT dollundu

ndonngu Var. de **donal**

ndono *n* *voir*: **donal**

ndontoori (Var. **dontoori**) (Pl.
dontooji)Etym: Mand *n* {zool} coq
voir: **dontojal** A njakaraari; FT
ngori; L-M ndontoori

ndonu Var. de **donal**

ndoombi Pl. de **ndowru**

ndoondi (Pl. ndoode)*n* cendre

ndoofore (Pl. ndoofooje)*n* {vulg}
testicule *voir*: **fodfere**, **kiliije**

ndoppe ga'i *n* {bot} Conopharyngie
longiflora

ndoppere (Pl. ndoppe)*n* 1) {anat}
aiguillon ; dard (d'un insecte qui
pique) 2) {anat} testicule A domre

ndoroogu Var. de **doroogu**

ndowru /ndoom-ru/ (Pl. **ndoombi**)
n {zool} souris A-L-M doomru; FT
doomburu; L doomdu; L
doomuru

ndu *pro* pronom de classe

nduggingol /ndugg-i-n-gol/ *vi* être
poussièreux; soulever la poussière

nduggu *n* poussière *voir*: **collaari** ;
syn: **collaari** (Cl. ngu)

ndukku *n* {élev} poulailler FT
nguunu

nduluuru (Pl. nduluuji)*n* {envir}
ouragan ; tourbillon ; tempête A-M
duluuru; FT duleendu; L-M
dulluuru

ndumsa Var. de **ndunsa**

ndunngingol *vi* (saison des pluies)
commencer ; arriver

ndunngu /nduum-ngu/ *n* {clim}
 saison pluvieuse ; hivernage
Ndunngu ngun heltii. La saison
 pluvieuse est terminée. *voir*: **duufi**,
puncun, **ruumugol**
ndunngu puncun (cmlx) en plein
 hivernage
ndunsa (Var. **ndumsa**) *n* {zool} cob
 d'eau ; cob Defassa (une espèce
 d'antilope) (**Cl.** mba)
ndurndagol *vi* pratiquer la magie
ndurndotoofo *n* *voir*: **ndureejo**
 (Var. I. de **ndure**)
ndure (Var. I. **ndureejo**) (**Pl.**
 ndureeɓe)*n* {croy:pop} magicien ;

anti-sorcier *syn*: **mbileejo**

ndureyaagal *n* magie ; sorcellerie
nduttidugol *vi* devenir faiblard
nduttuuri *n* {péjor} faiblard (**Cl.**
 ndi)
nduuguse (Var. I. **nduuguseejo**) (**Pl.**
 nduuguseeɓe)*n* jeune homme
 circoncis et en âge de se marier
nduuguseejo Var. I. de **nduuguse**
nduuguseere *n* {péjor} jouvenceau
 (**Cl.** nde)
Nduyeejo (**Pl.** Nduyeeɓe)*n*
 appartenant à l'un des sous-clans Bah

E e

e 1) *conj* et *Fewndo doo, ka zurriya*
makko, no limtee Mammadu Boobo
e Aamadu Booyi. Actuellement,
 parmi ses enfants, on peut citer
 Mamadou Bobo et Amadou Bhoie.
Jemma e ñalorma. Nuit et jour. **2)**
part avoir ; posséder *Himo e na'i*
didi. Il a deux vaches. **3)** *prép* avec ;

parmi ; sur ; à ; en ; dans ; de *O piiri*
e makko. Il se battit avec lui. *Waraa*
ko diuudi e wonndiibe makko.
 Beaucoup de ses compagnons furent
 tués. *Alfaa Qaasimu libi, yani e*
yimbe ben. Alpha Qâssim renversa et
 fonça sur les gens. *O seppi haa o*
hewti e nokkuure go'o o darii. Il
 marcha jusqu'à arriver à un certain

endroit et s'arrêta. *Men naati e ladde sukkunde.* Nous entrâmes dans une forêt dense. *Be felli gubeleeje didi e leydi Ngaabu.* Ils mènèrent deux razzias dans le pays de N'Gabou. *Yaltu e suudu ndun!* Sors de la maison ! voir: **dow** comp. **e ley** (voir sous **ley**)

dun e waade non (comp.) malgré, quoique

dun e wonnde (comp.) malgré cela; bien que

e saa'i (comp.) des fois, quelques fois

e wonnde (comp.) des fois, quelques fois

ko hondun e? (comp.) quelle sorte de ?

e fee (Mand) *prép* avec, à l'aide de voir: **wondude e**

ebba Var. de **emmba**

ebo *interj* attention ! hop ! ; malédiction ! ; nom d'un diable ! *Ebo a yanii!* Attention, tu vas tomber !

ebbangol /eββ-an-gol/ [eββaŋŋgol] *vt* planifier ; projeter ; programmer *Muraadu woo muraadu no haani ebbaneede.* Toute activité doit d'abord être planifiée.

eβbere (Var. **eβboore**) *n* mesure ; intention ; plan ; projet ; esquisse

eβbindaare *n* plan ; projet ; intention ; tentative

eβbindagol /eββ-ind-a-gol/ *vi* planifier ; programmer ; se préparer ; mettre en projet *Tuma nde Nelaado Allaahu on (saw) faalanoo eβbindaade seenagol ka hare, be accuno Imaamu Ali Madiina.* Lorsque l'envoyé de Dieu (paix et salut sur lui) prit la décision de participer au combat, il laissa l'Imam Ali à Médine.

eβbindiral *n* comparaison

eβbindirgol *vt* comparer voir:

eβbugol

eβboodi *n* plan ; projet

eβboore Var. de **eβbere**

eβbugol 1 *v* mesurer (longuer, largeur) ; essayer (un nouvel habit) **2** *vi* {fig} envisager ; projeter ; avoir l'intention de *Ko hondun eβbu-daa wadude?* Qu'as-tu l'intention de faire ? voir: **eβbindirgol**, **etugol**, **meetagol**

eda *n* {zool} buffle **A** mbana; **FT-L-M** eda (**Cl.** mba)

edda Etym: Ar *n* période de retraite et de deuil de trois mois imposée à une divorcée et pendant laquelle son

remariage est prohibé *Kaari naatii e edda*. Madame X est entrée dans sa retraite de divorcée. *voir*:

eddinagol, keyngu (Cl. o)

eddinagol *vi* commencer sa période de retraite de divorcée ou de veuve *voir*:

edda

ee *interj* eh ; oh ; dis donc (exprime la surprise, l'horreur) *Ee Alla!* Oh mon Dieu !

ee be *interj* oh, tiens donc, pas possible (interjection exprimant le choc, le regret, la surprise)

eehey *interj* {litt} eh ! ; ô ! *Eehey moodon!* Eh vous !

eelugol *vi* fendre ; écraser ; mettre en pièces *Eelugol hoore goddfo*. Fendre la tête de quelqu'un.

eemagol *vi* déféquer avec efforts en émettant des soupirs, des râles (se dit par exemple d'un constipé)

eeso (Pl. eese, eece) *n* pièce ; morceau ; tesson ; tranche *Okkan eeso goro*. Donne moi une tranche (un cotylédon) de cola.

eeso goro (comp.) cotylédon de cola

eesugol *vi* casser ; briser ; partager ; fendre ; lézarder *Eesugol goroore*.

Séparer les deux cotylédons d'une noix de cola. *O eesii horde nden*. Il a brisé la calebasse.

eesagol (cmplx) se fendre, se briser

egga-hoda *n* nomade *Fulbe* *egga-hoda'en*. Les Peuls nomades. (Cl. o)

eggaande Var. de **eggunde**

egginol *n* {inform} transfert

eggudu *n* déménagement ; déplacement ; transhumance ; nomadisme ; émigration

eggunde (Var. **eggaande**) *n* copie

d'un texte ; d'un livre *Ndee*

dalaa'ilaare ko eggunde, mi anndaa si hinde selli. Cet exemplaire du « Dalaa'il » (ouvrage islamique) est une copie dont je ne suis pas sûr de l'authenticité.

eggugol 1) *vi* déménager ; se déplacer ; décamper ; transhumer ; émigrer

Wuro ngon eggii. Le campement

nomade s'est déplacé. **2)** *vt* {p. ext} copier (un texte)

eh *interj* oh ! ; ça alors !

ekip Var. de **ekipu**

ekipu (Var. **ekip**) Etym: Fr *n* équipe de football (Cl. o)

ekkgol *vi* se conduire mal ; se comporter de manière blâmable ;

transgresser les règles de conduite

ekkekko (Var. **ekko**) *n* apprenti ;
élève

ekkingol *n* voir: **ekkitugol**

ekkitaare *n* apprentissage ; exercice

ekkitinol *n* enseignement ; instruction

ekkitugol *vt* apprendre à quelqu'un ;
enseigner ; instruire voir:

ekkingol

ekkitagol (cmplx) apprendre,
s'instruire, s'exercer

ekko Var. de **ekkekko**

ekkorde *n* {math} exercice

ekspooru Etym: Fr *n* {comm} export
(Cl. o)

ektaar *n* {math} hectare

elektoronik *n* {inform} électronique
syn: **majaawo**

elikopter Etym: Fr *n* hélicoptère (Cl.
o)

ella Etym: Ar *n* tare ; vice ; défaut ;
inconvenient ; objection ; règles ;
menstruations *Alaa mo jogaaki ella*.
Chacun a un défaut. *Ella woo alaa e
mun*. Je n'y vois pas d'inconvenient.
Himo wondi e ella. Elle a ses règles.
voir: **ellingol**, **farilla**, **fiilordu**
(Cl. o)

ellingol *vi* avoir un défaut voir: **ella**

eltirdun *n* exercice

elto *n* dressage ; éducation

eltugol (Var. **deltugol**) *vt* dresser ;
élever ; éduquer ; corriger *Eltugol
puccu*. Dresser un cheval. *Eltugol
banndu*. Dresser, endurcir le corps.
Wonaa mo kala eltirtee piggal. On
n'éduque pas tout le monde par le
fouet. voir: **ne'ugol**

emmba (Var. **ebba**; **eppa**) *interj* que
(adverbe exclamatif) *Emmba ko nii!*
Que c'est dommage ! *Emmba oo
jiwo hino labaa!* Qu'elle est belle
cette fille !

emmbere *n* nombre ; nombre total ;
quantité ; taux voir: **adadu**, **beru**,
dunndi, **ittiri** ; *syn*: **ittiri**

emmbere mbattiigu (comp.) le
taux d'échange

emmbugol *v:défect* faillir ; manquer de
très peu ; être sur le point de *O
nawni haa o emmbi maayugol*. Il fut
si gravement malade que cela faillit
lui coûter la vie. voir: **do'ugol**

en pro nous (inclusif) ; pronom sujet et
objet

endam Var. de **endān**

endamma *n spéc*: **endammahi**

endammahi *n* {bot} Holarrhena
floribunda (G.Don) Dur. une espèce

d'arbre à sève abondante dont le bois sert à fabriquer les planchettes coraniques *gén:* **endamma**

endan (**Var.** **endfam**) (**Pl.**

endammaaje)*n* sève ; liens de parenté ; parenté utérine (qui implique la solidarité entre parents)

Lekki ki endan. Arbre à sève. *Alla daalii: ko to arsi an toowdo honnumi endan.* Dieu a déclaré : j'ai placé [le respect de] la parenté utérine sur Mon Trône le plus haut. *voir:*

jokkere-endan

jokkugol endan (comp.) respecter le lien par le sang, raffermir les liens familiaux, participer à la vie communautaire

tayugol endan (comp.) couper les liens parentaux ou communautaires

endfingol /endf-in-gol < endan/ *vi*

être qqn qui respecte les liens familiaux, qui participe à la vie communautaire *Kaariijo no endfina fota.* Une Telle est très respectueuse des liens familiaux.

enndu (**Pl.** endi)*n* {anat} sein ; unité

de certains fruits *Maddagol enndu.* Prendre le sein, téter. *Tuttugol enndu.* Arrêter de téter, cesser de téter.

enndugol *vt* allaiter le bébé ; prendre soin du bébé

enee *interj* au fait ; à propos ; alors (particule introduisant une question) ; est-ce que

enen *pro* nous (inclusif, emphatique)

enerji *n* {phys} énergie *voir:*

uykeendi

enformatik *n* {inform} informatique

Enngele *n* anglais *spéc:* **Enngeleejo**, **Enngeleere**

Enngeleejo (**Pl.** Enngeleebe)Etym:

Fr *n* Anglais ; Britannique *gén:*

Enngele

Enngeleere *gén:* **Enngele**

entere *n* petit enfant ayant arrêté de téter (**Cl.** nde)

entereyaagal *n* période de la petite enfance qui suit le sevrage

enternet Etym: Fr *n* {inform} internet (**Cl.** o)

entugol /ennd-t-u-gol/ *vt* sevrer un nourrisson

enzeñerjo (**Pl.** enzeñerbe)Etym: Fr *n* ingénieur

eppa Var. de **emmba**

esans Var. de **esansi**

esansi (Var. **esans**; **sansi**) Etym: Fr

n essence ; carburant (Cl. o)

esiraaɓe *n* {défér} terme de déférence souvent préféré à la forme du singulier voir: **esiraawo**

esiraagu *n* lien de parenté entre soi et sa belle-famille voir: **esirayaagal**

esiraawo (Pl. **esiraaɓe**) *n* beau-père ; belle-mère ; bru ; gendre ; (peut désigner aussi le beau-frère ou la belle-sœur lorsque la différence d'âge est grande) voir: **esiraaɓe**

esirayaagal *n* comportement, rapports entre beaux-parents et beaux-fils ou belles-filles (ces rapports sont teintés de politesse, de pudeur, de réserve) voir: **esiraagu**

eskript *n* {inform} script

esondirgol /eso-nd-i-r-gol/ *vi* observer le comportement impliqué par l'*esiraagu* qui consiste en une réserve et une pudeur extrêmes

estaadi Etym: Fr *n* stade (de football) (Cl. o)

etaa Etym: Fr *n* voir: **dawla** ; *syn*: **dawla**

etaare *n* essai ; effort ; persévérance

etagal *vi* tenter ; essayer ; s'efforcer *Mi etike haa mi ronku.* J'ai tellement essayé mais je n'y arrive pas. *syn*: **ndarndagal** A etaago; FT etaade;

FT-L-M enndude; FT-L-M tinnaade; L ndaartindaade

etannde *n* {math} dimension

eto njuunndi *n* {math} unité de longueur : le mètre (m)

eto keewki *n* {math} unité de capacité : le litre (l)

eto teddeefi *n* {math} unité de poids : le gramme (g)

eto weertaango *n* {math} unité de surface : le mètre carré (m²)

ette-ette *n* hésitation ; indécision *Mi gaynataa ette-ette maa on dey!* Je ne supporte vraiment pas tes hésitations ! (Cl. o)

ette-ettenagol *vi* hésiter

etugol *vt* mesurer (surtout une quantité, rarement une longueur) *Etugol nenndi foññe.* Mesurer une certaine quantité de fonio. *Nende hino etiree Fuuta Jaloo korel inneteengel sariyaare.* Les céréales se mesurent au Fouta Djallon au moyen d'une petite calebasse appelée *sariyaare*. voir: **eɓɓugol** A foondugo; FT βetude; L fonndude; M βetude; M etude; M enndude; M meetaade

ewgol Var. de **ewugol**

ewnaandu (Var. **ewnaango**) (Pl. ewnaali) *n* cri d'appel ; avis au public

; appel à la prière *Ko ka ewnaandu fanaa hewtu-mi*. J'arrivai au moment où le muezzin appelait à la prière de l'après-midi.

ewnaango Var. de **ewnaandu**

ewnagol *v* héler ; interpeller ; annoncer

ewnal *n* appel

ewnotoofo (**Pl.** ewnotoofoe)*n* crieur public ; héraut

ewol *n* annonce d'un décès *Nde o nanunoo ewol ngol, o sintiri o yetti waado makko o fokkiti*. Quand il apprit le décès, il invoqua Dieu, prit son parapluie et s'en alla.

ewugol (**Var.** ewgol) *vt* annoncer un décès *Hannde Sori ewaama ko yurmi: o nanii kasaara hino re'i galleeji didi timmudi*. Aujourd'hui il a été annoncé à Sory une très triste nouvelle : il a appris qu'une épidémie a décimé deux tapades entières.

eyoo *interj* n'est-ce pas? ; ah oui? ; ainsi donc? *Eyoo a arii?* Tu es venu donc? *Eyoo Alla!* Dieu merci ! *Eyoo Alla, Ee Alla!* Situation mi-figue, mi-raisin.

eyyee *interj* ah bon ! aha ! (exprime une légère surprise ou que l'on a pris acte d'un fait, d'une information)

eyyo *part* {rare} oui

F f

fa'ugol *vi* {rare} se dit de ce qui va arriver *Ko fa'i arde kon*. Ce qui va arriver, l'avenir.

faa'ida *n* {litt} utilité ; profit *voir: nafa* ; *syn: nafa*

faabagol *vt* venir au secours de quelqu'un ; assister ; aider *voir: wallugol* ; *syn: wallugol* **A**

yidaago; **A** foortugo; **FT** fortude; **FT-M** faabaade

faabaremme Etym: Son *n* enfants de l'oncle paternel

faabee *interj* au secours ! *Faabee! suudu ndun sumii!* Au secours ! La maison brûle !

faabinagol *vt* demander le secours

faabo *n* secours ; assistance ; aide *voir*:

ballal, **faabuyee** **A** yidaye; **A** portaagu; **FT** faabaare; **M** paabu **fettugol (wuttugol) faabo**

(comp.) crier au secours

(**Cl.** ngo)

faabuyee *n voir*: **faabo**

faade *prép* vers ; à ; en direction de ; à l'intention de *Mido hatonjini faade e mun.* J'ai besoin de cela. *Be yamiraa noddugol yimbe ben faade e Allaahu e fewnugol be.* Il leur fut recommandé d'appeler les gens vers Allah et de les diriger vers le droit chemin. **A** faago; **A** faaki; **FT** faade

faada-hakkil (comp. de **hakkil**)

étroit, borné (d'esprit)

faadere *n* étroitesse

faadugol₁ *vi* (passage, lieu, endroit, vêtement) être ou devenir mince, étroit; (situation) être ou devenir difficile; (esprit, intelligence) être limité *Dammbugel ngel no faadi.* La petite porte est étroite. *Kaariijo no faadi hakkille.* X a une intelligence limitée. *voir*: **fak**

faadi fak (cmlpx) très étroit

faadugol₂ (**Var.** **pahidugol**) *vi* être ou devenir sourd *voir*: **fah-**, **paho**

faandaare (**Var.** **faandunnde**) (**Pl.** - eji) *n* objectif ; but ; intention ; signification *Neddanke e aduna on tagiraaka meere, e maanaa ko aldaa e faandaare.* L'Homme et le monde n'ont pas été créés en vain, c'est à dire sans aucun but.

faandagol /fa'-nd-a-gol/ *vi* avoir pour but, pour objectif, pour intention; se diriger vers; signifier; approcher; être imminent *Ko hondun faandi-daa hen?* Que veux-tu dire par là ? *Juldeere nden faandike.* La fête approche. *Yo o faandor to bayje nano.* Qu'il prenne la direction nord.

faandu (**Pl.** **paali**) *n* espèce de gourde *voir*: **dummbuuru**

faandunnde *Var.* de **faandaare**

faahisaaku *Etym:* Ar *n* {rel} obscénité ; frivolité

faale 1) *n* désir ; souhait ; intention ; volonté *Faale mabbe ko senndindirgol julbe ben.* Leur intention est de diviser les musulmans. **2)** *conj* pour ; pour que ; afin que *Kulaaji din aray faale bonnugol gese den.* Les singes viennent pour détruire les champs. *voir*: **yela** (*Var.* de **yelaare**) (**Cl.** o)

faalegol *vt* vouloir ; aimer ; désirer ; souhaiter *Mido faala maa.* Je t'aime.

Ko hondun faala-daa? Que veux-tu ? *Hannde ko toori mi faalaa.*

Aujourd'hui je voudrais manger du tô.
voir: faltegol, falyitegol, yidugol

faamingol /faam-in-gol/ (**Var.**

faaminkinagol) **1)** *vi* faire semblant ; simuler ; faire comme si *Himo faamini buri makko alaa.* Il fait comme s'il n'y avait pas meilleur que lui. **2)** *vt* expliquer ; annoncer, informer *Men taw ko maa men faama men faamina onon yimbe amen wonube e leyde janane.* Nous avons trouvé qu'il était nécessaire que nous comprenions et expliquions les choses à vous nos parents qui vivez à l'étranger. *voir: faamugol*

faaminkinagol Var. de **faamingol**

faamondiral /faam-ondir-gal/ *n*
entente mutuelle ; concorde

faamu (**Var. fahmu**) Etym: Ar *n*
compréhension ; science ; savoir ; intelligence (**Cl.** ngu)

faamugol /fahm-u-gol/ Etym: Ar *vt*
comprendre ; saisir *A faamii ko wii-maa-mi?* Comprends-tu ce que je te dis ? *voir: faamingol*

faar Var. de **faaru**

faaragol *vt* courtiser une femme ; flirter avec une femme

faaru (**Var. faar**) Etym: Fr *n* {mécán}
phare d'automobile (**Cl.** o)

faasiqaaku (**Var. faasiqankaaku**) *n*
1) rebellion **2)** hypocrisie

faasiqi Etym: Ar *n* **1)** rebelle **2)**
hypocrite *On ko naafiqi faasiqi.*
Celui là est un grand hypocrite.

faatagol *vi* **1)** {défer} décéder ; mourir
2) {rare} passer ; dépasser *voir:*
feyyingol, maayugol ; *syn:*
feyyingol

faatihha Etym: Ar *n* {rel} la Fâtiha ; la première sourate du Coran ; l'ouverture du Coran *Awa jannganee en faatiha.* Alors lisez nous la Fâtiha.
A jiido

faatumakeneejo (**Pl.**
faatumakeneebe)*n* personne au teint brun

faatunnde (**Pl.** faatulle, -eji)*n*
{défer} décès *voir: mbaru* ; *syn:*
mayde **A** mawtu; **FT** sankaaere

faayere *n* faute ; erreur

faayugol *vi* se tromper ; se fourvoyer ; commettre une erreur ; une faute *Ko be sappo, si naa mi faayu.* Ils sont au nombre de dix, à moins que je ne me sois trompé. *Accanee lan hakke, mi faayii.* Excusez moi, j'ai commis

- une faute. *voir*: **faljugol**, **faytugol** ;
syn: **faljugol**
- fabraa'iilu** *n* {litt} février *voir*:
feeburuyee
- fabraa'iru** *n* *voir*: **feeburuyee** ; *syn*:
feeburuyee
- fabbi-janngo** (Var. **fadfi-janngo**)
adv:tmp après-demain *syn*: **baawo**
janngo (comp. de **baawo**)
- fabbiti-janngo** *adv:tmp* dans trois
jours
- fabbititi-janngo** *adv:tmp* dans quatre
jours
- faccaari** *n* {gros} excrément
- faccingol** *vt* {gros} punir ; donner une
leçon à
- faccitooji** *n* caprices
- faccitugol** *vi* se donner des airs ; être
capricieux *syn*: **bunngugol**
- faccugol** *vt* {gros} aller aux selles *voir*:
bu'ugol
- fadagol** *vt* attendre ; patienter *voir*:
habbagol ; *syn*: **sabbagol**
- faddagol** *vt* empêcher ; arrêter ;
contenir ; défendre *Faddagol bone*.
Contenir le danger.
- faddu** *n* {élev} maladie du bétail qui
touche la moelle épinière
- fadal** *n* manque ; frustration
- faddegol** *vi* perdre connaissance ;
s'évanouir *O piyi mo haa o faddaa*.
Il le frappa jusqu'à évanouissement.
A faddēego; **A fekkaago**; **FT-L-M**
fekkorde; **FT-L-M** fekkoraade
- faddere** *n* perte de connaissance ;
évanouissement ; syncope
- fadfi-janngo** Var. de **fabbi-janngo**
- faddugol** *vi* être en danger de mort *Ko*
balde maa faddi. Tu es en danger de
mort.
- fadugol** *vt* perdre ; manquer sa part ;
être privé de sa part
- fafaru** *n* {bot} plante dont les larges
feuilles sont utilisées comme fourrage
pour le bétail et dont la racine a des
vertus curatives
- faggagol** *vt* *voir*: **faggugol**
- faggo balde** (loc. idiom) fais gaffe,
prends garde
- faggirko** *n* {élev} foin *voir*: **faggudu**
- faggitugol** *n* *voir*: **faggugol**
- faggo** *n* **1**) bagage contenant les biens
personnels **2**) {lang} corpus *voir*:
pawle
- faggordu** *n* {math} caisse d'épargne
- faggudu** *n* **1**) garde ; entretien ;
élevage **2**) fourrage (de bétail) ; foin

Hudo e faggudu hino woodi ko liibi: jawle den hino haari. Du foin et du fourrage, il y en a en abondance : le bétail est bien nourri. **3)** économie
voir: faggirko

faggugol *vt* entretenir ; nourrir le bétail ; pratiquer l'élevage *Maama Kolon ko pucci fagginoo. Hari himo mari pucci jeedidi.* Mama Kolon pratiquait l'élevage des chevaux. Il avait sept chevaux. A. I. Sow (1992 : 18) *voir: faggagol, faggitugol*

fah- *adj pfx* sourd *voir: faadugol*₂, **paho**

fahin (Var. **fahintin**) *adv* encore ; de nouveau *voir: kadi* ; *syn: kadi* **A** fahin; **A** fahinta; **A** kadi boo; **FT** kadi; **L** gadin; **M** kasen; **M** kasin; **M** kadi

fahintin Var. de **fahin**

fahmu Var. de **faamu**

fajiri Etym: Ar *n voir: peeral*

fajo *n* possibilité ; chance

fak *idéoph* *voir: faadugol*₁

fakkeere (**Pl. pakkeetje; pakkeeeji**) *n* {agr} (champ en) jachère **A** ruumtunde; **L** ngesa ndimdinaanga; **L-M** joobuure

fakko *n* {péjor} gueule *Uddu fakko maa kon!* Ferme ta gueule !

falagol *vt* prendre, porter en bandoulière *Himo falii sawdu.* Il porte un paquet en bandoulière. *Falagol pinka.* Porter le fusil en bandoulière.

falawal (**Pl. falaaje**)*n* manche d'un outil **A-FT** armawal; **A-FT** uskuwal; **L** bannde; **XX** leggal; **XX** nanngirgal

falnde *n* {math} axe

falimawal *n* brindille

faljere (**Pl. palje, Var. paljol**) *n* erreur ; faute ; méprise *voir: boopal* ; *syn: boopal* **A** boofol

faljitugol /falj-i-t-u-gol/ *vt* corriger *voir: faljugol, wurtugol*₁ ; *syn: wurtugol*₁

faljugol *vi* se tromper ; commettre une faute ; une erreur *Alaa mo faljataa.* Tout un chacun peut se tromper (l'erreur est humaine). *voir:*

faayugol, faljitugol ; *syn: faayugol, woopugol* **A** woofgo; **FT** juumde

fallisugol *vi* tomber en ruine

fallugol *vt* gêner ; empêcher d'avancer ; arrêter ; entraver une marche ; faire

obstacle à quelqu'un *Si a wallataa lan hitaa fallan*. Si tu ne m'aides pas, au moins ne me fais pas obstacle.

falo *n* {envir} falaise ; pente *syn*:

dojol (Cl. ngo)

faltagol₁ *vt* connaître ; être au courant ;

être renseigné sur quelque chose

Julde e korka e hajju, dii doo fow

kala juldo hino foti faltaade dūn. La prière, le jeûne et le pèlerinage, il incombe à tout musulman de connaître tout ceci.

faltagol₂ *vt* excepter ; mettre à part

faltegol /faal-t-e-gol/ *vt* demander

restitution ; réclamer *Mi faltaama ko jey-mi*. Je réclame mon bien. *Debbo on woo faltaama hoore mun*. La femme demande à être libérée de ce mariage. *voir*: **faalegol**

falugol *vt* mettre en travers ; barrer ;

verrouiller ; bloquer *O falii baafal ngal*. Il a bloqué la porte.

falyitegol *n* s'intéresser à (s'emploie

surtout au négatif) *Mi falyitaaka e dūn!* Cela ne m'intéresse pas du tout ! *voir*: **faalegol**, **haajegol**

famar- *adj pfx* petit *Cukalel pamarel*.

Un petit garçon.

famdere *n* {math} infériorité

famfinde *v* {inform} minimiser

famdugol Var. de **fandugol**

fammeere (Pl. **pammeeje**) *n* {envir} grotte ; caverne

fampagol *vt* 1) tirer à l'arc 2)

{croy:pop} éloigner une personne

indésirable par des méthodes occultes

voir: **bugagol** ; *syn*: **feragol**,

werlagol, **willagol** A **tippaago**;

FT **fampaade**; **FT** **timpaade**; **M** **tippaade**

fanaa Etym: Son *n* période de l'après-

midi (vers 13h-14h) ; prière

correspondant à cette période *On*

juulii fanaa on? Avez-vous fait la

prière de l'après-midi ? *Fanaa*

heewii. Il est 13h-14h. *voir*:

sallifanaa A **zuura**; **FT** **tisbaar**;

FT-L-M **sallifana**

fanaa'u Etym: Ar *n* {rel} extase

fandugol /fam-d-u-gol < famar-/

(Var. **famdugol**) *vi* être ou devenir petit *voir*: **ñila**

fandi ñila (cmlpx) infiniment petit, miniscule

fannda Etym: Mand *n* cadeau ; présent

(surtout à un étranger, un visiteur)

(Cl. o)

fankere *n* silence ; calme *voir*:

dey'ere

fankugol *vi* se taire ; se calmer ; être calme *Fanku dogu!* Calme toi donc !

voir: **budu**, **deyyugol** ; *syn:*

deyyugol

fanki budu (cmlx) resta très silencieux, ne dit mot, ne pipa mot

fannaa Var. de **fannamaa**

fannamaa (Var. **fannaa**; **fannii**) *adv* aussi longtemps que ; tant que **A** fannu

fannii Var. de **fannamaa**

fannu Etym: Ar *n* art; spécialité, branche, discipline (**Cl.** o)

fantingol *v* exagérer *voir:* **feyyitugol** ; *syn:* **feyyitugol**

fantugol *vi* être de trop, être excessif, exagéré, extrême, sans limite *Moyyere fantunde.* Une bonté extrême. *Bonki makko kin no fanti.* Sa méchanceté est sans limite. *syn:*

furtugol

fappitugol *vt* fuire précipitamment *Bayri mi nanii hito mabbe, fappitu-mi dogudu.* Lorsque j'entendis leur voix, je fuis précipitamment.

faraango (**Pl.** **faraali**)*n* hennissement ; bruit de l'hypoprotême

faran Etym: Fr *n* {comm} franc (surtout guinéen)

Faransi *n* d'origine française, propre aux Français *spéc:* **Faransiijo**, **Faransiire**

Faransiijo /Faransi-i-jo/ (**Pl.** Faransiibe)*n* Français *gén:* **Faransi**

Faransiire *n* langue française *gén:* **Faransi**

farba (Var. **I. farbaajo**) Etym: Mand *n* maître-griot (héraut, musicien, généalogiste et historien ayant atteint un haut niveau de connaissances; servait jadis de conseiller au souverain et l'accompagnait dans les campagnes militaires; ne joue généralement pas d'instruments de musique). Peut être aussi utilisé comme titre. *voir:* **bammbaado**, **gawlo**, **namakala** (**Cl.** o)

farbaajo Var. **I.** de **farba**

farbugol₁ *vi* être beau

farbugol₂ *vi* (jeune fille) être précoce

fariijo *n* {litt} héro ; brave combattant ; preux guerrier *voir:* **janaajo** ; *syn:* **janaajo**

farilla Etym: Ar *n* **1** {rel} obligation ; prescription religieuse ; devoir *Julde ko farilla wonande juldo.* La prière est une prescription pour le

musulman. **2)** règles ; menstruation

O yi'ii farilla. Elle a commencé à avoir ses règles. *voir:* **ella**, **farlugol**, **fiilordu** (**Cl.** o)

farji Etym: Ar *n* {anat} appareil génital féminin ; vagin *voir:* **rannga** ; *syn:* **rannga**

farkere *n* suffocation ; fait d'avalier de travers

farkugol *vt voir:* **sonndugol**

farliidi *n* devoirs ; obligations ; prescriptions

farliidun *n* {lang} subjonctif

farlugol Etym: Ar *vt* rendre obligatoire ; prescrire *voir:* **farilla** ; *syn:* **fawugol** **A** deftingo

farlagol (cmlpx) être obligatoire

farluyee *n* exigence ; devoir ; obligation

farmasii Etym: Fr *n* {méd} pharmacie (**Cl.** o)

farnagol /faar-n-a-gol/ *vi* être fier ; orgueilleux

farnorgol *vi* être fier de

farñitagol *vi* (tonnerre) gronder *Hino farñitaade.* Le tonnerre gronde. **A** riggaago; **A** felmugo; **FT** gidaade; **L** riggaade; **M** gidude; **M** riggaade

farñitere *n* coup de tonnerre ; foudre

Hitaande woo hitaande parñitte no wada kasaaraaji heewdi. Chaque année la foudre cause d'innombrables dégâts. *voir:* **riggere** **A** felmaango; **FT** digaango; **L** riggaango; **M** diiraango; **M** felmaango; **M** gidaango

farta (**Pl.** fartaaji) *n* cache-sexe *Himo bili farta.* Il a s'est mis un cache-sexe. *voir:* **fartere** (**Cl.** mba)

fartere (**Pl.** parte) *n voir:* **farta**

fartingol *vt* battre les bois ; les fourrés *voir:* **sammugol**

farugol *vi* hennir ; bruire (comme l'hypoprotême)

fas *idéoph voir:* **fayugol**

fasaadu Etym: Ar *n* {rel} dépravation ; perversion ; débauche ; concubinage *Si anndudo ðun resii mo anndaa, wonaa dewgal ko fasaadu.* Si celui qui sait cela épouse une femme qui ne le sait pas, ce n'est pas un mariage légitime, c'est du concubinage. (**Cl.** o)

fasaaha Etym: Ar *n* {litt} rhétorique

fason Etym: Fr *n* manière ; façon ; sorte *Min fason no warrataa nii welataa lan fes.* Moi ta manière d'agir ne me plait pas du tout. *syn:*

noone (Cl. o)

fassirugol *vi* {rel} commenter le Coran

fattagol (Var. **fattinagol**) *vt*

demander la protection ; l'asile auprès de quelqu'un *Almaami Bookar Biro*

fattoyino leydi Keebu, on tuma

Keebunkeebe ben natti mo Fuuta o

laamitii. L'Almami Bocar Biro avait

cherché refuge dans le Gabou, après les gens du Gabou le ramenèrent au

Fouta où il reconquit le pouvoir. *voir*:

moolagol

fattinagol Var. de **fattagol**

fattiniido *n* demandeur d'asile ; réfugié

fattu /fattu-u-jo/ (Var. I. **fattuujo**) *n*

{péjor} enfant naturel *voir*:

fattuuru, **waladu-zinaa** A njaalu;

FT deedaado; L njaaluujo

fattuuru *n* {péjor} *voir*: **fattu**

fatu *n* {alim} plat fait de graines de

coton mélangées à du maïs ou du fonio

fatugol *vi* bouillir *Ndiyan dan fatii*.

L'eau bout. *voir*: **wurñitagol** FT

fasde

fawgol *n* *voir*: **fawugol**

fawindirgol *v* {math} superposer

fawñere *n* ambition ; avidité ; désir

intense *Ko fawñere fii laamu addi*

hawre hakkunde mabbe. C'est

l'avidité pour le pouvoir qui amena le conflit entre eux.

fawtaare *n* responsabilité

fawtagol /faw-t-a-gol/ *vi* se charger

de ; être responsable de

fawtiido (Pl. **fawtiibe**) *n* responsable ;

chargé de

fawugol *vt* mettre ; poser ; déposer ;

imposer ; charger quelqu'un d'un

devoir ; d'une responsabilité *Fawu ka*

hoore taabal. Mets sur la table. *O*

fawi be sagalle be itti be jonni mo. Il

leur imposa un tribut qu'ils lui

payèrent. *voir*: **fawgol** ; *syn*:

dewtugol, **farlugol**

e ko fawi (comp.) *syn*: **pawdi** . un

peu plus de

fawagol (cmplx) être posé, mis,

chargé

fayannde (Pl. **payande**) *n* canari ; pot

de terre cuite *voir*: **wureere**

faybe Pl. de **paykun**

fayda *adv* presque ; à peu près

fayfayru *n* graisse *voir*: **bellere** ; *syn*:

bellere (Cl. o)

faygol Var. de **fayugol**

faylu Etym: Ar *n* {litt} source ;
fontaine (**Cl.** o)

faytindirgol /faay-t-indir-gol/ *vt*
confondre

faytinagol *vi* être d'apparence
trompeuse ; avoir un aspect camouflé

faytugol /faay-t-u-gol/ *vt* ne pas
reconnaître quelqu'un ou quelque
chose *Mi faytu mo.* Je ne l'ai pas
reconnu. *voir:* **faayugol**

fayugol (**Var.** **faygol**) *vi* être gras
Teewu ngun hino fayi. La viande est
grasse. *Nagge ngen fayii.* La vache a
engraissé. *voir:* **fas**

fayi fas (cmlpx) très gras

feccere (**Pl.** **pecce**) *n* moitié ; demi **A**
reeta

feccere poortiingol *n* {math} demi
droite

feccere teemedannde (comp. de
teemedannde) demi-siècle

feccere-jemma *adv:tmp* minuit

fecceteende *n* {math} dividende

fecco (**Pl.** **pecce**) *n* partie ; tranche ;
moitié

feccoore *n* {math} diviseur

feccugol 1) *vt* partager à moitié ;
partager ; trancher ; fendre (par
exemple du bois) ; fissurer **2)** *v*

{math} diviser **3)** *n* {math} division

feccagol (cmlpx) être fendu, fissuré

fedannde₁ (**Pl.** **pedande**) *n* lait frais ;
lait coagulé *voir:* **cakkude**,
kettungol, **kosan**

fedannde₂ Var. de **pedal₁**

Fedannde Malaado *n* {astron} Voie
Lactée

fedde /fed-de/ (**Pl.** **-eji**) *n* groupe ;
groupement ; classe ; association ;
organisation ; parti *voir:* **dental**,
giral (Var. de **yirde**) ; *syn:* **dental**

fedde go'ooji *n* {math} classe des
unités simples

fedde-innde (**Pl.** **pelle-inde**) *n* {lang}
classe nominale *Pular ko demngal*
ngal pelle-inde. Le peul est une
langue à classes nominales. *syn:*
giral-inde

feddeejo (**Pl.** **-ebe**) *n* membre ; adepte

federe (**Pl.** **pede**) *n* *voir:* **penndel** ;
syn: **penndel**

fedugol *vt* pénétrer sous la peau ; sous
l'ongle (par exemple en parlant d'une
écharde) *Leggal ngal fedii mo.* Une
écharde (provenant d'un morceau de
bois) a pénétré sous sa peau. *voir:*

pedal₁ **A** sorfaago

fedagol (cmlpx) se faire planter une
écharde sous la peau, sous l'ongle *Mi*

fedike ka honndu. Je me suis fait planter une écharde dans le doigt.

fedaaandu Var. de **fedaaango**

fedaaango (Var. **fedaaandu**) (Pl. **pedaali**) *n* {anat} ongle ; griffe **A** **fedeeendu**; **FT** **segene**

feddere *n* démangeaison *syn*:

ɲaañaare **A-M** **ñaañaare**; **FT** **feddo**; **FT** **miiro**; **L** **feddere**; **M** **ɲaañaare**

feddugol *v* démanger *Banndu an ndun no fedda.* J'ai de la démangeaison.

fedfoode *n* {inform} bouton

feeburuyee Etym: Fr *n* février *Lewru feeburuyee.* Le mois de février. *voir*: **fabraa'iilu**, **fabraa'iru** ; *syn*: **fabraa'iru**

feeniugol *vi* apparaître ; se manifester ; se révéler ; devenir clair ; manifester *Goonga on feeni.* La vérité apparaît au grand jour. *Ko e qarnu teemedde jeedidabo on Nulaado Muhammadu feeniunoo.* C'est au septième siècle que le Prophète Mohammed avait reçu la Révélation. *voir*:

ɓannugol, **feñningol** ; *syn*: **ɓannugol**

feer (Var. **feerwal**) Etym: Fr *n* fer à repasser (**Cl.** o)

feere₁ *adv:loc* ailleurs ; à part *O yaarii feere.* Il est parti ailleurs. *Rottan mo feere.* Sers lui son repas à part (qu'il ne mange pas avec le groupe).

feere₂ /feh-re/ (Pl. **pehe**) *n* moyen, capacité; plan, astuce *Mi alaa feere.* Je n'ai pas de moyen. *Feere makko nden yaajaa.* Il n'est pas doté de beaucoup de moyens. *Mi wallete beru feere an nden.* Je t'aiderai à la mesure de mes moyens. *voir*: **kutu** **A-L-M** **dabare**; **FT** **feere**

bonugol feere (comp.) être malintentionné, perfide

fewjugol feere (comp.) combiner un plan, machiner un complot

(**Cl.** nde)

feere₃ /feh-re/ *n* vase de terre cuite utilisé dans la teinturerie **A** **feho**

feerenkeejo *n* scissionnaire

feerugol 1) *vt* déchirer ; fendre ; ouvrir **2)** *vi* se déchirer ; se fendre ; s'ouvrir *voir*: **peeral**, **pergol**

feerugol gite (comp.) venir au monde, naître

feerwal Var. de **feer**

fees *n* bonnet d'origine orientale orné d'une mèche

feeteewo (**Pl.** peeteeki)*n* {alim} van (grand plateau aux bords relévés, obtenu par vannerie et servant au vannage) *voir*: **tesagol**, **wesugol** **A** algafaawo; **FT** ñorgo

feetere *n* folie ; démente

feetinkinaare *n* fait de jouer au fou, exagération, frénésie

feetinkinagol *vi* faire le fou, jouer au fou

feeto Etym: Fr *n* fête ; party (**Cl.** ngo)

feetudo (**Pl.** feetube)*n* fou ; dément

feetugol *vi* être ou devenir fou *An a feetii?* Tu es dingue toi ? *voir*: **fen** **A** yinneego; **A** waɗugo ginnawol; **A** faatidugo; **A** haangugo; **FT** haangeede; **M** haangeede; **M** faatididde

feeti fen (comp.) complètement dingue

feewngo *n* {math} direction

feewugol *vi* **1**) (chemin, route) être droit; (personne) être correct, honnête; être adroit *Himo feewi junngo*. Il est très adroit. **2**) se diriger vers ; aller vers *Ko honto feew-daa?* Où vas-tu ? *voir*: **peewal**, **yet** **A** darnugo; **FT** feewde; **FT** foccaade;

M dartaade

feewi yet (cmlpx) tout à fait droit, tout à fait rectiligne, qui est d'aplomb

feefindagol *vi* inventer ; mentir ; spéculer

feegugol /*fergugol/ *vt* faire trébucher *voir*: **pegge**

feegagol (cmlpx) trébucher, heurter du pied

felcitannde *n* petit morceau de noix de kola

feletere (**Pl.** pelete)*n* petite calabasse utilisée pour boire

fellisugol *vi* tomber en ruines

fellital Var. de **pellital**

fellitugol *vi* être sûr de ; être convaincu de *voir*: **pellital**

fello /ferl-o/ (**Pl.** pelle) *n* {envir} montagne **A** hooseere; **FT** haayre; **L-M** waamnde

fellugol /fet-l-u-gol < fetel/ *vt* tirer sur ; abattre ; tuer par un tir d'arme à feu ; lancer une campagne militaire *Be felli gubaleeje didi e leydi Ngaabu*. Ils menèrent deux razzias dans le Gabou. *Ko hitaande Gommbaa fellunoo o jibinaa*. Il est né au moment des troubles de Gomba.

feloore *n* réprimande ; critique *voir*:

ɲĩnere ; *syn*: **ɲĩnere**

felsugol *vt* découvrir ; apercevoir

Felsu-mi ko'e didi yimbe joodiibe mi dogi ndaarugol. Je découvre deux têtes de personnes assises et j'accourus pour les regarder.

felugol *vt* reprocher ; critiquer ;

réprimander *voir*: **ɲiĩngol** ; *syn*:

ɲiĩngol

femmbunde Var. de **femmbugal**

femmbugal (Var. **femmbunde**) *n*

voir: **dennaboo**, **innde-boobo** ;

syn: **dennaboo**

femmbugol *vt* raser la tête, raser, coiffer qqn; imposer le nom à un nouveau-né, baptiser **A** femmbugo;

FT laɓde; **L-M** laɓude

femmbagol (cmlpx) se raser, se faire raser la tête, se coiffer

fempugol *vt* **1**) clouer ; planter ; figer ;

ficher **2**) {vulg} poser ; faire asseoir

voir: **fɛngol** ; *syn*: **fɛngol**

aaden yo fempu gurun mun ka

kun huubata (prov.) il ne faut pas vivre au dessus de ses moyens

fempagol (cmlpx) être cloué

fen *idéoph* *voir*: **feetugol**, **hentagol**

fena-fenta *n* commérages dangereux susceptibles de provoquer un conflit dans la communauté

fenaande (Pl. **penaale**) *n* mensonge

A-L fewre

fenaande jombbay kono

jodɗintaa (prov.) le mensonge a beau courir, il finit toujours par être rattrapé par la vérité

fenaande ñappay kono duwataa (prov.) même sens

fencitugol *vt* briser

fennirdi *n* calebasse pour le lait frais ; calebasse pour coaguler

fennugol *vt* laisser se coaguler (lait, huile)

fenndagol (cmlpx) se coaguler *Kosan ñan fennɗike.* Le lait s'est coagulé.

fenngitugol /fɛŋ-i-t-u-gol/ *vt* enlever, ôter (bijou, parure) *Fenngitugol kootani.* Enlever les boucles d'oreille.

fenkagol *vt* donner une claque ; gifler *syn*: **bantagol**

fennugol /fɛn-n-u-gol/ *vt* nier ; rejeter la vérité ; crier au mensonge ; prendre quelqu'un pour un menteur *Yeeto lan si hawrii on jiyaado fennii Alqur'aana, o huccitanii*

goonga on? E on o anndaa Allaahu hino renti mo? Vois-tu ? ... Même s'il crie au mensonge et tourne le dos ? Ne sait-il pas vraiment que Dieu le voit ? Coran (96 : 13-14) *voir:*

fenugol

fenoowo *n* menteur

fenoowo hino sikka nunnoowo maraa hakkil (prov.) le menteur finit par prendre son interlocuteur pour un idiot

fensitannde *n* commentaire ; analyse

fensito *n* analyse ; explication

fensitugol *vt* analyser ; disséquer ; expliquer *Fira fensita Alqur'aana*. Commenter et analyser le Coran. *Be nanngiri non firugol defte diina den, fensita, wallifoo godde e haala pular*. Il se mit alors à traduire les ouvrages religieux et à les analyser ainsi qu'à en rédiger lui-même en langue peule.

fenugol *vi* mentir *A fenay!* Tu mens ! *voir: fennugol, fus₂, kajibugol* **A** fewugo; **FT** fende; **L** fewude; **M** fenude

fenay fus (cmplx) ment éhontément

fenugol *vt* fixer ; planter ; dresser ; installer *Be feji diina lislamu, be wadi yeesoobe, be fampii jihaadi*. Ils installèrent l'Islam, désignèrent des

dirigeants, lancèrent la djihâd. *voir:*

fempugol, tuggugol ; *syn:*

fempugol

fenagol (cmplx) être fixé, être planté

feñningol /feñ-i-n-gol/ *vt* dévoiler ; divulger ; mettre à nu ; rendre clair ; manifester ; annoncer ; proclamer *O feññinii tooñe o wirtii tooñoobe*. Il a dévoilé l'injustice et mis à nu les causeurs de tord. *voir: feñugol*

feñninannde *n* proclamation ; annonce ; déclaration *Feñninannde hettaare Lagine nden*. La déclaration de l'indépendance de la Guinée.

feñnino *n* publication

feppitugol *vt* niveler ; égaliser (surtout en coupant, en ciselant)

feppugol *vi* être égal ; être au même niveau ; être nivelé *voir: yet*

feppi yet (cmplx) exactement au même niveau, tout à fait égal

feraado *n* personne douée pour l'étude

feraare *n* intelligence exceptionnelle ; fait d'être doué pour l'étude

feragol *vt* lancer ; jeter (surtout un projectile) *Be ferii mo kaaye*. On lui lança des pierres. *voir: bugagol, lampagol* ; *syn: bugagol,*

fampagol, werlagol, willagol

feregol *vi* être doué pour l'étude ; avoir une intelligence exceptionnelle

feren Etym: Fr *n* {mécan} frein *Sofer on yaabi ferenji din*. Le chauffeur appuya sur les freins. (Cl. o)

fergu *n* émigration ; exode

Fergu Annabiijo (comp.)

Fergu Nulaado (comp.) l'Hégire (Cl. ngu)

ferlitagol *v* parcourir, sillonner un territoire

fermetir Etym: Fr *n* fermeture (d'un habit) (Cl. o)

ferñitugol *vi* claquer

fertaare *n* caractère gai ou jovial

fertagol₁ *vt* débroussailler ; désherber ; dégager (par exemple à l'aide d'une hache) *Moodi Mammadu fertii ngesa mban haa laabi*. Môdi Mamadou dégagea toutes les mauvaises herbes du champ.

fertagol₂ *vi* être de caractère gai ; jovial *Kaari ko aaden fertiido*. X est de caractère jovial. *Nuuru lontike niwre, Jimminiido fertike*. La lumière a remplacé l'obscurité, Le triste est redevenu gai.

ferugol *vi* émigrer ; partir en exode ; aller en exil *On tuma Nelaado (saw) yamiri julbe ben ferugol yahra Habasha*. Après cela le Prophète ordonna aux fidèles d'émigrer vers l'Abyssinie. *O feri fi jannugol*. Il s'en alla en exil pour étudier.

fes *n voir: few*

fesoode (Pl. fesoode)*n* incision ; scarification ; balafre

fesugol₁ *vt* inciser ; scarifier ; appliquer une balafre **A** yarugo; **FT** fesde; **L-M** fesude

fesagol (cmlx) être scarifié, être balafré

fesugol₂ *vi* {fam} pleurer

fetel *n* {rare} *voir: finkaari*

fetere (Pl. pete)*n* {envir} roche ; rocher *Ndaarii colun ka joodii e hoore fetere*. Regarde, un petit oiseau assis sur une roche. **A** hayre; **A** tapaare; **FT** haayre; **L-M** tefaare

feti *n* {méd} varicelle (Cl. o)

fetiire (Pl. fetiije)*n* bouton de varicelle

fettere (Pl. pette)*n* étincelle **A** fe'tere; **FT** feeterre; **L-M** fettere

pette kaaba (comp.) espèce de popcorn

pette yiite (comp.) étincelles de feu

fetto *n spéc:* **fettowii**

fettowii *n* {zool} espèce de tique *gén:* **fetto**

fettugol₁ *vi* éclater ; exploser ; crépiter

fettugol faabo (comp.) crier au secours

fettugol₂ *Etym:* Fr *vt* affecter ; muter (un fonctionnaire) *Kaari fettaama Firiya*. Monsieur X a été muté vers Fria.

few *adv* pas du tout ; absolument ; vraiment *voir:* **fes**

fewndaare /few-nd-aare/ *n*
jeunesse ; adolescence

fewndagol *vi* être situé à (temps et espace); être d'actualité; (jeune fille) atteindre l'âge nubile *Ko honto golle den fewndii?* Le travail se trouve dans quelle étape ? *Jiwo on fewndike*. La fille a atteint l'âge nubile. *Ko waqutu hommbo fewndii?* Il fait quelle heure ? *Ko hondun fewndii?* Quelles sont les nouvelles ?

fewndo *adv:tmp* pendant ; lorsque

fewgol *vi* concevoir ; être en début de grossesse

fewjangol [fewjanngol] *vt* prendre une décision sur ; décider de

fewjodal *n* négociation ; conseil ; pourparlers ; concertation *voir:*

demokaraasi ; *syn:* **demokaraasi**

fewjodugol *vi* se concerter

fewjoore (**Pl.** pewjooje) *n* décision

fewjude *n* {polit} gouvernement ; administration *syn:* **guwerneman**

fewjugol *vt* décider ; prendre une décision ; commander ; gouverner ; gérer *Portoobe ben borti be laamu jattiti fewjugol*. Les Blancs les dépossédèrent du pouvoir et leur retirèrent le commandement.

Fewjugol feere. combiner un plan, préparer un coup.

fewnitaare *n* redressement ; réforme

fewnitugol *vt* redresser ; reformer

fewnugol₁ /few-n-u-gol/ *vt* diriger ; redresser ; corriger

fewnugol₂ *vt* laver un mort ; faire la toilette mortuaire

fewtugol /few-t-u-gol/ *vt* regarder ; faire face à

ko fewti (comp.) par rapport à, relativement à, concernant

feyannde *n* {math} exposant

feyyĩngol [feyyĩŋŋol] *vi* {défer}
décéder *O feyyĩni e nder hitaande
teemedde didi Fergu Nulaado*. Il
décéda en l'an deux-cents de l'Hégire.
voir: faatagol, feyyugol ; *syn:*

faatagol **A** yawtugo; **FT** sankaa

feyyĩtagol *vt* dépasser quelqu'un (dans
une course, dans une émulation)

feyyĩtugol *vi* être exagéré ; excessif
*Bewre makko nden no feyyĩti
keerol!* Son orgueil dépasse toute
limite ! *voir: fantingol* ; *syn:*

fantingol

haa feyyĩta (comp.) exagérément,
excessivement

feyyugol *vi* passer, être passé;
dépasser; passer par; arriver, se
dérouler *Yeeto lan ko feyyĩ kon*.
Raconte moi se qui s'est passé.
Asewe feyyudo. Samedi passé.
Duubi didi feyyudi. Il y a deux ans.

*voir: feyyĩngol, peyyol **A**
saalaago; **FT** bennude; **L**
wittaade; **M** bettaade; **M**
yaɓɓaade*

fiɓugol *vt* nouer, former un nœud;
préparer un talisman; avoir une
conviction *voir: finnde, firtugol,*

fiwre, piɓol

fiɓagol (cmlpx) être noué

fiddeendi Var. de **fiddere**

fiddere (Var. **fiddeendi**) *n* agacement
causé à quelqu'un ; caractère
insupportable *Boobo on ko
anndiraado fiddere*. L'enfant est
connu pour son caractère
insupportable.

fiddugol *vi* être agité, être casse-pied,
être insupportable *Paykun fiddukun*.
Enfant insupportable. *voir: finnugol*

fiddugol *vt* agiter ; secouer un objet
pour dégager la poussière

fiɗugol *vt* atteindre avec un projectile ;
piquer ; mordre (insectes, scorpion)
*O joodii ka yaasi seeda. Ko don
yaare fiɗi mo. O sonki*. Il s'asseyait
un peu au dehors. C'est là qu'un scorpion
le mordit. Il cria. MEPU/FP (1993 :
58)

fii *prép* pour ; à cause de ; dans le but de
; l'essence de quelque chose *Wadu fii
Alla*. Pour l'amour de Dieu. *Gereji
aduna fow, ko fii jullere laamu*.
Toutes les guerres du monde ont pour
cause la recherche du pouvoir.
MEPU/FP (1993 : 44) *voir: alakoo,
digii, wonande*

- ko fii** (comp.) c'est parce que
- ko fii hondun** (comp.) pourquoi
- fii hondum** (Var. **fii hondun**; **ko fii hondun**) *adv* pourquoi *Neene ko fii hondum daynanta men?* Maman pourquoi tu nous trompes ? Salvaing (1985 : 32) **A** ngam dume; **FT** ko wadi; **M** ko saabi
- fii kala** *conj* bien que ; quoique
- fii wata** *prép* pour ne pas que
- fii yo** (Var. **fii no**) *conj* pour que ; afin que
- fiidere** *n* énervement ; embêtement
- fiidugol** *vi* être mal à l'aise ; être gêné ; embarrassé
- fiifaaru** (**Pl.** fiifaaji) *n* fût **L** konkooru; **L** tukkuru; **M** gonngooru (**Cl.** ndu)
- fiifugol** *vt* moucher quelqu'un
- fiifagol** (cmplx) souffler bruyamment par ses narines en se mouchant
- fiil** (Var. **fiilu**) Etym: Fr *n* fil ; câble électrique (**Cl.** o)
- fiilagol** *vt* entourer quelqu'un de son bras
- fiilde** *n* {inform} fichier *Aawtaade fiilde*. Télécharger un fichier.
- fiilordu** *n* {litt} menstruations *voir:* **ella**, **farilla**
- fiiitiingol** *n* {envir} océan *voir:* **maayo-manngo**
- fiilu** Var. de **fiil**
- fiiimoowo** *n* fumeur
- fiiimugol** Etym: Fr *vt* fumer la cigarette *voir:* **simmagol** ; *syn:* **wuttugol**
- fiiinugol**₁ *vi* {bot} fleurir ; arriver à la floraison *voir:* **piindi** **A** finnugo; **FT** fiindude; **M** fiinude
- fiiinugol**₂ *vt* accompagner ; aider à la lecture
- fiiira** *n* valeur ; importance *Huunde nde alaa fiira*. Un objet sans valeur. *Golle makko den no jogii fiira mawka*. Son travail revêt une importance capitale. *voir:* **saman**, **waler** ; *syn:* **saman** (**Cl.** o)
- fiiirtugol** *v* {math} développer
- fiiirde** *n* {math} coefficient
- fiija-jala** *n* amusement ; blague
- fiijindaaru** (Var. **fijo**) *n* jeu ; amusement ; divertissement *syn:* **wersi**
- fiijindagol** *vi* être de nature amusante *Kaari ko fiijindiido*. X est quelqu'un d'amusant.

fjirgol *vt* jouer avec quelqu'un A
fjirtaa lan nee? Tu ne veux pas jouer
avec moi n'est-ce pas ?

fjirkun (**Pl.** *fjirkoy*) *n* jouet ; joujou
FT pijirgel

fjo Var. de **fjindaaru**

fjugol *v* jouer ; s'amuser ; se divertir

fillagol (**Var.** **fillitagol**) *vt* raconter ;
narrer ; répéter *Ko pati an fillanii
lan oo taariika*. C'est ma grand-mère
qui m'a narré cette histoire. *Accugol
ko yimbe filloo*. Laisser une bonne
impression, laisser quelque chose à la
postérité. *Hunnduko waawataa
fillaade*. C'est indescriptible.
Weldigal mabbe ngal lotta filleede.
Leur amitié est restée légendaire.
voir: pillol, taalugol

fillannde *n voir: fillayee*

fillayee *n* récit ; histoire ; tradition
Fillayeeji ñeeñube. La tradition orale.
voir: fillannde, pillol, qissa ; syn:
qissa, taariika

filli-filli *n* raconter ; rumeur *voir:*
nani-nani, ñunu-ñunu ; syn:
nani-nani

fillitagol Var. de **fillagol**

fillital (**Var.** **fillitannde**) *n* répétition

fillitannde Var. de **fillital**

filmu Etym: Fr *n* film *Hannde men
ndaarii filmu fotudo*. Aujourd'hui
nous avons vu un très bon film. (**Cl.**
o)

filooti *n* verrou (**Cl.** o)

finnde Var. de **finde**

finaa-tawaa *n* coutume ; tradition ;
héritage culturel *voir: aada, tawal ;
syn: aada, pinal, tawal*

finagol *vi* se maquiller les yeux au khôl

finde /fiβ-nde/ (**Var.** **finnde**) *n* 1)
foi ; croyance ; conviction *Finnde
lismaamu*. La foi islamique. 2)
{inform} code secret ; mot de passe
voir: fibugol, sella-finnde
sellugol finnde (comp.) être fidèle,
être un homme de parole

(**Cl.** nde)

finndewol *n* {comm} bon ; reçu
Finndewol soodirgol. Bon d'achat.

finndewol ðaβbugol *n* {math} bon
de commande

finndewol kewtirgol *n* {math} bon
de livraison

finndewol soodirgol *n* {math} bon
achat

finndingol /fin-n-u-gol/ *vt* réveiller

voir: **finugol**

finnditugol *vi* {graph:ar} (étude du Coran) atteindre l'étape de la lecture courante après avoir appris l'alphabet et les syllabes *voir*: **finndituru**

finndituru /fillituru/ *n* {graph:ar} étape de la lecture courante (dans l'apprentissage de l'écriture arabe à l'école coranique) *voir*: **baa**,

finnditugol, **sigi**

fineeter (**Pl.** fineeterji) Etym: Fr *n* fenêtre *Udditu fineeter on!* Ouvre la fenêtre ! *voir*: **wunndaari** ; *syn*:

wunndaari **A** wurde; **A** fenetir; **FT** falanteere (**Cl.** o)

finkaari (**Pl.** pinkaaje) *n* fusil *voir*: **fetel** ; *gén*: **pinka** **A** bunndugaaru; **A** bunnduki; **FT** fetel; **L-M** malfa; **L-M** malfal

conndi finkaari (comp.) poudre à canon

poofe finkaari (comp.) crosse de fusil

(**Cl.** ndi)

finnugol /fiid-n-u-gol/ *vt* embêter ; gêner ; importuner ; incommoder *voir*: **fiddugol**, **hammbugol** ; *syn*:

hammbugol

finto *n spéc*: **fintoori**

fintoori (**Pl.** fintooji) *n* {zool} naja

gén: **finto** **FT** ngowla; **FT**

ngaadaada

finugol *vi* se réveiller ; être réveillé ; être éveillé ; civilisé ; connaître les bonnes manières *voir*: **finndingol**, **pinal**

Fiqha (**Var.** **Fiqiha**) *n* {rel} Droit islamique

Fiqiha Var. de **Fiqha**

firgol Var. de **firugol**

firi-firi *n* hélice ; rotation ; pirouette (**Cl.** o)

firifirinnagol *vi* tourner ; être en rotation

firinngantan *n* pirouette (**Cl.** o)

firlitannde *n* {math} dépense

firlitugol *v* {inform} réinitialiser

firnugol *vi* être dynamique, actif, brave, courageux *Paykun fulawaa no firni fota. Tuma o hebi duubi sappo, ko furi kon haray o huntii haaju.* L'enfant né dans la campagne est très dynamique. Quand il atteint ses dix ans, généralement on peut déjà dire qu'il est devenu autonome.

firo (**Var.** **firoore**) *n* traduction ; interprétation ; signification *Firo Alqur'aana Teddunde e haala pular.* La traduction du Saint Coran en

langue peule. *Ko hommbo anndi firo ngol konngol?* Qui connaît la signification de ce mot ?

firoore Var. de **firo**

firsi (Var. **firsino**) *n* teinture **A** cacaari; **A** ndolliri; **FT** goobu; **L** sinndamaare; **L** siinirde; **M** cuwoogal

firsideer Etym: Fr *n* réfrigérateur ; frigo (**Cl.** o)

firsingol *vt* teindre une étoffe **A** balina; **FT** gooba

firsino Var. de **firsi**

firtugol *vt* dénouer ; détacher ; renoncer ; annuler ; résilier *A* *firtii ko halduno-den kon?* As-tu renoncé à ce dont nous nous étions convenus ? *Firtugol deftere.* Ouvrir un livre. *voir: fibugol, pirtol-deftere* **A** fistugo; **A** firtugo; **FT** fibtude **firtagol** (cmlpx) *voir: besungo* ; *syn: jibingol* . accoucher, donner naissance, mettre au monde

firugol (Var. **firgol**) *vt* traduire ; interpréter ; signifier *Ko hondun dun doo firi e pular?* Qu'est-ce que ceci signifie en peul ? *voir: nantingol* **A** fassirgo; **FT** firde, faccirde; **L**

fiirtude, maaninde; **M** maandinde, faccitidde

fitaaare (**Pl.** pitaaji)Etym: Mand *n* buisson ; fourré **A** wuumre

fitina Etym: Fr *n* **1**) danger ; menace ; catastrophe **2**) discorde ; querelle ; troubles ; violence (**Cl.** o)

fito₁ *n* **1**) dictée **2**) aide à la lecture

fito₂ *n* {alim} espèce de couscous

fittaandu (**Pl.** pittaali)*n* {rel} âme ; esprit *Ittude fittaandu.* Ôter la vie, tuer. *voir: wonkii* ; *syn: ruuhu, wonkii*

fittirgol (**Pl.** fittirdi)*n* balai *syn: buroygol*

fittugol *vt* **1**) nettoyer ; épousseter **2**) balayer **A** wuuwugo; **FT-M** fittude; **L** wuuwude

fitugol *vt* {graph:ar} dicter un texte à écrire

fiwre *n* *voir: fibugol, pibol*

fiyaaku *n* {litt} chose, affaire; thème, objet; phénomène *Be wadi mbatu be woni e waajondirgol fii fiyaakuuji diina.* Ils formèrent une assemblée et se mirent à échanger des conseils sur la religion. (**Cl.** o)

fiyannde *n* {math} produit

focculgol₁ *vt* tirer ; étirer ; dresser ; tendre

focculgol (cmlpx) être étiré, tendu

focculgol₂ *vt* fouetter ; cravâcher

fodaari Var. de **fodoore**

fodde₁ /fot-de/ *adv* {litt} durant ; pendant ; tant que ; aussi longtemps que ; autant *O laamino fodde ko o wuuri kon fow*. Il exerça le pouvoir durant toute sa vie. *voir*: **beru**, **yeru**

fodde₂ *n* {anat} délivre ; arrière-faix *voir*: **jowtol** **A** bedol; **A** baawol; **FT** jibinirgol; **FT** jaadiido; **FT** giyíraado

fodduqol /fot-d-u-gol/ *vi* mériter ; convenir *Hida foddi e tuuba mban*. Le pantalon te va bien. *voir*:

hannduqol

fodo Var. de **fodoore**

fodoba Etym: Mand *n* {alim} repas copuleux ; grand repas familial (**Cl.** o)

fodoore (Var. **fodaari**; **fodo**) *n* promesse ; destin ; prédétermination *Fodoore Alla nden ko ñeññaadun*. La promesse de Dieu est inéluctable. I. C. Bah (1998 : 142) *Hunnugol fodoore*. Tenir une promesse.

fodugol *vt* promettre *O annditini mo ko o fodunoo kon*. Il lui rappela ce qu'il avait promis.

foddere (**Pl.** podde)*n* **1** {bot} noyau ; pépin **2** {anat} testicule *voir*:

holoore, **ndoofoore**

fof *n* {math} total

fofow *adv* {rare} tout *voir*: **fof**

foftaqol *vi* {litt} *voir*: **foftaqol**

fofugol *vt* frotter

fogugol *vi* échouer ; rater ; manquer un but ; subir un revers *Haajuuji men dîn, ko enen tun waawi dî huntude*. *Si en yonndinorii jananbe, dî fogay*. Nos affaires, c'est à nous de les régler. Si nous comptons sur les étrangers, elles tourneront court. *syn*: **gaalugol**

fohugol *vt* écorcher ; dépouiller le bois de son écorce pour le préparer aux usages domestiques

fokkital Var. de **pokkital**

fokkitugol *vi* partir ; prendre le départ ; démarrer *Oto on fokkitii*. La voiture démarre. *O fokkitii Fugummbaa*. Il part pour Fougoumba. *voir*:

pokkital

follore (**Pl.** polle)*n* {bot} hibiscus ; oseille de Guinée *Haako follore waggio no lamminiree maafe*. Les feuilles fraîches de l'oseille de Guinée

permettent de donner une saveur
aigre à la sauce.

follugol *vt* révoquer un souverain ; le
démettre de ses fonctions

folo-folo Etym: Mand *adv* {rare}
autrefois ; avant

foltagol *vi* {rare} se révolter *voir*:
murtugol ; *syn*: **murtugol**

folto-falta *n* **1**) {fam} hâbleur **2**)
hâblerie

folugol *vi* élever la voix

fonndo *n* {dэфэр} cœur; intention
ittude fonndo (comp.) déjeuner

fonndo-juude *n* action commune ;
solidarité

fonndoode *n* base ; fondement

fonndoyagol *vt* {dэфэр} oublier *voir*:
yejjitugol

fonndugol /fot-n-u-gol/ **1**) *vt*
mesurer ; mettre ensemble ; égaliser ;
niveler les bords d'une étoffe avant la
coupe **2**) *vi* {fig} avoir pour intention
; planifier **3**) *vi* {fig} se croiser du
regard *O fonndi e makko*. Il croisa
son regard.

fonngo *n* berge ; rivage **A** fomoonde

fonsionerjo (**PI**.
fonsionerbe)Etym: Fr *n*

fonctionnaire

fonnugol /fot-n-u-gol/ *vt* niveler ;
égaliser ; harmoniser ; traiter de la
même manière

Alla tagu fonnaali (prov.) Dieu
nous a créés différents

fono Etym: Fr *n* tourne-disque ;
phonographe

fontugol /foort-u-gol/ *vt* déplier ;
dérouler ; débaler ; déployer ; ouvrir
voir: **las**

fontagol (cmplx) être déplié,
déroulé, déployé

fontugol las (cmplx) dérouler,
déployer complètement

foñne Etym: Mand *n* {bot} fonio
(Digitaria exilis) *spéc*: **foñneho** **FL**
foñño; **M** seremme

foñne-colli *n* {bot} graminée sauvage
ressemblant au fonio

foñneho *n* fonio *gén*: **foñne**

foofaango (**PI**. poopaali)*n* respiration
voir: **xaalabu**

foofere *n* faiblesse (physique) *voir*:
lo'ere ; *syn*: **lo'ere**

foofidugol Var. de **foofugol**₂

foofo (**PI**. foofube)*n* faiblard

foofugol₁ *vi* respirer

foofugol₂ (**Var. foofidugol**) *vi* être faible (physiquement) *voir*: **lo'ugol** ; *syn*: **lo'ugol**

foolifen Etym: Mand *n* instrument de musique (**Cl. o**)

foolondiral Var. de **foolotiral**

foolondirgol /fool-ondir-gol/ *vi* être en concurrence ; en compétition

foolotiral /fool-otir-al/ (**Var. foolondiral; foolotiro**) *n* concours ; compétition ; émulation *Foolotiral wallifaaku*. Concours littéraire.

foolotiro Var. de **foolotiral**

foolugol *vt* vaincre ; gagner ; remporter la victoire ; réussir *voir*: **gañagol, poolal**

wallaado foolay (prov.) qui reçoit un coup de main a des chances de réussir

fooresak Etym: Sous *n* sac de matière synthétique

fooroodu Etym: Fr *n* {comm} fraude ; contrebande (**Cl. o, ndu**)

foorugol Etym: Fr *vi* être fort (balaïse, doué) ; être fort (thé, café)

foosewol (**Pl. fooseji**) Etym: Fr *n* fossé *voir*: **gaawol** ; *syn*: **gaawol**

foosugol *vi* être tiède ; devenir tiède ; s'échauffer légèrement (eau) *Ndiyan*

dan foosii. L'eau s'est légèrement échauffée.

footeeru (**Pl. footeeji**) *n* derrière ; anus

footu Etym: Fr *n* faute ; tord *Wonaa footu an!* Ce n'est pas ma faute !

fooyo *n* {alim} repas de fonio cuit par vapeur

fooyugol *vi* {défêr} tomber malade ; être malade *Nde o fooyunoo fii faatagol, seenii Nelaado to makko fii yo be yewtu*. Quand il fut malade à en mourir, le Prophète vint chez lui pour lui parler. *voir*: **nawnugol**

fooyugol *vi* être maigre ; maigrir *voir*: **horagol** ; *syn*: **horagol**

fop Var. de **fow**

foppet Var. de **fow**

foppugol *vt* enduire *voir*: **wujugol**

foppagol₂ (cmlx) **1**) s'enduire **2**) toucher

formaa *n* {inform} format *syn*: **mbaydi**

formaasi Etym: Fr *n* {alim} fromage (**Cl. o**)

foro (**Var. foroore**) *n* {méd} goître

forolol (**Var. porolol**) (**Pl. poroli**) Etym: Mand *n* {bot} gousse, enveloppe; peau de serpent en mue

Mboddi ndin yaltii e forolol. Le serpent a mué.

foron Etym: Mand *n* {bot} épluchure ; peau ; coque (d'un fruit) *Foron banaana*. Peau de banane. *spéc:*
foronwol

foronndo *n* {bot} plante aux feuilles larges et aux fruits secs et blancs, utilisés dans la confection de colliers

foronwol *n gén:* **foron**

forooku *n* espèce de blouse sans manches **A** jabba; **M** forokiya

forooku mawba ko sanke sariire (prov.) la blouse de l'éléphant est un moustiquaire pour le lièvre

(Cl. o)

forringol leyijje *v* {math} réduire au même dénominateur

forse Etym: Fr *n voir:* **wawnere**

forsugol *n voir:* **doolugol** ; *syn:*
doolugol

Forto Var. de **Porto**

fota *n voir:* **fota-fota**, **sanne**

fota-fota *adv* beaucoup ; très bien *voir:*
fota

fotal Var. de **potal**

foti *adv* indépendamment de ; que ce soit

foti-fotindirki *n* {math} équation *syn:*
potindiral

foti? *adj* {math} combien

fotondiral *n* égalité

fotondirgol /fot-ondir-gol/ *vi* être cohérent ; harmonieux

fotoo (Var. **fotowal**) *n* photo ; photographie *Yettugol fotoo*. Prendre une photo.

fotowal Var. de **fotoo**

fottangol /fott-an-gol/ *vi* s'entendre, tomber d'accord sur qqe chose, conclure *Wadugol ko fottanaa kon*. Réaliser ce qui a été conclu.

fottataa-seedataa *n* frères ennemis ; personnes liées par un rapport d'amour-haine

fottigal *n* entente ; unanimité *voir:*
pottal

fottitugol *vi* 1) se rencontrer de nouveau 2) être harmonieux, bien proportionné *Fow no labaa no fottiti*. Tout est beau et bien proportionné.

fottugol *vi* rencontrer, se rencontrer; être d'accord, tomber d'accord; s'unir, être uni *Men fottu ka laawol*. Nous nous sommes rencontrés en chemin. *Hannde mi fottay e Moodi Kaari*.

Aujourd'hui je rencontrerai Monsieur X. *voir*: **pottal**

fotugol₁ *vi* égaler, être égal à; convenir, être convenable; devoir; être digne de; être mignon, charmant *Onon dido hidon fota*. Vous êtes égaux tous les deux. *Hida foti haalande mo goonga on*. Tu devrais lui dire la vérité. *Mo kala no foti hedaade be hoore needi e teddungal*. Chacun doit les écouter dans le calme et la dignité. *voir*: **potal, pottal, ter fota ter** (cmlx) tout à fait égal

fotugol₂ *vt* photographier

fow (Var. **fop**; **foppet**) *adv* tout ; la totalité ; l'ensemble de *voir*: **denndaangal, fofow, fowma, fuu**

fowma *adv* *voir*: **fow**

fowma e mun (comp.) en tout et pour tout, au total

fowre *n* {anat} fesse (forme du singulier très rare) *voir*: **poobe**

fowtagol *vi* se reposer *voir*: **foftagol**

fowtere /foof-t-ere/ *n* repos **A-FT** fooftere; **A** siwtaare; **L** fowtere; **L** ɲottere; **M** ɲottere

fowtere no gada yanngi (prov.) le repos n'est mérité qu'après le travail

fowtorde (**Pl.** fowtorde)*n* **1**) lieu de repos dans la campagne foutanienne aménagé pour le voyageur généralement autour d'un arbre ombrageux ; halte ; arrêt **2**) {dêfêr} fesse

foygitagol *vi* être léger *voir*: **foyon**₂, **hayfugol** ; *syn*: **hayfugol**

foygitii foyon (cmlx) très léger

foyon₁ *n* {bot} branchages ou feuillages qu'on dispose sur les cultures afin d'augmenter la production d'engrais *Hannde men yahay heloygol foyon*. Aujourd'hui nous irons couper les branchages et les ramener au champ.

foyon₂ *idéoph* *voir*: **foygitagol**

foyyugol *vi* {bot} commencer à se former dans la fleur (en parlant des fruits)

fubbagol *vi* nager **A** yinaago; **FT** yinaade

fudateeri *n* {bot} monde végétal ; flore

fuddagol *vt* commencer ; débiter ; être le premier à

fuddoode (Var. **puddal**) *n* commencement ; début

fudtugol Var. de **futtugol**₂

fudugol *vi* pousser ; germer ; poindre ; se lever (soleil)

fugan *n* voir: **baafata** ; *syn*: **baafata**

fugulu *n* {bot} espèce d'herbe sauvage très répandue au Fouta

fukkugol vt 1) {rare} poser à terre **2)** manquer ; rater *Kaariijo fukkataa waqutu*. Monsieur Tel ne manque jamais à la prière.

fukkugol tiinde e leydi (loc. idiom) prier

fulamusu Etym: Mand *n* femme peule ; femme de condition libre (par opposition à la femme d'origine servile) (**Cl.** o)

fulasoo Etym: Mand *n* {Hist} ensemble de hameaux peuplés par un même lignage de Peuls libres et d'affranchis (**Cl.** o)

fulawaa (**Var.** **fulawaari**) *n* campagne ; monde rural *syn*: **dowri**

fulawaari Var. de **fulawaa**

fulawali *n* {Hist} corvée

Fulbe Pl. de **Pullo**

fuler Etym: Fr *n* fleur (pour l'ornement, l'agrément) voir: **piindi** (**Cl.** o)

fulfulde *n* {lang} langue peule ; foulfouldé voir: **pular**

fulkuru *n* {anat} viscères

fullugol vt disperser ; éparpiller

fultagol vi (vêtements) déteindre ; se décolorer

fulugol vt traduire en langue peule

fululu-felele adv en désordre ; dans tous les sens *Baawo henndu ndun wifii, deri din ruuyi fululu-felele*. Après que le vent eût soufflé, les feuilles du livre s'envolèrent dans tous les sens.

fumpugol vt {bot} détacher l'écorce d'un arbre à coups de gourdin

funngitaare n le gris (d'un teint)

funngitagol vi être gris ; grisâtre ; terne (teint) *Banndu maa ndun hino funngitii, foppo nebban seeda*. Tu as le teint grisâtre, mets toi un peu de crème.

funngo /fud-ngo/ (**Pl.** **funngooji**) *n* **1)** {bot} verdure **2)** jeune plante

funnaange /fud-naange/ *n* est ; orient ; levant **A** **fuunaange**; **L** **lettugal**

funnaangeeri n l'orient ; le pays situé à l'est ; le levant

funnugol /fud-n-u-gol/ *vt* faire pousser

funsugol vt gaspiller ; dilapider ; dépenser sans attention *Funsugol jawdi*. Dilapider de la richesse. voir:

depansugol

funtugol *vi* **1)** être proéminent ; saillir
Daɗi daande makko nden no funti.
Les veines de son cou saillaient. **2)**
provenir de ; être issu de

fuña *n* {bot} essence d'orange (**Cl.** o)

fuña-fuña *n* {clim} pluie aux gouttes
fines tombant vers le mois d'août

fuññugol *vi* {méd} être couvert de
boutons *voir: fuyre*

fur- *adj pfx* gris *Cukuli puri.* Les
cheveux gris. *voir: furdugol*

furdugol /fur-d-u-gol/ *vi* être gris ;
devenir gris *Hoore makko nden fow*
furdii. Sa tête est couverte de
cheveux blancs. *voir: fur-*

furee Etym: Mand *n* cadavre,
dépouille, corps *voir: goyki* (**Cl.** o)

furgere *n* espace entre l'entrée et le
foyer (situé au milieu de la case) *voir:*

huɓɓinirde

furgol Var. de **furugol**

furgugol *vi* {dэфэр} se fâcher ; entrer
en colère *voir: monagol* ; *syn:*
monagol

furi Etym: Sous *n* {alim} estomac
préparé dans une sauce (**Cl.** o)

furno Etym: Fr *n* fourneau (**Cl.** o)

furñitugol *vi* entrer dans le détail,
décrire de manière détaillée *Mi alaa*
ma furñitande. Je ne vais pas entrer
dans les détails.

furseeiti Etym: Fr *n* fourchette (**Cl.** o)

furtagol *vi* jaillir de quelque part ;
sortir brusquement

furugol (**Var. furgol**) *vt* cracher un jet
Garankeejo on furi ndiyan fii
hoynugol gurii ngin. Le cordonnier
cracha un jet d'eau pour ramollir le
cuir.

furugol yiite (loc. idiom) être
enragé, fou de colère

furyugol *vt* fouiller ; perquisitionner
voir: liñugol

fus₁ (**Var. fuy**) *adv* rien ; zéro ; néant
hay fus (comp.) *syn: hay huunde*
(comp. de **hay, huunde**) . rien, rien
du tout

fus₂ *idéoph* *voir: fenugol*

fussaqiijo (**Pl.** fussaaqiibe) Etym: Ar
n imbécile ; idiot

fusugol 1) *vi* se casser ; se briser ;
éclater ; maigrir *Korun kun fusii.* La
petite calebasse s'est brisée. **2)** *vt*
casser ; briser ; éclater ; pleuvoir
Ndiyan no fusude. Il pleut. *voir:*
tolugol

futte *n* {rare} *voir*: **teje** ; *syn*: **teje**

futtere (**Pl.** putte)*n* {méd} bouton

futtii *n* {alim} lafidi (plat fait de riz, d'huile et de divers condiments)

Futtii no moyfiniree nooneeji buy, e püde misal: unugol oji, e ñamaku, defida e follere, wada nebban ture.

Le lafidi se prépare de plusieurs manières, par exemple : piler du soumbara avec du piment, préparer le tout avec de l'oseille et ajouter de l'huile de palme. *spéc*: **futtiiri**

futtiiri *n* *gén*: **futtii**

futtugol₁ *vi* s'écraser sur le sol ; chuter violemment *Manngoore no futti ka leydi*. Une mangue vient de s'écraser sur le sol.

futtugol₂ /fud-t-u-gol/ (**Var.** **fudtugol**) *vi* {bot} repousser ; bourgeonner *syn*: **wilitugol**

futu *n* belle-famille ; famille de la nouvelle mariée ou de son époux *E hino doo gebal futuube ben*. Voici la part de la belle-famille.

futuroo *n* crépuscule ; prière du crépuscule *Futuroo on heewii. Aree juulen!* L'heure de la prière du crépuscule a sonné. Venez à la prière ! **A manngariba; FT-L-M futuro** (**Cl.** o)

fuu *adv* {litt} tout *voir*: **fow**

fuufalafuujo (**Pl.** fuufalafuube)*n* vaurien ; imbécile ; idiot

fuufugol₁ *vi* pousser (en parlant de la barbe) *An cukalun kun waare fuufaali tawo e wokkude mun*. Toi le jeune homme au menton imberbe.

fuufugol₂ *vt* planter ; semer en pépinière *voir*: **puupi**

fuujaare *n* nombre impair ; nombre qui est de trop

fuujugol *vi* être impair ; donner un reste après la division

fuunugol *vi* moisir ; être recouvert de moisissure

fuuñe *n* {bot} ananas *spéc*: **fuuñeere, fuuñehi**

fuuñeere (**Pl.** fuuñeeje)*n* ananas (fruit) *gén*: **fuuñe**

fuuñehi *n* ananas (plante) *gén*: **fuuñe**

fuuru *Etym*: Fr *n* {alim} four (**Cl.** o)

fuurugol *n* avoir la vue trouble ; brouillée

fuutagol *vi* s'échapper ; échapper *Gujjo on fuutike. Nanngée mo!* Le voleur s'est échappé. Attrapez-le !

Fuutanke (**Pl.** Fuutanke'en, Fuutanke'ebe)*n* du Fouta ; Foutanien

fuuti (Var. I. **fuutiho**) *n* {bot} amas de fibres utilisées dans l'hygiène corporelle *voir*: **lootorko** ; *syn*:

lootorko

fuutorde *n* {anat} poignet *voir*:

daande-junngo

fuutugol Etym: Fr *vi* être démodé ; dépassé *Dun fuutiino!* Cela est démodé depuis longtemps !

fuuyugol *vi* échouer ; manquer *voir*:

puyfo

fuy Var. de **fus**₁

fuyre /fuy-re/ (Pl. **puye**) *n* {méd}

bouton ; pustule ; furoncle *voir*:

fuññugol

fuytere (Pl. **puyte**)*n* pet **A** fuutere;

FT puttere; **FT** riidere

fuytugol *vi* lâcher un vent **A** fuutugo;

FT puttude; **FT** furtude; **FT**

riidude

fuyugol *vt* écraser (poux et autres

parasites)

G g

ga Var. de **ka**₂ *voir*: **to** .

ga'i Pl. de **ngaari**

gaa *adv:loc* ici ; là *Aree gaa!* Venez par ici !

gaabagol *v* arriver jusqu'aux bords ; aux extrémités

gaabe (Pl. **de**)*n* bords ; extrémités ; rivage *Gaabe kaaki dîn no wadî ñiikoy ñiikoy*. Les extrémités des feuilles (de cet arbre) sont dentelées.

gaafgol *n* {inform} installation

gaajaate *n* {rare} amusement ; plaisanterie *voir*: **samakala**, **wersi**

gaalal (Pl. **gaale**)*n* barre ; barrage ; traverse

gaalugol *vi* échouer ; ne pas se tenir ; ne pas avoir lieu *Yaadu me'en ndun gaalii*. Notre voyage n'aura pas lieu. *syn*: **fogugol**, **tultugol**

gaanin *adv:loc / prép* de ce côté-ci ; en deça de

gaañugol *vt voir*: **barmingol** ; *syn*: **barmingol**

gaañagol (cmlpx) *syn*: **barmugol** . se blesser ; être blessé

gaaraasi Etym: Fr *n* garage ; atelier
mécanique (Cl. o)

gaarawol /gaara-wol/ (Pl.
gaaraaji)*n* fil

gaaru Etym: Fr *n* gare (Cl. o)

gaarugol Etym: Fr *vt* garer ; stationner
(véhicule)

gaaruwatir *n* station de taxis-brousse
(gare-voiture Fr. d'Afr:) (Cl. o)

gaawal (Pl. gaawe)*n* lance

gaawol (Pl. gaawi)*n* fossé *voir*:
foosewol ; *syn*: **foosewol**

gaawte *n* {inform} téléchargement

gabbe Pl. de **abbere**

gabbii *n* {zool} hippopotame (Cl.
ngii)

gabitanwol Var. de **gabitol**

gabitol (Var. **gabitanwol**) (Pl.
gabiti, gabitti)Etym: Sous *n* {anat}
aile A *yi'ay colli no fonta gabitti
mun no wiira*. Et tu verras des
oiseaux déployer leurs ailes et voler.
A wileewo; FT wibjo; L
wippoongo; L-M wifoongo

gabo *n spéc*: **gabooru**

gabooru (Var. **gammbooru**) (Pl.
gabooji)*n* {zool} pigeon ; tourterelle
gén: **gabo** A poola; FT foondu; L

bugaandu; M wugaandu

gaburu (Var. **qaburu**) Etym: Ar *n*
tombe *voir*: **yenaande** ; *syn*:
yenaande A yenaande; A
hawriire; FT baamule; FT cehe; L
saabeere (Cl. ndu)

gaccugol *vi* commettre un tord ; une
injustice O *gaccii o wari Haabiila*. Il
commit le tord en tuant Abel. *voir*:
toonugol

gacce Etym: Son *n* {rare} offense
(usage restreint à quelques
expressions idiomatiques)

hoyere gacce (comp.) susceptibilité
sewugol (hoyugol) gacce (loc.
idiom) être susceptible, se fâcher
facilement

gaccugol *vi* se fâcher *Gaccugol e
goddo*. Se fâcher avec quelqu'un.

gaddere (Pl. gadde)*n* {rare} morceau
d'excrément *Gaddere bu'e*. FT
addere

gada *adv:loc* au delà de ; de l'autre côté
; à l'autre rive *syn*: **bunnaaru**

gadal *n* {math} action

galaadi Pl. de **alaadu**

galdugol *vi* être en conflit

galle *n* concession (habitation) familiale ; enclos familial ; foyer familial ; tapade ; maison ; domicile
Ko honto galle Moodi Kaari hikkori? Où se trouve la concession de Monsieur X ? **A** saare; **FT** galle; **L** baade; **M** cuudi

gallol (**Pl.** galli)*n* chanson ; morceau de musique

galo *n* personne riche *voir:* **alaa**, **aldugol**

gambooru Var. de **gabooru**

gamol (**Pl.** gami)*n* danse *voir:* **amugol** **L** bomol

ganddal (**Var.** **anndal**) (**Pl.** gande)*n* science ; savoir ; connaissance ; sagesse *Ganddal ko Alla jeyi, min ko mi lamndotoodo.* Le savoir appartient à Dieu, moi je ne suis qu'un demandeur. *Bantaare hino lanndii jannde sabu ko ganddal addata bawde.* Le développement dépend de l'étude car le savoir augmente les moyens. *voir:*

anndugol

gande kese (comp.) les sciences modernes

ganddidugol /gannd-i-d-u-gol/ *vi* être savant ; avoir du savoir

gandditi *n* souvenirs ; mémoire *voir:*

annditugol (**Cl.** di)

gando (**Pl.** anndube)*n* savant ; connaisseur ; docte *voir:* **anndugol**

ganngu *n* *spéc:* **gannguwii**

ganngunal *n* {rel} minaret

gannguwii /ganngu-wii/ (**Pl.** gannguuji)*n* {zool} grosse termite *voir:* **mooyu** ; *gén:* **ganngu**

gantaru *n* *voir:* **pircol**

gantini *adv*

gantini gaa (comp.) ces derniers moments, ces derniers temps

gañagol Etym: Fr *v* gagner ; remporter une victoire (surtout dans un jeu, un sport) *Ko ekipu hommbo gañii?*

Quelle équipe a gagné ? *voir:*

foolugol

gaño (**Pl.** aybe)*n* ennemi ; adversaire *voir:* **añugol**, **ngayngu**

gaño baleejo (loc. idiom) un ennemi juré

garaamu *n* gramme

garal *n* venue ; arrivée *voir:* **yahugol**

garam *n* {math} gramme

garambuubu Etym: Fr d'Afr *n* boubou ; grand-boubou (**Cl.** o)

garanke (**Var. I.** **garankeejo**) *n* {artis} cordonnier ; de la caste des

travailleurs du cuir **A** datoowo; **FT**
sakke; **FT** garanke; **L-M**
gargasaaajo

gardabu *n* {mécán} pare-choc

gardiijo (**Pl.** gardiiŋe) *Etym:* Fr *n*
garde ; gendarme

gargasaki *n* {bot} Alchornea
cordifolia (Schum et Th.)

garguleeti *Etym:* Fr *n* {arch} cruche
(**Cl.** o)

garñe *n* tison

garol cebondirol *n* {math} ordre de
grandeur

gasii *interj* bien ; tant mieux

gasugol *vi* être réussi, parfait, bien fait;
finir, arriver à terme; être possible
≈ *Ñiiri ndin gasii*. Le repas est prêt.

Golle gasudé. Un travail bien fait.

Dun don non gasataa e hoore an!

Cela je ne peux pas du tout le tolérer !

*Hidon gasa muyninde boobo mon
on hara hidon waalii, wonaa ella.*

Vous pouvez allaiter votre bébé tout
en étant couché, il n'y a pas
d'objection.

gatal (**Pl.** gate) *n* natte *Weyfitan mo
gatal ngal o waaloo*. **A-FT-L-M**
daago

gattoo *Etym:* Fr *n* gâteau *voir:* **ɲoomi** ;
syn: **ɲoomi** (**Cl.** o)

gawgal (**Pl.** gawde) *n* bâton

gawlo (**Pl.** awluŋe) *n* griot ;
généalogiste (occupe un niveau plus
bas que le *farba* dans la hiérarchie)
voir: **farba**, **ñamakala**

gawmi₁ Var. de **awmi**

gawyal *n* {bot} la tige de certaines
céréales

gaynal *n* réussite ; accomplissement

gaynitagol /gas-n-i-t-a-gol/ *vt*
parachever

gaynugol /gas-n-u-gol/ *vt* finir,
terminer; avoir du succès *O gaynii
golle makko den*. Il a fini son travail.
syn: **lannugol**

gebagol *vt* prendre sa part ; sa portion
*Noddudo kilee on geboo koyngal
ngal et gurii ngin*. Celui qui appelle
au travail collectif prend comme sa
part la jambe et la peau.

gebal (**Pl.** geŋe) *n* part (d'un partage) ;
partie ; portion ; droit *Baawo teewu
ngun senndaama, mo kala hebi
gebal mun ngal*. Après que la viande
fut partagée, chacun reçut sa part.
syn: **haqqee** **A** yebre; **A-FT** gedal;
L-M ngedu

Gebe Tagaado (Haqqeeji Neddanke) (comp.) les Droits de l'Homme

gebel (**Pl.** geboy)*n* part ; élément ; particule

geddi *n* {rel} désobéissance à Dieu ; péché *voir*: **yeddugol** **A** geddal (**Cl.** di)

geddo (**Pl.** yeddube)*n* {rel} mécréant ; impie *voir*: **yeddugol**

gedal (**Var.** **gedaljo**) *n* {dэфэр} fils ; fille ; enfant *voir*: **bidfo** ; *syn*: **bidfo**

gedaljo Var. de **gedal**

gedel *n* {math} élément

gedel gootel *n* {math} élément unique

gedel ngel waylitataako *n* {math} élément neutre

geece *n* *voir*: **yeeso**

geeci (**Pl.** o, di) Etym: Wol *n* {rare} *voir*: **baharu**, **maayo-manngo** ; *syn*: **maayo-manngo**, **waafu**

geegere *n* *spéc*: **geegerewal**

geegere-ndanta *n* {zool} grillon

geegere-gambawal *n* *voir*: **geegerewal**

geegerewal /geegere-wal/ (**Var.** **geegerewal-gambawal**) *n* {zool} crabe *voir*: **geegere-**

gambawal ; *gén*: **geegere**

geegerewal-gambawal Var. de **geegerewal**

geenal (**Pl.** geene)*n* {bot} herbes (surtout celles mauvaises qui envahissent les champs)

geese *n* {inform} Web, Toile

geeye *n* {rel} prière de la nuit ; dernière prière de la journée (vers 20h) *voir*: **safi** **A** eesaa'i ; **FT** = id ; **M** safuko ; **M** safoko

geeyol (**Pl.** geeyi)*n* **1** {bot} un des petits sacs de jus formant la pulpe de l'orange et de certains fruits **2** {néol, sc. nat} cellule

gejji *n* oubli *voir*: **yejjitugol**

gelagol *vt* {dэфэр} connaitre ; savoir *voir*: **anndugol** ; *syn*: **anndugol**

gelenru [geleŋru] (**Var.** **belenru**) (**Pl.** gelenji)*n* {anat} tibia

gellal /gerl-al/ (**Pl.** gelle)*n* {zool} perdrix ; perdreau **A-FT** gerlal ; **M** gerral

gelordfi *n* {dэфэр} oreilles

gennda *n* *voir*: **genndiraawo** ; *syn*: **moodi**

genndal *n* mariage ; vie commune ; ménage

genndiiko Var. de **genndiraawo**

genndiraawo (Var. **genndiiko**;

genndo) (Pl. genndiraabe)*n*

{défêr} époux ; épouse *voir*:

gennda, **zawju** ; *syn*: **beyngu**

genndo Var. de **genndiraawo**

Geno *n* {rel} Dieu ; l'Éternel ; Le Tout-

Puissant *voir*: **Alla**

gerdugol /ger-d-u-gol/ *vi* avoir

affaire à quelqu'un ; être confronté à
quelqu'un ou à quelque chose

gere₁ Etym: Sous *n* conflit ; querelle ;

guerre *Accen gere sabu gere*

moyyaa. Cessons de nous faire la

guerre car la guerre ne rime à rien.

voir: **hare**, **konu** A *konu*; FT *hare*;

FT *konu*; L-M *wolde*

gere₂ *n* enchantement, ensorcèlement

Gerekjo (Pl. Gerek'en)Etym: Fr *n*

Grec *Siwlisaaku Gerek'en*. La

civilisation grecque.

gerenteejo (Pl. gerenteebe)*n*

personne agressive ; belliqueuse ;
violente

gergol Var. de **gerugol**

gertagal *vt* résister ; se défendre

gerto *n* {alim} poulet préparé ; plat de

poulet *voir*: **ñugu** ; *spéc*: **gertagal**

gertogal /gerto-gal/ (Pl. gertoode)*n*

poule *gén*: **gerto**

gerto-ñugu (jugu) (comp.) poule

au plumage rare

gerugol (Var. **gergol**) *vt* 1) faire,

agir ; s'efforcer *No waddii ontigi no*

o gera ittiri mbawdi makko fii

limugol balde de o ñaami den. On

tuma o yoba de. Il incombe à celui-

là de ne négliger aucun effort afin de
compter les jours pendant lesquels il a
failli au jeûne. Ensuite il les payera.

2) {fig} ensorceler, « travailler »

(envoûter) quelqu'un *Siinaa makko*

yahi ka karamokoojo geroygol mo.

Sa coépouse est allée chez un

marabout pour l'ensorceler.

gese Pl. de **ngesa**

geyngol *n* lignée ; descendance *Yalti e*

jurriya makko on geyngol

Mandayanke. De sa descendance

est issue la lignée des Mandayankés.

gi'i Pl. de **ngiiru**

gibi *prép* depuis *voir*: **gila** ; *syn*: **gila**

giddugol *vi* prendre d'assaut, se lancer

à l'assaut *Giddangol huunde*. Se

lancer à l'assaut de quelque chose.

gidi-gidiire *n* vacarme ; tintamarre

gidon Etym: Fr *n* {mécán} guidon

(Cl. o)

gidaale *n* favoritisme ; népotisme

gido (Pl. yibbe)*n* ami ; copain *voir*:

sehilaado, **weldiido**, **yidugol** ;

syn: **weldiido** A soobaajo; FT

sehil; L-M yigo

giggol /gid-gol/ (Pl. gilli)*n* amour ;

passion ; affection O *okki Faatu*

giggol. Il donna son cœur à Fatou. *Mi*

salminii on salminaandu giggol e

endam. Je vous exprime mes

chaleureuses salutations. *voir*:

yidugol A yiide; FT njidgu

giggol komo sitta ngaygu (prov.)

à l'affection d'un sot la haine est

préférable

giggol welaa muusu (prov.) que

c'est dur d'aimer

giide *n* vue ; organes de vue ; yeux ;

opinion ; avis *Haa ka giide hatti*. À

perte de vue. *E giide an*. À mon avis.

voir: **yi'ugol** A gi'de; FT jiide

giigal *n* {méd} douleur par ricochet

ressentie sur les membres

giilegol *vi* être pris de vertige ; être

étourdi

giilol *n* vertige ; étourdissement

giirugol *vi* vrombir ; gronder *Iidaango*

na'i am iidi, edi giiri. Le meuglement

de mes vaches se fit entendre et les

buffles grondèrent.

gila (Var. **gilannema**) *adv* depuis ;

depuis que *voir*: **bi**₁, **gibi**, **ila**,

ilanndema, **ittanndema**, **kabii** ;

syn: **bori**, **gibi**, **ibi**, **ittanndema**,

iwde, **joji**, **kabii** A daga; A diga;

FT-M gila; L gilla

gilaasi Etym: Fr *n* glace ; crème glacée

Mi yaray gilaasi. J'aimerais boire de

la crème glacée. (Cl. o)

gilannema Var. de **gila**

gile *n* {bot} girofle *spéc*: **gileere**,

gilehi

gileere *n gén*: **gile**

gilehi *n gén*: **gile**

gilngii (Pl. gildfi)*n* {zool} ver ;

parasite ; larve

gilli *n* amour ; passion

gimmbal (Var. **jimmbal**) (Pl.

gimmba)*n* mûr *syn*: **maadi**

gimdol *n* {litt} poème ; poésie ; vers

Gimdî ko konngudi etaadi, ñeña,

fepitataa, fotinaa, nordinaa. Wanaa

yettudo karambol winndi woo

winndi gimdî. La poésie c'est des

mots pesés, ornés, ciselés, harmonisés

et coloriés. Ce n'est pas toute

personne qui prend la plume et écrit qui peut se targuer d'avoir composé des poèmes. *voir*: **yimugol**

gimol *n* chant ; chanson *voir*: **yimugol**

Gineyenjo (**Pl.** Gineyenbe) Etym: Fr *n* Guinéen

giral Var. de **yirde** *voir*: **fedde** .

giral-inde (**Var.** **giral inndeyankewal**) *n* {lang} classe nominale *syn*: **fedde-innde**

girayngii (**Pl.** giraydi) *n* **1**) {zool} sanglier ; phacochère **2**) {euph} porc *Teewu girayngii*. La viande de porc. *voir*: **buɓɓawii**, **kaggawii**, **kosewii**, **kummbaaruu**, **sembawii** ; *syn*: **buɓɓawii**, **kosewii** **A** gaduuru ladde; **FT** ngiro; **FT** ngiry'a; **L** ngirow; **M** ngiroomu; **M** ngiroomu

girdi-girdiire *n* tintamarre, grand bruit

gire Pl. de **yirde**

girngal (**Pl.** girde) *n* {alim} surface pour étaler le grain

girinwol Var. de **birinwol**

girr *onomat* bruit de troupeau en fuite *Na'i dogaa, di huuna, di wada girr!* Les vaches partent au galop en beuglant.

girragol (**Var.** **qirragol**) Etym: Ar *v* avouer ; faire un aveu *voir*:

nundugol ; *syn*: **nundugol**

gite Pl. de **yitere**

gite-bernde (**Var.** **gite bernde**) *n* pensée ; imagination

giyyi-goyyo *n* valeur ; masse (**Cl.** o)

giyyi-goyyo *n* secousses d'un véhicule roulant sur un terrain difficile

go'aɓ- *n* *px* *voir*: **aran-**

go'o 1) *numér* un **2)** *adj* autre

go'owel *n* {math} unité

gobi *n* {bot} Carapa procera (arbre dont les fruits produisent une huile utilisée dans la préparation du savon, les feuilles servent à couvrir les huttes champêtres)

gobule Etym: Fr *n* gobelet (**Cl.** o)

goddangol *vt* vouloir ; désirer ; chercher ardemment ; convoiter ; éprouver une forte envie de quelque chose *Himo goddani laamu*. Il convoite le pouvoir.

godfal Var. de **wodfeendi** *voir*: **wodfugol** .

godfó *pro* quelqu'un *Godfó arii*. quelqu'un est venu. *Godfó go'o*. Un autre, quelqu'un d'autre. *voir*: **wodf--**

godɗun /wodɗ-/ *pro* quelque chose

voir: **wodɗ--**

gondal (**Var.** **gonidal**) *n* cohabitation ;

voisinage *voir:* **wondugol**

goggooru *n* *voir:* **ɲeɲeeru** ; *syn:*

ɲeɲeeru

gojalli *n* {bot} Anogeissus leiocarpus

ou bouleau d'Afrique **FT** kojolli

gokkun /god-kun/ *pro* quelqu'un ou

quelque chose de petit ; un peu

Wadanan gokkun nii. Mets moi un

tout petit peu. *voir:* **wodɗ--**

gollal *n* {lang} verbe

sifaa gollal (comp.) adverbe

golle Etym: Son *n* travail, occupation,

boulot, tâche, œuvre *O jaarni arbe*

ben fow, o holliti weltaare makko

mawnde e golle Tabital Pulaaku

hittude den. Il salua tous ceux qui

étaient venus, exprima sa grande

satisfaction de la noble tâche

accomplie par Tabital Pulaaku. *voir:*

ligge ; *syn:* **ligge** **A** kuugal; **FT**

ligge; **FT** liggey

fowtiido golle (comp.) retraité

golle suudu (comp.) ménage

(**Cl.** de)

gollirde *n* {inform} bureau

golloowo (**Pl.** golloobe)*n* travailleur ;

ouvrier

gollugol *vi* travailler ; réaliser ; traiter

Fow yo nanngine gollugol. ... Mo no

faalaa ndimu muudun yo ñiibu yo

wonu e gollugol. Que tout le monde

soit mis au travail. ...Celui qui veut

que sa liberté se renforce doit se

mettre au travail. *voir:* **liggagol** ;

syn: **liggagol** **A** huuwugo; **FT**

liggaade

gommbal (**Pl.** gomme)*n* {bot} épi

de maïs ou de mil ; épi nu de maïs

gomɗal (**Var.** **gomɗinaare**; **gondal**)

n foi ; piété ; sincérité *voir:* **dewal** ;

syn: **dewal**, **liimaanu**,

liimanaaku (Var. de **liimaanu**)

gomɗingol (**Var.** **gondugol**) *vi* *voir:*

gondingol

gomɗinaare Var. de **gomɗal**

gomɗudo *n* {rel} pieux ; véridique

gomɗugol /goong-ɗ-u-gol/ *vi* être

véridique ; aimer la vérité ; être

sincère

gomooru (**Pl.** gomooji)*n* {rare} chat

gondal Var. de **gomɗal**

gondingol *vt* {rel} croire en Dieu ;

avoir la foi ; être pieux *Be gondini*

nelal makko ngal. Ils crurent en son

message. *voir:* **gomɗingol** **A**

nuddingo; FT gomdinde

gondol Var. de **gonngol**

gondugol Var. de **gomdingol**

gonngal /god-ngal/ *n voir*: **wodf-**

gonngol (Var. **gondol**) (Pl. **gondi**)*n*

larme *Gondi no yaarude ka yeeso makko*. Des larmes coulent sur son visage. *Fittan mo gondi din*. Essuies lui les larmes.

gonidal Var. de **gondal**

googo *n* {bot} Aframomum meleguet

ɗadi googo (comp.) racines de Aframomum meleguet utilisées comme purgatif

goonga *n* vérité *Goonga e fenaande*.

La vérité et le mensonge. *A haalii goonga (ko goonga maa)!* Tu as raison !

hefta goonga (comp.) avoir raison (dans un jugement) ; obtenir justice

jonnita goddo goonga (comp.) donner raison à quelqu'un

goonga wi'i wowlam (loc. idiom) la vérité doit être dite aussi déplaisante soit-elle

(Cl. o)

goongingol /goong-i-n-gol/ *vt* croire à ; attester ; confirmer *Hibe fotti e*

goongingol Annabaajo mabbe on Muhammadu gedal Abdullahi. Ils sont d'accord sur la croyance en leur Prophète Mohammed fils d'Abdallah.

goongugol /goong-u-gol/ *vi* être vrai ; véritable ; se vérifier *Ko o waliyyu goongudo*. Il est un vrai saint.

gooki *n spéc*: **gookiiru**

gookiiru /gooki-i-ru/ *n* {zool} gorille ; babouin *gén*: **gooki**

goomu *n* {néol} comité ; commission

goopi *n* {rel} péchés *Hibe jummba goopi be huuwa jeeno be tuubataa*. Ils commettent des péchés et pratiquent la fornication mais ne se repentissent pas. *voir*: **boopal**, **woopugol** ; *syn*: **junuubu** (Cl. di)

gooruwol (Pl. **gooruuji**)*n* {envir} rivière ; marigot

gooto *pro* personne (généralement avec une valeur négative) *Gooto aradi*. Personne n'est venu. *voir*: **hay**, **woot-**

gootun *adj* même *Dun fow ko gootun*. Tout ceci c'est la même chose. *voir*: **woot-**

gooyaa Etym: Mand *n* calomnie (Cl. o)

gormbe *n* {alim} mottes ; granules de bouillie *Mboyri, ko wano conndi kaaba yewretee, gormbe den defee, si benndii njuuri maa sukkar e kaccu maa jabbe wadee*. Pour préparer la bouillie, on forme des granules à partir de la farine de maïs par exemple, ensuite on cuit les granules, on y ajoute du sucre ou du miel, du citron ou des fruits du tamarinier.

goree (Var. I. **goreejo**) (Pl. goreebe) *n* camarade ; compagnon (de la même classe d'âge) ; pote *Kambe dido be wonay goree*. Les deux peuvent avoir le même âge.

goreeyaagal *n* camaraderie

gorol (Pl. goroy) *n* garçonnet ; mâle *Alla tagii on gorol e deyel*. Dieu vous a créés mâle et femelle.

gorko (Pl. **worbe**) *n* homme ; mâle ; personne courageuse ; vaillante *Gorko e debbo, paykun e mawdo*. Homme et femme, enfant et vieux.

goro *n* {bot} cola *Yakka goro*. Croquer de la kola. *Eeso goro*. Tranche de kola. *spéc: gorohi, goroore* A gooro

goro-baadi *n* {bot} une espèce d'arbre

goro-julde *n* cadeau le jour de la Fête de l'Aïd Al-Fitr (fête de fin du Ramadan) *Honto goro-julde an on woni?* Où est mon cadeau de fête? *voir: salimafoo ; syn: salimafoo* (Cl. o)

gorobone (Pl. goroboneebe) Etym: Fr *n* {péjor} patron ; gros bonnet

gorohi *n* colatier *gén: goro*

gorol *n* rangée ; colonne ; lignée paternelle ; l'ensemble de la famille paternelle *Ko gorol makko ngol o arti*. Il a hérité des caractéristiques de sa lignée paternelle. *voir: baabala, baabalaa, saffawol ; syn: baabalaa*

gorol capande *n* {math} colonne des dizaines

gorol go'ooji *n* {math} colonne des unités

gorol teemedeeji *n* {math} colonne des centaines

gorol ujunaaji *n* {math} colonne des milliers

goroore (Pl. gorooje) *n* noix de cola *gén: goro*

gorri *n* {math} case des différentes unités

gorsugol *n voir: nyaasugol*

gorsagol (cmlpx)

gosi *n* {alim} bouillie de riz *spéc*:

gosiiri

gosiiri *n gén*: **gosi**

gosordu (**Pl.** gosordfi) *n* morceau de bois fibreux provenant de certaines plantes et utilisé pour l'hygiène des dents (cure-dent *Fr. d'Afr.*) ; brosse à dents **FT** coccorgal

gosugol *vt* brosser les dents

gosagol (cmlpx) se brosser les dents

goy *adv* donc ; vraiment ; en vérité ; très certainement ; sans aucun doute *Ar goy!* Viens donc ! *A yahay goy!* Tu iras sans aucun doute !

goyaabe *n* {bot} goyave *spéc*:

goyaabeere, goyaabehi

goyaabeere *n* goyave (fruit) *gén*:

goyaabe

goyaabehi *n* goyavier *gén*: **goyaabe**

goyki *n* {litt} dépouille mortelle ; corps *voir*: **furee** **FT** goski (**Cl.** ki)

gubaa *n* boubou de femme (**Cl.** o)

gubale *n voir*: **gubaleewol**

gubaleewol *n* {Hist} guerre de pillage ; razzia (surtout dans l'ancien Fouta) *Be felli gubaleeji didi.* Ils menèrent deux razzias. *voir*: **gubale**

guŕbe **Pl.** de **wuŕbere**

gudoron *Etym*: *Fr n* goudron *voir*: **ndole** ; *syn*: **ndole** (**Cl.** o)

gufornomaa *Var.* de **guwerneman**

gujjo (**Pl.** wuyŕbe) *n* voleur ; brigand *voir*: **ngujjo, nguyka, wujjugol, wuyru**

gulan *n voir*: **pukawol**

gulli *n voir*: **wuddu**

gulucce *n* petit lait

gumel *n* unité

gunndagol *vt* confier un secret à quelqu'un ; se confier à quelqu'un

gunndoo *Etym*: *Mand n* secret ; mystère *voir*: **xaybu** ; *syn*: **sirru** (**Cl.** o)

gunndugol *vi* se dépêcher ; se hâter (dans la marche) *syn*: **wuggagol**

gunnguru *n* {bot} *Adenia lobata* (Jacq) Engl.

guri *n* {anat} peau ; cuir **A-FT-L-M** nguru (**Cl.** ngii)

guriwal *Var.* de **nguriwal**

gurte *n* congé ; vacances (surtout à l'école coranique) (**Cl.** de)

guruppu (**Pl.** guruppuuji, guruppaaji) *Etym*: *Fr n* groupe *voir*:

mojobere ; *syn*: **mojobere**

guutu Var. de **buutu**

guutufal (**Pl.** guutufe)*n* cor ;
trompette

guuwere *n* foule ; masse ; bande

Guuwe guuwe yimbe. Une marée humaine, une foule immense. (**Cl.** de)

guwernaman Var. de **guwerneman**

guwerneman (**Var.** gufornomaa ;
guwernaman) Etym: Fr *n* {polit}
gouvernement *voir*: **dowgu** ; *syn*:
dowgu, fewjude (**Cl.** o)

guwerner Etym: Fr *n* gouverneur

guyale *n voir*: **nguyka**

Ng ng

ngaadaare (**Pl.** ngaadaaje)*n* {envir}
latérite

ngaandi *n* {anat} cerveau ; cervelle

ngaameelo *n* paresse *syn*: **aamere** **FT**
ngaameela

ngaari (**Pl.** ga'i) (**Pl.** ga'i)*n* {zool}
taureau

ngaddamaaku *n* {rare} civilisation
voir: **siwlisaaku** ; *syn*: **siwlisaaku**

ngaddiin (**Pl.** ngaddiinaaji)*n* {lang}
accent ; dialecte

ngal 1) *pro* pronom de classe **2)** *n*
lignée ; race *Ngal amen fow.* Toute
notre lignée. **3)** *n* fois *E ngal.* Cette
fois.

ngalu *n* richesse ; avoir ; économie
Banta ngaluuji leydi. Développer
l'économie nationale. *voir*: **alaa,**
aldugol (**Cl.** ngu)

nganto *n* {rel} empêchement ;
circonstance contraignante dans
l'accomplissement d'un devoir
religieux *Korka waddaaki be fannii*
nganto ngon no heddi. Ils sont
exemptés du jeûne tant que durera
l'empêchement. (**Cl.** ngo)

ngañaneendi *n* égoïsme *voir*:
añangol, añugol

ngara *n* indigo (**Cl.** ka)

ngarahi *n* {bot} indigotier
(*Lonchocarpus cyanescens*)

ngartal *n* anniversaire

ngartudi₁ *n* hérédité ; ressemblance

voir: **artugol**₂ ; *syn*: **nanndal**

ngartudi₂ *n* {comm, néol} revenu

ngawlu (**Pl.** ngawluuji) *n* oreiller *Si ngawlu alaa ko junngo awletee*. S'il n'y a pas d'oreiller, on est obligé de reposer la tête sur le bras. *voir*:

awlagol, **kunsaasi** ; *syn*:

kunsaasi **A** waflaare; **A**

tinggaade; **FT** ngaflaawu; **M**

awlaawu; **M** mbawlu

ngawri *n* {bot} sorgho **A-FT-L-M**
gawri

ngayngu /ngañ-ngu/ *n* haine ; mépris

; inimité *voir*: **añugol**, **gaño**,

konnaa

ngayka /ngas-ka/ (**Pl.** gayde) *n* trou ;
fosse ; gouffre ; ravin *voir*: **asugol**
A-FT ngaska

asoowo ngayka luggintaa (prov.)

le méchant risque toujours de tomber
dans son propre piège

ngayna (**Var.** **ngaynaaku**) *n* {élev}
élevage *voir*: **ayngol**

ngaynaako (**Var.** **aynoowo**) (**Pl.**

ngaynaakoobe) *n* {élev} éleveur ;

berger ; pasteur *voir*: **ayngol** **A-FT**

gaynaako; **L-M** duroowo

ngaynaaku *Var.* de **ngayna**

ngayu *n* *spéc*: **ngayuuri**

ngayuuri *n* {zool} lion *voir*: **piyoori** ;

gén: **ngayu** ; *syn*: **piyoori**

nge *pro* {lang} pronom de classe

ngedu *n* don, prédisposition, qualité ou
aptitude innée

ngeemuuru *n* {zool} espèce d'insecte
ou de fourmi

ngeenaari *n* récompense, rétribution,
prix, salaire, cadeau donné en signe
de reconnaissance; pot-de-vin,
pourboire *Wota gooto yamu*
ngeenaari fii gollugol golle de ontigi
yobetee den fii mun. Que nul ne
prenne un pourboire pour effectuer un
travail pour lequel il est payé. **B.**

Doumbouya *voir*: **hoore-kudol**,

mbarjaari, **yeenugol** ; *syn*:

mbarjaari, **njoddi**

ngeeygu *Var.* de **ngeyngu**

ngeeyngu *Var.* de **ngeyngu**

ngel *pro* pronom de classe

ngelooba (**Pl.** geloodi) *n* {zool}

chameau ; dromadaire *Wadfoo*

ngelooba. Monter un chameau.

ngenndi *n* {rare} pays ; patrie ; nation

ngeru *n* cour faite de gravier *Hibe*

joodii ka ngeru. Ils sont assis dans la

cour. (**Cl.** ngu)

ngesa (**Pl.** gese) *n* champ ; culture
(**Cl.** mba)

ngeyngu (**Var.** ngeeygu; ngeeyngu)
n {comm} commerce ; vente ;
marché *voir:* yeeyoowo

ngii *pro* pronom de classe *voir:* ngil

ngiiru (**Pl.** gi'i) *n* {zool} écureuil de
sol (au corps rayé) **A-FT** jiire

ngil *n* *voir:* ngii

ngiñe *n* mie de pain (**Cl.** o)

ngirbugol *vi* agoniser

ngo *pro* pronom de classe

ngobugol *vi* avoir le frisson ; avoir très
froid *Hari himo ngoba jaangol.* Il
tremblait de froid.

ngoddfagol *vt* cogner (surtout sur la
tête)

ngol *pro* pronom de classe

ngootaaku *n* unicité ; unité

ngootimbaaku *n* {rel} unicité de
Dieu *Yeddude ngootimbaaku*
Allaahu Seniido on. Nier l'unicité de
Dieu le Saint. *voir:* tawhiidi ; *syn:*
tawhiidi

ngoppo *n* orange vidée de son jus ;
reste d'orange

ngoppo leemune (comp.) orange
vide

(**Cl.** o)

ngordu *n* {anat} pouce *voir:* mawndu
; *syn:* mawndu **A** baabaaru; **FT-M**
wordu

ngordugol *vi* être brave ; courageux ;
viril

ngorgu *n* **1**) virilité ; courage ; force ;
prouesse *Tawi ko kanko buri*
moyfyude e jogaade ngorgu e yimbe
makko. Il fut le plus gentil et le plus
brave parmi ses gens. **2**) {euph}
membre viril

ngoyo *n* angoisse

ngu *pro* pronom de classe

nguddan (**Var.** wuddeendi) *n*
avarice *voir:* wuddugol

nguddo *n* avare *voir:* wuddugol

ngudugol *vi* s'entraîner à l'écriture (à
l'école coranique) ; faire les premiers
pas dans l'écriture *Jonnu mo alluwal*
o nguda. Donne lui une planchette
coranique pour qu'il s'entraîne à
l'écriture.

ngufo *Var.* de ngufo

ngujjo *n* *voir:* gujjo

nguleendi *n* chaleur ; sueur *voir:*
lakkere, wulugol

ngulegol *vi* avoir chaud ; transpirer

Mido ngulaa. J'ai chaud.

nguli *n* chaleur *voir*: **wulugol**

nguli banndu (comp.) fièvre

ngumawe *n* vache sans cornes

nguppudi *n* linge lavé

ngurndan /nguur-ndam/ (**Var.**

nguurndam) (**Pl.** ngurndamaaji)*n*

vie *Dumunne ngurndan makko dan*

ko duubi cappandé jowi e jowi. La

durée de sa vie fut de cinquante cinq

ans. *Ko dun wadi si mi wi'ay on:*

wota on aanu fii ko ñaamon maa

ko yaron maa ko borno-don e nder

ngurndan mon dan. C'est pour cette

raison que je vous dirais : ne vous

préoccupez pas comment trouver de

quoi se nourrir et s'habiller durant

votre vie. *voir*: **wuurugol**₁ **A**

ngeendam; **FT-L-M** nguurndam

ngurndan gabo: hocca moda

(loc. idiom) tirer le diable par la

queue, vivre au jour le jour

nguriwal (**Var.** **guriwal**) *n* chasse à la

battue

nguttegol *vi* {méd} être atteint de

constipation ou d'indigestion

nguttu *n* {méd} constipation ;

indigestion

nguufo (**Var.** **ngufo**) *n* écume ;

mousse **L-M** yuufuko

nguurndam **Var.** de **ngurndan**

nguure (**Var.** **nguuree**) *n* nourriture ;

moyen de subsistance ; vivres *Neddó*

kala no hanndi e nguure yonfo, fii

tabintingol cellal mun ngal. Tout être

humain a droit à une nourriture

décente qui lui permette de consolider

sa santé. *voir*: **ñaamete**, **neema**,

wuurugol₁ ; *syn*: **ñaamete** (**Cl.**

o)

nguuree **Var.** de **nguure**

nguurogol *vi* vivre de ; se nourrir de

nguyka /nguj-ka/ (**Pl.** guyale)*n* vol ;

brigandage *voir*: **gujjo**, **guyale**,

wujjugol

nguyru /ngujj-ru/ *n* {péjor} voleur ;

brigand ; filou *Nguyru ndun*

yagginaama. Le filou a été châtié.

(**Cl.** ndu)

H h

haa *adv* jusqu'à *Iwi bimmbi haa kiikiide*. Depuis le matin jusqu'au soir. **A** sey; **FT** haa; **L-M** faa

haafugol *vt* en avoir marre ; en avoir assez ; être las de *Mi haabii ñaamugol ñannde woo gootun*. J'en ai assez de manger tous les jours la même chose. *voir: ronkangol* ; *syn: ronkangol* **A** haafugo; **L** sawtude

haacaango *n* cri ; hurlement

haacugol *vi* crier ; hurler

haada *n voir: hattugol*

haadtirde *n voir: hattirde*

haadugol *vi* être amer *voir: tak*

haadfi tak (cmplx) très amer

haande *conj* au lieu de

haande yo (comp.) avant que

haajegol (**Var. haccogol**;
haccitegol) *vi* se préoccuper pour ; avoir un intérêt pour *Min mi haajaaka e dun!* Cela ne m'intéresse pas ! *voir: falyitegol, loppegol*

haaju Etym: Ar **n 1**) besoin ; nécessité ; affaire ; souci ; préoccupation *Si haaju maa yanii e mun, anndinaa*

lan. Quand tu en auras besoin, fais le moi savoir. **2**) problème ; besogne ; casse-tête *Emmba dun ko haaju!* Quel problème ! *Kori haaju maa e dun?* De quoi te mêles-tu ? *Dun wonaa haaju maa!* Cela ne te regarde pas ! *Midfo nanngi haaju*. Je suis occupé.

hunta haaju (loc. idiom) satisfaire un besoin

yanugol haaju (loc. idiom) besoin

(**Cl.** o)

haakidugol /haak-i-d-u-gol/ *vi* être de couleur verte

haako *n* {bot} feuillage ; feuilles

haako putee (comp.) feuilles de patate

haako- *adj pfx* vert

haakoore *n* {bot} feuillage

haala *n* langue, dialecte; language; discours *Haala pular*. La langue peule. *Haala faransi*. Le français, la langue française. *voir: haaluyee* ; *syn: denngal* **A** wolde; **FT-L-M** id (**Cl.** ka)

haala-haalita (Var. **haala-halta**) *n*

racontar ; ragot *Mi yidaa haala-haalita*. Je n'aime pas les ragots.

haala-halta Var. de **haala-haalita**

Haali-pular Var. de **Hal-pular**

haalugol *v* parler *voir*: **wowlugol**

haalullaare (Pl. haalullaaje, haalullaaji) *n* bavardage ; babillage

haaluyee *n* langue *Haaluyeeji Afirik*.

Les langues africaines. *voir*:

denngal, haala (Cl. o)

haamugol *vt* presser fortement (pour extraire un liquide), essorer (le linge) *Haamu concî dîn lîlîaa*. Essore le linge et mets le à sécher sous le soleil.

haanugol *vi* être correct ; juste ; convenable ; acceptable ; normal ; convenir ; être un devoir ; falloir *No haani ka yimbe ben sunna buruujî dîn?* Est-ce qu'il est normal que les gens provoquent des feux de brousse ? *Mi taw no haani ga taariixa Dawla lîslaamu Fulbe on winndee e denngal pular*. Il m'a semblé qu'il faut que l'histoire de l'État islamique peul soit écrite en langue peule. *Hîbe haanunoo hewtude ado saa'a tatabo on*. Ils devraient arriver avant 15 heures.

voir: **hanndugol**

no haaniri (comp.) correctement, convenablement

Alla wafataa ko haanaa (prov.)

Dieu ne fait rien sans dessein

haanunnde *n* droit (prérogative, ce qui nous revient de droit) *syn*: **jojjannde**

haarannde *n* satiété

haarugol *vi* se rassasier ; être rassasié ; manger à satiété *Mi haarii*. Je suis rassasié. *voir*: **tef**

haari tef (cmlpx) bien rassasié, repu

haasagol *vt* haïr quelqu'un ; être contre quelqu'un

haasidaaku (Var. **haasidi**) Etym: Ar *n* intrigue ; haine ; envie ; jalousie *voir*: **konnaa**

haasidel *n* l'envieux

haasidi Var. de **haasidaaku**

haasondiral /haas-ondir-al/ *n*

haine ; envie ; jalousie réciproque

haatannde (Pl. kaatane, kaatande) *n* pierre (ou objet de poterie) servant de support à la marmite ; généralement elles sont au nombre de trois *voir*: **hereere** ; *syn*: **hereere** A haatinnde

haatimeere *n* {math} diagramme

haatimeere Pitagoor *n* {math} table de Pythagore

haatimeere sowgol *n* {math} table de multiplication

haatimere (**Pl.** kaatime) Etym: Ar *n* 1) sorte de tableau dans lequel on inscrit des versets coraniques et qui est utilisé comme talisman 2) {néol} tableau **A** haatummeere

haatimere kalfe (loc. idiom) mots croisés

karamoko kaatime (loc. idiom) marabout qui utilise les versets du Coran à des fins marchandes

haawagol *vi* s'étonner ; être ébahi ; exprimer ; crier sa surprise *Bay o nanii dūn o haawii taho*. Après avoir entendu cela, il cria sa surprise. voir: **kaawee**

haaytingol *v* {inform} annuler (une action)

habbagol *vt* attendre voir: **fadagol**, **sabbagol** ; *syn*: **sabbagol**

habbiraango Var. de **habbiroore**

habbirigol *vi* {rel} invoquer la grandeur de Dieu avec la formule « Allaahu Akbar »

habbiroore (**Var.** **habbiraango**) *n* {rel} invocation consistant à dire « Allaahu Akbar » (Dieu est le plus

grand) **A** habbiraango

habrugol *vt* {litt} annoncer ; informer voir: **kibaaru**

habangol /hab-an-gol/ *vi* {fam} s'en aller ; décamper *Haban ka mo'on!* Décampe !

habbere (**Pl.** kabbe)*n* paquet ; colis ; enveloppe *Habbere goro*. Un colis de colas.

habbitaare *n* effort ; résolution ; détermination **FT** habtaare

habbitagol *vi* être résolu ; décidé ; déterminé ; s'efforcer *Lorra Qurayshiyankoobe ben burti sattude, be habbitii be hewtay Nelaado*. L'oppression des Quraychites devint de plus en plus insupportable, ils étaient décidés à faire du mal au Prophète.

habbugol *vt* attacher ; lier ; ficeler ; ligoter ; nouer ; conclure (mariage) *Be nanngi gujjo on, be habbi mo, be piyi*. Ils arrêtaient le brigand, le ligotèrent et le frappèrent. *Karamokoojo habbi dewgal hakkunde mabbe*. Un marabout conclut le mariage entre eux.

habirde (**Pl.** kabirdé)*n* champ de bataille

habo Var. de **hawre**

hafugol *v* se quereller ; entrer en conflit, en guerre ; combattre *Alfaa Qaasimu habi e gedal bappaño makko*. Alpha Qâsim entra en guerre contre le fils de son oncle. A. I. Sow (68 : 24) *O habi leyde cappande jowi*. Il combattit cinquante pays.

haccagol *n voir*: **haynagol**

haccegol Var. de **haajegol** se préoccuper pour

haccitegol Var. de **haajegol**

hadiise *n* {rel} hadîth (tradition du Prophète) *Ko Abuu Daawuuda fillii hadiise on, Ibnu Hibbaan e Hakiimu saati mo*. Ce hadîth fut rapporté par Abou Daoud et revu par Ibn Hibaan et Hakim. (Cl. o)

hadfoore Var. de **kadfal** avertissement

hadfugol *vt* avertir ; déconseiller ; dissuader ; empêcher

hahhannde /haaf-haad-nde/ *n* **1**) {anat} vésicule biliaire ; ris de veau **2**) mauvaise odeur **A** haahaande; **A** kaadkaadngol

hajagol *vt* conseiller, avertir, dissuader *On tuma Alla hajii gooto kala O saayinay marmalle tiidude e leydi Misira*. Alors Dieu avertit chacun qu'Il fera pleuvoir une très forte grêle

sur le pays d'Égypte.

hajja (Var. **1. hajjaajo**) (Pl. hajjaabe) Etym: Ar *n* {rel} (titre de femme qui a fait le pèlerinage de la Mecque

hajju Etym: Ar *n* {rel} le pèlerinage à la Mecque ; le Hadj (Cl. ngu)

hajjugol Etym: Ar *vi* {rel} faire le pèlerinage de la Mecque

hajjunke /hajju-nke/ (Pl. hajjunkeebe) Etym: Ar *n* {rel} pèlerin

hakindaare *n* modération

hakindagol *vi* être moyen ; être modéré ; tempéré

hakindo *n* {math} moyenne

hakkaado *n* maudit ; damné

hakke *n* {math} autant

hakkee (Var. **hakkeema**) Etym: Ar **1**) *n* injustice ; tord ; péché *Accu hakkee*. Excuse moi. **2**) *adv* tellement que ; à tel point que *voir*: **haqqee, jojjannde**

accu hakkee yanidaali men (loc. idiom) nous n'avons jamais eu une querelle

(Cl. o)

hakkeema Var. de **hakkee**

hakkil (Var. **hakkille**) Etym: Ar *n*
esprit ; intelligence *Ko hakkil woni pitilol jalbungol ngol Allaahu on wadani kala neddanke.*

L'intelligence est une lampe rayonnante que le Créateur a mise à la disposition de chaque être humain.

voir: **yila** ; syn: **yete, yila**

faada-hakkil (comp.) étroit, borné (d'esprit)

jom-hakkil (**mardo hakkil**)

(comp.) intelligent

mo alaa hakkil (comp.) bête

wattangol hakkil (comp.) faire attention, porter son attention sur

hakkilangol /hakkil-an-gol/ *v* prêter attention à ; s'occuper de *A hakkilani e sokolaaji am din.* Tu as prêté attention à mes soucis.

hakkilante /hakkil-ante/ *n* personne intelligente

hakkille Var. de **hakkil**

hakkunde 1) *adv* milieu *Joodo ka hakkunde.* Assis toi au milieu. **2)** *prép* entre ; parmi *Be moyfini hakkunde mabbe e Alfaa Ibraahiima.* On régla le conflit entre eux et Alpha Ibrahim. voir: **tummo**
A caka

hakkunde diidi *n* {math} interligne

hakkundeere (**Pl.** hakkundeeje)*n*
intervalle ; espace

hakkundeeru *n* {anat} majeur, médium
syn: **tummooru**

hakkundeewol mbedu *n* {math}
diamètre

hakkundejum *n* {math} intermédiaire

hakkundewol *n* {math} bissectrice

hakkundewol tatiwal *n* {math}
médiane

Hal-pular (Var. **Haali-pular**;

Halpular) *n* foudlophone ; locuteur du poular ; Peul

halakuyee Etym: Ar *n* {rel}

destruction ; damnation *Mi woondii hari halakuyee battike yimbe Najraan ben.* Je jure que les gens de Najraan étaient tout près de la damnation.

halal Etym: Ar *n* **1)** bien ; propriété **2)**

{rel} ce qui est licite ; légitime *Ko jawdi men halal.* C'est notre bien légitime. voir: **halorgol**

halbaango *n* rugissement

halbugol *vi* rugir

haldi-fotti *n* accord ; convention ; consensus voir: **haldigal** (**Cl.** o)

haldidugol Var. de **haldugol**

haldigal *n* accord ; convention ; contrat

Ngeyngu ko haldigal hakkunde

yeeyoowo e soodoowo. La vente est un contrat entre le vendeur et l'acheteur. *voir:* **ahadi**, **haldi-fotti**

haldugol /haal-r-u-gol/ (**Var.**

haldidugol) *vi* s'entendre ; se mettre d'accord sur ; convenir *Lambe diiwe den e mawbe Timbo ben haldi yo suudu Moodi Mammadu Paate, be naba mo Fugummbaa, be taaranoya mo ton.* Les Chefs des provinces et les anciens de Timbo se mirent d'accord pour cacher Môdi Mamadou Pâthé, de l'amener à Fougoumba pour le couronner là-bas.

halfeere (**Var.** **halfere**; **harfeere**;

harfere) (**Pl.** *kalfeeje*) *Etym:* Ar *n* **1**) mot ; vocable (surtout écrit) *Ndee halfeere doo sellaa, montu nde.* Ce mot n'est pas correct, efface le. *Halfeere ko innde huunde maa goddo.* Un mot désigne un objet ou une personne. **2**) lettre de l'alphabet *Kalfe laten.* L'alphabet latin.

halfere *Var.* de **halfeere**

halfingol *Etym:* Ar *vt* confier (quelque

chose à quelqu'un) *Mi halfinii ma dun doo haa janngo.* Je te confie ceci jusqu'à demain. *voir:* **kaliifu**

halfuure *n* {lang} vocabulaire *voir:*

kelmeendi ; *syn:* **kelmeendi**

halkaare *n* **1**) damnation **2)**

perversion ; immoralité

halkugol *Etym:* Ar *vt* {rel} damner ;

détruire *O fooli be o halki be, be hayri / O harni heeferbe fow hoyre.* Il les vainquit et les détruisit, ils périrent tous / Il couvrit les infidèles de honte. Th. A. Bah

halkagol (cmlpx) **1**) être détruit, anéanti **2)** être pervers, immoral

halorgol /hal-or-gol/ *Etym:* Ar *vt*

acquérir par la force ; s'arroger ; s'approprier *voir:* **halal**, **jeynagol**

Halpular *Var.* de **Hal-pular**

hambugol *vt* importuner ; embêter

voir: **finnugol** ; *syn:* **finnugol**

hamdingol *Var.* de **hamdinagol**

hamdinaango /hamd-i-n-aa-ngo/ *n*

{rel} (formule de) louange à Dieu

hamdinagol (**Var.** **hamdingol**)

Etym: Ar *vi* {rel} louer Dieu en prononçant la formule « Alhamdulillâh »

hammangol *vi* se diriger vers (avec

une certaine intention) *Mbeewa mban hammani mbaheeri ndin, Aaminata hewti radii mba.* La

chèvre se dirigea vers le champ de mil. Aminata arriva et la chassa.

hammirgol (Var. **hammugol**) *vi* aller vers ; se diriger vers *Be yalti be hammiri ka defirdu*. Ils sortirent et se dirigèrent vers la cuisine. A. A. Diallo (1982 : 25)

hammugol Var. de **hammirgol**

hannde *adv:tmp* aujourd'hui *Hannde ko dimaasi, golle alaa*. Aujourd'hui c'est dimanche, il n'y a pas de travail. *Ko hannde woni go'o ko yi'u-mi sugu dum*. C'est ma première fois de voir quelque chose de pareil.

haa hannde (comp.) jamais (avec une action négative) *Haa hannde mi nanaali dum*. . Je n'ai jamais entendu cela. .

yeeso hannde (comp.) désormais

hannde-hannde *adv:tmp* de nos jours ; aujourd'hui

hannditagol Etym: Ar *vi* {rel} trouver le chemin de Dieu

hanndugol /haan-d-u-gol < haan-/ *vi* mériter ; être digne de ; avoir droit à *Neddo kala no hanndi e nguure yondo, e koltu, e wonunnde e jannde*. Tout Être humain a droit à une nourriture substantielle, à l'habillement, au logis et à

l'instruction. *voir: foddugol, haanugol* **A** haandugo; **FT-M** haandude

hanki *adv:tmp* hier

hanno /haɗ-no/ *n* pourquoi pas *Hanno araa?* Pourquoi tu n'es pas venu ?

hansaɲere (**Pl.** kansaɲe)*n* {géogr} terrain très exploité pour l'agriculture, situé au pied d'une pente ou d'une paroi rocheuse et ayant un sol mou et un peu caillouteux

happu *n* délai ; période ; ultimatum (**Cl.** o)

happugol *vt* **1**) fixer un délai à ; lancer un ultimatum à **2**) estimer

haqinqingol /haqiiq-i-n-gol/ *vi* être vrai ; authentique ; sérieux *Ko ko haqinqini ebbu-mi*. J'ai un projet sérieux.

haqqee Etym: Ar *n* droit *voir: hakkee* ; *syn: geɓal*

hara *conj* alors que ; pendant que ; il se trouve que ; sans que ; si (conjonction de subordination liée à l'imperfectif) *Hara mido waawnoo winndude pular, mi winndayno gimdi*. Si je pouvais écrire le peul, je composerais des poèmes. *Mo kala e golle mun, hara en jillaali foñnee e foñne colli*. Que chacun fasse son travail, sans se

mélanger les pédales. *voir*: **hari**,
tawa

haraamu Etym: Ar *n* {rel} interdit
religieux ; ce qui est illicite (**Cl. o**)

haray /har-ay/ *conj* il se trouvera
que ; il adviendra que ; ce sera ; ainsi
donc, alors *Haray dūn no dagii e*
maaku Xalil. Ainsi donc cela est
licite aux dires de Khalil. *syn*: **no**
gasa

hardaane *n*

bi **hardaane** (comp.) fils de ...
(insulte grossière)

hare *n* guerre ; conflit *Hare Turuban*
nden hino mari sabu. La guerre de
Tourouban a ses causes. *Be habi*
hare sattunde ken si be hebi polgal.
Ils menèrent un combat ardu avant de
remporter la victoire. *voir*: **gere**₁,
konu, **piiro** (**Cl. nde**)

Harewal *n* {Hist} La Grande Guerre ;
la Guerre Mondiale *Harewal Aranal*
ngal. La Première Guerre Mondiale.

harfeere Var. de **halfeere** {rare}

harfeere limoore *n* {math} nombre
abstrait

harfere Var. de **halfeere**

harfu Etym: Ar *n* lettre ; caractère ;
signe de l'alphabet *Abajada denngal*
Aarabeebe ngal hino jogii harfuuji
noogay e jeetati. La langue arabe
possède un alphabet de vingt-huit
lettres. *voir*: **alkulal** ; *syn*: **alkulal**,
y'i'al (**Cl. o**)

hari *part* particule du prétérite *E nder*
leydi Lagine, adadu talifonji nder
cuudi dīn hari e hitaande 2000 ko
0,05 wonande yimbe 1000. En
Guinée le nombre d'abonnements au
téléphone était de 0,05 pour 1000
personnes en l'an 2000. *Awa on*
accanay lan hakkee, hari mi
anndaa. Alors je vous prie de
m'excuse, je n'étais pas au courant.
Daara hari ko Timmbo humii. Avant
Dâra dépendait de Timbo. *voir*:
hara, **tawa**, **tawi**

hariire Etym: Ar *n* {litt} *voir*: **sooyi**

hariiri Etym: Ar *n* soie *Conci hariiri*.
Les habits de soie. *voir*: **sooyi** ; *syn*:
sooyi

harilde *n* {inform} version

harlugol *vt* tordre (un fil ou tout objet
souple)

harmingol *vt* {rel} interdire ; déclarer
illicite

harmugol *vi* {rel} être illicite ; interdit

hartagol *vt* se racler la gorge pour cracher *voir*: **kartudi** **A** haartaago

harugol Var. de **hirugol**₁

hasaaba Etym: Ar *adv* telle quantité ; autant *Nebban hasaaba kaari*. Telle quantité d'huile.

hasboore Etym: Ar *n* {rel} compte ; jugement dernier

Ñalaande Hasboore (comp.) Le Jour du Compte (le Jugement Dernier).

hasbugol Etym: Ar **1**) *vi* {rel} juger (se dit de Dieu) **2**) *vt* faire le compte ; comptabiliser *Kala jawdi hasbooyee wattee ka baytalmaali*. Tout bien sera comptabilisé et ajouté au trésor public.

hatonjingol (Var. **hatonnjingol**)

Etym: Ar *vi* avoir besoin de *Meden hatonjini e ballal jawdi fii muulugol deftere nden*. Nous avons besoin d'une assistance financière pour imprimer le livre.

hatonjinal *n* besoin ; nécessité

hatonnjingol Var. de **hatonjingol**
syn: **sokolirgol** .

hatta /(ko) had-a-t-a/ *conj* pourquoi pas ?

hattaa /haad-a-t-aa/ *conj* n'empêche
Hattaa o ara si himo faalaa. Il peut venir s'il veut.

hattirde /haad-t-ir-de/ (Var. **kattudi**) *n* fin ; limite ; bout *Mi jarnii be mi weltanike be ko alaa hattirde*. Qu'ils reçoivent l'expression de ma profonde gratitude. *Mi salminii ma hattirde e calmaali*. Avec mes salutations cordiales. *voir*: **haadtirde**, **hattoode**, **kaddi** **A** kempé

hattirgol /haad-t-ir-gol/ *vi* être à la limite de l'acceptable ; être hors proportion ; être excessif *Nguleendi maarasi ndin hino hattiri tiidugol*. La chaleur au point culminant de la saison sèche (mois de mars) atteint des proportions insupportables.

hattoode *n* *voir*: **hattirde**

hattugol /haad-t-u-gol/ *vi* s'arrêter ; prendre fin à *voir*: **haada**

hawa *n* voix ; bruit *syn*: **hito** (**Cl.** ka)

hawjere *n* hâte ; impatience *voir*:

heñaare, **kawjal** ; *syn*: **heñaare**

hawjugol *vi* se presser ; être pressé ; se hâter ; être en hâte *Mido hawji*. Je suis pressé. *voir*: **heñagol**, **tinnagol** ; *syn*: **heñagol**

hawkugol (Var. **haykugol**) *vt* jeter ;
se débarrasser de ; faire perdre *voir* :
bugagol

hawnugol *vt* étonner ; épâter ;
surprendre *voir* : **kaawee**

hawnagol (cmlpx) être surprenant,
étonnant *Huunde hawniinde*. Une
chose étonnante.

hawre /hab-re/ (Var. **habo**) *n*
conflit ; querelle ; dispute ; bataille
*Ko nden hawre woni fuddoode
jihaadi e Fuuta Jaloo*. Cette bataille
là marqua le début du Djihad au
Fouta Djallon. *voir* : **piiro**

hawrondingol *v* {math} assembler

hawrondorgol *n* {math} assemblage

hawrugol *vi* **1**) rencontrer ; toucher ;
atteindre *Julbe ben hawrii e
satteendeeji heewudi e nder laawol
hewtugol Sunna Nulaado on*. Les
fidèles ont rencontré beaucoup
d'obstacles pendant l'avènement de la
Sounna du Prophète. *Kiloo on ko
jelu hawrata?* Le kilo revient à
combien ? **2**) être moyen ;
convenable ; modéré ; tempéré *Himo
juuti ko hawri (ko o hawrufo
junndi)*. Il est de taille moyenne.
Pade maa kese den hino hawrane?

Tes nouvelles chaussures te vont
bien ?

Hawsa *n spéc* : **Hawsaajo**, **Hawsaare**

Hawsaajo (Var. **Hawsanke**) (**Pl.**

Hawsaabe) *n* {ethn} Haoussa *gén* :

Hawsa

Hawsaare *n* langue haoussa *gén* :

Hawsa

Hawsanke Var. de **Hawsaajo**

hawtaandi *n* {polit} république

Hawtaandi Gine. République de
Guinée. *syn* : **republiiki**

hawtagol /haf-t-a-gol/ *vi* sursauter ;
se lever brusquement *Taw-mi wonaa
min tun woni don, hawtii-mi*.

Réalisant que je n'étais pas seul dans
ce lieu, je sursautai. **A** haaftaago ;
FT haftaaide ; **M** hawtaade

hawtindirgol /hawt-indir-gol/ *vt*
additionner *Si en hawtindirii jowi e
tati ko jeetati*. Si nous additionnons
cinq et trois cela fait huit.

hawtitugol **1**) *vt* réunir ; rassembler ;
associer *Dewal jabetaake si
hawtitaama e bidi'a*. La pratique
religieuse est à rejeter si on l'associe
avec des pratiques hérétiques.. **2**) *vi*
se réunir, se rassembler ; s'associer
Be hawtitani fii lammingol sabuna

jahaadi gasataa e baawo laamdo. Ils se réunirent pour élire un chef car le djihad n'est pas possible sans chef.

voir: **kawtital**

hawtugol *vt* avoir en commun ; partager *Ko kambe hawti yumma e baaba.* Ils sont de même mère et de même père. *Hawtugol ñiiri.* Manger ensemble, manger en commun.

hawugol *vt* (de la vache) attaquer ; charger avec les cornes ou la tête *Ngaari ndin hawi mo.* Le taureau le chargea avec les cornes. *voir:*

juragol ; *syn:* **juragol**

hay *adv* même (insistance, renchérissement) *Hay min mido waawi dun.* Même moi je suis capable de cela. *voir:* **gooto** **A** **koo**; **FT** **hay**; **L-M** **fay** comp. **hay huunde** (voir sous **huunde**)

hay nde wootere (comp.) pas une seule fois, jamais

hayaare (**Pl.** **kayaaje**) *n* {méd} hernie *voir:* **kayaaje**

hayawaanu *Etym:* **Ar** *n* {litt} animal ; bête (**Cl.** **o**)

haybugol *vt* surveiller

hayfugol *vi* **1** être léger (de poids) **2** {fig} (état de santé) s'améliorer *Kori*

hayfanii on neene? Tu vas mieux maman ? *voir:* **foygitagol** ; *syn:* **foygitagol** **A** **hoygo**; **FT** **hoyde**; **M** **hoyfude**

haykugol *Var.* de **hawkugol**

haylanduru *n* promenade ; tournée ; pérégrination

haylagol *vi* se promener ; se ballader ; vadrouiller *voir:* **aagugol**, **wannagol** ; *syn:* **jinndugol**, **wannagol**, **yiilagol**

haylilugol *n* {rel} *voir:* **sintirgol**

haylu *n* {litt} règles ; menstruations

haylugol *vt* tourner ; agiter ; remuer (tête, membre) *Haylugol bukkol.* Rémuer la queue. *Haylugol hoore.* Rémuer la tête.

haylugol gite (comp.) promener le regard

haylugol hoore (comp.) remuer la tête en signe de non

haymagol *vi* se plaindre (de douleurs)

haynagol *vt* apercevoir de loin ou brièvement ; entrevoir *Dee pelle mbuluuje de haynoto-daa / E ko den wadi Fuuta e leydi yawal.* Ces montagnes bleues que tu aperçois / Voilà ce qui fait du Fouta un pays d'altitude. *voir:* **haccagol**, **kaynal**

A haaynaago; **FT-M** soynaade; **L** haynaade

haynoo hanoo (loc. idiom) avoir un rêve irréaliste, fantasmer

haynirde (**PI.** kaynirde)*n* {métall} creuset

haynugol *vi* fondre (sous l'effet d'un feu très intense) *voir:* **taayugol**

hayrannde *n* {rel} anéantissement, destruction

hayre (**PI.** kaay'e) *n* pierre

hayre-torso (**PI.** kaay'e-torso)*n* pile électrique *voir:* **piil** ; *syn:* **piil**

hayreeri (**PI.** kaayeeje)*n* {arch} fusil à silex

hayrere *n* {rel} anéantissement; égarement, perdition *Pellet neddanke wonii e nder hayrere!*
Certes oui, l'Homme est en perdition !
Coran (103 : 2)

hayrugol *vi* {rel} périr ; être anéanti

haytalla / ley'yannde *n* {math} seconde

he'e *adv:loc* ici ; par ici ; dans cet endroit ; dans ce pays *Yimbe he'e anndaa dun.* Les gens de ce pays ne connaissent pas cela.

hebbingol *vt* remplir ; charger

hebilaare *n* préparation

hebilagol /heb-l-a-gol/ (**Var.**

hebulagol) *vi* se préparer ;

s'apprêter ; être prêt *Saa'i*

hebilanagol marke den hewtii. Il est

temps de se préparer pour la

vaccination. *voir:* **moyy'inagol** ;

syn: **moyy'inagol** **A** siryaago; **A**

taaskaago; **FT** heblaade; **L**

lalindaade; **L** siriyaade **M**

laalindaade; **M** lanndilaade

hebulagol Var. de **hebilagol**

hebbitaare *n* invention ; fantaisie ;

mensonge

hebbitagol *vt* inventer ; forger ; laisser

libre cours à la fantaisie

hebugol *vt* avoir, recevoir, acquérir;

mettre au monde; atteindre, arriver **A**

hepii duubi jelu? Tu as quel âge ? **Ko**

fii wota on hebu soxola nawnaare

baaba'en mon nden. C'est pour que

vous ne vous fassiez pas des soucis à

propos de la maladie de votre père. **E**

ko hondun hebu maa? Qu'est-ce qui

t'arrive ? *voir:* **dañugol**, **hennugol**,

hettugol₁ ; *syn:* **jibingol**

hecc- *adj pfx* vert ; frais ; jeune **Haako**

hecco. Feuillage frais. *voir:* **bir**,

heccidugol

keccum bir (cmlpx) d'une grande fraîcheur, très frais

hecci-hanki *adv:tmp* avant-hier **A** esti-keeña; **A** heeci-keeña; **FT** hecci-hanki; **L** hecci-keenja

heccidere *n* verdure

heccidugol *vi* être ou devenir vert; frais ; jeune *voir*: **hecc-**, **lebu**

heccidi lebu (cmlpx) tout à fait cru, très frais

hecciti-hanki *adv:tmp* il y a trois jours **A** hecciti-keeña

heccugol *vt* être plus âgé que ; devancer en âge *Mido hecci mo ka toowi*. Je suis beaucoup plus âgé que lui. *voir*: **keccan**

heddagol *vi* rester (après la soustraction ou la disparition de quelque chose) *Ko jelu heddani maa?* Il t'en reste combien ? *Juulirde Labe sumi, heddii kippoode hisi*. La mosquée de Labé prit feu mais le toit fut sauvé. A. I. Sow (68 : 24) *voir*:

luttugol ; *syn*: **luttugol**

heddannde *n* reste de nourriture

hedde *prép* {rare} vers *voir*: **heedugol**, **telemma** ; *syn*: **telemma**

hedagol (**Var.** **heditagol**) *vt* écouter *Luttaa hedaade fillayee nanaaku /*

On Seediyankeejo jooma bural. Et tu te feras conter la geste / De ce Sédiyanké extraordinaire. *voir*:

jentagol ; *syn*: **jentagol A** hedaago; **FT** hedaade; **L-M** hettinaade; **L-M** hettindaade

heditagol Var. de **hedagol**

heedugol *vi* être situé à ; se trouver à *voir*: **hedde**

heedo (**Pl.** keede)*n* tesson, morceau brisé (de bouteille, de poterie) *Heedo biini*. Tesson de bouteille.

heefugol *vt* racler ; gratter (avec un instrument à lame) *Heefugol liyyi*. Enlever les écailles d'un poisson.

heege *n* faim ; famine ; disette *Si remoobe ben wakkilanike demal, ñaametee diunday ka leydi heege pottoo martita*. Si les agriculteurs s'appliquent dans le travail de la terre, la nourriture abondera dans le pays et la faim s'éloignera. *voir*: **weelegol** **A** weelo; **A** dolo; **FT** heege; **L** rafo

heegegol *n* {rare} *voir*: **weelegol**

heeragol *vi* {rel} être spécifique ; particulier *En barkinorii innde Alla Jom yurmeende huubunde Jom yurmeende heeriinde*. Au nom de Dieu le Clément, le Miséricordieux. *voir*: **hertagol**

heerto *n* {néol} parti politique *voir*:

partii ; *syn*: **partii**

heewbanngewal *n* {math} polygone

heewgol Var. de **heewugol**

heewugol (Var. **heewgol**) *vi* **1**) être ou devenir plein, être rempli ou se remplir; être nombreux, abondant, fréquent *E ndunngu maaje den heeway*. En saison de pluie les fleuves se remplissent d'eau. *Pelle e boowe no heewi Fuuta*. Il y a beaucoup de montagnes et de plaines au Fouta. *Polotigi e diina no heewi yeddondiral*. En politique et en religion il y a trop de controverses. **2**) {fig} arriver (temps, heure) *Alansaraa heewii*. Il est 16-17h (ou : il est l'heure de la prière de 16-17h). *voir*: **tef** ; *syn*: **duudugol**

heewi tef (cmplx) plein à craquer, bourré

heforde (**Pl.** hefordé)*n* pierre servant à limer ou râper utilisée surtout pour le soin des pieds

heftinirde *n* {inform} profil

heftugol *vi* {litt} parvenir à ; arriver à *Ko kanko hefti fii mo'on*. C'est lui votre protecteur.

hefugol *vt* limer, râper (une partie du corps)

hefagol (cmplx) se limer, râper une partie de son corps

hejjugol /hey-d-u-gol/ *vi* s'entendre ; être compatible *Kambe dido be hejjataa*. Leurs deux caractères sont incompatibles.

hekkaandu *n* abolement

hekkugol *v* aboyer *syn*: **wottugol**

helgol Var. de **helugol**

hella 1) *prép* vers (direction) ; du côté de **2**) *n* côté ; direction *voir*: **telen** (Var. de **telemma**) ; *syn*: **jiha**, **telemma** (**Cl.** ka)

hellagol *vt* frapper de la paume de la main

hellifaado Etym: Ar *n* responsable ; majeur ; mature ; adulte *voir*: **mokobaa** ; *syn*: **mokobaa FT** **kellifaado**

hellifaado hellaado haa faadi (loc. idiom) qui a atteint la majorité, qui peut répondre de ses actes

hellifegol Etym: Ar *vi* atteindre la majorité ; atteint l'âge de la responsabilité ; être pubère *voir*:

kellifaaku **A** balingaago; **A**

hallafnaago; **FT-M** hellifeede

hello₁ *n* région ; zône ; territoire

Tutateeri no heewi e ngon hello, wano tugi e kafe. Il y a beaucoup de cultures dans cette région, tel que le palmier et le café. *voir:* **reesiyon**

(**Cl.** ngo)

hello₂ *n* coup infligé de la paume de la main

hello geese *n* {inform} page web

hello jabɓorgo *n* {intern} page d'accueil *syn:* **hello arano**

hello jabɓorgo *n* {inform} page d'accueil

heltere *n* {math} fraction

heltere piccal *n* {math} fraction décimale

heltugol 1) *vt* casser ; plier **2)** *vi* cesser (en parlant de la pluie) *Tobo ngon heltii.* La pluie a cessé. *Ndunngu ngun heltii.* La saison de pluies est terminée.

helugol (**Var.** **helgol**) **1)** *vi* se casser ; se briser **2)** *vt* casser ; briser *voir:* **tolugol**

helugol leyde (loc. idiom) marcher, voyager

hemmbuure (**Pl.** kemmbuuje)*n* morceau de charbon

hen *adv* là-dedans ; là-bas ; une partie (de l'ensemble) *Mi ñaamii hen.* J'en ai mangé une partie. *Lummbinan hen taccinanaa lan baali an ñin.* Fais moi traverser là-bas moi et mes moutons.

hen-fow (**Var.** **hen fow**) *adv:loc* partout *O woni e dabbitugol mo hen-fow.* Il se mit à la rechercher partout. **A** kootoye; **A** jiha d'on fuu; **FT** baŋ-yoo-baŋ; **FT** bangeeji fuf; **L-M** nokku fuu; **L** tateeji fuu; **L** tohen fuu

henangol /hen-an-gol/ *vt* croire ; être convaincu (celui qui est convaincu est en position de complément) *Henanii lan woo si mi yirii gite an.* Je ne croirais que lorsque je verrai ça de mes propres yeux.

hendfun *n voir:* **hondfun**

henndagol /heɓ-nd-a-gol/ *vt* recevoir *Mi herndike bataake on.* J'ai reçu le courrier.

hennde *Var.* de **honnde**

henndu (**Pl.** **keni**) *n 1)* vent ; air **2)** {méd} charbon (maladie du bétail) *voir:* **sogolo**

heneere (**Var.** **heneeri**) *n* clairière ; espace *voir:* **kene**

heneeri *Var.* de **heneere**

henkitugol (Var. **kankitugol**) *vi*
éclater de rire *O henkiti jaleede*. Il
éclata de rire.

hennugol /heβ-n-u-gol/ *vt* {vulg}
engrosser *voir: heβugol*

henorde *n* {inform} fenêtre

hentaare *n* clarté ; lumière

hentagol *vi* s'éclairer ; être éclairé ;
illuminé ; net ; propre *Kammu ngun
hentike sabu duule den duyitike*. Le
ciel s'est dégagé car les nuages ont
diminué. *voir: fen*

hentii fen (cmlpx) très clair, très
net, très propre

heña *adv* vite ; rapidement *Ar heña!*
Viens vite ! *syn: tinna*

heñaare (Var. **keñal**) *n* hâte ; fait
d'être pressé ; impatience *voir:*
hawjere ; *syn: hawjere, tinnare*

heñagol *vi* se dépêcher ; se hâter ; faire
vite *An kadi heño, ko an tun tonngi
men!* S'il te plaît dépêche toi, c'est toi
seul que nous attendons. *voir:*
hawjugol, heppugol ; *syn:*
hawjugol, tinnagol

heññugol /hey-n-u-gol/ *vt* **1)** mettre
ensemble, placer ensemble ; placer,
faire contenir, intégrer, incorporer **2)**
supporter ; endurer *Juuldo ko hebi*

woo ko yo heññu. Un musulman doit
toujours endurer avec patience ses
épreuves.

heppugol *vi* être urgent *voir: heñagol*

hereere (**Pl.** kereeje) *n* pierre de foyer
voir: haatannde ; *syn: haatannde*

herñugol *vt* couper (ongles) ; tailler
(ongles) *Herñugol peda*. Tailler les
ongles. *voir: heryugol* **A** herñugo ;
M helñude

herñagol (cmlpx) se tailler les
ongles

hersa *n* honte ; réserve ; pudeur **A**
semteende ; **FT** kersa ; **FT** koyeera ;
FT yaage ; **FT** gacce ; **L** yaage (**Cl.**
ka)

hersugol *v* avoir honte (de) ; se gêner ;
être pudique ; être réservé ; être
confondu ; avoir un profond respect
pour quelqu'un *O hersataa mawbe
ben e julbe ben*. Il n'a pas honte des
notables et des fidèles. *Tigi-tigi on
mido hersu maa wa buri mum alaa*.
Pour dire vrai, j'ai vraiment honte de
toi. **A** semtugo ; **FT-M** hersude ; **M**
yaagaade

hertagol /heer-t-a-gol/ *vi* être
spécial ; spécifique ; particulier *voir:*
heeragol

herugol *vi* caqueter ; glousser

heryugol *vt* {alim} couper ; découper ;
tailler finement (surtout des feuilles)
Heryan en haako kon defen maafe.
Découpe nous les feuilles pour que
nous préparions la sauce. *voir:*

hernugol

hes- (**Var. hey-**) *adj pfx* neuf ; nouveau
voir: **heydugol**, **kes-**, **pul**

kesum pul (cmlpx) reluisant neuf,
tout neuf

hesidugol Var. de **heydugol**

hettaare /heβ-t-aa-re/ *n* liberté,
indépendance; temps libre, loisir
*Ndimu tagaado e piide misal ko
wano hettaare nden telemma ka
fonndo (miijo), mo kala miijoo ko
faalaa, wowla maa winnda ko
faalaa, yaha ka faalaa.* La liberté de
l'individu c'est par exemple la liberté
d'opinion, que chacun puisse penser
ce qu'il veut, parler ou écrire ce qu'il
veut, aller où il veut. *Wakkilo-den fii
no hettaare e buttu tabitira ka leydi
me'en.* Œuvrons pour renforcer la
liberté et la paix dans notre pays.
voir: **ndimaaku** ; *syn:* **ndimaaku**,
ndimu (Var. de **ndimaaku**)

hettugol₁ /heβ-t-u-gol/ *vt* recouvrer ;
récupérer *Leydi men ndin hettii
hoore mun.* Notre pays a recouvré

son indépendance. *Hetta ko jeynoo.*

Récupérer son bien. *voir:* **hebugol**

hettugol hoore mun (comp.)
recouvrer son indépendance, sa
liberté

hettagol₁ (unspec. comp. form) se
libérer ; avoir du temps libre

hettugol₂ *vt* tailler ; couper ; blesser
(avec un instrument tranchant) ;
trancher

hettagol₂ (cmlpx) se blesser avec un
objet tranchant

hewta-yiltoo *n* se dit d'un séjour de
courte durée

hewtagol *vt* rattraper *O dogi haa o
hewtii mo.* Il courut jusqu'à le
rattraper.

hewtitugol /hew-t-i-t-u-gol/ *vi*
arriver chez soi ; être de retour à la
maison ; rentrer *Ko hanki jemma mi
hewtiti.* C'est hier soir que je suis
rentré.

hewtugol *vi* arriver à ; toucher ;
atteindre ; être temps *O hewti e
nokkuure no wi'ee Ngeri
Hammadiya.* Il arriva à un endroit
appelé Ngeri Hammadiya. *Tuma
hewti ka boobo on femmbee, rewbe
kawtal ngal ara defa ñi'e.* Lorsque le
moment du baptême de l'enfant

arrive, les femmes du voisinage viennent et préparent des repas. *Mi hewtii jooni, mido ka hoore laawol.* J'arrive tout de suite. Je suis en chemin.

hey *interj* eh ! ; oh ! (interpellation, appel) *Hey ko an!* Eh toi !

hey- Var. de **hes-**

heydintingol /hey-d-in-t-in-gol/ *vt* renouveler ; réformer *Biroo on heydintinaama.* Le bureau fut renouvelé. *voir: heydugol*

heydugol /hes-i-d-u-gol/ (**Var. hesidugol**) *vi* être ou devenir neuf ; nouveau *voir: hes-, heydintingol*

heynagol *vi* (pour une femme) entrer dans la période du veuvage, du deuil caractérisée par la réclusion et le port d'habits blancs *voir: wuppugol FT hesnaade*

heyniido (**Pl. heyniiɓe**) *n* veuve ; femme en deuil après le décès du mari *Heyniido yo accu cudaari e finagol.* La femme en deuil devrait s'abstenir des parures et du maquillage au khôl. *voir: keyngu*

heyre /heñ-re/ (**Pl. keñe**) *n* {anat} foie

heyugol *vi* tenir bien ; avoir assez de place (par exemple dans un récipient)

Dun heyataa nder ton! Cela ne tiendra pas dedans !

hi- *pro pfx* {lang} élément de formation du pronom de la 3ème personne, se combine avec les divers pronoms de classe

hibbondirgol *vi* s'écrouler ; s'affaisser *Maadi ndin hibbondiri.* Le mûr s'écroula. *voir: yirbugol A yibbugo*

hibbugol *vt* verser ; déverser *voir: wancingol, yuppugol A rufgo; FT rufde*

hibɓugol 1) *vt* s'approcher de près ; serrer ; fermer hermétiquement **2)** *vi* {fig} être un proche, un intime de quelqu'un *Kambe dido ko be weldiɓbe hibɓube.* Les deux sont des amis très intimes. *voir: kip*

hibɓagol (cmlpx) *voir: kiɓɓu . 1)* être fermé hermétiquement **2)** {fig} être renfermé ; coléreux

hibɓii kip (cmlpx) c'est hermétiquement fermé

hiɓe *pro* {lang} ils (à l'imperfectif progressif) **A** ɓe ɗon; **FT-M** eɓe; **L** iɓe

hida *pro* {lang} tu (à l'imperfectif progressif) *Hida anndi.* Tu sais. *Hida yaade.* Tu es entrain d'aller. **A**

a don; **FT-L-M** afa; **FT-L-M** ado

hiidugol /hiid-ɗ-u-gol/ (**Var.**

kidfugol) *vi* être vieux ; usé

(surtout objet) *voir*: **kidf-** (Var. de

hin-) **A** hiidugo; **FT** hiidɗude

hiden *pro* {lang} nous (inclusif, à l'imperfectif progressif) **A** en don;

FT-L-M eden

hidon *pro* {lang} vous (à l'imperfectif progressif) **A** on don; **FT-L-M** oɗon

hiidaangii *n* homme cruel ; impitoyable

hiideende *n* cruauté

hiidegol *vi* être cruel ; impitoyable
Kaari ko hiidaado. Un Tel est très cruel. *voir*: **hunyugol**, **hurmugol** ; *syn*: **hunyugol**, **hurmugol**

hiidugol *vi* être serré ; étroit *Pade den hino hiidɗi.* Les chaussures sont trop étroites.

hiihi *interj* oui

hiikaango *n* hurlement ; cri

hiikugol *vi* hurler ; crier *Henndu ndun hino hiika hiikaango mawngo.* Le vent hurlait de manière très violente.

hiila *n* {rare} ruse ; tromperie ; stratagème ; stratégie *O radori mo hiila.* Il se débarrassa de lui par la

ruse. *Baawo date habirgol hiila den fow nafaali, be yetti feere tayagol be e banjeeji huuwondire den fow.*

Après que toutes les ruses de guerre eurent échoué, ils empruntèrent la méthode de couper toutes les relations sociales avec eux. *syn*:

daynere, **yoyre**

hiilugol *vt* tromper *voir*: **janfagol** ; *syn*: **janfagol**

hiimaare *n* négligence ; tergiversations, attermoiments *voir*: **welsindaare** ; *syn*: **welsindaare**

hiimagol₁ *vi* négliger ; tergiverser
Kaari ko hiimiido. Tel est très négligent.

hiimagol₂ **1)** *v* {math} estimer **2)** *n* {math} estimation

hiirndugol Var. de **hirndugol**₂

hiirugol *vi* **1)** arriver (en parlant de la soirée) ; se faire tard *Gorko on woni ka ngesa haa hiiri.* **2)** passer la soirée quelque part ; veiller (surtout en s'entretenant, en se distrayant), animer la soirée *Hannde ñamakalaabe ben hiiranay en.* Aujourd'hui les musiciens nyamakala animeront notre soirée.

hiisa *n* {math} calcul

hiisagol Etym: Ar *v* calculer *voir*: **kalkilugol** ; *syn*: **kalkilugol**

hiise *n* calcul

hiisoore *n* {math} opération

hiisorgal *n* {néol} ordinateur *syn*:

ordinateer

hiitagol₁ *vt* prévoir ; prédire

hiitagol₂ *vt* inventer ; calomnier

Hiitagol fenaande e hoore godfo.

Inventer un mensonge sur quelqu'un.

hiitannde *n* prédiction ; prophétie

hijaabu Etym: Ar *n* protection divine

hijaango (**Pl.** kijaali)*n* hennissement

hijugol *vi* hennir *Puccu ngun hijii*. Le cheval a henni.

hikka *adv* cette année

hikkagol (**Var.** **hikkorgol₁**) *vi* se trouver ; se situer ; être situé quelque part *Hikkagol e nokkuure*. Se situer à un endroit. *Almaami on no hikkii yeeso*. L'Imam se trouve devant.

hikkitagol /hikk-i-t-a-gol/ *vi* succéder ; suivre *Ko kanko hikkitii don*. C'est lui qui suit.

hikkorgol₁ Var. de **hikkagol**

hikkorgol₂ /hikk-o-r-gol/ *vi* se trouver par ; se situer *An hikkor too*. Toi vas par là-bas.

hikma Etym: Ar *n* sagesse (**Cl.** o)

hillo *n* {Dr} plaidoyer

hillugol *vi* {locSlt} verbe formé à partir d'un jeu de mots et n'ayant pas d'existence autonome

aduna ko hillanan mi hallane

(prov.) la vie ici-bas est un rendez-vous du donner et du recevoir

hilmagol *v* prendre soin de ; faire attention à ; s'occuper de *Himo hilmii fii remuru*. Il s'occupe d'agriculture.

voir: **dankagol**, **kippugol**, **tewtagol**, **toppitagol** ; *syn*: **dankagol**

himen *n* *voir*: **meden**

himmangol /himm-an-gol/ *vt* avoir une prédilection pour ; avoir de l'intérêt ; du zèle pour *Himo himmani jannde*. Il a une prédilection pour l'étude.

himme Etym: Ar *n* zèle ; préoccupation ; intérêt (**Cl.** de)

himmirgol /himm-i-r-gol/ *vi* s'appliquer (à une tâche), montrer du zèle ; s'intéresser à quelque chose *Ko dum wadi men himmiri e firugol nde'e deftere*. C'est pour cette raison que nous nous appliquâmes à traduire ce livre.

himmugol Etym: Ar *vi* {litt} être important *No jeyaa e ko furi*

himmude e ko Fulbe Fuuta ben remata kon: foññe, mbahe, maaro, tiga. Parmi les cultures les plus importantes pratiquées par les Peuls du Fouta, il y a : le fonio, le mil, le riz, l'arachide. *voir: hittugol* ; *syn: hittugol*

himo *pro* {lang} il (à l'imperfectif progressif)

himpaare (Pl. *kimpaaje*) *n* serpe ; coupe-coupe

hin- (Var. *kidf-*; *kin-*) *adj pfx* vieux ; usé

hinaa *part* ce n'est pas *voir: wonaa* ; *syn: wonaa*

hinnde (Pl. *kinde*) *n* {Soc} clan ; tribu

hinndinke *n* indien

hinere (Pl. *kine*) *n* {anat} narine *voir: kinal* ; *syn: wuddere-kinal*

hinnagol /hiln-a-gol/ *vt* {rel} avoir pitié de ; accorder sa miséricorde à (en parlant de Dieu, s'emploie surtout dans des formules de condoléance)
Yo Alla hinno mo yaafoo. Paix à son âme.

Alla hinno Kaari (loc. idiom) le regretté X

hino₁ /hi-no/ *n* voici *Hino inde waliyyuube me'en burbe lollude ben,*

a maanditoto be dañaa bural. Voici les noms de nos hommes saints les plus célèbres, souviens toi d'eux, tu en tireras certainement un avantage.

e hino (comp.) voici

hino₂ (Var. *no*₁) *part* {lang} particule durative ou progressive

hinyannde (Var. *hinyaango*) (Pl. *hinyande*) *n* clin d'œil *Beru hinyannde.* En un clin d'œil. *voir: kinyal*

hinyugol /himy-u-gol/ *vi* cligner des yeux *voir: kinyal* A *himyugo*; FT *himyaa*

hippaare *n* pillage ; oppression

hippagol₂ *vt* s'emparer de ; piller, razzier ; violer *Hippagol jawle yimbe.* S'emparer des richesses des gens. *Hippagol debbo.* Violent une femme.

hippitugol /hipp-i-t-u-gol/ *vt* retourner ; remettre un objet (récipient, chaussure etc.) dans la position normale *Hippitu padal ngal.* Retourne la chaussure renversée.

hippitangol godfo padé (loc. idiom) être l'acolyte, le laquais de quelqu'un

hippitoowo padé (loc. idiom) laquais, acolyte

hippoode (**Pl.** kippoode)*n* toit

Juulirde Labe sumi. Heddi

kippoode hisi. La mosquée de Labé brûla. Seul le toit échappa aux flammes. *voir:* **kippol**, **ñappudi**, **sansaran** ; *syn:* **ñappudi**, **sansaran**

hippugol *n* retourner, renverser (un objet creux, par exemple un récipient); coiffer qqn d'un bonnet

hippagol₁ (cmlpx) **1)** se coucher ou être couché sur le ventre ; (objet) être renversé, être à l'envers *Waal*

hippo-daa. Couche toi sur le ventre.

2) se coiffer d'un bonnet, se mettre un bonnet, porter un bonnet *Hippagol kufune.* Se coiffer d'un bonnet.

hippungal *n* oppression; exploitation

hiraande *n* dîner

hiraango *n* ronflement

hirbagol *vt* s'agripper à quelqu'un ; se cramponner

hirbaango *n* rugissement

hirbugol *vi* rugir ; rager ; pester ; gronder

hirde /hiir-de/ (**Pl.** kirle)*n* veillée passée en commun consistant surtout en causeries, en divertissements *Si Pullo ngaynaako on arii, men*

waday hirde welnde. Lorsque le berger peul sera là, nous organiserons une veillée amusante. **A-FT** hiirde

hirndugol₁ *vt* faire tourner ; faire pivoter

hirndagol (cmlpx) tourner, pivoter

hirndugol₂ /hiir-nd-u-gol/ (**Var.** **hiirndugol**) *vi* voyager le soir *Be hirndira ton e hewtoygol / to Makkata jemma yottoyagol.* Dans la soirée ils voyagent / vers la Mecque pour y arriver de nuit.

hirhortugol (**Var.** **xirxortugol**) *vi* râler ; agoniser

hirinndiire (**Pl.** kirinndiije)*n* roue *syn:* **ruure**

hirke Etym: Mand *n* {équit} selle **A-FT-M** kirke

firtugol hirke (comp.) désseller une monture

haɓɓugol hirke (comp.) seller une monture

(**Cl.** o, de)

hirkingol /hirk-i-n-gol/ *vt* installer la selle sur une monture *Daabeeji hirkinaaɗi.* Les montures équipées de selles.

hirnaange /hiir-naange/ *adv:loc*
 ouest ; occident ; pays du couchant
Funnaange e hirnaange, nano e
ñaamo. L'est et l'ouest, le nord et le
 sud. *syn:* **mutal A-FT-M**
 hiirnaange; **L-M** gorgal

hirnaangeeri *n* occident ; pays de
 l'ouest

Hirnanke /hiir-na-nke/ *n* habitant de
 l'Ouest

hirsirde (**Pl.** hirsirde) *n* {anat} gorge
 de vache

hirsugol *vi* égorger ; abattre *O hirsu*
gertoode didi. Il égorgea deux
 poules. *Annabi Ibraahiima yetti labi*
inni hirsay biddo mun on. Abraham
 prit le couteau et décida d'égorger son
 fils. *voir:* **kekeeru, kirse**

hirsu kekeeru (cmplx) couper net,
 trancher

hirtagol /hiir-t-a-gol/ *vi* dîner

hirugol₁ (**Var.** **harugol**) *vi* ronfler (en
 dormant)

hirugol₂ *vi* être jaloux

hisaabu Etym: Ar *n* calcul ;
 arithmétique ; mathématique (**Cl.** o)

hisno *n* {inform} sauvegarde ; copie de
 sûreté

hisugol *vi* être sauvé ; échapper ;
 survivre *Joomiiko yo hisnu mo.* Que
 Dieu lui accorde le salut. *voir:*
dadugol, kisal (Var. de **kisiyee**) ,
kisiyee ; *syn:* **dadugol**

hita *n* *voir:* **wota** ; *syn:* **wota**

hitaande (**Pl.** duubi) *n* année ; an *Ko*
ñannde 11 sabbordu suumayee
hitaande 1350 fergu o daña. Il (le
 Prophète) naquit le 11 chabâne de l'an
 1350 de l'Hégire. *voir:* **duubi,**
kitaale

hitegol *vi* perdre connaissance ;
 s'évanouir *O hitaama.* Il s'est
 évanoui.

hito *n* **1**) voix ; bruit ; son *Mi nanii*
hito talifon an on. J'ai entendu mon
 téléphone sonner. **2**) {lang} phonème
voir: **sawtu, sowto** ; *syn:* **hawa,**
sawtu, sowto (**Cl.** ngo)

hitoyaagal *n* {lang} phonétique

hitte *n* importance ; valeur ;
 signification *voir:* **hitteendi** (**Cl.**
 de)

hitteendi *n* *voir:* **hitte**

hittingol /hitt-in-gol/ *vi* redoubler
 d'effort, s'appliquer, prendre au
 sérieux

hittugol *vi* être important *No hitti fota*
ka juude den soodiree ndiyan e

saabunnde. Il est très important de se laver les mains avec de l'eau et du savon. *Dun no hitti e an fota non*.

Cela est très important pour moi, cela m'intéresse beaucoup. *voir*:

himmugol ; *syn*: **himmugol**

hiwaare *n* protection ; défense ; sécurité

anngal hiwaare (comp.) insécurité

hiwraandu *n* salutation

hiwragol /hibr-a-gol/ *Etym*: Ar *vt* saluer ; rendre une visite de courtoisie *Ko fii hiwragol moodi maa arir-mi d̄oo*. Je suis venu ici pour saluer ton époux. *Awa mid̄o hiwroo sonnaajo on*. Mes salutations à votre épouse.

voir: **salmingol** ; *syn*: **salmingol**

A hofnugo; **FT** hinnude; **L-M** jowtude

hiwragol faatunnde (comp.) dire ses condoléances

hiwritagol *vt* répondre à une salutation *Mi hiwritike ma*. Salut à toi aussi.

hiwrondiral *n* salutations d'usage

hiwrondiral faatunnde (comp.) visite de condoléances

hiwugol *vt* protéger ; défendre *Hiden foti hiwude kulle buruure den adal*

de muleede. Il est nécessaire de protéger les animaux sauvages avant qu'ils ne disparaissent.

hizbe *Etym*: Ar *n* {rel} la soixantième partie du Coran *voir*: **juju'u** (**Cl.** o)

hobbe Pl. de **kodo**

hobbitugol *vt* détacher (écorce, peau etc.) ; écorcer ; décortiquer

hobbitagol (cmlx) se détacher

hobugol *vt* décortiquer *Hobugol t̄iga*. Décortiquer l'arachide.

hoccagol *vi* bondir ; sauter ; se soulever vers le haut

hoccugol *vt* ramasser ; saisir au sol ; trouver

hoccuure (**Pl.** koccuje)*n* caillou

hoddirgol *Etym*: Ar *vt* {rel} (de Dieu) décider ; vouloir *Ko Alla hoddiri*. Dieu l'a voulu ainsi. *voir*:

koddoruyee

hoddiroore Var. de **koddoruyee**

hoddu /hod-du/ (**Pl.** korli)*n* {mus} petite guitare à trois cordes *voir*:

korli

hodo *n* tromperie ; trahison *voir*:

hodoore (**Cl.** ngo)

hodoore *n* *voir*: **hodo**

hodugol *vt* tromper ; « rouler » *voir*:

kansugol ; *syn*: **daynugol**

hodfannde *n* {rare} *voir*: **hodo**

hoddfagol *vt* **1**) taper un objet sec ou métallique **2**) {fig} se moquer de, tourner en dérision

hooloo hodfdo (comp.) être sûr et certain

hodfdoode *n* {néol} piano

fijoowo hodfdoode (comp.)
pianiste

hoddfugol *vt* {élev} servir un veau

hodfere *n* perle *voir*: **jawaahiri**, **kode**

hodo (**Pl.** kodooli)*n* village ;
habitation *Ko honno hodo mo'on ngon innetee?* Comment s'appelle votre village ? *voir*: **hodfannde**

hodondirdo /hod-ondir-do/ (**Pl.** hodondirbe)*n* concubine **A-FT** culaado; **FT** taara

hodfugol₁ *vi* habiter ; loger ; être domicilié *Ko honto hodu-daa?* Où habites-tu ? *voir*: **honnugol**

hodfugol₂ *vt* jouer d'un instrument à cordes *Hodugol keroona*. Jouer de la guitare traditionnelle.

hofagol *n* {rare} *voir*: **yobagol**

hogagol *vi* être vouté (personne)

hogiido (cmlpx) personne voutée

hoggo (**Pl.** kowle) *n* haie délimitant une habitation, un enclos familial ou protégeant un champ surtout en campagne (peut désigner par extension l'enclos familial lui-même)
voir: **howugol**

hojom *n* minute *voir*: **minitti** ; *syn*: **minitti**

hojugol *vi* être taché ; devenir taché (vêtement)

hok *idéoph* *voir*: **deyyugol**, **lew** ;
syn: **lew**

hokkere (**Pl.** kokke)*n* arrêt de la pluie ; beau temps ; sécheresse *Hokkere duumiinde tampinii yimbe e jawle leyde Saahal Afiriki e di'i duubi gilannema wa 1967*. La sécheresse a frappé durement les hommes et les troupeaux des pays de l'Afrique sahélienne depuis environ 1967.

hokkingol Var. de **hokkugol**

hokkugol (**Var.** **hokkingol**) *vi* cesser, s'arrêter (en parlant de la pluie pendant l'hivernage) ; faire beau temps *Dee doo balde hino hokki*. Ces jours-ci il faut beau temps.

holbaango *n* {inform} alarme

holbunde (**Var.** **holbundere**) *n* {anat} cheville

holbundere Var. de **holbunde**

holgo *n* fourreau

soorugol e holgo (comp.) remettre dans le fourreau, rengainer

(Cl. ngo)

hollaande (Pl. kollaade)*n* {géogr} plateau herbeux retenant l'eau de pluie; se caractérise par une terre fine, cultivable; était autrefois probablement recouvert de forêt *voir:*

boowal

hollindirgol /holl-indir-gol/ *vt*

présenter quelqu'un à quelqu'un

hollitaare *n* vanité ; fierté excessive ; démagogie

hollitagol /holl-i-t-a-gol/ *vi* s'exhiber

hollital *n* annonce ; déclaration

hollitugol *vt* annoncer ; informer ; déclarer ; porter à la connaissance de *Musibbe teddube, meden hollita on kadi wonnde tummbondiral ngal ko alati arowo*. Chers camarades, à part cela nous vous informons que la réunion aura lieu le dimanche prochain.

holloyee *n* {lang} démonstratif

hollugol *vt* montrer ; indiquer ; signaler

holnagol /hool-n-a-gol/ (Var.

hoolnagol) *vi* être sûr ; inspirer

confiance *Nokkuure holniinde*. Un

endroit sûr.

holoore (Pl. kolooje)*n* {gros}

testicule *voir:* **fodfere**

holsere (Pl. kolce) *n* sabot (la forme plurielle sert d'unité pour compter le bétail à partir de deux) *Be hirsi kolce jowi*. Ils égorgèrent cinq bœufs.

Mariyama hetti na'i mum din fow:

kolce sappo e jeediŋi. Mariama retrouva tout son troupeau : dix-sept bêtes. *syn:* **kormowal**

holsere-puccu *n* houe ; binette (pour les femmes)

holtugol *vi* être bien habillé ; recevoir un nouvel habit *voir:* **koltu**

holugol *vi* manquer d'habits ; être pauvrement habillé *Kaariijo hino holi*. Monsieur X est pauvrement habillé. *voir:* **kolndan**

hombe /hon-be/ *pro* qui (pronom interrogatif à la troisième personne du pluriel)

hommbitorgal (Pl. hommbitorde)*n* {méd} ventouse

hommbitugol /hommb-i-t-u-gol/ *vt*
1) découdre l'ourlet 2) appliquer des ventouses ; provoquer une saignée avec des ventouses *voir:* **kommbol**

homambo /hon-mo/ (**Var. ko homambo**) *pro* qui ? (pronom interrogatif) *Homambo ari?* Qui est venu ? **A-L** moye; **FT** holi; **FT-M** homo

hombugol *vt* ourler *voir*:
kommbol, **moññugol** ; *syn*:
moññugol

homugol *vt* cacher ; dissimuler
homagol (emplx) se cacher, se dissimuler

honcugol *vt* fondre ; se liquéfier (surtout en parlant du métal) *Njanndi ndin honcii*. Le métal a fondu. *voir*:
taayugol

hondun /hon-dum/ (**Var. ko hondun**) *pro* quoi ? ; qu'est-ce qui ? *voir*: **hendun**

honnde (**Var. hennde**) *pro* quand ? ; quand est-ce que ?

honnde saa'i? (comp.) quand ?

honnde tuma? (comp.) quand ?

honndu (**Pl. kolli**) *n* {anat} doigt ; orteil **A** hoнду; **FT** fedeнду

honkugol *vt* heurter avec les doigts ; cogner ; taper ; tapoter (pour enlever la poussière, pour vider) ; se vider ; être vide

honno *adv* {lang} comment ; n'est-ce pas *A faamii honno?* Tu comprends n'est-ce pas ? **A-L** noy(e); **FT** hono; **FT** holno

ko honno (comp.) comment *Ko honno wi'ete-daa?* Comment t'appelles-tu ?

honnugol /hod-n-u-gol/ *vt* établir ; installer *O honni zurriya makko e leydi ndin*. Il établit sa descendance dans tout le pays. *voir*: **hodugol**₁

honto *pro* {lang} où ? (pronom interrogatif) **A-L** toy(e); **FT** hoto; **FT** hođo

ko honto (comp.)

hontoore (**Pl. kontooje**) *n* {rare} espèce de panier utilisé jadis pour conserver les vêtements (aujourd'hui pratiquement disparu et remplacé par les valises)

honugol *vt* guerroyer, aller en guerre, mener campagne, combattre; conquérir *Be honi, be ruttii ko be hisube*. Ils allèrent en guerre et retournèrent sains et saufs. *Almaami Umaru honi konu Moriyaa*. L'Almamy Oumar porta la guerre dans le Moriah. *O honi aalaaji e jawle*. Il conquiert armes et richesses. *Koneeli moobaa fii honoygol bonbe*. Des armées furent levées pour aller

guerroyer contre les méchants. *voir*:

konu

hoññugol *vt* griller à fond ; flamber

Hoññugol hoore baalii. Griller la tête du mouton.

hoodere (**Pl.** *koode*) *n* étoile ; astre

Koode den no jalba ka kammu. Les étoiles brillent au ciel. *Hoodere makko miwdii*. Son étoile a pâli.

voir: **jaabiire** **A** hoorre

hoodere bimmbi (comp.) *syn*:

jaabiire . Étoile du Matin

hoofuuru *n* {bot} noix (spécialement de la cola)

hoolaare *n* confiance *syn*: **jikke**

hoolagol *vt* avoir confiance ; croire

hoolkisagol *v* {inform} vérifier

hoolnagol Var. de **holnagol**

hoolondiral /hool-ondir-al/ *n*
confiance mutuelle

hooloraado *n* protecteur

hoolorgol *vt* compter sur ; mettre tout son espoir en

hoore (**Pl.** *ko'e*) *n* tête ; sommet d'une montagne ; prend le sens de « soi-même » avec un pronom possessif

Hoore no muusammî. La tête me fait mal. *Be ndaari be tawi si be walli*

mo ko hoore mabbe be walli. Ils se dirent qu'en l'aidant ils s'aidaient eux-mêmes. *Mi yahanay hoore an*. J'irai moi-même. *voir*: **sala**

e hoore (comp.) de manière, de façon *E hoore laabal*. Franchement.

ka hoore (comp.) au dessus de, sur *Wadu ka hoore taabal*. Dépose sur la table.

ñaada hoore (comp.) être malchanceux

wela hoore (comp.) être chanceux, avoir de la veine

wa'ugol wa yilmunge e hoore (loc. idiom) être fou de rage

hoore jawdi *n* {math} capital

hoore-haala *n* sujet, thème d'une discussion

hoore-kudol *n* honoraire du guérisseur
voir: **ngeenaari**

hoore-manankun *n* {comm} capital
(**Cl.** o)

hooreejo (**Pl.** *hooreebe*) *n* chef ; dirigeant

hooreejo-leydi (comp.) chef de l'État, président

hoorewol *n* {inform} entête

hooreyaagal /hoore-yaa-gal/ *n*

commandement ; pouvoir

hoorugol *v* {rel} jeûner ; observer le

carême *Hida hoori hannde?* Jeûnes tu aujourd'hui ? *Nyannde kala*

goddo e mo'on hoori, wota o wowlu

bondi, o sonka maa o piiridee.

Chaque fois que l'un d'entre vous jeûnera, qu'il s'abstienne de proférer dea paroles méchantes, de crier ou de se battre. *Jul, hoora, zakkaa, baawo*

du'un si a waw hajjaa, dalu

welsindagol. Pries, jeûne, donne

l'aumone et après cela si tu en as les moyens accomplis le pèlerinage, ne sois pas négligent. *voir: korka,*

suumayee **A** suumugo; **FT**

hoorde; **L** suumaade; **M** hoorude

hoosugol *vt* râcler ; nettoyer *voir:*

koose

hootanuru (**Var. hootonuru**) *n*

boucle d'oreille *voir: kode-noppi ;*

syn: boylere, kode-noppi

hooti *conj* {litt} et ; ensuite *Fii Alla*

hooti Annabiijo. Pour l'amour de

Dieu et du Prophète. *voir: refti,*

yiltii ; *syn: yiltii*

hootonuru *Var. de hootanuru*

hootugol *vi* rentrer chez soi ; retourner

(à la maison, au pays natal) *syn:*

ruttagol (cmlpx. de **ruttugol**) ,

yiltagol (cmlpx. de **yiltugol**) **A**

huucugo; **A** lortugo

hoppugol *vt* **1)** tanner le cuir **2)** {fig}

assener un coup *O hoppi mo banto.*

Il lui assèna une gifle.

horaare *n* maigreur

horagol *vi* maigrir ; être maigre *voir:*

fooyugol, kof ; *syn: fooyugol*

horii kof (cmlpx) tout à fait maigre, d'une maigreur squelettique

horde (**Pl. kore**) *n* calebasse **A-L-M**

tumbude; **FT** tumbude

korun am bedun am (loc. idiom)

petitesse d'esprit, esprit borné, individualisme excessif préjudiciable à la cause commune

accu dey wota wonu ko kore

bonni kocce (prov.) (en guise d'avertissement) attention, il ne faudrait pas que l'on dise après que ce sont les calebasses qui gâtent le lait (ne donnons pas facilement un argument à ceux qui chercheront en nous le bouc-émissaire)

hormaaku *n* lieu sacré

hormankaaku *n* caractère sacré

hormante- *adj pfx* {rel} saint ; sacré

Juilirde hormanteere nden. La

mosquée sacrée. *Suudu*

hormanteeru. Maison sainte.

hormingol *Etym: Ar vt* vénérer

hormorde Etym: Ar *n* **1**) {rel} lieu saint **2**) monument *Darnen*

hormorde maandinen jamaanu njaggu to leydi men Gine.

Construisons des monuments en souvenir de l'époque de la dictature dans notre pays la Guinée.

horsugol *vi* tarir ; s'épuiser ; se vider
Beembal remoowo wakkiliido

horsataa. Le grenier du cultivateur laborieux n'est jamais vide.

hottagol *v* deviner ; estimer *Hotto ko jelu.* Devine combien.

hottollo *n* coton *spéc:* **hottollohi**

hottollohi *n* {bot} cotonnier *voir:*
buna ; *gén:* **hottollo** **A** li'eere; **A** hottollo; **FT** liige; **L-M** haabu; **L-M** haabu rimo

hottugol /hod-t-u-gol/ *vi*
emmenager ; intégrer sa nouvelle maison

howngo /how-ngo/ *n* construction de la haie

howindagol /how-ind-a-gol/ *v*
envelopper ; couvrir

hownagol (Var. **hownitagol**) *vi* être hautain ; dédaigneux

hownitaare (Var. **kowngu**) *n*
arrogance, orgueil

hownitagol Var. de **hownagol** *syn:*
bunnugol .

howru (**Pl.** koppin) *n* {anat} genou **A-FT** hofru

howugol 1) *vt* dresser une haie, protéger par un enclos fait de bois mort, d'épineux **2)** *v* {math} encadrer
voir: **hoggo**, **hurgugol**, **kowal**₁

hoyditagol /hoyd-i-t-a-gol/ **1)** *v* raconter un rêve **2)** *vi* avoir une pollution nocturne *Hoyditagol bonnataa korka, ko fii wanaa e tewaare hoorufo on.* La pollution nocturne n'annule pas le jeûne car ce n'est pas un acte intentionnel de la part de celui qui jeûne.

hoydugol *v* rêver ; faire un songe *voir:*
koyfol

hoynde *n* injure ; affront

hoyeende *n* aisance ; facilité *voir:*
newaare ; *syn:* **newaare**

hoyfingol 1) *v* {math} simplifier **2)** *n* {math} simplification

hoynugol Var. de **hoynugol**

hoynugol₁ /hoy-n-u-gol/ *vt* injurier ; manquer de respect à

hoynugol₂ /hoy-n-u-gol/ *vt* ramollir dans de l'eau ; tremper

hoyre (**Pl.** hoyreeji)*n* insulte ; injure
syn: **yennoore**

hoyrugol /hoy-r-u-gol/ *vi* aller mieux ; se sentir mieux

hojugol (**Var.** **hoygol**) *vi* **1** être ou devenir mou ; être imbibé ; être léger
2 {fig} être facile ; bon marché *voir:* **yof**

hoiy yof (cmlpx) très léger, très aisé

hoyyudu (**Pl.** koyyuli) *n* {anat}
nuque

Hubbu'en Var. de **Hubbuufe**

Hubbuufe (**Var.** **Hubbu'en**) Etym:

Ar *n* {Hist} les Houbbou (un mouvement fondamentaliste islamique qui avait secoué le Fouta au XIXème siècle)

hubugol *vi* être en gestation (se dit du bétail)

hubbinirde (**Pl.** kuβbinirde)*n* {alim}
foyer *O hewti tun, o hubbini yiite ka hubbinirde o iwlii seeda.* À peine arrivé, il alluma le feu au foyer et se réchauffa un peu. *voir:* **furgere**

hubbugol *vi* s'allumer ; prendre feu ; s'enflammer ; brûler *Yiite ngen hubbii.* Le feu s'est allumé. *Leddē den hubbii.* Le bois brûle.

hubeeere (**Pl.** kuβeeje)*n* bâtiment ; building

hubindagol *v* englober ; être général ; global

hubugol 1) *vi* être luxé ; déboîté ; subir une entorse (en parlant d'un membre) *Koyngal makko ngal hubi ka fijindaaru.* Sa jambe subit une entorse lors du jeu. **2)** *vi* luxer ; causer une entorse *voir:* **kuβu A forñaago; A silbaago; FT forñude; L forñitaade**

huccitugol /hucc-i-t-u-gol/ *vi* **1)** se retourner, tourner le dos *O hucciti o habani.* Il tourna le dos et s'en alla chez lui. **2)** reprendre son chemin, se diriger vers *Almaami e konu mun ngun hucciti, be rewī Wure Kaba.* L'Almamy et son armée reprirent leur chemin, ils passèrent par Wouré Kaba. .

huccugol *vi* se détourner, détourner la tête, tourner le dos; se tourner, se diriger vers *Mido yewta e makko kono himo hucci.* Je lui parle mais il me tourne le dos. *O yamiri be fow huccirgol Yasriba.* Ils leur ordonna à eux tous de se diriger vers Yathrib.

hudagol *vi* jurer *O hudii o tappii o inni wonaa kanko.* Il jura par tous ses saints que ce n'était pas lui. *syn:* **woondugol**

huɗo *n* {bot} herbe ; paille ; foin

huɗugol *vt* maudir *voir*: **kuddi**

hujja (**Pl.** hujjaaji) Etym: Ar *n*
argument

hukkeendi *n* caractère violent,
colérique

hukkitugol *n* *voir*: **hukkugol**

hukkugol *vi* être violent ; colérique
voir: **hukkitugol**

hulɓingol /hul-ɓ-in-gol/ *vt* faire peur
à quelqu'un ; effrayer ; épouvanter ;
menacer

hulɓinagol (cmlpx) être effrayant,
horrible

hulɓinaare *n* horreur ; menace

hulugol *v* avoir peur (de) ; être
angoissé ; craindre *Wata a hulu, mi
waɗataa ma hay fus.* N'aies pas
peur, je ne te ferai rien. *Miɗo huli
mo.* J'ai peur de lui. *O wi'i "miɗo
huli wota mi maayu mi acca mo e
juude ma'a".* Elle dit : « j'ai peur de
mourir et de le laisser entre tes mains
». *voir*: **kulol**

humangol *vt* épouser ; marier (une
femme) *O humanii debbo on.* Il a
épousé la femme.

humammbinneejo (**Pl.**

humammbinneefe)*n* ignorant ;
inculte ; analphabète

humammbinneeyaagal *n* ignorance ;
analphabétisme *voir*: **majjere**

hummbugol *vi* flotter *Leggal no*

hummba ka ndiyan. Il y a un bois
qui flotte sur l'eau. **A** huywugo; **M**
huymbude

humere *n* {rel} le premier jour du
Ramadan

humnugol Var. de **hunnugol**

humpaado *n* curieux

humpegol *vi* être curieux *voir*:
kumpa

humpitugol /hump-it-u-gol/ *vt*

informer ; renseigner ; donner des
nouvelles *Ko fi humpitugol on ko
fewndii kon.* Mon intention est de
vous informer sur ce qui se passe.
voir: **kumpital**

humpondiral /hump-ondir-al/ *n*
échange de nouvelles ; relation ;
contact

humpondirgol /hump-ondir-gol/ *vi*
échanger des nouvelles

humugol *vt* 1) attacher ; nouer ; lier
Humee mbeewa mban! Attachez la

chèvre ! 2) {fig} nouer ; sceller le mariage *Baawo dewgal ngal humaama, be yahi ka juulirde be du'ii*. Après avoir scellé le mariage, ils allèrent à la mosquée pour accomplir une prière de bénédiction.
voir: **kumal**

humagol (cmlpx) être attaché, noué, lié ; dépendre de

hunagol vt expliquer ; présenter le but ; l'objectif *O hunii laawol*. Il expliqua le but de sa visite.

hunoo hamoo (comp.) faire semblant d'offrir quelque chose tout en espérant que le destinataire refusera

hunoo laawol (comp.) expliquer le but de sa visite

huncugol vt dévoiler ; découvrir *Hibe hunca balli e ben jananbe be hersataa*. Et elles dévoilent leur corps aux étrangers sans pudeur.

hunndaari /huuβ-nd-aari/ n {néol} écologie ; environnement *Neddanke no humii e hunndaari mum sabu ko e mayri o ittata kala ko o wuuri*. L'Être humain est dépendant de son environnement car il en tire tout ce qu'il lui faut pour vivre.

dandugol hunndaari (comp.) protection de l'environnement

(Cl. ndi)

hunnditagol /huuβ-nd-it-a-gol/

(Var. **hunnditugol**; **hunndugol**)

vt ceindre ; entourer

hunnditugol Var. de **hunnditagol**

hunndugol Var. de **hunnditagol**

hunnduko (Pl. kunndule)n {anat}

bouche; bec; museau; ouverture, goulot d'une bouteille *Ko men yi'i kon hunnduko waawataa sifaade*. Ce que nous avons vécu, nous ne pouvons pas vous le raconter. *O wadi ñaametee on ka nder hunnduko makko o yakkiti*. Il mit la nourriture dans sa bouche et mastiquât. *syn:*

karaho

hunnduko ko henndo ko (prov.) il faut savoir tenir sa langue

hunnjagol vt apprendre par cœur ; réciter par cœur *Hunnjagol Alqur'aana*. Apprendre le Coran par cœur. **A** huunjaago; **FT** huñaade; **FT-M** dursude

hunngol vt être à la hauteur d'une tâche ; être capable de

hunngol /huuβ-n-u-gol/ (Var.

humngol) vt réaliser ; exécuter (un plan, un projet) ; remplir un contrat ; tenir parole ; exaucer *Hunnugol ahadiiji dîn ko jeyaadun e jikku*

makko. Tenir parole était un des traits de son caractère. *Hunnugol yelaaji neddanke fow welaa fii*. Exaucer tous les vœux de l'Être humain n'est pas facile.

hunorde /hun-o-r-de/ *n* avant-propos ; introduction ; préambule

huntaari *n* voir: **sunnakati**, **tayrudi** ; *syn*: **sunnakati**

huntagol /hum-t-a-gol/ *vt* {rel} rompre le jeûne ; boire ou manger après le coucher du soleil pendant le mois de Ramadan *Aree huntoden, futuroo on heewii!* Venez rompre le jeûne, le crépuscule est là !

huntere (**Pl.** kunte)*n* morceau ; pièce *Huntere leggal*. Un morceau de bois.

huntutgol /hum-t-u-gol/ *vt* **1**) dénouer ; détacher **2**) {fig} résoudre un problème ; satisfaire un besoin voir: **kuntal**

huntugol haaju (comp.) trouver une solution, satisfaire un besoin

hunyaendi /huny-ee-ndi/ *n* cruauté ; agressivité ; violence de caractère

hunyugol *vi* être cruel ; violent ; agressif voir: **hiiddegol** ; *syn*: **hiiddegol**

huppotoonde *n* {anat} vessie

huragol *vi* {rare} se cacher

hurgo /huur-go/ *n* toilette ; wc ; douche voir: **kabine**, **takkitorde**
yahugol hurgo (comp.) aller aux toilettes

(**Cl.** ngo)

hurgugol *n* voir: **howugol**

hurmanteejo (**Pl.** hurmanteebe)Etym: Ar *n* cruel ; violent

hurmeende *n* méchanceté ; agressivité

hurmingol *n* {inform} démarrer

hurmitugol *n* {inform} redémarrer

hurmulgol *vi* être méchant ; agressif voir: **hiiddegol** ; *syn*: **hiiddegol**

hurnagol *v* débroussailler

hurnugol *vt* couvrir (par exemple une entrée) d'une natte

hurunndaare (**Pl.** kurunndaaje)Etym: Mand *n* bague ; anneau

hus *interj* merde alors ! (exprime la colère, l'agacement, le raz-le-bol)

hutaare *n* perte de confiance ; soupçon

hutaare alaa ñiiye kono si ñatii sellataa (prov.) nous ne pouvons pas regagner confiance en quelqu'un qui nous a trahi

hutagol *vt* perdre confiance en quelqu'un ; être déçu par quelqu'un
Mi hutike ma! Je n'ai plus aucune confiance en toi !

huttitugol /huuḅ-t-i-t-u-gol/ *vt*
recouvrir ; envelopper ; englober

huuḅugol 1) *vt* couvrir ; recouvrir hermétiquement *Ommbu haa huuḅa!* Ferme hermétiquement ! **2)** *vt* {fig} englober ; inclure *Ko Kanko woni mo yurmeende mu'un huuḅi huunde fow.* Il est Celui dont la miséricorde englobe toute chose. **3)** *vi* {fig} être accompli ; se terminer ; finir ; s'achever ; mourir *Golle den huuḅii.* Le travail est achevé. *Almaami Umaru huuḅi baawo dum seeda.* L'Almamy Oumar décéda peu de temps après. *voir: kuuḅal*

si naange yaltii junngo

huuḅataa (prov.) on ne peut pas cacher le soleil avec sa main

huunde *n* chose, objet *voir: piihun*

hay huunde (comp.) *syn: hay fus* (comp. de **fus**₁) . rien, rien du tout
Mi waawataa wafude hay huunde.
Je ne peux rien faire.

huuhugol *vt* appeler quelqu'un à distance (par exemple dans la brousse) en poussant des « hou »

huulde *n* {math} coudée

huulugol *vi* viser (avec une arme)
Huulangol godḏum. Viser sur quelque chose. **A** foondugo; **FT** tukkude; **FT** enndude

huupuru (**Pl.** kuupi)*n* {anat} joue
voir: wolo ; *syn: wabḅugo, wolo*

huurugol /huuw-r-u-gol/ *vt 1)*
exploiter, profiter de quelqu'un **2)** {rare} appliquer (loi, prescription)
Huuru nabidaa ganndal e dewal. Pratique ce que tu as appris de ta religion. *Faamaa huuraa si jona julgol.* Comprends et applique cela avant de commencer la prière.

huurul'ayni Etym: Ar *n* {rel} beauté du paradis ; houri ; femme d'une beauté extraordinaire *Moose wa huurul'ayni!* Un sourire comme (celui d') une « houri » ! (**Cl.** o)

huutoral *n* utilisation, emploi; consommation

huutorgol /huuw-t-or-gol/ *vt*
utiliser ; employer ; se servir de *Ko dun meden faandii huutorgol saggitorde nden, nde wona aala kumpital.* Nous avons l'intention d'utiliser le dictionnaire comme un instrument d'information. *syn: nafitorgol*

huuwondiral (Var. **huuwondiral**)

n collaboration ; relation ; rapports humains ; rapports sociaux *Hella ka ngaluuji leydi e ka huuwondiral*. Dans le domaine économique et social.

huuwondirgol /huuw-o-nd-i-r-gol/

(Var. **huuwondirgol**) *vi* avoir des relations ; des rapports sociaux

huuwoowo (Pl. **huuwoobe**) *n*

serviteur ; domestique ; boy

huuwtortoodo (Var. **kuutoro**) *n*

{inform} utilisateur

huuwugol (Var. **huuwugol**) *v* faire ;

agir ; réaliser ; pratiquer *Kambe ko Moodi Mammadu Paate burani be bayti hibe anndi si on laamike, ko ko be faalaa tun be huuwata Fuuta*.

Eux ils préféraient Modi Mamadou Pâté parce qu'ils savaient que si c'est lui qui prenait les rênes du pouvoir, ils pourraient faire ce que bon leur semble dans le Fouta. *Huuwugol dewal*. Pratiquer la croyance. *voir*:

kuugal, wadugol

huuwondiral Var. de **huuwondiral**

huuwondirgol Var. de

huuwondirgol

huuwugol Var. de **huuwugol**

huylagol *vi* {dêfêr} dormir (en parlant d'une personne de respect ou d'un bébé) *Baaba'en no huylîi*. Papa dort.

huyre /husre/ (Pl. **kucce**) *n* morceau de viande

huyre teewu (comp.) morceau de viande

I i

ibriilu *n* {litt} avril *voir*: **awril** ; *syn*:

awril

idraari *n* {sc. nat} hydrogène

igliis Etym: Fr *n* {rel} église (Cl. o)

iidaango (Pl. **iidaali**) *n*

vrombissement ; vibration

iidi Etym: Ar *n* {rel} le Aïd el Fitr (fête marquant la fin du Ramadan) ; la prière marquant cette fête *Ko janngo woni iidi*. C'est demain l'Aïd el Fitr.

On juuloyaaali iidi? Vous n'avez pas été accomplir la prière de l'Aïd ? *syn:*

julde, **ñannde julde**

iidugol *vi* vrombir ; vibrer ; résonner ; bruiteur *Iidaango na'i am iidi, edi giiri*. Mes vaches se firent entendre et les buffles détalèrent de peur.

iilaango *n* éternuement

iilugol *vi* éternuer **A** diilugol; **FT** islude; **M** diilude; **M** dillude

iiragol *vi* (maladie, crise recrudescence) reprendre, recommencer *Nawnaare makko nden iirike*. Sa maladie a repris (il a une rechute). **A** iiraago; **M** iirtaade

iisin *n voir: luusin*

ila *n voir: gila*

ilam Var. de **ilan**

ilan (Var. **ilam**) *n* liquide ; courant d'eau

ilanndema *n voir: gila*

ilnugol *vi* {défêr} uriner (en parlant d'un bébé)

ilol *n* {envir} ruisseau; torrent, courant *voir: kuuran*

ilol laktiriisi (comp.) courant électrique

ilugol *vi* couler

imaamu Etym: Ar *n* {rare} imam *voir: almaami* (**Cl. o**)

imeel *n* {inform} E-mail, courriel

immaa *conj* soit ..., ou bien ... (exprime un choix, une alternative) *Afirik do'o, ko hasii kon, si yimbe jombindirii, be wondii duubi heewudi e baawo jüdi, ko piiji didi: immaa be seeda, immaa gorko on jommba debbo dimmo*. Ici en Afrique, en général, lorsque deux personnes se marient et vivent longtemps ensemble sans mettre au monde, c'est deux choses : soit ils se séparent, soit l'homme épouse une deuxième femme.

immagol *vi* se lever

immanagol /imm-an-a-gol/ *vt* entreprendre ; commencer un travail

imminaado *n* représentant ; envoyé

immitaare Var. de **immital**

immitagol *vi* {rel} ressusciter

immital (Var. **immitaare**; **immutal**; **ummital**) *n* {rel} résurrection

Ñannde Immital (comp.) La Résurrection, le Jugement Dernier

immitorde *n* suite de la lecture ; signet

immoode Var. de **immorde**

immorde (Var. **immoode**) *prép* venant de ; en provenance de ; depuis

immunde *n* mobilisation (pour une action)

immutal Var. de **immital**

imsinagol Var. de **insinagol**

innde /in-nde/ (**Pl.** inde)*n* nom ; prénom ; désignation ; appellation ; réputation *Binta ko innde debbo.* Binta est un nom de femme.

bonnugol innde (comp.) parler mal de, nuire à la réputation de

nantal innde (comp.) célébrité, notoriété

innde kuutoro *n* {inform} nom d'utilisateur

innde-boobo *n* voir: **dennaboo**, **femmbugal** ; *syn*: **dennaboo**

inndiya *n* **1** {bot} variété de riz *Maaro inndiya.*

inndugol *v* {math} nommer

iniwersite Etym: Fr *n* voir: **dudal-mawngal** ; *syn*: **dudal-mawngal**

innaama-aaden *n* être humain voir: **aaden**, **nedfo**

innitirgol /inn-it-ir-gol/ *vt* nommer un nouveau-né d'après un parent ; un ami ; une connaissance *Ko kaawu makko o innitiraa.* Il a été nommé d'après son oncle maternel.

innitugol *vt* dire le nom de quelqu'un *Mi yidaa innitugol innde makko.* Je n'ai pas envie de dire son nom.

Innu-Aadama Etym: Ar *n* Être humain *syn*: **nedfanke**

innugol *vt* **1**) dire quelque chose à quelqu'un *Ko hondun innu-daa?* Que dis-tu ? **2**) nommer ; désigner ; appeler ; attribuer le nom au nouveau-né *Ko buri heewude kon, boobo ko inetee Fuuta ko bimmbi subaka telen saa'i jeenayabo.* Généralement, le nom est attribué au nouveau-né vers 9h du matin au Fouta. *syn*:

maakugol, **wi'ugol**

a innay (loc. idiom) on dirait, c'est comme si

insinagol /ims-in-a-gol/ (**Var.**

imsinagol) *vi* {rel} se repentir

Tuubu faade ka Allah tuubuubuyee laabudo; duddinaa insinagol faade ka Joomi, fii yo o yaafo ma.

Demande pardon auprès de Dieu en toute sincérité; multiplies le repentir envers ton Seigneur pour qu'il

t'accorde sa grâce. *Ko to anniye*

insinagol fibetee tuubee ko e dum

jortaa nafugol. M. S. Mombeya

(Oogirde Malal : 520) FT *imsinaade*

irgol Var. de **irugol**

irugol (**Var. irgol**) *vt* enfouillir ;
enterrer (objet, animal) *voir*:

ubbugol ; *syn*: **ubbugol**

iragol (cmlpx) être enfoui, être
embourbé

iskin *interj* bravo ! (encouragement,
admiration) *Iskin moodon sukaabe*
siinube, hollube ngorgu! Bravo à
vous jeunes audacieux qui avez fait
preuve de tant de prouesse ! **FT**
eskey

italik *n* {inform} italique

ittal *n* contribution, part; don

ittanndema *n* *voir*: **gila**, **ittude**,
iwde ; *syn*: **gila**

ittere monee *n* vengeance ; revanche

ittere yili *n* inattention ; négligence

ittirdi-kooye *n* petit-déjeuner *voir*:

kooye **A-FT-M** kacitaari; **L**
pummaari

ittiri *n* montant ; grandeur ; volume ;
dimension *Mi anndaa ittiri mun.* Je
n'en connais pas les dimensions. *voir*:

emmbere ; *syn*: **emmbere**

ittude *prép* à compter de ; depuis ; à
partir de *voir*: **banjude**,

ittanndema ; *syn*: **bori**

ittugol 1) *vt* enlever ; ôter ; éloigner ;
se débarrasser de **2)** *vt* dépenser

(argent, richesse) ; s'acquitter d'un
paiement **3)** *vi* (céréale) donner un
haut rendement une fois semée ou
gonfler pendant la cuisson *Maaro*
kon no itta buy. Cette espèce de riz
donne un haut rendement. **4)** *vi*
arriver ; atteindre (taille, volume)
Fayda himo ittatammi ka balaaje. Il
m'arrive presque jusqu'aux épaules.

ittugol bote (comp.) minimiser,
sous-estimer, dévaloriser

ittugol coggu (comp.)
récompenser, donner un pourboire ;
payer, financer

ittugol depansi (comp.) donner
l'argent pour les emplettes de la
ménagère

ittugol henndu (comp.) lâcher du
vent

ittugol jakka (comp.) s'acquitter de
la « zakât » (aumône islamique)

ittugol kaalisi (comp.) s'acquitter
d'un paiement

ittugol monee (comp.) venger,
laver un affront

ittugol sadaka (comp.) faire un
sacrifice, une offrande

ittugol wulaa (comp.) distraire,
amuser, tuer le temps

ittugol coggu (comp. de **ittugol**)

récompenser, donner un pourboire ;
payer, financer

iwannndema Var. de **iwde**

iwde (Var. **iwannndema**) *prép*

depuis ; depuis que *voir*:

ittannndema, **iwi** ; *syn*: **gila**

iwdi *n* origine ; source ; provenance

Iwdi Fulbe. L'origine des Peuls. *syn*:

lasili (Var. de **lasli**) **A** asngol; **FT**
cosal; **FT** cosaan

iwgol (Var. **iwugol**) *vi* partir ; quitter ;
être originaire de ; provenir de *Ko*
Senegaali Fulbe ben iwi saakitti e
leyde heddiide den fow. C'est le
Sénégal que les Peuls ont quitté pour
s'éparpiller dans toutes les autres
régions.

iwi *n voir*: **iwde**

iwlagol *vi* se chauffer près du feu

iwtugol *vi* revenir de *O iwtii golle*. Il
est revenu du travail.

iwugol Var. de **iwgol**

J j

jaa Var. de **jaka**

jaabagol *vi* répondre ; répondre à ;

répliquer ; (Dieu) exaucer *Si ko Alla*
torii-mi, yaa Alla jaabo lan! Si c'est
Dieu que j'implore, oh mon Dieu,
exauce ma prière ! *Paykun kun*
jaabii: "Mi nanii fow kono mi

faamaali". L'enfant répondit : « J'ai
tout entendu mais je n'ai rien compris
». *syn*: **tontagol**

jaabawol (**Pl.** jaabaaji) Etym: Ar *n*
réponse ; réplique *voir*: **jawaabu**,

tonto₁ **A** jaawaabu; **FT** jawaabu;
FT jaabuye

jaabere *n* {bot} taro (*Colocasia*
esculenta) *spéc*: **jaabereere**

kaakol jaabere (comp.) feuille de
taro

jaabereere (**Pl.** jaabereje) *n*
tubercule de taro *gén*: **jaabere**

jaabiire (Var. **jaabiyaare**) *n* {astron}
Étoile du Berger ; Étoile du Matin ; la
planète Vénus *voir*: **hoodere** ; *syn*:

hoodere bimmbi (comp. de **hoodere**) , **jaabiyaare** (Var. de **jaabiire**) **A** = id; **FT** hoodere yumma njanaan; **L** hoodere fajiri; **M** koodal

jaabiyaare Var. de **jaabiire** *syn*:
jaabiire .

Jaabuura Etym: Ar *n* {rel} les
Psaumes

jaabngal *n* {inform} application *syn*:
kuutorgal

jaabi-haadtirde Var. de **jaabi-**
hattirde

jaabi-hattirde (Var. **jaabi-**
haadtirde) *n* **1**) {cosmol} Univers
2) {néol} université *voir*: **dudal-**
manngal (Var. de **dudal-**
mawngal) ; *syn*: **dudal-mawngal**

jaabondiral *n* {inform} compatibilité

jaagarafaa *n* {Hist} gouverneur de
région, représentant du roi dans une
province

jaagoral *n* {polit} ministère

jaagordo (**Pl.** jaagorbe)*n* {polit}
ministre *voir*: **ministirjo** ; *syn*:
ministirjo

jaangegol *vi* avoir froid *Mido*
jaangaa. J'ai froid.

jaangingol /jaang-in-gol/ *vi* faire
froid *Hannde no jaangini dey!* Il fait
vraiment froid aujourd'hui ! *voir*:
jaangugol

jaangol *n* froid *Jaangol wadii*. Il fait
froid.

jaangugol *n* *voir*: **jaangingol**

jaahu Etym: Ar *n* gloire (**Cl.** o)

jaaja (Var. **l. jaajiraawo**) (**Pl.**
jaajiraabe)*n* grande-sœur

jaajiraawo Var. **l.** de **jaaja**

jaakanke *n* {ethn} *spéc*:
Jaakankeejo

Jaakankeejo *n* Diakhanké *gén*:
jaakanke

jaal- *adj* *px* {bot} jeune ; qui ne porte
pas encore de fruits *Leemunehun*
jaal-un. Un jeune oranger.

jaalagol *vi* prédominer ; prévaloir
Ngayna n'ai no buri jaalaade
Lagine, no yaha ko badii kolce
miliyonji didi e feccere. C'est
l'élevage des bovins qui prédomine en
Guinée, le cheptel bovin pouvant
atteindre environ deux millions et
demi de bêtes.

jaaman (Var. **jaamanre**) (**Pl.**
jaamanje)Etym: Fr *n* diamant

jaamanre Var. de **jaaman**

jaami'u *n* {rel} mosquée (surtout grande) ; mosquée-cathédrale *voir*: **juulirde**

jaañeere /jaañe-e-re/ *n* bouse de vache **A** rubbunde; **FT** yaañe; **L-M** welaande

jaara *n* {affect} terme affectif souvent ajouté à celui de maman *Neene an jaara*. Ma chère maman.

jaaraama *interj* merci *A jaaraama mi weltike buy!* Merci à toi, je suis très satisfait ! **A** useko; **FT** = id; **L** fofo; **M** tiyaabu

jaariyaajo (**Pl.** jaariyaaɓe) Etym: Ar *n* {dэфér} épouse d'origine servile *voir*: **nanndenjo**, **taaraajo** ; *syn*: **nanndenjo**, **taaraajo**

jaaroore *n* {rel} déclamation (en groupe) de chants religieux *voir*: **beytoore**

jaarugol *vi* {rel} déclamer des chants religieux *voir*: **beytugol** ; *syn*: **beytugol**

jaasere *n* faiblesse physique et morale ; mauvais caractère *voir*: **jayɗo**, **lo'ere**

jaasugol *vi* être faible; être moindre que; avoir un mauvais caractère

jaatakoli *n* *spéc*: **jaatakoliwii**

jaatakoliwii *n* {zool} espèce de puce *gén*: **jaatakoli**

jaati Var. de **zaati 1**) même {litt} **2**) nature {litt}

jaatira (**Var. I.** **jaatiraawo**) *n* arrière-petit-fils

jaatiraawo Var. I. de **jaatira**

jaawal *n* rapidité ; diligence

jaawugol *vi* s'enflammer, prendre feu

tuuba jaawii (loc. idiom) le pantalon a pris feu (se dit d'une situation fâcheuse, d'un pétrin)

jaaynde *n* {néol} journal ; publication ; revue

jaay'agol *vi* {élev} revenir du pâturage le soir **A** jaaynugo; **A** so'aago; **A** soyy'itaago; **FT** yofde; **L-M** soyy'itaade

jabaare *n* *voir*: **jawre**

jabbaaruujo (**Pl.** jabbaaruuɓe) Etym: Ar *n* {rel} impie

jabe *n* {bot} Lawsonia inermis (henné) ; colorant provenant de cet arbre et utilisé par les femmes pour le tatouage des pieds

jabal *n* volonté ; accord

jabɓagol *vi* recevoir ; accueillir ; souhaiter la bienvenue *O immü o yahi jabɓagol hobbe ben*. Il se leva et alla accueillir les hôtes.

jaɓɓe *n* tamarinier *spéc:* **jaɓɓeere**, **jaɓɓehi**

jaɓɓeere *n* fruit du tamarinier *gén:* **jaɓɓe**

jaɓɓehi *n* {bot} Tamarindus indica (tamarinier) *gén:* **jaɓɓe**

jaɓɓo *n* fête populaire ; réception d'un haut personnage (**Cl.** ngo)

jabitugol Var. de **jattugol** retirer ; reprendre

jabugol *vi* 1) prendre ; accepter ; tenir ; retirer ; s'accaparer de *Jabu doo kufune maa on!* Tiens ton bonnet !

2) autoriser ; permettre ; tolérer ; être d'accord *Awa men nanii men jabii*.

Nous sommes entièrement d'accord.

Si Alla jabii. S'il plait à Dieu,

incha'Allah. *voir:* **dunagol**,

nunnugol ; *syn:* **dunagol**,

newnugol

jaggal (**Var.** **jaggo**) (**Pl.** jagge) *n* pilier ; vice-président ; premier ministre (d'une association d'âge ou d'un souverain d'autrefois)

jagge *n* support ; appui (**Cl.** de)

jaggo Var. de **jaggal**

jaggo-persidan *n* vice-président *voir:* **cukko**

jaggugol *vi* saisir ; maintenir sur place ; supporter ; soutenir

jahaangal *n* *voir:* **yahal**

jahal *n* départ ; voyage *Garal e jahal*. L'arrivée et le départ. *voir:* **yahugol**

Jahannama *n* {rel} l'Enfer ; la Guéhenne *Yiite Jahannama*. Le feu de l'Enfer.

jahe Pl. de **yaare**

jajugol *vi* (animal) être sauvage ; indompté **A** jarlugo ; **M** jarwude

jaka (**Var.** **jaa**) *interj* or ; en vérité ; donc ; ah bon ! (souligne très souvent la surprise, l'inattendu, la découverte de quelque chose) *Jaka non ko goonga makko!* Donc il avait raison !

jakatu *n* *spéc:* **jakatuure**

jakatuure *n* {bot} aubergine ; tomate amère (*Solanum aethiopicum*, Solanacées) *voir:* **kobokobo** ; *gén:* **jakatu**

jakka (**Var.** **zakka**) Etym: Ar *n* {rel} la zakât (l'aumône islamique) *Ittugol jakka*. S'acquitter de la « zakât ». *voir:* **asakal**, **sagalle** (**Cl.** o)

jakkaa *n* {inform} forum

jakkirgal *n* {math} balance

jakkirgal mawngal *n* {math} bascule

jalaaji *n* filet (de pêcheur)

jalbeendi *n* éclat ; brillant

jalbugol *vi* reluire ; briller ; scintiller ;

resplendir *Nde jemma on jalbi haa*

deyyi / Nde kooode den salmini de

hunci / Wi'aado Annabi

Mahmuudu. Lorsque la nuit brille et

le silence s'installe / Lorsque les

étoiles saluent et découvrent / Celui

qu'on appelle le Prophète Mahmoud.

Th. A. Bah *voir*: **sal**

jalbi sal (cmlpx) très brillant,

éblouissant

jalbi tal (cmlpx) très brillant,

éblouissant

jalbal (**Pl.** jalbe)*n* pointe

jaleede *n* rire (**Cl.** de)

jalkitugol /jal-k-it-u-gol/ *vt* se

moquer de ; tourner en dérision ;

ridiculiser *Gomdindo jalkitataa*

gomdindo dimmo makko. Un fidèle

ne devrait pas tourner son prochain,

fidèle comme lui, en dérision.

jalla *interj* interjection exprimant un

désir ardent ; un souhait *Jalla doo*

ndiyan buubudan mi yara! Si je

pouvais avoir de l'eau fraîche pour

boire !

jallugol *vi* (personne) être fort ; (d'une vache) être rebelle par exemple en refusant la corde *Nagge jallunge*. Une vache rebelle.

jalnagol *vi* être comique ; ridicule ; drôle

jalnugol *vt* faire rire ; provoquer l'hilarité

jalugol 1) *vi* rire **2)** *vt* rire ; se moquer de quelqu'un

Jalunke *n* *spéc*: **Jalunkeejo**,

Jalunkeere

Jalunkeejo *n* Dialonké (ethnie du

Fouta) *Fuuta Jaloo, leydi Fulbe e*

Jalunkeebe. Le Fouta-Djallon, pays

des Peuls et des Dialonké. *gén*:

Jalunke

Jalunkeere *n* langue dialonké *gén*:

Jalunke

jam (**Var.** **jan**) *n* paix ; quiétude ;

santé ; bien-être *On hiirii e jam!*

Bonsoir à vous ! *Ko jam tun!* Il n'y a

que la paix ! (tout va bien merci!).

syn: **aafiya**

jamaa (**Var.** **jamaa'u**) Etym: Ar *n*

peuple ; population ; masse ; foule **A**

jamaare (**Cl.** o)

jamaa'u Var. de **jamaa**

jamaanu (Var. **zamaanu**) Etym: Ar
n période ; temps ; époque ; ère ;
 génération voir: **saa'i** (Cl. ngu)

jammbata *n* escargot *spéc*:

jammbatawal

awa hannde jammbata latii lan

(loc. idiom) alors là quelle foutaise
 (se dit d'une situation où un moins-
 que-rien nous lance un défi) !

[littéral.][littéral.]alors là aujourd'hui
 l'escargot m'a donné un coup de pied

jammbatawal /jammbata-wal/ (Pl.
 jammbataaje)*n* {zool} escargot *gén*:

jammbata A-FT hooñoldu; L

jamma-koñoolu loc. idiom **awa**

hannde jammbata latii lan (voir
 sous **jammbata**)

jamfa Var. de **janfa**

jamfagol Var. de **janfagol**

jammitugol /jamm-i-t-u-gol/ *vt* dire
 le vrai nom d'une personne de respect
 (au lieu d'utiliser un surnom ou un
 titre, ce qui est considéré comme un
 manque de respect)

jammoore (Pl. jammooje)*n* surnom ;
 sobriquet

jammugol *vt* surnommer

jan Var. de **jam**

jan-woo (Var. **jan woo**) *adv* peut-être
 ; et si (exprime le doute, la crainte)

janan- *adj pfx* étranger

jananinke *n* étranger

janano (Pl. jananbe)*n* étranger ; hôte

jannde /janng-de / jan-de/ *n*

lecture ; étude *Dee golle non no*

lanndii jannde e birndol demngal

ngal e kala fannu ganndal. Ce

travail demande cependant la lecture
 et l'écriture de la langue dans toutes

les branches du savoir. *Mono faalaa*

wallude leydi mu'um, ko yo o

janngu ko ñum si o yiita ñatal. *Awa*

jannde si tawtii jawdi halal, baasal

hebataa ñon naatirgal. Qui veut

aider son pays, qu'il étudie pour

retrouver la voie. Car si l'étude

s'ajoute à la richesse honnêtement

acquise, la pauvreté n'aura pas droit

de cité. voir: **janngugol** FT janđe

janfa (Var. **jamfa**) *n* trahison ; trahise
 ; tromperie (Cl. ka)

janfagol (Var. **jamfagol**) *vt* trahir ;
 tromper voir: **hiilugol**, **kansugol** ;
syn: **ñaynugol**, **hiilugol**

janfante /janf-ante/ *n* traître

jannganaakuujo /janng-an-aaku-jo/
vt {rel} étudiant ; élève d'école
 coranique

janngannde (Pl. janngande)*n* leçon
Janngannde ñiñabere. Deuxième
 leçon.

janngingol Var. de **jannugol**

janngin *n* {rel} lecture ; déclamation du Coran (**Cl.** o)

janngirde /janng-ir-de/ *n* école

janngirdu /janng-ir-du/ (**Pl.** janngirdi) *n* classe (dans une école)
syn: **kilaasi**

janngo 1) *adv:tmp* demain
Kumaandan yamirii Alfaa
Maamuudu yo o nabu portoroobe
noogay e jowi janngo kiikiide maa
fabbi-janngo bimmbi. Le commandant blanc ordonne à Alpha Mahmoud d'amener vingt-cinq porteurs demain soir ou après-demain. 2) *n* avenir ; futur *Janngo neddo on no laabi pos cuddi alaa e mu'un.* L'avenir de la personne est clair et net, il n'y a pas un seul brouillard pour l'assombrir.

jannugol *v* lire ; étudier *Jooni janngen seeda e den aayeeje.* Maintenant lisons un peu de ces versets. *voir:* **jannde**

jannjugol *vi* être exité, subir l'effet d'un hallucinogène

jannata *n* *voir:* **aljanna**, **jannatu**
(Var. de **aljanna**)

jannatu Var. de **aljanna** *voir:*
jannata .

jannoowo *n* enseignant ; professeur

jannugol /janng-n-u-gol/ (**Var.** **janngingol**) *vt* enseigner ; instruire

jantagol /janng-t-a-gol/ *vt* raconter ; narrer ; énoncer ; rapporter *Himo jantoo fii mabbe.* Il parle d'eux.

jantannde *n* {lang} thèse ; énoncé

jantol *n* mythe

jantoore *n* récit ; rapport

jaññugol /jaay-n-u-gol/ *vi* ramener le bétail au bercail après une journée au pâturage

jappingol *vt* allumer ; mettre le feu sur
jarga-saare *n* {Hist} chef de village ; bourgmestre (**Cl.** o)

jargol Var. de **jarugol**

jariire *n* {anat} incisive *voir:* **tayirde**
; *syn:* **tayirde**

jarnugol /jaar-n-u-gol/ *vt* remercier
voir: **shukrugol**

jarrabuyee Etym: Ar *n* {rel} épreuve ; tentation *Wota ñawndir coora sabu dun ko jarrabuyee.* Ne soigne pas par la magie car c'est de la tentation. (**Cl.** o)

jarribagol *vt* tenter ; mettre à l'épreuve ; tester

jarsiisi Etym: Fr *n* exercice physique ; gymnastique

jarugol (Var. **jargol**) **1**) *vt* coûter ; valoir ; avoir pour prix *Ko jelu dūn jarata?* Combien cela coûte t-il ? **2)** *vi* être bon marché ; avoir un bas prix

jasugol Var. de **asugol**

jattere /jaβ-t-ere/ *n* spoliation ; pillage

jattitugol Var. de **jattugol**

jattondiral *n* {math} relation

jattugol (Var. **jabitugol**; **jattitugol**) *vt* retirer, reprendre quelque chose de quelqu'un ; spolier ; dépouiller quelqu'un

jatturu *n* deuxième né d'une femme, cadet *voir*: **dikkuru**

jawaabu *n* {litt} réponse *voir*: **jaabawol**

jawaabu-kitaale *n* {Hist} annales *Jawaabu-kitaale Fuuta*. Les Annales du Fouta.

jawaahiri *n* **1**) {litt} perle **2)** sens intrinsèque des choses *voir*: **hodere**

jawdi (Pl. **jawle**)*n* richesse ; troupeau ; bétail *Alfaa Ibraahiima dahi leydi makko e jawdi makko*. Alpha Ibrahimia conquiert son pays et ses richesses.

jawdingol /jawdi-n-gol/ *vi* être riche ; opulent

jawdugol *n voir*: **weemugol** ; *syn*: **weemugol**

jawju *n voir*: **zawju** ; *syn*: **moodi**

jawlal (Pl. **jawle**)*n* {zool} pintade d'Afrique **A-FT-L-M** **jaawngal**

jawle-dariide *n* {élev} troupeau ; bétail *syn*: **coggal**

jawlugol *n* porter des fruits *Jaa hittataa ko jawlaali*. Hélas, est sans valeur ce qui ne porte pas ses fruits. A. I. Sow (1966)

jawo (Pl. **jawe**)*n* bracelet *voir*: **mullo** ; *syn*: **mullo**

jawre (Pl. **jawe**)*n* {zool} biche ; antilope ; gazelle *voir*: **jabaare**

jaydo /jaas-do/ *n* vain ; inutile ; vaurien *voir*: **jaasere**

jayru *n* {agr} trou pratiqué dans le sol et destiné à recevoir la semence *voir*: **maawere** **A-FT-M** **jabbere**

jebbilaare *n* {rel} soumission

jebbilagol *vi* être tranquille ; se soumettre ; être soumis ; être obéissant *Himo jebbilanii Tagudo on*. Il est très soumis au Créateur. *Hulee Allaahu on no o haani hulireede non wata on maayu si*

wonaa hara ko on jebbiliibe.

Craignez Dieu comme cela vous a été prescrit, ne mourrez pas dans l'insoumission.

jeedifaɓ- *adj pfx* septième

jeedifi /jowi e difi/ *numér* sept

jeegaɓ- *adj pfx* sixième

jeego'o /jowi e go'o/ *numér* six

jeejugol *vt* prier quelqu'un ; supplier quelqu'un *Accu mi jeeji ma.* Arrête je t'en prie. *Mi jeeji ma artu.* Je te prie de revenir. *voir: multugol ; syn: toragol*

jeenay (**Var. jeenayi**) *numér* neuf

jeenayaɓ- *numér pfx* neuvième

jeenayi Var. de **jeenay**

jeeno (**Var. zinaa**) *n* {rel}

fornication ; adultère

jeenugol *Etym: Ar v* {rel} fornicuer ; pratiquer l'adultère

jeereende *n* {géogr} désert *Jeereende Saharaa.* Le désert du Sahara.

jeertingol Var. de **jertingol**

jeertino *n* {inform} alerte

jeetataɓ- *adj pfx* huitième

jeetati /jowi e tati/ *numér* huit

jeeygol *n* {math} commercialisation

jeeyngal *n* {comm} publicité ; réclame

jeli (**Var. I. jeliijo**) (**Pl.** jeliibe) *Etym:*

Mand **n 1**) griot mandingue **2**) {p. ext} personne bavarde *voir:*

bammbaado

jeliyaagal **n 1**) condition de griot ; travail de griot **2**) bavardage ; caractère de griot

jelu *adj* combien (adjectif invariable ne s'employant qu'avec les classes nominales non humaines) *Hawnaaki nde yi'ataa Pullo tawa o anndaa tigi-tigi ko duubi jelu o jogii.* Il n'est pas étonnant de rencontrer des fois un Peul qui ignore exactement quel âge il a. *voir: njelo A noy; FT hono foti*

jemma 1) *adv:tmp* pendant la nuit ; de nuit ; nuitamment **2)** *n* nuit *voir:*

ndinndon, peetu, yele

jemma ndinndon (cmlpx) en plein nuit

jemma on peetu (cmlpx) durant toute la nuit

jemma on yele (cmlpx) durant toute la nuit

jemmaare (cmlpx)

jemingol Var. de **jemmugol**

jemmondiral *n* {math} équivalence

jemmugol (Var. **jemmingol**) *vi* faire nuit, faire tard la nuit *Koni aree yahen, jemmü!* Levez vous et allons nous-en, il fait nuit !

jengalleere (Pl. **jengalleeje**) *n* termitière *syn:* **waande**

jennenke *n* tailleur-brodeur

jentagol 1) *vi* garder le silence 2) *vt* écouter quelque chose ou quelqu'un *voir:* **hedagol** ; *syn:* **hedagol**

jereere *n syn:* **sariire**

jertingol (Var. **jeertingol**) *vt* avertir ; prévenir *Jertin yimbe maa ben ado lepte muusude den arde e mabbe.* Avertis ton peuple avant que leur vienne un châtement douloureux. Coran (71 : 1) *Men jertinirii on lepte badiide!* Nous vous avertissons du chatiment qui est proche !

jertinaango *n* avertissement

jeyal *n* 1) bien ; possession ; avoir 2) subordination ; servitude ; esclavage *Tayen boggeeli jeyal.* Coupons les chaînes de la servitude !

jeyal-hoore *n* {polit} autonomie ; indépendance ; self-government

jeydigal /jey-d-i-gal/ (Var. **jeydal**) *n* liens de parenté ; affinité de sang

jeydugol /jey-d-u-gol/ *vi* avoir des liens de parents ; être parents *Ko honno onon e mabbe jeydir-don?* Quels sont vos liens de parenté ?

jeyegol *vi* être originaire de *Onon ko honto jeya-don?* Vous d'où venez-vous ? *Aadama ko Maali jeyaa.* Adama est originaire du Mali.

jeygol Var. de **jeyugol**

jeynagol *vi* s'approprier *voir:* **halorgol**

jeytaare *n* {polit} indépendance

jeytugol *vt* reconquérir ; retrouver ; reprendre possession *Be jeytii leydi mabbe ndin.* Ils ont repris possession de leur pays.

jeyugol (Var. **jeygol**) *vt* avoir ; posséder ; être propriétaire de *Ko min jeyi.* C'est à moi.

jibanto *n voir:* **beydo**

jibingol *vt* procréer, engendrer, mettre au monde; accoucher *Ko yontere ka debbo on jibini, dennaboo on wadete.* C'est dans la même semaine où la femme met au monde l'enfant que la cérémonie d'imposition du nom a lieu. Caudill & Diallo (2000 : 87) *Nde o resunoo mo o jibini kisan.* Dès qu'il l'eut mariée, elle ne tarda pas à mettre au monde. *syn:*

dañugol, firtagol (cmlpx. de **firtugol**) , **hebugol**

jibinannde *n* naissance ; origine

jibinegol *vi* naître ; venir au monde

jibinirde *n* maternité

jibinki *n* procréation

jibaare *n* confusion ; désorientation ; souci

jiɓagol *vi* se demander ; se poser la question *Jibii-mi ko curbaajo hommbo o wonnoo dabbitude*. Je me demandai quelle jeune fille il était entrain de rechercher. A. A. Diallo (1982 : 29)

jiɓi-liɓi *n* **1**) problème épineux ; énigme ; devinette ; casse-tête **2**) désordre ; confusion ; chaos ; crise (**Cl.** o)

jiɓtol *n* {math} résolution

jiccagol *vi* s'agenouiller *Mawdo hino jiccii hino jogii horde landan*. Un vieillard s'est agenouillé, tenant une calebasse de sel dans les mains.

jidde *n* {rare} tas d'ordures ; poubelle *voir*: **ñooqe**

jiga *n* *spéc*: **jigawal**

jigawal /jiga-wal/ (**Pl.** jigaaje)*n* {zool} charognard ; vautour *voir*:

dutal ; *gén*: **jiga** ; *syn*: **dutal** **A** jigaawal; **FT** dutal

jiɓida *n* espèce de perle

jiha *n* {rare} lieu ; direction *syn*: **hella** (**Cl.** o, ka)

jihaadi Etym: Ar *n* {rel} Djihâd ; guerre sainte

fampaade jihaadi (comp.) lancer la Djihâd

fellude jihaadi (comp.) mener la guerre sainte

noddude jihaadi (comp.) appeler à la guerre sainte

(**Cl.** o, ndi)

jiiba (**Var.** **jiifa**) Etym: Ar *n* poche (de vêtement) **A-L-M** = id; **FT** jeyba (**Cl.** o)

jiibe Etym: Ar *n* {rel} charogne ; chair d'un animal qui n'a pas été égorgé selon les préceptes de l'Islam *Wata ñaamu ko hirsantee sanamuuji e ndurndagol, ko jiibe*. Ne mange pas de la viande égorgée pour des idoles ou des pratiques magiques, c'est de la charogne. (**Cl.** o)

jiibaare *n* débauche ; perversion

jiiboldu /jiib-ol-du/ (**Var.** **jiibu-jaabu**) *n* mélange ; désordre ; remue-ménage

jiibu-jaabu Var. de **jiiboldu** voir:
jilbere .

jiibugol *vt* mélanger ; malaxer

jiibagol (cmlpx) **1**) être mélangé ;
emmêlé **2**) être bizarre

jiida *n* {math} intérêt

jiida hoore jawdi *n* {math} intérêt du
capital

jiidagol *vt* procréer ; engendrer (en
parlant des femmes) *On sonnaajo
jiidanii mo gedalbe nayo*. Cette
femme lui donna quatre enfants.

jiidi *n* procréation ; progéniture *Yo
Alla okkore jiidi e jawdi*. Que Dieu
t'accorde de la progéniture et de la
richesse.

emmbere jiidi (comp.) natalité,
taux de natalité

(Cl. o)

jiidiraawo (Pl. **jiidiraabe**) *n* **1**) mère
de famille ; maman (femme plus ou
moins âgée ayant eu des enfants) **2**)
{péjor} femme en général

jiido *n* {défér} mère ; maman

jiifa Var. de **jiiba**

jiiloowo *n* {inform} administrateur

jikirgol *vi* égrener le chapelet

jikiriwol (Pl. **jikiriiji**) Etym: Ar *n*
{rel} chapelet *A yi'ay mawdo Fuuta*

*hino yaha hino jogii jikiriwol hino
wirdoo*. Tu verras souvent un
vieillard du Fouta en train d'égrener le
chapelet en récitant tout bas des
versets. **A** tasbiwol; **FT** kurus; **L**
taybiwol; **M** kuruy

jikke *n* confiance ; espoir *Ko jikke
woni fii tagaado*. La confiance est
l'essence de tout être humain. *syn*:

hoolaare, **tamy'inaare**

bonna jikke (comp.) gâter la
confiance, decevoir

fawa jikke e goddo (comp.) placer
son espoir en quelqu'un

(Cl. o)

jikku *n* caractère (d'un être humain)
Himo moyyi jikku. Il a un bon
caractère. **A** gikku; **A** baale; **L-M**
alhaali

jilagol *vt* se précipiter sur ; se ruer sur ;
chercher à prendre la part du lion ;
saisir ; emporter violemment *voir*:
cikagol, **kutagol** ; *syn*: **cikagol**,
kutagol

jilbere *n* confusion ; complexité *voir*:
jiibu-jaabu (Var. de **jiiboldu**)

jilbugol *vi* être complexe ; compliqué ;
prêter à confusion

jillugol 1) *vt* mélanger **2**) *vi* être
mélangé ; bigarré

jilo /jil-o/ *n* la ruée sur quelque chose

voir: **kuto** ; *syn*: **ciko**, **kuto**

jimmbal Var. de **gimmbal**

jimbeeru (**Pl.** jimmbeeji) *Etym*:

Mand *n* {mus} tamtam ; tambour ;
djembé

jimminaare *n* tristesse ; déprime *voir*:

metteende, **yoomere** ; *syn*:
metteende, **yoomere**

jimminagol *vi* être triste ; déprimé

voir: **seytingol**, **yoomugol** ; *syn*:
yoomugol

jimugol *vt* respecter *O jimni kadal*. Il
a respecté l'interdit.

jinndugol *vi* se promener ; se ballader

voir: **aagugol**, **wannagol** ; *syn*:
haylagol, **wannagol**

jinnduru *n* promenade ; tour

jinngere *n* partialité

jinngugol /jiwndugol/ *vt* prendre
parti dans un conflit ; une querelle ;
épouser la cause de ; être partial ; se
battre à plusieurs contre une seule
personne *Mo kala no jingana gido*
muudum. Chacun intervient en
faveur de son ami. *voir*: **jiwndugol**

jinnjam Var. de **jinnjan**

jinnjan (**Var.** **jinnjam**) *n* {alim} jus
de gingembre (**Cl.** **dan**)

jinnji *n* {bot} une espèce d'arbre aux
larges feuilles

jinnji-boowe *n* {bot} plante de petite
taille qui pousse sur les bovins

jinnji-pete *n* {bot} *Adenium obesum*
(Forsk.) Roem et Sc

jinna-ngotteeru /jinna-ngotte-e-ru/
n {croy:pop} diabolotin ; gnome ;
génie-nain

jinna-wakeeru /jinna-wake-e-ru/ *n*
{croy:pop} espèce de génie
malfaisant

jinnaado *n* illuminé ; possédé ; fou

jinnaaru (**Pl.** jinnaaji) *Etym*: Ar *n*
{rel} génie ; démon ; esprit ; djinn
voir: **rawaniyanke** **A** ginnawol ;
FT jinne ; **L** ginnaru

jiñere (**Var.** **jiño**) *n* enthousiasme ;
élan

jiñugol *vi* s'enthousiasmer ; se
passionner ; s'exalter ou être exalté

jippagol (**Var.** **tippagol**) *vi* **1**)
descendre ; baisser ; atterrir **2**) {rel}
être révélé aux hommes *Jippagol oo*
aaya woniino e nokkure wonnde
hakkunde Makka e Madiina. Ce
verset fut révélé dans une contrée
située entre la Mecque et Médine.

voir: **cippagol**, **tellagol**

jippiro Var. de **cippiro**

jipporde /jipp-o-r-de/ (**Pl.**

jipporde)*n* logis ; station ; arrêt ;
campement ; hôtel

jipporgol *vi* aller en descendant,
descendre

jipporo *n* descente, en descente, en
descendant, à la descente *Dogudu no
weli fii si ko jipporo*. Courir c'est
facile en descente.

jirgitugol *vt* fouiller ; mettre sens
dessus-dessous ; mettre du désordre
voir: **jirtugol**

jirgitagol (cmlpx) être désordonné

jirtugol *vt* remuer ; retourner (surtout
une masse) *Kerüje hino jirta
dunkiije*. Les houes remuent la terre
des rizières. voir: **jirgitugol**

jittugol /jiiß-t-u-gol/ (**Var. jiftugol**)
vt résoudre un problème ; remettre de
l'ordre *Jittugol satteende*. Résoudre
un problème.

jiwdufol *vi* atteindre l'âge de la jeune
fille

jiwndugol *n* voir: **jinngugol**

jiwo *n* 1) jeune fille 2) vierge

jiwun kaale (comp.) jeune fille
d'une grande beauté

jiyaado (**Pl. jiyaaße**)*n* serviteur ;
serf ; esclave voir: **njiyaagu** ; *syn:*
maccudo

jiyyitagol *vi* (en parlant d'un véhicule)
faire des secousses

joddingol /jood-in-gol/ (**Var.**
joyyíngol) *vt* asseoir ; installer ;
déposer ; mettre

joga Var. de **joga-hare**

joga-hare (**Var. joga**) *n* arme *Mi
nani hakkee ko o mari jogaaji-hare
kon, si o yaltinii di fow yimbe ben
re'ay*. J'ai appris qu'il a tellement
d'armes de guerre que s'il les sort
toutes, la population sera exterminée.
(**Cl. o**)

jogagol *vt* 1) tenir ; attraper ; arrêter
Ko min jogii saabiwal ngal. C'est
moi qui tient la clé. 2) traiter ;
s'occuper de 3) avoir ; posséder
Bantara no jogii nafaaji duududi.
Le manioc a une multitude
d'utilisations.

jogal (**Pl. joge**)*n* 1) arrestation *Be
watti mo e nder jogal*. Ils le mirent
en arrestation. 2) traitement ;
entretien *Joge sattude*. Un mauvais
traitement.

jogitagol /jog-it-a-gol/ *vt* 1) tenir
fermement ; s'appuyer sur 2) {fig}

traiter ; prendre soin de *Jogitagol hoore mum*. Prendre soin de soi.

jogondiral /jog-ondir-al/ *n*

solidarité ; union ; entraide *On toraama jogondiral ka wonir-don woo sabu kon dūn nafata on*. Nous vous prions de garder la solidarité quelque soit le lieux où vous êtes car vous en tirerez profit..

jogoram *n voir: njogaari*

jogorde *n* tenailles ; pinces

jojjannde (**Pl.** jojjande)*n* {Dr} droit

voir: hakkee ; syn: haanunnde

Jojjande Aaden (Nedfo) (comp.)
les Droits de l'Homme

jojjugol *vi* **1**) se réaliser ; se concrétiser *Faandaare fedde amen nden joggi*. L'objectif de notre société a été atteint. **2**) être convenable ; correct ; juste, être

jokkere (**Pl.** jokke, jokkule)*n* {anat}
articulation

jokkere-endan *n* le respect de la tradition de solidarité familiale ou communautaire *voir: endan*

jokkindirgol /jokk-indir-gol/ *vt* faire de manière continue

jokkitugol /jokk-it-u-gol/ *vt*
continuer ; poursuivre *O moobi konu*

makko ngun o jokkiti be. Il rassembla son armée et les poursuivit. *Jokkitu golle maa den*. Continues ton travail.

jokkondiral /jokk-ondir-al/ *n* **1**)

continuité ; succession **2**) contact ; relation **3**) {inform} communication

jokkondirgol *vi* **1**) être en contact

Jokkondirgol e goddo. Être en contact avec quelqu'un. **2**) être continu ; régulier

jokkol *n* {inform} lien, hyperlien

jokkorde (**Pl.** jokkorde)*n* adresse

voir: yitirde ; syn: yitirde

jokkugol *vt* suivre ; poursuivre ;

respecter (un principe) *Jokku ngol laawol doo!* Suis cette route là !

Caudill & Diallo (2000 : 68)

Jokkugol sariya. Suivre, respecter la loi. *Himo jokki tun himo wowla*. Il n'arrête pas de parler. *Himo jokki jannugol Alqur'aana*. Il poursuit son étude du Coran.

jokkule *n* **1**) {anat} articulations **2**)

{méd} rhumatisme

joldugol /jol-r-u-gol/ *vi* descendre ;

aller vers le bas

joljolal *n* {inform} évènement

jolkondiral /jolk-ondir-al/ *n* union ;
enchaînement ; système

jolkugol *vt* mettre aux fers ; enchaîner ;
menotter

jolokowal /joloko-wal/ (**Pl.**
jolokooje) Etym: Mand *n* chaîne (de
prisonnier, de sûreté) *voir*: **callalal**,
ceen **A** callalu; **A** callaluwol; **FT**
callalal; **L-M** callalol

joltugol /jol-t-u-gol/ *vi* baisser encore
un peu plus ; s'incliner

jolugol *vi* baisser ; s'abaisser ; s'incliner
; descendre ; aller en contrebas

jom (**Var.** **jon**; **jooma**) *n* propriétaire
de ; porteur de tel trait de caractère ;
maitre ; mari *Jom makko*. Son mari.

jom hakkil (comp.) intelligent

jom jawdi (comp.) riche

jom ɲari (comp.) beau, belle

jom-galle *n* père de famille, chef de
famille (exerce son autorité sur toutes
les personnes et tous les biens d'une
même concession, d'un même enclos
familial)

jom-konu *n* {milit} général *syn*:
mawdo konu (comp. de **konu**)

jom-suudu *n* mère de famille ;
ménagère *syn*: **beyngu**

jommba *Var.* de **jommbajjo**

jommbajjo (**Var.** **jommba**) *n*
(nouvelle) mariée

jommbente Etym: Mand *n* premier
mois du calendrier lunaire **A** haaran;
FT haaraan; **L-M** haaraan mawdo

julde jommbente (comp.) fête
marquant le début de l'année selon le
calendrier lunaire ou islamique

jommbere /jommb-e-re/ (**Var.**
jommbugal) *n* mariage (cérémonie)

jomambo *n* {bot} barbe de mil ou de
maïs *Jomambo kaaba*. Barbe de maïs.
(**Cl.** ko)

jommbugal *Var.* de **jommbere** *voir*:
desal, **tiggungal** .

jommbugol *vt* mettre le voile (à une
femme) ; épouser ; marier (une
femme) *syn*: **resugol**, **tiggugol**,
yettugol

jommbagol (cmlpx) se voiler, être
voilé

jon *Var.* de **jom**

jon-sareeti *n* *voir*: **puusoowo-**
sareeti, **sareeti**

jonnde /jood-nde/ (**Pl.** jonndeeji) *n*
position assise ; place ; siège *Immo*
doo, *wonaa jonnde maa*. Lève toi
d'ici, ce n'est pas ta place. *Jonnde*
laamdo. La position du chef. *voir*:

joodagol, wonunnde ; *syn:*

pilaasi

jonngugol *vt* étrangler ; faire suffoquer

jonnal (**Pl.** jonne)*n* don ; cadeau (envoyé) ; envoi *Awa jonnal ngal yottike, men weltike, albarka buy.* Alors le cadeau envoyé est bien arrivé, nous sommes très contents, merci beaucoup.

jonnande (**Pl.** jonnande)*n*

{inform} donnée

jonnitugol /jonn-it-u-gol/ *vt* rendre ; restituer

jonngugol /jog-n-u-gol/ *vt* donner ; remettre à ; envoyer *Midó saatii jonngugol ma dokkal mawngal.* Je te réserve un cadeau précieux.

jonji *prép* à partir de ; depuis *syn:* **gila**

jonjugol *vt* {rare} commencer ; reprendre *Faamaa huuraa si joojaa juulgol.* Comprends et applique cela avant de commencer la prière.

joode *n* bave *voir:* **yoodagol** (**Cl.** de)

joodagol *vi* s'asseoir ; être assis ; rester *Be joodii, be foccii be maaki: "bismillaahi".* Il s'assit, étendit les jambes et dit : « bismillaahi ». *voir:* **jonnde, tenkagol, toolagol**

joodindagol /jood-i-nd-a-gol/ *vi* être bien installé ; stable

joodorgal *n* banc *syn:* **banwal**

joofugol *vi* arriver à terme ; finir *On say tummbondiral ngal joofiniraa du'aa e toraare Alla.* Finalement, la rencontre s'acheva par la prière et l'invocation de Dieu.

joolol (**Pl.** jooli)*n* fossé ; canal ; creux ; bas-fond

joom resoo *n* {inform} opérateur réseau

jooma Var. de **jom**

Jooma Var. de **Joomiraado**

jooma-konngol *n* fidèle à sa parole

Jooman Var. de **Joomiraado**

joomannu empire *syn:*

lamlaamateeri

Joomi Var. de **Joomiraado**

Joomiraado (**Var.** **Jooma; Jooman; Joomi**) *n* {rel} Le Seigneur ; Dieu

Joomiraado winndere (**tageefu**) (comp.) Le Seigneur du monde, Dieu

joooni *adv* maintenant ; tout de suite *Jooni non fonten deftere nden janngen.* Maintenant ouvrons le livre et lisons.

joopagol *v* indiquer ; souligner ; attirer l'attention *Ko on fiyaaku fuddortoo-mi joopaade e mu'un*. Je commencerai par attirer l'attention sur ce point là. *O joopii suudu Neene Fatimatu Jaaraa'i*. Il indiqua du doigt le domicile de Néné Fatimatou Djârây.

joopugol *v* enseigner

jooragol *vi* se mettre au dessus de quelque chose ; couvrir de son corps

joorugol *vt* {zool} pondre des œufs *Gertogal ngal joorii boofode*. La poule a pondu des œufs. **A** rufgo; **FT** boccinde

jop *idéoph* voir: **buubugol**

jopal (**Pl.** jope)*n* {anat} poumon voir: **jope** **A** wumsunde; **A** fuufu; **FT** wumsundere; **FT** jofe; **L** bumsunga; **M** buucal; **M** wuucere

jope *n* {anat} poumons voir: **jopal**

jope-ledde *n* {bot} arbre de 30 mètres environ poussant près des cours d'eau; l'écorce est utilisée comme fourrage

jortaare Var. de **jorto**

jortagol /jood-t-r-a-gol/ *vt* {litt} espérer *Himo jortii hunnugol Maa ahadi Maa ndin*. Il espère l'accomplissement de Ta Promesse. I.

C. Bah (1998 : 142) *Kala mobte Nulaado mo janngi dum jabi huuri no jortii janngo malal*. Quiconque de la communauté du Prophète lit ceci, l'accepte et l'applique peut espérer pour demain le salut. M. S. Mombeya (Oogirde Malal : 555) voir:

tamy'inagol ; *syn:* **tamy'inagol** **A** **tammugo**; **FT** joortaade; **L** yelaade

jorto (**Var.** **jortaare**) *n* espoir ; espérance *Mido mari jorto e mo'on wata on yeebu ngo*. J'ai placé une espérance en vous, ne la décevez pas. voir: **tamy'inaare**, **yaakaare** ; *syn:* **tamy'inaare** (**Cl.** ngo)

jottagol /jood-t-a-gol/ *vi* rester (quelque part) ; ajourner son départ

jottindagol /jood-t-ind-a-gol/ *vi* s'installer ; être installé ; élire domicile

jowa6- *adj* *px* cinquième

jowi *numér* cinq voir: **njowo**

jowitiido *n* {inform} client

jowlol-ñanne (**Pl.** jowli-ñanne)*n* étoile filante ; comète

jowre (**Pl.** joowe)*n* tas

jowtol (**Pl.** jowti)*n* {anat} placenta voir: **fodde**₂

joybitol (**Pl.** joybitti)*n* {litt} fin d'un tercet

joyyingol Var. de **joddingol**

jubaade *n* coiffure en cimier des femmes peules *Himo moorii jubaade*. Elle s'est tressée en cimier.

juɓɓol (**Pl.** juɓɓe)*n* {math} fonction

judugol *vt* griller ; cuire (du pain)

jugu Var. de **ñugu**

juhal *n* surprise **A** bee juujuhre

e juhal (comp.) avec surprise

juhugol *vt* surprendre ; prendre au dépourvu *Sabu Alla wi'ii en: "Ardee cuudi to dammbude majji dadon juhugol"*. Car Dieu nous a dit : « Entrez dans les maisons par leurs portes, évitez la surprise ». *Portoobe ben juhi Saamori, henndii mo Gelemu*. Les Blancs surprirent Samory et l'arrêrèrent à Guélérou.

juju'u (**Var.** **juzu'u**) Etym: Ar *n* {rel} partie du Coran correspondant à la moitié d'un « hizb » voir: **hizbe** (**Cl.** o)

jukkere *n* infirmité ; handicap

jukkuɗo (**Pl.** jukkuɗe)*n* infirme ; handicapé

jukkugol *vi* être ou devenir infirme ; handicapé

jukkunnaajo *n* handicapé

juldaandu /juul-r-aandu/ *n* {rel} le dixième mois de l'année islamique (qui suit le mois saint du Ramadan)

julde /juul-de/ (**Var.** **juulde**) *n* {rel} prière ; fête de fin du Ramadan (Aid Al Fitr) *Juulu julde farilla e waqtu mu'un, si nde faatike don yaccor yobugol*. Accomplis la prière obligatoire à l'heure fixée, si l'heure passe ne tarde pas à payer (la prière manquée). *syn:* **iidi**

julde jamaa (comp.) prière collective

juldeere /juul-dee-re/ (**Pl.** juldeje)*n* {rel} fête (surtout religieuse) ; fête nationale

juldude *n* natte de prière

juldugii /juul-r-u-gii/ *n* {rel} tapis de prière

julɗo /juul-ɗo/ (**Var.** **juulɗo**) (**Pl.** julɗe)*n* musulman ; croyant

julɗugol /juul-ɗ-u-gol/ *vi* être un musulman pieux voir: **silmugol**

jullagol *vi* s'asseoir sur un siège

jullere₁ (**Pl.** julle)*n* souche d'arbre **A** tuggere; **FT-M** jullaare; **L** dubilal;

L juggere; **M** dubiwal

jullere₂ *n* chaise ; siège ; fauteuil ;
tabouret *voir*: **seesi** ; *syn*: **seesi A**
koroowal; **A** koromwal; **FT**
joodorde; **L** joodorgal; **M** karga
jullere laamu (comp.) trône

jullugol *vt* plonger quelque chose dans
un liquide *voir*: **tullugol** ; *syn*:
tullugol

julnoowo (**Pl.** julnoobe)*n* imam ;
dirigeant de la prière

julnugol /jul-n-u-gol/ *vt* diriger la
prière *syn*: **almagol**

juma *Etym*: Ar *n* vendredi ; prière du
vendredi *voir*: **aljuma**

jumaare (cmplx) un certain
vendredi

jumbugol *vt* {rel} commettre un
péché ; pécher *voir*: **junuubu**

jumpugol *vi* patauger (dans l'eau, la
boue)

junndi /juut-ndi/ (**Var.** juuteendi) *n*
longueur ; taille *Junndi mayre ko*
sogone cappande jeedidi. Sa
longueur atteignait soixante douze
coudées. *voir*: **juutugol A**
njuuteenga; **FT** njuuteendi; **M**
njuunndi

junngo (**Pl.** juude)*n* {anat} main;
bras *O focci junngo ngon o salmini*
mo. Il tendit la main et le salua. *Ko e*
junngo soro makko o ekkiti. Il l'a
appris auprès de son grand-père. *voir*:
sookewo

e junngo (comp.) auprès de, chez
jonnindirgol junngo (comp.) se
donner la main, s'entraider

junngo dolokke (comp.) *syn*:
salndu-dolokke . manche d'habit

junngo e junngo (comp.) de main
à main, directement, cash

junngo tew (comp.) une poignée de
quelque chose

ñaadugol junngo (loc. idiom)
vouloir toucher à tout

yoorugol junngo (loc. idiom) être
avare

junngol *n* ruisseau

junnjugol *vt* saupoudrer de sel, ajouter
une pincée de sel dans un repas

junnitti *n* devinettes ; langage secret ;
jeu fait de mots renversés ou tronqués
(**Cl.** di)

junnitugol *vt* mettre sens dessus
dessous ; tenir à l'envers ; mettre à
l'envers

junnitagol (cmplx) être à l'envers

junnugol /juut-n-u-gol/ *vt*
prolonger ; allonger *Junnugol ahadi.*
Prolonger un contrat. *Yo Alla junnu*
balde maada. Que Dieu t'accorde
longue vie. *voir: juutugol*

junnere haala (comp.) long
discours

junuubanke /junuubu-anke/ (**Pl.**
junuubankeɛɛ)*n* {rel} pécheur

junuubu Etym: Ar *n* {rel} péché
Nduu bunndu barkinaandu ko
labbinaandu e junuubu e goopi.
Cette source bénite a été purifiée de
tout péché. *voir: bakkaatu,*
jummbugol ; *syn: bakkatu,*
goopi (**Cl.** o)

juragol *vt* (d'une vache) charger ;
attaquer quelqu'un *voir: hawugol* ;
syn: hawugol

jurnde /juur-nde/ (**Pl.** jurnde)*n* chute
d'eau ; cataracte **A** juurtirde; **FT**
waame; **M** yaame

juri *n* espèce de tresses (**Cl.** di)

jurol *n* chemin ; sentier de brousse
Ylto jurol an! Ne me suis pas !

jurriya (**Var.** zurriya) Etym: Ar *n*
{défèr} enfant ; fils ; fille ;
progéniture *Laatii kanko himo aña*

Aali e jurriya mun. Il se trouva que
lui détestait Ali et son fils. *Accugol*
jurriya. Laisser une descendance, une
progéniture. *voir: bidfo* ; *syn:*
bidfo (**Cl.** o)

juulde Var. de **julde**

juulfo Var. de **julfo**

juulirde (**Pl.** juulirde)*n* {rel}
mosquée *voir: jaami'u*

juulugol 1) *v* prier ; célébrer une fête
religieuse *Be juulii fanaa on.* Ils ont
prié la prière de l'après-midi. **2)** *vt*
prier sur un mort ; faire la prière qui
précède un enterrement

juunu (**Var. I.** juunuujo) (**Pl.**
juunuube)Etym: Ar *n* fou ; possédé

juuragol₁ Etym: Ar *vt* {défèr} rendre
visite à une personnalité ; visiter un
lieu saint *Juuragol yenaande.* Se
recueillir sur une tombe. *Hari o*
juuroto mo to nder suudu makko o
yewtida e makko. Il avait l'habitude
de lui rendre visite dans son domicile
et de causer avec lui.

juurugol *vt* verser (de haut en bas)
voir: yuppugol

juuragol₂ (cmplx) se verser, se
déverser

juuteendi Var. de **junndi**

juutugol *vi* être long, étendu, grand; durer *Ko o gorko juutudo*. C'est un homme de taille haute. *On tuma be yelanii boobo on juutugol balde*. Après cela ils souhaitèrent longue vie à l'enfant. *Mi juutii daanaade*. J'ai dormi trop longtemps. *voir:* **conkolon, junndi, junnugol**
juuti conkolon (cmlx) se dit d'une longueur fluette

juuwirde /juuw-i-r-de/ (**Pl.** juuwirde)*n* passage à gué *voir:* **yeraande** ; *syn:* **yeraande A** juurde; **A** joldude; **FT** juuwde; **M-N** reegorde
juuwugol *vi* traverser à gué **A** jolugo; **FT** juuwde; **M** jolude
juwen (**Var. suwen₁; zuwen**) Etym: Fr *n* juin
juzu'u Var. de **juju'u**

Nj nj

njaajeendi *n* {math} largeur

njaareendi *n* sable

njaatagol *vi* se lier d'amitié avec ; devenir ami de

njaatigi (**Pl.** njaatigi_{be}) Etym: Mand *n* ami ; camarade

njaatigiyaagal *n* amitié ; camaraderie

njaggu *n* domination ; oppression ; arbitraire ; injustice ; loi du-plus-fort ; joug *Nde tawnoo ko njaggu be ardi, be fuddii kisan wujjugol e jattugol jawle afirik den*. Dans la mesure où c'est l'injustice qui les amena, ils ne tardèrent pas à voler et spolier les

richesses de l'Afrique.

njaggu_{gol} *vt* opprimer, assujettir *Be njaggi jamaa on*. Ils opprimèrent le peuple.

njangu *n* {inform} crash

njamndi *n voir:* **njanndi**

njan- *adj pfx* grand et gros ; robuste ; massif ; volumineux

njananiri *n* étranger (pays) *Yahugol ka njananiri*. Aller à l'étranger.

njandugol *vi* grandir ; grossir ; croître ; être robuste, corpulent *Paykun kun njandii*. L'enfant a grandi. *voir:* **mawnugol** ; *syn:* **mawnugol**

njanduki *n* corpulence

njanndi /njam-ndi/ *n* fer ; métal *voir*:

njamndi

njanndi ka ka ndi wuli don

tappetee (prov.) il faut frapper le fer au moment où il est chaud

njaram Var. de **njaran**

njaran (**Var. njaram**) *n* boisson ; breuvage ; jus de fruit ; boisson alcoolique *O yarmi be njaran laabudan, buubudan*. Il leur offrit une boisson pure et fraîche.

njarlu (**Pl. njarli**)*n* {zool} jument

njaru *n* {math} valeur

njeeygu *n* {math} commerce

njelo /n-jel-o/ *adj* combien ?

(fonctionne comme un adjectif qui concorde avec la classe O) *Ko yimbe njelo?* Il y a combien de personnes ? *voir: jelu*

njencudi *n* produit ; résultat *syn*:

poroduwi

njiyaagu *n* servitude ; esclavage *voir*:

jiyaado, maccungaaku ; *syn*:

maccungaaku

njobbooru *n* pyramide

njobdi *n voir: njoddi, yofugol*

njoddi /njob-di/ (**Pl. njoddiiji**)*n*

salaire ; paiement ; honoraire *voir*:

njobdi ; *syn: mbarjaari,*

ngeenaari

njoddi suudu (comp.) loyer

njoddu (**Pl. njodduuji**)*n* coin ; angle

njofidugol /njof-i-d-u-gol/ *vi* être stupide ; idiot

njofingol *vt* berner ; duper

njofoojo /njof-o-o-jo/ (**Var. njofoori**; **njofowii**) (**Pl. njofooɓe**)*n* naïf ; niais ; stupide ; idiot

njofoori Var. de **njofoojo**

njofowii Var. de **njofoojo**

njofoyaagal *n* stupidité ; idiotie

njogaari (**Pl. jogaaji**)*n* instrument ; outil ; machine *voir: jogoram*

njogitaari *n* {inform} matériel

njoldu (**Pl. njoli**)*n* {zool} espèce d'écureuil **A** buusiyaaru; **FT** jooldu; **L** huuñaare

Njolfo *n* wolof *spéc: Njolfoojo, Njolfoore*

Njolfoojo (**Pl. Njolfooɓe, Njolfuɓe**)*n* {ethn} Wolof *gén: Njolfo*

Njolfoore *n* langue wolof *gén: Njolfo*

njooban *n* {bot} *Andropogon gayanus* Kunth (herbe sauvage utilisée comme

fourrage)

njooba (Var. **njoobaari**) *n* provision de voyage ; de route *voir*: **yoobagol** (Cl. ka)

njoobaari Var. de **njooba**

njoorndi Var. de **njorndi**

njorndi (Var. **njoorndi**) *n* terre ferme ; continent *No yaaree Makka laabi didi: to maayo e to njorndi*. Il y a deux chemins pour aller à la Mecque : par la mer et par la terre ferme.

njowo *adj* cinq (classe humaine) *voir*: **jowi**

njubuudu *n* touffe de cheveux laissée au milieu de la tête

njubbudi (Pl. **njubbudiiiji**) *n* instrument ; machine ; structure ; organisation ; institution *Nde Porto arnoo, be bonniti njubbudiiiji di mawbe men accunoo*. Lorsque les Européens arrivèrent, ils détruisirent les structures laissées par nos

ancêtres. *voir*: **yuɓɓugol**

njuddu *n* {fam} Peul assimilé (désigne généralement un Peul d'origine guinéenne né au Sénégal et ayant une double identité culturelle)

njulaagu Var. de **njulaaku**

njulaajo (Pl. **njulaabe**) *Etym*: Mand *n* {comm} commerçant ; trafiquant ; colporteur *voir*: **komersan**

njulaaku (Var. **njulaagu**) *n* commerce *voir*: **njulayaagal**

njulagol *vi* commercer ; trafiquer ; pratiquer le commerce

njulayaagal *n* *voir*: **njulaaku**

njumri *n* *voir*: **njuuri**

njumugol *vt* récolter du miel

njuuri *n* miel *voir*: **njumri** **M** **njuumndi**

njuuteendi *n* {math} longueur

njuuwal (Var. **njunwal**) (Pl. **njuuwe**) *n* {zool} héron

K k

ka₁ *pro* pronom de classe

ka₂ (Var. **ga**) *prép* à ; au ; en ; chez ; de *Himo ka suudu*. Il est à la maison.

- voir: to* ; *syn: to* **A** haa comp. **ka ley** (voir sous **ley**)
- ka attorun** Var. de **ka aranun** (comp. de **aranun**) *voir: awwalu* .
- kaa** *conj* ou ; ou bien ; n'est-ce pas ? *Ko min kaa ko an?* C'est moi ou c'est toi ? *Himo waawi defude kaa?* Elle sait bien cuisiner n'est-ce pas ?
- kaaba** *n* {bot} maïs *spéc: kaabaare, kaabawal*
- kaabaare** (**Pl.** kaabaaje)*n* grain de maïs *gén: kaaba*
- kaabawal** *n* épi de maïs *gén: kaaba*
- kaado** (**Pl.** haabe)*n* {péjor} esclave ; personne d'origine servile *syn: maccudo*
- kaadtudi les** *n* {math} minimum
- kaafa** *n* sabre ; épée *voir: silaama* **A-FT** kaafahi
- kaafa silaama** (comp.) le sabre de l'islam
- (**Cl.** ka)
- kaafa-waandu** *n* {bot} Markhamia tomentosa (Benth.) K.Sc
- kaafiriijo** Var. de **keefeero**
- kaafu** *n* lettre arabe kâf
- kaafuura** *n* camphre (**Cl.** o)
- kaakal** *n* petite quantité de feuilles, menu feuillage
- kaakaraari** *n* géant ; personne robuste, athlétique **A** genndeeru; **FT** ngorba (**Cl.** ndi)
- kaakol** (**Pl.** kaaki)*n* {bot} feuille ; billet de banque **A** haako; **A** haakowol; **FT** baramlefol; **M** haakolowol
- kaakummoosi** Etym: Angl *n* {bot} concombre *voir: konkoombur*
- kaala** *n* *voir: disaare* ; *syn: disaare*
- kaale** *n* *spéc: kaaleeru*
- kaaleeru** (**Pl.** kaaleeji)*n* {zool} perroquet *gén: kaale*
- kaalise** Var. de **kaalisi**
- kaalisi** (**Var. kaalise**) *n* **1**) argent (métal) *Siyaakeejo on tafay kaalisi e karɲe*. Le bijoutier travaille de l'or et de l'argent. **2**) {pl rarement} argent ; fonds ; finances *Mi maraa kaalisi*. Je n'ai pas de sous. *voir: mbuudi, xalisi* ; *syn: mbuudi* **A-L-M** ceede; **FT** kaalis
- ñaamugol kaalisi** (loc. idiom) dépenser, utiliser de l'argent
- kaamaare** *n* {bot} plante dont les racines servent à parfumer l'eau de

jarre

kaamilu (Var. **kaamiluure**) Etym:

Ar *n* {rel} volume complet du Coran ; le Coran lui même (peut s'écrire dans ce cas en majuscule) *Mi woondirii kaamilu on!* Je jure par le saint Coran. *voir: Alqur'aana* (Cl. o)

kaamiluure Var. de **kaamilu**

kaanaro (Pl. kaanarbe) *n* personne laide

kaanaru *n* laideur (Cl. ngu)

kaanugol *vi* être vilain ; laid *Kaari no kaani!* Un Tel est laid ! *voir: kas*

kaani kas (cmplx) extrêmement laid

kaañe *n* cire d'abeille **A** taari; **A** tahri; **FT** kaañeeri; **L** taari; **M** taari-njumri

kaar Var. de **kaaruwal**

kaaransireejo *n* {rare} personne hospitalière ; accueillante

kaare *n* *spéc:* **kaareere**, **kaarehi**

kaareere *n* *gén:* **kaare**

kaarehi *n* {bot} arbre à karité

(Butyrospermum Parkii) *gén:* **kaare**

kaari (Var. **kaariijo**) *pro* quelqu'un ; tel personne ; tel individu ; un Tel ; Monsieur ou Madame X **O** *wi'i mo:*

"*ko Kaari jibinimmi*". Il lui dit : « C'est Tel qui m'a mis au monde ».

Ñalaande kaari. Tel jour. *voir:*

maani ; *syn:* **maani** **A** waane; **FT** = id; **M** maani

kaariijo Var. de **kaari**

kaaro Etym: Fr *n* carreau ; carrelé *Bagi waddo kaarooji.* Une étoffe carrelée. (Cl. o)

kaaru Var. de **kaaruwal**

kaaruwal (Var. **kaar**; **kaaru**) (Pl. kaaruuje) Etym: Fr *n* autocar, autobus, bus *Kaaruwal ngal nabi seteebe ben iwde Labe hebi Kinndiyaa.* L'autobus transporta les voyageurs depuis Labé jusqu'à Kindia.

darnde kaaru (comp.) arrêt de bus

kaasaare (Pl. kaasaaje) *n* couverture de laine originaire du Mali

kaasorgal *n* lime

kaasoron *n* case en dur (Cl. o)

kaasugol *vt* limer

kaataare (Pl. kaataaje) *n* espèce de savon à base de potasse

kaatane *n* {alim} pierres servant de foyer (Cl. de)

kaatatal (Pl. kaatate) *n* {zool} mille-pattes

kaatibo (**Pl.** kaatibo'en) Etym: Ar *n*
scribe ; secrétaire ; calligraphe

kaattudi dow *n* {math} maximum

kaawee (**Var.** kawakke) *n*
étonnement ; surprise ; merveille ;
miracle *Kaaweeji yaltanii jamaanu
meeden: ndaaru wa dii radiyooji e
ko di haalata!* Des merveilles, notre
époque en est témoin : regarde par
exemple ces radios et les sons qui en
sortent ! voir: **haawagol**,
hawnugol, **karaama**, **mu'ujiza**,
ɲalaw ; *syn:* **ɲalaw**

kaawiraawo Var. I. de **kaawu** oncle
maternel

kaawu (**Var. I.** kaawiraawo) (**Pl.**
kaawiraabe)*n* oncle maternel ; frère
de la mère

kaaye Pl. de **hayre**

kabaaru *n* {inform} information

kabii Etym: Mand 1) *prép* depuis 2)
conj car ; puisque voir: **gila** ; *syn:*
gila

kabiijo (**Pl.** kabiibe)*n* voir: **bayillo** ;
syn: **bayillo**

kabiini Etym: Fr *n* cabine de camion
(**Cl.** o)

kabine Etym: Fr *n* wc ; toilettes voir:
hurgo, **takkitorde**

kabringol Var. de **xabringol**

kabureeru *n* voir: **mbayla** ; *syn:*
mbayla

kabuuri *n* {arch} espèce d'ancien fusil
à très long canon

kabirgal *n* {inform} outil

kaccu *n* {bot} citron *spéc:* **kaccuhi**,
kaccuure ; *syn:* **kalemma**

kaccuhi *n* citronnier *gén:* **kaccu**

kaccuure *n* citron *gén:* **kaccu**

kaddagal (**Pl.** kaddage)*n* unité de
mesure de l'ancien Fouta (environ 30
fois l'unité *waalaare*) voir:
waalaare

kaddi /kaad-di/ *n* limite voir:
hattirde, **kattudi** (Var. de
hattirde)

kaddu (**Var.** kaddugal) *n* manière de
porter le pagne (**Cl.** ngu)

kaddugal Var. de **kaddu**

kadi *adv* encore ; aussi ; à nouveau *Ko
hadî en enen kadi jokkude ngol
laawol?* Qu'est-ce qui nous empêche
nous aussi de suivre le chemin là ?
voir: **fahin**, **men**₃ ; *syn:* **fahin A**
boo; **A** kadiboo; **FT** = id; **L-M**
duu

kadfal (**Var. hadfoore**) *n*

avertissement ; interdiction

kadɗan *n* {euph} matières fécales

retrouvées sur le corps d'un mort

ittude kadɗan (comp.) enlever les

matières fécales pendant la toilette

mortuaire

kadɗungol *n* {anat} ligament nuchal

kafankaaku *n* {polit} socialisme

kafawal (**Pl. kafaaje**) *n* {artis} métier

à tisser

kafe *n* café

kaffaara Etym: Ar *n* {Soc}

compensation pour le jeûne à verser à

des pauvres (**Cl. o**)

kafii *conj* {litt} car *voir*: **sabu**, **tawde**

kaftaane Etym: Ar *n* caftan **A** gaftan

(**Cl. o**)

kafu Etym: Mand *n* cõtisation ; bien

commun ; bien collectif (**Cl. o**)

kafugol *vt* avoir quelque chose en

commun ; partager quelque chose

kafuyankaaku *n* {polit, néol}

socialisme

kaggawii *n* *voir*: **bubbawii**,

girayngii

kahi *n* {bot} Khaya senegalensis

kajibugol Etym: Ar *vi* {fam} mentir

voir: **fenugol**

Kakkabe *n* {ethn} ethnïe du Fouta

parlant une langue mandingue

fortement influencée par le pular

kakkabeere *n* le kakkabé (une langue

mandingue du Fouta)

kakkalaajo (**Pl. kakkalaabe**) *n* {fam}

fin ; rusé ; coquin ; vieux renard

kal *pro* pronom de classe

kala Etym: Ar *pro* chaque ; chacun ;

tout *Deftere nden firaama e pular fii*

yo nde nafu kala haali-pular e nder

nokkeeli aduna on fow. Le livre a

été traduit en langue peule afin qu'il

serve à tout foulophone où qu'il se

trouve dans le monde. *voir*:

denndaangal, **kalamaa**,

kalamanni

mo kala (comp.) chacun, chaque

personne *Mo kala yaha to faalaa*

woo. Que chacun aille où il veut.

kalaaleeru (**Pl. kalaaleeji**) Etym:

Mand *n* {artis} quenouille **A**

kardumbal; **FT** moorgal

kalabanteejo /kalabante-e-jo/ (**Pl.**

kalabanteebe) *n* vieux malin ; coquin

; roublard

kalabanteyaagal *n* caractère de

coquin ; roublardise

kalaldi (**Pl. kalalɗi**) *n* {élev} étalon ;

taureau de reproduction

kalamaa *n* voir: **denndaangal**, **kala**

kalamanni *n* voir: **kala**

kalannden *n* {mus} voir: **neejeeru** ;

syn: **neejeeru**

kalannduruyee Etym: Fr *n* calendrier

syn: **ñaldinkoore** (Cl. o)

kaldugol *vi* être malin ; rusé voir:

y'oyugol

kalefuuru Etym: Fr *n* carrefour *syn*:

ɗate-cele (Cl. o)

kalemma *n* *syn*: **kaccu**

kalfun *n* {lang} voir: **karfel**

kaliifa Etym: Ar *n* **1**) fondé de pouvoir

; tuteur **2**) {Hist} calife ; successeur
du Prophète

kaliifu Etym: Ar *n* bien confié ; fait de

confier ; garde ; tutelle voir:

halfingol

kalimawol (Pl. kalimaaji) Etym: Ar

n {lang} parole ; mot ; phrase **A** =
id; **FT** helmere

kalinwol *n* {bot} roseau ; canne

kalkilugol Etym: Fr *vt* calculer voir:

hiisagol ; *syn*: **hiisagol**

kallaa Etym: Ar *adv* {litt} jamais ; que

non *Kallaa, ðun gasataa!* Que non,
cela est impossible !

kalori *n* {math} calorie

kalpe Etym: Fr *n* porte-monnaie voir:

porte (Cl. de)

kalugol Etym: Fr *vt* câler ; bloquer

kamafasa *n* *spéc*: **kamafasahi**

kamafasahi *n* {bot} Crossopterix

febrifuga, Rubiaceae (arbuste ligneux
des bords de rivière ou de la brousse
et dont la feuille composée est
constituée de trois à quatre folioles)

voir: **belennde** ; *gén*: **kamafasa** **A**

hurkooli; **A** rima-jogoohi

kamal *n* {rel} perfection (surtout

divine)

kambe /kan-be/ *pro* eux ; elles

(emphatique)

kammbol *n* paroles de menace ;

menace

kammboro *n* {bot} Carissa edulis

Vahl, Apocynacées (plante épineuse
aux vertus curatives, produisant de
petits fruits ronds et comestibles)

kammbugol *vi* proférer des menaces

Kammbangol goddô. Menacer
quelqu'un.

kammbulam Var. de **kammbulan**

kammbulan (Var. **kammbulam**;

karmbulam) *n* {alim} sorte de

boisson à base d'eau de maïs, de lait

et de miel ou du sel (**Cl.** dan)

kamidariijo Etym: Krio *n* menuisier ; charpentier *voir*: **minisiyeejo** ; *syn*: **minisiyeejo**

kamiyon Etym: Fr *n* camion (**Cl.** o)

kammu *n* ciel ; firmament *Goonga ko wietee kon: mo joltinii hoore mun e leydi, yimbe ben townay ontigi haa ka kammu.* Comme on le dit : qui reste humble dans sa vie, les hommes finissent par l'élever jusqu'au firmament. *voir*: **asamaan**, **asamaa'u** ; *syn*: **asamaa'u** **A-FT** **asaman** (**Cl.** ngu)

kamuusu (**Var.** **qamuusu**) Etym: Ar *n* dictionnaire *voir*: **saggitorde** ; *syn*: **saggitorde** (**Cl.** o)

kan *part* quant à *Min kan mi anndaa dun.* Quant à moi je n'en sais rien.

kanappe Etym: Fr *n* canapé (**Cl.** o)

kannda *n* jeu de hasard *Fijugol kannda.* Se livrer aux jeux de hasard.

kanndidaa (**Var.** **kanndidaajo**) (**Pl.** **kanndidaabe**) Etym: Fr *n* {polit} candidat *E nder dun hara kanndidaabe ben no yiilaade holla ko be ebbi gollude kon.* Pendant ce temps les candidats sillonneront le pays, organisant des réunions pour exposer leurs programmes. *Laawol*

(1995 : 10 : 1)

kanndidaajo Var. de **kanndidaa**

kanndidaaku *n* {polit} candidature

kanegol *vi* perdre la raison *Mi piyete haa kane-daa!* Je te corrigerai que tu en perdras la raison !

kankaliba *n* quinquéliba ; kinkéliba (peut désigner la plante elle-même ou la tisane préparée à partir d'elle) *Yarugol kankaliba.* Boire du quinquéliba. *spéc*: **kankalibaho** **FT** **talli**

kankalibaho *n* feuilles de quinquéliba *gén*: **kankaliba**

kankiranhun-haala *n* {arch} poste de radio *voir*: **radiyoo** (**Cl.** kun)

kankiranwal /kankiran-wal/ (**Pl.** **kankiranje**) *n* malle ; cantine *voir*: **arkawal**, **kantinwal** **A** **akotiiru**; **FT** **bereteewal**; **M** **wakannde**

kankitugol Var. de **henkitugol**

kanko *pro* lui ; elle (pronom emphatique)

kannaasu *n* {péjor} vieux malin *Kiikala kannaasu.* Vieux malin.

kansan *n* tricherie ; tromperie

kansi *n* {bot} *Anisophyllea laurina*
R.Br.ex Sabine

kansugol *vt* tricher ; tromper *voir*:

ɗaynugol, hodugol, janfagol

kantinwal Etym: Fr *n* *voir*:

kankiranwal

kanton Etym: Fr *n* {adm} canton

lamɗo kanton (comp.) chef de canton

(Cl. o)

kanu *n* {zool} criquet pèlerin ;

sauterelle *voir*: **baɓɓatii, bitiwii,**

tambarankewii ; *spéc*: **kanuwii**

kanuuru (Pl. kanuuji) Etym: Fr *n*

{milit} canon *Yimbe makko*

teemedde teemedde be kanuuru

Porto ndun wari no yani hen fow

ka piiraa don. Des centaines et des centaines de ses gens que le canon du Blanc avait tués gisaient partout sur le champ de bataille.

kanuwii *n* sauterelle *gén*: **kanu**

kanje *n* {métall} or **A kanjeeri**

kanje anndaama no moyyi

woo si sunnaama (prov.) on ne reconnaît la valeur de l'or que lorsqu'on l'a brûlé

(Cl. o)

kaña *n* {alim} friandise faite

généralement d'une pâte de maïs et d'arachide à laquelle on ajoute du

sucré ou du miel et que l'on forme en boules *Tankere kaña*. Une boule de *kagna*. (Cl. o)

kañum Var. de **kañun**

kañumma Var. de **kañun**

kañun (Var. **kañum; kañumma**) *pro*

lui ; elle (pronom emphatique neutre)

kañun e (comp.) avec

kapital Etym: Fr *n* {polit} capitale

voir: **laamorde** ; *syn*: **laamorde**

(Cl. ngal)

kapiten Etym: Fr *n* {milit} capitaine

kapitugol *vt* tapoter quelqu'un pour

attirer son attention

kappe *n* {bot} igname *spéc*:

kappeere, kappewol **A-Sok**

bulumwu; **A-Sok** dooya; **A-Sok**

happere; **L** dunndu; **M** kuure

kappeere *n* la tubercule de l'igname

gén: **kappe**

kappewol *n* la plante portant l'igname

gén: **kappe**

kapuraani Etym: Fr *n* {milit} caporal

karaama *n* {litt} miracle ; grandeur ;

splendeur ; rayonnement ;

personnalité *Karaamaaji makko no*

wa'i wa naange e tumbo kammu.

Sa splendeur ressemble à celle du

soleil au milieu du ciel. *voir*:

kaawee ; *syn*: **mirin**

karambol (**Pl.** karambi)*n* roseau
taillé servant de plume ; écritoire ;
stylo **A** binndirgol; **FT**
kaanebeewol; **L-M** kaanibol

karahan Etym: Ar *adv* difficilement ;
avec peine *Ko karahan laawor-mi.*
C'est avec difficulté que j'ai échappé.
Si a nanii o ñaamirii karahan
anndu o sellaa. Si tu entends qu'il a
mangé avec difficulté c'est qu'il était
malade. *E hoore karahan lannu-mi*
ñaametee on. Difficilement, je finis
de manger mon plat. *voir*: **kardugol**

karaho *n* {dэфэр} bouche *syn*:

hunnduko

ko weli e karaho woo no weli e
hunnduko (prov.) ce qui est
agréable dans la bouche d'un
dignitaire l'est aussi dans celle d'un
simple sujet

karallaagal *n* technologie *syn*:

teknooloji

karallaagal kabrugol e
kumpital (comp.) *syn*: **teknooloji**
tođfiindi kabaaruuji e
jokkondire (comp. de **teknooloji**)

karallo *n* expert ; ingénieur

karamoko (**Var. I.** **karamokoojo**)

(**Pl.** karamokoobe)Etym: Mand *n*
{rel} maître d'école coranique

karamoko-lekkol (**Pl.**
karamokoobe-lekkol)*n* maitre
d'école ; enseignant ; instituteur

karan *n spéc*: **karanwii**

karanndenjo (**Pl.**
karanndenbe)Etym: Mand *n* jeune
garçon ; garçonnet

karankambeeji (**Pl.** di)*n* favoris
Himo acciti karankambeeji. Il
laisse pousser des favoris.

karanwii /karan-wii/ (**Pl.**
karanji)Etym: Sous *n* {zool} espèce
de pou *gén*: **karan**

karawaati Etym: Fr *n* cravate (**Cl.** o)

karmbulam Var. de **kammbulan**

kardagal *n* instrument à carder

kardugol Etym: Fr *vt* carder du coton

kardugol /karh-i-d-u-gol/ *vi* être
endurci ; aguerri ; devenir insensible
à la souffrance physique *Piggal e*
tampere kardīnii mo. Les coups
reçus et la souffrance l'ont endurci.
voir: **karahan**, **karhugol**

kare *n* morceau de tubercule séchée
pour faciliter la conservation *spéc*:
kareere

kare jaabere (comp.) taro séché

kare putee (comp.) patate séchée

kareere *n gén:* **kare**

karfel *n* {lang} particule *voir:* **kalfun**

karha *n* oppression ; assujettissement
(**Cl.** ka)

karhankaaku *n* domination,
oppression, assujettissement;
colonialisme *voir:* **kolonaaku**

karhugol Etym: Ar *vt* obliger ;
imposer sa force sur ; assujettir *voir:*
doolugol, kardugol ; *syn:*
doolugol

karne Etym: Fr *n* carnet (**Cl.** o)

karooti Etym: Fr *n* {bot} carotte

karsini Etym: Angl *n* pétrole **A**
kanannjur (**Cl.** o)

kart Etym: Fr *n* carte d'un pays *Kart*
Afrik on. La carte de l'Afrique. (**Cl.**
o)

kartal (**Pl.** karte)Etym: Fr *n* carte ;
fiche *Fijugol karte.* Jouer aux cartes.

karte *n voir:* **kartudi**

kartedantite (**Var.** **kartal dantite**)

Etym: Fr *n* carte d'identité
Miniteerijjo on arti lanndii lan
kartedantite. Le soldat revint sur ses
pas et me demanda ma carte

d'identité. *voir:* **dantite**

kartiye Etym: Fr *n* quartier d'une
ville **A** fattude; **FT** leegal; **L**
debeere; **M** banjeere (**Cl.** o)

karton Etym: Fr *n* carton (**Cl.** o)

kartudi *n* crachat en provenance de la
gorge (après s'être raclé celle-ci) *voir:*
hartagol, karte

kas *idéoph* *voir:* **kaanugol**

kasaara Etym: Ar *n* perte ; catastrophe
; dommage ; dégât *Hitaande woo*
hitaande parñitte no wada
kasaaraaji heewdi. Chaque année la
foudre cause d'innombrables dégâts.
O nanii kasaara hino re'i galleeji
didi timmudi. Il a appris qu'une
catastrophe a décimé deux familles
entières. (**Cl.** o)

kasange *n* linceul (**Cl.** o)

kaseetiwal (**Pl.** kaseetije)Etym: Fr
n cassette de musique

kasilooru Etym: Fr *n* {alim} casserole
(**Cl.** o)

kasiya *n* {bot} acacia *spéc:* **kasiyahi**

kasiyahi *n* acacia (arbre) *gén:* **kasiya**

kaske Etym: Fr *n* casque (**Cl.** o)

kaso Etym: Fr *n* prison ; cachot (**Cl.**
o)

kasolamogoojo *n* {rare} *voir*:

kasoojo

kasoojo (**Pl.** *kasooɓe*) *n* prisonnier

voir: **kasolamogoojo**

kasugol *vt* emprisonner

kataa Etym: Mand *n* malheur ;

malchance *Alla yo arsike naatu*

kataa yalta. Que Dieu apporte la chance et chasse le malheur. *voir*:

ñakko (**Cl.** o)

kataaɗo (**Pl.** *kataaɓe*) *n* malchanceux

kati Var. de **kay**

katilikiijo (**Pl.** *katilikiiɓe*,

katiliki'en) Etym: Fr *n* {rel}

catholique ; chrétien

katimuruhi /*katimuru-hi*/ Etym:

Mand *n* canif (petit couteau pliant de fabrication artisanale) (**Cl.** o)

kattudi Var. de **hattirde** *voir*: **kaddi** .

kawakke Var. de **kaawee**

kawgol *n* niveau d'eau ou de lait

kawjal *n* *voir*: **hawjere**

kawle *n* {clim} période entre

septembre et octobre qui marque la fin de la saison des pluies et qui est caractérisée par un soleil très brûlant *Naange kawle*. Le soleil de cette période.

kawral *n* hasard ; coïncidence

kawsara *n* *voir*: **Weendu-kawsara**

kawtaadum *n* {math} somme

kawtal *n* 1) voisinage ; voisin 2)

association ; club *voir*: **kawtital**

kawtaljo /*kawtal-jo*/ (**Pl.**

kawtalɓe) *n* voisin *voir*: **koddiijo** ;

syn: **koddiijo** **A** *keedidɗiraawo*;

FT *koddiijo*

kawtiral *n* voisinage

kawtirgol /*kawt-i-r-gol*/ *vi* être

voisin *Meden kawtiri*. Nous sommes des voisins.

kawtital *n* conseil ; assemblée ;

association ; union *Kawtital Mawɓe*.

Le Conseil des Anciens. *voir*:

hawtitugol, **kawtal**

kay (**Var.** **kati**) *idéoph* se dit de ce qui

est excessivement chaud *voir*:

wulugol

kayaaje *n* *voir*: **hayaare**

kayaalenru /*kayaalen-ru*/ *n* {dэфэр}

maison ; demeure *voir*: **kaybonru**, **suudu**

ko nanugol kaaba hino gaɗa

naadata kula e kayaalen (prov.)

[littéral.]c'est la nouvelle qu'il y a du maïs dans une maison qui attire le singe

kaybonru Etym: Mand *n* {défer}

résidence ; maison ; demeure

Kaybonru alfaajo on. La résidence de l'érudit. *voir:* **kayaalenru**, **suudu**, **waaleeru**, **wageeru**

maamaare hulbinirtaake

kaybonru (prov.) la maison du chef de famille ne peut pas être un épouvantail pour une vieille femme (ce que nous connaissons bien ne nous effraie pas)

kaydi (**Var.** **kaydiiri**) *n* papier ; document ; certificat **A** tabaa'awol; **FT** kaahit; **FT** kayta (**Cl.** o)

kaydi jibinannde *n* acte de naissance
L talkuru rimeede

kaydiiri Var. de **kaydi**

kayee Etym: Fr *n* cahier d'école (**Cl.** o)

kayfiya Etym: Ar *n* {litt} explication ; signification ; portée

kaynal *n* fait d'apercevoir ; vue perçante ; perception *voir:* **haynagol**

kaytol *n* {rare} feuille de papier

kebal *n* possession, acquisition; gain, profit, recette, revenu *voir:* **dañal**

kebe *n* {inform} données

keccan *n* aînesse ; état de celui qui est plus âgé *voir:* **heccugol**

keccekal Var. de **ceccekal**

kecco *n* jeune personne

keccu *n* fraîcheur ; jeunesse

keddam *n* {alim} lait frais

kedde *n* {math} reste

kedooru Var. de **kerooru**

keecagol *vi* attraper quelqu'un à la taille

keeci *n* {anat} taille ; reins

keefeero (**Var.** **kaafirijjo**) (**Pl.** heeferbe)Etym: Ar *n* {rel} mécréant ; incroyant ; païen ; câfre ; athée

keefeeru Var. de **keeferaaku**

keeferaagu Var. de **keeferaaku**

keeferaaku (**Var.** **keefeeru**; **keeferaagu**) *n* incroyance ; paganisme ; athéisme

keefi (**Pl.** di)*n* {méd} maladie de la vésicule biliaire

keefidugol /keef-i-d-u-gol/ *vi* {rel} être ou devenir mécréant

keeganan (**Pl.** keegananɓe)Etym: Mand *n* homme dans la force de l'âge

keemuwal *n* {bot} tige de maïs

keerol (**Pl.** keeri)*n* frontière ; limite ; borne *Men lummbii keerol ngol.*

Nous avons traversé la frontière. *voir:*

kernugol**keerugol** *n voir: kernugol***keesu** Var. de **keesuwal****keesuwal** (Var. **keesu**) (Pl.keesuuje) Etym: Fr *n* caisse**keewal** *n* {lang} pluriel *voir: duudal* ;*syn: cowirgal, duudal***keewki** *n* {math} capacité**keewuki** *n* capacité ; contenu (d'un récipient)**keekeru** *idéoph* *voir: hirsugol***keku** *n spéc: kekuwal***kekuwal** (Pl. kekuuje) *n* {zool} tortue*gén: keku A-L-M huuñaare; FT*

heende; FT humre

kelagol Etym: Mand *v* prendre comme amant(e) ; entretenir une relation amoureuse en dehors du mariage**keldere** *n* solidité ; bonne qualité**keldugol** *vi* être solide ; dur ; de bonnequalité ; efficace *O mahii suudu**keldundu*. Il a bâti une solide maison.*voir: kes, yeddfugol* ; *syn:***yeddfugol****keldi kes** (cmplx) en tout point efficace**kele** (Pl. keleebe) Etym: Mand *n* amant(e) ; copain ; copine ; amoureux ; amoureuse *voir: keliraawo***keleyaagal** *n* relation entre amants ; concubinage**keliraawo** (Pl. keliraabe) *n* amant ; amante (forme élargie) *voir: kele***kelle** *n* applaudissement (Cl. de)**kellefuyee** *n voir: kellifaaku***kellifaaku** *n* puberté ; maturité ; état de majeur ; d'adulte *voir: hellifegol,***kellefuyee, kellifuya****kellifuya** *n voir: kellifaaku***kellugol** *vi* applaudir ; acclamer*Kellangol goddo*. Applaudir pourquelqu'un. **A** hellugo juude; **FT-M**fobbude; **L** hellude**junngo wooto kellataa** (prov.)

une seule main n'applaudit pas

(l'union fait la force)

kelmeendi *n voir: halfuure* ; *syn:***halfuure****kemmbu** Etym: Mand *n* charbon debois *spéc: kemmbuure***kemmbuure** *n* morceau de charbon*gén: kemmbu***kempitugol** *vi* être serré (dans letemps) *Awa haray don kempitii*.

Alors là le temps risque d'être serré.

ken *idéoph* *voir: sattugol, sellugol***kenndaa** *n* {bot} graines de néré *spéc:***kenndaare**

kenndaare *n gén:* **kenndaa**

kene *n voir:* **heneere, yaasi**

kenen Var. de **kenenti**

kenenti (Var. **kenen**) *adv:tmp 1)*

entre-temps ; en attendant **2)**
quelques fois ; des fois

keni Pl. de **henndu**

kenkesama *n* {bot} Paspalum
scrobiculatum (graminée parasite
poussant dans les champs de riz et
produisant des grains noirs non
comestibles)

kenketiken *idéoph voir:* **yoyugol**

kento (Pl. **kentooji**) Etym: Fr *n*
quintal

kenun *n*

keñal Var. de **heñaare**

keñe Pl. de **heyre**

keñi *n* {méd} maladie
hémoglobinurique (Cl. **dī**)

keppitugol *vt* raccourcir ; réduire (par
exemple une étoffe) avec un
instrument tranchant

keptinirgel *n* {inform} pilote
informatique

kerbeere (Pl. **kerbeeje**) *n* {méd} plaie
(surtout chronique)

kere *part* est-ce-que ; alors ; donc
(particule interrogative précédant la

phrase) *Kere a faalaaka kañaa e
cobbal?* Alors tu ne voudrais pas du
kagna et du *cobbal*? *Kere menen
kadi ko men bumbe?* Est-ce-que
nous sommes, nous aussi, des
aveugles?

kereyon Etym: Fr *n* crayon (Cl. **o**)

keri Etym: Sous *n* {agr} houe ; daba **A**
baaneewo; **FT-L-M jalo** (Cl. **ki**)

keri-sarin Etym: Fr *n* {agr} charrue **A**
baaneewo-ga'i; **FT-M jalo-sari**

kernugol /**keer-n-u-gol**/ *vi* avoir une
frontière commune ; être voisin *Gine
no keri e Saralon*. La Guinée a une
frontière commune avec la Sierra-
Léone. *voir:* **keerol, keerugol**

kero *n spéc:* **keerooru**

keroonaaru /**keroona-aaru**/ *n* {mus}
petite guitare ; luth peul à quatre ou
cinq cordes *voir:* **kewto, moolaaru**
; *syn:* **kewto**

keerooru (Var. **kedooru**) (Pl.

kerooji) *n* {zool} singe vert *gén:*
kero

kes *voir:* **keldugol**

kes- *adj pfx voir:* **hes-**

kesee- *adj* {dэфэр} se dit d'une belle
femme *Debbo keseejo*. Une belle
femme.

- kettungol** *n* crème *voir*: **fedande**₁
- ketun** *n* {alim} ragoût de tubercules (manioc, taro, patate douce) (**Cl.** o)
- kewal** (**Pl.** *kewe*)*n* {bot} canne ; branche ; bois de bambou
- keweere** *n* {bot} forêt de bambou
- kewehi** *n* {bot} bambou
- kewto** *n* *voir*: **keroonaaru**, **kewtugol** ; *syn*: **keroonaaru**
- kewtugol** *vt* jouer de la guitare traditionnelle ; du luth peul ; résonner (en parlant de cet instrument) *Keroona no kewta.* La guitare résonne. *voir*: **kewto**
- keyee** *n* bien matériel ; chose utile ; richesse *Oto ko keyee.* L'automobile est un bien matériel très utile. (**Cl.** o)
- keyngu** *n* (période du) veuvage *voir*: **edda**, **heygniifo**
- keynguujjo** (**Pl.** *keynguujbe*)*n* veuve
- keynan** (**Var. I.** **keyniraawo**) (**Pl.** *keyniraabe*)*n* beau-frère (époux de la grande sœur ; petit frère ou petite sœur de l'épouse)
- keyniraawo** **Var. I.** de **keynan**
- kibaaru** (**Var.** **xabaaru**) *Ety*m: Ar *n* information ; nouvelle *A waaway heditaade kibaaruuji din ka rajo.* Tu pourras écouter les nouvelles à la radio. *voir*: **habrugol** (**Cl.** o)
- kibbu** *n* {math} cube
- kibirdi** *n* **1**) journal ; revue **2**) presse *voir*: **surnal** ; *syn*: **surnal**
- kiɓɓal poortiingal** *n* {math} losange
- kiɓɓu** *n* caractère renfermé ou coléreux *voir*: **hiɓɓagol** (cmlpx. de **hiɓɓugol**)
- kiɗɗ-** *Var.* de **hin-** *voir*: **hiɗɗugol** . *prfx* vieux ; usé
- kiɗɗugol** *Var.* de **hiɗɗugol**
- kiidi** *n* *spéc*: **kiidihi**
- kiidi-porto** *n* *voir*: **kiidihi**
- kiidihi** *n* pourghère (*Jatropha curcas* L., Euphorbiaceae) *voir*: **kiidi-porto** ; *gén*: **kiidi**
- kiikala** *n* {bot} une espèce d'herbe
- kiikala-purel** *n* {bot} *Ageratum conizoides* Linn
- kiikalaaajo** (**Pl.** *kiikalaaabe*)*n* {fam} vieux ; vieillard
- kiikiide** *adv:tmp* soir ; soirée *Bimmbi e kiikiide hiɓe jantoo innde Makko nden.* Matin et soir ils louent Son nom.
- kiisorgal** *n* {inform} ordinateur *voir*: **ordinateer**
- kiitaajo** *n* vieux ; âgé

kiitasolo *n* maladif ; frêle ; souffreteux

kiitol (**Pl.** kiiti, kiitaali)*n* prédiction ;
présage

kiitugol *vi* vivre longtemps

si mboddi no faala kiitude ndi

maroto (prov.) si le serpent veut
vivre longtemps, il doit se cacher
(pour vivre heureux vivons caché)

kilaasi Etym: Fr *n* classe *Oo lekkol no
mari kilaasiji tati*. Cette école
possède trois classes. Laawol (1996 :
16 : 1) *syn*: **janngirdu**

kilee *n* {agr} entraide ; travail collectif
en campagne **A** surga; **FT** doftal
(**Cl.** o)

kilianjo Etym: Fr *n* {comm} client
(**Cl.** o)

kiliije *n* {vulg} testicules *voir*:
ndoofore

killi-killi *n* chatouille

killingol *vt* chatouiller

killikokko *n* *gén*: **killikokkowal**

killikokkowal (**Pl.** killikokkooje)*n*
{zool} espèce de petit oiseau à bec
volumineux *spéc*: **killikokko**

kilogaraamu *n* kilogramme *voir*:
kiloo

kiloo *n* kilo ; kilogramme *voir*:

kilogaraamu

kilooti Etym: Fr *n* culotte *voir*: **tuuba**
(**Cl.** o)

kilowat wattu *n* {math} kilowatt
heure

kin- Var. de **hin-**

kinal (**Pl.** kine)*n* nez *voir*: **hinere A-
FT-L-M** hinere

kiniini *n* {méd} quinine (**Cl.** o)

kinyal *n* {litt} clin d'œil *Si tawiino be
accii en e nge'e, nge rewayno e
meeden yeru kinyal*. S'ils (les anges)
nous laissaient avec lui (l'Enfer), il
marcherait sur nous en un clin d'œil.
voir: **hinyannde, hinyugol,**
kinyan

kinyan *n* *voir*: **kinyal**

kip *idéoph* *voir*: **hibbugol**

kippol *n* *voir*: **hippoode**

kippu *n* 1) couvercle 2) toit 3)
coiffure (**Cl.** ngu)

kippugol Etym: Fr *vt* s'occuper de ;
être occupé avec ; s'affairer *Ko
hondun kippu-daa?* Que fais-tu ?
Kippu golle maa den. Occupe toi de
ton travail. *voir*: **hilnagol,**
toppitagol ; *syn*: **dankagol**

kippugu *n* pillage ; bien pillé
kippungu *n* oppression
kirndol *n* {rare} voyage ; randonnée
kiron *idéoph* voir: **fale(e)-**,
fawlugol, kis
kirse *n* égorgement ; offrande voir:
hirsugol
kis *idéoph* voir: **kiron**
kisal Var. de **kisiyee** voir: **hisugol** .
sécurité {inform}
Kisi (Var. **Kisiire**) *n* langue Kissi
Kisiijo (Pl. **Kisiibe**) *n* {ethn} Kissi ;
Kissien
Kisiire Var. de **Kisi**
kisiyee (Var. **kisal**) Etym: Ar **n 1**
{rel} salut ; paix *Yo jam e kisiyee*
wonu e makko. Que la paix et le
salut soient sur lui (formule
prononcée après avoir dit le
nom du Prophète). **2**) sécurité voir:
hisugol A-L **kisdam** (Cl. o)
kisiyee wonndiigu *n* {néol} sécurité
sociale
kitimba *n* {méd} éléphantiasis
ko₁ *part 1*) est ; c'est (copule
introduisant une relation attributive)
Ko o aaden wakkiliido. Il est un
homme persévérant. *Be ruttii ko be*
hisube. Ils retournèrent sains et saufs.

2) particule relative traduisible par «
ce que » ; « ce qui » *Waraa ko*
duudi e mabbe. Beaucoup parmi eux
furent tués. **3**) c'est (copule de
focalisation) *Ko e oo nokku Fulbe*
ben woni ka iwi be saakitii e nder
nokkeeli heddiidi din e nder leydi
Gine. C'est de cette région que sont
partis les Peuls pour s'éparpiller dans
le reste de la république de Guinée.

ko₂ *pro* pronom de classe

ko adii (comp. de **adagol**) *conj* avant
; avant que

ko arata *adv:tmp* an prochain ; avenir ;
futur *Alla tawnii en hikka, yo Alla*
tawnu en ko arata. Que l'année
prochaine nous trouve en vie (voeu
exprimé à l'occasion de certaines
fêtes). voir: **aroo-**, **arugol** A-M
mawri; **FT** **mowri**; **L** **mawuuri**

ko arti *n* {math} prix de revient

ko buri mawnude *n* {math}
supérieur

ko diidi *n* {math} linéaires

ko fawondiri *n* {math} superposable

ko feccotoo *n* {math} divisible

ko feewndaaki *n* {math} incorrect

ko hakkindii *n* {math} moyen

ko hasii kon *adv* généralement,
d'habitude *Haray ko hasii kon*

ndiyan dan no wondi e mikorobuuji

si tawii ko ka candi dan iwri.

Généralement, l'eau est infectée de microbes si elle provient des rivières.

ko heɓɓondirta *n* {math} assymétrie

ko lundii *n* {math} contraire

ko naannaa *n* {math} inclus

ko seerndi *n* {math} différence

ko sotta *n* {math} prix de vente

ko tabiti *n* {math} concret

ko yemmondiri *n* {math} équivalent

ko'e Pl. de **hoore**

kobokobo *n* {bot} aubergine d'origine européenne (*Solanum melongena*, Solanacées) *voir*: **jakatuure** ; *spéc*:

kobokoboore

kobokoboore *n* *gén*: **kobokobo**

koɓɓugol *vt* heurter ; cogner

koɓolal (**Pl.** koɓol(l)e)*n* croûte ; morceau d'écorce ; coque

koccuuri *n* gravier

koddaajo *n* *voir*: **toolaajo** ; *syn*:

toolaajo

koddiijo /kod-d-ii-jo/ (**Var.**

koddiijo) *n* *voir*: **kawtaljo** ; *syn*:

kawtaljo

koddoruyee (**Var.** **hoddiroore**) *n*

{rel} décision ; volonté de Dieu ;

destin *voir*: **hoddirgol**

kodaagu *n* séjour

kartal kodaagu (comp.) carte de séjour

yamiroore kodaagu (comp.) permis de séjour

kodagol *vt* rendre visite ; visiter ; venir en hôte *Goddo no iwi Faransi ari kodagol Fuuta*. Quelqu'un a quitté la France et est venu visiter le Fouta.

koddiijo Var. de **koddiijo**

kode *n* perles *voir*: **hodere**

kode noppi (comp.) boucles d'oreille

(**Cl.** de)

kode-noppi *n* boucles d'oreille *voir*:

hootanuru ; *syn*: **hootanuru** (**Cl.** de)

kodo (**Pl.** **hobbe**) *n* hôte ; visiteur ; étranger

kodol (**Pl.** **kodi**)*n* collier *voir*:

jannawol **A-L-M** = id; **FT** cakka

kof *idéoph* *voir*: **horagol**, **ronkugol**

kofol *n* {math} courbe

koju *n* tache, souillure sur un vêtement

kolmbugol *vt* entraver ; enchaîner

Juude mabbe no kolmbaa. Leurs

mains sont enchainées.

kolce Pl. de **holsere** {élev}

kolndam Var. de **kolndan**

kolndan (Var. **kolndam**; **kolngal**) *n*
manque d'habits ; pauvreté en habits
voir: **holugol**

koleraa Etym: Fr *n* {méd} choléra *Ko anngal laabal addata koleraa*. C'est le manque d'hygiène qui apporte le choléra. (Cl. o)

kolewal (Pl. **koleeje**) *n* pont rudimentaire des régions rurales constitué d'un tronc d'arbre posé entre les deux rives d'un cours d'eau *voir*: **ñenketen**, **pon**
aafugol kolewal (comp.) poser un tel pont sur une rivière

kolngal Var. de **kolndan**

kolkole *n* charpente de toit

kolle-yala *n* {bot} *Allophyllus africanus* P.Beauv. (arbre dont les feuilles servent à soigner le rhume)

kolli Pl. de **honndu**

kolli-na'i *n* {bot} *Grewia pubescens*

kolonaaku *n* {polit} colonialisme ; colonisation ; temps colonial *voir*: **karhankaaku**

kolonel Etym: Fr *n* {milit} colonel

kolonngaare (Pl. **kolonngaaje**) *n* {dэфэр} œil *voir*: **yitere**

kolonru /koloŋru/ (Var. **koloyru**) (Pl. **kolonji**) Etym: Mand *n voir*: **woyndu** ; *syn*: **woyndu**

koloñi Etym: Fr *n* {polit} colonie (Cl. o)

koloyru Var. de **kolonru**

koltu *n* ensemble des habits ; habillement ; habit *voir*: **concol**, **holtugol** (Cl. ngu)

kommbol (Pl. **kommbi**) *n* ourlet ; bordure *voir*: **hommbitugol**, **hommbugol**, **moññol** ; *syn*: **moññol**

komersanjo *n*

komersan *n* {comm} commerçant *voir*: **njulaajo**

komingol /kom-i-n-gol/ *vt* {fam} tromper ; rouler quelqu'un

komiijo Etym: Fr *n* {adm} commis de l'État

komin Etym: Fr *n* {adm} commune (Cl. o)

komo (Var. **koomoori**, Var. 1. **komoojo**) Etym: Mand *n* 1) idiot ; imbécile ; bête 2) timide ; gauche

koomoori Var. de **komo**

komoyaagal *n* 1) idiotie ; imbécilité ; stupidité ; bêtise 2) timidité ; gaucherie

kompirimeere Etym: Fr *n* {méd}

comprimé

kompile Etym: Fr *n* complet *Mido*

faalaa soodude kompile e pade. Je voudrais acheter un complet et une paire de chaussures. (Cl. o)

konnden-korse *n* {bot} arbuste

épineux produisant des fruits dont les pépins sont utilisés contre la toux

konndormaaajo *n* maladif

konndugol₁ Etym: Fr *vt* voir:

dogingol ; *syn*: **dogingol**

konndugol₂ *vt* condamner *O*

ñaawaama o konndaama lebbi tati.

Il a été jugé et condamné à trois mois de prison.

konferansi *n* conférence *syn*:

bensondiral

konngol (Pl. konngudfi)*n* mot ;

parole ; phrase *Hey ko onon yo*

yimbe! Yewtee konngol

weltinayngol Allaahu. O vous les

hommes ! Dites une parole qui plaise

à Dieu. *Konngol Joomiraado*. La

parole divine.

e konngol (comp.) selon *Timmii*

sifaaji lasli Fulbe iwde fuddoode

mabbe hebi jooni e konngol

Muhammadu Saalih. Ici se termine

le récit sur l'origine des Peuls depuis

les débuts jusqu'à notre temps selon

Mouhammadou Sâlih

koni *interj* de grâce ! ; oh ! ; je t'en

prie ! (insistance, avertissement, mise

en garde) *Koni worbe accee*

tooñugol suddiibe! Oh vous les

hommes ! Cessez de léser les femmes

!

konngam Var. de **konngan**

konngan (Var. **konngam**) *n* {rare}

bière ; boisson alcoolique *voir*:

beere

konko *n* *spéc*: **konkowii**

konkonndogooru (Pl.

konkonndogooji)*n* {agr} instrument

produisant un bruit qui éloigne les

singes des champs

konkoombur Etym: Fr *n* {bot}

concombre *voir*: **kaakumboosi**

konkooru (Pl. konkooji)*n*

chambrette ; dépôt ; magasin

konkowii /konko-wii/ (Pl.

konkooji)Etym: Sous *n* {zool}

machoir *gén*: **konko**

konkugol *vi* taper à la porte

konnaa *n* rancune ; haine *voir*:

haasidaaku, **ngayngu**,

wikkannde (Cl. o)

konnaagu *n* hostilité ; inimité *voir*:

wikkannde

konnagol *vt* prende pour ennemi ; être hostile à

konnon *n voir*: **kono**

kono *conj* mais ; cependant *Tawi himo nanude hawa henndu ndun kono o anndaa ko honto ndu iwri*. Il entendait le sifflement du vent mais ne savait pas d'où venait celui-ci.

voir: **konnon** **A** ammaa; **FT** kono;

L dee; **M** kaa

konondol (**Pl.** konondi, konoli)*n*

{anat} œsophage ; gorge ; gosier **A** kondondol; **FT** kojombol

konte *n* {inform} compte

konti *Etym*: Fr *n* compte ; calcul (**Cl.** di)

kontinal *n* {géogr} continent *Kontinal Afirik ngal*. Le continent africain.

voir: **duungal** ; *syn*: **duungal** (**Cl.** ngal)

kontooje *Pl.* de **hontoore**

kontugol *Etym*: Fr *v* compter *syn*:

limugol

kontuwaar *Etym*: Fr *n* {comm}

comptoir (**Cl.** o)

konu (**Pl.** konuuli, koneeli)*n* **1**)

masse ; foule *Konu yimbe*. Une foule

humaine. **2**) guerre ; campagne *O*

nabi konu leydi Moriyaa. Il porta la guerre dans le Moriah. **3**) armée ; troupe *Moodi Abdurahmaani Koyin moobiti konu mun ngun jokkiti be*.

Môdi Abdourahmane Koïn rassembla sa troupe et se lança à leur poursuite.

O nabi konu makko e Turuban,

konu makko boni. Il mena campagne (avec ses troupes) contre Tourouban et subit une défaite. *voir*: **gere**₁,

hare, **honugol**, **larme**

mawdo konu (comp.) *syn*: **jom-**

konu, **seneral** . chef d'armée, général

konwaa *Etym*: Fr *n* convoi (**Cl.** o)

kooba (**Pl.** koobi)*n* {zool} antilope-cheval (antilope roanne, chevalin) **A-FT** = id

koohaagal *Var.* de **koohankaaku**

koohankaaku (**Var.** **koohaagal**; **koohoyaagal**) *n* dignité ; noblesse

kooho (**Var.** **koohoojo**) (**Pl.**

koohoobe)*n* {rel} seigneur ; chef ;

notable (s'applique surtout au

Prophète) *Yo Allaahu juulu e kooho meeden Muhammadu e aali'en e*

sahaaba'en o hisna be hisnudee. Que

Dieu accorde la paix et le salut à notre seigneur Mohammed, ainsi qu'à ses parents et compagnons. **A**

koohoowo; **FT** kowhowo
koohoojo Var. de **kooho**
koohoyaagal Var. de **koohankaaku**
koko *n* {bot} cocotier *voir*:
kookonaati ; *spéc*: **kookohi**,
kookoore
kookohi *n* cocotier *gén*: **koko**
kookonaati Etym: Angl *n voir*:
koko
kookoore *n* coco *gén*: **koko**
koolaado kuufal *n* {néol} secrétaire-
 général
koolol *n* rassemblement culturel ;
 festival *voir*: **lannjari** ; *syn*:
lannjari
koomaboriire Etym: Mand *n* tapage ;
 bruit ; exagération *Accu ndee*
koomaboriire ma'a. Allons, arrête
 ton bruit (n'exagère pas). *syn*:
maagaraare
kooraa (**Var. kooraar**) Etym: Mand
n {mus} cora ou kora (grande harpe
 ouest-africaine) (**Cl. o**)
kooraaru Var. de **kooraa**
koore Etym: Sous *n* maison à étage
syn: **suudu koore** **A-FT-L-M**
 soorowol (**Cl. o**)
koorka Var. de **korka**

koosa *n* {bot} espèce de riz *Maaro*
koosa. Le riz de l'espèce *koosa*.
koose *n* {alim} couche d'aliments
 croustillante appréciée de certains et
 qui reste collée au fond de la marmite
 après la préparation de certains repas
 (fond de marmite, gratin *Fr. d'Afr.*) *A*
ñaamay koose den? Veux-tu manger
 le gratin ? *voir*: **hoosugol** **A** bakke
kooti Etym: Angl *n* {arch} manteau
kootii (**Pl. kooti**) *n* {zool} tique **A-**
FT-L-M kootu
koowo *n* *spéc*: **koowowal**
koowowal (**Pl. koowooje**) *n* {zool}
 puce *gén*: **koowo**
kooye *n* faim matinale ; envie de petit-
 déjeuner *voir*: **ittirdi-kooye**
ittugol kooye (comp.) prendre le
 petit-déjeuner
koperatiifu Etym: Fr *n* {comm}
 coopérative *Koperatiifu remoobe*
pompiteeri ben. La coopérative des
 cultivateurs de pomme de terre. (**Cl.**
o)
kopiwal (**Pl. kopiije**) Etym: Angl *n*
 {alim} sorte de bol avec anse et
 couvercle servant à mettre un repas
 ou une sauce

koporó Etym: Angl *n* {comm} penny ;
sou *Mi alaa hay koporo!* Je n'ai pas
un seul sou ! (je suis fauché). **FT**
koppoor

koral (**Pl.** kore)*n* {mus} album *Koral
makko tatabal ngal fahin laatii,
kañum kadi burngal welde e kore
makko*. Son troisième album fut le
meilleur de ses albums.

kordo (**Pl.** horbe)*n* {péjor} esclave
femelle ; servante

kore Pl. de **horde**

kori *part* est-ce que ? (particule
interrogative placée en début de
phrase et contenant en général une
note d'espoir) *Kori boobo on no e
jam?* Est-ce que l'enfant se porte bien
?

korirgal *n* {math} épreuve

korka /koor-ka/ (**Var.** koorka) *n*
{rel} jeûne ; carême *voir:* **hoorugol**,
ramalaana

korli *n* *voir:* **hoddu**

kormowal (**Pl.** kormooje)*n* sabot
syn: **holsere**

kornugol Etym: Mand *vi* se rouiller
Njanndi kornundi. Du métal rouillé.

koro Etym: Mand *adj* vieux, usé ;
couvert de rouille (métal, machine)
Oto koro. Vieux véhicule.

koromosom *n* {sc. nat} chromosome
(**Cl.** o)

korte *n* {croy:pop} objet maléfique jeté
à distance pour faire mal, mauvais
sort *Be fidu mo korte*. Ils lui ont jeté
le mauvais sort.

kortugol *vi* jeter le mauvais sort à
quelqu'un *Ko wowlu-don woo ko
wowlu-don, mi kortay mo*. Quelque
soit ce que vous dites, je lui jetterai le
sort.

korun-loonde *n* petitealebasse posée
sur une jarre d'eau et servant à boire ;
gobelet (**Cl.** kun)

korwal *n* {math} cylindre

kos *idéoph* *voir:* **donkagol**

kosam Var. de **kosan**

kosan (**Var.** kosam) (**Pl.** kocce)*n* lait
de vache (surtout caillé, non frais)
*Men juuri kosan e gosi, men itti
kooye*. Nous versâmes du lait caillé
sur de la bouillie et nous prîmes le
petit-déjeuner. *voir:* **biraadan**,
fedannde₁

kose *n* *spéc:* **kozewii**

kozewii /kose-wii/ *n* {zool} porc ;
cochon *voir:* **girayngii**,
kummbaaru ; *gén:* **kose** ; *syn:*
girayngii, **kummbaaru**,
sembawii

kosugol *vi* faire un bruit léger (comme en se mouvant sur des feuilles mortes; fouiller fébrileusement en faisant du bruit *voir*: **liñugol**)

kotiraawo Var. I. de **kotoo**

kotoo (Var. I. **kotiraawo**) (Pl.

kotiraabe) *n* grand-frère, frère aîné

kottingol *vt* faire craquer ses membres

Himo yidi kottingol kolli makko. Il aime faire craquer ses doigts.

kottugol *vi* craquer (en parlant des membres)

kotugol *vt* amasser des pierres, par exemple pour aménager un passage

kowa₁ (Pl. **kowe**) *n* {graph:ar} signe diacritique en forme de petit cercle appelé « sukun » et indiquant l'absence de voyelle *voir*: **howugol**

kowa₂ *n* {math} boucle

kowngu Var. de **hownitaare**

kowle Pl. de **hoggo**

kowol *n* {math} circonférence

kowol foomre *n* {math} circonférence de base

koyan *n spéc*: **koyanru**

koyanru /koyan-ru/ *n* {zool} espèce de petit oiseau *gén*: **koyan**

koyditol *n* rêve raconté

koydol (Pl. **koydi**) *n* rêve ; songe *Mi yi'ii dum e koydol.* J'ai vu ça en rêve. *voir*: **hoydugol**

koyfitere *n* critique négative ; propos dédaigneux

koyfitugol *vt* critiquer négativement ; dévaloriser

koyngal *n* jambe; pied *voir*: **tunndawal** A-FT **kosngal**

koyyuli Pl. de **hoyyudu**

kuɓal *n voir*: **kuɓu**

kuɓu *n* {méd} entorse ; luxure *voir*: **hubugol**, **kuɓal** A **silbere**; FT **forñere** (Cl. ngu)

kucce Pl. de **huyre**

kuddi /kuɗdi/ *n* malédiction *voir*: **hufugol**

kudugol *vt* frapper ; taper (surtout un instrument de percussion) *Kudugol jimbe.* Jouer du tamtam.

kundin Etym: Mand *n* {bot} le noyau du fruit du kouratier (Parinarium excelsum) (Cl. o)

kufune Etym: Son *n* bonnet ; coiffure *Hippagol kufune.* Porter un bonnet. *voir*: **salala** A **hufneere**; M **kufina** (Cl. o)

kufuree *n* queue ; file (devant un magasin) *Wadugol kufuree*. Faire la queue. *voir*: **ranugol**, **saffinagol**

kufurugol *vi* faire la queue

kula₁ *n* {élev} parc à mouton **FT** geddu (**Cl.** o)

kula₂ *n* *spéc*: **kulaaru**

kula-nete *n* {bot} *Albizzia ferruginea* (Guill. et Perr) Benth.

kulaaru /kula-a-ru/ *n* {zool} espèce de singe (le terme a tendance à désigner le singe en général) *gén*:

kula₂

kuler (**Var.** **kulor**) Etym: Fr *n* couleur *syn*: **nordi** **A** noonde

kulikenketen *n* {méd} oreillon (**Cl.** o)

kulle *n* {zool} animaux ; bêtes

kulle buruure (cmplx) animaux sauvages, animaux de la brousse

kulle-reedu *n* {méd} parasites (**Cl.** de)

kullii (**Pl.** **kulle**) *n* {zool} animal (surtout grand) ; bête ; monstre

kullun (**Pl.** **kulloy**) *n* {zool} animal (en général) ; petit animal

kullun wiiroohun (comp.) insecte

kulo *n* {rel} pieux ; qui craint Dieu *Moodibbo kulo Alla*. Un docte pieux.

kulo-kulo *n* {bot} *Afromorbia laxiflora* Benth

kulol *n* peur ; frayeur ; horreur *voir*: **hulugol**, **xawfu**

kuloobu Etym: Fr *n* club

kulor *Var.* de **kuler**

kulugol₁ *vt* faire ramollir un fruit, par exemple la mangue, en le frappant contre le sol

kulugol₂ *vt* {métall} dorer ; argenter

kulunndenwal (**Pl.** **kulunndenje**) Etym: Mand *n* {artis} navette de tisserand

kum *Var.* de **kun**

kumaandan (**Pl.** **kumaandanbe**) Etym: Fr *n* {polit} commandant de cercle

kumal *n* mariage légalisé par le cérémoniel religieux à la mosquée et le partage des kolas *voir*: **humugol**

kuman-kuman Etym: Mand *n* paroles confuses ; discours confus ; paroles de délirant *Himo wowlude kuman-kuman*. Il tient un discours confus. (**Cl.** o)

kummbaaru *n* {zool} porc ; truie *voir*: **girayngii**, **kosewii** ; *syn*: **kosewii**

kummbila *n* {bot} plante formant une liane utilisée pour attacher la paille de la toiture

kumijonnjo *n spéc:* **kumijonnjowii**

kumijonnjowii (**Pl.**

kumijonnjooji)*n* {zool} grosse
fourmi rouge avide de miel *gén:*

kumijonnjo

kummabite *n* {Hist} impôt sur

l'héritage dans l'ancien Fouta (**Cl.** o)

kummaluujo (**Pl.**

kummaluuβe)Etym: Mand *n* grande
personnalité ; notable *Cernojo*
kummaluujo. Un grand érudit.

kumol *n* {arch} espèce de ceinture
portée par les hommes dans l'ancien
Fouta

kumpa *n* curiosité *voir:* **humpegol**

nattugol kumpa (loc. idiom)
rendre visite à ses parents (surtout en
parlant d'une femme mariée)

(**Cl.** ka)

kumpital *n* 1) information ;

renseignement 2) {inform}

communication *voir:* **humpitugol**

kun /kum/ (**Var.** **kum**) *pro* pronom de
classe

kunndulal *n* {anat} mamelon (**Cl.**
ngal)

kunkutun *n* {alim} plat composé de
boules obtenue à partir de la farine de
maïs mélangées à des graines de

coton et fortement assaisonnées et
cuites

kunnakitiwol Etym: Mand *n* {arch}
grand mouchoir de tête qui recouvre
la coiffure ; grand foulard *voir:*

misor, **tiggaare**, **tikkawol** ; *syn:*
tikkawol

kunnawal (**Pl.** **kunnaaje**)*n* {élev}
auge (morceau de bois évidé que l'on
remplit d'eau pour abreuver le bétail)

kunsaasi Etym: Sous *n* *voir:* **ngawlu**
; *syn:* **ngawlu** (**Cl.** o)

kuntal /kum-t-al/ *n* satisfaction de
besoin *Kuntal haaju. voir:*

huntugol

kuntitugol Var. de **kuntugol**

kuntugol (**Var.** **kuntitugol**) *vt* couper
; trancher

kunwal (**Var.** **kuwwal**) Etym: Mand
n {anat} crâne ; boîte crânienne

kupugol *vi* {électr} s'interrompre (en
parlant du courant électrique)

Kuuran on kupii. Il y a une coupure
de courant.

kur *idéoph* *voir:* **dunndugol**

kura *n spéc:* **kuraare**, **kurahi**

kura-wonngolo *n spéc:* **kura-**
wonngolohi

- kura-wonngolohi** *n* {bot} arbuste dont l'écorce est utilisée pour nettoyer les dents *gén:* **kura-wonngolo**
- kuraare** (Pl. kuraaje)*n gén:* **kura**
- kurahi** *n* {bot} prunier de Guinée (Parinari excelsa) *gén:* **kura FT** mampata
- kural** (Pl. kure)*n* balle ; cartouche
- kural-ḡaaru** (Pl. kure-ḡaaru)*n* flèche empoisonnée
- Kurankoojo** /kuranko-ojo/ *n* Kouranko (ethnie de Haute-Guinée et de Sierra Léone)
- kurbutu-fulawaa** *n* {péjor} rustaude ; campagnarde
- kurfere** (Pl. kurfe)*n* coup de poing *voir:* **kutuponre**
- kurfin** *n* {bot} variété de riz
- kurfugol** *vt* boxer ; donner un coup de poing à
- kuri** (Var. **kuriiru**) Etym: Sous *n* {alim} cuisine (lieu) *voir:* **defirdu** (Cl. o)
- kuriiru** Var. de **kuri** *syn:* **defirdu** .
- kurkaadu** *n* 1) esclavage ; servitude 2) esclave ; serviteur (Cl. ndu)
- kurkaado** (Pl. kurkaabe)*n* esclave ; serviteur
- kurkanagol** *vt* servir quelqu'un ; subir la servitude chez quelqu'un *On yahunoodo janngoyi Dingiraawii, kurkanii Al Hajji Umaru.* Celui-là qui s'en alla étudier à Dinguiraye et servit El-Hadj Oumar.
- kurkelen** Etym: Mand *n* {agr} serpe ; coupe-coupe (Cl. o)
- kurkugol** *vt* opprimer ; asservir
- kursi** Etym: Fr *n* course
- kursiyyu** Etym: Ar *n* {rel} le trône divin *Jom arsi Jom kursiyyu Wawdo Mo faljataa.* Maître des cieux, Maître du Trône, Omnipotent, Infaillible. (Cl. o)
- kurtu-kurtu** *n* vive activité ; agitation ; remue-ménage ; effervescence
- kurunwol** (Pl. kurunji)*n* cercle ; ronde
- kuruyee** Etym: Fr *n* {arch} courrier ; lettres (Cl. o)
- kus** *idéoph voir:* **luttugol, salagol**
- kusuṅe** (Var. **1. kusuṅeejo**) (Pl. kusuṅeeḡe) Etym: Fr *n* {alim} cuisinier
- kusuṅeyaagal** *n* {alim} métier de cuisinier
- kutagol** *n voir:* **jilagol** ; *syn:* **jilagol**
- kuto** *n voir:* **jilo** ; *syn:* **jilo**

kutu *n* chance, possibilité; capacité, force, moyen *Yo Alla beydane kutu e jaahu*. Puisse Dieu accroître tes moyens et ton honneur. *Alla okki be kutu, be waawi mawbe ben*. Dieu leur vint au secours, ils vainquirent la vielle génération. B. Bari (1990 : 43) *voir*: **feere**₂, **mbawdi** FT wune **tayugol kutu** (comp.) avoir de la capacité, être capable

(Cl. o)

kutuba Etym: Ar *n* {rel} sermon avant ou après la prière *voir*: **xutubugol** (Var. de **kutubugol**) (Cl. o)

kutubugol (Var. **xutubugol**) *vi* {rel} prêcher ; dire le sermon *Si almaami on gaynii kutubude men juula*. Si l'imam finit de dire le sermon nous passons à la prière.

kutunndenru (Pl. **kutunndenji**) Etym: Mand *n* piège à oiseau *voir*: **pircol**

kutugal (Pl. **kutuge**) *n* gros morceau de bois

kutuponre (Pl. **kutuponje**) Etym: Fr *n* coup de poing *voir*: **kurfere** ; *syn*: **uttere**

kuufal *n* accomplissement ; achèvement ; fin ; décès *voir*:

huubugol

kuudetaa Etym: Fr *n* {polit} coup d'État (Cl. o)

kuugal (Pl. **kuude**) *n* 1) action ; acte ; geste ; comportement *Ko dum wi'eten batte kuude bonde neddo e hoore hunndaari ndin*. C'est ce que nous appelons les conséquences des mauvaises actions de l'Homme sur l'environnement. 2) {lang} verbe *voir*: **huuwugol**

kuuginal *n* {lang} verbe

kuuginoowo *n* {lang} sujet *E haala pular, ko buri kon ko kuuginoowo on adotoo kuugal ngal*. En langue peule généralement le sujet précède le verbe.

kuukuuru *n* animal de fable avec lequel on effraie les enfants

kuulagol *vt* regarder avec mépris ; exprimer son dédain par le regard

kuulal (Pl. **kuule**) *n* ancienne unité de mesure de longueur correspondant aux deux bras étendus (environ 1,8 m)

kuumdi *n* {math} volume

kuura *n* *spéc*: **kuuraari**

kuuraari *n* {zool} vipère *gén*: **kuura**
A kurwaari

kuuran Etym: Fr *n* {électr} courant
Hubbin kuuran on! Allume le
 courant ! *Dannin (ñifin) kuuran on!*
 Éteins le courant ! voir: **ilol**,
laktiriisi
njanndi kuuran (comp.) aimant
kuuran (ilol) laktiriisi (comp.)
 courant électrique

(Cl. o)

kuusu *n* {bot} tubercule

kuuti *n* {alim} friandise faite de boules
 frites obtenues à partir de la farine de

manioc (Cl. o)

kuutorgal *n* {inform} application *syn*:
jaabngal

kuutoro Var. de **huuwtortoofo**

kuwwal Var. de **kunwal**

kuyaa *n* {alim} friandise de manioc et
 d'arachide

kuyer Etym: Fr *n* {alim} cuiller voir:
binngahun-njanndi (Var. de
binngahun) ; *syn*: **binngahun**,
binngahun-njanndi (Var. de
binngahun) (Cl. o)

L l

la'al (Pl. la'e)*n* {alim} bol de bois de
 fabrication artisanale

la'iifuujo /la'iifu-u-jo/ Etym: Ar *n*
 vaurien ; faiblard

la'iifuyaagal *n* caractère de vaurien ;
 faiblesse

laabi *n* {bot} graminée utilisée dans
 l'alimentation du bétail

laabi foti? *adv* {math} combien de
 fois

laabiyanke *n* {SL} avocat voir:
awokaajo ; *syn*: **awokaajo**

laabudda Etym: Ar *n* obligation ;
 nécessité ; condition (Cl. o)

laabal *n* 1) propreté ; hygiène 2) {fig}
 clarté ; franchise ; sincérité ; justice

laabere *n*

laabere bernde (comp.) sincérité

laabugol *vi* 1) être propre *Lootir*
ndiyan e saabunnde haa laaba.
 Lave ça proprement avec de l'eau et
 du savon. 2) être clair et net ;

compréhensible ; correct (langage)

Pular makko ngal laaba. Son pular n'est pas correct (il baragouine le poular). **3)** être franc et sincère

Suka on ko laabudo bernde. Le jeune homme est franc et sincère.

voir: **pos**

laabugol reedu (bernde) (comp.)

être franc, sincère

laabi pos (cmplx) très propre, très clair

laadi (Var. **lahadi**) Etym: Ar *n*

{défêr} tombeau ; sépulcre *voir*:

qabru (Var. de **qaburu**) ,

yenaande

laafaaru (Pl. **laafaaji**)*n* sorte de

bonnet de laine

laafugol *vt* montrer la langue *Laafu*

denngal ma'a ngal. Montre ta langue.

laahara (Var. **laakara**; **laaxara**;

laaxira) Etym: Ar *n* {rel} l'au-delà ;

l'autre monde

laakara Var. de **laahara**

laaki Etym: Angl *n* serrure **A**

kublirgel; **A** maɓbirdum; **FT**

kannaar (**Cl.** o)

laakun (Pl. **laakoy**)*n* pirogue ; canot

laala *n* {mus} instrument de percussion analogue aux castagnettes et constitué de rondelles de calebasse *Sedugol laala*. Jouer de cet instrument.

laalagal (Pl. **laalaade**)*n* morceau de calebasse brisée *Laalagal horde*.

Morceau de calebasse.

laalagal-boof *n* {zool} coquille d'œuf (**Cl.** ngal)

laamaaku *n* {néol} gouvernance

laamaaku moyyungu (comp.)

bonne gouvernance

laamagol *v* commander ; régner ;

diriger *Alfaa mo Timbo laamii*

duubi sappo e jeetati. Alpha de

Timbo régna dix-huit ans.

laamateeri (Pl. **laamateeriji**)*n*

{polit} royaume, principauté;

communauté des simples sujets *E si*

lambe diwnii laamateeri mi

haalataa! Si déjà les seigneurs

tremblent de peur, que dirais-je des

simples sujets ?

laamfo Var. de **lamfo**

laamel *n* cime ; faîte ; sommet

laamiifo (Pl. **laamiife**)*n* roi ; chef

laamorde (Pl. **laamorde**)*n* {polit}

capitale *voir*: **kapital** ; *syn*: **kapital**

laamu₁ *n* {polit} pouvoir ; chefferie ;
autorité ; régime ; souveraineté

njuɓɓudi laamu (comp.) {adm}
administration

laamu₂ *n* lettre arabe lām

laamu potal (comp. de **potal**)
démocratie

laamu-alif *n* lettre arabe (combinaison
de lām et alif)

laana *n* navire ; bateau ; embarcation ;
vaisseau *voir*: **batoo A**
kommbowal; **A-FT-L-M** = id
hoore laana (comp.) locomotive

(**Cl.** ka)

laana-njordi *n* {rare} train (**Cl.** ka)

laana-wiirooha *n* {rare} avion *voir*:
arapulel, awiyon ; *syn*: **awiyon**

laañal (**Pl.** laañe) *n* arc *Laañal e*
ndagawal. L'arc et la flèche. *O wadi*
ndagawal ngal ka nder laañal o
fampii. Il plaça la flèche dans l'arc et
tira. **A** lagaawal; **FT** laañal; **L**
biraal

laañe *n* {math} parenthèses

laañel *n* parenthèse *Hakkunde laañoy*.
Entre parenthèses.

laatagol *vi* être ; devenir ; se réaliser ;
s'accomplir ; arriver ; advenir ; être
bien proportionné (corps) *voir*:

wadufogol

laawagol *vi* **1**) s'échapper ; s'enfuir

2) être trop tard *Mido huli wota*
tawu yaafagol ma laawike. J'ai peur
qu'il ne soit trop tard pour te
pardonner.

laawol (**Pl.** laawi, laabi) **1**) *n*
chemin ; route ; voie ; méthode ;
mode *Laawol feewungol, juutungol*.

Un chemin droit, long. *Yo Alla*

welnu laawol ngol! Bon voyage !

Ngayna hino jeyaa e laawol Fulbe.

L'élevage fait partie du mode de vie

des Peuls. **2**) *adv* fois *Surnal ngal*

hino yalta laabi naye e nder

hitaande nder. Le journal paraît

quatre fois dans l'année. *voir*: **ɗatal** ;

syn: **ɗatal**

e hoore laawol (comp.) en chemin

laaxara Var. de **laahara**

laaxira Var. de **laahara**

laayi Etym: Fr *n* {bot} ail *voir*:

basalle-tume ; *syn*: **bajalle**₂,

basalle-tume

laayirgal /laay-i-r-gal/ *n* ustensile de
bois pour remuer la pâte

laayugol *vt* remuer ; retourner un mets
afin qu'il refroidisse *voir*: **liwlagol**

A laañugo; **M** laañude; **M**

laancude

labaa- *adj pfx* beau ; belle ; magnifique

labbo (**Pl.** lawbe)*n* {artis} artisan du bois ; boisselier *voir*: **lawbe**

labbooru (**Pl.** labbooji)*n* lance ; javelot **A-FT-M** labbo; **FT-M** gaawal

labegol *vi* être beau ; belle ; magnifique
Hida labaa. Tu es belle. *voir*:
ɲardugol

labutaane (**Var.** **labutaani**) Etym: Fr *n* {méd} hôpital **A** ñawndirdu; **A** asbiti; **A** sibiti; **FT** lopitaan; **FT** safrorde; **L** suudu lokkotoro (**Cl.** o)

labutaani Var. de **labutaane**

labarki (**Pl.** labarfe)*n* couteau-rasoir

labi *n* couteau **FT** paaka (**Cl.** ki)

labordi *n* {anat} aine ; bas-ventre

lacciri *n* {alim} couscous peul (généralement fait de maïs et plus rarement de mil) *voir*: **laccugol**

laccugol *v* {alim} préparer du couscous *voir*: **lacciri**

lacol (**Pl.** laci, lace)*n* **1** {vulg, anat} pénis ; verge **2** {anat} queue

lacun *n* {anat} l'organe viril chez les petits garçons *voir*: **cucu**

ladabu Var. de **adabe**

ladde (**Pl.** laddeji)*n* forêt ; brousse ; nature ; paysage *voir*: **buruure** ; *syn*: **buruure**

ladoori (**Pl.** ladooji)*n* {euph, zool} léopard

ladugol *vi* marcher à quatre pattes
Boobo on fuddike ladude. Le bébé a commencé à marcher à quatre pattes.

lafju Var. de **lafzu**

lafzu (**Var.** **lafju**) Etym: Ar *n* {litt} parole (**Cl.** o)

lafzugol *vt* {litt} prononcer ; dire

lagambal (**Pl.** lagambe)*n* {équit} bride ; mors **A-FT-L-M** labangal

lagayeendu (**Pl.** lagayeedi, lagayeeji)*n* {zool} rossignol

laggagol *vt* aiguiser le couteau *syn*:
welnugol

lagi *n spéc*: **lagiiru**

lagiiru (**Pl.** lagiiji)*n* {zool} merle
gén: **lagi**

lah- *adj pfx* au pelage noir *Baalii lahii.*
Un mouton au pelage noir.

lahadi Var. de **laadi**

lahe (**Pl.** lahi)*n* {élev} vache à robe noire

lahidugol /lah-i-d-u-gol/ *vi* {élev} se dit d'un animal qui a le pelage noir

lahugol *vi* être essoufflé ; haleter *voir*: **duppugol** ; *syn*: **duppugol**

lajal *n* **1**) {rel} mort ; trépas *Yo o yacco, o dursa. Si o wii himo juutina caate, jiloo mo lajal.* Qu'il se hâte de faire l'étude (du Coran). Qu'il n'ajourne pas car la mort peut frapper à tout moment. **2**) délai *Yo O juulu e makko O hisna mo haa poomaa abadaa ko wadaaka lajal.* Qu'Il lui accorde la paix et le salut sans délai aucun. *voir*: **lazal**, **mbaru** ; *syn*:

mayde

laka *n* {bot} espèce de liane

lakere *Etym*: Fr *n* craie

lakkegol *vi* être en sueur ; transpirer *O gollii haa o lakkaa.* Il travailla jusqu'à être tout en sueur. **A** wulingo; **FT** warñude

lakkere *n* sueur ; transpiration *voir*: **nguleendi** **A** wulweende; **FT** warñeende

biirugol lakkere (comp.) essuyer la sueur

laktiriisi *n* {phys} électricité *voir*: **kuuran**

lallaame *n* {méd} taches blanches sur la peau **A** lamlaame; **FT**

laamlaame (**Cl.** de)

lallitagol *n* *voir*: **lallugol**

lallitugol *n* *voir*: **lallugol**

lallugol *vt* rincer la vaisselle "*Sadil too!ii!*" *no wela kodo kono wa "lallu sagginaa" alaa.* « Soyez la bienvenue ! » plait beaucoup au visiteur mais « rince le pot et mets le au feu » lui plait certainement plus. A. I. Sow (1992 : 580) *voir*: **lallitagol**, **lallitugol**, **sayyitugol** ; *syn*: **sayyitugol**

lam *n* *voir*: **lan**

lamambe (**Var.** **lammbiri**) *n* ambre (**Cl.** o)

lammbiri *Var.* de **lamambe**

lamɗam *Var.* de **landan**

lamɗo (**Var.** **laamɗo**; **lamɗo**) (**Pl.** lambe)*n* roi ; seigneur ; souverain ; chef **A** laamiido; **FT** = id; **L-M** amiiru; **L-M** kaananke
lamɗo maraa gido (prov.) un roi n'a pas d'ami

lamndagol *Var.* de **lanndagol**

lamndal *Var.* de **lanndal**

lameeri *Etym*: Fr *n* {adm} mairie (**Cl.** o)

lamitorgol *vi* prendre comme argument, comme motif, comme justificatif pour légitimer un acte, un

agissement *Himo dabbude ko o lamitora*. Il cherche un justificatif (pour légitimer son acte).

lamlaamateeri *n* {Hist} empire
Lamlaamateeri Ruumi'en. L'Empire Romain. *syn*: **joomanndu**

lamlamdo (**Pl.** lamlambe)*n* {Hist} empereur

lamman *n* **1**) {bot} Psychotria calva
2) jus aigre de certains fruits

lammere *n* acidité ; aigreur

lammingol /laam-i-n-gol/ *vt* mettre au pouvoir, introniser, élire, couronner; nommer *Alfaa Qaasimu lamminaa Labe*. Alfâ Qâcimou fut nommé roi du Labé. A. I. Sow (1968 : 24)

lammugol *vi* être ou devenir acide, aigre; répandre une mauvaise odeur
voir: **par**

lammi par (cmplx) très aigre

lampagol *vt* **1**) projeter ; lancer par la fronde **2**) {croy:pop} éloigner quelqu'un que l'on aime pas d'un endroit en usant d'un pouvoir surnaturel **3**) {fig} tracer de grandes lettres distantes les unes des autres en écrivant ; gaspiller l'espace en écrivant *Winnda lampoo*. Écrire de

grandes lettres. *voir*: **feragol**, **werlagol** **A** tippaago; **FT** timpaade; **M** tippaade

lampo Etym: Fr *n* {rare} *voir*: **sagalle** ; *syn*: **sagalle**

lampu Etym: Fr *n* lampe **L** lampa; **M** fitila (**Cl.** o)

lampura Var. de **lampurawol**

lampurawol (**Var.** **lampura**) (**Pl.** lampuraaji)*n* fronde **A** vindawre; **A** piɓlɔl

lan *pro* {lang} me ; moi (pronom-objet à la 1ère personne du singulier) *voir*: **lam**

lancitugol /lanc-it-u-gol/ *vt* éparpiller ; disperser ; disséminer ; détruire

lancitagol (cmplx) s'éparpiller, se disperser

lancugol *vt* casser ; briser ; éparpiller ; détruire ; diviser ; semer la discorde
O lancii horde nden. Il a brisé la calebasse. *Janngi faamaali, faami janngaali, janngaali faamaali, ko bee tato wonoyta fii lancugol Fuuta Jaloo*. A-étudié-sans-comprendre, a-compris-sans-étudier, n'a-ni-étudié-ni-compris, ces trois seront à la base de la destruction du Fouta. *Nden non*

be lancori ton, be caakii cende den fow. Alors ils se dispersèrent vers là-bas dans toutes les directions.. *voir:*

pecer

lancagol (cmlpx) être cassé, brisé ; être éparpillé

lanci pecer (cmlpx) avoir écrasé, brisé complètement, détruit jusqu'aux fondements

lancuru *n* casse ; démolition

landam Var. de **landan**

landan (Var. **lamdam**; **landam**) *n*
sel **A** mannda; **A** lamyam; **FT-L-M**
lamdam

lando Var. de **lamdo**

lanndagol /laaβ-nd-a-gol/ (Var. **lamndagol**) *vt* demander ; poser une question *Karamoko-lekkol lanndii be, be woni e jaabagol mo.* Le maître leur posa des questions et ils se mirent à lui répondre. **A** yamugo; **FT** naamnaade; **L** yamude; **M** lamndaade; **M** lanndaade

lanndal (Var. **lamndal**) (**Pl.** lanndaale, lanndule)*n* question ; demande *voir:* **mas'ala** ; *syn:* **mas'ala**

lanngiri Etym: Fr *n* {agr} engrais *voir:* **ñolunal** ; *syn:* **ñolunal** (**Cl.**

o)

lannjari *n* festivité ; amusement ; festival *voir:* **koolol** ; *syn:* **koolol** (**Cl.** **o**)

lannitagol /lann-it-a-gol/ *vt*
achever ; parachever

lannoode *n* fin ; limite

lannugol 1) *vi* finir ; se terminer ; s'achever *Dun wonaa ko heddotoo, ko ko saatii lannude.* **2)** *vt* finir ; terminer ; achever *voir:* **timmugol** ; *syn:* **gaynugol**, **re'ugol**

lanseeti *n* lame de rasoir (**Cl.** **o**)

lappagol *vi* être plat (surtout des pieds) *Koyde lappiide.* Des pieds plats.

lappol (**Pl.** lappi)*n* horde ; bande ; meute *Lappol bare.* Une meute de chiens. *voir:* **saffawol** ; *syn:* **sentere**

lappugol *vt* taper ; cogner *syn:* **tappugol**

laramu Etym: Ar *n* pyramide

laral Etym: Ar *n* {litt} terre ; sol ; patrie *Ndaar Fuuta e kawle, ko don tawataa wano Fuuta alaa labeede laral.* Regarde le Fouta vers la fin de la saison des pluies, tu trouveras qu'il n'y a pas pays aussi beau que le Fouta. *voir:* **leydi**

larne Etym: Ar *n* {milit} armée *Ko ka larne o gollata*. Il travaille pour l'armée. voir: **konu**

larne asamaan (comp.) armée de l'air

larne baharu (comp.) marine

larne leydi (comp.) armée de terre

(Cl. o)

laru (Var. **laru-kaaba**) *n* {alim} repas de semoule (généralement de maïs) assaisonné avec l'oseille de Guinée

FT-M = id

laru-kaaba Var. de **laru**

laruura Etym: Ar *n* {litt} contrainte ; embêtement

las *idéoph* voir: **fontugol**

lasidan Etym: Fr *n* {milit} adjutant

lasindaare *n* observation ; examen minutieux

lasindagol *v* regarder attentivement, observer, étudier, examiner

lasili Var. de **lasli** *syn*: **iwdi** .

lasli (Var. **asli**; **lasili**) Etym: Ar *n* origine, berceau ; fondement ; authenticité ; original *Ko o Pullo lasli*. C'est un Peul authentique. *Ko bee yimbe nayo woni lasli Fulbe e zurriyaaji*. Ces quatre hommes furent

les ancêtres des Foulbé et de leurs descendants. *Enen fow lasli men ko Fuuta Jaloo*. Nous tous notre berceau se trouve au Fouta Djallon. **A asngol**

lasliijo (Pl. **lasliibe**) *n* voir: **taakanjo**

lasliijo leydi (comp.) voir:

tatagiijo . autochtone, indigène, fils du pays

lasliyanke- (Var. **lasliyanke-**) *adj*

px original *Defte lasliyankeeje*. Les textes originaux.

lasliyanke- Var. de **lasliyanke-**

laten Etym: Fr *n* latin *Abajada laten on kadi hino huutoree fii winndugol pular*. On utilise aussi l'alphabet latin pour écrire le pular.

latere (Pl. **late**) *n* coup de pied voir:

dampere **A** **lattaangal**

latu *n* {alim} espèce de bouillie de céréales

latu foñne (comp.) bouillie de fonio

latu kaaba (comp.) bouillie de maïs

(Cl. o)

latugol *vt* donner un coup de pied voir:

dampugol ; *syn*: **dampugol**

law *adv* tôt *Janngo bimmbi law*.

Demain très tôt le matin.

lawɓe *n* voir: **labbo**

lawbugol Var. de **lawyugol**

lawdugol /law-d-u-gol/ *vi* être trop tôt

lawhu Etym: Ar *n* {litt} table ; tableau (présentation, liste) (**Cl.** o)

lawlal (**Pl.** lawle)*n* {polit} nationalité ; citoyenneté

lawliyaabe Var. de **awliyaabe**

lawliyaa'u (**Pl.** lawliyaabe)Etym: Ar *n* ancêtre ; aïeul

lawtugol *vt* défaire une couture ; découdre

lawtagol (cmlpx) se découdre

lawyugol (**Var.** **lawbugol** ; **laybugol**) *vt* laver la vaisselle
Kajjatu, si a gaynii defude e lawyude araa yewten seeda.
Kadiatou, si tu finis de faire la cuisine et de laver la vaisselle, viens causer un petit peu avec moi.

Laxlariyyu Etym: Ar *n* {rel} Le Mukhtasar Al'akhdari (condensé de Droit Islamique très populaire en Afrique de l'Ouest) **A** Laadari

layaaru *n* {rare} *voir*: **talkuru**

layannde *n* diffusion ; expansion

laybirde (**Pl.** laybirde)*n* endroit où l'on lave la vaisselle

laybugol Var. de **lawyugol**

Layla Etym: Ar *n* {rel} la Nuit du Destin (nuit sacrée correspondant au 27ème jour du Ramadan)

laylan wa nahaaran Etym: Ar *adv:tmp* jour et nuit

laylayte renndo *n* {inform} réseaux sociaux

laylaytol *n* {inform} réseau *syn*: **resoo**

layol *n* {bot} plante rampante

layugol *vi* (plantes) s'étendre, croître, ramper; (en général), se répandre, se diffuser, se multiplier *Ko e nder ñaameteji wuldî mikoroobuuji dîn burata layude.* C'est dans les repas chauds que les microbes se multiplient le plus.

layya *n* {rel} sacrifice le jour de la fête de Tabaski ; immolation ou mouton immolé pendant la même fête

layyagol Etym: Ar *vt* {rel} immoler un mouton pendant la fête de Tabaski **A** layhaago; **FT** = id; **M** lahaade; **M** la'aade

layugol *vi* boiter ; clopiner *syn*: **boygugol**

layyugol *vt* jeter un regard ; un coup d'œil *Mi layyü gite hen fow, mi yi'aali ma.* J'ai jeté mon regard un peu partout sans te voir. *Ndarde den*

no layyeede. On jette les regards.

lazal *n voir: lajal*

le *adv* vraiment (insistance); et; or *O yahii le!* Il est vraiment parti ! *An le?* Et toi ? *Min le mi yidaa dun.* Or moi je n'aime pas ça.

lebbi Pl. de **lewru**

lebu *idéoph voir: heccidugol*

leɗɗe₁ Pl. de **lekki**₁

leɗɗe₂ Pl. de **leggal**

leɗɗe-alarba *n* bois de cuisine que l'élève de l'école coranique apporte à son maître

leebol₁ (**Pl.** **leeɓi**) *n* poil

leebol₂ *n* {élev} une seule vache d'un troupeau

leebuure *n* {zool} pelage ; robe

leefugol *vi* se mouiller ; être mouillé par l'eau de pluie *voir: loppagol, towrugol* ; *syn: towrugol*

leekere (**Pl.** **leeke**) *n* {anat} ganglion

leelaajo (**Pl.** **leelaabe**) *n* {méd} loucheur ; qui est atteint de strabisme

leelewal *n* clair de lune

leemune Var. de **leemunne**

leemunne (**Var.** **leemune**) *n* {bot} *spéc: leemunneere, leemunnehi*

leemunneere (**Pl.** **leemunneeje**) *n* orange *gén: leemunne*

leemunnehi *n* oranger *gén:*

leemunne **FT** soraas

leeni *n voir: wiro* ; *syn: wiro*

leerugol *vi* avancer, être avancée (le sujet ne peut être que la nuit), faire tard la nuit *Tuma jemma leeri.* lorsqu'il fera tard dans la nuit.

leeter Etym: Fr *n* lettre *Henndagol leeter.* Recevoir une lettre. *Nabugol leeter.* Envoyer une lettre. *Leeter on hewtii.* La lettre est arrivée à destination. *voir: bataake* ; *syn: bataake **A** bataakewol; **A** ɗerewol; **FT-M** bataake; **L-M** talkuru; **M** bataaki (**Cl.** o)*

leetugol Etym: Angl *vi* retarder ; être en retard *Tinno a leetii!* Dépêche toi, tu es en retard ! *syn: tardugol*

leeyugol *vt* pencher (la tête) *Hari himo leeyi hoore seeda.* Il avait penché sa tête un petit peu. A. A. Diallo (1982 : 13) *voir: ñaayagol leeyagol* (cmplx) pencher la tête de côté / se pavaner, se donner des airs

lefol (**Pl.** **leppi**) *n* bande *voir: leppi*

legere *n* {bot} *Alstonia congensis*
Engl.

legetere *n spéc: legetereeru*

legetereeru (**Pl.** legetereej*i*) *n* {zool}
pigeon *gén: legetere*

leggal /led-gal/ (**Pl.** led*de*₂) *n* 1)
bois ; morceau de bois ; canne ; bâton
2) arbre

leggal-daande *n* trachée-artère ;
vertèbres cervicales (**Cl.** ngal)

lekkeele Pl. de **lekki**₂

lekki₁ /led-ki/ (**Pl.** led*de*₁) *n* {bot}
arbre

lekki₂ (**Pl.** lekkeele) *n* {p. ext}
médicament *Awa mi sellaa, kala e moodon adiido addande lan lekki, mi warjoto ontigi.* Alors je ne me porte pas bien, quiconque d'entre vous sera le premier à m'apporter un médicament sera récompensé par moi.

lekkol Etym: Fr *n* école *Paykun kun naatii lekkol.* L'enfant a commencé l'école. *voir: dudal* (**Cl.** o)

lekkoljo (**Pl.** lekkol*be*) *n* écolier,
élève

lekkun (**Pl.** lekkoy) *n* petit arbre,
arbuste

lelagol *vi* {rare} se coucher *voir:*
waalagol

lella *n* {zool} gazelle à front roux **A**
lelwa; **FT** lella; **L** lewla (**Cl.** mba)

lellirgol /lell-i-r-gol/ *vt* ne pas suffir ;
manquer *Maaro lellirii lan.* Ma quantité de riz ne suffit pas.

lellugol *vi* manquer ; ne pas suffire
Nyiiri ndin lellii. Le repas n'a pas suffi. *voir: mankugol*₂, **ɲakkugol**

lelugol *vt* faire coucher (un enfant par exemple) à ses côtés; pencher *Lelugol boobo.* Faire coucher un bébé à ses côtés. *Lelugol hoore nden.* Pencher sa tête sur ses épaules.

lennge *n* {bot} *Afzelia africana* Sm ex
Pers.

lennguru *n* {élev} clochette attachée
au cou du petit bétail *Baali din hino yaha lennguru ndun hino senya.* Les moutons allaient pendant que la clochette tintait. *voir: talenru* **FT** =
id; **M** yoololdu

lenkowol /lenko-wol/ *n* {anat}
moelle épinière

leñol (**Pl.** ley*yi*) *n* clan, lignage, tribu;
ethnie; nation; race *No farlii be, e nder golleeji mabbe, yo be fonnu fow, hara be jinnnganaali leñol maa diina, be senndiraali debbo e gorko.* Il leur incombe, dans leur travail, de traiter tout le monde sur le même pied

d'égalité sans discrimination sur la base de l'ethnie, de la religion ou du sexe.

leppaango *n* coup d'œil, regard furtif

leppagol *vt* jeter un coup d'œil rapide sur quelqu'un *Debbo on leppii lan fudditii hobugol puteeje den*. La femme me jeta un coup d'œil rapide et se remit à éplucher les patates.

leppi *n* étoffe obtenue avec le métier à tisser traditionnel et teinte à l'indigo. Elle est composée de plusieurs bandes étroites cousues ensemble *voir*: **lefol**

dolokke leppi (comp.) habit fait à partir de l'étoffe *leppi*

wudere leppi (comp.) pagne fait à partir de l'étoffe *leppi*

lepte Var. de **lette**

leptugol Var. de **lettugol**

les winndannde *n* {inform} bas de page

lesre *n* {math} inférieur

lesugol *vt* tailler ; peler *Lesugol*

leemunne. Peler une orange. *voir*:

sehugol

leswol *n* {math} grande base

lette (Var. **lepte**) *n* torture ; châtiment ; tourment *Mi moolorii*

Allaahu Toowdo on yo o danndu men lette muusude laaxira. Je prie Dieu le Très-Haut qu'il nous préserve des tourments de l'Au-Delà. *voir*:

ajaabu ; *syn*: **ajaabu** **A** yanngada; **A** ajaaba; **FT** lepte; **L-M** jukkungo

lettugol (Var. **leptugol**) *vt* torturer

lew *idéoph* *voir*: **hok** ; *syn*: **hok**

lewnugol *v* {défêr} uriner (en parlant des enfants de bas-âge) *voir*:

soofugol

lewñeendi (Var. **lewñere**) *n* saveur ; saveur sucrée ; goût agréable

lewñere Var. de **lewñeendi**

lewñugol *vi* être sucré

lewru (Pl. **lebbi**) *n* lune ; mois *Lewru suumayee*. Le mois de Ramadan.

darde lewru (comp.) début de mois

lewru Porto (comp.) mois du calendrier solaire (calendrier dit européen)

lewru wirniindu (comp.) mois du calendrier solaire

mayde lewru (comp.) fin de mois

ley *adv:loc* bas ; en bas ; au dessous

Ndaaru-mi dow e ley, nano e

ñaaamo. Je regardai le haut et le bas,

le nord et le sud. **A-FT** les

e ley (comp.) *syn*: **ka ley** (comp. de **ley,ka**) . en bas de ; au dessous de ; sous

ka ley (comp.) *syn*: **e ley** (comp. de **e,ley**) . en bas de ; au dessous de ; sous *Tawi meden darii ka ley lekki*.

Nous étions arrêtés sous un arbre.

ley-jimmbal (**Pl.** **ley-jimmba**)*n*
véranda *Tawi meden joodii ka ley-jimmba*. Nous étions assis à la véranda.

ley-nawde Var. de **ley-nawki**

ley-nawki (**Var.** **ley-nawde**) *n* {anat}
aisselle

leydi /les-di/ (**Pl.** **leydè**)*n* terre, sol; région; territoire, État, nation *Leydi Ngaabu*. Le pays de Gàbou. *O yehi gubale Dubayaa e leydi Sanngalan*. Il mena campagne à Doubaya dans le Sangalan. *voir*: **dawla**, **laral** **A-FT** lesdi; **A** leddi

leydugol /ley-d-u-gol/ *vi* être bas **A** leesugo; **FT-M** leydude; **FT** lesdude

leyleytugol /ley-ley-t-u-gol/ *vi* faire un mouvement de pendule tout près du sol

leywol *n* {math} base

leywol hakkunde *n* {math} base moyenne

leyyi **Pl.** de **leñol**

leyyi-leyyiyaagal *n* racisme ; ethnocentrisme **FT** leño-leñoamaagu; **FT** leñam-leñaagu

li'iraabu Etym: Ar *n* syntaxe *syn*: **mahngo**

libitiwal *n* {élev} chapeau conique des bergers peuls *Ngaynaako mo libitiwal e weduru mun ka wurooji*. Le berger avec son chapeau et son bâton dans les pâturages. **A** malpaare; **A** malfaare; **A** mbuuloore; **FT-M** tenngaade; **L** tenngaare

libal *n* renversement ; action de faire tomber

libugol *vt* faire tomber ; terrasser *voir*: **yanugol**

liddondiral *n* opposition ; discorde

liddu Etym: Ar *n* {litt} contraire *Fenaande laatike liddu nundal*. Le mensonge est le contraire de l'honnêteté. (**Cl.** o)

liggagol Etym: Wol *vi* {rare} travailler *voir*: **gollugol** ; *syn*: **gollugol**

ligge Etym: Wol *n* {rare} travail *voir*: **golle** ; *syn*: **golle**

liggitugol /ligg-i-t-u-gol/ *vt* provoquer ; déclencher *voir*: **cfabbitugol**

liibugol *vi* être abondant (vivres, produits agricoles) *Manngo no liibi hikka!* Les mangues sont abondantes cette année !

liilugol *vt* étendre le linge à sécher au soleil *Liilugol concî.* Étendre les habits à sécher au soleil. **A** *liirugo*; **FT-M** *liirde*

liimaanu (**Var.** **liimanaaku**) Etym: Ar **n 1**) pudeur ; retenue *Mo alaa leebol liimaanu.* Qui est sans foi ni loi. **2)** {rel} foi *syn:* **gomdal**

liimanaaku Var. de **liimaanu** *syn:* **gomdal** .

liital *n* {mus} trompette ; clairon *Wuttugol liital.* Souffler sur la trompette. *Liital wutti poolgal aybe makko.* Le clairon annonça la victoire de ses ennemis. **A** *algaytaaru*; **FT** = id

liitere *n* {math} litre

liitir Etym: Fr *n* litre (**Cl.** o)

liiyugol *vt* incliner, pencher
liiyagol (cmlpx) s'incliner, se pencher

likkun *n voir:* **linngii**

liltugol *vt* retirer le linge, rentrer le linge après l'avoir mis à sécher au

soleil

lim-lebbi *n voir:* **ñaldfinkoore**

limo *n* {math} notion

limodal *n* {Hist} dépendances ; territoires dépendants

limoore *n 1)* compte ; calcul **2)** {math} nombre

limoore beydoore *n* {math} nombre positif

limoore buytoore *n* {math} nombre négatif

limoore heltaande *n* {math} nombre fractionnaire

limoore jilbunde *n* {math} nombre complexe

limoore laabunde *n* {math} nombre concret

limoore leyiire *n* {math} dénominateur

limoore lundondirnde *n* {math} nombre opposé

limoore piccal *n* {math} nombre decimal

limoore timmunde *n* {math} nombre entier

limoral (**Pl.** *limoralji*) *n* {sc. nat} nombre *voir:* **adadu**, **limre**

limre (**Pl.** limle)*n* 1) somme ; total 2)

chiffre ; nombre *voir*: **adadu**,

limoral

limsere Var. de **linsere**

limtagol Var. de **lintagol**

limti-limtin- *adj pfx* très nombreux, innombrable *Duubi limti-limtindī*. De très nombreuses années.

limtugol Var. de **lintugol**

limugol *v* compter ; faire le compte *Yo*

o his ko alaa hattirde alaa limugol!

Que son salut soit illimité,

incommensurable ! *Limu haa sappo*.

Compte jusqu'à dix. *syn*: **kontugol**

lincun (**Pl.** lincoy)*n* lambeau de

tissu ; serpillère *voir*: **linsere**

lineeti (**Var. I.** lineetiije) *Ety*m: Fr *n*

lunettes *voir*: **basarde**

linngii (**Pl.** liyyi) *n* {zool} poisson

voir: **likkun** **A-FT** liingu; **M**

linngu

Linnjiila *Ety*m: Ar *n* {rel} l'Évangile

linsere (**Var.** limsere) (**Pl.** lince)*n*

habit usé ; guenille ; lambeau ;

torchon *O bornike concol ngol haa*

ngol wontii linsere. Il a porté l'habit

jusqu'à l'usure complète de celui-ci.

voir: **concol**, **lincun**

lintagol (**Var.** limtagol) *vi* reprendre

l'étude du Coran (après l'avoir

achevée)

lintonwal *n* espèce de piquet dressé

pour maintenir le van en haut et

empêcher les petits prédateurs de

dévoré les provisions

lintugol /lim-t-u-gol/ (**Var.**

limtugol) *vt* énumérer ; citer

liñugol *vt* fouiller *voir*: **furyugol**,

kosugol **FT** lincitde

lisans *Ety*m: Fr *n* licence *Naatu-mi*

jaabi-haadtirde hebu-mi lisans. Je

rentraï à l'université où j'obtins la

licence. (**Cl.** o)

lislamiyanke- *adj pfx* islamique

lisugol *vi* sangloter

liwndu (**Pl.** liwñdi)*n* espèce de perche

à crochet servant à cueillir des fruits

liwlagol *vt* remuer ; retourner (une

substance qui a été étalée pour sécher

sous le soleil) *voir*: **laayugol**

liwtugol *vt* cueillir avec une perche à

crochet

liyyere *n* hoquet

liyyi **Pl.** de **linngii**

liyyugol *vi* hoqueter ; avoir le hoquet

A likiyugo; **FT** likjude

lizmagol *Ety*m: Ar *vt* {litt} se

consacrer à *Lizmagol jannde*. Se

consacrer aux études.

lo'ere (**Var. loore**) *n* faiblesse *voir*:

foofere, jaasere ; *syn*: **foofere**

lo'ugol *n* être faible ; devenir faible

voir: **foofugol**₂ ; *syn*: **foofugol**₂

lobo-lobonnagol *vi* (corps, substance)

être mou

lobodiya *n* {alim} purée de tomate

syn: **tamaati lobodiya** (comp. de **tamaati**)

lobbugol *vt* enfoncer, fourrer

lofo *n* {math} accolade

lohagol *vt* {rare} chasser *voir*:

waañugol ; *syn*: **waañugol**

lohotoodo *n* {rare} chasseur *voir*:

dannaajo, waañoowo

lojол *n* fait de recevoir quelque chose

dans l'œil ; chose entrée dans l'œil

lojugol *vt* mettre quelque chose dans

l'œil ; entrer dans l'œil

lojagol (cmplx) recevoir un objet

étranger dans l'œil, avoir quelque chose dans l'œil

lokkitere *n* affront qui consiste à toucher du bout de l'index le coin de la bouche de quelqu'un

lokkitere muusaa kono no

wadda (prov.) un affront ne fait pas mal physiquement mais peut causer

un grave conflit

lokkitugol *vt* toucher d'un mouvement rapide le coin de la bouche de quelqu'un du bout de l'index (ce qui est considéré comme un affront)

loko *n* goût *Ittagol loko*. Gouter, prendre sa part.

lolle *n* *spéc*: **lollewii**

lollere *n* renommée ; reconnaissance ; réputation ; célébrité

lollewii /lolle-wii/ (**Pl.** lolleeji)*n* {zool} mouche tsé-tsé *gén*: **lolle**

lollugol *vi* être célèbre ; connu ; renommé *Cerno Jibriilu laatii ko karamokoojo lolludo*. Thierno Djibril fut un lettré de grande renommée. *voir*: **darja**

lombbagol *vi* s'intercaler, s'interposer, faire l'intermédiaire

lombbugol 1) v {math} intercaler **2) n** {inform} insérer

lomlomtondiral *n* {lang}

lomlomtondiral alkule (comp.)

syn: **wattito-kalfe** . alternance des consonnes

lompugol *vi* être trop large (en parlant d'un habit, d'une chaussure) *Pade lompude*. Des chaussures trop larges.

lomtagol Var. de **lontagol**

lomtingol Var. de **lontingol**

lomto *n* {lang} pronom

lonngal /loot-ngal/ *n* {rel} lavage rituel après l'acte sexuel *Lootagol lonngal*. se purifier par le bain rituel.

voir: **lootugol** **A** ngiiwam

lonngal janaaba (comp.) même sens

lonngingol /lonng-in-gol/ *vt* mettre une bouchée de nourriture dans la bouche d'un bébé ou d'un malade

lontagol /lommb-t-a-gol/ (**Var.** **lomtagol**) *vt* remplacer ; représenter ; succéder à *Baawo Seeku Usmaani iwii, biɗɗo makko on Muhammadu Bello lontii mo e laamu julbe ngun*. Après que Sékou Ousmane eut quitté le pouvoir, son fils Mohammed Bello lui succéda dans le commandement des croyants. *Hannde ko otooji e putu-putuuji lontii pucci*. De nos jours c'est les automobiles et les motos qui remplacent les chevaux.

lontal *n* remplacement ; succession *Baawo Nelaado feyyinii, juulbe ben poodondirno fii lontal ngal*. Après la mort du Prophète, les musulmans se disputèrent sur la succession.

lontingol (**Var.** **lomtingol**) *vt* remplacer *Almaami Ibraahiima*

lontini musidɗo, Almaami Umaru. L'Almamy Ibrahim remplaça son frère, l'Almamy Oumar.

lontinirde *n voir*: **lonto-innde**

lonto *n* remplaçant ; représentant (**Cl.** o)

lonto-innde *n* {lang} pronom *voir*: **lontinirde**

lontondiral /lont-on-dir-al/ *n* 1) succession ; alternance 2) {lang} alternance consonantique ; alternance des consonnes

loŋagol *vt* regarder avec un instrument (jumelles, télescope, microscope)

loŋorde /loŋ-or-de/ *n* jumelles

loñoŋol Var. de **loñoodu**

loñoodu (**Var.** **loñoŋol**) (**Pl.** loñooodi) *n* coin ; recoin ; angle *voir*: **loñoodu**

looci **Pl.** de **loyru**

loonde (**Pl.** loode) *n* jarre à eau (en terre cuite)

lookoyere (**Pl.** lookoye) *n* {anat} pomme d'Adam

loomtondirgol *n* 1) {math} commuter 2) {math} commutation

loñooodu *n voir*: **loñoodu**

loope {anat} boue ; vase

loore Var. de **lo'ere**

loorugol *vi* (d'une maladie) devenir chronique ; s'installer durablement en cas de non traitement

lootol *n* lavage ; lavement

lootorko *n* fibres ; filasse pour se laver
voir: **fuuti** ; *syn*: **fuuti**

lootugol *vt* laver ; baigner *voir*:
lonngal

lootagol (cmlpx) se laver

loowa-dummba *n* fusil artisanal à tir unique

loowannde (**PI.** loowande)*n* coup de fusil ; charge de fusil ; tir *Finkaari nde loowande sappo*. Un fusil à dix tirs.

loowdi *n* {math} contenu

loowru *n* {math} contenance

loowugol *vt* charger ; remplir
Loowugol finkaari. Charger un fusil.

loowagol (cmlpx) être chargé

looyagol *vi* vomir avec difficultés ; faire des efforts pour vomir **A** looy'aago; **FT** looy'aade

loppagol *vi* se mouiller, être mouillé ; (repas) être pâteux, être cuit avec un excès d'eau *voir*: **buufugol**, **leefugol**, **pot**, **towrugol**

loppii pot (cmlpx) entièrement mouillé, tout trempé

loppegol *vi* {fam} se préoccuper pour
Min mi loppaaka e dūn! Moi je m'en fiche de cela ! *voir*: **haajegol**

loppol *n* {fam} préoccupation ; souci
Loppol an alaa e dūn! C'est le dernier de mes soucis !

loppoo-dēnngal (comp. de **dēnngal**) personne qui a un défaut de prononciation

loppugol *vt* écraser de la viande ; des légumes dans un petit mortier

loriire (**PI.** loriije)*n* marécage ; sol humide ; marécageux ; marais *voir*: **dunkiire** **A** tirbu

lorloosu Etym: Fr *n* horloge (**Cl.** o)

lorra Etym: Ar *n* souffrance ; peine ; tourmente *voir*: **tampere** ; *syn*: **sonnjaa**, **tampere** **FT** lorla (**Cl.** ka)

lorrugol *vt* faire souffrir ; faire peiner ; tourmenter ; gêner ; embêter *Hibe lorra julbe e joododaabe be wewlataa*. Ils tourmentent les croyants et leurs proches, les empêchant d'être heureux. *voir*: **tampugol**

lorragol (cmlpx) souffrir

losiiri (**Pl.** losiiji)*n* {arch} fusil à long canon

lowre (**Pl.** lowe)*n* {agr} parcelle d'un champ

aduna remanay mo kala lowre (prov.)

lowre geese *n* {inform} site Internet

lowtugol *vt* décharger

loyiwal (**Pl.** loyiije)*n* {artis} aiguille des cordonniers et des vanneuses

loyru /loos-ru/ (**Pl.** looci) *n* flagelle ; fouet ; baguette **FT** loocol

loyugol *vt* submerger ; enfoncer sous l'eau ; noyer *voir*: **yoolagol** (cmlpx. de **yoolugol**)

loy'agol (cmlpx) se noyer

lubal *n* prêt **A** ngu'aari

lubugol *vt* prêter ; passer quelque chose à quelqu'un

lubagol (cmlpx) emprunter auprès de quelqu'un

luggendi *n* profondeur

luggugol *vi* être profond *Maayo luggungo*. Un fleuve profond. *Himo e ganndal luggungal*. Il a un savoir très profond.

lukilukinnagol *vi* haleter

lukujaddere (**Pl.** lukujadde)*n* {zool} salamandre

lulluuru (**Pl.** lulluuji)*n* tube

lummbinoowo *n* passeur

lummbugol *v* traverser (surtout un cours d'eau) *voir*: **tay'itugol**

mo lummbaali wota jalu

yooliido (prov.) celui qui n'a pas encore gagné l'autre rive ne doit pas se moquer de celui qui se noie

lummingol *vt* {rare} culbuter ; vaincre (un ennemi)

yo Alla lammine lummina gaño maa (loc. idiom) que Dieu te rehausse et humilie ton ennemi

lumminagol *vi* se courber ; se pencher sur le sol (avec le postérieur en saillie)

lunddagol /luut-nd-a-gol/ *vt* contredire ; contester ; s'opposer à ; transgresser ; violer ; enfreindre *Lunndaade sariya*. Enfreindre la loi.

lunddal *n* contradiction ; opposition *Julbe ben no fottani wonnde farlagol suumayee ngol aldaa e lunddal*. Les musulmans sont unanimement d'accord que le jeûne est obligatoire.

lunngitagol *vi* hurler (en parlant de l'hyène)

lunnngol /luuɓ-ngol/ (**Var. luuri**) *n*

odeur ; mauvaise odeur

lunnagol /luuɓ-n-a-gol/ *vt* **1)** flairer

2) embrasser ; donner un baiser **FT**
fuucaade

lurral *n* désaccord ; division ; discorde ;

querelle ; conflit *Dun waɗi lurral
hakkunde feddeji julbe*. Cela amena
la discorde entre les différents partis
musulmans.

lurrugol /luut-r-u-gol/ *vi* être en

désaccord *Hibe lurri e bayje
polotigi*. Ils sont en désaccord
politiquement.

luttaano (**Var. luttu**) *n* reste

luttan *n* {rare} s'emploie seulement
dans cette locution

ko an jeyi luttan (loc. idiom) fais
attention ! Tu seras le prochain (ton
tour arrive)

luttitugol *vt* prendre la place de *A*

luttitii lan, immo! Tu as pris ma
place, lève-toi ?

luttu Var. de **luttaano**

luttugol 1) *vi* rester ; demeurer

*Jabugol goonga no buri luttugol e
fenaande*. Accepter la vérité c'est
mieux que de persévérer dans le
mensonge. *Ko jelu lutti?* Combien en

reste t-il ? **2)** *vi* périr ; mourir *Debbo
on lutti e reedu*. La femme mourût en

couches. *O lutti e hare nden*. Il

tomba sur le champ de bataille. **3)** *vt*
se rendre en visite chez quelqu'un et
le trouver absent (absenter *Fr. d'Afr.*)

*Bayri Ismaa'iila artii, o lanndii
sonnaajo makko on si gooto luttaali*

mo. Après son retour, Ismaël

demanda à son épouse si personne

n'est venu lui rendre visite en son

absence. *voir*: **heddagol**, **kus** ; *syn*:

heddagol

lutti kus (cmlx) se dit d'un

agissement qui n'a entraîné aucune
conséquence

luubagol *vt* accabler de coups ;

assommer

luuborgol wa waroowo mboddi

(loc. idiom) frapper avec des coups à
assommer un serpent

luuɓugol *vi* sentir mauvais ; puer *voir*:

dus

luubi dus (cmlx) très puant

luukaango *n* hurlement ; cri

luukugol *vi* hurler ; pousser un cri

(surtout à la manière des griots) ;

(âne) braire *Farba luuki wi'i: "Enee!*

yeete lan ðun si ko goonga". Le

griot poussa un cri et dit : « Écoutez !

Dites moi si cela est vrai ».

luumo *n* marché hebdomadaire

Beyngu Aamadu no yahi luumo. La femme d'Amadou est partie au marché. *voir: maakiti (Cl. ngo)*

luuri Var. de **lunngol**

luuro *n* creux d'arbre ; cavité ; trou ; ouverture (**Cl. ngo**)

luusi Etym: Fr *n* {alim} louche (**Cl. o**)

luusin Etym: Fr *n* usine ; manufacture ; fabrique *voir: iisin, tafunde* ; *syn: tafunde (Cl. o)*

luutagol vt 1) rater ; manquer une rencontre **2)** {fig} contredire

luutiyanke *n* {fam} personne qui agit souvent à contre-courant ; qui n'en fait qu'à sa tête ; non-conformiste

luutondiral *n* {math} opposition

luutondirfo *n* {math} opposé

luutondirgol *v* {math} opposer

luutugol *vi* être différent de ; diverger ; ne pas ressembler à *Kaari luutii baaba mun.* Monsieur X ne ressemble pas à son père.

luwaasi Etym: Fr *n* loyer *Ko jelu yobataa luwaasi?* Tu payes combien le loyer ? *Luwaasi on no satti!* Le loyer est cher ! (**Cl. o**)

luwingol *vt* donner en location ; faire louer

luwugol Etym: Fr *vt* louer ; prendre en location *Himo luwi suudu.* Il a pris une maison en location.

luxa Etym: Ar *n* {litt} langue *Luxa Aarabe.* La langue arabe. (**Cl. o**)

luxaare *n* {lang} lexique

M m

ma (Var. maa₁) *pro* {lang} te ; t' *Mi yi'ii ma.* Je t'ai vu. *Mido anndu maa.* Je te connais.

ma'a Var. de **maada**

ma'anaa Var. de **maanaa**

maa₁ Var. de **ma** *voir: duwaa* .

maa₂ Var. de **maada**

maa₃ (Var. maadun) *conj* ou *Mi tawii gaa ko en faalaaka yiide maa nanude.* J'ai trouvé vers là quelque

chose que nous n'avons pas envie de voir ou d'entendre. *voir*: **walla A**
malla

maabagol *vi* se vanter *voir*: **mantagol**
(cmlpx. de **mantugol**)

maabanaaru *n* minibus réadapté au transport public

maabi *n* vantardise *syn*: **manti** (**Cl.**
di)

maabo (**Pl.** maabube, maaboobe)*n*
{Soc} de la caste des tisserands

maabugol (**Var.** **mabugol**) *vt* cerner ;
entourer *Alahajji Umaru Taal mabi*
Maasina, o lanci pecer saare
laamorde nden Hamdallaahi. El
Hadj Oumar cerna le Mâcina, il en
détruisit la capitale Hamdallaye
jusqu'aux fondements.

maadi /mah-di/ (**Pl.** maadiiji)*n* mur ;
muraille *Bantugol maadi.* Ériger un
mur. *voir*: **mahugol** ; *syn*:

gimmbal

maada /maad-a/ (**Var.** **ma'a**; **maa**₂)
pro ton ; ta ; tes

maadun *Var.* de **maa**₃

maandagol *Var.* de **maanditagol**

maande (**Pl.** maandeeji)*n* signe ;
trace ; signal ; marque ;
caractéristique *Accugol maande.*

Laisser une trace. *Fulbe wi'ay,*
punnagol aaden ko maande bonre-
needi. Pour les Peuls, regarder
quelqu'un fixement est un signe de
mauvaise éducation.

maandingel *n* {lang} morphème

maandingol /maand-i-n-gol/ *vt* **1**)
noter ; prendre note ; enregistrer
Bayri Kumaandan Berthier lannii
maandinde ko Sori Yilili yeetii mo
kon, o jaabii: "Men wallirte kala ko
sokolir-daa". Après que le
Commandant Berthier eut fini de
noter ce que Sori Yilili lui racontait, il
repondit : « Nous t'aiderons à obtenir
tout ce dont tu as besoin ». **2**) {math}
marquer; repérer

maanditaare *n* souvenir; anniversaire

maanditagol /maand-it-a-gol/ (**Var.**
maandagol) *v* se souvenir ; se
rappeler de *Mido filloo taariika*
makko hedo fii maanditagol. Je te
raconte son histoire, écoute et
souviens-toi.. **A** maandaago; **FT**
siftorde

maando *n* **1**) impression ; souvenir **2**)
{math} analogue (**Cl.** ngo)

maafe *Etym:* Mand *n* sauce *Ko*
paykoy koy teenoyta ledde adda
kañun e gerto ko wadee ka maafe.

C'est les enfants qui vont chercher du bois de cuisine ainsi que du poulet pour la sauce.

coggu maafe (comp.) prix de la sauce, budget alloué aux emplettes de la ménagère

maafe haako (comp.) sauce feuilles (préparée généralement avec des feuilles de manioc)

maafe liyyi (comp.) sauce poisson

maafe nama (comp.) sauce gluante

maafe paho (comp.) sauce insipide

maafe suppu (comp.) *syn: suppu* . espèce de goulache (sauce avec de la viande et des légumes)

maafe tiga (comp.) sauce arachide (préparée avec l'huile d'arachide)

(Cl. o, ko)

maafeji *n* {alim} ingrédients pour une sauce ; légumes

maafugol *v* mettre, verser la sauce dans le repas

maagaraare *n* cinéma ; cirque (attitudes exagérées) *An kadi accu ndee maagaraare maa!* Eh toi, arrête ton cinéma ! *syn: koomaboriire*

maagewal (Pl. maageeje)*n* chapeau de roi ; couronne

maaginaaku Var. de **mago**

maaje Pl. de **maayo**

maakiti Etym: Angl *n* {comm} marché ; marchandise *Yahugol maakiti*. Aller au marché, faire les emplettes. *Maakiti alaa hannde*. Aujourd'hui il n'y a pas de marché. *voir: luumo, marse* ; *syn: marse* (Cl. o)

maaku *n* {défér} parole ; dire *Haray dūn no dagii e maaku Xalil*. Ainsi donc cela est licite aux dires de Khalil. *Awa ko maaku moodon!* Donc la parole est à vous ! (Cl. o)

maakugol *n* {défér} dire *syn: innugol, wi'ugol*

maama (Pl. maamiraabe)*n* grand-parent ; grand-père ; grand-mère ; ancêtre ; aïeul *voir: manta-soro, soro*

maama-soro (comp.) grand-père

maamiraawo (cmplx) (Var.

maamiiko) grand-parent ; ancêtre

maama-naata *n* {bot} plante aux feuilles épaisses et grises utilisées dans la cuisine ou comme fourrage

maamaare (Pl. maamaaje)*n* {péjor} vieille femme

maamiiko Var. de **maamiraawo** (cmplx. de **maama**)

maanaa (Var. **ma'anaa**) Etym: Ar *n* signification ; sens

e maanaa (comp.) c'est à dire

(Cl. o)

maani *n* voir: **kaari** ; *syn*: **kaari**

maantorol *n* {inform} marque-pages

maapaare Var. de **maapere**

maapagol *vi* être dans le besoin ; dans la nécessité ; être préoccupé ; être en détresse

maapere (Var. **maapaare** ; **maapunde**) *n* pénurie ; dénuement ; détresse ; nécessité

maapunde Var. de **maapere**

maarasi *n* **1**) {clim} le point culminant de la saison sèche caractérisé par de fortes chaleurs (vers le mois de mars)
Maarasi ko fewndo nguleendi tinndiraandi. Le point culminant de la saison sèche est la période d'une chaleur proverbiale. **2**) mars *syn*:

marsi

maaro *n* {bot} riz **A** **maaroori**

maaro-na'i *n* {bot} *Albizia adianthifolia* (arbre pouvant atteindre 40 mètres et produisant des gousses)

maasiisi Etym: Angl *n* {arch} voir: **almeeti** ; *syn*: **almeeti** (Cl. o)

maasiyeeji Etym: Ar *n* bétail, troupeaux

maatingol /maat-in-gol/ *vi* signaler sa présence (en se raclant bruyamment la gorge)

maawere *n* {agr} (dans un champ) espace dépourvu de trous de semence
voir: **jayru**

maawugol *vt* couvrir ; envelopper avec une nappe *Maawugol bamaandi ndin*. Couvrir le repas. **A** **maawaago**

maayde Var. de **mayde**

maayo (Pl. **maaje**) *n* fleuve
voir: **caangol**

maayo-manngo *n* {envir} océan ; mer
voir: **baharu**, **filtiingo**, **geeci**, **waafu** ; *syn*: **geeci**, **waafu**

maayu Var. de **maayuhu**

maayu-koyde *n* {méd} poliomyélite, polio

maayugol *vi* **1**) mourir ; décéder ; trépasser *Si ko debbo maayi, ko rewbe ben lootata kono fahin ko worbe ben jasata qaburu on*. Si c'est une femme qui meurt, c'est les femmes qui lèvent le corps mais c'est les hommes qui creusent la tombe. **2**) {fig} finir (en parlant du mois)
Lewru ndun maayii. C'est la fin du mois. *voir*: **faatagol**, **mok**

maayii mok (cmlpx) bel et bien
mort

maayuhu (Var. **maayu**) *n* {litt} mai
Lewru maayuhu. Le mois de mai.
voir: mee ; *syn: mee*

mabbe *pro* leurs

mabingol vt 1) coincer ; mettre dans
l'embaras **2)** traquer (un animal)

mabudal n affût ; embuscade

mabugol Var. de **maafugol 1)** cerner
2) surprendre

maccangaaku Var. de **maccungaaku**

maccangal (Var. **maccaldi**;
maccungal) *n* {fam} colosse ;
personne robuste ; forte

maccaldi Var. de **maccangal**

maccingol vt asservir *Duubi teemedde*
be maccinaama. Pendant des siècles
ils furent asservis.

maccitugol vt traiter une personne
d'esclave ; employer le terme
d'esclave comme injure à l'encontre
de quelqu'un *voir: maccudo*

maccudo (Pl. **maccube**) *n* esclave ;
serf ; captif *voir: maccitugol* ; *syn:*
jiyaado, kaado

maccungaaku /maccu-ng-aaku/
(Var. **maccangaaku**) *n* esclavage ;
servitude *voir: njiyaagu* ; *syn:*

njiyaagu

maccungal Var. de **maccangal**

madarasa Etym: Ar *n* école à
caractère islamique ayant l'arabe et
accessoirement le français comme
langue de l'enseignement (école
franco-arabe *Fr. d'Afr.*) (Cl. o)

madarasaajo (Pl. **madarasaabe**) *n*
{rel} islamiste ; musulman intégriste
syn: wahabiyaaajo

maddagol vt mettre dans la bouche
Maddagol sayre ñiiri. Se mettre une
bouchée de nourriture dans la bouche.

magasan Etym: Fr *n* magasin *voir:*
bitiki, yeeyirdu ; *syn: bitiki,*
yeeyirdu (Cl. o)

magi n {bot} la peau de la gousse du
néré

mago (Var. **maaginaaku**) *n* {néol}
théâtre

mahngo syntaxe *syn: li'iraabu*

mahoodi n construction ; bâtisse ;
structure

mahugol vt construire ; bâtir ; ériger ;
édifier *O mahi tata makko o wi'i*
Turuban. Il construisit sa muraille
fortifiée et appela (la cité) Tourouban.
voir: maadi ; *syn: darnugol*

majaawo n {néol} électronique *syn:*
elektoronik

bataakuru majaawo (comp.) **1**
courrier électronique **2** {inform} E-
mail ; courriel

jokkorde majaawo (comp.)
adresse électronique

majjaadum *n* {math} inconnu

majjere *n* ignorance ; analphabétisme
voir: **humammbinneyaagal**

majjinagol *vi* (lieu) être difficilement
accessible

majjudo *n* ignorant

majjunde *n* égarement

majjugol *vi* **1** se perdre (être humain,
objet) ; perdre le chemin **2** {fig} être
ignorant ; analphabète

mak- Var. de **maw-**

makasan Etym: Fr *n* {comm} magasin
(Cl. o)

makko *pro* son ; sa ; ses **A** maako

malaa'ikaajo /malaa'ika-a-jo/ (**Var.**
malaa'ikankeejo) *n* {rel} ange ;
archange

malaa'ikankeejo Var. de
malaa'ikaajo

malal (**Var. maloore**) *n* {rel} bonheur
; béatitude ; salut

malangga *n* *spéc*: **malanngahi**

malanngahi *n* {bot} Lophira

lanceolata Van Tiegh *Gosordu*

malangga. Bois à nettoyer les dents
provenant de Lophira lanceolata. *gén*:
malangga

malegol *vi* {rel} être bienheureux *Yo*

Alla hinno mo yaafoo mo watta mo
e malaabe ben. Que Dieu lui accorde
sa miséricorde et le place parmi les
bienheureux.

malkisal (**Var. malkiso**) *n* {rel}
damnation

malkiso Var. de **malkisal**

malkisugol *vt* {rel} damner *Be yi'ay*
kadi wonnde malkiseede malkisaabe
ben ko wano non ko battane golle
mabbe bonde de be wadunoo e nder
jamaanuui feyyudi dñn. Ils
s'apercevront aussi que le sort de ceux
qui furent damnés était le résultat des
mauvaises actions commises par eux
pendant les temps anciens. *voir*:

najugol

mallol (**Pl. malli**) *n* tournure de
langage, expression figée, expression
idiomatique *Malli welniray haala*
wano landan welnirta maafe. Les
tournures assaisonnent le langage
comme le sel assaisonne la sauce.

maloore Var. de **malal**

malugol *vi* être heureux ; chanceux
Emmba an a malii! Quelle chance tu as toi !

man- Var. de **maw-**

manndakke *n* {arch} balance *voir*:
balansi ; *syn*: **balansi**

manndakkugol Var. de
manndikugol

manndariini Etym: Fr *n* {bot}
mandarine *spéc*: **manndariinihi**,
manndariiniire

manndariinihi *n* mandarinier *gén*:
manndariini

manndariiniire *n* mandarine (fruit)
gén: **manndariini**

manndikugol (**Var.**
manndakkugol) *vt* {arch} peser
voir: **peesugol** ; *syn*: **peesugol**

manndilgol Var. de **manndilugol**

manndilugol (**Var.** **manndilgol**) *vi*
{litt} être soûl ; ivre *voir*: **sulugol**,
y'ad'fugol

Manndinke (**Pl.** **Manndinkooɓe**)*n*
voir: **Maninkaajo**

maneebur (**Var. l.** **maneeburjo**) (**Pl.**
maneeburɓe) Etym: Fr *n* manœuvre

manngaajo (**Pl.** **manngaabe**) Etym:
Sous *n* {Hist} chef Dialonké

manngo *n* {bot} *spéc*: **manngo**hi,
manngoore

manngohi *n* manguier *gén*: **manngo**

manngol *n* {anat} gros intestin ; còlon
voir: **tetekol**

manngoore *n* mangue *gén*: **manngo**

manngu *n* grandeur ; sublimité

Manngu Alla ngun. La grandeur divine.

manngural *n* {rel} grandeur divine

maniiyu Var. de **maniiyu**

Maninka *n* malinké *spéc*:

Maninkaajo, **Maninkaare**

Maninkaajo (**Pl.** **Maninkaabe**)*n*
{ethn} Malinké ; Mandingue *voir*:

Manndinke ; *gén*: **Maninka**

Maninkaare *n* langue malinké *gén*:
Maninka

maniiyu (**Var.** **maniiyu**) Etym: Ar *n*

sperme *Mo tawii e concol mun
maniiyu yoordo tawa o anndaa
nde dūn hebi mo, yo o lootu concol
ngol o fillitoo ko o juulunoo kon
adaade doyingol makko sakkitingol
ngol.* Celui qui trouve sur son habit
du sperme desséché sans savoir
quand est-ce que cela lui est arrivé,
qu'il lave l'habit et reprenne toutes les
prières qu'il avait faites avant son
dernier sommeil. **A mani**; **FT** **ɓolko**;

FT kancudi; **L** manii; **M** maniiyi;
M mbolam; **M** nduunam; **M**
 mbory'am; **M** ngulam; **M**
 nguũaam (**Cl.** o)

manjallajijjo (**Pl.**

manjallajiiɓe) Etym: Ar *n*
 mendiant ; quémendeur *voir*:

torotooɗo

mannjallajiiyaagal *n* mendicité ;
 occupation de mendiant

mankitorgol *vt* faire usage de ; tirer
 profit de *Hedo waaju am*
mankitoraa! Écoute mon conseil et
 fais en usage !

mankugol₁ *vt* garder ; conserver *voir*:
marugol

mankugol₂ Etym: Fr *vi* manquer *voir*:
lellugol, ɲakkugol

manoore Var. de **mantoore**

manta-soro /maam-t-a/ *n* arrière-
 grand-père *voir*: **maama**

manti (**Pl.** di) *n* vantardise, vanité *syn*:
maabi

mantilatton (**Var.** **mantolaati**) Etym:
 Fr *n* {méd} menthilatum (**Cl.** o)

mantitaare /mant-i-t-aa-re/ *n* éloge
 de soi-même

mantolaati Var. de **mantilatton**

mantoore (**Var.** **manoore**) *n*

louange ; hommage

mantugol /man-t-u-gol/ *vt* vanter ;
 rendre hommage ; louer *voir*:
manugol

mantagol (cmlpx) *voir*: **maabagol**
 . se vanter

manugol *n* *voir*: **mantugol**

mañeto Etym: Fr *n* magnétophone;
 lecteur de cassettes (**Cl.** o)

maraari *n* chose réservée (cadeau,
 repas)

maral *n* bien ; possession ; réserve ;
 économie ; épargne

mardo (**Var.** **mardo jawdi**) (**Pl.**
 marɓe) *n* personne riche

mardo mettaa ñawlude (prov.)
 on ne prête qu'aux riches

marga₁ *n* magasin ; dépôt

marga defte (comp.) *syn*:

defterdu . bibliothèque

(**Cl.** o)

marga₂ *n* {Hist} village de cultures ;
 ferme ; propriété agricole avec
 habitation

margol Var. de **marugol**

marijaajowal Var. de **marijaawowal**

marijaawo *n spéc:* **marijaawowal**

marijaawowal /marijaawo-wal/

(**Var. marijaajowal**) *n* {zool}

araignée *gén:* **marijaawo** **A**

cancandowal; **FT** njamala; **FT**

njobol; **L** cancanguwal

marke Etym: Fr *n* {méd} vaccination

Hitte marke den ko danndugol

banndu meeden ñabbeeli burdi

hulbinaade adal feeñugol majji.

L'importance de la vaccination, c'est qu'elle protège notre corps contre les maladies les plus dangereuses avant leur apparition. (**Cl.** *de*)

markere *n* partie vaccinée

markugol *vt* {méd} vacciner

markagol (cmplx) se vacciner

marmalleere (**Pl.** marmalle)*n* grêle

marsanndiisi Etym: Fr *n* {comm}

marchandise *voir:* **sil'a** (**Cl.** *o*)

marse *n voir:* **maakiti**, **marsingol** ;

syn: **maakiti**

marsi Etym: Fr *n* mars *syn:* **maarasi**

marsingol /mars-i-n-gol/ *vt* {comm}

vendre ; écouler (un produit) *voir:*

marse

marsugol Etym: Fr *vi* aller bien,

marcher bien; (marchandise) se

vendre bien *No marsude?* Ça marche

(ça va bien) ?

martaba Etym: Ar *n* **1**) rang ; ordre ;

place ; position *Sunna on hino ka*

martaba didabo baawo Deftere Alla

nden. La Sunna occupe le deuxième

rang après le Livre de Dieu (le

Coran). **2**) honneur ; estime **3**)

culture ; patrimoine (**Cl.** *o*)

marto Etym: Fr *n* marteau (**Cl.** *o*)

martugol *vi* quitter une place ;

s'éloigner ; s'écarter *voir:* **dirugol**,

pottagol ; *syn:* **pottagol**

marugol (**Var. margol**) *vt* **1**) garder ;

conserver ; réserver ; économiser ;

épargner *O ñaama haa o haara, ko*

heddi kon o moobindira o mara. Il

mange jusqu'à se rassasier, rassemble ce qui reste et garde pour plus tard.

2) avoir ; posséder (conjugué au

perfectif) *Himo mari ganndal e*

faamu. Il possède le savoir et

l'intelligence. *voir:* **mankugol**₁

mas'ala Etym: Ar *n* {litt} question ;

thème ; sujet *voir:* **lanndal** ; *syn:*

lanndal (**Cl.** *o*)

masal (**Pl.** mase)Etym: Ar *n*

{graph:ar} signe vocalique **A** masde;

FT masgal

masara *n* {méd} syphilis **A** yawe; **FT**

jonnde; **L** masaara; **M** meeco (**Cl.**

o)

masegol *vi* {méd} être atteint de syphilis

masiibo Etym: Ar *n* mal, malheur; accident, catastrophe, calamité; menace *Koni danndu Fuuta masiibo bee, yo Mo maayataa!* De grâce, protège le Fouta contre les maux de ces gens-là, ô toi l'Éternel ! *voir*: **musiiba**, **tay'aale** ; *syn*: **aksidan**, **albala'u**, **tay'aale** (**Cl.** ngo)

masimmbingol *vt* provoquer un accident ; un dégât ; endommager ; porter un malheur à

masin Etym: Fr *n* machine ; véhicule (**Cl.** o)

masiñ njiylaw *n* {inform} moteur de recherche *syn*: **yiilorde**

masistaraa (**Pl.** masistaraabe)Etym: Fr *n* {Dr} magistrat

maskugol Var. de **maswugol**

maslaha Etym: Ar *n* conciliation ; esprit conciliant ; règlement à l'amiable *Wadee maslaha!* Régler le problème à l'amiable ! (**Cl.** o)

masonjo (**Pl.** masonbe)Etym: Fr *n* maçon

masugol *vi* {graph:ar} mettre les signes vocaliques

maswugol (**Var.** **maskugol**) Etym:

Ar *vt* {rel} se passer la main droite mouillée sur la tête ou se nettoyer l'oreille avec le doigt mouillé (en faisant l'ablution) *Maswugol hoore nden no jeyaa e farillaaji salligii dfin.* Se passer la main mouillée sur la tête fait partie des préceptes de l'ablution. **A** **masmugo**

mateeri Etym: Fr *n* {sc. nat} matière (**Cl.** ndi)

maw- (**Var.** **mak-**; **man-**) *adj pfx* grand ; important ; considérable

mawba (**Pl.** mawdi)*n* {zool} éléphant **A-FT-L-M** ñiiwa

montinaaru mawba ko sanke sariire (prov.) la culotte de l'éléphant est le moustiquaire du lièvre

mawdo (**Pl.** mawbe)*n* vieux ; sage ; personne âgée *syn*: **nayeejo**

mawdoore *n* {péjor} vieux ; vieillard

mawndu *n* {anat} pouce *voir*: **ngordu** ; *syn*: **ngordu**

mawngu *n* grandeur (suprématie)

Mawluudu Etym: Ar *n* {rel} fête marquant l'anniversaire de la naissance du Prophète

mawneendi *n* grandeur ; valeur ;
taille ; importance

mawningol 1) *vt* célébrer *Mawningol*
ñalaande hettaare nden. Célébrer
l'anniversaire de l'indépendance. **2)** *n*
{inform} maximiser

mawninkinaare /mawn-inkin-aa-
re/ (**Var. mawnintinaare**) *n*
arrogance ; mépris ; vanité *voir* :
yettitaare

mawninkinagol /mawn-inkin-a-
gol/ (**Var. mawnintinagol**) *vi* être
arrogant ; méprisant ; vaniteux *syn* :
bunngugol

mawnintinaare *Var. de*
mawninkinaare

mawnintinagol *Var. de*
mawninkinagol *syn* : **bunngugol**

mawnugol *vi* grandir, croître,
augmenter, être grand ; être important,
significatif, considérable *Suka on*
wona don haa mawna heba
hakkille. Que le jeune reste là-bas
jusqu'à devenir grand et acquérir de
l'expérience. *Sincen ko mawni e*
nga'al laral keldinen gollleeji din.
Construisons quelque chose de
significatif dans ce pays et occupons
nous sérieusement de notre travail.
Hikka demal nguure ngal burtii

mawnude. Cette année les cultures
vivrières ont augmenté de manière
significative. *voir* : **njandufugol** ; *syn* :
njandufugol

maxribi *n* {litt} couchant *voir* : **mutal**
; *syn* : **mutal**

mayde (**Var. maayde**) (**Pl.**
maayeele)*n* mort ; décès ; trépas
voir : **mbaru** ; *syn* : **faatunnde**,
lajal

mayde *n*

mayoneesi *Etym* : Fr *n* {alim}
mayonnaise (**Cl.** o)

may'aango *Var. de may'ere*

may'ere (**Var. may'aango**) *n* {clim}
éclair *voir* : **mayol** **A** ma"ee; **A-L-M**
may'yere; **FT** may'aango

mayol *n* *voir* : **may'ere**

mayugol *vi* **1)** lancer un éclair ;
fulminer ; clignoter **2)** sursauter **A**
may'yugo; **A** ma"ugo; **L-M**
may'yude; **M** majude

me'en *Var. de meeden*

me'oore *n* begaiement

me'oowo *n* begayeur

me'ugol *vi* begayer

mece *Etym* : Fr *n* métier ; profession
(**Cl.** de)

medesenjo (**Pl.** medesenbe) Etym:

Fr *n* voir: **doftooru** ; *syn*: **doftooru**

meden /mido-en/ *pro* nous (exclusif, employé à l'imperfectif progressif)
Haray meden toroo kala mo men waawaali saakitude bataakuru mum yaafuyee, men yejjitaali doo hay gooto. Nous prions tout ceux dont nous n'avons pas pu publier le courrier de nous excuser, nous n'avons oublié personne. *Meden baawo mon.* Nous sommes derrière vous. *voir*: **himen** **A** min don; **FT** miden; **FT** amin; **L** midon; **M** miden

mee Etym: Fr *n* mai *voir*: **maayuhu** ; *syn*: **maayuhu**

mee- Var. de **meh-**

meeden (**Var.** me'en; men₂) *pro*
notre ; nos (inclusif)

meedugol 1) *vi* avoir fait l'expérience de ; avoir déjà fait quelque chose *A meedii yahugol Konaakiri?* Tu as déjà été à Conakry ? **2)** *vt* {rare} goûter *Ko wano non ben adinoobe yeddirnoo haa be meedi lette amen den.* C'est ainsi que les anciens avaient refusé la foi jusqu'à ce qu'ils goûtèrent à nos tourments.

meekanik *n* {math} mécanique

meeko Etym: Mand *n* {bot} Dialium guineense Willd *spéc*: **meekohi**, **meekoore**

meekohi *n* Dialium guineense *gén*: **meeko**

meekoore (**Pl.** meekooje) *n* *gén*: **meeko**

meemordi *n* poudre à base d'os dont les fileuses s'enduisent pour faciliter le travail

meemugol *vt* toucher *voir*: **foppagol**₁
A memugo; **FT** memde

meere /meh-re/ **1)** *adv* en vain ; inutilement **A** *gollii meere.* Tu as travaillé pour rien. **2)** *n* vide ; zéro ; néant *voir*: **meh-**

wa fuu e meere (loc. idiom)
innombrable, à profusion

meere yoogaali jemma: si hinaa

kodó woo ko boobo (prov.) une réserve d'eau pendant la nuit peut toujours servir à quelque chose: s'il n'y a pas un hôte, il y a un bébé dans la maison (il faut toujours faire une réserve car on ne sait quand le besoin se fera sentir)

meerenteejo (**Pl.** meerenteebe) *n*
{rel} mécréant

meeri Etym: Fr *n* {polit} maire

meesi Etym: Fr *n* mère (Cl. o)

meetagol *vt* mesurer (longueur, largeur) ; prendre les mesures de *E misal si teelaajo meeti mo o immanii ño'ande wutte on, o meetoo*

kadi bagi mo on jonni mo ño'ugol on. Par exemple, un tailleur prend d'abord les mesures du client pour lequel il a l'intention de coudre un vêtement, il mesure ensuite l'étoffe que ce dernier lui a donnée. *voir:*

ebbugol

meetelol (Pl. meetelli) *n* turban **A**

meetaliwol; **FT** meetalol; **L**

meellol; **L** lefol; **M** piilkol

taarugol meetelol (comp.) mettre le turban, enturbanner, introniser

meeter Etym: Fr *n* mètre (Cl. o)

meetere *n* {math} mètre

meetere kaar *n* {math} mètre carré

meetere kofotoodo *n* {math} mètre pliant

meetere lefol *n* {math} mètre ruban

meeyegol *vi* avoir un besoin intense ; convoiter

meh- (Var. **mee-**) *adj pfx* inutile, creux, sans intérêt; vide *Haala meha*. Bavardage creux. *Booto meho*. Un sac vide. *voir: meere, melen-*

mehugol *vt* extirper ; anéantir ; détruire ; tuer

mekaniisijenjo /mekaniisijen-jo/ (Pl. mekaniisijenbe) Etym: Fr *n* mécanicien automobile

mekekke *n* {arch} ciseaux *voir:* **siisorje** ; *syn:* **siisorje**

mekugol *vt* tailler ; couper avec des ciseaux **A** meksugo

melen- *adj pfx* **1**) simple, réduit à son état le plus simple, dépareillé, incomplet *Labi melenhi*. Un couteau démanché. **2**) vide *voir: meh- A sook-*; **FT** meh-; **L** bol-; **L** meere-

melew (Var. **memew**) *adv* pas du tout ; rien du tout ; absolument rien *Wota tooñu melew, wota wallu e tooñe!* Ne commets surtout pas d'injustice, n'aide pas non plus à l'injustice !

meli *n* {bot} plante vénéneuse *Punne meli*. Champignon vénéneux.

meltugol /mel-t-u-gol/ *vt* enduire le sol de la maison d'argile, de boue, de ciment ; badigeonner

mely'indagol *vi* se poulécher ; s'en lécher les babines

memew Var. de **melew**

memmingol *vt* remuer, faire bouger, mouvoir; provoquer, déclencher *Memmingol fitina*. Provoquer la

discorde.

memminagol (cmlpx) *syn*:

sottugol₃ . bouger, se rémuer ;
(processus, phénomène) se
déclencher

memminannde *n* mouvement

memugol *vi* tâtonner ; chercher dans
l'obscurité (en tâtonnant) *O immii*
tumbere jemma o woni e
memugol. Il se leva en pleine nuit et
se mit à tâtonner.

men₁ *pro* nous (exclusif) **A-FT-L-M**
min

men₂ Var. de **meedfen**

men₃ *adv* aussi *Min men mido faalaa*.
Moi aussi j'en voudrais. *voir*: **kadi**

menen *pro* nous (emphatique, exclusif)
A-FT-L-M minen

mensenwol /mensen-wol/ (**Pl.**
mensenji)*n* {bot} épi de certaines
graminées comme le riz ; le fonio

meppugol *vt* monter ; escalader

mer *idéoph* *voir*: **uddagol** (cmlpx. de
uddugol)

merdingol Etym: Fr *vt* emmerder

merere *n* {rel} mirage **A** faayaalo ;
FT-M = id (**Cl.** o)

meselal (**Pl.** meselle)*n* aiguille à
coudre **A** baatal ; **FT-M** = id ; **L**
battal

mettagol *vt* goûter ; déguster

metteende (**Var.** **metteendi**) *n*
tristesse ; amertume *voir*:

jimminaare ; *syn*: **jimminaare**

metteendi Var. de **metteende**

mettingol *vt* se fâcher à propos de

mettugol₁ **1**) *vi* avoir peu de goût ; être
amer ; désagréable ; fade ; insipide ;
manquer de saveur ; perdre de son
tranchant (instrument) ; être difficile
Nyiiri mettundi. Un repas insipide.
Goonga hino metti kono yo haale.
La vérité est désagréable mais elle
doit être dite. *Labî kin mettii*. Le
couteau n'est plus tranchant. **2**) *vt*
vexer ; déplaire ; affliger *Si haala an*
kan mettii on, on accanay lan

hakkee. Si mes paroles vous vexent,
je vous prie de m'excuser. *voir*: **cep**

mettere fii (comp.) *voir*: **sattere**

fii (comp. de **sattere**) . caractère
difficile ; irascible

mettere hunduko (comp.)
effronterie ; ton acerbe, vexant

mettugol fii (comp.) **1**) être
difficile (à faire) **2**) (d'une personne)

être irascible, difficile de caractère

mettugol hunnduko (comp.) se dit d'une personne ayant d'habitude un ton acerbe, vexant

metti cep (cmplx) d'une saveur exécrable

mettugol₂ *vt* lécher

metugol *vi* (d'un bébé) être craintif ; hostile devant un inconnu *Ko o boobo metudô*. C'est un bébé craintif, qui n'a pas l'habitude de l'étranger.

meyyugol *vt* fourrer ; mettre pêle-mêle
Himo yetti concî dîn fow meyyi nder gaa. Il a pris tout le linge et l'a fourré ici à l'intérieur.

mi *pro* je (pronom-sujet à la première personne du singulier) *Mi weltike, on jaaraama buy*. Je suis satisfait, merci beaucoup à vous.

middagol Etym: Ar *vt* tremper la plume dans l'encrier (ne s'applique généralement qu'à l'encrier traditionnel utilisé dans l'école coranique ou dans la rédaction des textes en ajami)

midô *pro* je (à l'imperfectif progressif)
A midon; **FT** mide; **FT** mede; **FT** mbido; **FT** mbede; **FT** mboço

miijagol 1) *v* penser ; imaginer ; se faire des idées ; être d'avis que *Mido miiji si dūn ko goonga*. Je me

demande si cela est vrai. *Menen nayo men fotti fii miijagol ndaara no men haaniri wadde*. Nous quatre nous nous rencontrâmes afin de nous faire des idées et décider comment agir. *Miijagol fii goddô*. Penser à quelqu'un. **2)** *vi* se faire des soucis
voir: miijugol

miijanteendi *n* {néol} idéologie

miijitaare *n* réflexion

miijitagol /miij-it-a-gol/ *vi* réfléchir

miijo *n 1)* pensée ; imagination ; opinion ; avis ; point de vue ; impression *Junnu-mi miijo ronku-mi yiitude ko laabi*. J'apprendissai ma pensée mais je ne pus y voir clair. *E miijo an ko dūn don burata weebude*. À mon avis c'est ce qui serait plus facile. **2)** souci ; inquiétude *Gidô woddufo ko miijo*. Un être bien-aimé vivant loin est source de soucis. **A** numo (**Cl.** ngo)

miijugol *vi* {rare} penser ; imaginer (verbe défectif employé seulement au négatif) *Himo suudii ka hay gooto miijataa*. Il s'est caché dans un endroit que personne ne pourrait imaginer. *Wota wi'u mi wadii ko mi miijaa mi yaalaa*. Ne m'accuse pas d'avoir fait quelque chose dont je n'ai aucune idée. *voir: miijagol*

miikoro *n* {math} micron

miilante /miil-ante/ *n* cupide ;

matérialiste (**Cl.** o)

miile *n* envie démesurée ; avidité ;

cupidité ; matérialisme (**Cl.** de)

miilegol *vi* être avide ; envieux ; avoir

envie *Mido miila ma.* J'ai une folle envie de te revoir.

miili-moolo *n* mi-crêpuscule ; vers le

crêpuscule *Fewndo ka miili-moolo futuroo.* Vers le crêpuscule.

miilol (**Pl.** miili) *n* {litt} roman *voir:*

daarol

miim-picco *n* *voir:* **miimara** ; *syn:*

miimara

miimara *n* {graph:ar} lettre mim de

l'alphabet arabe en position finale

voir: **miim-picco**, **mim-picco** ;

syn: **miim-picco**

mikkagol *n* *voir:* **mikkitagol**

mikkitagol *vi* inspirer bruyamment

(par exemple à cause d'un rhume)

voir: **mikkagol** A nisbaago; **FT**

nikkitaade

mikoroobu (**Var.** **mikroobu**) *Etym:*

Fr *n* {méd} microbe (**Cl.** o)

mikroobu *Var.* de **mikoroobu**

mikroskop *Etym:* Fr *n* {méd}

microscope (**Cl.** o)

miligaraamu *n* milligramme

miliyaar *n* {math} milliard

miliyaaru *Etym:* Fr *numér* milliard

miliyon *Etym:* Fr *numér* million *voir:*

ujunere₁

millo *n* {math} approximatif

miltimejaa *n* {inform} les multi-

médias *syn:* **aalaaji kuncondiral**

mim-picco *n* *voir:* **miimara**

mimparan /miñ-paran/ (**Var.**

minparan) *n* quatrième mois de

l'année lunaire **A** bannjaaru

aranndu; **FT** dewo mawluudu; **L-**

M miño-mawluudu

min *pro* moi (pronom emphatique) **A-**

FT-L-M miin

minisiyeejo /minisiyee-jo/ *Etym:* Fr

n menuisier *voir:* **kamidariijo** ; *syn:*

kamidariijo (**Cl.** o)

ministeeri *Etym:* Fr *n* {polit}

ministère

ministirjo (**Pl.** ministirɓe) *Etym:* Fr

n {polit} ministre *voir:* **jaagorɗo** ;

syn: **jaagorɗo**

ministirjo ngaluuji leydi e

baytalmaali (comp.) ministre de

l'économie et des finances

miniteerijjo /miniteeri-i-jo/ (**Pl.** miniteeriibe) Etym: Fr *n* militaire ; soldat ; de l'armée *syn*: **soldaajo**

minitti (**Pl.** minittajji) Etym: Fr *n* minute *Emmbere minittajji jeego'o.* Pour une durée de six minutes. *voir*: **hojom** ; *syn*: **hojom**

minparan Var. de **mimparan**

miñan (**Var. I.** miññiraawo) (**Pl.** miññiraabe) *n* frère cadet ; sœur cadette *voir*: **sinnga**

miñiiko *n voir*: **miññiraawo** (Var. I. de **miñan**) , **sinnga**

miññiraawo Var. I. de **miñan** *voir*: **miñiiko** .

miññitu-miññiraawo *n* cadet(te) de plusieurs années

miññitugol /miññ-it-u-gol/ *vt* avoir un frère ; une sœur cadette

miran Etym: Mand *n* {alim} vaisselle ; récipient ; vase ; ustensile de cuisine *Lawyugol miranji.* Laver la vaisselle. *Miran meho.* Un récipient vide. **A** kaakol; **FT** kaake (**Cl.** o)

mirin Etym: Mand *n* rayonnement ; prestige ; aura ; autorité ; personnalité *syn*: **karaama** (**Cl.** o)

mirñaare (**Var.** **mirño**) *n* **1**) incapacité intellectuelle ; blocage **2**) ennui ; lassitude

mirñagol *vi* **1**) avoir un blocage intellectuel **2**) être ennuyé ; ne savoir que faire *Paykun kun hino mirñii.* L'enfant est ennuyé.

mirño Var. de **mirñaare**

mirugol *vi* chatouiller ; picoter (en parlant d'une partie du corps)

misaalu Var. de **misal** exemple {litt}

misal (**Var.** **misaalu** (**Cl.**) (.) o))

Etym: Ar *n* exemple

e piide misal (comp.) par exemple, à titre d'exemple

(**Cl.** ngal)

miñide Etym: Ar *n* cité-paroisse ; village-paroisse (au Fouta : bourgade dans laquelle se situe traditionnellement la mosquée) *Ko ka nder miñide Timbo hare mawnde wadī.* C'est dans la cité de Timbo qu'il y eut un violent combat. (**Cl.** nde)

miskiino (**Pl.** miskiineebe) Etym: Ar *n* pauvre hère ; qui appartient à la couche défavorisée ; démunie ; simple sujet *voir*: **tampufo**, **waawaado** **A** talkaajo

miskineeku Etym: Ar *n* pauvreté ;
dénouement

misku Etym: Ar *n* musc (**Cl.** o)

mislugol Var. de **misugol**

misor Etym: Fr *n* voir:

kunnakitiwol, **tikkawol** ; *syn*:
tikkawol

misraa'u Etym: Ar *n* {litt} hémistiche

Misranke (**Pl.** Misrankeebe)*n*

Égyptien ; d'Égypte

misugol (**Var.** **mislugol**) Etym: Ar *vt*
donner un exemple *Mido misande*
ma. Je te donne un exemple.

miwɖugol *vi* pâler ; diminuer
d'intensité (lumière) ; perdre son éclat
Ndaaru bee saykuube me'en
jalbinaabe ko miwdataa. Regarde
tous ces hommes saints à nous,
couverts d'une lumière qui ne pâlit
jamais. *voir*: **suytugol**

mo *pro* le ; la ; lui (pronom objet à la
troisième personne du singulier) ;
celui qui (pronom relatif à la
troisième personne du singulier)

mo'on Var. de **moodon**

mobee *part* chacun *voir*: **moni kala**,
monibee

moɓte Var. de **moɓte**

moccaango *n* traitement d'un mal à
l'aide de formules incantatoires

moccugol *vi* soigner, calmer un mal en
prononçant des formules
incantatoires, en crachotant et en
massant la partie qui fait mal
Moccana goddo. Calmer le mal de
quelqu'un par ladite méthode.

moddugol *vi* être (ou devenir) souillé ;
sali ; taché *Wudere nden moddii*. Le
pagne est taché.

modoori (**Pl.** modooji)*n* {zool}
python ; boa **A** moɗaari; **FT**
ngaadaada; **L** mbarulla

modugol *vt* avaler *O maddii sayre*
ñiiri, o yakki o modfi. Il porta une
poignée de nourriture dans la bouche,
mâcha et avala. *syn*: **fennugol**

moftal /mooɓ-t-al/ *n* rassemblement

moftanuujj Pl. de **moɓte**

moɓte /mooɓ-t-e/ (**Pl.** **moftanuujj**,
Var. **moɓte**) *n* {rel} communauté ;
peuple ; nation *Moɓte Annabi*
Ahmadu. La Communauté du
Prophète, la « Umma » (communauté
des croyants). (**Cl.** de)

moftugol /mooɓ-t-u-gol/ *vt*
rassembler ; collecter ; accumuler

Mofturu *n* {rel} Jugement Dernier

moggere (**Pl.** mogge)*n* groupement ; bande ; essaim (surtout d'oiseaux)
Moggere colli. Essaim d'oiseaux.
voir: **sentere**

moggo *prép* près de ; à côté de *voir:*
takko

mojobere (**Pl.** mojobe)*n* groupe ; groupuscule ; commando *voir:*
guruppu ; *syn:* **guruppu**

mok *idéoph* *voir:* **maayugol**

mokobaa (**Var. I.** **mokobaaajo**) (**Pl.** mokobaaɓe)*Etym:* Mand *n* personne adulte ; responsable ; sage ; respectée *voir:* **hellifaaɗo** ; *syn:* **hellifaaɗo**

mokobaaku (**Var.** **mokobayaagal**) *n* responsabilité ; maturité ; sagesse

mokobayaagal *Var.* de **mokobaaku**

mokodomoojo (**Pl.** mokodomooɓe)*Etym:* Mand *n* anthropophage ; cannibale *voir:* **yakkooru** ; *syn:* **yakkooru**

mokommbingol *vi* se comporter en adulte responsable ; sage ; respecté

molfidugol /molf-i-d-u-gol/ *vi* être édenté

molfo (**Pl.** molfooɓe)*n* édenté (qui a perdu presque toutes ses dents)
Molfo waawataa yakkude. L'édenté

ne peut pas mâcher. *voir:* **sola-ɲappa** ; *syn:* **sola-ɲappa A-FT-M** coldo ; **A** mulgamjo ; **A** coli-ɲappal ; **L-M** mukko ; **L-M** mulko ; **FT-M** ɲappo

moloko *n* {bot} espèce de plante

moltagol *vi* s'esquiver ; filer à l'anglaise ; aller ou venir en passant inaperçu *O moltii o yahi.* Il fila à l'anglaise.

momtugol *Var.* de **montugol**

mon *Var.* de **moodon**

monagol *vi* se fâcher ; être fâché ; entrer en colère ; être en colère ; se courroucer *voir:* **furgugol**, **seytingol**, **tikkugol** ; *syn:* **furgugol**, **tikkugol** **A** tikkugo ; **A** ßernugo ; **FT-L-M** tikkude ; **FT-L-M** ßernude

monnde *n* {élev} cure salée pour le bétail (brevage issu d'une décoction d'écorces spéciales et de racines mélangées avec de la terre de termitière) *Be omta kunndule be loowa monnde, si be gaynii be accita na'i din di caawa.* Ils ouvrent les gueules et y mettent la cure salée, après s'ils finissent ils laissent les vaches partir. *voir:* **tuppall M** hurfaare ; **M** moonnde

monndugol *vt* envelopper ; emballer

monndagol (cmlx) être enveloppé, emballé

monee *n* courroux ; colère *voir*:

bammonee ; *syn*: **tikkere**

moni kala *n voir*: **mobee**

monibee *n voir*: **mobee**

monnugol *v* {élev} organiser un *tuppal*

montinaaru (**Pl.** montinaaji)*n*
culotte

montirdum *n* gomme à effacer

montor Etym: Fr *n* montre ; horloge
(**Cl.** o)

montugol /moom-t-u-gol/ (**Var.** **momtugol**) *vt* effacer ; rayer ; anéantir *Montu binndi dîn*. Efface les écritures.

moññol *n voir*: **kombbol** ; *syn*: **kombbol**

moññugol *vt* ourler *voir*:

hommbugol ; *syn*: **hommbugol**

moob-it-u-gol Var. de **moobitugol**

moobere *n* {math} collection

moobindirgol /moob-indir-gol/ *vt voir*: **moobugol**

moobitugol (**Var.** **moob-it-u-gol**) *vt voir*: **moobugol**

moobodal *n* assemblée ; réunion ; conférence

moobondiral *n voir*: **mottondiral**

moobugol *vt* rassembler ; unir ; amasser ; collecter *Be woni e moobugol jawle*. Ils se mirent à amasser des richesses. *voir*:

moobindirgol, **moobitugol**, **mottindirgol**

moobagol (cmlx) se rassembler

moodi (**Var. I.** **moodibbo**) (**Pl.** moodiɓɓe)*n* **1**) titre de respect ajouté au prénom de toute personne adulte ; le Sieur X ; Monsieur X *Moodi Abdullaahi ko gedaljo makko*. Le Sieur Abdoulaye est son fils. **2**) mari ; époux *Si jombbajjo on naatii ka suudu moodi makko, be fella loowannde*. Quand la nouvelle épouse rentre dans son foyer, ils tirent un coup en l'air. *voir*: **zawju** ; *syn*: **gennda**, **jawju**

moodibbo Var. I. de **moodi**

moodu Etym: Fr *n* mode *Ko moodu fotudo, yawdo leyde Afirik fewndo hannde*. C'est une belle mode qui est actuellement en vogue dans les pays africains. (**Cl.** o)

moodon (Var. **mo'on**; **mon**) *pro*

votre ; vos

moolaaru (Var. **moolu**) (Pl.)

moolaaji *n* {mus} luth monocorde

Hodugol moolaaru. Jouer à la luth.

voir: **keroonaaru**

moolagol Etym: Ar *vt* {rel}

demander ; chercher la protection

divine *En moolike Lamdo Seniido e*

jarrabuyeeji. Nous demandons la

protection de Dieu le Très-Saint

contre les tentations. *voir*: **fattagol**

moolanaa- *adj pfx* énorme ;

gigantesque ; géant *Suudu*

moolanaandu. Une maison géante.

voir: **moolee**

moolanaadun moolee (cmplx)

gigantesque, énorme

moolee *idéoph* *voir*: **moolanaa-**

moolu Var. de **moolaaru**

moomagol *vt* se frotter contre

quelqu'un à la manière des chats

Nyaariiru ndun no moomoo lan. Le

chat se frotte contre moi.

moomore (Pl. *moomori*) *n* {élev}

vache à robe noire teintée de taches

blanches

moomtugol *v* {inform} effacer

mooragol₁ *vi* être fin (en parlant du

nez) *Kinal mooriingal*. Nez fin.

moorugol *vt* tresser les cheveux

mooragol₂ (cmplx) se tresser

moose *n* sourire **A** *moosaango*; **FT**

mooso (**Cl.** *dé*)

moosugol *vi* sourire

mooy-t-u-gol Var. de **moytugol**

mooyu (Pl. *mooyi*) *n* {zool} termite

voir: **gannguwii**

mooyugol *vi* **1**) se dit de la chair de

poule *Banndu an ndun no mooya*.

J'ai la chair de poule. **2**) être couvert

de vers ; être vermoulu *voir*:

yilmugol ; *syn*: **yilmugol**

mor₁ *interj* interjection exprimant la

colère

mor₂ *idéoph* *voir*: **benndugol**

mordfi Var. de **morgol**

morgol /moor-gol/ (Var. **mordfi**) *n*

tresses

morloonde (Pl. *morloodé*) *n* boule ;

boucle *Morloonde cukuli*. Boucle de

cheveux.

morlugol *vt* former des boulettes avec

les doigts

morlagol (cmplx) **1**) être en forme

de boulettes **2**) (cheveux) être

bouclés, frisés *Cukuli morliidi*.

Cheveux frisés.

mortugol *vt* être glissant ; faire glisser

mortagol (cmplx) glisser

moter Etym: Fr *n* {mécán} moteur

(**Cl.** o)

motoo Var. de **motooru**

motooru (Var. **motoo**) (**Pl.**

motooji)Etym: Fr *n* {mécán} moto ;

motocyclette *voir*: **putu-putuuru**

mottindirgol *va* rassembler, réunir

voir: **moobugol**

mottondirgol (cmplx) se

rassembler, se réunir

motto *n* filage de coton (**Cl.** ngo)

mottondiral /moob-t-on-dir-al/ (**Pl.**

mottondire)*n* rassemblement ;

réunion ; meeting *voir*:

moobondiral

mottoowo (**Pl.** mottoobe)*n* fileuse

mottugol *vt* filer le coton

mowlugol /moom-l-u-gol/ *vt*

caresser **A** moytugo; **FT** moytude;

FT moomde; **L-M** moytude; **L-M**

moomaade

mowre /moob-re/ (**Pl.** moobe)*n* tas ;

pile ; monticule *Mowre njaareendi.*

Un tas de sable.

moytugol (Var. **moyy-t-u-gol**) *vt*

passer légèrement la main sur ;

caresser

moyy- *adj pfx* bon ; sympathique ;

généreux ; (objets) de bonne qualité

moyya *adv* bien ; très bien

moyyagol *vi* se comporter bien envers

quelqu'un *On moyyike e amen.* Vous

vous êtes bien comportés envers

nous.

moyyere *n* bonté, générosité, amabilité

; bien-être, bonheur ; salut ;

miséricorde ; bien *Neddanke kala*

hettay njobdi golle mun den, si tawii

ko moyyere o hettay nde, si tawii

ko bonki o hettay ki. Tout Homme

recevra le salaire de ses actions, si

c'est du bien, il le lui sera rendu, si

c'est du mal, il le lui sera rendu.

Pellet mi addanii on moyyere

aduna e laaxara. Sans doute je vous

ai apporté le salut ici-bas et dans l'au-

delà.

moyyngol /moyy-in-gol/ **1) vi**

réconcilier *Be moyyini hakkunde*

makko e Alfaa Ibraahiima. Ils le

réconcilièrent avec l'Alfâ Ibrâhîma.

A. I. Sow (68 : 24) **2) vt** fabriquer ;

produire ; façonner ; construire *Men*

moyyînay togooru, dîn ko cuurun

ka ngesa ka men waala. Nous

construisons une hutte champêtre, il

s'agit d'une maisonnette au champ dans laquelle nous pouvons passer la nuit.

moyy'ingol /moyy-in-a-gol/ *vi*

s'apprêter ; se préparer *voir*:

hebilagol ; *syn*: **hebilagol**

moyy'intingol /moyy-i-t-in-gol/ *vt*

réparer ; arranger

moyy'itugol /moyy-i-t-u-gol/ *vi*

redevenir bon ; refonctionner ; être réparé *Oto on moyy'itii*. La voiture est réparée.

moyyugol *vi* être bon ; bien (objets et personnes) ; être bienveillant ; gentil ; généreux *O laatii burdo moyyude e jogaade ngorgu*. Il fut le plus gentil et le plus courageux. *Dee golle ma'a no moyyi*. Ton travail est très bon.

moyyuki *n* bonté ; générosité *E nder moyyuki makko ki alaa kattudi, Allahu yottini yurmeende mu'un e mabbe*. Dans son infinie générosité, Dieu répandit sa miséricorde sur eux.

mu'ujiza Etym: Ar *n* {rel} miracle

mu'ujiza Etym: Ar *n* {rel} miracle
voir: **kaawee**, **galaw** (Cl. o)

mudda Etym: Ar *n* {litt} période ; temps (Cl. o)

muk (Var. **mukramuuna**) *adv* jamais (s'emploie avec un verbe au négatif

de l'imperfectif) *syn*: **abadan**

mukke *n* babouches (Cl. de)

muko *n spéc*: **mukowii**

mukowii /muko-wii/ (Pl. mukooji)*n*

{zool} espèce de petit insecte qui entre des fois dans l'œil; peut piquer à la fois les hommes et les troupeaux
gén: **muko**

mukramuuna Var. de **muk** *syn*:

abadan .

mull- Var. de **murl-**

mullere *n* sphère ; globe

mullere leydi (comp.) globe terrestre

mullidugol Var. de **murlidugol**

mullo (Pl. mulle)*n* bracelet *voir*:

jawo ; *syn*: **jawo**

multugol *vt* calmer ; apaiser ;

consoler *voir*: **jeejugol** **M**
hoomtude

mulugol 1) *vi* mourir sans descendance ; sans héritier ; (lignée, famille, dynastie) s'éteindre *Ko dun woni maayugol mula*. C'est cela que l'on appelle mourir sans héritier. *Ben Soogiyaaabe mulii jooni Daara*. Ce clan Sôgiyâbé est désormais éteint à Dâra. **2)** *vt* exterminer

mummunte /muum-ante/ (Pl. mummunteeji)*n 1)* animal

Tagaado e mummunte. L'Homme et l'animal. **2)** {pl rarement} bébé ; enfant n'ayant pas encore commencé à parler

munaybu (**Pl.** munaybuube) Etym:

Ar *n* {Hist} fonctionnaire de l'État (dans le Fouta précolonial)

muncugol *vt* écraser ; moudre *voir:*

muñuk

munca muñuk (cmlpx) écraser ou moudre très finement

muncagol (cmlpx) s'écraser, être écrasé

munnugol /muβ-n-u-gol/ *vt* fermer les yeux

munnagol (cmlpx) se fermer les yeux

muny'agol *vt* faire un clin d'œil discret à quelqu'un *voir:* **baayugol** ; *syn:*

baayugol

muñal (**Var.** **muññaare**) *n* patience ; tolérance ; maîtrise de soi ; endurance ; dignité *Dun satti e Fruuta be beydi muñal.* Cela fut une difficile épreuve pour les gens du Fouta mais ils redoublèrent de patience.

muñal ko ñale rimata (prov.) la patience engendre une génisse (qui sait être patient ne regrettera point, le

monde appartient aux patients)

muññaare Var. de **muñal**

muññagol *vi* endurer ; avoir patience ; être patient ; tolérant, endurant

Anndee ngii gurii waawataa

muññaade yiite, yurmee wonkijji

mo'on dîn! Rappelez vous que cette peau ne peut pas endurer la feu, ayez pitié de vous âmes !

muññondiral /muññ-ondir-al/ *n* tolérance (réciproque) ; rapports de bon voisinage

muñuk *idéoph* *voir:* **muncugol**

muñur-meñer *adv* se dit de quelqu'un qui est agité ; fébrile *Wadde muñur-meñer.* Être très agité.

muraadu Etym: Ar *n* **1)** travail ; occupation **2)** affaire ; problème (**Cl.** ndu)

murgol Var. de **murugol** *syn:*

muytugol .

murl- (**Var.** **mull-**) *adj* *px* rond ; circulaire *voir:* **tul6-** ; *syn:* **tul6-** **A** **tul6-** ; **FT** = id

murlidugol /murl-i-d-u-gol/ (**Var.** **mullidugol**) *vi* être rond ; circulaire ; cylindrique *voir:* **yir** ; *syn:* **tulbidugol**

murlidí yir (cmlpx) complètement rond

murtal (**Var. murtaldu**) *n* révolte ; désobéissance ; insurrection ; dissidence *Murtal Hubbuuɓe lo'inno laamu Almaamiibe ben Fuuta*. La révolte des Houbbou avait beaucoup affaibli le pouvoir des Almami au Fouta. *voir*: **sallitaare**

murtaldu Var. de **murtal**

murtingol *vt* séduire ; détourner

murtital /murt-i-t-al/ *n* révolte ; insurrection ; révolution **FT** filñitaare

murtugol Etym: Ar *vi* se révolter contre une autorité ; se soulever ; se rebeller ; désobéir ; entrer en dissidence, en insurrection *voir*: **foltagol** ; *syn*: **foltagol A** tuurtugo; **FT-M** murtude; **M** tuurtude

murugol (**Var. murgol**) *vt* sucer ; suçoter (un fruit, un bonbon qui se trouve tout entier dans la bouche)

musee *n* monsieur *Musee Kaari*.
Monsieur Tel.

musidal *n* parenté ; famille ; clan *voir*: **aali**, **beynguure**, **bolondaa**

musidfo (**Var. sidfo**) *n* parent ; frère ; sœur *Ko men musibbe*. Nous sommes des parents.

musiiba *n voir*: **masiibo**

mutal *n* **1**) disparition ; coucher (de soleil) **2**) {litt} ouest ; occident ; couchant *Iwde pudal haa mutal*. Depuis le levant jusqu'au couchant. *voir*: **maxribi** ; *syn*: **hirnaange**, **maxribi**

mutirde *n* endroit profond d'un cours d'eau

mutirde naange (comp. de **naange**) ouest, occident, couchant

mutugol *vi* disparaître ; se coucher (soleil)

muudo Etym: Ar *n* {rel} aumône (généralement sous forme de céréales) prescrite à la fin du Ramadan *Ittugol muudo*. Payer l'aumône à la fin du Ramadan. **A** muudayeere (**Cl. o**)

muudoore *n*alebasse utilisée comme unité de capacité *O ñawli mo muudooje tati muutiri*. Il lui donna à crédit trois calebasses de petit mil.

muudugol *vt* manger une matière farineuse

muudum Var. de **muudfun**

muudfun (**Var. muudum**) *pro* son ; sa ; ses

muufitugol *vt* défaire les tresses

muulngo *n* impression ; imprimerie

muulirgal *n* {inform} imprimante *syn*:

winnditorde

muulugol *vt* imprimer *Muulugol*

deftere. Imprimer un livre.

muuluure (**Pl.** muuluuje)*n*

exemplaire du Coran imprimé (par opposition au manuscrit)

muuluwal (**Pl.** muuluuje)Ety^m: Fr

n {artis} moule

muumal *n* 1) mutisme 2) {néol, lang} 3) consonne

muumini (**Pl.** muuminiibe)Ety^m: Ar

n {rel} pieux ; religieux

muumo (**Pl.** mumbe)*n* muet ; sourd-muet

muuragol *n* se couvrir la tête ; se voiler

muuseendi *n* douleur **A** naaweenga

muusu-gite *n* {méd} maux d'yeux ; maladies oculaires

muusu-hoore *n* {méd} maux de tête

muusu-noppi *n* {méd} maux d'oreille

muusu-ñiiye *n* {méd} maux de dent

muusu-reedu *n* {méd} maux de ventre

muusugol *vi* faire mal *Hoore no muusammi*. J'ai mal à la tête. **A**

naawgo; **FT-M** muusde; **L**

naawude

muutaare *n* avance ; état avancé

muutagol *vi* être en avance ; être loin dans une marche ; une évolution *voir*:

woddingol

muutiri *n* {bot} petit mil (mil pénicillaire), Pennisetum glaucum **A** muuri

muuyaango Var. de **muuyal**

muuyal (**Var.** **muuyaango**; **muyde**)

n {rel} volonté divine ; destin *Ko muuyal Alla*. C'est la volonté de Dieu.

muuyugol *vt* {rel} (de Dieu) vouloir ; décréter

muyban *n* charme ; attrait ; popularité ; faveur publique **A** belal ñanndu; **A** belal y'iyyam (**Cl.** ñan)

muybingol Var. de **muybugol**

muybugol (**Var.** **muybingol**) *vi* avoir de l'attrait, du charme ; être aimé de tout le monde, être une vedette

muyde Var. de **muuyal**

muyningol /muyn-in-gol/ *vt* donner le sein à ; allaiter ; faire téter

muynitugol /muus-n-i-t-u-gol/ *vt* faire mal en tapant sur une partie

blessée *An kadi a muynitii lan!* Dis donc ! Tu me fais mal, tu as tapé sur ma blessure !

muynugol *vt* téter ; sucer les seins **A**
musinugo; **FT-L-M** muynude; **FT**

musnude

muytugol *vt* sucer ; suçoter (surtout en tenant d'une main) *syn:* **murgol** (Var. de **murugol**)

N n

na'i Pl. de **nagge**

naa₁ *part* n'est-ce pas que ... ? (particule interrogative en début de phrase)

Naa o yidaa toori? N'est-ce pas qu'il n'aime pas le tô ?

naa₂ Var. de **wonaa**

naabi Pl. de **naawe**

naadugol *vt* faire rentrer ; introduire ; insérer

naadagol *vi* (personne) avoir un dos creux ; s'étirer

naafila Etym: Ar *n* {rel} prières surrogatoires pendant le Ramadan
(**Cl.** o)

naafiqaaku (Var. **naafiqiyaagal**) *n*
hypocrisie ; fausseté ; fourberie

naafiqiijo /naafiqi-i-jo/ (**Pl.**
naafiqiijobe)*n* hypocrite ; faux ; fourbe

naafiqiyaagal Var. de **naafiqaaku**

naafugol *vi* {rel} accomplir les prières surérogatoires après la fin de la journée de Ramadan

naange *n* soleil *Hannde naange ngen hino wuli.* Aujourd'hui le soleil est chaud. *O joododi e mabbe haa naange muti.* Il s'assit avec eux jusqu'à ce que le soleil se couche. *Naange fudii.* Le soleil s'est levé.

mutirde naange (comp.) ouest, occident, couchant

naange e hoore (comp.) *syn:*
y'awal . midi

ko naange yaltunge liilantee
(prov.) il faut s'adapter aux exigences de chaque époque, de chaque situation (se dit surtout en parlant d'un opportuniste)

naangii *n* soleil très chaud

naako *n* {agr} jardin potager

naakun *n* soleil faible

naamaa *n* espèce ; sorte *voir*: **noone**

naamu₁ Etym: Ar *interj* oui

naamu₂ Etym: Mand *n* coutume ;
tradition *voir*: **aada** ; *syn*: **aada**
(Cl. o)

naana *n* {bot} menthe

naane (Var. **naanen**) *adv* tout à
l'heure ; il y a peu de temps *Mi yi'ii*
mo naane. Je l'ai vu il y a peu de
temps.

naanen Var. de **naane**

Naareejo /Naare-e-jo/ (Pl.
Naareebe)*n* Maure ; Nord-Africain
voir: **Cappaato** ; *syn*: **Cappaato**

naarugal Var. de **naarugol**

naarugol (Var. **naarugal**; **naatirgal**)
n entrée pratiquée dans une haie en
zone rurale

naatirde *n* 1) entrée; avant-propos 2)
{inform} nom d'utilisateur

naatirgal Var. de **naarugol**

naatitugol /naat-i-t-u-gol/ *vi* se
rétrécir ; s'amenuiser

naatugol *vi* entrer ; rentrer *Be naatii*
ka nder suudu. Ils sont entrés dans la

maison.

naawe (Pl. **naabi**) *n* {élev} vache à
robe ocre

naayagol *vi* baisser ; s'incliner

nabidal *n* entente, concorde

nabidugol *v* bien s'entendre, avoir de
bonnes relations avec une personne
Kambe dido hiibe nabidi. Les deux
s'entendent très bien.

nabirgol Var. de **nawrugol**

naborgol *vt* amener ; prendre avec soi
Naboran ka yahataa. Amène moi là
où tu vas.

nabtugol Var. de **nattugol**

nabugol *vt* amener ; emporter ;
transporter

naddiigu *n* {Soc} consommation du
mariage

nafa (Var. **nafoore**) Etym: Ar *n* utilité
; intérêt ; profit ; avantage *voir*: **bote**,
faa'ida, **nasuru** ; *syn*: **bote**,
faa'ida (Cl. ka)

nafaari Etym: Ar *n* repas *voir*:
nafakka, **neema**

nafagol *vt* {dêfêr} manger *voir*:
ñaamugol, **neemagol**

nafakka (Var. **nafaqqa**) Etym: Ar *n*
repas, plat; alimentation, nourriture

Nafakka e koltu. La nourriture et l'habillement. *voir:* **nafaari**,

nafkagol, **neema** (Cl. o)

nafaqqa Var. de **nafakka** *syn:*

ñaamete .

nafitorgol /naf-i-t-or-gol/ (Var. **naftorgol**) *vt* utiliser ; employer ; tirer profit de *syn:* **huutorgol**

nafkagol /nafk-a-gol/ *vt* {litt} manger ; consommer *voir:* **nafakka**

nafkugol *vt* donner l'aumône ; dépenser (en charité) *Ben ñimnuɓe juulde be nafki yoga e ko Alla arsiki be, foti ko e gunndoo maa e kene, hiɓe jortii ngeeygu ngu fuuyataa.* Ceux-là qui célèbrent l'office et donnent en charité une partie de ce que Dieu leur a attribué, que ce soit en secret ou en public, ceux-là peuvent espérer une affaire qui point ne périclitera.

naflugol Var. de **nafugol**

nafoore Var. de **nafa**

naftorgol Var. de **nafitorgol**

nafugol (Var. **naflugol**) Etym: Ar *vi* servir à ; être utile

nagge (Pl. **na'i**) *n* {zool} vache

nahawu Etym: Ar *n* {lang} grammaire *voir:* **celluka** ; *syn:* **celluka**

najal Var. de **najoore**

najoore (Var. **najal**) *n* {rel} damnation

najugol Etym: Ar *vi* {rel} être perdu ; damné ; souffrir des tourments de l'Enfer *Kala maaydo mo anndaa diim, najoyay / tuma ronki ko jaabora lamnditagol.* Tout mort qui ne connaît pas cela souffrira de tourments / quand il ne saura pas répondre aux questions. A. I. Sow (1971 : 49) *voir:* **malkisugol**

nakkasi *interj* une injure

nama *n* {alim} espèce de sauce gluante *voir:* **bowro** (Cl. o)

namata *n* {méd} une maladie commençant par des maux de gorge et pouvant conduire à la mort ou à l'infirmité

nambara *n* problème ; difficulté (Cl. o)

nan- *adj* *px* gauche

nanangol /nan-an-gol/ *vt* obéir ; être obéissant ; docile

nandɛ *n* {anat} ouïe ; organes de l'ouïe *Giide e nandɛ.* La vue et l'ouïe. (Cl. dɛ)

nanndal (Var. **nanndol**) *n* ressemblance ; équivalence *Nanndal alaa hakkunde maɓɓe.* Il n'y a pas de ressemblance entre eux. *syn:*

ngartudi₁

nanndenjo *n* voir: **jaariyaajo** ; *syn*:

jaariyaajo

nanndi *adv* probablement ;

apparemment ; il semble que

nannditugol /nannd-i-t-u-gol/ *vi* se

ressembler vaguement

nanndo *n* semblable ; sosie ; équivalent

voir: **ñokonndo**

nanndol Var. de **nanndal**

nanndolla *n* **1**) poupée ; statue ;

sculpture **2**) {rel} idole ; fétiche voir:

sanamuuru

rewoofe nanndollaaji (comp.)

les féticheurs, les idolâtres

(Cl. o)

nanndugol *vi* se ressembler ; être

semblable à *Hibe nanndi buy*. Ils se

ressemblent beaucoup. *Paykun kun*

hino nanndi e baaba mun. L'enfant

ressemble à son père.

ko nannduŋi wiiridata (prov.) ce

qui se ressemble s'assemble

nanngangol /nanng-an-gol/ *vt*

entreprendre

nanngal *n* prise ; saisie A *fuutotaako*

nanngal makko. Tu n'échapperas pas

à sa prise.

nanngugol *vt* **1**) prendre ; arrêter ;

saisir ; tenir *Be jokkiti gujjo on, be*

nanngi mo be soki. Ils poursuivirent

le voleur, l'arrêtèrent et le mirent en

prison. **2**) {fig} s'occuper de ;

suivre ; se mettre à *O nanngi e*

gollugol. Il se mit à travailler. **3**)

{fig} prendre (mal, malheur) *Ko*

hondun nanngu maa? Qu'est-ce qui

te prend ?

nani *part* je t'en prie (particule placée

en fin de phrase et exprimant

l'affection, l'exhortation) *Waalo*

nani! Couche toi je t'en prie ! *En*

bimbi nani! À demain mes chers !

nani-nani *n* rumeur ; on-dit voir: **filli-**

filli ; *syn*: **filli-filli**, **ɲunu-ɲunu**,

woo-woo

nannano (Pl. *nannanbe*) *n* gaucher

nannugol *v* {math} inclure

nano *n* gauche ; à gauche ; nord **A**

woyla; **FT** rewo; **L-M** saahel; **L**

soŋbiire

nanondiral /nan-ondir-al/ *n*

entente ; consensus

nantingol /nan-t-in-gol/ *vi* traduire ;

faire l'interprète voir: **firugol**

nantinoore *n* traduction ;

interprétation

nantinoowo (Pl. nantinoobe)*n*

traducteur ; interprète

nantugol /nan-t-u-gol/ *vt* entendre

une rumeur ; une médisance nous concernant

nantal innde (comp.) célébrité,

notoriété

nanugol *vt* entendre ; comprendre ;

parler une langue *Mi nanii no*

wi'ee ... J'ai ouï dire ... Hida nana

pular? Tu comprends le peul ? *O*

nanataa hay ar mi ware. Il ne

comprend pas un traitre mot (de cette langue).

nara *n* substance visqueuse ; colle (Cl.

o)

nareeri *n* {alim} farine de néré

nasiyon Etym: Fr *n* {polit} nation

Fuddoode ñallal ngal hino seedi

hakkunde nasiyonji dîn. Le

commencement du jour est différent

selon les nations. I. K. Bah (1989 :

100) (Cl. o)

nassu Etym: Ar *n* {litt} texte

Winndugol nassu. Écrire un texte.

voir: winndannde ; syn:

winndannde (Cl. o)

nasuru Etym: Ar *n* salut ; aide ; utilité

Yahugol labutaane no wondan maa

e nasuru. Aller à l'hôpital te serait

d'une très grande utilité. *voir: ballal,*

nafa (Cl. o)

natal (Pl. nate)*n* {rare} dessin ; figure

; portrait *voir: pirinti*

nattere-kumpa /naβ-t-e-re/ *n* visite

familiale

nattugol /naβ-t-u-gol/ (Var.

naftugol) *vt* ramener ; faire

retourner *Be natti Alfaa Qaasimu*

Labe. Ils ramenèrent l'Alfâ Qâcimou

à Labé. A. I. Sow (1968 : 24)

natugol *v* {rare} dessiner ; peindre

voir: deesingol, pirintingol ; syn:

deesingol

nawaare *n* {litt} risque *Tawi yaadu*

ndun wondanii men e nawaare. Le

voyage était devenu un risque pour

nous.

nawdo *n* {rel} déclamation du Coran

nawdugol *vt* {rel} déclamer le Coran

Alla daali: "Ben wonbe nawdude

Deftere Alla nden, be ñimni juulde

nden, be nafki yoga e ko men arsiki

be e gunndoo e kene, hibe jortii

ngeeygu ngu fuuyataa". Dieu a dit : «

Ceux-là qui déclament le Livre de

Dieu, célèbrent l'office et donnent en

charité une partie de ce que Dieu leur

a attribué, que ce soit en secret ou en

public, ceux-là peuvent espérer une

affaire qui point ne périclitera ».

Faatiri : 29

nawdfugol /naaw-d-u-gol/ *vi* {élev}
(vache) avoir une robe de couleur
ocre

nawlan *n* co-épouse (forme courte)

nawliigu (Var. **nawliraagu**) *n* 1)
relation entre les co-épouses dans un
ménage polygame ; polygamie 2)
rivalité ; jalousie *voir*: **nawliraaku**

nawliiko *n* *voir*: **nawliraawo**

nawliraagu Var. de **nawliigu**

nawliraaku *n* *voir*: **nawliigu**

nawliraawo (Pl. **nawliraabe**) *n* co-
épouse (forme dénombrable élargie)
voir: **nawliiko** ; *syn*: **siinaa**

nawlirgol *vi* être la co-épouse de ; être
des co-épouses

nawlugol *vt* être jaloux ; envieux

nawna-jonte *n* {méd} paludisme
Nawna-jonte ko ka alansaraa
urbitotoo. Le paludisme réssurgit
surtout vers le soir. *voir*: **baawo-**
pellii ; *syn*: **baawo-pellii**

nawnaare *n* {méd} maladie *voir*:
ñawu

nawnugol *vi* tomber malade ; être
malade *Kaawu maa no nawni fota*.
Ton oncle est gravement malade. A.

A. Diallo (1980 : 41) *voir*:

fooyugol, **ñawugol**

nawrugol (Var. **naβirgol**) *vt*
conduire, amener vers *Yo Alla*
nawru en yeeso. Dieu fasse que nous
allions de l'avant.

nawyugol /nay-w-u-gol/ *vi* prendre
de l'âge ; devenir vieux ; âgé ; être
vieux ; âgé A **naywugo**; FT-M
naywude

nay Var. de **nayi**

nayaβ- *adj pfx* quatrième

naycawndol *n* {math}
parallélogramme

nayeejo (Pl. **nayeebe**) *n* personne
âgée *syn*: **mawdo**

nayeewu *n* âge ; viellesse

nayi (Var. **nay**) *numér* quatre

naykiβal *n* {math} carré

nayla *n* naïf ; simple d'esprit

ne'ugol *vt* 1) éduquer ; élever *Yo*
Allaahu okku en faybe marbe barki
okkora en feere ne'ude be needi
moyyiri. Que Dieu nous donne des
enfants bénis et nous accorde la
possibilité de leur donner une bonne
éducation. 2) élever ; domestiquer
(animaux) 3) punir ; châtier *voir*:
eltugol

ne'agol (cmlpx) être bien élevé, bien éduqué, avoir de bonnes manières

nebbam Var. de **nebban**

nebban (Var. **nebbam**) (Pl. **nebbe**)*n*

huile ; beurre ; graisse *voir*: **ture**

nebban kaare (comp.) beurre de charité

nebban na'i (comp.) beurre de vache

nebban tiga (comp.) huile d'arachide

nebban tugi (comp.) huile de palme

nebban ture (comp.) huile de noix de palme

nebbantehi /nebban-te-hi/ *n* {bot} olivier

nedfaaku (Var. **nedfankaaku**) *n* Humanité ; personnalité ; condition humaine

nedfankaaku Var. de **nedfaaku**

nedfanke *n* Être humain ; Homme *voir*: **Banii-Aadama** ; *syn*: **aađen**, **Banii-Aadama**, **Innu-Aadama**, **Tagaado**

nedfo *n* Homme ; Être humain ; personne *voir*: **Banii-Aadama**, **innaama-aaden**, **yimbe** ; *syn*: **aađen** A gimfo

neefugol *vi* durer (longtemps) ;

prendre du temps ; retarder *Be nabi mo kaso o neebi ton duubi heewudi*. Ils l'amenèrent en prison où il séjourna de nombreuses années.

Neebaali ko o ari. Il est venu récemment. *voir*: **fooyugol** ; *syn*: **fooyugol**, **tardugol**

neefugol fii (comp.) être lent

needi *n* éducation *Needi jattay jeyal*. Le milieu social détermine notre caractère plus que notre ascendance. *Himo waasi needi*. Il n'a pas d'éducation.

neema Etym: Ar **n 1** {rel} grâce divine ; faveur divine *Mido yubba do'oo mi sifoo tagoodi no leydi men tagiraa. Ko neema mo Alla okki mo lannataa*. Je compose ici quelques vers pour vous expliquer les caractéristiques de notre pays. C'est une faveur divine qui n'a pas de limite (qui a été donnée à ce pays). **2**) nourriture ; aliment *Aaminata bannani Moodi Maamuudu latu kaaba e kosan, be nafii be maaki: kaaba ko neema*. Aminata servit de la bouillie de maïs et du lait à Môdi Mamoudou, celui-ci la mangea et déclara : le maïs c'est vraiment un aliment. *voir*: **naamete**, **nafaari**, **nafakka**, **namri**, **nguure** ; *syn*:

ñaaamete (Cl. o)

neemagol *vt* {dêfêr} manger *voir*:

ñaaamugol, **nafagol**

neemnugol Var. de **nennugol**

neemoraadi *n* {litt} animaux ; bêtes

neene (Pl. neeniraabe)*n* maman ;
mère *voir*: **yumma** **A** daada; **A**
inna

neene biro (comp.) *syn*: **pati** .
grand-mère

neene-gooto (Pl. neene-gootooɓe)*n*
frère ; sœur *voir*: **baaba-gooto**

neene-gootoyaagal *n* fraternité ;
rapport de solidarité entre frères ou
sœurs de même mère

neene-mawɗo *n* tante (grande-sœur de
la mère)

neene-tosooko *n* tante (petite sœur de
la mère)

neenelaa *n* *voir*: **dewol** ; *syn*: **dewol**

neeniraawo (Pl. neeniraabe)*n*
mère ; tante

neesila (Var. **negesila**) *n* chemin de
fer *Neesila seekaado on leydi Gine*
no yahi haa Kankan. Le chemin de
fer construit en Guinée mène jusqu'à
Kankan. *voir*: **ɗatal-njanndi** ; *syn*:
ɗatal-njanndi

neetoriijo /neetori-i-jo/ (Pl.

neetoriibe)*n* mal élevé ; impoli **FT**
neetaro; **M** neetero

neetoriyaagal *n* impolitesse *syn*:
bonne-needi **M** neetaraaku

nefugol *vi* dégoûter *Dun no nefammi*.
Cela me dégoûte.

negeleeri Etym: Mand *n* {artis}
morceau de fer servant à égrener le
coton *voir*: **bursugol**

negesen Etym: Mand *n* {alim} trépid
pour marmite (Cl. o)

negesila Var. de **neesila**

nelaado (Var. **nulaado**) (Pl.
nelaabe)*n* {rel} envoyé de Dieu ;
prophète *Nelaado Muhammadu*. Le
Prophète Mohammed. *On tuma*
Nelaado (yo Alla juulu e makko
hisina mo) yamiri julbe ben ferugol
yahra Ecopii. Ensuite le Prophète
(paix et salut sur lui) ordonna aux
musulmans d'émigrer vers l'Éthiopie.

nelal (Var. **nulal**) *n* message;
messenger; mission, commission *Mi*
yahii to laamdo mi yottinii nelal
ngal. J'ai été chez le roi et j'ai
transmis le message.

neldaari (Var. **neldal**) *n* cadeau
apporté à la suite d'un voyage

neldal Var. de **neldaari**

neldugol /nel-d-u-gol/ *vt* envoyer ou apporter un cadeau à quelqu'un (à la suite d'un voyage) *Mi neldii ma pompiteeri*. Je t'apporte des pommes de terre (de mon voyage).

nelugol (Var. **nulugol**) *vt* envoyer quelqu'un chercher quelque chose, charger quelqu'un d'une commission ; envoyer comme messenger (commissionner *Fr. d'Afr.*) ; envoyer un message, une missive à *Midó tamyínii nelugol goddo haa e moodon*. Je compte envoyer vers vous un messenger. *O nuli e Fugummbaa*. Il envoya une missive à Fougoumba.

nemu *idéoph voir: daatugol, ner*

nenndi (Pl. *nende*) *n* {bot} (une certaine quantité de) céréale *Nenndi maaro*. Une certaine quantité de riz. *Maaro e kaaba e foññe e muutiri ko nendé*. Le riz, le maïs, le fonio et le petit mil sont des céréales.

nennaare *n* hésitation ; retard ; fait de différer, de tempérer

nennugol /neeβ-n-u-gol/ (Var. **neemnugol**) *vt* faire retarder ; ralentir ; atermoyer

nennagol (cmplx) retarder, perdre du temps

ner *idéoph voir: nemu*

nete *n spéc: neteere, netehi*

nete- *adj pfx* jaune (de la couleur de la pulpe du néré)

neteere *n* fruit de *Parkia biglobosa*
gén: nete

netehi Etym: Mand *n* {bot} néré ; caroubier africain (*Parkia biglobosa*)
gén: nete

netidugol /net-i-d-u-gol/ *vi* être de couleur jaune

nettii *v* verbe défectif utilisé comme intensificateur *Neebii nettii*. Il y a très longtemps.

nettugol /neeβ-t-u-gol/ *vi* durer à partir d'un certain moment *Baawo nettii don seeda*. Quelque temps après.

newaare (Var. **neweende**) *n* facilité ; aisance *voir: hoyeende* ; *syn: hoyeende*

newagol *vi* être facile ; simple ; aisé ; agréable ; convenable *Ko ngol laawol maa doo buri newaade*. C'est ta méthode-là qui est la plus convenable. *Tugale lisaamu den hino hertori newagol e fotondirgol*. Les principes de l'Islam ont ceci de particulier qu'ils sont simples et cohérents. *Sabu neddo ko haala*

mun newotoo / Nde o faaminiree ko wi'aa to yi'al. Car c'est dans sa propre langue qu'il est facile d'expliquer à l'homme / Ce qui a été écrit au sujet des principes de la foi.

syn: **weebugol**

newdugol /new-d-u-gol/ *vi* être lisse ; mou

neweende Var. de **newaare**

newinugol *vt* faciliter

newnannde *n* permission ; autorisation *syn:* **dunjayee**

newnugol /new-n-u-gol/ *v* autoriser ; permettre ; donner son accord *Mi newnanaali ma dūn don.* Cela je ne te le permets pas. *voir:* **dunjagol** ; *syn:* **dunjagol, jabugol**

newre (**Pl.** **newe**)*n* {anat} paume de la main

newyeendi *n* état de ce qui est gras

newyugol *vi* être gras ; être couvert de graisse

nibbitugol /nibb-i-t-u-gol/ *vi* être sombre ; obscur ; faire sombre ; s'obscurcir *Tawi suudu ndun no nibbiti bayri dame den fow no ommbaa.* Il faisait sombre à l'intérieur de la maison car toutes les portes étaient fermées.

nibbugol *vi* faire sombre ; faire nuit *voir:* **pot**

nibbi pot (cmlpx) se dit de ce qui est très sombre

nibol *n* {croy:pop} spectre ; fantôme d'un djinn

nii 1) *adv* ainsi ; comme ceci ; comme ça ; de cette manière *Ko nii tigi winndirtee!* C'est exactement comme ceci qu'il faut écrire ! *Baasal ngal ko nii banngiri ka nder diiwe Lagine.* C'est de cette manière que la pauvreté se manifeste dans les régions de la Guinée. **2)** *adv* environ ; à peu près *E nder duubi tati nii.* Dans environ trois ans. **3)** *part* c'est (se place à la fin d'une proposition introduite par la particule prédicative) *Ko homambo nii?* Qui est-ce ?

nii nii (comp.) à ce moment même, présentement

nii nii (comp. de **nii**) *adv* à ce moment même, présentement

niimoro Etym: Fr *n* numéro (**Cl.** o)

niinaanii *adv* par hasard, au hasard *Taw-mi dūm wonaa warraadūm niinaanii.* Je trouvai que tout ceci n'était pas le fruit du hasard.

nikugol 1) *vi* (aliment) être excessivement sucré **2)** *vt* (aliment) finir par dégoûter quelqu'un

nimse (Var. **ninse**) *n* regret ; remord
Mantorgol ko jeyaa ko nimse wonoyta baawo mum. Se vanter de ce qu'on n'a pas risqué de causer un jour du regret. (Cl. de)

nimsugol (Var. **ninsugol**) *vi* regretter ; avoir des remords

ninse Var. de **nimse**

ninsugol Var. de **nimsugol**

niwre /niɓ-re/ *n* obscurité ; assombrissement **A** ñiɓre; **FT** niɓbere; **L-M** nimre

no₁ Var. de **hino**₂

no₂ *adv* comment ; comme ; tel que
Sabbo-daa lan haa mi heba no mi yaara ka hurgo mi lootoo. Attends moi jusqu'à ce que je trouve un moyen d'aller à la douche me laver.
No wa'i, tanaa alaa ton? Comment ça va ?

no₃ *conj* {litt} que ; à ; de (appel, incitation) *Mido ñaagii sibbe no wakkiloren fii jannude wurta gedalbe me'en.* Je prie mes frères de redoubler d'efforts afin d'instruire et de rectifier nos enfants.

no gasa *adv* peut-être ; il se peut que ; il est possible que *No gasa ka men yüida.* Il se peut que nous nous voyions. *voir:* **bela jo'o, taway** ; *syn:* **bela jo'o, haray, jo'o, taway**
A teema; **A** nde go'o; **A** yelika; **A** beli; **A** badiima; **FT** maa taw; **L** tawte; **M** ana laato

no hasii *adv* probablement

no woniri woo *adv* quoi qu'il en soit ; qu'importe

noddaandu *n* appel

noddingol /nodd-i-n-gol/ *vi* {rel} (muezzin) appeler à la prière

noddinaandu *n* appel du muezzin à la prière (appelé aussi « adhan », d'après l'arabe) **FT** noddinaandu; **A** seetinaango

noddinoowo *n* {rel} muezzin *syn:* **salli**

nodditagol *vi* s'autoproclamer ; s'attribuer (un titre, un trait de caractère)

noddital *n* appel ; convocation

nodditugol /nodd-i-t-u-gol/ *vt* convoquer (groupe, assemblée, réunion) ; rappeler à soi ; faire mourir (en parlant de Dieu) *Nodditaa gedalbe maa ben, wi'aa be yo be joodo be ñaama.* Tu appelleras tes

enfants et tu leur diras de venir, de s'asseoir et de manger. *Haa ñannde Alla nodditimmi.* Jusqu'à ce que Dieu me rappelle à Lui.

noddugol *vt* appeler ; convoquer *Si a noddii be Dawme, be nooto maa, noddaa be Misira, be batto maa.* Si tu appelles les Dahoméens, ils te répondront et si tu appelles les Égyptiens, ils se rapprocheront de toi. *Baawo mawbe ben fow noddaama, Cerno Ibraahiima taari meetelli bannginirdi almamaaku din.* Après que tous notables furent convoqués, Thierno Ibrahim mit le turban avec les insignes de son « almatat ».

nofambar *n* {litt} novembre *voir:*
noofaambur

nokkel kaari *adv:loc* quelque part **A**
kootoye

nokku (**Pl.** nokkuuji) *Etym:* Son *n*
lieu ; place ; endroit

nokku go'o (comp.) quelque part
(**Cl.** o)

nokkugol *vt* ramasser une quantité
(poignée, cueillérée, pelletée etc.)

ndiyan si hibbii nokkotaako
(prov.) l'eau versée ne se ramasse plus

nokkun gootun *adv:loc* au même
endroit

nokkuure (**Pl.** nokkuuje) *n* lieu ;
place ; endroit *Labe ko nokkuure Fuuta anndaande.* Labé est un
endroit bien connu du Fouta.

nomoran *n* {dêfêr} pantalon *syn:*
tuuba (**Cl.** o)

non 1) *adv* élément déictique se
référant à l'adverbe qui le précède ou
à l'énoncé précédent *Debbo reeduujo hino hanndi e ñaamete yottiido fii yo tere makko den gollu no haaniri non.* Une femme enceinte a besoin d'une nourriture substantielle pour que son organisme fonctionne correctement. *Salminirgol goddo juude didi ko maande teddungal. Wano non kadi ndaarugol ka leydi.* Saluer quelqu'un avec deux mains est un signe de respect. De la même manière s'adresser à quelqu'un en fixant le sol. **2) part** particule d'insistance pouvant s'ajouter à une conjonction, une interjection ou un pronom *Ka wonndiigu Fulbe Fuuta, ko gorko fewjata. Kono non rewbe ben hino jogii konngol ka galle.* Dans la société peule du Fouta, c'est l'homme qui décide. Mais cependant les femmes ont leur mot à dire dans le foyer familial. *Min non mi yidaa*

dun! Moi je n'aime surtout pas cela !
loc. idiom **wonaa non fere** (voir
sous **wonaa**)

non foti *n* {math} égal combien

nonngoranwal (**Pl.** nonngoranje)*n*
{artis} morceau de bois élargi et
servant à lisser le cuir

noofaambur (**Var.** **noowaambur**)

Etym: Fr *n* novembre *voir*:

nofambar, **nuwambar**

noogay *numér* vingt **A** noogas; **FT**
noogaas

noogayaɓ- *adj pfx* vingtième

noone (**Var.** **noonee**) Etym: Son *n*
sorte ; type ; espèce ; variété *O*
huutoray miranji nooneji tati. Il
utilise trois types de récipients. *voir*:
naamaa, **sifa** ; *syn*: **fason**, **siilaa**
A irin (**Cl.** o)

noonee Var. de **noone**

noora *n* {zool} crocodile ; caïman *syn*:
bambbajonwal **A** gilangeeru; **A**
gilangeeru; **FT** noorwa; **L-M**
nooda; **L-M** ɲata (**Cl.** mba)

noordingol Var. de **nordingol**

noorol *n* {anat} épine dorsale ; colonne
vertébrale

nootaandu (**Var.** **nootaango**) *n*
réponse à un appel

nootaango Var. de **nootaandu**

nootaango *n* riposte ; réaction

nootagol *vt* répondre à un appel *Mi*
noddii mo o nootaaki. Je l'ai appelé
mais il n'a pas répondu. *Nootagol*
noddaandu. Répondre à un appel.

nootitagol /noot-i-t-a-gol/ *vi*
produire un écho

nootitannde *n* écho ; retentissement

noowaambur Var. de **noofaambur**

nordi (**Pl.** norduuli)*n* {litt} couleur
syn: **kuler**

nordal *n* lumière

nordingol (**Var.** **noordingol**) *vt*
colorier

norngal *n* vapeur

notugol *vt* coller ; appliquer

notagol (cmplx) être collé

nowru (**Pl.** noppi)*n* {anat} oreille
falo-nowru (comp.) pavillon

nugu-naga *n* {anat} viscères (**Cl.** o)

nulaado Var. de **nelaado**

nulal Var. de **nelal**

nultondirgol *v* échanger des messages

nultugol /nul-t-u-gol/ *v* répondre ;
réagir à un message

nulugol Var. de **nelugol**

nun *part* particule du prétérit *Ko ñannde go'o nun.* Il était une fois.
Musee Soo ko komiijo mawdo nun.
Monsieur Sow était un grand commis.

nundal *n* honnêteté **A** aadilaaku; **A** goongaaku

nundugol *vi* **1**) être honnête ; dire la vérité **2**) avouer *voir: girragol* ;
syn: girragol

nunnugol *vi* approuver (surtout de la tête) ; accepter ; consentir ; tolérer ;

permettre *Hita a nunnan mo dun.*

Ne lui permets pas cela ! *voir:*

jabugol

nuunugol *vt* {élev} castrer un coq

nuunuuri (**Pl.** nuunuuji)*n* {élev} coq castré

nuurdugol /nuur-d-u-gol/ *vi* s'illuminer

nuuru Var. de **annoora**

nuwambar *n voir: noofaambur*

nyowtol *n* {math} arrête

Ŋ ŋ

ɲaabugol *v* bâiller *voir: sunndulla*

ɲaabugol sunndulla (comp.)

bâiller

ɲaaɲugol *vt* outrer

ɲaañugol *vt* gratter

ɲaañagol (cmplx) se gratter

hara hay ngiiru ɲaañotaako

(loc. idiom) sans aucune conséquence, sans que personne ne s'en soucie

ɲaari-ɲaariwal *n* {arch} espèce de balançoire constitué d'une poutre et

d'une barre servant de jouet aux enfants

ɲaasugol *vt* égratigner ; gratter *voir:*

gorsugol

ɲaasugol kalannden (comp.)

gratter du violon

ɲabbirde /ɲabb-i-r-de/ *n* escaliers

ɲabbugol *vt* monter ; escalader ;

grimper *voir: yawugol* ; *syn:*

yawugol

ɲadufogol *vi* être serré ; étroit (habit, chaussure, nœud) ; raide ; tendu *O habbi haa ɲadī*. Il attacha et serra étroitement. *voir*: **ɲas**, **ɲeerugol**, **teenugol** ; *syn*: **teenugol**

ɲadī ɲas (cmlpx) très serré, très tendu

ɲakkere (**Pl.** ɲakke)*n* manque, carence, absence

ɲakkugol *vi* manquer *Hannde ko buri kon e yimbe ben nguurndam mabbe dam no satti, ko gila e heege haa e lanndegol ngeenaari e ɲakkugol nundal ka nder poliisi*. De nos jours la plupart des gens mènent une vie difficile, cela va de la faim jusqu'à la corruption et le manque d'honnêteté dans la police. *Baalii gootii no ɲakki*. Il manque un mouton. *voir*: **anngal**, **lellugol**, **mankugol**₂, **waasugol**

ɲalaw *n* étonnement ; ébahissement ; merveille ; miracle *voir*: **kaawee**, **mu'ujiza**, **ɲaldufogol** ; *syn*: **kaawee** (**Cl.** o)

ɲaldufogol *vi* s'étonner ; être ébahi ; surpris *voir*: **ɲalaw**

ɲanaajo (**Pl.** ɲanaabe)Etym: Mand *n* héros ; preux guerrier *Almaami Saamoodu e Bookar Biro ko*

ɲanaabe leydi Lagine. Les Almami Samory Touré et Bôcar Biro sont des héros de la Guinée. *voir*: **fariijo** ; *syn*: **fariijo** **A** cuuso; **FT** jaambaaro

ɲanaaku (**Var.** ɲanaayaagal) *n* héroïsme ; bravoure ; prouesse

ɲanaayaagal Var. de **ɲanaaku**

ɲannagol *vi* se mettre un collier

ɲannawol (**Pl.** ɲannaaji)*n* collier *voir*: **kodol**

ɲannugol /ɲad-n-u-gol/ *vt* serrer ; coïncider

ɲaññaare *n* effort, persévérance

ɲaññagol *vi* s'efforcer ; persévérer ; faire preuve d'endurance

ɲappere (**Pl.** ɲappe)*n* morceau (arraché par les dents)

ɲappitugol *n* *voir*: **ɲappugol**

ɲappugol *vt* ébrécher ; entamer ; arracher un morceau d'un coup de dents *voir*: **ɲappitugol**

ɲardingol Var. de **ɲardufogol**

ɲardugol /ɲar-d-u-gol/ (**Var.** **ɲardingol**) *vi* {rare} être beau *voir*: **labegol**, **yoodugol**

ɲari *n* beauté physique *ɲari ko feccere arsike, ko hakkille woni fow*. La beauté n'est que la moitié de la faveur divine, c'est l'intelligence qui fait le

tout. **A** ñarol; **A** ngarol; **A** mboodeenga; **FT** moyyere mbaadi; **FT** joodgol; **FT** yoodngo; **L-M** lobbere

ñari kinal (comp.) beauté trompeuse, éphémère

(**Cl.** ki)

ñarñartugol *vi* (vent) hurler ; souffler avec violence

ñaro *n* couverture de livre **A** paabawal (**Cl.** ngo)

ñas *idéoph* voir: **ñadugol**

ñata *n* douleurs prénatales *Ñata muusi mo*. Elle sentit les douleurs prénatales. (**Cl.** o)

ñata-wutta *n* {zool} espèce de grosse fourmi rouge qui pique (**Cl.** o)

ñati *n* {zool} l'ensemble les bestioles qui piquent (surtout les moustiques) (**Cl.** ði)

ñatugol *vt* mordre ; (insecte seulement) piquer

ñayñilagol *vi* {rare} s'efforcer

ñeeñeeru (**Pl.** ñeeñeeji)*n* {mus} violon (au Fouta il est fait d'unealebasse et de quatre cordes) *Samba wuugi ñeeñeeru mum haa ñonre nanngi puydo*. Samba joua de

son violon avec une virtuosité à endormir l'oisif. voir: **baylol**, **goggooru**, **kalannden**, **woogeeru** ; *syn:* **goggooru**, **kalannden**, **woogeeru** **A** geegeeru; **A** googeeru; **FT** ñaañooru; **M** googooru; **M** woogeeru

ñeerugol *vi* être bien serré ; solidement attaché *O habbi haa ñeeru*. Il attacha solidement. voir: **ñadugol**

ñelde (**Pl.** ñelde)*n* {méd} dent manquante

ñemy'agol *vt* calomnier

ñenkitugol *vt* astiquer ; nettoyer

ñerme *n* remontrances ; grognement ; grommellement ; marmonnement (**Cl.** ðe)

ñermugol *v* réprimander ; grogner ; pester ; maugréer ; grommeler ; marmonner voir: **ñurmitugol**

ñeyy'al *n* {bot} branche qui a craqué

ñeyy'ugol *vi* **1**) (branche) craquer **2**) ouvrir la bouche (parler), dire un mot *A suusataa hay ñeyyude*. Tu n'oses même pas dire un mot.

ñiñere *n* critique ; blâme voir: **feloore** ; *syn:* **feloore**

ɲiɲugol *vt* critiquer ; blâmer ;
réprimander *Gollu ko gollataa wota humpe ko wi'etee sabu no warru-daa woo a dadataa ɲiɲeede*. Fais ton travail ne te préoccupe point de ce qui se dit car quoique tu fasses tu n'échapperas pas à la critique. *voir*: **felugol** ; *syn*: **felugol** A ɲiɲugo; A ñiɲugo; FT ɲiɲde; M ɲiɲude

ɲonre *n voir*: **ɲogre**

ɲontugol /ɲoŋ-t-u-gol/ *vi* dormir tout son soûl, ne plus avoir sommeil, être bien reposé

ɲogre *n* sommeil (envie de dormir)
Iɲogre foolii mo. Le sommeil a eu raison de lui. *voir*: **ɲonre**

ɲogugol *vi* avoir sommeil A *ɲogji?*
As-tu sommeil ?

ɲoñagol *vt* rogner ; grignoter *Iɲoñagol y'i'at*. Rogner un os. *voir*: **ɲoolugol**, **ɲoosugol**

ɲoodere *n* lassitude ; courbature ; raideur

ɲoodugol *vi* (membre) être engourdi ; se raidir ; être courbaturé

ɲoolu *n* 1) état de ce qui a été rongé ou rogné 2) {méd} ulcère (Cl. ngu)

ɲoolugol *vt* ronger ; grignoter ; rogner (un fruit par exemple) *voir*: **ɲoñagol**, **ɲoosugol** ; *syn*:

ɲoosugol

ɲoomi Etym: Mand *n* {arch} gâteau ; galette *voir*: **gatoo** ; *syn*: **gatoo** A tamseere (Cl. o)

ɲoosugol *n voir*: **ɲoñagol**, **ɲoolugol** ; *syn*: **ɲoolugol**

ɲormagol *vi* gémir

ɲottugol /ɲood-t-u-gol/ *vi* se détendre ; relaxer ; se dégourdir (en parlant des articulations, des membres)

ɲuno Var. de **ɲunu-ɲunu**

ɲunu-ɲunu (Var. **ɲuno**; **ɲunu-ɲunuure**) *n* murmure ; rumeur *voir*: **filli-filli**, **woo-woo** ; *syn*: **nani-nani** (Cl. o)

ɲunu-ɲunuure Var. de **ɲunu-ɲunu**

ɲunugol *vi* murmurer ; répandre une rumeur *Wadi tun balde fuddaa ɲuneede wonnde Almaami Bookar Biro maayaali*. Après quelques jours la rumeur se répandit que l'Almamy Bocar Biro était toujours vivant.

ɲurmitugol *n voir*: **ɲermugol**

ɲurɲurtugol /ɲuur-ɲuur-t-u-gol/ *vi* grogner ; grommeler ; murmurer ; monologuer (à voix basse)

ɲuuñaango (Pl. **ɲuuñaali**) *n* hurlement

ɲuuñugol *vi* (bêtes sauvages) hurler

ñuuro (Var. **ñuuroore**) *n* {méd}
maladie des articulations ;
rhumatisme

ñuuroore Var. de **ñuuro**

ñuurugol *vi* lire à basse voix comme
en marmonnant; (animal) ronronner,

gronder; (ventre) gargouiller *Reedu makko ndun no ñuura, himo weelaa*. Son ventre gargouille, il doit avoir faim. *voir: ñuuñugol*

ñuylugol *vt* (chien) geindre ; gémir **A-FT** ñuslugo

Ñ ñ

ñaa Etym: Mand *n* caractère ;
éducation *Ko o bondo ñaa*. Il est mal élevé. (**Cl.** o)

ñaabaa Etym: Mand *n* {méd}
conjonctivite (**Cl.** o)

ñaabegol *vi* {méd} être atteint de
conjonctivite

ñaadugol *vi* (objet) être rude, rugueux,
piquant; (personne) être méchant,
sévère, dur, impitoyable, violent,
agressif *Waare mawdo on no ñaadî*.

La barbe du vieux est piquante. *voir:*

ñas

ñaadî ñas (cmlpx) très piquant, très
rugueux, très méchant

ñaa nde *n* 1) rugosité 2) {fig}
méchanceté ; sévérité ; rigueur

ñaa gagol *v* quémander (surtout en
parlant des griots) *voir: toragol* ;
syn: toragol

ñaa ka *n* dépôt ; résidu (**Cl.** o)

ñaa kii (**Pl.** ñaaki) *n* {zool} abeille **A-FT-L-M** ñaaku

ñaa lal (**Pl.** ñaale) *n* {zool} héron
garde-bœuf ; *Bubulcus ibis*

ñaa m- *adj pfx* droit

ñaa mdu Var. de **ñanndu**

ñaa metee *n* {alim} nourriture ; vivres ;
aliment ; repas *voir: ñamri, neema,*
nguure ; *syn: nafaqqa* (Var. de
nafakka) , **neema, nguure** (**Cl.**
o)

ñaa meteehun *n* {alim} friandise

ñaaamo *n* droite ; sud *Yaaren ka ñaaamo*. Allons vers la droite. **A** fommbina; **FT** worgo; **L** hordoore; **L-M** baleeri

ñaaamugol *vt* **1**) manger ; consommer *O ñaami haa o haari*. Il mangea à satiété. **2**) {fig} dépenser *Nyaama mbuudî*. Dépenser de l'argent. **3**) {croy:pop} ensorceler ; jeter un mauvais sort sur *Ko ñanne ñaami mo*. C'est les sorciers qui l'ont ensorcelé. *voir*: **naflagol**, **neemagol**

ñaari *n* *spéc*: **ñaariiru**

ñaari-wada *n* *spéc*: **ñaari-wadaaru**

ñaari-wadaaru *n* *voir*: **wadaaru** ; *gén*: **ñaari-wada** ; *syn*: **wadaaru**

ñaariiru /ñaari-i-ru/ (**Pl.** ñaariiji)*n* {zool} chat *gén*: **ñaari** **A** faatuuru; **FT** ulluundu; **L-M** musuuru

ñaawoore (**Pl.** ñaawooje)*n* **1**) jugement ; condamnation ; sentence ; procédure judiciaire **2**) {rel} décision divine ; décret divin ; destin ; sort **ñaawoore Alla** (comp.) décret divin, décision divine

ñaawoowo (**Pl.** ñaawooɓe)*n* juge

ñaawugol *v* **1**) juger ; rendre justice ; condamner **2**) {rel} (Dieu) décréter ; décider ; fixer le destin *Ko ñun Alla*

ñaawani en. C'est ce que Dieu a décidé pour nous.

ñaayugol *vt* (bétail) brouter les chaumes dans un champ moissonné

ñaayo *n* pavanement; parade, défilé *Ñaayo sukaabe rewbe*. Le défilé des jeunes filles.

ñaayugol *vi* se pavaner ; parader

ñabbingol *vt* {fam} frapper ; châtier ; corriger quelqu'un ; donner une leçon à quelqu'un *Mi ñabbinte goy!* Je vais t'administrer une correction magistrale ! *syn*: **buunugol**

ñabii (**Var.** **ñabiri**) *n* {euph} lion *voir*: **piyoori** ; *syn*: **piyoori** **A** ñaɓu

ñabiri *Var.* de **ñabii**

ñagara *n* brindilles ; bois de palissade (**Cl.** o)

ñagarawal *n* clôture ; palissade

ñakka *n* {zool} nid d'oiseau **A-FT** sabbundu (**Cl.** o)

ñakkingol *vt* dénigrer ; bafouer ; vilipender

ñakko *n* *voir*: **kataa**

ñalaande (**Pl.** balde, ñalaade)*n*

jour ; journée *Ñalaande ko*

wodɗunde woodi kono nde arataa

alaa. Il peut y avoir un jour lointain

mais pas un qui n'arrivera jamais. *Mi*

sikkaa ñalaande feyyüi nde min e makko men yiidaali. Je ne pense pas qu'il y ait eu un seul jour où lui et moi nous ne nous sommes pas vus. *voir:*

balde

ñalaande ko wodfunde woodi kono nde hewtataa alaa (prov.) un jour aussi lointain soit-il arrivera toujours

ñalahol *n* {élev} veau *voir:*

boobotihol FT ñalel; FT gool; FT goolel (CI. kol)

ñaldĩnkoore *n* {néol} calendrier *voir:*

lim-lebbi ; *syn:* **kalannduruyee**

ñale (PI. ñali)*n* {élev} jeune génisse

ñallal *n* jour ; journée *Ñallal baawo dum, tayaale ñiibi e leydi ndin.* Une journée après cela, la violence s'installa dans le pays. *O hoori ñallal gootal.* Il jeûna une journée.

ñallirgol /ñall-i-r-gol/ *vi* passer la journée sans manger

ñallitaari *n* {alim} goûter

ñallitugol *vi* passer une deuxième journée quelque part

ñallugol *vi* **1)** se faire tard pendant la matinée *Immo a ñallii.* Lève toi, tu es en retard. **2)** passer la journée (quelque part) ; passer la journée (à

faire quelque chose)

ñalorma *adv:tmp* de jour ; pendant la journée *Jemma e ñalorma.* Nuit et jour. *voir:* **tedfan**

ñalorma tedfan (cmplx) en pleine journée, au milieu de la journée

ñamaande (PI. ñamaale)*n* dette ; crédit ; emprunt ; prêt *Yobugol ñamaande:.* S'acquitter de sa dette. *voir:* **ñawlugol**

ñamakala (Var. I. **ñamakalaajo**)

Etym: Mand *n* griot, chansonnier et musicien ambulant qui anime surtout les cérémonies et les veillées, occupe le bas de la hiérarchie des griots *voir:* **farba, gawlo**

ñamakalayaagal *n* tradition ; art du *ñamakala*

ñamaku *n spéc:* **ñamakuure**

ñamaku-leydi *n* {bot} gingembre

ñamaku-siikuli *n* {bot} petit piment

ñamakuure Etym: Mand *n* {bot} piment *Ñamakuje haadude.* Du piment très piquant. *gén:* **ñamaku**

ñamdu Var. de **ñanndu**

ñammingol *vt* faire manger ; donner à manger

ñammingol poson (loc. idiom)
empoisonner

ñamneejo Var. de **ñanneejo**

ñamri /ñāam-ri/ (**Pl.** ñamruuji)*n*
{litt} nourriture *voir*: **ñaamete**,
ñamru, **neema**

ñamru *n voir*: **ñamri**

ñannde *n* jour (surtout marqué par un évènement particulier) *Ko ñannde noogay e nayi lewru Porto dun wadī.* Cela arriva le vingt-quatre du calendrier européen. *Ñannde g'o Yuusufu naati ka suudu wi'i gollay golle mun wano woowiri non.* Un jour Youssouf rentra dans la maison et voulut travailler comme d'habitude. *voir*: **darngal**

Ñannde Darngal (comp.) *syn*:
qiyaama . le Jour du Jugement
Dernier

ñannden *adv* l'autre fois ; l'autre jour ;
la dernière fois

ñanndu /ñāam-du/ (**Var.** **ñaamdu**;
ñamdu) *n* nourriture ; alimentation ;
manière de manger

ñanneejo /ñāanne-e-jo/ (**Var.**
ñamneejo) *n* sorcier **A**
kaaramaajo; **A** mistiriijo; **FT-L-M**
sukuñaajo; **L** neddo jemma

ñanneyaagal /ñāanne-yaa-gal/ *n*
sorcellerie ; sortilège

ñannidugol /ñāann-i-d-u-gol/ *vi* être
sorcier

ñantaro /ñāam-t-ar-o/ *n* gourmand ;
glouton ; avide

ñaññinagol *vi* être en désordre ; être
sens dessus-dessous ; être pêle-mêle

ñappoodi Var. de **ñappudi**

ñappudi (**Var.** **ñappoodi**) *n* toit ;
toiture *voir*: **hippoode**, **sansaran** ;
syn: **hippoode**

ñappugol *vt* renouveler le chaume ;
mettre le toit *Suudu ndun ko hudo*
ñappiraa. Le toit de la maison est fait
de paille.

ñaragol *vi* se parer

ñarkeeru *n* {zool} hyène *syn*:
bonooru

ñas *idéoph voir*: **ñaadugol**

ñawndagal (**Var.** **ñawndiigu**) *n*
{méd} médecine ; traitement

ñawndiigu Var. de **ñawndagal**

ñawndugol *vt* {méd} traiter un malade
; soigner

ñawndagol (cmlpx) se soigner, se
faire traiter ; se rendre invulnérable

ñawndiido (cmlpx) invulnérable
Ko o ñawndiido. Kure naatataa e

makko. Il est invulnérable. Les balles ne l'atteignent pas.

ñawlugol *vt* prêter ; donner à crédit
voir: **ñamaande**

ñawlagol (cmlpx) emprunter

ñawsugol /ñaw-s-u-gol/ *vi* être malade

ñawu (**Pl.** ñabbeeli, ñabbuuli)*n*
{méd} maladie *voir*: **nawnaare**

ñawugol *vi* tomber malade ; être malade *voir*: **nawugol**

ñayko /ñaa-y-ko/ *n* {bot} chaume (tiges de graminées) (**Cl.** ko)

ñayre /ñaa-y-re/ *n* perle **FT** ñaayre

ñebbe *n* {bot} haricot ; niébé *spéc*:
ñebbeere

ñebbeere *n gén*: **ñebbe**

ñeddude /ñed-r-u-de/ (**Pl.** ñeddude)*n* {alim} petite Calebasse en forme de louche servant à boire les bouillies **A-FT-L-M** horde; **FT-M** ñeddude; **M** galmaare

ñedugol *vt* puiser un liquide d'une jarre ; puiser d'un seau ou d'un cours d'eau avec un récipient

ñeegugol *vi* aller ; marcher lentement

ñeele *n* {alim} grains de céréale (généralement de maïs) grossièrement

moulus ; semoule *Ñeele kaaba*.

Semoule de maïs. *voir*: **wuβere FT-M** ceḡle (**Cl.** de)

ñeeñal *n* habileté ; astuce ; ingéniosité ; adresse ; sagesse *Maapaare adday ñeeñal*. Nécessité est mère d'invention. *Jamaanu hannde ko jamaanu waylital, dım ko ko lanndii ñeeñal e yoyre*. L'époque actuelle est une époque de changement, cela exige de l'habileté et une méthodologie.

ñeeñingol *vi* s'arranger, se débrouiller

ñeeño (**Pl.** ñeeñube)*n* {Soc} artisan appartenant à une caste ; homme de caste

ñeeñugol *vi* être habile, adroit ; inventif, ingénieux, astucieux ; sage

ñemembe *n* imitation (**Cl.** de)

ñemmbingol Var. de **ñemmbugol**

ñemmbugol (**Var.** **ñemmbingol**; **ñentingol**) *vt* imiter ; copier

ñemete *n spéc*: **ñemetewal**

ñemetewal (**Pl.** ñemeteeje)Etym:

Mand *n* {zool} cafard ; cancrelat

gén: **ñemete** **A** hoowowre; **A**

ñaamoore-mbaalndi; **A** soomre;

FT somre; **L** hobbere sallanka; **M**

ñebere

ñencugol *vt* (pendant la traite) caresser le pis de la vache prov. **mo biray o**

ñencay (voir sous **birugol**)

ñenketen *n* pont de lianes *voir*:

kolewal, pon (**Cl. o**)

ñentagol *vi* marcher discrètement, sans faire du bruit, marcher à pas de loup

Be ñentii be naati. Ils virent sans faire du bruit et rentrèrent dans la maison. **FT** ñeentaade; **M**

ñeętaade

ñentingol Var. de **ñembugol**

ñentinal *n* imitation ; exemple *Ko o ñentinal moyyal.* Il est un bon exemple.

ñeñal *n* {artis} art de la ciselure ou gravure du bois

ñeñi *n* décoration ; ornement ; cisélures **A-L-M** ñeyli (**Cl. di**)

ñeññe *n spéc*: **ñeññehi, ñeññewol**

ñeññehi *n* {bot} *Ficus exasperata*, Moraceae *gén*: **ñeññe**

ñeññewol *n* feuille de *Ficus exasperata* utilisée pour nettoyer l'encre sur les planchettes coraniques *gén*: **ñeññe**

ñeññugol *vt* {rel} (surtout de Dieu) fixer, établir sans équivoque ; en toute certitude *Simooje Alla ñeññaađe.* Des soûrates de Dieu établies sans équivoque.

ñeñugol *vt* orner ; décorer ; faire des cisélures

ñi'e Pl. de **ñiiri**

ñibugol *vt* ériger la charpente d'une maison *voir*: **ñiwre**

ñiddeendi *n* dégoût ; ce qui inspire le dégoût

ñiddoldu *n* saleté repoussante

ñiddugol *vi* être dégoûtant à la vue ; dégueulasse ; sordide ; répugnant ; immonde ; repoussant

ñifugol *vi* (feu) s'éteindre *voir*:

ñippugol, roccugol ; *syn*:

đaanagol, roccugol

ñiibal *n* stabilité ; équilibre ; constance

ñiibirde (**Pl. ñiibirđe**) *n* habitation ; habitant ; siège ; adresse *Ko leydi ndin woni ñiibirde nedđanke.* La terre est l'habitat de l'Humanité. *syn*: **yiiirde**

ñiibugol *vi* être en équilibre ; être stable ; fixe ; bien installé *voir*:

ñinnugol, tabitugol ; *syn*:

tabitugol

ñiire /ñiiry-re/ (**Pl. ñiiryē**) *n* {anat} dent

ñiire wattaande (comp.) dent artificielle, fausse dent

wattitugol ñiiryē (comp.)

remplacement de dents, poussée des

dents définitives

- ñiiri** (**Pl. ñi'e**) *n* {alim} repas de céréale ; céréale préparée (a tendance à désigner de nos jours surtout un repas de riz) *Ñiiri e maafe e teewu no weli*. Le repas de riz avec de la sauce à la viande est délicieux.
Rottan mo ñiiri o ñaama. Sers lui du riz afin qu'il puisse manger.
- ñiiri foññe** (comp.) repas de fonio
- ñiiri julde** (comp.) repas servi le jour d'une fête religieuse
- ñiiri Njolfo** (comp.) plat d'origine sénégalaise préparé à base de riz, de poisson, de légumes et d'huile (riz gras, riz au gras, thiéboudienne *Fr. d'Afr.*)
- ñiiri kaaba** (comp.) repas de maïs
- ñiiri maaro** (comp.) repas de riz
- ñiiri waltundi** (comp.) repas de la veille
- ñiiriiri** /ñiiri-i-ri/ *n* **1**) chair ; partie comestible d'un fruit ; mie de pain **2**) copeau ; raclure
- ñiye** Pl. de **ñiire**
- ñila** *idéoph* voir: **fandugol**, **sewugol**
- ñilbe** *n* morve ; mucosités voir: **durma** (**Cl. de**)

ñilkugol *v* chatouiller **A** ñilkugo; **FT**

ñiklude; **M** ñillude; **M** ñillude

ñinnugol Var. de **ñinnugol**

ñina *n* voir: **ndanndanndi**

ñinnugol /ñiib-n-u-gol/ (**Var.**

ñinnugol) *vt* raffermir ; renforcer ;

consolider *Ko golle e ganndal*

ñinnata ndimu me'en ngun. C'est le travail et le savoir qui consolideront notre liberté. *Ñinnugol juulde*.

Célébrer l'office, accomplir la prière.

voir: **ñiibugol**, **tabitugol** ; *syn:*

tabintingol

ñintinwal *n* espèce de récipient perforé

ñippugol *vt* éteindre (surtout un grand

feu, un incendie) voir: **ñifugol**

ñirbinagol *vi* se renfrogner *Yeeso*

ñirbiniingo. Un visage renfrogné.

ñirbo *n* visage renfrogné

ñittugol *vt* moucher quelqu'un ; enlever

la morve à quelqu'un *Nyittu boobo*

on! Mouche le bébé !

ñittagol (cmplx) se moucher

ñiwre /ñiib-re/ *n* charpente du toit

d'une case voir: **ñiibugol**

ño'ugol₁ (**Var. ñowugol**) *vt* coudre

Ño'ugol dolokke. Coudre un habit.

voir: **ñootugol**

ñ'o'ugol₂ *vt* médire ; dénigrer quelqu'un en son absence

ñobbugol *vt* plier ; froisser *voir*:
sowugol

ñobbagol (cmlpx) être plissé, froissé

ñofagol *vi* se terrer dans un coin

ñoggal (**Pl.** ñogge)*n* abréviation ; sigle ; formule

ñoggande *n* résumé

ñogguogol *vt* écrire serré ; abrégé
Winnda ñogga. Écrire serré.

ñogomwal /ñogom-wal/ (**Pl.** ñogomje)*n* espèce de serrure en bois

ñokonndo *Etym*: Mand *n* *voir*:
nanndo

ñolnal *Var.* de **ñolunal**

ñolu *n* 1) pourriture 2) {agr} engrais
(**Cl.** ngu)

ñolugol *vi* pourrir ; se décomposer ; se putréfier *Teewu ngun ñolii.* La viande est pourrie. *voir*: **bof**

ñolii bof (cmlpx) se dit de ce qui est complètement pourri

ñolunal (**Var.** **ñolnal**) *n* engrais *voir*:
lanngiri ; *syn*: **lanngiri**

ñomitugol *vt* manger à peine ; grignoter *O ñaamaali tigi-tigi, o*

ñomitu tun. Il n'a pas vraiment mangé, il n'a fait que grignoter.

ñonngilagol *vi* se recroqueviller ; être recroquevillé *voir*: **ñuubagol**

ñonngudu *n* caractère revêche ; acariâtre

ñonngugol *vi* être de caractère revêche ; acariâtre

ñonkugol *vi* être serré ; juste (temps)

ñoofugol *vt* cacher ; dissimuler

ñoofagol (cmlpx) être caché, être dissimulé

ñooge *Etym*: Sous *n* ordures ; poubelle *voir*: **jidde** (**Cl.** o)

ñoogesaasi *Etym*: Sous *n* poubelle (**Cl.** o)

ñoogol *Var.* de **ñoongo**

ñoongo (**Var.** **ñoogol**) *n* couture

ñoomañini *n* {péjor} faiblard ; chétif ; malingre

ñoore /ñ'o're/ *n* médisance ; dénigrement ; radotage

ñootugol /ñ'o'-t-u-gol/ *vt* réparer un habit ; raccommoder *Ñootugol concol.* Réparer un habit par la couture. *voir*: **ñ'o'ugol**, **walkugol**

ñore-ñore (**Var.** **ñoro-ñoro**) *n* {envir} petite pluie ; crachin **A-FT-**

L-M miso

ko ñore-ñore hebbinta maayo

(prov.) petit à petit l'oiseau fait son nid

ñoro-ñoro Var. de **ñore-ñore**

ñortugol *vt* découvrir ; enlever la partie supérieure (couverture, toit) ; mettre à nu **FT-M** ñoortude

ñorugol *vt* retrousser ; relever un habit

ñoragol (cmlpx) se retrousser l'habit

ñosagol *vt* attaquer ; charger

quelqu'un ; se jeter sur quelqu'un

Bare wubbani ñaari, ñaari ñosii

bare ñaasi ndu. Le chien fonça sur le chat, celui-ci attaqua le chien et lui donna un coup de griffe.

ñowugol Var. de **ño'ugol**₁

ñoyfere *n* pression

ñoyyíngol /ñoyy-in-gol/ *vt*

{croy:pop} immobiliser ; endormir par ensorcellement, par envoûtement (ce serait surtout des criminels qui se serviraient de cette méthode pour accomplir leurs sales besognes)

ñoyyínere *n* fait d'endormir quelqu'un par envoûtement

ñoyyugol *vt* appuyer sur ; peser sur ; presser *syn:* **billugol**

ñuddu *n* {fam} petit niais

ñudol (**Pl.** ñuđi)*n* ride ; pli

ñudugol *vt* faire plisser ; froncer

ñudagol (cmlpx) être plissé, froncé

ñugu (**Var.** jugu) *n voir:* **gerto**

ñukkugol *vi* être serré ; dense

ñuncagol *n voir:* **ñuuñugol**

ñuubagol *vi* se recroqueviller ; être

recroquevillé *voir:* **ñonngilagol** **FT** tiggaade

ñuungii (**Pl.** ñuuyí)*n* {zool} espèce de petite fourmi

ñuuñaango (**Var.** ñuuño) *n* murmure ; bruit sourd ; lecture à voix basse

ñuuño Var. de **ñuuñaango**

ñuuñugol *vi* murmurer ; lire à voix

basse ; lire comme en murmurant *O*

nani yimbe no ñuuña. Il entendit des gens murmurer. *voir:* **ñuncagol**,

ñuurugol

O o

o *pro* il ; elle ; pronom de classe *Mo*
janngii o faamay. Qui étudie
comprend mieux.

ofisiyeejo (**Pl.** ofisiyeebe) Etym: Fr *n*
{milit} officier

ojji *n* {alim} condiment, épice en forme
de boules préparées avec les graines
de néré fermenté (soumbara *Fr. d'Afr.*)
Sok makariiri; **FT** netetu (**Cl.**
ndi)

ojji-kero *n* {bot} Clerodendron
accerbianum

okkitirgol /okk-i-t-i-r-gol/ *vt* faire
don de ; faire cadeau de ; donner en
cadeau ce qu'on a soit-même reçu en
cadeau *O okkitiri hurunndaare*
makko nden. Il fit don de sa bague.

okkorgol /okk-o-r-gol/ *vt* donner une
certaine quantité de quelque chose
Okkoram ndiyam mi yara. Donne
moi de l'eau à boire.

okkugol (**Var.** rokkugol) *v* donner en
cadeau à ; offrir à ; être généreux ;
prodigue *Be fow ko be heewbe*
gannde heewbe okkugol. Ils ont tous
beaucoup de savoir et beaucoup de
générosité.

oksaari *n* {sc. nat} oxygène *Ko*
oksaari e idraari woni gebe tawaade
e nder ndiyan. L'oxygène et
l'hydrogène sont les deux éléments
qui composent l'eau. *voir*: **oksiseen**

oksiseen *n* *voir*: **oksaari**

oldeendi *n* état de ce qui est jaune

oldugol /ool-d-u-gol/ *vi* être de
couleur orange

ommbaalo /ommb-ar-l-o < ommb-
ar-lo/ *n* couvercle (**Cl.** ngo)

ommbitugol /ommb-i-t-u-gol/ *vt*
refermer ; reboucher un trou ; une
fosse avec de la terre

ommboode (**Var.** ommborde) (**Pl.**
ommboode) *n* couvercle ; couverture
; toit

ommborde Var. de **ommboode**

ommbugol *vt* fermer *Ommbu baafal*
ngal. Ferme la porte. *voir*: **uddugol**

ommbagol (cmplx) se fermer, être
fermé

omtugol Var. de **ontugol**

on *pro* vous

on saati Var. de **on say** (comp. de

say) en suite, après

on-tigi Var. de **ontigi**

on-tuma (Var. **on tuma**) *conj* après ;
ensuite ; alors

onndugol *vi* faire rage, atteindre le
point culminant, le paroxysme *Tawi
hare nden onndii*. La bataille avait
atteint son point culminant. *Ndiyan
dan, ka dan onndoyta argol, ko don
men wi'ata ndunngu*. L'hivernage
pour nous, c'est quand la pluie atteint
son point culminant.

ontigi /on tigi/ (Var. **on-tigi**) *pro* il ;
on ; celui-là ; ce dernier *Ko hommbo
e mo'on, biddo mun torotoo dun
bireedi, ontigi jonna mo hayre?* Qui
d'entre vous, quand son fils lui
demande du pain, préfère lui donner
une pierre à la place ?

ontugol /ommb-t-u-gol/ (Var.
omtugol) *vt* ouvrir *Ontan en
baafal ngal*. Ouvrez nous la porte.
voir: additugol

oo'o (Var. **oo'owoye**) *interj* non *syn*:
aa'a

oo'owoye Var. de **oo'o**

oofugol *n* {rare} se fatiguer

oogirde *n* gisement ; mine ; filon

oogiri *n* gisement

oogugol₁ *vi* migrer ; se déplacer pour
un temps limité, par exemple pour
une saison (se dit surtout des oiseaux)
Sonndu oogooru. Oiseau migrateur.

oogugol₂ *vt* extraire ; exploiter une
mine

ool- *adj pfx* orange

oolagol *vi* crier ; hurler

oonaango *n* gémissement ; plainte

oonugol *vi* gémir ; se plaindre *voir:*
ottugol

oñaare *n* injustice *Oñaare
ñaawoowo ko donngal kasoowo*.
L'injustice du juge signifie plus de
travail pour le gardien de prison.

ooñugol *vt* écarter ; faire dévier ;
incliner

ooñagol (cmplx) s'écarter, s'incliner

oorirde *n* {élev} pacage ; pâturage
voir: ornde

oorugol 1) *vi* (bétail) aller brouter de
l'herbe ; paître *Cogge den oorü*. Les
troupeaux sont allés paître. **2)** *vt* faire
paître *Janngo wota ooru na'i din,
wonng e majji maayoyay*. Demain
n'amène pas les vaches au pacage car
une d'entre elles mourra.

ooyugol *vi* être brûlant *Naange
ooyunge*. Un soleil brûlant.

ordinateer *n* ordinateur *voir*:

kiisorgal ; *syn*: **hiisorgal**

ordinateer cinndo *n* {inform}

ordinateur portable

ordonaasi *n* {méd} ordonnance

médicale

ornde (**Pl.** orndeeji) *n* {élev} pâturage

voir: **oorirde**

ornugol /oor-n-u-gol/ *vt* faire paître

le troupeau

oto (**Var.** otowal) Etym: Fr *n*

{mécán} automobile ; auto *voir*:

tommbobiliwal, **werlaa** ; *syn*:

tommbobiliwal, **werlaa** **A**

moota; **FT-M** mobil (**Cl.** o)

otowal Var. de **oto**

ottaango (**Pl.** ottaali) *n* gémissément

ottoombur *n* octobre *voir*: **uktuubar**

; *syn*: **uktuubar**

ottugol *vi* gémir *Jemma on fow mido*

nanaynoo nawnudo on no otta.

Toute la nuit j'entendais le malade

gémir. *voir*: **oonugol**

ownoowo *n* {polit} terroriste

oynge *n* première flamme d'un feu ; feu

à la flamme non encore très chaude

oyugol *vt* briser ; écraser (surtout une

substance organique) *Ko tettugol*

haako waggo, oya ko ka wowru

haa ko daata. Il s'agit de cueillir de

jeunes feuilles et de les écraser

finement dans le mortier. **A** orñugo;

L-M orñude

P p

paakalawal (**Pl.** paakalaaje) *n*

serrure artisanale utilisée pour les cases

paakugol Etym: Fr *vt* ranger des

objets ; préparer une valise *A paakii*

conci dñn? Tu as rangé les habits ?

paali Pl. de **faandu**

paani *n* tôle (**Cl.** o)

paaniwal (**Pl.** paaniije) *n* bol ;

réceptif métallique

paanugol Etym: Fr *vi* {mécán}

tomber en panne *Oto makko on*

paanii. Son véhicule est tombé en

panne.

paañol (**Pl.** paañi)*n* poil du pubis

paapu₁ *n* {alim} bouillie pour bébé

(**Cl.** o)

paapu₂ Etym: Fr *n* {rel} pape (**Cl.** o)

paasaase Etym: Fr *n* voir:

bakotoodo ; *syn:* **bakotoodo**

paasi Etym: Fr *n* {comm} frais de

transport *Paasi dîn ko jelu?* Le

transport c'est combien ? *Coggu*

paasi. Le prix du transport.

paaspoor Etym: Fr *n* passeport *voir:*

ciftinorgol

paasugol₁ Etym: Fr *vt* repasser les

habits

paasugol₂ *vi* réussir un examen **A**

paasii? Tu as réussi à l'examen?

paasuwar Etym: Fr *n* passoire

(ustensile de cuisine) (**Cl.** o)

paatawol (**Pl.** paataaji)*n* cravache ;

chicotte **A** ngabbuwol; **FT**

karwaas; **L** dorlol, dorwol

paati Etym: Fr *n* pate dentifrice

padagol *vt* patauger dans ; piétiner

avec les chaussures

padal (**Pl.** pade)*n* chaussure ; sandale

O yahi o wattaaki pade. Il s'en alla

pieds nus. **A-FT-L-M** fado

pade-guri *n* chaussures de cuir (**Cl.**

de)

pade-pettu (**Var.** pettuuje) *n*

sandales

pafet *n* voir: **buret** ; *syn:* **buret**

paggagol dokkimaaji *n* {inform}

documentation

pahidugol Var. de **faadugol**₂ être

sourd ; devenir sourd

paho *n* sourd *voir:* **faadugol**₂, **fah-**

pahu *n* surdité

paka *n* {alim} viande dure ; difficile à

mâcher ou à cuire

pake Etym: Fr *n* paquet *Pake sukkar*.

Un paquet de sucre. (**Cl.** o)

pakkeeje Pl. de **fakkeere**

pakkeeji Pl. de **fakkeere**

palagol *vi* faire des pas; marcher vite **A**

falgo; **FT** taabaade

palal *n* croix ; entrecroisement

palal demde *n* {inform} barre de

langue

palal gollleeji *n* {inform} barre des

tâches

palal kabirde *n* {inform} barre

d'outils

palannde (**Pl.** palande)*n* pas

paliingol *n* 1) {math} hypoténuse 2)

{math} diagonale

palje Pl. de **faljere**

paljol Var. de **faljere**

pallardi (**Pl.** pallardi)*n* {zool} lézard

; margouillat

pallardi-junngo *n* {anat} biceps

palle *n* {artis} fil de trame

pallitagol *vi* se rémuer, s'agiter avec

des mouvements convulsifs

paltiini *n* {métall} platine (**Cl.** o)

pamaati *n* voir: **tamaati**

pammeeje Pl. de **fammeere**

pampugol *vi* {fam} (ventre) être

arrondi ; bombé ; ballonné *O ñaami*

haa reedu ndun pampi. Il mangea

jusqu'à ce que son ventre fût

ballonné.

pampulamusu Etym: Fr *n* {bot}

pamplemousse *spéc:*

pampulamusuure

pampulamusuure *n* pamplemousse

gén: **pampulamusu**

panndi *adv* trop ; exagérément voir:

betekee ; *syn:* **betekee** **A** maasin

pankare *n* actes répréhensibles

pantalon Etym: Fr *n* pantalon (**Cl.** o)

pappati *n* arrière-grand-mère

par *idéoph* voir: **car**, **lammugol**

paraatiwal (**Pl.** paraatiije)*n* cuvette

en fer

paragol Etym: Fr *vi* se parer

paran *n* le deuxième mois du calendrier

lunaire

paran-sakkitordu *n* voir: **bapparan**

; *syn:* **bapparan**

paranti Var. de **aparanti**

parawol (**Pl.** paraaji)*n* {géogr} bord

marécageux d'un cours d'eau ayant un

sol argileux, qui retient l'eau; très

propice à l'agriculture

pargitugol *vi* détaler, fuir

précipitamment

parte Pl. de **fartere**

partingol *vt* ouvrir grand les yeux

Himo partini gite e am. Il me fixait,

les yeux grand ouverts.

partii Etym: Fr *n* {polit} parti

politique voir: **heerto** ; *syn:* **heerto**

parugol Etym: Fr *vt* préparer *O parii*

puccu ngun. Il a préparé le cheval.

pas *idéoph* voir: **tewagol**

pasugol *vt* écarter les jambes de

quelqu'un

pasagol (cmlpx) écarter ses jambes

pat *idéoph* voir: **tayugol**

patante (**Var.** **patanti**) Etym: Fr *n*
patente *Woo njulaabe Labe ben alaa*
yobude patante. Il paraît que les
commerçants de Labe ne payent pas
la patente. (**Cl.** o)

patanti Var. de **patante**

pati (**Pl.** **patiiɓe**) *n* grand-mère *syn:*
neene biro (comp. de **neene**)

patiire *n* {péjor} vieille femme

patiraawo (**Pl.** **patiraabe**) *n* grand-
mère ou toute femme âgée

patoron (**Pl.** **patoronɓe**) Etym: Fr *n*
patron

pattaali *n* parts ; parties ; portions ;
divisions *Almaami sennditi konu*
mun ngun pattaali didi. L'Almamy
partagea son armée en deux. (**Cl.** di)

pattugol *vt* **1**) coller ; appliquer avec
fracas (surtout une substance pâteuse)
2) {fam} déposer quelque chose
quelque part avec nonchalance *Ko*
hommo addi d'un pattanimmī doo?
Qui m'a déposé ça à cette place ?

pawal *n* {math} frais

pawdi *numér* un peu plus de *Duubi tati*
e pawdi. Un peu plus de trois ans.
syn: **e ko fawi** (comp. de **fawugol**)

pawle *n* {fam} bagages ; affaires ;
effets personnels *Moobu pawle maa!*
Ramasse tes affaires ! *voir:* **faggo**
(**Cl.** de)

pawnaari *n* {math} gain

pay *idéoph* *voir:* **anndugol**

paykun (**Pl.** **fayɓe**) (**Pl.** **paykoy**) *n*
enfant ; jeune

paykunyaagal *n* enfance ; jeunesse

paytagol *vt* (oiseaux) creuser ; gratter
le sol ; (en général) chercher en
fouillant

peccan *n* épouse du beau-frère *voir:*
peccirɗo

pecciraawo (**Pl.** **pecciraabe**) *n*
épouse du beau-frère (forme élargie)
voir: **peccirɗo**

peccirɗo *n* *voir:* **peccan**,
pecciraawo

pecer *idéoph* *voir:* **lancugol**

pedal₁ (**Var.** **fedannde**₂) *n* le fait de se
faire planter une écharde sous la peau
voir: **fedugol**

pedal₂ Etym: Fr *n* {mécán} pédale (de
vélo)

pedalugol *vi* pédaler

peecol *n* {math} médiatrice

peeliwal (**Pl.** peeliije) Etym: Fr *n*
pelle

peemol *n* pente raide

peemugol *vi* se fatiguer en chemin ;
être en difficultés

peeñe Etym: Fr *n* peigne (**Cl.** de)

peeñugol *vt* peigner *Peeñu cukuli
maa!* Peigne tes cheveux !

peeñagol (cmplx) se peigner

peepuuru (**Pl.** peepuuji) Etym: Fr *n*
pipe **A** kuluwal; **FT** jardugal; **FT**
jaddugal; **L-M** boyngal

peera *n* noce(s) ; mariage *voir:*

tiggungal **A** teegal; **A** ßanngal;

FT cuddungu; **M** kuurtungu; **M**
kuurtinooji; **M** njommbaaku; **Sok**
kowgal (**Cl.** o)

peeral *n* aurore ; point-du-jour *voir:*

fajiri, **feerugol**

peeral fajiri (comp.)

peeru *n* paire (de chaussures) *Peeru
didi pade.* Deux paires de
chaussures.

peerugol *vi* célébrer les noces

peesugol *vt* peser *voir:* **manndikugol**
; *syn:* **manndikugol**

peete *n* folie (**Cl.** de)

peetu *idéoph* *voir:* **jemma**

peewal *n* droiture ; honnêteté ; honneur
voir: **feewugol**

pegge *n* le fait de trébucher ; de heurter
du pied *Pegge no ðuudi jemma.* Il y
a beaucoup d'occasions de trébucher
lorsque l'on marche de nuit. *voir:*

feggugol (**Cl.** de)

pehe Pl. de **feere**₂

peldugol *vi* être inapproprié ; inapte ;
contraire à la norme *Ado sappo e
jeetati duubi haray jiwo hino
peldani fii resegol.* Au dessous de
dix-huit ans une jeune fille est inapte
au mariage.

pelle Pl. de **fello**

pellet (**Var.** **pelleti**) *adv* certes ;
certainement ; assurément *voir:*

pelletti, **wellet**

pelleti Var. de **pellet**

pelletti *n* *voir:* **pellet**

pellital (**Var.** **fellital**) *n* certitude ;
conviction *Bookar Biro jaabitori be
pellital: "mi accataa!".* Bokar Biro
lui repliqua avec conviction : « je ne
cèderai pas ! ». Bari (1990 : 31) *voir:*

fellitugol, **tayoral**

pellitoro *n* {bot} Hymecardia acida
Tul.

pempal₁ (**Pl.** pempe) *n* pieu ; piquet ;
poteau ; pal

pempal₂ *n* maladie du dos

pen *idéoph* voir: **dane(e)-**, **rawnugol**

penaale Pl. de **fenaande**

pencen *n* partie la moins profonde
située au bord d'un cours d'eau *Himo darii ka pencen*. Elle est arrêtée au bord de l'eau. (Cl. o)

penndel *n* sous-pagne voir: **federe** ;
syn: **federe**

penngugol Etym: Fr *vt* attacher avec
une épingle

pensiije Etym: Fr *n* pinces (Cl. de)

penten *n spéc*: **pentenwii**

penten-gelen *n* vieille unité de mesure
de capacité correspondant à environ
0,5 litre

pentenwii *n* {zool} ténia *gén*: **penten**

pentir *n* peinture (matière)

pentugol Etym: Fr *vt* peindre (une
maison)

penu-nempu *syn*: **penuujo**

penuujo (Pl. **penuube**)*n* bébé ;
nouveau-né voir: **boobo**, **boobo-**
penu ; *syn*: **penu-nempu** A
alumleeko; FT tigguyel

pepugol *vt* aider à monter ; soutenir
quelqu'un qui monte

perdugol Etym: Fr *vt* {comm} tomber
en faillite ; perdre sa richesse

perduru *n* {comm} perte ; faillite ;
banqueroute

Perejeo (Pl. **Feroβbe**)*n* {Soc} de l'un
des clans peuls ; portant le patronyme
Sow

perefee (Pl. **perefeebe**)Etym: Fr *n*
{polit} préfet

perefektiiru Etym: Fr *n* {polit}
préfecture (Cl. o)

pergol /peer-gol < feer-/ *n* faille ;
fente ; déchirure voir: **feerugol**

perkaane Etym: Fr *n* percale (Cl. o)

permii Etym: Fr *n* permis de conduire
permii dogingol (comp.) même
sens

permii oto (comp.) même sens

persantagol *vi* {polit} se présenter ;
faire candidature

persantiijo *n* {polit} représentant

persidan Etym: Fr *n* {polit} président
(Cl. o)

pet *adv* seul ; seulement *Yimbe nayo*
pet. Seulement quatre personnes. FT
petto

petorol *n* pétrole (Cl. o)

pettal (Pl. **pette**)*n* groupe

pettuuje Var. de **pade-pettu**

pewe *n* début de grossesse *voir*:

fewugol (Cl. de)

pewje *n* complot ; machination ; plan machiavélique (Cl. de)

peyyi *n* {méd} peau fendue aux pieds (Cl. di)

peyyol *n* histoire ; évènement *voir*:

feyyugol

piɓol (Pl. piɓi) *n* nœud *voir*: **fiɓugol**, **fiwre**

piccakolo *n* {zool} espèce d'oiseau

piccal (Pl. picce) *n* {lang} virgule *voir*: **cergel** ; *syn*: **cergel**

pidɗagol 1) *vi* battre (comme le cœur, le pouls) ; avoir des convulsions **2)** *vt* projeter (un objet)

pifagol *vt* arracher ; ôter violemment *voir*: **wippagol**

piggal /piy-gal/ *n* raclée ; bastonnade ; fessée

piindi *n* {bot} fleur *voir*: **fiinugol**, **fuler** L-M pinndi

piigol Var. de **piyugol**

piihun (Pl. piihoy, piiji) *n* objet ; chose *voir*: **huunde**

piiiji *n* objets ; choses ; affaires

piiju-paajuure *n* objets nombreux ; placés pêle-mêle

piil Etym: Fr *n* pile électrique *voir*: **hayre-torso** ; *syn*: **hayre-torso** (Cl. o)

piiniwal (Pl. piiniije) Etym: Angl *n* épingle

piiro *n* bataille ; bagarre ; lutte *voir*: **cippiro**, **hare**, **hawre** (Cl. ngo)

piirtol *n* {math} solution

piirugol /piy-r-u-gol/ *vi* se battre ; lutter *Piira e godɗo*. Se battre avec quelqu'un. *Fayɓe ben piirii*. Les enfants se sont battus. *voir*:

beppotirgol

piitugol /piy-t-u-gol/ *vt* rabattre, claquer une porte ; faire tomber avec fracas *Accee piitugol baafe den!* Cessez de claquer les portes !

piitagol (cmplx) tomber violemment ; (porte) se fermer violemment

pikiiru *n* {méd} injection ; piqûre

pikini *n* ancienne pièce d'argent de vingt-cinq centimes *Hannde mi alaa hay pikini*. Aujourd'hui je n'ai même pas vingt-cinq centimes (je suis fauché).

pikkol *n* broderie

pikkugol *vt* broder *Dolokkaaji mabbe dîn no pikkaa haa woodî*. Leurs habits sont superbement brodés. Bari (1990 : 25)

pikugol Etym: Fr *vt* {méd} administrer une injection ; une piqûre

pikagol (cmlpx) se faire faire une injection

pilaa Etym: Fr *n* {alim} plat de nourriture *Pilaa ñiiri maaro*. Un plat de riz. (Cl. o)

pilaasi *n* place *voir: wonunnde* ; *syn: jonnde, wonunnde*

pilafon (Pl. pilafonji) Etym: Fr *n* {archit} plafond (d'une maison)

pileetiwal /pileeti-wal/ (Pl. pileetiije) Etym: Angl *n* plat ; assiette *voir: aseeti* ; *syn: aseeti*

pillol *n* récit ; histoire *voir: fillagol, fillayee, qissa*

pimpitin *idéoph* *voir: semmbugol*₂

pinal *n* éveil ; culture ; civilisation *voir: finugol, siwlisaaku* ; *syn: finaawatawaa*

pinndal *n* illumination, éveil
Jamaanu Pinndal (cmlpx) Siècle des Lumières

pine (var. **pineere**) Etym: Fr *n* pneu
voir: poorewol

pinka *n spéc: finkaari* .

pinkaaje Pl. de **finkaari**

pippi-ñaari *n* {zool} papillon *syn: bedo-Allawii*

pircagol *vi* (animal) tomber dans un piège

pircol (Pl. pirci)*n* piège d'oiseau *voir: bappal, gantanru, kutunndenru*

pircugol *vt* attraper un animal par un piège; tendre un piège

pirin *n spéc: pirinwii*

pirinti Etym: Angl *n* dessin *voir: natal* (Cl. o)

pirintingol *vt* dessiner *voir: deesingol, natugol* ; *syn: deesingol*

pirinwii /pirin-wii/ (Pl. pirinji)*n* {zool} guêpe *gén: pirin A-L-M njabattu*

pirtol-deftere *n* {litt} avant-propos
voir: firtugol

pisigara *n* {arch} espèce d'ancien fusil

pisol *idéoph* *voir: aranun*

pitolol *n 1* {arch} lampe *2*) bougie
voir: buusii ; *syn: buusii*

piwre (**Pl.** piwle)*n* piqûre d'insecte **A-FT-L-M** fidannde

piya Etym: Angl *n* {bot} *spéc*:

piyaare, piyahi

piyaare *n* avocat *gén*: **piya**

piyahi *n* avocatier *gén*: **piya**

piyeesi (**Var.** **piyoosi**) Etym: Fr *n* {mécan} pièce (de rechange) (**Cl.** o)

piyo *n* *spéc*: **piyoori**

piyoori (**Pl.** pijooji)*n* {zool} lion
voir: **ñabii, ngayuuri, waroori** ;
gén: **piyo** ; *syn*: **ñabii, ngayuuri**

piyoosi Var. de **piyeesi**

piyoowo *n*

piyoowo ceede (comp.) jeteuse de cauris (voyante qui sonde l'avenir à partir de la position de cauris jetés au sol)

piyorangol /piy-or-an-gol/ *vi* oublier ; avoir une défaillance de mémoire
Piyoranan fes! Ma mémoire m'a trahi !

piyugol (**Var.** **piigol**) *vt* frapper ; rosser ; battre ; vaincre *syn*:

buunugol **A** fiyugo; **FT** fiyde; **FT** fiide; **L-M** fiyude

pofo *n* personne faible ; lâche ; (objets) de mauvaise qualité

pofoyaagal *n* faiblesse ; lâcheté

pobugol *vi* être ou devenir faible (physiquement ou de caractère)

pocal *n* {graph:ar} signe diacritique arabe correspondant à la voyelle « a » ; tiret ; trait

poco-paca *n* gribouillis *Winndugol* *poco-paca*. Gribouiller.

pocugol *vt* gribouiller ; griffonner

poddagol *vt* projeter avec le doigt

poddagol *vt* projeter par les doigts

pokkital (**Var.** **fokkital**) *n* départ
voir: **fokkitugol**

pokugol *v* {vulg} coïter

polgal Var. de **poolal**

poliisi Etym: Fr *n* {adm} police *voir*: **cocko** (**Cl.** o)

poliisiijo (**Pl.** poliisiife) Etym: Fr *n* {adm} policier

politiki (**Var.** **polotigi**) *n* {polit} politique

polotigi Var. de **politiki**

polto-palta *n* personne légère ; pas sérieuse

pompi Etym: Fr *n* pompe ; robinet (**Cl.** o, di)

pompi-esansi *n* pompe-essence ; station-service

pompiteeri Etym: Fr *n* {bot} pomme de terre *spéc*: **pompiteeriire**

pompiteeri sa'aafé (comp.)

pommes frites

pompiteeriire *n* *gén*: **pompiteeri**

pompugol *vt* pomper

pon Etym: Fr *n* {génie-civ} pont *voir*:

kolewal, **ñenketen** (Cl. o)

pontiiri (Pl. pontiije) Etym: Fr *n* clou

poo Etym: Fr *n* pot de chambre (surtout

pour les bébés) *Joddîn boobo on ka*

poo. Mets le bébé sur le pot. (Cl. o)

poobe *n* 1) {gros} fesses ; postérieur

2) {p. ext} fond (d'un récipient, d'un

sac etc.) *Poobe sasa on*. Le fond du

sac. *voir*: **bofi**, **fowre** (Cl. dé)

poocaali *n* claquements de doigt

pocagol *vi* claquer du doigt

poocee *idéoph* *voir*: **selbugol**,

woncolon

poodagol *vi* s'étirer ; s'allonger ;

(temps) avancer ; durer *Saa'i on no*

poodaade. Le temps passe. *Gurte*

den poodike jonte didi. Les congés

ont duré deux semaines.

poodée *n* {alim} friandise faite de

manioc et d'arachides grillées

poodondiral /pood-on-dir-al/ *n*

tension ; conflit

poodugol *vt* tirer ; extraire ; aspirer

Puccu no pooda sareeti. Le cheval

tire la charrette.

poolal (Var. **polgal**; **poolgal**) *n*

victoire ; triomphe ; réussite, succès

voir: **foolugol**

poolgal Var. de **poolal**

poomaa *adv* à jamais ; éternellement

syn: **abadan**

poomayanke- *adj* *px* éternel

poomu Etym: Fr *n* {bot} *spéc*:

poomuure

poomuure *n* pomme (fruit) *gén*:

poomu

pooni Etym: Angl *n* {comm} livre

sterling **A pam**

poopa-noppi *n* *voir*: **daroo-noppi** ;

syn: **daroo-noppi**

poopo *n* {bot} une espèce de plante

Haako poopo. Les feuilles de la

plante *poopo*.

poor Var. de **pooru**

poore *n* 1) {bot} arbre à caoutchouc ;

hévée 2) caoutchouc ; matière

plastique *Padé poore*. Chaussures en

plastique. **A taari**; **FT dáce**; **L-M**

mana

poorewol *n* *voir*: **pine**

poortiingol *n* {math} droite horizontale

pooru (Var. **poor**) Etym: Fr *n* port (Cl. o)

pootiiru (Pl. pootiiji) *n* boîte métallique ; conserve

popilin *n* popeline

poppoore (Pl. poppooje) *n* {tab} vagin voir: **soltere**

porduwisi Var. de **poroduwi**

porɖugol *vi* échouer ; se gêter ; perdre le rythme ; l'harmonie

poro (Var. **porototo**) *interj* marque le dédain ; le mépris voir: **bis**

poroduwi (Var. **porduwisi**; **porodwi**) Etym: Fr *n* produit syn: **njencudi** (Cl. o)

porodwi Var. de **poroduwi**

porofeser Etym: Fr *n* professeur voir: **ustaaz**

porogaraam Etym: Fr *n* programme (Cl. o)

porojee (Pl. porojeeji) Etym: Fr *n* projet

porolol Var. de **forolol**

poropagannde Etym: Fr *n* contes ; balivernes *Piyugol poropagannde*. Débiter des balivernes.

porototo Var. de **poro**

porte Etym: Fr *n* porte-monnaie voir: **kalpe** (Cl. de)

Porto (Var. **Forto**) *n* Blanc ; Européen voir: **Tuubaako** ; *spéc*: **Portoojo leydi Porto** (comp.) le monde blanc, l'Europe

Porto-Faransi *n* Français

Portokeesiijo (Var. **Portokeesuujo**) *n* Portugais

Portokeesuujo Var. de **Portokeesiijo**

portokol *n* {inform} protocole

portolo Etym: Fr *n* {arch} porteur (surtout au temps colonial) voir: **waliwaliijo**

Portoojo *n* gén: **Porto**

Portoore *n* {fam} langue française *Kaariijo wuudɗay Portoore nden*. Monsieur X parle couramment le français.

pos (Var. **poy**) *idéoph* voir: **laabugol**

poson Etym: Fr *n* poison *Nyammingol godɗo poson*. Empoisonner quelqu'un. (Cl. o)

posta *n* poste (Cl. o)

pot (Var. **potok**) *idéoph* voir: **loppagol**, **nibbugol**, **rabbidugol**

potal (Var. **fotal**) *n* 1) égalité ; harmonie ; uniformité 2) {néol}

démocratie *voir*: **fotugol**₁

laamu potal (comp.) démocratie

potindiral (**Pl.** potindire)*n* {math}
équation *syn*: **foti-fotindirki**

potok Var. de **pot**

pottagol /pood-t-a-gol/ (**Var.**
pottitagol) *vi* reculer ; s'éloigner ;
s'écarter ; faire place à quelqu'un
Potto mi feyya. Écarte toi que je
puisse passer. *Tuma herndu*
dabbunde uuri wif ndii leydi me'en,
yi'aa tule-tule neemaaji, heege
pottoo wodditoo. Lorsque les vents
parfumés de la saison des récoltes
soufflent sur ce pays nôtre, les
récoltes s'amoncellent, la famine s'en
va, s'éloigne. *voir*: **dirugol**,
martugol ; *syn*: **dirugol**,
martugol

potto potto ko haa ka maadi

(prov.) on ne peut reculer que
jusqu'au mur (la tolérance a bien des
limites)

pottal *n* unité ; entente ; accord ;
concorde *Yo Alla ittan en lurral*
beydana en pottal. Que Dieu éloigne
de nous la discorde et augmente notre
entente. *Gollen banten leydi men e*
dow pottal. Travaillons et
développons notre pays dans l'unité.

voir: **fottigal**, **fottugol**, **fotugol**₁

pottingol *vt* éloigner ; enlever

pottitagol Var. de **pottagol** s'écarter ;
s'éloigner

pottital *n* rencontre ; réunion

poy Var. de **pos**

puccitugol *vt* percer un abcès

puccu (**Pl.** pucci)*n* cheval ; vélo *voir*:
mbadfu

puccu-Alla (**Pl.** pucci-Alla)*n* {zool}
mante religieuse

puccu-poore *n* {arch} bicyclette *voir*:
welo ; *syn*: **welo**

puda *onomat* plouf *Hayre nden wadi*
nder ton puda! La pierre tomba
dedans avec un gros plouf !

puddi Var. de **pudol**

pudal *n* lever du soleil ; levant ; est
Gila pudal haa e mutal. Depuis la
levée jusqu'au coucher du soleil.

puddal Var. de **fudfoode** début ;
commencement

pudiri *n* {bot} jeune pousse ; jeune
plante

pudol (**Var.** **puddi**) (**Pl.** pudu)*n* {bot}
plante ; pousse

pukawol *n* {bot} feuille de taro *voir*:

gulan

pukkala *n* homme qui a un grand
appétit sexuel

pul *idéoph* *voir*: **hes-**

pulaaku *n* communauté peule; culture
peule, patrimoine peul

pulal Var. de **pular**

pular /pul-aar/ (**Var. pulal**) *n* poular,
pular, langue peule *voir*: **fulfulde**

pularji *n* {litt} poème ; vers en langue
peule *O yubbü dii pularji o wadü*
deftere. Il a composé ces vers en
langue peule et il en a fait un
ouvrage.

Pulli *n* {Hist} Peul païen

Pullo (**Pl. Fulbe**) *n* {ethn} Peul,

Foulah *Pullo si ko gooto, Fulbe si be*
duudii, pinal e finaa-tawaaji leñol
ngol ko pulaaku wi'etee, demngal
maggol, e ko buri kon, ko Fulfulde
wi'etee, hingal wi'ee kadi Pular. «
Poullou » au singulier, « Foulbé » au
pluriel, la culture et les traditions de
l'ethnie s'appellent « pulaaku », la
langue généralement Fulfulde, dès
fois elle est aussi appelée Pular.

Pullo buruure (comp.) Peul
nomade

Pullo Fuuta (comp.) Peul du Fouta-
Djallon

puncun *idéoph* *voir*: **ndunngu**

punndi *n* {vulg} verge ; membre viril

punngen *n* {alim} friandise faite de
maïs grillé et moulu (**Cl. o**)

punnagol *vt* fixer des yeux *Ndaarugol*
goddo punnoo. Fixer quelqu'un des
yeux.

puñaari *n* {anat} prépuce

puñugol *vt* {vulg} retrousser le
prépuce *voir*: **bolugol**

purol₁ (**Pl. puri**) *n* cheveu gris

purol₂ *n* {math} problème

purtingol *vi* ouvrir grand les yeux ;
avoir les yeux grand ouverts *Ko mi*
denyiido huludo, mido purtini gite
yeeso mabbe. J'étais angoissé, j'avais
peur, je lui faisais face, les yeux
grand ouverts.

purulol (**Pl. purulli**) *n* {anat}
paupière

purtagol *vt* émettre un son vibrant en
expulsant l'air par les lèvres (en signe
de mépris) **M** *puryaade*

putee *n* *spéc*: **puteere**

puteere *n* {bot} patate douce *gén*:

putee ; *syn*: **wuse** A-L kudakuure;
FT pataas

puttere *adv* exprime le néant *Hay puttere*. Rien du tout.

putu-putuuru (**Pl.** putu-putuuji)*n*
moto *voir*: **motooru**

puucugol *vi* {vulg} avoir la diarrhée
voir: **bu'ugol**

puucuru *n* {gros} diarrhée *voir*:
dogu-reedu ; *syn*: **dogu-reedu**

puuliijo /puuli-i-jo/ (**Pl.** puuliibe)*n*
albinos **A** genngeeru; **A** jaataw; **A** saayeejo; **FL** fuuneere; **FT** fuuñee;
L-M jabiyaajo; **L-M** moygaajo

puuniri *n* moisissure

puupi *n* {bot} jeunes plantes ; plantes en pépinière *Be yoogi ndiyan be*

yarniri puupi din. Ils puisèrent de l'eau et arrosèrent les jeunes plantes.
voir: **fuufugol**₂ (**Cl.** di)

puusoowo-sareeti *n* charrettier (exploitant d'une charrette qu'il tire pour transporter des marchandises)
voir: **jon-sareeti**, **sareeti**

puuto *n* le bonnet typique de l'adulte mâle au Fouta (**Cl.** o)

puuydo Var. de **puydo**

puuyndam Var. de **puyndan**

puydo (**Var.** **puuydo**) (**Pl.** puybe)*n*
paresseux ; oisif *voir*: **fuuyugol**

puyndan (**Var.** **puuyndam**) *n* paresse ; oisiveté

puye Pl. de **fuyre**

Q q

qabringol /qabr-in-gol/ *vt* {défêr} enterrer un mort *syn*: **surrugol**, **wattingol**

qabru Var. de **qaburu** (Var. de **gaburu**) *voir*: **laadi** .

qaburu Var. de **gaburu** (Var. **qabru**)
tombe ; tombeau

Qadar Etym: Ar *n* {rel} le Tout-Puissant

qalamu Etym: Ar *n* chiffre ; nombre
voir: **adadu**

qamuusu Var. de **kamuusu** *voir*: **saggitorde** .

qarnu Etym: Ar *n* siècle *Ko ka*

fuddoode qarnu sappo e jeetatabo

Karamoko Alfaa sincunoo

laamateeri Fuuta Jaloo ndin. C'est au début du dix-huitième siècle que Karamoko Alpha fonda le royaume du Fouta Djallon. *voir:*

teemedannde (Cl. o)

qasiidaare Etym: Ar *n* {litt} qaçida ou qassida (poème lyrique d'inspiration arabe)

qibla Etym: Ar *n* {rel} la Qibla (la direction de la Mecque) *Ko honto qibla on woniri?* Où se trouve la Qibla ?

qirra Var. de **qirral**

qirragol Var. de **girragol** *voir:*

qirritagol .

qirral (Var. **qirra**; **qirrital**) *n* avec

qirritagol *n* *voir:* **qirragol** (Var. de **girragol**)

qirrital Var. de **qirral**

qissa *n* {litt} récit ; histoire *voir:*

fillayee, **pillol** ; *syn:* **fillayee**

qiyaama *n* {rel} l'au-delà *syn:*

Ñannde Darngal (comp. de **ñannde**)

qubba Etym: Ar *n* {rel} mausolée d'un saint

qudra Etym: Ar *n* {rel} décret divin

qunuutu *n* {rel} prière du « qunut »

Qur'aana Var. de **Alqur'aana**

Qurayshi'en (Var.

Qurayshiyankooße) *n* {Hist} les Koraïches ou Quraychites (tribu d'Arabie à laquelle se rattachait le Prophète)

Qurayshiyankooße Var. de

Qurayshi'en

qutbo Etym: Ar *n* 1) pôle 2) sommité (dans le savoir)

R r

raaßo *n* contamination ; contagion

raaßugol *v* contaminer ; être

contagieux *Nawnaare raaboore.* Une maladie contagieuse. *A raabii lan!*

Tu m'as contaminé !

raahagol *n* *voir:* **resagol** ; *syn:*

resagol

raajibi Etym: Ar *n* le sixième mois du calendrier lunaire

raaya Etym: Ar *n* {polit} drapeau ; étandard *Kaa raaya me'en bantuka sawra me'en on, aynen ka reenen teddinen*. Ce drapeau qui a contribué à élever notre révolution, nous lui devons attention et respect. *Raaya lislamu on*. L'étandard de l'Islam. voir: **darapoo** ; syn: **darapoo A** liiliwal; FT araraay; L-M deesal; L-M deesewal (Cl. ka, o)

raayi Etym: Fr *n* rail (Cl. o)

raɓɓ- *adj pfx* court ; petit de taille *Gorko dabbo*. Un homme de petite taille. *Ngaari rabɓiri*. Un taureau de petite taille.

rabɓeendi *n* brièveté ; taille courte

rabɓida-cilol *n* {élev} se dit d'un bovin de courte stature

rabɓidugol /rabɓ-i-d-u-gol/ *vi* (homme, objet, temps) être court ; (homme) être petit de taille voir: **daɓɓ-**, **pot A** rammugo; FT rabɓidde

rabɓidɪ pot (cmlpx) très court, extrêmement court

rabɓingol (Var. **rabɓindɪngol**) *vt* raccourcir ; résumer

rabɓindɪngol Var. de **rabɓingol**

raddangol *vt* se lancer sur sa proie

radiyoo Etym: Fr *n* radio ; poste de radio *Hedagol radiyoo*. Écouter la radio. voir: **kankiranhun-haala**, **rajo** FT rajo (Cl. o)

radagol *vt* chasser quelqu'un d'un endroit ; poursuivre *Be radɪ mo be nanngi mo*. Ils le poursuivirent et l'arrêtèrent. syn: **riiwugol**

rajo *n* voir: **radiyoo**

rakka Etym: Ar *n* {rel} rakât voir: **darnde** (Cl. o)

rakoor (Pl. rakoorji) Etym: Fr *n* raccord

ramalaana Etym: Ar *n* {litt} le Ramadan voir: **korka**, **suumayee**

rammugol *vi* mourir jeune ; mourir prématurément *Alla wota boobo rammu!* Que Dieu n'écourte pas la vie de l'enfant !

rane(e)- *adj pfx* blanc ; gris voir: **dane(e)-**

raneha *n* blancheur

rannga *n* utérus ; matrice voir: **farji** ; syn: **farji**

raɲugol Etym: Fr *vi* s'aligner ; se mettre en rang ; faire la queue voir:

kufuree, saffinagol ; *syn*:
saffinagol

rato Etym: Fr *n* râteau (**Cl. o**)

rattagol /rad-t-a-gol/ *vt* renvoyer *Be rattii yumma am*. Ils renvoyèrent ma mère (dans sa famille).

rawaandu (**Pl. dawaadi**)*n* {rare}
chien *syn*: **bareeru**

rawaniyanke *n* {rel} djinn ; génie
voir: **jinnaaru**

rawnagol *vi* conclure

rawnoode *n* fin ; conclusion ; résumé

rawnugol /ra-wn-u-gol < ran-w-u-gol/ *vi* être blanc ou devenir blanc
voir: **dane(e)-, daneejo, pen**

rawni pen (cmlpx) très blanc, blanc comme neige

rayti *n* divagation ; délire (**Cl. di**)

raytugol *vi* divaguer ; délirer en écrivant **A** raaytugo; **FT-M** raytude

re'ere Var. de **reere**

re'ugol 1) *vi* finir ; s'achever **2)** *vt* achever ; finir *syn*: **lannugol**

rebbugol *vi* s'affronter ; se heurter (dans le combat)

reedu (**Pl. deedi**)*n* **1)** {anat} ventre ; estomac *Reedu no muusammi*. J'ai mal au ventre. **2)** grossesse *voir*:

deereero, ndeereraaku, sowagol₁, **teege**

dogugol reedu (comp.) se dit de la diarrhée

hulugol reedu (comp.) être couard, peureux

laabugol reedu (comp.) être sincère, dépourvu d'arrière-pensées

luttugol e reedu (comp.) mourir en couches

suusugol reedu (comp.) être courageux

tayugol reedu (comp.) se dit de la panique, de l'angoisse

yanugol (bonugol) reedu (comp.) se dit de l'avortement

y'ettugol reedu (comp.) tomber enceinte, être enceinte

reedugol *vi* {vulg} tomber enceinte ; être enceinte ; être grosse

reeduujo (**Pl. reeduube**)*n* femme enceinte *voir*: **sowagol**₁ **M** haamili

reeduyaagal /reedu-yaa-gal/ *n* grossesse (période, état)

reenaare *n* protection ; attention

reenugol *vt* garder ; protéger ; surveiller ; respecter ; défendre *Yo Alla reenu on!* Que Dieu vous garde ! *No waddii e makko reenugol*

gite makko e ndaarugol ko harmi.

C'est un devoir pour lui d'éviter de regarder ce qui est illicite. *voir:*

deenal, **ndenka**

reenagol (unspec. comp. form)
prendre garde, faire attention, se
garde de *Ko reenagol e dorooгу!*

Attention à la drogue !

reere (**Var. re'ere**) *n* fin ; achèvement

reeredugol /reer-e-d-u-gol/ *vi* être
gourmand ; glouton *voir:* **deereero**,
ndeereraaku

reesiyon (**Pl. reesiyonji**) Etym: Fr *n*
{adm} région *voir:* **diiwal**, **hello**₁

reftaare *n* {litt} piété ; foi *Doftaare e*
reftaare. L'obéissance et la piété.

refti *conj* {litt} et puis ; ensuite ; après
Be suddi mo refti be maaki: "yaa an
Allaahu ittu sobe e mabbe
labbinaa". Il le couvrit et puis lui dit :
« O toi Dieu éloigne d'eux toute
impûreté ». *voir:* **hooti**, **yiltii** ; *syn:*
yiltii

reftugol *vt* {litt} adorer ; vénérer Dieu
voir: **rewugol**

regginorde *n* {inform} repertoire

regilugol Etym: Fr *vt* régler

reme *n* {méd} jaunisse; hépatite

remme Etym: Son *n* cousin maternel

remmiraawo (**Pl. remmiraabe**) *n*
cousin maternel (forme dénombrable
élargie)

remoowo (**Pl. remooobe**) *n* {agr}
agriculteur ; paysan ; fermier

remorku Etym: Fr *n* remorque (**Cl.**
o)

remtagol Var. de **rentagol**₁

remugol *v* cultiver ; labourer *voir:*
demal

remuru *n* {agr} culture ; labour ;
agriculture

renndingol *vt* **1**) attiser (feu)
Renndingol yiite. Attiser le feu. **2)**
unir ; rassembler

renndo *n* *voir:* **wondiigu**

renndugol *vi* **1**) s'assembler ; s'unir ;
se réunir **2)** {euph} avoir une
relation sexuelle *Aadama renndi e*
Hawaa, Hawaa yetti reedu. Adam
s'unit à Ève et Ève conçut. *voir:*
denndaangal, **dental** ; *syn:*
waalidugol

rentaare /reen-t-aa-re/ *n* attention ;
prudence *Anngal rentaare adday*
tampere. L'inattention peut conduire
au malheur.

rentagol₁ /rem-t-a-gol/ (**Var.**
remtagol) *vt* {agr} recultiver ;
sarcler de nouveau

rentagol₂ /reen-t-a-gol/ *vi* faire
attention ; prendre ses précautions
Rentagol e goddun. Faire attention à
quelque chose.

rentingol *vt* avertir

rentinoore *n* avertissement

rento /rem-t-o/ *n* nouveau sarclage
(**Cl.** ngo)

rentugol /reen-t-u-gol/ *vt* avoir dans
son champ de vue ; voir *Midō renti*
mo. Je le vois.

repibliiki Etym: Fr *n* {polit}
république *syn:* **hawtaandi**

reppugol *vi* crocheter ?

rerdingol /reer-d-i-n-gol/ *vt*
encourager ; inciter à *Ben be*
rerdintaa e ñammingol miskiino.
Ceux-là qui n'incitent guère à donner
à manger à un pauvre.

rerdugol /reer-d-u-gol/ *vi* avoir du
zèle ; avoir un fort penchant pour ;
être passionné de *Himo rerdi e kulol*
Allaahu. Il est constant dans la
crainte de Dieu.. *Ko fii yo yimbe ben*
rerdu e sifa golle makko den. C'est
pour que les gens prennent l'exemple
sur lui.

resaari *n* {dêfêr} selles de bébé ; selles
de petit enfant

resagol *vi* {dêfêr} déféquer ; aller aux
selles (en parlant d'un bébé) *Boobo*
on resike. Le bébé a déféqué. *voir:*
raahagol ; *syn:* **raahagol**

resoo Etym: Fr *n* {inform} réseau *syn:*
laylaytol

resugol *vt* {dêfêr} épouser ; marier
(une femme) *Neddo fow no jogii*
haqqee resude e reseede ko rewaa e
guriî banndu, e leñol maa e leydi.
Tout être humain a droit au mariage
sans distinction de couleur, de race et
de nationalité. *voir:* **desal** ; *syn:*
jombugol, tiggugol

retereti Var. de **aretereeti**

rewa-feyya *n* passage (lors d'un
voyage), séjour bref, en étant de
passage

rewbe Pl. de **debbo**

reweteedo *n* {rel} Dieu ; divinité
Reweteedo on. Dieu.

rewindagol *vt* poursuivre ; suivre

rewnindiral *n* succession,
enchaînement, série; continuité,
constance *Himo gollana en*
rewnindiral. Il travaille pour nous
dans la constance.

rewnindirgol *vt* se faire succéder ;
faire en série

rewral /rew-r-al/ *n* ordre ;
succession ; arrangement

rewre *n* {math} pair

rewro *n* **1**) ordre ; harmonie ;
cohérence *Wattugol e rewro*. Mettre
en ordre. **2**) sommaire ; contenu (d'un
ouvrage) (**Cl.** ngo)

rewrugol *vi* être ordonné, logique,
cohérent *Haala makko hino rewri*.
Son discours est cohérent.

rewtagol /rew-t-a-gol/ *vt* réviser ;
corriger (un texte) *voir*: **saatugol**

rewugol **1**) *v* passer ; passer par ;
suivre (chemin, voie) *Rewen gaa!*
Passons par là ! Ka men Fuuta
jannde fii diina rewaa gorko maa
debbo. Chez nous au Fouta,
l'éducation religieuse est
indépendante du sexe. **2**) *vt* {rel}
adorer ; vénérer *Rewugol Alla*.
Vénérer Dieu. *Fuutanke no hittini fii*
rewugol! L'homme du Fouta est très
pieux ! *voir*: **dewal**, **reftugol**
rewugol reweteedi ñin fow (loc.
idiom) passer par tous les moyens

riibaa Etym: Ar *n* {comm} intérêt ;
usufruit *Moobon ribaaji, jaton*
jawle julbe: hulon billaare, suuson
den genaale! Vous ne craignez pas
l'usure, vous pillez les biens des
croyants : vous craignez la pénurie,
vous ne craignez pas ces tombes !
(**Cl.** o)

ribugol *vi* (organe, partie du corps) se
convulser *Gite an den no riba*. Mes
yeux se convulsent.

ridoo Etym: Fr *n* rideau *voir*:
wirngallo ; *syn*: **wirngallo** (**Cl.**
o)

rifugol *vi* décharger une bête de
somme (par exemple pour faire une
pause de marche)

riggere (**Pl.** digge)*n* roulement,
grondement de tonnerre *voir*:
farñitere **A** riggaango

riggugol *vi* (tonnerre) gronder
légèrement ; de manière continue

Riisi *n* russe *spéc*: **Riisiijo**,
Riisinkoore

Riisiijo (**Pl.** Riisiibe)Etym: Fr *n*
Russe *gén*: **Riisi**

Riisinkoore /Riisi-nkoo-re/ *n* langue
russe *gén*: **Riisi**

riiwugol *vt* chasser ; éloigner *O riiwi be e ngesa mban*. Il les chassa du champ. *syn*: **radagol**

rijjugol *vi* avoir un goût âpre
Malannga no rijji. L'écorce de *Lophira lanceolata* a un goût âpre.

rimar- *adj pfx* se dit d'une femelle stérile *Nagge rimare*. Vache stérile.
voir: **dimaro**

rimɖugol Var. de **riɖugol**

rimndugol Var. de **riwɖndugol**

rimugol *v* (plantes) donner des fruits ; (bêtes) mettre bas ; se reproduire ; enfanter ; donner naissance à *Nagge makko ngen rimii*. Sa vache a vêlé.
Lekki kin fuddaaki taho rimude. L'arbre n'a pas encore commencé à produire des fruits. *voir*: **ndimaagu**

rimɖugol /rim-ɖ-u-gol/ (**Var. rimɖugol**) *vi* être noble ; libre ; ne pas appartenir à une caste *voir*: **dimo**, **ndimaaku**

rippugol *vt* calmer ; adoucir *Rippugol ñaadudo*. Calmer un furieux.

riwɖndugol /rim-nd-u-gol/ (**Var. rimndugol**) *vt* charger une bête de somme

riwtal /riiw-t-al/ *n* {lang} négation

riwtugol /riiw-t-u-gol/ *vt* {Dr} rejeter

roccugol (**Var. doccugol**) *vi*
s'éteindre *Yiite ngen roccii*. Le feu s'est éteint. *voir*: **daanagol**, **ñifugol** ; *syn*: **ñifugol**

rogere *n* {inform} session *Udditude rogere*. Ouvrir une session.

rok *idéoph* *voir*: **tak**

rokkugol Var. de **okkugol** *voir*: **dokkal** . donner ; offrir {litt}

ronndiisiman Etym: Fr *n* {polit} arrondissement ; district (**Cl. o**)

ronndugol *vt* charger ; mettre un fardeau sur la tête de quelqu'un

ronndagol (cmplx) *voir*: **donngal** . porter sur sa tête

ronkangol /ronk-an-gol/ *vt* en avoir assez de quelqu'un ; en avoir raz-le-bol *voir*: **haafugol** ; *syn*: **haafugol**

ronkere *n* fatigue ; abatement **A** comri; **FT-M** tampere

ronkugol *vi* **1**) être fatigué ; être à bout de ses forces *Midó ronki kof*. Je suis exténué. **2**) manquer de faire quelque chose ; ne pas faire ou ne pas être apte à faire quelque chose *Ko dū doo yamira-don: noddugol e ko moyyi e rentingol e ronkugol jabude boneeji*. Voilà ce qui vous est prescrit : appeler vers le bien, avertir et ne pas accepter

le mal. *voir*: **kof**, **somugol** **A**
 somugo; **A** tullugo; **A** sooyugo; **FT**
 tampude; **FT** ronkude; **FT**
 waasde; **L** somude; **M** tampude
ronki kof (cmlpx) se dit d'une
 fatigue extrême

rontondiral /ron-t-on-dir-al/ *n*
 cohéritage

ronugol *vt* hériter ; succéder à *Den*
ñaawooje e ñin sariyaaji ko
moyy'ñaydi fiyaakuuji jamaa wano
ñaawooje julde e beynguure e
ronugol e ngeyngu. Ces prescriptions
 et lois sont faites pour arranger les
 affaires de la population, tel par
 exemple les prescriptions concernant
 la prière, la famille, l'héritage et le
 commerce. *Ronugol debbo*. Épouser
 la veuve d'un parent décédé. *voir*:
donal, **dono**

roondagol *vt* considérer ; prendre au
 sérieux *Kaa haala ñoo roondetaake*
goonga. Ces paroles ne peuvent pas
 être prises au sérieux.

rottugol *vt* servir le repas à l'aide d'une
 cuiller de bois ; servir à chacun sa
 portion

rowanndeya /rowani ndeya/
adv:tmp il y a deux ans **A-FT-L-M**
 rowtani

rowani *adv:tmp* l'année passée
rowtanndeya *adv:tmp* il y a trois ans
rowtirgol *vt* décharger ; ôter un
 fardeau

rowtiragol (cmlpx) déposer une
 charge, se libérer d'une charge

royroytugol 1) *vi* (objet) se consumer
 dans le feu **2)** *vt* (feu) consumer

royrugol *vt* {rel} élever ; faire monter
 au Ciel (se dit de l'Ascension du
 Prophète tel qu'elle est relatée dans le
 Coran) *Hino feeñi wonnde Allaahu*
seniido on royrii jiyaado Makko on,
wonaa ruuhu makko on tun. Il est
 clair que le Seigneur a fait monter son
 serviteur au ciel, pas seulement son
 âme.

roytugol *vi* brûler jusqu'au bout ; se
 consumer complètement

rub'u Etym: Ar *n* {litt} quart

rufu *n* {méd} migraine (**Cl. o**)

rufugol *vt* {rare} verser ; répandre

rufugol y'iiyan (comp.) verser du
 sang

ruggagol *vt* porter un fardeau sans
 coussinet *voir*: **tekkugol**₂

ruggugol *vt* piller ; brigander *voir*:
tekkugol₂

rukugol *vt* rouler quelqu'un ou quelque chose par terre

rukagol (cmlpx) se rouler par terre

runngere *n* {inform} dossier

runtugol /ruum-t-u-gol/ (**Var.**

ruumtugol) *vi* {bot} (de certains fruits) passer toute la saison sèche sur l'arbre *voir*: **ruumugol**

rusugol *vt* déplumer un poulet

rusagol (cmlpx) être dépourvu de plumes, perdre ses plumes (se dit du poulet ou d'une partie de son corps); se détacher (peau morte), peler

rusulan *n* encens *voir*: **cuuraay** ; *syn*:

cuuraay (**Cl.** o)

ruttorde *n* 1) lieu de retour *Ko ka*

Makko woni ruttorde. Le retour se trouve chez Lui (Dieu). 2) référence ; bibliographie

ruttugol *Etym*: Ar *vt* ramener ;

retourner *voir*: **yiltugol**

ruttagol (cmlpx) *syn*: **hootugol** .

retourner

ruuhu *n* {rel} esprit *syn*: **fittaandu**

Ruuhu Seniido on (comp.) Le Saint-Esprit

Ruumi *n* {Hist} Romain

Lamlaamateeri Ruumi'en. L'Empire Romain.

ruumirgo *n* {élev} campement d'hivernage

ruumtugol *Var.* de **runtugol**

ruumugol *vi* passer l'hivernage *voir*: **ndunngu**, **runtugol**

ruure (**Pl.** ruuje)*Etym*: Fr *n* {mécán} roue *syn*: **hirinndiire**

ruuyugol *vi* voler ; s'envoler ; se soulever sous l'effet du vent (en parlant par exemple de feuilles) *Kaaki din ruuyii.* Les feuilles ont été balayées par le vent.

ruyyitingol *v* {math} inverse

ruyyugol *vi* {rel} exécuter rapidement quelques prières avant le début de la prière rituelle

S s

sa'ugol *vt* {alim} faire frire

saa'a *n* *voir*: **saa'i**

saa'i 1) *n* temps ; période ; heure *Saa'i on hino poodaade tun.* Le temps ne fait que passer. *Meden ton ila saa'i 3 haa saa'i 6.* Nous serons là de 15 heures à 18 heures. *Ko saa'i on tun rabbiidi, si wonaano dun en yewtayno seeda.* C'est le manque de temps, sinon nous allions causer un peu. **2)** *adv:tmp* quand ; au moment où *Saa'i faala-daa woo.* Quand tu voudras. *voir: dumunna, jamaanu, saa'a, saanga, saatagol, say, waktu* (Var. de *waqutu*) , *waqutu, yonta saa'i hommbo?* (comp.) quand ?

saa'i- *adj pfx* temporaire ; provisoire *Guwerneman saa'i-ijo.* Gouvernement provisoire.

saabeere (**PI.** caabeeje)*n* village abandonné ; ruine *voir: caabugol, saybugol* **A** nguroore; **FT** wiinde

saabiwal /saabi-wal/ (**PI.** saabiije)*n* clé

saabunnde (**PI.** caabune) *n* savon **A** saabulu; **A** kaata; **A** lootirde; **FT** saabunnde; **L-M** saabunnde; **L-M** kaataare

saambur Etym: Fr *n* chambre (**CI.** o)

saamburayeer Etym: Fr *n* chambre à air (**CI.** o)

saadagol *vt* disposer une marchandise en tas ; entasser

saadere (**PI.** caade)*n* petit tas d'une friandise destinée à la vente

saafaandu (**PI.** caapaali) *n* {zool} cynhyène ; chacal

saafagol Var. de **saafitagol**

saafitagol /saaf-i-t-a-gol/ (**Var.** **saafagol**; **sanfitagol**) *vi* être saillant ; pointu **FT** sanfitaade

saafugol *vt* retirer, tirer hors de, dégainer, extraire *Saydinaa Umaru saafi kaafa mum kan.* Oumar le compagnon dégaina son épée.

saagaare (**PI.** caagaaje)*n* panier à grains

saanga *n* *voir: saa'i*

saanganteyaagal *n* versatilité

saahagol Etym: Ar *vi* {rel} réciter une prière (après que l'étudiant ait atteint certaines étapes marquées par des souârates comme « Tabâra », « Yâssin »)

Saahal *n* {géogr} le Sahel *Leyde Saahal.* Les pays du Sahel.

saahannde *n* {rel} fin d'études de l'une des parties du Coran

saahibo Var. de **sahaaba**

saakaari (**Pl.** caakaaji)*n* {élev} béliér

saakital *n* propagation ; diffusion ;
publication

saakitugol Var. de **saakugol** *voir*:
sankitugol . disperser ; propager ;
publier

saaku Etym: Fr *n* sac (**Cl.** o)

saakugol (**Var.** saakitugol) *vt*
éparpiller ; disperser ; disséminer
voir: **sankitugol**

saakagol (cmlpx) être éparpillé,
dispersé

saal Etym: Fr *n* salle

saalaala *n* coiffure de la tête, bonnet

saalagol *vt* passer prendre quelqu'un
que l'on a trouvé sur son chemin ;
faire un détour pour prendre
quelqu'un

saamaaru *n* sorte de sabre

saamugol 1) *vi* tomber en pluie
(feuilles, liquide etc.) *Kaaki lekki*
kin saami ka leydi. Les feuilles de
l'arbre tombèrent sur le sol. **2)** *v*
{math} faire faillite *voir*:

sammingol

saanugol *vt* {élev} attacher un animal
à un piquet *Saanugol saakaari*.
Attacher le béliér au piquet.

saañõ *n* {bot} son de maïs utilisé pour
l'alimentation du bétail (**Cl.** ngo)

saare (**Pl.** ca'e) *n* ville ; cité ; village
syn: **tufunnde** **A** wuro; **A**
berniwol; **FT** wuro; **L-M** wuro; **L-**
M galluure

saare fenaande (loc. idiom) le
monde ici-bas

saare goonga (loc. idiom) l'au-delà

saaseri Etym: Sous *n* substance
fumigène anti-moustique

saasufaamu (**Pl.**
saasufaamuube)Etym: Fr *n* {méd}
sage-femme

saasumaani *n* dandy ; élégant ;
frimeur (**Cl.** o)

saatagol Etym: Ar *vi* **1)** prendre tout
son temps, temporiser, remettre à
demain, tergiverser ; négliger **2)**
(événement, menace) être imminent,
être sur le point de se produire
Ñalaande no saatii arude. Le jour
(attendu) viendra bientôt. *voir*:

caate, **saa'i**

saato *n* correction ; révision (d'un texte)
(**Cl.** ngo)

saatugol *vt* corriger ; réviser, relire (un
texte) *voir*: **rewtagol**

saaturan *n* {alim} friandise faite de
farine de maïs frite et mélangée à du

beurre et du sucre (**Cl.** o)

saawtugol Var. de **sawtugol**

saawugol *vt* garder, ceindre, envelopper au niveau du ventre ou de la taille ; (femme) concevoir, porter un enfant *Ko biddo gorko o saawi*. Elle porte un enfant mâle.

saayannde (**Pl.** caayale)*n* tignasse, chevelure touffue

saayo *n* {rare} boubou ; ample vêtement

saayugol *vi* pleuvoir ; tomber en masse sous forme de particules fines
Ndiyan no saayude. Il pleut. *voir*: **tofugol**

sabaabe (**Var.** **sababu**) *n* raison ; motif *No anndaa wonnde nde neddo feri woo, no wadi sabaabe mawdo ko ferini mo*. Il est connu que chaque fois que l'être humain émigre, il y a toujours une raison profonde qui le pousse à cela. *voir*: **sabimblingol**

sababu Var. de **sabaabe**

sabbagol *vt* attendre *Mido sabbi maa*. Je t'attends. *voir*: **habbagol** ; *syn*: **fadagol**, **habbagol** **A** hedugo ; **A** reenugo ; **FT** fadde ; **L** hedaade ; **L-M** doomude

sabbordu-donkin *n* le onzième mois du calendrier lunaire

sabbordu-paran *n* le deuxième mois du calendrier lunaire

sabbordu-raajibi *n* le cinquième mois du calendrier lunaire

sabbordu-suumayee *n* le huitième mois du calendrier lunaire (précède le mois de Ramadan)

sabiibillaahi *Ety*m: Ar *interj* {rel} le chemin de Dieu ; la cause de Dieu
Gila Fuuta Tooro haa Fuuta Jaloo, enen fow ko sabiibillaahi renndini en doo. Depuis le Fouta Toro jusqu'au Fouta Djallon, nous tous c'est la cause de Dieu qui nous rassemble ici.

sabimblingol (**Var.** **sabomblingol**)
*Ety*m: Ar *vt* causer *voir*: **sabaabe**, **sabu**

sabomblingol Var. de **sabimblingol**

sabondiraado (**Pl.** sabondiraabe)*n* {Soc} allié (surtout par le mariage)

sabondiral *n* {Soc} alliance ; communauté

sabu 1) *n* cause *Hare Turuban nden hino mari sabu*. La guerre de Tourouban (capitale du Gâbou, royaume mandingue rival du Fouta) a

ses causes. **2) conj** à cause de ; car
Dun don nafoyay jamaaji me'en
sabu piiji tati. Cela servira nos
 peuples à cause de trois choses. *voir:*

kaffi, **sabimmbingol**, **tawde**

sabu moyyo (loc. idiom)

protecteur, soutien

sabuna conj car ; puisque

sabbitagol n (branche d'arbre) tomber
 avec fracas *voir:* **aggitugol**

saccudi n entrelacement ; structure ;
 texture

saccugol vi tricoter

sadaaqu Etym: Ar *n* {litt} dot *voir:*
teje ; *syn:* **teje**

sadaka Etym: Ar *n* {rel} sacrifice ;
 offrande ; aumône

itta sadaka (comp.) faire un
 sacrifice

sadaka lannataa jawdi juldo
 (prov.) donner l'aumône n'appauvrit
 pas le fidèle

sadawere (Pl. cadawe)n {méd}
 teigne

sadūgol vi se parer ; être paré ; bien
 habillé *voir:* **cadfal**

sadeende n rareté ; manque

sadi interj salutation ! ; bienvenue !

Sadi mo'on toolii mo'on yo hobbe!

Bienvenue à vous ô mes hôtes !

sadugol vi être rare ; manquer *Maaro*
no sadi hikka. Il y a une pénurie de
 riz cette année.

safi (Var. shafi₂) n {rel} l'une des
 dernières prières de la journée
 accomplie en même temps que la
 prière dite all'isha *voir:* **geeye**,
witiri

safaari Etym: Ar *n* voyage pour un
 pays lointain, voyage d'affaire,
 aventure *Mi fokkittii safaari.* Je pars
 en aventure. *No hare nden lanniri,*
no gasa ka mi yaha safaari. Dès la
 fin de la guerre, il se peut que je parte
 en voyage d'affaire. (**Cl. o**)

safato n {bot} une liane dont la sève
 est utilisée pour soigner la teigne

saffawol (Pl. saffaaji, saffeeji) Etym:
 Ar *n* rang ; rangée ; colonne *voir:*
gorol, **lappol** **A** safuwol

saffinagol /saff-i-n-a-gol/ vi se mettre
 en rang ; former une queue ; une
 colonne *Miniteeriibe ben saffinii.*

Les soldats se mirent en rang. *voir:*

kufuree, **rañugol** ; *syn:* **rañugol**

safugol vi extraire ; tirer d'un puits

sagalle Etym: Ar *n* impôt ; taxe ; tribut
Ittugol sagalle. Payer l'impôt. *Baawo*

men hewtii ka keerol, duwaañeebe ben yobini men sagalle fii biiniiji didi anngiri. Lorsque nous atteignîmes la frontière, les douaniers nous firent payer la taxe pour deux bouteilles de parfum. *Lamdo on fawi be sagalle.* Le roi les frappa d'un impôt. *voir: asakal, jakka, lampo* ; *syn: duuti, lampo (Cl. o)*

sagara (Var. **sagarawol**) *n* étape (d'un voyage par exemple) ; phase
Ngurndan neddanke ko sagara tati: dudal, amitirde e juulirde. Mo diwii gonngal e dii tati, bee o yiltitanoo ngal. La vie de l'être humain est faite de trois étapes : l'école, le lieu de danse et la mosquée. Celui qui brûle l'une de ces étapes sera obligé d'y retourner. I. K. Bah (12 : 1989) *On tuma mi yahi sagarawol juutungol.* Ensuite je parcourus un bon bout de chemin. (Cl. o)

sagarawol Var. de **sagara**

sagari *n* *spéc:* **sagariwal**

sagari-fonngo *n* {fam} poltron

sagariwal *n* {zool} varan *gén:* **sagari**

A eleldu; A huutooru; FT elo; M eleldu; M eleleldu

sagataa (Var. I. **sagataajo**) (Pl.)

sagataabe) *n* jeune homme en pleine

force de l'âge (environ 15-25 ans, peut désigner aussi un enfant mâle à partir de la circoncision) ; brave jeune homme *Fii yahugol konu, gorol kala ittayno sagataabe njeego'o.* Pour aller en guerre, chaque lignée fournissait six jeunes hommes. FT sagata; L-M jokolle; L-M suka jokolle

sagataa heege alaa (prov.) face à la faim, il n'est point de brave

sagataayaagal Var. de **cagataagal**

sagatalaaku *n* bravoure

saggingol /sagg-i-n-gol/ *vt* mettre la marmite au feu *Himo saggini ñiiri maaro.* Elle a du riz au feu.

saggitorde /sagg-it-or-de/ (Pl.)
saggitorde, caggitorde) *n* {lang} dictionnaire ; lexique *voir:*

kamuusu, qamuusu (Var. de **kamuusu**) ; *syn: kamuusu*

saggitorde fannuyankoore

(comp.) dictionnaire thématique, lexique thématique

saggitorde huumnunde (comp.)
encyclopédie, dictionnaire encyclopédique

saggitugol /sagg-i-t-u-gol/ *vt*

expliquer à quelqu'un le sens d'un mot

saggunde *n* fait d'être coincé ; bloqué

saggugol *vi* s'empêtrer ; se bloquer ; rester coincé ; accroché

sago *n* volonté, vœu, désir, souhait; mauvaise intention *Awa ko sago Alla sago mon!* S'il vous plaît! (formule pour inviter des gens à faire quelque chose). *Yo Alla danndu en sago aybe men.* Que Dieu nous garde des mauvaises intentions de nos ennemis. *En fow sago meeden ko yo pular yaaru yeeso.* Nous tous, notre désir c'est de voir la langue peule aller de l'avant.

sahaaba (Var. **saahibo**) (Pl.

sahaaba'en)Etym: Ar *n* {rel} compagnon du Prophète *Joomiiko yo hisnu mo haa abadaa, e sahaaba e aali e yimbe nula.* Que le Seigneur lui donne le salut éternel, ainsi que ses compagnons, sa famille et tous ceux qui ont reçu le message.

sahiidi Etym: Ar *n* {rel} martyr

Yanugol sahiidi. Tomber en martyr, subir le martyr.

sahimblingol Var. de **sahindingol**

sahindingol (Var. **sahimblingol**)

Etym: Ar *vt* {litt} tuer ; exécuter ; martyriser *syn:* **warugol**

saka Var. de **sakko**

sakatiwol *n* une des fibres composant un balai

sakital *n* fin

sakkagol₁ *vt* tendre une embuscade à ; barrer la route à *Be ebbindanii sakkagol Nelaado Allaahu on e Suudu hormanteeru ndun.* Ils tentèrent de tendre une embuscade au Prophète de Dieu dans la Maison sacrée.

sakkagol₂ /sadm-a-gol/ *vt* donner l'aumône

sakkitagol *vi* être dernier ; ultime ; venir à la fin

sakkital *n* {rel} éternité *Allaahu jom sakkital.* Dieu l'Éternel.

sakko (Var. **saka**) *conj* pour ; à plus forte raison *O ñallataa sakko o waala.* Il ne passe même pas la journée ici, à plus forte raison la nuit. *Hay genaale mabbe yiitaaka sakko musidal mabbe waawa juuraade be.* Même leurs tombes ne furent pas retrouvées pour que leurs familles puissent aller s'y recueillir. **A** sakkooma

sakkugol /sadm-k-u-gol/ *vt* {rel} donner en sacrifice ; faire une offrande

sakoosi Etym: Fr *n* sacoche (**Cl.** o)

sal (Var. **tal**) *idéoph* voir: **jalbugol**

sala *n* {défèr} tête voir: **hoore**

salaalaa Var. de **salala**

salaare *n* refus ; rejet

salaasan *adv* {litt} trois fois

salaasan ko laabi tati (prov.) une provocation réitérée appelle une vengeance légitime

salagol *v* refuser ; rejeter voir: **kus**

sali kus (cmlpx) se dit d'un refus catégorique

salala (Var. **salaalaa**) Etym: Mand *n* {défèr} bonnet ; coiffure voir:

kufune

salndu (Pl. **caldi**) *n* {bot} branche voir: **catal**

salndu-dolokke *n* manche (de chemise) *syn*: **junngo dolokke** (comp. de **junngo**)

salimafoo *interj* salutation à la fête de l'Aïd Al-Fitr (fin du Ramadan) ; cadeau donné à l'occasion de cette fête voir: **goro-julde** ; *syn*: **goro-julde**

salli (Var. **salliijo**) *n* {rel} muezzin *syn*: **noddinoowo** **A** ladanjo

sallifanaa *n* voir: **fanaa**

salligagol *vi* {rel} accomplir l'ablution **A** nannga; FT-L-M **salligaade**

salligii *n* {rel} ablution **A** nanngardam; FT **salligi**

hibbugol salligii (loc. idiom) uriner

salligugol *vt* {rel} effectuer un lavage rituel ; laver un corps **Salligugol furee**. Laver un corps.

salliijo Var. de **salli**

sallitaare *n* révolte voir: **murtal**

salmingol /salm-i-n-gol/ Etym: Ar **1) vt** saluer ; serrer la main **Mi salminii koohoobe meeden ben e ndee fedde**. Je salue nos chefs à la tête de cette association. **2) vi** terminer la prière ; prononcer la formule finale de la prière **Be juuli be salmini**. Ils prièrent et prononcèrent la formule finale. voir:

hiwragol, salmitagol ; *syn*:

hiwragol

salminaandu Var. de **salminaango**

salminaango (Var. **salminaandu**)

(Pl. **calminaali**) Etym: Ar *n*

salutation ; salamalek **Men salminii on hattirde salminaango**. Avec nos salutations cordiales.

salmitagol /salm-i-t-a-gol/ *vi*
répondre à une salutation *voir*:

salmingol

salon Etym: Fr *n* salon (**Cl.** o)

saltagol /sal-t-a-gol/ *vt* refuser net ;
se rebeller

sama-soobee /samakala-soobee/ *n*
{fam} semi-plaisanterie ; ton mi-
plaisantin

samaa'imu *n* {clim} fin de la saison
sèche et début de la saison de pluie
(fin juin début juillet, période des
fortes pluies) (**Cl.** ngu)

samaa'u Var. de **asamaa'u**

samakala *n* jeu ; blague ; amusement
Wota jillindir soobee e samakala!
Ne mêle pas le sérieux à la blague !
voir: **buhtaanu**, **gaajaate** ; *syn*:
canti, **wersi** (**Cl.** o)

saman *n* {litt} prix ; valeur *voir*:

coggu, **fiira**, **waler** ; *syn*: **coggu**,
fiira

sammingol /saam-i-n-gol/ *vt* faire
tomber en pluie *voir*: **saamugol**

sammugol *vt* 1) tomber en quantité
fine (par exemple la pluie) 2) faire
tomber les fruits d'un arbre (en jetant
des pierres ou un morceau de bois) ;
battre les buissons *voir*: **fartingol**,
woppugol₂

sanaku Etym: Mand *n* {Soc} cousin à
plaisanterie

sanakuyaagal Etym: Mand *n* {Soc}
cousinage à plaisanterie

sanamunke *n* {rel} féticheur, idolâtre,
animiste

sanamuuru (**Pl.** sanamuuji)Etym:
Ar *n* {rel} idole ; fétiche *voir*:

nanndolla A lawru; **FT** sanam; **L-**
M towru

sanamuyaagal *n* {rel} paganisme ;
idolâtrie

sancirgal /sanc-i-r-gal/ *n* peigne en
bois servant à défaire les tresses *voir*:
santinwal

sancugol /sañ-t-u-gol/ *vt* défaire les
tresses ; démêler ; peigner les
cheveux *Wobbe moorii*, *wobbe*
sanci. Certains se tressèrent tandis
que d'autres défèrent les cheveux.

sannarmaajo (**Pl.**
sannarmaaɓe)Etym: Fr *n*
gendarme

sanndawol (**Pl.** sanndaaji)*n*
proverbe *voir*: **tinndol**

sanfa (**Pl.** sanfaaɓe)*n* le nouveau-né
avant la cérémonie d'imposition du
nom

sanfitagol Var. de **saafitagol**

sanggaaru (**Pl.** *sanggaaji*) *n* sorte de panier servant à transporter la volaille

sanggara *n* {rare} bière ; vin ; alcool
voir: **beere**

sanngiñanwal *n* {zool} espèce de grue

sannjeere (**Pl.** *sannjeeje*) *n* {mus} une des clochettes attachées à un instrument de musique

sanke *n* moustiquaire **A** *sanngé*; **FT** *fabiyoŋ*; **L-M** *arkile*; **L-M** *arkilla* (**Cl.** *o*)

sankirde /*sank-i-r-de*/ (**Pl.** *sankirde*) *n* {agr} panier contenant la semence *Awdi ndin no ka sankirde*.
La semence se trouve dans le panier.

sankitugol *n* *voir*: **saakitugol** (Var. de **saakugol**), **saakugol**

sankoto *n* *voir*: **tankoro**

sankugol *vt* semer à la volée *Godđo sankataa foññe wa'a maaro*. Il n'est pas possible de semer du fonio et récolter du riz.

sanne *adv* {rare} très bien *voir*: **buy**, **fota**

sannirgol Var. de **sannugol**₁

sannugol₁ /*sad-n-u-gol*/ (**Var.** **sannirgol**) *vt* manquer de ; être

dépourvu de *O sannataa ko o wurnira beynguure makko nden*. Il ne manquera pas de quoi assurer la subsistance de sa famille. *Himo sanni concì*. Il manque d'habits.

sannugol₂ /*sad-n-u-gol*/ *vt* accueillir quelqu'un avec faste ; avec un grand respect *syn*: **tolnugol**

sansaran *n* {rare} *voir*: **hippoode**, **ñappudi** ; *syn*: **hippoode** (**Cl.** *o*)

sansi Var. de **esansi**

santi Etym: Fr *n* {mécan} jante (**Cl.** *o*)

santimeeter *n* centimètre

santinwal *n* *voir*: **sancirgal**

santiyee Etym: Fr *n* chantier de construction (**Cl.** *o*)

santral (**Pl.** *santralji*) Etym: Fr *n* centrale

santral laktiriisi (comp.) centrale électrique

sanwiye (**Var.** **zanwiye**) Etym: Fr *n* janvier *voir*: **yunaayiru**

saŋalde *n* {zool} porc-épic **A** *sangalde*; **A** *buushiyaare*; **A** *camnagel*; **FT** *sammunde*; **L** *sanga-sangalde*; **M** *sommbeere*

saññinagol *vi* 1) être en désordre

Yi'u-mi pijji lancaadi no saññinii. Je vis des objets détruits et éparpillés par-ci par-là. A. A. Diallo (1982 : 30)

2) être couché les jambes écartées

saññoowo (**PI.** saññoobe)*n* {artis} tisserand **A** cancaydo

saññugol *vt* tisser

sañugol *vt* vanner

sappaɓ- *numér pfx* dixième

sappagol *vt* porter l'index sur ; indexer
FT joopaade

sappo *numér* dix

sappoɓal *n* {math} dixième

sappoɓere *n* {math} dixième rang

sappordu *n* {anat} index

sappuwal Etym: Fr *n* chapeau

sar'ingol /sar-i-n-gol/ *vt* prescrire une loi ; instaurer comme loi ; codifier *voir:* **sariya**

saragol *vi* suffoquer ; étrangler, s'

Sarankulle *n* sarakolé *spéc:*

Sarankulleejo, **Sarankulleere**

Sarankulleejo (**PI.** Sarankulleeɓe)*n* {ethn} Sarakolé ; Soninké *gén:*

Sarankulle

Sarankulleere *n* langue sarakolé *gén:*

Sarankulle

sarbeeti Etym: Fr *n* serviette (**CI.** o)

sarden Etym: Fr *n* jardin ; parc ; plantation (**CI.** o)

sareeti Etym: Fr *n* charrette *Poodugol sareeti.* Tirer la charrette. *voir:* **jon-sareeti**, **puusoowo-sareeti**

puusoowo-sareeti (**jon-sareeti**) (comp.) charrettier, exploitant de charrette

(**CI.** o)

sari *n spéc:* **sariire**

sariire /sari-i-re/ (**PI.** sariije)*n* {zool} lapin ; lièvre *gén:* **sari** ; *syn:* **jereere**

sariya Etym: Ar *n* droit ; loi ; prescription *voir:* **sar'ingol**, **shari'a**
efɓoore sariya (comp.) projet de loi

sariya mawdo (comp.) loi fondamentale, constitution (d'un pays)

(**CI.** o, ka)

sariyaare (**PI.** sariyaaje)*n* unité de mesure consistant en unealebasse d'environ un litre

sarsugol Etym: Fr *vt* charger (un véhicule)

sarsuman Etym: Fr *n* chargement d'un véhicule (**CI.** o)

sarti Etym: Ar *n* règle ; prescription ; code ; contrat ; condition *O resi mo*

dewgal laabungal, e hoore sartiiji hertiidi. Il conclut un mariage légitime avec elle, conformément à des prescriptions bien claires. **A-FT** sardfi (**Cl.** o)

sartingol /sarti-n-gol/ (**Var.** **shartagol**) *vt* prescrire ; recommander ; codifier ; décréter *O sartinani mo wonnde wata o noddir mo Amiirul Muuminiina (Amiiru Julbe)*. Il lui recommanda de ne pas l'appeler par le titre « Prince des Croissants ». *voir*: **sartugol**

sartugol *n voir*: **sartingol**

sarwiisi Etym: Fr *n* service ; bureau ; office ; agence (**Cl.** o)

sasa *n* sac ; outre (**Cl.** o)

sasugol *vi* partir définitivement ; aller pour ne plus revenir *Baalii ngii sasi*. Le mouton s'est égaré.

satagol *vt* aider un bébé à satisfaire un besoin naturel en l'asseyant entre ses chevilles écartées **A** sataago; **FT** sataade

satalde (**Pl.** **catalle**) Etym: Ar *n* {rel} pot à eau, récipient à anse et col, utilisé pour aller à la toilette ou faire les ablutions (bouilloire *Fr. d'Afr.*) **A** sintaliiru; **FT-L-N** satalla

satta-hoore *adj* tête

satteende (**Var.** **satteendi**) (**Pl.** **satteendeeji**) *n* difficulté ; problème

satteendi *Var.* de **satteende**

sattere *n* difficulté, problème

sattere coggeeli (comp.) cherté de la vie

sattere fii (comp.) *voir*: **mettere fii** (comp. de **mettugol**₁) . caractère difficile ; irascible

sattere hunnduko (comp.) esprit polémique ; fait de vouloir avoir toujours le dernier mot

sattere noppi (comp.) entêtement ; désobéissance

sattinaare /sad-t-i-n-aa-re/ *n* effort ; tenacité ; courage ; persévérance *voir*: **wakkilaare**

sattinagol *vi* s'efforcer ; être tenace ; persévérer

sattugol /sad-t-u-gol/ *vi* être dur ; solide ; ferme ; pénible ; difficile ; cher *Golle sattude*. Un travail difficile. *Coggu taranspooru on no satti*. Le prix du transport est élevé.

voir: **cattal**, **ken**

ko satti woo ko satti (comp.) quoiqu'il arrive

sattugol noppi (hoore) (comp.)

être tête, entêté

no sattiri wa yowugol nagge e

daggal (loc. idiom) c'est un véritable

casse-tête

suttude e sattude ko accude ko

sutti furi sattande suttudo

(prov.) l'habitude est une seconde

nature

satti ken (cmlpx) très dur, très

solide

sawaaba *n* {rel} bonheur ; chance *Yo*

Alla hawrindin en e sawaaba

nafoowo en. Que Dieu nous accorde
la chance.

sawdu /saaw-du/ (**Pl.** cawli)*n* 1)

sachet ; colis ; paquet ; sac 2)

grossesse ; enfant non encore né

sawndagol *vi* être parallèle à ; être côte

à côte *voir: becondirgol*

sawfa *n* {litt} futur

sawlugol *vi* être véreux, être vicieux

sawra Etym: Ar *n* {polit} révolution

(**Cl.** o)

sawranke (**Pl.** sawrankeebe)*n*

{polit} révolutionnaire

sawridugol /sawr-i-d-u-gol/ Etym:

Ar *vi* {comm} conclure un marché

sawru (**Pl.** cabbi) *n* 1) tige flexible ;

fouet 2) {euph} membre ; organe

viril *voir: cabbi-birdfi*

sawru-wirdu (**Var.** sawru-wirngo)

n {anat} une côte ; un os de la cage

thoraxique

sawru-wirngo Var. de **sawru-wirdu**

sawrugol *vi* voyager

sawteende *n* solitude ; nostalgie *voir:*

wulaa ; *syn: wulaa A-FT-M*

yeeweende

sawtegol *vi* être solitaire ; avoir la

nostalgie ; manquer à quelqu'un (c'est

celui qui manque qui est le

complément en peul) *Midō sawta*

maa. Tu me manques. *voir:*

wuldegol ; *syn: wuldegol A*

yeeweego; **FT-M** yeeweede

sawtu *n* *voir: hito* ; *syn: hito*

sawtugol /saaw-t-u-gol/ (**Var.**

saawtugol) *vi* {bot} (graminée)

former un épi *Kaaba sawtii.* L'épi de

maïs s'est formé. *voir: cawtol*

say *adv:tmp* quand ; lorsque *voir: saa'i*

honnde say? (comp.) quand ?

on say (comp.) (Var. **on saati**)

ensuite, après

say woo say (comp.) toujours,

souvent

saybugol *vi* être délaissé ; abandonné à soi-même ; ne pas être soigné

Paykun saybukun. Un enfant abandonné à lui-même, pas soigné.

Hoore saybunde. Tignasse peu ou pas soignée. *voir:* **caabugol**,

saabeere

sayku (**Var. 1. saykuujo** (**Pl.**

saykuube)) (**Pl.** saykuube) *Etym:*

Ar *n* érudit ; cheikh, docte musulman de grande réputation passé maître en théologie et en droit islamique

sayre /saay-re/ (**Pl. caaye**) *n*

poignée ; bouchée de nourriture ; boule de nourriture prise dans la main droite et prête à être mise dans la bouche *O maddii caaye dīdī o wi'i o haarii.* Il prit deux bouchées et dit

qu'il n'a plus faim. *voir:* **caññagol**

A-FT-L-M longgere; **FT** saañre

weelegol hakkunde caaye (loc.

idiom) avoir faim entre deux repas

sayyitugol /sayy-i-t-u-gol/ *vt* rincer

voir: **lallugol** ; *syn:* **lallugol**

sayyugol *vt* laver les parties intimes

(chez la femme)

sayyagol (cmplx) (d'une femme) se

laver les parties intimes

sebitagol /seb-i-t-a-gol/ *vi* venir à l'extrémité, à la périphérie

sedugol *vt* tamiser (terme générique pouvant s'appliquer à toute sorte d'ustensiles) *voir:* **temugol**, **wesugol** ; *syn:* **temugol**

seeboore *n* *voir:* **funndu**

seebugol *vi* être aiguisé ; pointu

Meselal no seebi. L'aiguille est pointue. *voir:* **cokkee**

seebi cokkee (cmplx) très pointu

seedaaku (**Var. seedeeyaagal**) *n*

témoignage

seedagol *Var. de seeditagol*

seede *n* {math} étalon

seedee *Etym:* Ar *n* témoin

seedeeyaagal *Var. de seedaaku*

seedere (**Pl. ceede**) *n* cauris

seedigal *Var. de cergal*

seeditaare (**Var. seeditoore**) *n*

témoignage

seeditagol /seed-i-t-a-gol/ (**Var.**

seedagol) *vi* témoigner ; porter témoignage

seeditoore *Var. de seeditaare*

seedugol *vi* **1**) se séparer ; divorcer **2)**

être différent ; différer ; se distinguer de *Ko sabu dīi sartiji dīdī doo*

wootindinbe ben seediri e yimbe sanamu. Ces par ces deux points là que les unificateurs (ceux qui croient au Dieu unique) se distinguent des adorateurs d'idoles. *voir: sertugol*

seedā *adv* un peu *Beydu seedā, no weli buy!* Augmente un peu, c'est très bon ! *voir: do'ugol*

seekodal /seek-o-d-al/ *n* caste; clan

seekugol *vt* déchirer ; partager *O seeki kaydi ndin.* Il déchira le papier. *voir: ceekol*

seekugol fatal (comp.) ouvrir un chemin

seekagol (cmlpx) se déchirer

seelen *n* soleil matinal

Seelenke (Var. **Seeleyanke**) *n* {Soc} d'un des clans Diallo au Fouta

Seeleyanke Var. de **Seelenke**

seelugol *vt* couper en lanières *voir: ceelol*

seemaa *n* maîtresse ; matrone des jeunes filles excisées

seen Var. de **ceen**

seena *n* venue ; visite (Cl. o)

seenagol *vi* 1) {défér} venir ; arriver
2) aller ; partir *voir: arugol, yahugol* ; *syn: arugol, yahugol*

seeranwal (Pl. **seeranje**) *n* scie

seerndugol *v* {math} décomposer

seere (Pl. **ce'e**) *n* {géogr} falaise

Seereero (Pl. **Seereeraabe**) *n* {ethn} Sérère (ethnie du Sénégal)

Seeriyanke *n* {Soc} d'un des clans Barry (ou Bari) qui dirigeaient le Fouta

seertigal *n* différence

seertugol Var. de **sertugol**

seerugol₁ *vt* répudier ; divorcer

seerugol₂ Etym: Fr *vi* être cher *Hino seeri seedā.* C'est un peu cher.

seese *adv* doucement, lentement *voir: doy*

seesi (Var. **seesiire**) Etym: Fr *n* chaise *voir: jullere₂ ; *syn: jullere₂**

seesiire Var. de **seesi**

segele *n spéc: segeleere*

segeleere (Pl. **segeleeje**) *n* {zool} épervier *gén: segele*

sehilaado *n* {rare} ami *voir: gido*

sehugol *vt voir: lesugol*

sekerteeri Etym: Fr *n* secrétaire

sekkagol *vt* tenir un petit enfant dans ses bras (ce dernier étant en position assise)

sekko *n* {péjor} gueule *syn: sommbeere*

sekkondiral *n* solidarité ; aide mutuelle

sekkondirgol /sekk-on-dir-gol/ *vi se* soutenir mutuellement

selbugol *vi* être fin (liquide) *Mboyri selbundi*. Une bouillie fluide, liquide. *voir: poocee*

selbi poocee (cmlpx) très liquide, fluide

seleli *n* habit de la mariée (**Cl. o**)

sella-finnde *n* fidèle *Gido sella-finnde*. Un ami fidèle. *voir: finnde*

sella-finndeyaagal *n* fidélité

selli *v* {math} exact

sellingol 1) *vt* confirmer ; garantir ; attester **2)** *n* {inform} valider ; confirmer

sellugol Etym: Ar *vi 1)* être bien portant ; être en bonne santé *Kori boobo on no selli?* Est-ce que l'enfant se porte bien ? **2)** être correct ; juste *Binndi selludi*. Une écriture, une orthographe correcte. *Ko haalu-daa kon no selli ken*. Ce que tu dis est tout à fait correct. *voir: cellal, ken*

A yamdugo; **FT-L-M** sellude

selli ken (cmlpx) d'une santé de fer

seltu-nopel *n* arrière petit-fils **A**

sellita-nofel

selugol 1) *vi* bifurquer ; tourner *Ko ka senngo nano selirtaa*. Tu bifurques par le côté gauche. **2)** *vt* abandonner ; laisser ; cesser *Selee bonki!* Abandonnez la méchanceté ! *voir: tertagol*

semmbawii (**Pl.** semmbaaji)*n* sanglier *voir: girayngii* ; *syn: kosewii*

sembe *n* {rare} force *voir: doole*

semmbingol (**Var.** **semmbintingol**) *vt* renforcer ; encourager

semmbintingol **Var.** de **semmbingol**

semmbugol₁ *vt* laver le pied

semmbagol (cmlpx) se laver les pieds

semmbugol₂ *vi 1)* être gros ; corpulent *Gorko semmbudo*. Un gros homme. **2)** être important *Baawo dun be sinci huuwondiral hakkunde mabbe be semmbini dayyere jamaa on*. Après cela, ils établirent de solides relations entre eux et raffermirent la cohésion sociale. *voir: cemmbe, pimpitin*

semmbi pimpitin (cmlpx) très gros, très corpulent

seminifeeri *n voir: fatal-njanndi* ;

syn: fatal-njanndi

sempeten (**Var. sempetenwol**) (**Pl.**

sempetenji) *n* {archit} petit mur extérieur d'une case ; véranda d'une case

sempetenwol Var. de **sempeten**

senaare Var. de **senayee**

senayee (**Var. senaare**) *n* {rel}

l'Absolu divin *Geno Wawdo Mo ronkitataa re'ataa senayee wonanii Mo*. Dieu le Tout-puissant qui ne se fatigue jamais et ne connaît pas de fin, l'absolu lui revient.

sendikaa Etym: Fr *n* {polit} syndicat

voir: bambbodol ; *syn:*

bambbodol

sennditugol /sennd-i-t-u-gol/ *vt*

partager ; distribuer *Sennditugol nafaaji humiidi e bantal ngaluuji leydi no waddii kala guwerneman*. Partager les fruit du développement économique est un devoir pour tout gouvernement.

senndoore *n* partage ; division

senndugol *vt* **1**) partager ; diviser ;

scinder **2**) départager deux parties en conflit *Senndugol yimbe tuma be habi*. Départager des gens lorsqu'ils se querellent.

sennda burnana hoore mum

(loc. idiom) faire un partage et se tailler la part du lion

senereal (**Var. zeneral**) (**Pl.**

senerealbe) Etym: Fr *n* {milit} général *syn: mawdo konu* (comp. de **konu**)

senngidugol /senng-i-d-u-gol/ *vi*

déséquilibre, être en

senngo (**Pl. cende**) *n* partie ; côté ;

direction ; sens *Senngo ñaamo*. Le côté droit.

senngo-derol *n* page *voir: derol* (**Cl. ngo**)

seniido *adj* {rel} absolu ; pur ; saint

Ruuhu Seniido. Le Saint-Esprit.

Seniido *n* {rel} Dieu l'Absolu ; Dieu le

Saint ; le Tout-Souverain **A** *Ceniido*

sennugol /seed-n-u-gol/ *vt* prendre

pour témoin *Mi sennii Alla*. Je prends Dieu pour témoin.

sensi Etym: Angl *n* monnaie ; petite

monnaie (surtout rendue après un achat) *Mi maraa sensi*. Je n'ai pas de petite monnaie. *Yiltugol sensi*.

Rendre la monnaie.

sensoowo (**Pl. sensoobe**) *n* {comm}

cambiste

sensugol Etym: Angl *vt* {comm}

changer de l'argent ; faire le change

sentagol /seen-t-a-gol/ *vi* {dэфэр}

revenir ; retourner *Baaba'en sentaaki taho*. Papa n'est pas encore de retour.

voir: **artugol**₁

sentere (**Pl.** cente)*n* meute ; groupe ;

horde ; bande *Sentere gooki*. Une horde de cynocéphales. *Sentere*

bandi. Une horde de voyous. *voir*:

moggere ; *syn*: **lappol**

sentir *n* ceinture *voir*: **duhol**

senyamma *n* {bot} une espèce d'arbre

senyayngel *n* {bot} *Cassia podocarpa* (les feuilles servent à la préparation d'une encre utilisée dans l'école coranique)

senyugol *vi* tinter ; sonner ; résonner

L-M senjlude

senjagol *v* {inform} se connecter

senjateeri *n* {inform} connectivité

senjiido *n* {inform} en ligne

senjitagol *v* {inform} se déconnecter

senjorde *n* {inform} connexion

senjugol *vt* emmancher un instrument ;

un outil *Senjugol ker*. Emmancher la houe.

seppo *n* {polit} manifestation politique

syn: **bannginaande mettu-**

bernde (comp. de

bannginaande,bernde)

seppugol *vi* aller à pied ; marcher

seppuru *n* marche

sera 1) *n* périphérie ; extrémité ;

limite ; bord **2)** *prép* au bord de

seraari *n* pays lointain ; étranger

serdu (**Pl.** cerli)*n* **1)** tube ; tuyau **2)**

{mus} flûte *voir*: **tambbinru**

serdu finkaari (comp.) canon de

fusil

serehun *n* {zool} espèce de petit

oiseau

sergele (**Pl.** sergeli)*n* {élev} vache à

la robe couverte de taches noires ou ocre sur fond blanc

sergitugol *vi* rythmer ; cadencer (avec

des claquements de mains)

serindagol /ser-i-nd-a-gol/ *vt*

discriminer ; mettre à l'écart ;

marginaliser *Serindagol goddo*.

Discriminer quelqu'un.

serindal *n* écart ; déviation

serkel Etym: Fr *n* {adm} cercle ;

district ; arrondissement

sertugol (Var. **seertugol**) *vi* être

différent *voir*: **seedugol**

setagol *vi* partir en voyage *Ko kanko*

yamiri Qurayshiyankooɓe ben

setoyagol ndunngu Yaman. C'est lui qui recommanda aux Quraïches d'aller en voyage d'affaires en saison froide au Yemen.

sete (Var. I. **seteejo**) (Pl. **seteeɓe**)*n*

voyageur ; caravanier **A** **settewal**;

FT **sete**

seteyaagal *n* voyage ; migration

seto *n* {math} groupe

settaambur Etym: Fr *n* septembre

voir: **sutambar**

setto /seed-t-o/ *n* {envir} automne ;

saison des labours (de mai à juin, entre la fin de la saison sèche et les premières pluies) **A** **seeto**; **FT**

demminaare (**Cl.** ngo)

settugol₁ *vt* aiguïser ; tailler ; affûter un

crayon ; une plume *O settii*

karambol ngol. Il a taillé la plume.

settugol₂ *vi* commencer (en parlant de

la saison des labours)

sewnde (Pl. **cewle**)*n* source ; fontaine

voir: **bunndu**

sewngol Var. de **sewugol**

sewngol (Pl. **cewɗi**)*n* {anat} intestin

grêle

sewre *n* {rare} *voir*: **tiwre**

sewugol (Var. **sewngol**) *vi* être mince ;

fin (personne, objet) *Aliyyu no juuti*,

no sewi, no lo'i. Aliou (Aly) est

grand, mince et sans forces. *voir*:

ñila

sewi ñila (cmlpx) très mince

Seydi Etym: Ar *n* titre de déférence

ajouté au patronyme surtout dans les louanges *Seydi Kaari a*

weltanaama. Seydi X on te félicite.

Seydinaa Etym: Ar *n* {rel} titre

apposé aux noms des compagnons du

Prophète *Seydinaa Umaru*. Le Calife

Oumar.

Seydiyanke *n* {Soc} Seydianké ; un

des clans Barry du Fouta

Seytaane Etym: Ar *n* {rel} Satan ; le

Diable

marugol Seytaane (loc. idiom)

syn: **marugol tooke** (id. de **tooke**)

. garder rancune

seytingol *vi* être triste ; vexé ; fâché ;

de mauvaise humeur *Beyngu ma'a*

no seyteni. Ta femme est triste.

Seytinangol godɗo. Être fâché contre

quelqu'un. *voir*: **jimminagol**,

monagol, **tikkugol**

si *conj* si *Nedɗo si teddinaali hoore*

mun, hay gooto teddintaa ñun. Un

homme, s'il ne se respecte pas, nul ne le respectera. **A to; FT-M so**

si hiraande hoyre bannaama,

dimo yo waldu (prov. de **dimo**) même dans le besoin, gardons notre dignité

si'ugol *vi* (d'un liquide) filtrer ; s'écouler lentement ; (d'une surface) avoir une fuite ; couler ; suinter ; prendre de l'eau *Fewndo doo cuudi paani din fuddike si'ude. Men torike ballal.* En ce moment les toits des maisons en tôle commencent à fuir. Nous demandons que l'on nous aide.

sibaturu Var. de **siwaturu**

sicceendi (Var. **siccere**) *n* caractère colérique ; violence ; agressivité

siccere Var. de **sicceendi**

siccingol *vt* polluer

sicco (**Pl.** siccooji) *n* mucus desséché dans le nez

siccugol *vi* s'emporter ; se mettre en colère ; être en colère

siddugol Etym: Ar *vi* {graph:ar} placer le signe de redoublement d'une consonne au dessus de cette dernière *voir: ciddal*

siddo Var. de **musiddo**

siddugol *vi* être apparenté à

sindugol *vi* (état) aller mieux ; s'améliorer *voir: ndikkugol, sinnda* (Var. de **sitta**)

sifa Etym: Ar **1)** *n* aspect ; façon ; sorte ; modèle ; type ; manière ; espèce *No woodi sifaaji didi.* Il en existe deux sortes. **2)** *n* {lang} adjectif **3)** *conj* comme cela ; ainsi *Winndiren sifa nii!* Écrivons comme ça ! *voir: noone, sugu* (**Cl.** ka, o)

sifaar *n* {math} chiffre

sifagol *vt* décrire ; expliquer ; relater *Alaa waawdo sifaade dum timmina.* Personne ne pourrait finir de décrire tout cela (le thème est inépuisable).

sifoore *n* **1)** sens ; signification **2)** description ; explication

siforgol /sif-o-r-gol/ *vi* être connu pour ; se signaler par

sifulee Etym: Fr *n* sifflet (**Cl.** o)

sigareeti₁ Etym: Fr *n* tabac à fumer ; cigarette *Wuttugol sigareeti.* Fumer la cigarette. *spéc: sigareetiwol*

sigareeti₂ *n* boîte d'environ 0,25 litre servant à mesurer les céréales au marché

sigareetiwol *n* une cigarette *gén: sigareeti₁*

sigi (Var. **sigiire**) *n* {graph:ar}
 syllabation (une des étapes dans
 l'apprentissage de la lecture de
 l'alphabet arabe) *voir*: **finndituru**

sigiire Var. de **sigi**

sigirgol /sigi-r-gol/ (Var. **sigugol**) *vi*
 {graph:ar} syllaber ; lire par syllabes

sigiyaare (Pl. **sigiyaaje**) *n* {agr}
 herminette **A** *cehrugel*; **A** *sehirde*;
A *sakdeere*

sigugol Var. de **sigirgol**

Sii'ajjo (Pl. **Sii'aabe**) *n* {rel} Chiite

siibaare (Var. **siibeende**) *n* aspiration
 ; absorption

siifagol 1) *vt* sucer ; aspirer **2)** *v* «
 tchiper » (produire, pour exprimer le
 dédain, le mépris, un sifflement plus
 ou moins long en aspirant sa salive)
Min wota siibo lan! Surtout ne me «
 tchipe » pas !

siibeende Var. de **siibaare**

siidaa Etym: Fr *n* {méd} le SIDA
 (Cl. o)

siidi /si-yidi/ *adv* ou mieux ; si tu
 veux

siifannde *n* signature

siifugol v 1) tirer un trait ; une ligne ;
 laisser une égratignure sur quelque
 chose **2)** signer ; apposer sa signature
voir: **ciifol**

siikaango (Pl. **ciikaali**) *n* cri aigu ;
 perçant

siikugol vi pousser un cri strident ; aigu
 ; perçant

siikuliiri Var. de **ciikuliiri**

siinaa (Pl. **siinaabe**) Etym: Mand *n*
 {Soc} co-épouse *syn*: **nawliraawo**

siinugol₁ *vt* exécuter ; réaliser ;
 appliquer *Ko fii siinugol dii sariyaaji*
o halfniraa yeesoyaagal
guwernaman on. C'est pour
 appliquer ces lois qu'il lui a été confié
 la direction du gouvernement.

siinugol₂ *vi* être audacieux ; courageux
Iskin moodon sagataabe sinube!
 Gloire à vous les jeunes audacieux !

siiraasi Etym: Fr *n* cirage (Cl. o)

siiro *n* *voir*: **yeegol** ; *syn*: **yeegol**

siirugol Etym: Fr *vt* cirer les
 chaussures

siisorje Etym: Fr *n* ciseaux *voir*:
mekekke ; *syn*: **mekekke** (Cl.
 d'e)

Siwaado (Var. **Siwwaado**) *n* {rel}
 l'Élu (le Prophète) *syn*: **Burdo**

siiwirdum *n* entonnoir

siiwugol *vt* verser lentement à travers
 un filet, un pagne pour filtrer

sikeeli Etym: Angl *n* {arch} balance

voir: **balansi** ; *syn:* **balansi** (**Cl.** o)

sikke Etym: Ar *n* **1**) doute ; incertitude

Sikke juulataa. Si tu es dans l'incertitude, mieux vaut ne pas faire la prière. **2)** opinion ; avis *E sikke an dun ko pular sellungal.* À mon avis c'est du peul correct. *voir:* **shakka** **A** seko

sikke alaa (comp.) sans doute

sikke woo alaa (comp.) il n'y a aucun doute, naturellement

(**Cl.** de)

sikki-sakka *n* doute

sikkitaare *n* doute ; suspicion ; méfiance

sikkitagol /sikk-i-t-a-gol/ *vi* **1**)

mettre en doute ; ne pas croire à **2)** soupçonner ; suspecter *Meden sikkitii ko on wadube bone.* Nous vous soupçonnons d'avoir commis un crime.

sikkugol *vi* **1**) être d'avis que ; croire ;

penser *Mi sikki ko janngo o arata.* Je pense que c'est demain qu'il viendra. **2)** {rare} avoir le doute ; douter de *Wata sikku e daalol Jom senagol.* Ne doute pas de la parole du

Seigneur.

a sikkay (loc. idiom) on dirait

sil'a Etym: Ar *n* {litt} marchandise ; produit de vente *voir:* **marsanndiisi**

sila *n* {métall} cuivre

sila-dane *n* {métall} bronze

silaama *n* *voir:* **kaafa**

silatigi *n* {Hist} représentant d'un chef

silbadere *n* {élev} corde pour attacher les veaux

silibunnga *n* hutte

siliki Etym: Angl *n* {arch} soie *voir:* **sooyi** ; *syn:* **sooyi**

silipu Etym: Fr *n* slip *syn:* **tuubel**, **tuubun** (**Cl.** o)

silmugol Etym: Ar *vi* {rel} se

convertir à l'Islam, devenir musulman

O felli Ñooro, o felli Hamdallaahi

men, Segu men, e Sansanden, ben

fow naati e silmugol. Il (El Hadj

Oumar Tall) mena campagne contre

Nioro, contre Hamdallaye aussi ainsi

que Ségou et Sansanden, tous les

gens de ces contrées se convertirent à l'Islam. *voir:* **julɗugol**

silugol *vi* (sang) couler *Yüyan no sila ka yeeso makko.* Du sang coulait sur son visage.

siman Etym: Fr *n* ciment

simmbiire (**Pl.** simmbiije)*n* {zool}

aigle *voir*: **bibiire** ; *syn*: **bibiire** **A**
duukuure; **A** jumdokkal; **A**
goppeere; **L-M** liwre

simiisi Etym: Fr *n* chemise **FT** simis
(**Cl.** o)

simmagol *vt* {rare} fumer la cigarette
voir: **fii mugol**

simme *n* *voir*: **tankoro**

simooore (**Pl.** simooje)*n* **1**) {rel}
soûrate du Coran **2**) verset du Coran
voir: **cortewol**, **suuratuwol**

sinaa /si-wonaa/ *conj* sauf ; à part
voir: **tanaa**₁ ; *syn*: **tanaa**₁

sinaapa *n* *spéc*: **sinaapawii**

sinaapawii /sinaapa-wii/ (**Pl.**
sinaapaaji)Etym: Sous *n* {zool}
dorade *gén*: **sinaapa**

sincugol *vt* fonder, bâtir, tracer les
fondements d'un village, d'une ville;
créer, inventer *Sincugol saare*.
Fonder une ville. *Be fuddii sincugol*
dawla kan gila ka be hewtunoo
Madiina. Ils commencèrent à bâtir
l'État (islamique) depuis leur arrivée à
Médine. **A** feyyugo; **A** fe"ugo; **FT**
sosde; **FT** sincude

sincuru *n* village nouvellement bâti **FT**
sincaan

sinnda Var. de **sitta** *voir*: **sindugol** .

sinnga *n* *voir*: **miñan**, **miñiiko**

siniman Etym: Fr *n* cinéma ; salle de
cinéma *Yaade siniman*. Aller au
cinéma. (**Cl.** o)

sinnja *n* *spéc*: **sinnjahi**

sinnjahi Etym: Mand *n* {bot} Cassia
sieberiana DC. (arbuste produisant
des gousses longues et dont les
racines sont utilisées dans la
pharmacopée locale) *gén*: **sinnja**

sintere *n* goutte *Hay sintere alaa!* Il
n'y a pas une seule goutte. *Sintere*
ndiyam. Goutte d'eau. *syn*: **waadere**
A tobñere; **A** waarre; **FT** tobñere;
FT waadere; **L** tokkaande; **M**
tobñere

sintiraango *n* {rel} profession de foi ;
formule de l'unicité de Dieu **XX**
sintiraango

sintirgol *vi* {rel} énoncer la profession
de foi « lâ ilâha illa llâhu » (il n'est de
divinité que Dieu) dans certaines
circonstances *voir*: **haylilugol** **A**
sintirgo; **FT** simtirde

sintugol /sint-u-gol/ *vi* (liquide)
dégoutter; couler goutte par goutte ;
suinter *Ndiyan sintii doo*. L'eau a
coulé ici. **A** sintugo; **A** simtugo; **FT**
siimtude; **FT** tobñde; **M** tobñude

siɲugol *vt* fixer ; accoler à ; accrocher

M siɲude; **M** sinngude

siɲagol (cmlpx) être fixé, être accroché

siññiiye *n* lettre arabe sîn

siññinagol *vi* 1) montrer les dents 2)

{péjor} rigoler ; ricaner **A**

siɲɲinaago; **M** sirñinaade

sippu Etym: Fr *n* jupe (**Cl.** o)

sira ommbo-ommbo *n* {bot} Zornia glochidiata Reich. ex DC. (espèce d'arbre)

siriifatu *n* femme « chérif »

siriifu (**Var.** shiriifu, **Var. I.**

siriifuujo) *n* Chérif (lettré d'origine mauritanienne ou marocaine installé au Fouta ou ceux qui en sont les descendants ; ils font remonter leur généalogie au Prophète) *Siriifuube Sagale ben*. Les chérifs de Sagalé.

sirku (**Var.** shirku) Etym: Ar *n* {rel} polythéisme ; paganisme ; fait d'associer une autre divinité à Dieu (**Cl.** o)

sirkugol *vi* {rel} être polythéiste, associer Dieu (dans le vocabulaire coranique), adorer une divinité autre que Dieu *Ben yimbe sirkube hino saatii wi'ude: si tawno Allaahu Seniido on hino yidunoo men*

sirkataano. Les polythéistes diront (comme excuse) : si Dieu le voulait, nous n'allions pas être polythéistes.

voir: **shirkugol**

sirran wa alaaniyatan Etym: Ar *adv* en secret et au grand jour

sirri Var. de **sirru**

sirru (**Var.** sirri) Etym: Ar *n* {litt}

secret ; mystère *Gannde sirru*. Les sciences du mystère. *syn:* **gunndoo**

A sirri; **A** suudnde; **M** sirlu; **M** suunde; **M** asiri (**Cl.** o)

sirtugol /sir-t-u-gol/ *vt* enlever des lambeaux d'une substance

sirugol *vt* enlever l'écorce d'un arbre (généralement dans le but de préparer un médicament) *Sirugol cebe*.

Enlever l'écorce.

sitaati Etym: Angl *n* amidon utilisé pour blanchir les habits (**Cl.** o)

sitta (**Var.** sinnda) *adv* il vaudrait mieux *voir:* **ndikka** ; *syn:* **ndikka**

siwaa *v:défect* encore longtemps ; encore beaucoup de temps ; encore loin (verbe défectif employé seulement au négatif et exprimant que quelque chose dure ou durera encore) *Tawi salli siwaa noddingol subaka*. Il se trouva que le muezzin était encore loin d'appeler les fidèles à la

prière de l'aube. FT suwaa

aduna siwaa ko daydo heñii

(loc. idiom) le monde ici-bas a encore de beaux jours devant soi mais hélas la jeunesse est toujours pressée

siwaturu (Var. **ciwaturu**; **sibaturu**)

n {anat} petit doigt ; auriculaire **A** simarru; **A** cimatel

siwlisaaku Etym: Fr *n* {litt}

civilisation voir: **ngaddamaaku**, **pinal** ; *syn*: **ngaddamaaku** (**Cl.** ngu)

siwtaado (Var. **ciwto**) (**Pl.**

siwtaabe)*n* jumeau ; jumelle

siwtugol *vt* mettre au monde des

jumeaux ; avoir des jumeaux

Siwwaado Var. de **Siiwaado**

siyaakeejo (**Pl.** siyaakeebe)Etym:

Mand *n* bijoutier ; orfèvre

siyansi Etym: Fr *n* {sc. nat} science

(**Cl.** o)

siyonru Var. de **siyonru**

siyonru (Var. **siyonru**) (**Pl.**

siyonji)Etym: Fr *n* seau

smojugol *vt* envelopper le corps dans un pagne (pour le protéger contre le froid)

mojagol (cmlpx) s'envelopper

so'ugol *vt* sentir ; avoir une sensation ; s'apercevoir de

tere so'irde (comp.) les organes de sens

sobon *n* {alim} ingrédient de sauce gluante, obtenu à partir des feuilles d'une plante appelée *soorooro*

sobbindagol (Var. **somminagol**) *vi*

s'accouder, être accoudé *Hari mido somminii ka fineeter.* . J'étais accoudé à la fenêtre.

sobundu (**Pl.** cobbuli)*n* **1** {anat} coude **2** {math} angle

sobundu junngo (comp.) coude

sobundu dartiindu *n* {math} angle droit

sobundu deppidinooru *n* {math} angle supplémentaire

sobundu deppuru *n* {math} angle plat

sobundu naatundu *n* {math} angle rentrant

sobundu saafitiindu *n* {math} angle saillant

sobundu seebundu *n* {math} angle aigu

sobundu weertiindu *n* {math} angle obtus

sobe *n* {rel} impureté rituelle ; souillure

Si sobe woodaama e nokkuure, ko yo loote, si meemii concî dîn, ko yo loote. S'il y a une impureté dans un endroit, celui-ci doit être lavé, si elle touche les habits, ceux-ci doivent être lavés aussi. **A** cobe; **FT** = id (**Cl.** de)

sobeeri *n* {déféc} selles ; excrément

voir: **beppe**

sobugol *vi* {rel} être impur ; souillé d'après les prescriptions de la religion *Concol sobungol.* Un habit souillé. **A** sobgo; **FT** sobde

socugol *vt* frotter le savon contre un habit mouillé avant de commencer la lessive ; frotter l'habit pendant la lessive

sodorko *n* {bot} herbe utilisée en vannerie

soferjo /sofer-jo/ Etym: Fr *n* chauffeur

soferyaagal /sofer-yaa-gal/ *n* métier de chauffeur ; conduction de chauffeur

sogagol (**Var.** **sogitagol**) *v* soupçonner ; suspecter ; se douter de

soggere Var. de **coggal**

sogugol *vt* pousser le bétail devant soi ; conduire le troupeau *Jiwum kum*

soggi na'i dîn natti. La petite fille conduisit le troupeau et le ramena.

voir: **coggal**

sogitagol Var. de **sogagol**

sogolo *n* {méd} maladie du sommeil ; fièvre charbonneuse (du bétail) *Sogolo fidii na'i dîn.* La fièvre charbonneuse a frappé le bétail. *voir:* **henndu** (**Cl.** o)

sogonal (**Pl.** **sogone**) *n* coudée (unité de mesure) **A** hapakaare; **A** fiyannde; **FT** sogone; **FT** dira; **L** fiire

sokeeti Etym: Fr *n* chaussette (**Cl.** o)

sokkugol *vt* enfoncer ; bourrer ; remplir à l'excès *voir:* **bilkitugol** ; *syn:* **bilugol**

sokkagol (unspec. comp. form) {péjor} se bourrer, se gaver

sokola (**Var.** **soxola**) Etym: Ar *n* chagrin ; souci ; problème *voir:* **sokolirgol**, **sunnu** ; *syn:* **aanugol**, **annde** (**Cl.** o)

sokolirgol /sokol-i-r-gol/ (**Var.** **soxolirgol**) Etym: Ar *vt* avoir besoin de *Sarti on, ko kala sokolirndo ndiyan, yo taw on tigi no mari kaalisi ko soodira dan.* La

condition était que quiconque a besoin d'eau, qu'il ait de l'argent pour en acheter. *voir*: **sokola** ; *syn*:

hatonnjingol (Var. de **hatonjingol**)

soktugol Var. de **sottugol**₁

sokugol₁ *vt* fermer à clé ; emprisonner ; enfermer *Wi'u mo yo o soku suudu ndun!* Dis lui de fermer la maison à clé ! *Oo gujjo yo soke.* Que ce voleur soit enfermé. **A** hublugo; **A** huβlugo; **A** herlugo; **A** maβbugo; **FT** sokde; **L** sokkude; **M** sokude

sokugol₂ *vt* bleuir la gencive à quelqu'un par tatouage (opération d'esthétique)

sokagol (cmlpx) se soumettre à cette opération

sola-ɲappa *n* {fam} édenté (surtout partiellement) *voir*: **molfo** ; *syn*:

molfo **A** mugumjo; **FT** coldo; **FT** ɲappo; **L** ɲappo

solbitugol *vt* faire tomber quelqu'un en tirant une de ses jambes

soldaajo (**Pl.** soldaabe) Etym: Fr *n* {milit} soldat *syn*: **miniteeriijo**, **sooriijo** **A** sooje; **A** sooja; **A** konoowo; **FT** soldaat; **FT** koninke; **L** sordasiijo

solindagol *vi* {rare} être négligent

voir: **welsindagol**

solindal *n* {litt} négligence *Janngee*

yo musibbe, dalee solindal! Étudie ô mes frères, évitez la négligence !

voir: **welsindaare** ; *syn*:

welsindaare

soliijo (**Pl.** soliiɓe)*n* homme non

circoncis *voir*: **bilakoroajo** **A** saadoniijo; **FT** solimaajo

sollewol (**Pl.** solleeji)*n* bande d'étoffe artisanale

sollintinirgel (**Pl.** sollintinirkoy)*n*

{lang} idéophone ; particule adverbiale servant à exagérer un défaut ; une qualité ; un aspect

sollitugol *vi* être exagéré ; être de trop

solnugol *vi* intervenir en faveur de quelqu'un ; demander pardon pour quelqu'un ; plaider pour quelqu'un *Solnangol piyeteedo.* Intervenir en faveur de celui qu'on bat.

soltere (**Pl.** colte)*n* {tab} vagin *voir*:

poppoore

solti-botti *n* {vulg} incirconcis ; sauvage

solugol **1)** *vi* se démancher ; s'enlever ; s'arracher *Nyiiye makko den solii.*

Ses dents se sont enlevées. **2)** *vt* démancher ; enlever ; arracher

sommebeere (**Pl.** commbeeje)*n* **1)**

{péjor} gueule **2)** {zool} bec *syn:*

sekko

sommbitugol *vt* décoiffer quelqu'un (ce qui est considéré comme une grave atteinte aux convenances)

sommbitagol (cmlpx) se décoiffer

somambo *n* **1)** contenu ; sens **2)** cause (**Cl.** o)

sommingol *n* *syn:* **sooñugol**

somminagol Var. de **sobbindagol**

somugol *vi* {rare} se fatiguer **O**

somataa o haabataa. Il ne se fatigue jamais. *voir:* **ronkugol**

soncugol *vi* uriner (surtout d'un animal) *voir:* **conce, soofugol**

sonndere *n* avalement de travers

sonndu /sol-ru/ (**Pl. colli**) *n* {zool} oiseau *voir:* **colun** **FT** ndiwri; **L-M** foondu

sonndu-gite (**Pl. colli-gite**)*n* {anat} pupille ; iris

sonndu-ñanne (**Pl. colli-ñanne**)*n* {zool} hibou *voir:* **yuruyukkuwal** ; *syn:* **yuruyukkuwal** **A** duujiire; **A** ngoyaare; **FT** puppuŋal; **M** foondu-sukaabe

sonndugol *vt* (aliments ou certaines substances) provoquer la toux ou un avalement de travers *voir:* **farkugol**

sonndagol (cmlpx) avaler de travers, tousser après avoir avalé de travers

sonnjaa *n* embarras ; problème ; difficulté ; embêtement ; dérangement ; trouble ; stress *Wonkii yidaa* *sonnjaa.* L'âme ne supporte pas trop de problèmes. *syn:* **bitteende, lorra, tampere** (**Cl.** o)

sonnjugol *vt* importuner ; embêter ; gêner ; déranger ; troubler

sonnjagol (cmlpx) être préoccupé, embarrassé, gêné, troublé

sonko *n* bruit (voix humaines) ; cri ; vacarme **A** hoolo; **FT** dille; **M** soñño (**Cl.** ngo)

sonkugol *vi* (personne) faire du bruit ; élever la voix ; crier ; hurler **A** hoolugo; **M** soññude

sonnaajo (**Pl. sonnaabe**)*n* {dэфэр} dame ; femme mariée ; épouse *voir:* **beyngu, debbo**

sonsoli *n* *spéc:* **sonsoliwii**

sonsoliwii /sonsoli-wii/ (**Pl.** sonsoliiji)*n* {zool} moustique *voir:* **bowngii** ; *gén:* **sonsoli** ; *syn:*

fowngii

sontugol /sood-t-u-gol/ *vi* (femme) dépasser l'âge de mariage, devenir vieille fille *Jiwbe makko ben sontii*. Ses filles avancent en âge sans trouver de mari. **M** soontude

soñateeri *n* {agr} *voir*: **coñal**

soñugol *vt* {agr} récolter *voir*: **coñal**, **wa'ugol**₁

soobagol Var. de **soobinagol**

soobee 1) *n* sérieux ; réalité ; vérité *Soobee e samakala yaadataa*. Le sérieux et l'amusement ne sont pas compatibles. *Sortugol soobee*. Être sérieux, ne pas blaguer. *Nanngugol soobee*. Faire preuve de sérieux. **2)** *adv* vraiment ; en vérité **M** soobey

soobinaare *n* effort ; soin ; application

soobinagol /soob-i-n-a-gol/ (**Var. soobagol**) *vi* prendre au sérieux ; s'efforcer ; persévérer

sooda *n* savon rudimentaire à base de soude caustique

soodugol *vt* acheter *Mido faalaa soodude defte pular*. J'aimerais acheter des livres en pular. *Yeeyirde no laatii haldigal wondungal e yeeyugol e soodugol keyeeji maa gollleeji*. Le marché est un contrat qui inclut la vente et l'achat de biens et de

services. *voir*: **sottugol**₂

soodugol *vt* laver la main à quelqu'un

soodagol (cmlpx) se laver les mains

soofugol *vi* uriner *voir*: **bawlugol**, **coofe**, **lewnugol**, **soncugol** ; *syn*: **bawlugol** **A** sillugo; **FT** soofde; **FT** bawlude; **M** soofude; **M** bawlude; **M** hibbude

sookewo (**Pl.** sookeeje) *n* {dér} main ; bras *Hino e sookeeje mon*. C'est à votre disposition. *Wattugol e sookeeje goddo*. Mettre à la disposition de quelqu'un. *voir*: **junno**

soono-kala (**Var.** **soono-woo**; **soono-woo-soono**) *adv* **1)** chaque fois, toujours **2)** souvent, fréquemment

soono-woo Var. de **soono-kala**

soono-woo-soono Var. de **soono-kala**

sooñere *n* avidité

sooñugol *vi* être avide (surtout de nourriture) ; vouloir toujours être invité à manger *Suka sooñudo*. Un garçon avide de nourriture. *syn*: **sommingol**

soopu-soopu Etym: Angl *n* {bot} *voir*: **dukumme-porto** ; *syn*:

dukumme-porto

soori-koroojo *n* ancien combattant ;
vétérane

sooriijo *n* {milit} soldat *syn*: **soldaajo**

soorooro *n* {bot} plante potagère
produisant des gousses et dont les
longues feuilles fournissent un
ingrédient de sauce gluante

soorugol₁ *vt* {alim} verser une quantité
de céréales à cuire dans la marmite
remplie d'eau *A sooranii en maaro
kon?* Tu nous a versé le riz dans la
marmite ?

tagaado sooraa wonkii (loc.
idiom) l'être humain, l'Homme

soorugol₂ *vi* chanter à la fête du nouvel
an musulman (appelé *jombbente*)

Sooso *n spéc*: **Soosoojo**, **Soosoore**

Soosoojo /Sooso-o-jo/ (**Pl.**
Soosooɓe)*n* {ethn} Soussou *gén*:
Sooso

Soosoore *n* langue soussou *gén*:
Sooso

sootiiji *n* {zool} lucioles (**Cl.** *di*)

soottugol Var. de **sottugol**₂

soowinsingol Var. de **soowonsingol**

soowonsingol (**Var.** **soowinsingol**)
Etym: Ar *vi* {rel} souffler de
mauvais conseils dans le cœur des

hommes (activité attribuée à Satan)
*On mo no soowonsina e berde
yimbe.* Celui-là qui souffle le mal
dans le cœur des hommes.

soowosino *n* discorde

soowosiyee *n* {rel} tentation ; mauvais
conseils du Diable

sooynde Var. de **soynde**

sooyi *Etym*: Fr *n* soie *Himo taari
tikkawol sooyi.* Elle porte un foulard
de soie. *voir*: **hariire**, **hariiri**,
siliki ; *syn*: **hariiri**, **siliki** (**Cl.** *o*)

sooyugol *vi* **1**) (sel) fondre **2**) perdre
l'espoir ; désespérer

sooy'aango (**Var.** **sooy'o**) *n* huée ;
brouhaha

sooy'o Var. de **sooy'aango**

sooyugol *v* faire du brouhaha ; pousser
des cris ensemble ; huer ; conspuer
quelqu'un *Be sooyi gujjo on.* Ils
conspuèrent le voleur. *Be sooyi fii
poolgal mabbe ngal.* Ils exultèrent à
cause de leur victoire. *voir*:

wookugol ; *syn*: **wookugol**

soppaare (**Pl.** **coppaaje**)*n* tas de
broussailles

soppugol *vt* **1**) couper ; faucher ;
fendre (surtout du bois) avec la hache

; la machette ; défricher un champ **2)**
(du serpent) mordre *Mboddi soppii*
mo. Un serpent l'a mordu. *voir*:

coppi

soppuru *n* {agr} défrichage ; champ
défriché *voir*: **coppi**

soppuru no gaanin ba'e (prov.) le
défrichage précède la récolte (il n'y a
pas de réussite sans labour)

soriraawo (**Pl.** soriraabe)*n* grand-
père (forme élargie)

sorkinagol *vi* {rel} se rincer le nez (en
aspirant de l'eau) pendant l'ablution **A**
sorkinaago; **FT** sorbinaade

soro *n* *voir*: **maama**

sorommooru (**Pl.** sorommooji)*n*
jet (d'eau) *Sorommooru ndiyan*. Jet
d'eau.

sortugol /sor-t-u-gol/ *vt* retirer de ;
tirer de ; extraire *O sorti kaafa kan*.
Il retira le sabre du fourreau.

sortugol soobee (comp.) être
sérieux

sortagol (cmlpx) se retirer de,
s'extraire de

sorugol *vi* entrer ; s'introduire quelque
part en se glissant ; en se courbant ;
en se baissant

sosugol *v* {inform} créer *Sosugol*
konte. Créer un compte.

sottirgal (**Pl.** sottirde)*n* clé de
fabrication artisanale

sottugol₁ /sok-t-u-gol/ (**Var.**
soktugol) *vt* ouvrir à clé **A**
hublitugo; **A** hublitugo; **A**
mabbitugo; **FT** soktude

sottugol₂ /sood-t-u-gol/ (**Var.**
soottugol) *vt* racheter ; payer une
rançon pour *Sottugol maccudo*.
Racheter un esclave. *voir*: **soodugol**

sottugol₃ *vi* bouger ; se déplacer *syn*:
dillugol, **memminagol** (cmlpx. de
memmingol)

sowannde *n* **1)** multitude *Cowande*
cowande yimbe. Des multitudes de
personnes. **2)** {math} multiple *voir*:
cowande

sowndagol /sof-nd-a-gol/ *vt* souffler
à l'oreille, susurrer, chuchoter *voir*:
cowndi **A** sofndaago; **FT**
sofndaade; **L-M** sowndaade

soweteende *n* {math} multiplicande

sowgol *n* {math} multiplication

sowoore *n* {math} multiplicateur

sowre *n* **1)** {math} paire **2)** {math}
double

sowre sappobere *n* {math} double
décimètre

sowru₁ Var. de **cofun**

sowru₂ *n* pleurs ; lamentations

sowto *n* voir: **hito** ; *syn*: **hito**

sowtonde *n* {math} sous-multiple

sowtugol *vi* pousser un cri ; bruire ;
laisser échapper un son *Sowru*
moolanaandu sowti. Un grand cri se
fit entendre.

sowugol 1) *vt* plier **2)** *vt* {fig}
multiplier ; augmenter **3)** *v* {math}
doubler voir: **ñobbugol**

yo Alla sowu baraa**ji** (loc. idiom)
que Dieu nous multiplie sa grâce

sowagol₂ (cplx) **1)** être plié **2)**
être enceinte, porter un enfant

soxola Var. de **sokola**

soxolirgol Var. de **sokolirgol**

soydu**gol** *vi* être de couleur fauve ou
brune

soynde (**Var. sooynde**) *n* {géogr}
terrain au sol meuble formant une
dépression par rapport à l'observateur

soynagol 1) *vi* être distrait ; inattentif ;
avoir l'air absent *Himo joodii soynii*.

Il est là assis, l'air absent. **2)** *vt*
admirer ; regarder avec

émerveillement *Yo Alla yedam mi*
soynoo ndaneeri gite makko. Que
Dieu m'accorde d'admirer le blanc de
ses yeux.

soyo *n* {bot} *Imperata cylindrica* (L.)
Rauschel

soyugol *vt* frapper contre un objet dur
(par exemple en faisant la lessive)

soy'yaari *n* {alim} repas de midi,
déjeuner *Baawo dum, yimbe ben*
ñaaami soy'yaari. Après cela, les gens
mangèrent le repas de midi. **A-FT**
bottaari; **L mbottaari**

soy'ya**gol** *vi* somnoler

soy'yu**gol**₁ *vi* déjeuner ; manger à midi
A wottaago; **FT-L-M** wottade; **N**
soy'yude

soy'yu**gol**₂ *vt* frotter contre une surface
incandescente pour produire du feu
voir: **toññugol** **FT** toy'yude

su'ugol *vi* {dêfer} se porter mieux *Kori*
hidon su'i? Est-ce que ça va mieux ?
voir: **ndikkugol**

su'un *n* butte de terre habitée par un
génie malfaisant selon la croyance
populaire, il est par conséquent
défendu d'y toucher ; lieu totémique

ko kodo sappata su'un (prov.)
c'est l'étranger qui défriche dans un

lieu totémique

subaka Etym: Ar *n* aube (début généralement avec le premier chant du coq) ; prière de l'aube *Salli noddinii subaka*. Le muezzin appelle à la prière de l'aube. *Bimmbi kala o immoto o juula subaka*. Chaque matin il se lève et accomplit la prière de l'aube.

subaka mawɗo (comp.) très tôt dans l'aube

Suɓaado *n* {rel} l'Élu ; le Prophète
syn: **Burɗo**

subagol *vt* choisir ; faire son choix
voir: **cubal**₁

subugol *vt* sélectionner ; trier *voir:*
cubal₁

suddaare (**Pl.** *cuddaaje*) *n* couverture
voir: **waanaare**

suddiido (**Pl.** *suddiibe*) *n* {dэфэр} femme, dame ; épouse *Suddiibe e duhiibe*. Mesdames et messieurs.
voir: **beyngu**, **debbo**

suddugol *vt* couvrir ; recouvrir

suddagol (cmplx) se couvrir

sudaari Var. de **cudfaari**

sufugol *vt* cueillir ; récolter du coton ; recueillir les fibres du coton *Be sufi hottollo kon be motti*. Il cueillirent le

coton et le filèrent.

suga Var. de **sugu**

sugu (**Var.** **suga**) *conj* comme ; pareil à ; semblable à *Hida mari sugu mun?* Tu as quelque chose de pareil à ça ?
voir: **sifa**, **wano** **A** irin; **FT** hono; **FT** yeru; **L** dagu

sugulagol (**Var.** **sullagol**) Etym: Ar *vi* *Wobbe no immoo jemma fii sugulagol fiɓa anniye fii hoorugol ngol*. Certains se lèvent la nuit pour prendre un repas avant l'aube et énoncer l'intention (*niyya*) du jeûne.
A wayraago; **A** mbayrugo; **FT** hejjaade; **M** wayraade

suguli (**Var.** **sullaari**) Etym: Ar *n* {rel} repas pris très tôt avant l'aube (pendant le mois de Ramadan) *voir:* **sullagol** (Var. de **sugulagol**) **A** mbayraari; **A** ngayraari; **FT** kejjari; **FT** mbayraari (**Cl.** o)

suhtu *n* {rel} interdit ; acte illicite

sujjugol Etym: Ar *vi* {rel} se prosterner *Sujjugol dagaaki si wonaa e hoore leydi ndin maa huunde ko ndi fudni kon*. Il n'est pas permis de se prosterner ailleurs que sur le sol ou sur toute chose qu'il fait pousser. *Sujjangol Alla*. Se prosterner devant Dieu. **A** sujidugo;

FT *sujjude*; M *sujidude*

sujuudu Etym: Ar *n* {rel}
prosternation A *sujudeere* (Cl. o)

suka (Pl. *sukaafe*) *n* jeune homme
voir: **cukalel**

sukaaku *n voir*: **cukaaku**

sukalel Var. de **cukalel**

suktagol *vt* boire avec le goulot d'une
bouteille

sukkar *n* sucre *spéc*: **sukkarre** FT
suukara; M *sukkara*

sukkarre (Pl. *sukarje*) *n* morceau de
sucre *gén*: **sukkar**

sukkoode *n* bouchon de bouteille

sukkugol 1 *vi* boucher ; introduire
dans ; brancher dans ; obturer ;
combler **2** *n* être dense ; touffu ;
épais ; être fréquent *Ladde*
sukkunde. Une forêt dense. *Hibe*
rewa doo ko sukki. Ils passent
fréquemment par ici.

ko sukki (comp.) fréquemment

sukundu *n* chevelure ; cheveux *voir*:
cukulol A-L-N *ngaasa*; FT-M
sukundu

sulbagol Var. de **surbagol** *voir*:
wirbagol .

sule *n* feuilles de fromager employées
pour rendre gluantes les sauces et
souvent conservées par séchage

sulfangol *vt* agir en douceur, se
montrer conciliant, tolérant envers
quelqu'un

sulfu Etym: Ar *n* diplomatie ;
compromis ; faveur ; esprit de
conciliation ; consentement mutuel
Wadugol sulfu. Pratiquer l'art de la
diplomatie, du compromis. *voir*:
sulhondirgol (Cl. o)

sulhondirgol Etym: Ar *vi* être
conciliant avec ; agir de manière
conciliante l'un envers l'autre ; agir à
l'amiable *Gere mabbe ittuno dubbe*
kecce, o tiidi haa fow aani noddi fii
sulhondirgol fii senndugol laamu
ngun. Leur combat fut rude, tellement
rude que l'inquiétude gagna tout le
monde et on lança un appel à la trêve
afin de pouvoir partager le pouvoir.
voir: **sulfu**

sulhugol *v* réconcilier

suliibe *n* concubins

suliye₁ Etym: Fr *n* soulier (Cl. o)

suliye₂ Var. de **suwiye**

sullaari Var. de **suguli**

sullagol Var. de **sugulagol** *voir*:
suguli .

sulmo *n* {bot} sorte de fibres utilisées dans la confection des nattes (**Cl.** ko)

sulmugol *vt* laver le visage à

sulmagol (cmplx) se laver le visage

sulugol *vi* être soûl ; se soûler ; être ivre *voir*: **manndilugol**, **yaḍɗugol** ; *syn*: **yaḍɗugol** **A** wuykugo; **A** sikrugo; **FT** manndilde; **L-M** sulude; **M** sigirde

Sulukaajo (**Pl.** Sulukaabe)*n* Libanais ; Levantin

sulume *n* *spéc*: **sulumeeru**

sulumeeru /sulume-e-ru/ (**Var.** **sulmeeru**) (**Pl.** sulumeeji)*n* {zool} Cricetomys Gambianus (rat géant, rat de Gambie) *gén*: **sulume** **A** doomburu; **A** gaandu; **FT** kaña; **L** doomru ladde; **L** doomru yaayre; **M** gusuuru

suluuru *n* {métall} haut-fourneau traditionnel

suluusu *Etym*: Ar *n* un tiers

summbala *Var.* de **sunngala**

summbuwal (**Pl.** summbuuje)*n* bassine métallique servant à la lessive

sumnugol *Var.* de **sunnugol**

sumoode *n* brûlure

sumugol *vi* brûler ; prendre feu ; se consumer *Suudu Sammba ndun sunii*. La maison de Samba a pris feu. *voir*: **cumal**, **sunnugol**

sunaaere *n* ambition ; convoitise *voir*: **suno**₁, **suno**₂

sunagol₁ *vi* avoir de l'ambition ; être ambitieux

sunagol₂ *vi* être triste ; s'attrister *O sunii suno mawngo taweede o waawaali jibinande moodi makko*. Elle fut profondément triste de ne pas pouvoir donner un enfant à son mari.

sunan *n* {alim} plat fait de mangues cuites (**Cl.** o)

sunndulla *n* *voir*: **ɲaabugol**

sunngala (**Var.** **summbala**) *n* {bot} Harungana madagascariensis

sunna *n* {rel} la Sunna ; la tradition prophétique ; tout acte religieux souhaité mais non obligatoire *Dewgal sunna e farilla*. Un mariage valide selon la Sunna et les prescriptions du Coran. *Din don jaabaaji fow no wondi e daliili ka Alqur'aana e ka sunna tedduo*. Toutes ces réponses ont leurs preuves dans le Coran et la sainte Sunna. *voir*: **sunningol**

sunnakati *Etym*: Mand *n* {rel} repas de rupture du jeûne après le coucher de soleil pendant le mois de Ramadan

(connu généralement sous le nom de « iftâr » dans le monde musulman)

Baawo futuroo on juulaama, sunnakati on bannaa. Après la prière du crépuscule, le repas de rupture fut servi. *voir:* **huntaari, tayrudi** ; *syn:* **huntaari, tayrudi**
A kirtaari; **A** cuumtirdi; **FT** kumtaari

sunningol /sunn-i-n-gol/ Etym: Ar *vt* circoncir ; exciser *Sunnina faybe ben.* Circoncir les enfants. *voir:* **sunna, suuwugol** **A** remnugo; **A** taadugo; **FT** yarnude; **FT** haddude; **FT** wosnude; **L-M** taadude; **N** juulnugo

sunnirgal (**Pl.** sunnirde)*n* {élev} morceau de fer servant à marquer le bétail

sunnu /sum-n-u/ *n* tristesse ; chagrin *voir:* **annde, sokola, sunnu bernde**

sunnu bernde *n voir:* **sunnu**

sunnugol /sum-n-u-gol/ (**Var.** **sumnugol**) *vt* brûler quelque chose ; incendier *voir:* **sumugol** **A** wulugo; **FT-M** sumde; **FT-M** sumude

suno₁ *n* tristesse ; peine ; deuil *voir:* **sunaare**

suno₂ *n* avidité ; cupidité *Suno jawle heewde e rewbe.* L'amour de l'abondance matérielle et des femmes. *voir:* **sunaare**

sunsunkooji /suum-suum-ko-ji/ *n* moustache *voir:* **yarirko** ; *syn:* **yarirko** **A** sumsumkoowol; **FT-L-M** sumsumko (**Cl.** di)

suntuure (**Pl.** cuntuuji)Etym: Mand *n* jardin potager près des habitations

suppitugol *vt* faire jaillir ; extraire *Suppitugol nebban.* Extraire de l'huile.

suppitagol (cmplx) *voir:*

tullitagol . surgir, sourdre, jaillir *Gabbii suppitii e ndiyan dan.* Un hippopotame surgit de l'eau.

suppu Etym: Fr *n* {alim} soupe; sauce simple faite de viande, d'huile et de légumes consommée généralement avec du riz *syn:* **maafe suppu** (comp. de **maafe**)

suppugol *vt* fouetter ; flageller

surbagol (**Var.** **sulbagol**) *vt* siroter ; boire bruyamment à petites gorgées *Surbii-mi ataaya weldo.* Je sirotai un excellent thé. *syn:* **wirbagol** **A** wurbaago; **FT** siibaade; **L** forbaade; **M** sirbaade; **M** surbaade

suriire (**Pl.** suriije) Etym: Sous *n* île
A-FT-L-M duunde

surnal (**Var.** zurnal) Etym: Fr *n*
journal ; organe de presse *voir:*
kibirdi ; *syn:* **kibirdi** **A** jariida; **FT**
jaaynde; **M** jurnal (**Cl.** ngal)

surrande *n* enterrement ; inhumation

surrugol /suud-r-u-gol/ *vt* **1)**
inhumer ; enterrer *Baawo o maayii,*
be torii Almaami Bookar Biro yo be
surre furee on. Après sa mort, Ils
prièrent l'Almamy Bocar Biro
d'inhumer sa dépouille mortelle. **2)**
protéger ; défendre ; cacher ;
dissimuler *Yo Alla addu jam, surra*
en dannda kala juldo. Que Dieu
nous apporte la paix, nous protège et
sauve tout croyant. *voir:* **belnugol,**
dannugol, watingol ; *syn:*
qabringol **A** suurugo; **A** suhrugo;
FT suurde
ñawlan ko surran (prov.) si tu me
prêtes de l'argent, garde en le secret
(tout prêt doit se baser sur la
discretion)

surtugol /suur-t-u-gol/ *vi* fumer ;
produire de la fumée ; être fumant ;
s'évaporer *voir:* **curki, suurugol**

suruwal /suru-wal/ (**Pl.** suruuje)*n*
{zool} espèce de grand oiseau de
proie

susu *n* tontine, association d'épargne
Wallingol susu. Verser sa part d'une
tontine.

susugol *vt* (animal) flairer ; humer
Baalii ngin susi mboyri ndin. Le
mouton flaira la bouillie. **A** susugo;
FT susnaade; **L-M** susude

sut *idéoph* *voir:* **yaawugol**

sutambar *n* {litt} septembre *voir:*
settaambur **FT** siilto

sutagol 1) *vt* regarder vers ; fixer les
yeux sur ; avoir dans son champ de
vue *Midō sutii mo.* J'ai les yeux fixés
sur lui. **2)** *vi* se diriger ; aller vers *Ko*
honto suti-daa? Tu vas vers où ? **A**
sutaago; **FT** sutnaade; **M**
suttinaade

sutiyeen Etym: Fr *n* soutien-gorge (**Cl.**
o)

suttugol *v* s'habituer ; avoir l'habitude
de

sutura Etym: Ar *n* **1)** protection;
discretion; habit **2)** {euph} wc ;
toilette **3)** {inform} vie privée *voir:*
takkitorde (**Cl.** o)

suu Etym: Fr *n* {bot} chou (**Cl.** o)

suudu (**Pl.** cuudi)*n* maison, demeure,
logis, case, habitation, chambre ;
lignage *voir:* **kayaalenru,**
kaybonru

suudu hufo (comp.) case

suudu paani (comp.) maison avec un toit en tôle ondulée

suudu koore maison à étage *syn*:

koore

suudu-depiteebe *n* {polit} chambre des députés ; parlement ; assemblée nationale *syn*: **mbatirdu** **FT** **suudu-depiteebe** sardiiji (**Cl.** ndu)

suudondiro /suudf-o-ndi-r-o/ *n*
cache-cache ; jeu de cache-cache

suudugol *vt* cacher ; dissimuler *Duule den suudii ndaygu naange ngen*. Les nuages ont dissimulé la lumière du soleil. *Be feññinay liimaanu be suuda naafiqiyaagal e sirku*. Ils divulguent la foi et cachent l'hypocrisie et le polythéisme.

suudagol (cmlpx) *voir*: **cure** . se cacher

suudii cure (cmlpx) complètement caché

suufaajo (**Pl.** suufaabe) *Etym*: Mand *n* {Hist} sofa (soldat à l'époque de l'Almamy Samory Touré ou de l'ancien Fouta) *Suufaajo makko go'o kadi fellaa, piitii e leydi*. Un autre de ses « sofas » fut abattu et tomba raide au sol.

suukooran *Var.* de **suukuuran**

suukuuran (**Var.** **suukooran**) *n*
{bot} Solenostemon monostachyus (P.Beauv.)

suumayee *n* {rel} Ramadan ; carême ; jeûne ; mois de carême (correspond au neuvième mois du calendrier lunaire) *Suumayee darike*. Le Ramadan a commencé. *voir*:

hoorugol, **ramalaana** **A**

suumayeru; **FT** **lewru koorka**

suumugol *vt* cacher ; recouvrir ; dissimuler (surtout le visage ou une de ses parties) *Kufune on no suumigite makko den*. Le bonnet recouvre ses yeux.

suumagol (cmlpx) être caché, être recouvert

suuñagol *vt* se rapprocher de quelqu'un

suuperefee (**Pl.** suuperefeebe) *Etym*:

Fr *n* {polit} sous-préfet *Suuperefee Nyagara on yetti haala kan*. Le sous-préfet de Niagara prit la parole.

suuperefektiiru *Etym*: Fr *n* {polit} sous-préfecture (**Cl.** o)

suuratuwol *Etym*: Ar *n* *voir*:

cortewol, **simoore**

suurugol *vi* {rare} (gaz) se dégager ; s'échapper *O haynii curki no suura*

ka togooru. Il aperçut de la fumée qui s'échappait de la hutte. *voir*:

curki, surtugol

suuruuro *n* {bot} son de fonio

suuseeti Etym: Fr *n* {comm} société ; compagnie (**Cl.** o)

suusugol *vt* oser ; ne pas avoir peur de ; daigner ; être hardi ; courageux ; audacieux

suutannde (**Pl.** cuutande)*n* extrait

suutere (**Pl.** cuute) *n* fœtus (surtout d'un animal et dans une moindre mesure de l'homme) **A** subtere; **A** suftere

suutooru-liyyi (**Pl.** suutooji-liyyi)*n* {zool} héron

suutugol /suuw-t-u-gol/ *vt* extraire de ; tirer de ; retirer de ; repêcher *Suutugol teewu e maafe*. Tirer la

viande de la sauce. **FT** suutde; **M** suftude

suuyugol *vi* se précipiter et tomber

suuyugol *vi* bourdonner

suwen₁ Var. de **juwen**

suwen₂ Etym: Fr *n* juin *voir*:

yuunuhu

suwerjo Var. de **zuwerjo**

suwiye (**Var.** **suliye₂**) Etym: Fr *n* juillet *voir*: **yuliyuhu**

suynugol *vt* appeler (le bétail) *voir*: **cuunugol**

suytugol *vi* ternir *voir*: **miwdfugol**

suyyitugol Var. de **suyyugol**

suyyugol (**Var.** **suyyitugol**) *vt* faire tomber sur le visage

suyyagol (cmlpx) tomber sur le visage

Sh sh

shafi₁ *n* {rel} intercession *voir*: **tefangol, Tefoowo**

shafi₂ Var. de **safi**

shahaada Etym: Ar *n* {rel} la profession de foi musulmane

shahiidi Etym: Ar *n* {rel} martyr *Julbe cappande jeedido yani shahiidi*. Soixante-dix croyants tombèrent en martyrs.

shakka Etym: Ar *n* {litt} doute ;

souçon *voir*: **sikke**

shaqiiqi Etym: Ar *n* {litt} frère **A-L-**

M sakiike

shari'a *n voir*: **sariya**

shartagol Var. de **sartingol**

sheen Var. de **ceen**

shiriifu Var. de **siriifu**

shiriifuujo Var. de **siriifuujo** (Var. 1.

de **siriifu**)

shirku Var. de **sirku**

shirkugol *n voir*: **sirkugol**

shukru *n* {litt} remerciement ;
reconnaissance

shukrugol Etym: Ar *vt* {litt}

remercier *voir*: **jarnugol**

T t

ta *n voir*: **wota** ; *syn*: **wota**

taabal *n* table **A** teebur; **FT-L-M** =
id

taacagol *vt* {gros} prendre

taande (**Pl.** taade)*n* {métall} enclume
A waylirde; **FT** = id

taafenjo (**Var.** **taafuujo**) *n* vaurien

taafenyaagal *n* caractère de vaurien

taafidugol (**Var.** **taafingol**) *vi* être ou
devenir vaurien; (objet) perdre sa
qualité, se détériorer, périlcliter

Haalaaji men din fudfike taafidude

sabu jannube ben ko Enngele maa

Faransi maa Portokeesi maa

Aarabu wowlata. Nos langues

commencent à périlcliter car ceux qui
ont fait l'école préfèrent parler
l'anglais, le français, le portugais ou
l'arabe.

taafingol Var. de **taafidugol**

taafuujo Var. de **taafenjo**

taakanjo *n* habitant du pays ;

autochtone ; indigène *voir*: **lasliijo**

taakugol *vi* s'habituer ; se familiariser
avec un milieu ; un pays ; s'intégrer

taalaatee *interj* réponse de l'assistance
à la formule d'ouverture lancée par le
conteur *voir*: **taali yoo**

taali yoo *interj* formule d'ouverture
d'un conte *voir*: **taalaatee**

taalibaajo (**Pl.** taalibaabe) Etym: Ar *n* {rel} étudiant du Coran ayant atteint l'âge adulte et un certain niveau de formation et d'éducation
voir: **almuudo**

taalol (**Pl.** taali)*n* conte de veillée
voir: **tinndol**

taalugol *v* conter ; raconter ; narrer (un conte traditionnel) *voir:* **fillagol**, **tinndugol**₁

taamaamuyee Etym: Ar *n* {rel} tayammum (ablution sèche) **A** taamaamuye; **FT-M** taamaamuya (**Cl.** o)

taamagol *vi* {rel} accomplir l'ablution sèche *Kono nanngu si nganto alaa, si ndiyan no heboo si a taami ko daynitagol.* Toutefois accomplis l'ablution normale (avec l'eau) si tu n'as aucune contrainte car si tu accomplis l'ablution sèche alors que l'eau est disponible, c'est un vain effort. M. S. Mombeya

taamakuru *n* {milit} fantassin

taaniraawo (**Pl.** taaniraabe)*n* petit-fils

taape *n* {anat} pattes de grand animal

taaqa Etym: Ar *n* force ; puissance ; moyen ; capacité *Mo kala yo wallito yeru taaqa.* Que chacun contribue dans la mesure des ses moyens.

Juulir beru taaqa, jiyaado fawaaka tanaa ko o waawi e kuude dewal. Pries dans la mesure de tes forces, il n'est pas imposé au fidèle plus que ce qu'il peut supporter dans l'accomplissement de la foi.

taaqaangol *vt* doter ; pourvoir *Yimbe be taaqanaaka laabutane e ndiyam laabudam.* Ceux qui sont dépourvus d'accès aux soins médicaux et à l'eau propre.

taaraajo *n* épouse d'origine servile
voir: **jaariyaajo** ; *syn:* **jaariyaajo**

taarangol /taar-an-gol/ *vt* couronner

taari *n* {bot} une espèce d'arbuste non identifiée

taariika (**Var.** taariixa) Etym: Ar *n* l'Histoire ; histoire ; récit *Be wadi yewtere fii taariika Fulbe e lislamu.* Ils eurent une conversation sur l'histoire des Peuls et l'Islam. *Ko pati an fillanii lan oo taariika.* C'est ma grand-mère qui me raconta cette histoire. *syn:* **fillayee** **FT** daartol (**Cl.** o, ka)

taariixa Var. de **taariika**

taariixayanke (**Pl.** taariixayankeebe)*n* historien

taariixayanke- (**Var.** **taariixayanko-**) *adj pfx* {litt} historique *Nyalaande*

taariixayanke-ere. Une journée historique.

taariixayanko- Var. de **taariixayanke-**

taaro-beḍo *n* {néol, sc. nat} circonférence

taarol *n* {math} périmètre

taaroo-filloo *n* voir: **taaroo-ngilloo**

taaroo-ngilloo *n* pirouette voir: **taaroo-filloo**

taarugol *vt* se couvrir la tête (avec un foulard) ; se mettre le turban ; entourer ; ceindre *Taarugol tikkawol*. Se couvrir la tête avec un foulard. *Be watti mo bolojan maḅbe on be taarani mo meetelol maḅbe ngol*. Il l'habilla de sa toge et lui mit son turban à la tête. *Lamḍo on hino taari meetelol mun ngol*. Le chef avait mis son turban. *Dooñorgal ngal taari lacol mun ngol to daande simmbiire*. Le caméléon enroula sa queue autour du cou de l'aigle.

taaragol (cmlpx) entourer ; faire le tour de

taasannde *n* enclume

tiinde wa taasannde (comp.) se dit d'un front mal formé (en se moquant de quelqu'un)

wadugol tiinde e taasannde (comp.) s'affronter, croiser le fer

taayugol *vi* fondre *Poore on taayii ka yiite*. Le caoutchouc a fondu sous l'effet du feu. voir: **haynugol**, **honcugol**, **yoosugol**

tabalde (**Pl.** tabalde) Etym: Ar *n* tambour ; tabala *Tabalde laamu nden piyaa ñalorma on fow fii anndingol Fuuta ko wadi kon*. Le tambour royal retentit durant toute la journée pour informer le Fouta de ce qui était arrivé. **A-L-M** tubal

tabintingol 1) raffermir, stabiliser **2)** certifier, confirmer **3)** {math} concrétiser *syn:* **ñinnugol**

tabital *n* stabilité ; constance ; pérennité

tabitugol Etym: Ar *vi* être stable ; solide ; constant ; consolidé ; fixe ; durable ; régulier ; se raffermir ; se stabiliser *Himo tippi e darnde tabitunde*. Il s'appuie sur une base solide. *Himo sifori liimaanaaku timmungu e gomḍugol e tabitugol ka nder laawol diina Allaahu*. Il est connu pour sa profonde foi, son honnêteté et sa constance sur le sentier de Dieu. voir: **ñiifugol**, **ñinnugol** ; *syn:* **ñiifugol**

taccugol /tay-t-u-gol/ *v* traverser

voir: **tayitugol**

tafal *n* consitution (d'un corps) *Himo*

feewi tafal. Il est droit comme un peuplier.

tafngo alluwal *n* {inform} tableur

tafoowo *n* *voir*: **bayillo**

tafsiiru Etym: Fr *n* {rel}

commentaire ; exégèse ; explication du Coran *Janngaa tafsiiiru e baawo du'um huuraa nabidaa ganndal e dewal*. Étudies le commentaire du Coran et après avoir acquis ce savoir, mets le en pratique. M. S. Mombeya (Cl. o)

tafsirugol *vt* {rel} traduire et

commenter le Coran

tafunde (Pl. tafundeeji) *n* usine *voir*:

luusin ; *syn*: **luusin**

tafugol *vt* forger ; façonner *Tafugol*

njanndi. Forger du fer. *Bayillo on tafi keru e labi*. Le forgeron forgea une houe et un couteau.

Tagaado (Var. **Tagaangel**) *n* l'Être

humain ; l'Homme *syn*: **neɗɗanke**

Tagaangel Var. de **Tagaado**

tagale *n* {bot} espèce de liane dont les graines sont consommées en période de soudure

tageefo (Var. **tageefu**; **tagu**) *n* {rel}

création ; Univers ; monde *voir*:

winnere

tageefu Var. de **tageefo**

tageehun *n* point de beauté

taggere (Pl. tagge) *n* bande ; ruban ou

fil enroulé ; bobine

taggirgal /taggi-i-r-gal/ *n* {artis}

partie du métier à tisser sur laquelle s'enroule l'étoffe

taggugol *vt* enrouler ; embobiner

Taggugol gatal. Enrouler la natte.

tagofeere (Pl. tagopeeje) *n* {astron}

planète

tagoodi Var. de **tagudi**

tagoore *n* créature, être vivant

tagu Var. de **tageefo**

tagudi (Var. **tagoodi**) *n* aspect ; forme

; apparence ; nature ; caractéristique

Buubakar Biro hino nanndi e

ngayuuri ka tagudi. *Fuuta fow hino*

huli mo. L'Almamy Bokar Biro avait

l'apparence d'un lion. Tout le Fouta

avait peur de lui.

Tagudo *n* {rel} le Créateur ; Dieu

tagugol *vt* {rel} (Dieu) créer *Gila e*

fuddoode Alla tagii gorko e debbo.

Depuis le début Dieu créa l'homme et la femme.

taho (Var. **tawo**) *adv* pas encore ; d'abord *Hay gooto jaabaaki lam taho*. Personne ne m'a encore répondu. *Ko haala Faransi faalaa-mi ekkitaade taho*. C'est le français que je veux d'abord apprendre. *voir*: **awwal** **L-M** tafon

tak *idéoph* *voir*: **haadugol**, **rok**

takannde (**Pl.** takalle)*n* {rel} une des grandes sections du Coran

takka-wutta *n* {arch} fusil artisanal

takkere *n* {zool} patte d'animal *Takke ñaari*. Les pattes du chat.

takkindirgol *v* {math} juxtaposer

takkiri *n* {euph} panthère

takkitagol Var. de **takkagol** (cmlpx. de **takkugol**)

takkitorde *n* {défér} toilettes ; wc *voir*: **hurgo**, **kabine**, **sutura**

takko *prép* près de ; auprès de ; à côté de *Himo hodī ka takko lekkol*. Il habite près de l'école. *Faatu no takko Saajo*. Fatou est près de Sadio. *Annabi Yuusufu laatii ardiido tedduo e takko laamdo Misra*. Le prophète Joseph fut un important dirigeant à côté du roi d'Égypte. *voir*: **binnde**, **moggo** **A** kommbi; **FT**

sara; **FT** takko; **L** ðakkol; **M** banngé

takkondiral *n* {math} juxtaposition

takkugol *vt* ajouter ; associer ; joindre à ; mettre sur ; appliquer contre ; afficher ; coller ; fixer *Takku ka maadi*. Affiche cela au mur.

Takkugol dun e fedde julbe ben ko tooñe. Associer cela à la communauté islamique est de l'injustice.

takkugol kolli (comp.) *voir*: **batte kolli** (comp. de **batte**) . déposer ses empreintes digitales

takkagol (cmlpx) (Var. **takkitagol**) **1**) être fixé, appliqué, collé **2**) prendre un raccourci **3**) {euph} aller au wc ; aller aux toilettes

takkanagol aaden (loc. idiom) parler diplomatiquement à quelqu'un, ménager quelqu'un par les paroles

taksi (Var. **taski**) Etym: Fr *n* taxi (**Cl.** o)

taku *n spéc*: **takuure**

takuure *n* {bot} gombo *gén*: **taku** **A** baskooje; **A** waskoore; **FT** kannje; **FT** hannjere; **L** la'aaje; **L** la'aare; **M** gañaaje; **M** gañaare

tal Var. de **sal**

talaata Etym: Ar *n* mardi

talaataare (cmlpx) un mardi

talenru /talen-ru/ (**Pl.** talenruji)*n*

cloche *Men nani talenru ndun hino senya*. Nous entendîmes le son de la cloche retentir. *voir: lennguru A-L-*

M lennguru; **FT** hulnde

talen biini ko nde wootere

(prov.) une cloche de verre ne sonne qu'une seule fois (exprime la fragilité du verre)

talgiraamu Etym: Fr *n* télégramme

talifon (**Var.** telefon) (**Pl.**

talifonji)Etym: Fr *n* téléphone *Mi noddete e talifon*. Je te ferai un coup de téléphone.

talifonugol *vi* téléphoner

talkuru *n* **1**) talisman ; amulette (généralement attachée au cou) **2**) {arch} feuille (d'un livre) *voir: layaaru*

tallallakke (**Pl.** tallallakkeji)*n*

problème ; écueil ; inconvénié

tallugol *vt* faire rouler au sol

tallagol (cmlpx) rouler au sol

tama'u (**Var.** tamaw) Etym: Ar *n*

{litt} *voir: tamy'inaare, yaakaare* ; *syn: tamy'inaare*

tamaasi Var. de **tamaati**

tamaati (**Var.** tamaasi) *n* {bot}

tomate *voir: pamaati* ; *spéc:*

tamaatiire

tamaati lobodiya (comp.) *syn:*

lobodiya . purée de tomate

tamaatiire *n* *gén:* **tamaati**

tamaro Etym: Ar *n* {bot} datte *spéc:*

tamarohi, tamaroore **A**

dibinoore; **A-FT-L-M** tamaro

tamarohi *n* dattier *gén:* **tamaro**

tamaroore *n* datte *gén:* **tamaro**

tamaw Var. de **tama'u**

tammba-muruhi *n* couteau à la lame très pointue

tammbadufa *n* *spéc:*

tammbadufaaru

tammbadufaaru (**Pl.**

tammbadufaaji)*n* {zool}

engoulevent *gén:* **tammbadufa** **A**

dappu-dappingal; **L** dappidaanal

tammbagol *vt* porter sur la paume de

la main ; appuyer ; soutenir *Jiwo*

hino tammbii korun. La jeune fille

porte un petite calebasse sur la paume de la main.

tammbantiloonde *n* jeu de cailloux

tammbaranke *n* *spéc:*

tammbarankewii

tambarankewii *n* {zool} espèce de grosse sauterelle très habile au vol
voir: **baɓɓatii**, **kanu** ; *gén*:

tambaranke

tammbinru /tammbin-ru/ (**Pl.** tammbinji)*n* {mus} flûte traversière typique du Fouta Djallon voir: **serdu**

tammbitagol /tammb-i-t-a-gol/ *vt*
appuyer ; soutenir ; assister

tamere *n* boule (surtout d' un aliment)
Tamere ojj. Boule de soumbara.

tamm- Var. de **tataɓ-**

tammaaru (**Pl.** tammaaji)*n* pièce d'un franc (monnaie ancienne)

tamperatuuri Etym: Fr *n* température
(**Cl.** ndi)

tampere *n* souffrance ; tourmente ; pauvreté *Tampere nden*, *hunnduko waawataa fillaade dum*. La souffrance, elle était indescriptible.
voir: **lorra** ; *syn*: **lorra**, **sonnjaa**

tampudo *n* pauvre voir: **miskiino**

tampugol *vi* souffrir ; peiner *Baawo Sammba riwndii mbabba mun mban diwngal teddungal, mba tampi haa mba acci yahude*. Après que Samba eut chargé son âne d'un fardeau très lourd, l'âne souffra tellement qu'il cessa de marcher. voir: **lorrugol**

tamugol *vt* **1**) former un poing ; enfermer dans son poing **2**) former une boule dans son poing ; accorder une bouchée à quelqu'un *A ñaamii a tamaali lan?* Tu as mangé le repas sans me donner même une bouchée ?

tamy'inaare (**Var.** **tany'inaare**) *n*
espoir ; espérance *Billo yahi leyde Tuubaako e hoore tamy'inaare*. Billo s'en alla en Europe avec beaucoup d'espoir. *Si tamy'inaare tawtii pelltal poolal waday*. Quand l'espoir s'allie à la conviction, la victoire est certaine. voir: **jorto**, **tama'u**, **yaakaare** ; *syn*: **jikke**, **jorto**, **tama'u** **A** tammunde; **FT-M** ɗaminaare; **FT** joorto; **FT** ɗamaawu; **FT** yaakaare

tamy'ingol (**Var.** **tany'ingol**) *vt*
espérer ; attendre ; s'attendre à *Himo tamy'inii bonugol dartannde nden*. Il s'attendait à l'échec de la résistance. *Hibe tamy'inii nde be wadete ko boni*. Ils s'attendaient à subir du mal. *Si tawii wonaa o sirkoowo haray himo waawi tamy'inaade nde Allaahu Seniido on yaaɗii mo*. S'il n'est pas un associateur de Dieu (un polythéiste) il peut espérer le pardon de Dieu le Seigneur. voir: **jortagol**,

yaakorgol ; *syn*: **jortagol**

tanaa₁ *conj* {litt} sauf ; autre que
Reweteedo alaa tanaa Allaahu. Il
n'y a pas d'autre divinité que Allah.
voir: **sinaa** ; *syn*: **sinaa**

tanaa₂ Etym: Mand *n* malheur ;
calamité *Kori tanaa alaa ton?*
Comment ça va (il n'y a pas de
malheur chez vous) ? *Men nanaali*
tanaa. Nous n'avons pas de mauvaise
nouvelle. *Jam e tanaa*. Le bonheur et
le malheur. (Cl. o)

tanagol *vt* « retenir » une fille de bas
âge pour la marier quand elle aura
atteint l'âge nubile ; se fiancer à une
fille de bas âge

Tanndaajo (Pl. Tanndaabe)*n* {ethn}
Tenda ; Koniagui ; Bassari (groupes
ethniques du nord du Fouta)

tannde (Pl. tanndeeji)*n* cour d'une
maison

tanndugol Etym: Fr *vt* faire étirer les
membres de quelqu'un tout en le
fouettant

tankonwal /tankon-wal/ (Pl.
tankonje)*n* cuvette ; bassine
Tankonje ñiiri. Des bassines de riz
préparé.

tansiyon Etym: Fr *n* {méd}
hypertension

tansuru *n* espèce de chapeau

tanyinaare Var. de **tamyinaare**

tanyinagol Var. de **tamyinagol**

taññagol /tay-n-a-gol/ *n* traverser
voir: **taccagol**, **tayitugol**

tapii Etym: Fr *n* tapis (Cl. o)

tappa-lappa *n* {alim} un type de pain
produit artisanalement *Bireedi tappa-*
lappa. Le pain « tappa-lappa ».

tappaandi *n voir*: **bujiiri** ; *syn*: **bujiiri**

tappale *n* fantasmes ; mensonges
penaale tappale (comp.)
mensonges grossiers

(Cl. de)

tappirde (Pl. tappirde)*n* {néol}
clavier (pour la saisie de texte)

tappirgal *n* {archit} grande spatule de
bois utilisée pour battre le sol d'une
case nouvellement construite afin de
le stabiliser

tappugol *vt* 1) frapper ; donner une
claque ; taper ; taper à la machine 2)
castrer un animal *syn*: **lappugol**

tappungal *n* cérémonie pendant
laquelle le sol d'une case
nouvellement construite est battu
(généralement par un groupe de
femmes)

taranspooru *n* transport *Coggu*
taranspooru on no satti. Le prix du

transport est cher.

tardugol Etym: Fr *vi* retarder ; arriver en retard *Accu hakkee, mi tardii seeda*. Je m'excuse, je suis un peu en retard. *voir: tonngagol* (cmlpx. de **tonngugol**) ; *syn: leetugol, neefugol*

tartugol /taar-t-u-gol/ *vi* dérouler ; enlever de la tête (foulard, turban)

tasakuyee (Var. **taskal**) (Pl. *tasakuyeeji*) *n* leçon (à tirer), expérience; recherche, étude, enquête

taskagol (Var. **taskitagol**) *v* rechercher ; étudier ; examiner ; analyser *Ko dun fow addi Cerno Muhammadu Sammba Mommbeyaa taskagol haa tawa ko anngal yewtugol jamaa on ka haala mun woni neene nden jilbere*. C'est tout ceci qui amena Thierno Mouhammadou Samba Mombeya à pousser la recherche jusqu'à trouver que le refus de communiquer avec le peuple dans sa langue était la source de cette confusion. *Haala pular si a taskike, a taway bayri Fulbe ko yiilotoobe, hika jilli e haalaaji buy*. La langue pular si tu l'analyses, tu trouveras que puisque les Peuls bougent beaucoup, elle est très mélangée avec plusieurs autres

langues.

taskal Var. de **tasakuyee**

taski Var. de **taksi**

taskitagol Var. de **taskagol**

tata *n* {Hist} tata (forteresse ; muraille de protection d'une ville) *Janke Waali mahi tata o wi'i Turuban*. Dianké Wali construisit une forteresse qu'il appela Tourouban. *Tawi tata keldudo hino huubi ngal kapital*. Une tata solide entourait cette capitale. (Cl. o, ka)

tataɓ- (Var. **tamm-**) *numér pfx* troisième

atagiijo (Pl. *atagiibe*) *n* autochtone, propriétaire du pays *voir: lasliijo leydi* (comp. de **lasliijo**)

tati *numér* trois

tatiwal *n* {math} triangle

tatiwal dartiingal (comp.) triangle rectangle

tatiwal dartiingal potal *n* {math} triangle rectangle isocèle

tatiwal potal *n* {math} triangle isocèle

tatkiɓɓal *n* {math} triangle équilatéral

tato *numér* trois (quand il s'agit de personnes)

tatte *n* horizon

taw si *part* et si ; est-ce que (particule interrogative placée au début de la phrase impliquant le doute)

tawa *conj* alors que ; il se trouve que ; et cela (conjonction pouvant avoir plusieurs sens) *Si o haalii e wonnde sella, e wonnde tawa sellaa*. Ce qu'il dit est parfois correct, parfois il arrive que ce ne soit pas correct. *Hay gooto haanaa nanngede sokee walla yaltinee leydi tawa ko e dow wawnere*. Nul ne doit être arrêté et mis en prison ou expulsé du pays par la force. *voir: hara, hari*

tawal *n voir: finaa-tawaa* ; *syn: aada, finaa-tawaa*

taway *adv voir: no gasa* ; *syn: no gasa*

tawde (**Var. taweede**) *conj* puisque ; car ; du moment où *voir: kafii, sabu*

tawnde *prép*

e tawnde (comp.) en présence de

taweede Var. de **tawde**

tawegol *vi* faire partie de ; être membre de *Suddiibe toowuɓe no tawaa e maɓɓe*. Il y a parmi eux des dames illustres. *Jeynabu hino tawaa e yahunoobe Maali*. Djénabou faisait partie de ceux qui avaient été au Mali.

tawgol Var. de **tawugol**

tawhiidi Etym: Ar *n* {rel} le dogme de l'unicité de Dieu *voir:*

ngootimmbaaku ; *syn:*

ngootimmbaaku

tawi *conj* il se trouva que ; ce fut ; c'était ; était (fonctionne comme une particule du prétérite) *Tawi koo ko ɓe yewtata fow, Abdullaahi kañun no hedii tun no deyyi*. Il se trouva que pendant tout le temps où ils parlaient, Abdoulaye lui, écoutait sans mot dire. *Tawi suntuure nden wodɗaa*. Le jardin potager n'était pas loin. *voir: hari*

tawnugol /taw-n-u-gol/ *vt* inclure ; mettre *Ko ka yibbe an tawnu-maami*. Je t'ai inclu parmi mes amis.

yo Alla tawnu en ka ɓuri ɗoo

(comp.) Dieu fasse que nous retrouvions dans des conditions meilleures qu'aujourd'hui

yo Alla tawnu en ko feewi (ko arata) (comp.) formule de meilleurs vœux pour l'an prochain

tawo Var. de **taho**

Tawreeta Etym: Ar *n* {rel} la Thora *Tawreeta e Linnjiila*. La Thora et les Évangiles. (**Cl. o**)

tawtindiral /taw-t-indir-al/ *n* {polit} intégration *Tawtindiral leyde Afirik*.

L'intégration africaine.

tawtugol /taw-t-u-gol/ *vt* retrouver ; se joindre à ; s'ajouter à *Midó tawtu maa e jarnugol musiddó men on*. Je me joins à toi pour remercier notre frère.

tawugol (Var. **tawgol**) *vt* trouver ; rencontrer *Be tawi mo ka nder ngesa makko*. Ils le trouvèrent dans son champ. *Ndaaru-mi taw-mi ko goonga*. Après réflexion, je trouvai que c'était vrai.

tayer (Var. **l. tayerjo**) (Pl. tayerbe) Etym: Fr *n* tailleur ; couturier *syn*: **teela**

tayre /tay-re/ (Pl. taye)*n* **1**) morceau ; section ; partie de quelque chose **2**) {math} segment

tayrudi /tay-r-u-di/ *n* {rare} Iftar (repas de rupture du jeûne au crépuscule) *voir*: **huntaari**, **sunnakati** ; *syn*: **sunnakati**

tayrugol *vi* {litt} cesser *Ko tayrataa*. Sans cesse.

tayya Etym: Ar *n* {rel} tahiyyâte ou at-tahiyyâte (récitation faite en position assise après deux rakâts et à la fin de la prière) **A** tahuye (Cl. o)

tayyagol *vi* réciter le « tahiyyâte » **A** tahaago; **FT** tayyaade

tayaale *n* accident ; catastrophe *voir*: **masiibo** ; *syn*: **aksidan**, **masiibo** (Cl. de)

tayagol 1) *vt* bouder quelqu'un, réfuser la parole à quelqu'un. *Himo tayii lan gila nden ñannde*. Il me boude depuis ce jour-là. **2)** *vi* perdre (l'espoir) ; désespérer ; douter *Beyngu makko sowii baawo tayagol*. Après avoir perdu tout espoir d'enfanter, sa femme tomba en grossesse. *Hita mo tayoo e bawgal Alla ngal e dokkal Makko ngal*. On ne devrait pas douter du pouvoir de Dieu et de Sa générosité.

tayindagol /tay-i-nd-a-gol/ *vi* **1)** prendre le sens de la largeur *Waaloo tayindoo*. Se coucher dans le sens de la largeur du lit. **2)** prendre un raccourci (en marchant, en allant quelque part)

tayindirgol /tay-indir-gol/ *vt* interrompre plusieurs fois ; faire quelque chose de manière discontinue

tayirde *n* *voir*: **jariire** ; *syn*: **jariire**

tayitugol *vt* **1)** couper en menus morceaux ; découper *Tayita teewu*. Découper la viande. **2)** traverser

Tayita laawol. Traverser la route.

voir: **lummbugol**, **taccugol**,
taññagol

tayoo-tiinde *n* pendant, équivalent de quelque chose

tayoral *adv* {litt} très certainement ; sans doute *Kala ñaamudo dum o sumay tayoral.* Quiconque mange cela ira en Enfer sans doute. *voir:*
pellital

tayorgol /tay-o-r-gol/ *vi* être sûr ; avoir la certitude *Mido felliti tayori.* J'en suis sûr et certain. **FT-M**
tayorde

taytagol *v* {inform} éditer

tayü-reedu *n* angoisse ; peur **(CI. o)**

tayugol 1) *vt* couper ; trancher *Tayfa boggol.* Couper une corde. *O soppi salndu lekki kin o tayi ndu.* Il fendit la branche de l'arbre et la coupa. **2)**
vi {fig} cesser ; s'arrêter *No Seydinaa Umaru maayirnoo golle den tayi.* Dès après la mort d'Elhadj Oumar Tall les activités cessèrent. **3)**
vt {fig} fixer *Tayugol ñalaande.*

Fixer la date. *voir:* **pat**

tayugol endam (comp.) couper les relations de parenté, faillir aux devoirs communautaires

tay'a pat (cmlx) couper net

te'ugol *vt* aller chercher des braises pour allumer son feu

tebbeeli *n* *voir:* **teewu**

tebateeri /teba-teeri/ *n* {alim} fruit

tebbagol *vt* cueillir au vol ; intercepter

tebtugol Var. de **tettugol**

tebugol *n* *voir:* **tettugol**

tedda-pade'en *n* les hommes en uniforme, l'armée

teddeendi *n* poids ; lourdeur

teddeefi *n* **1)** {math} pesée **2)** {math} densité

teddeelo *n* {rare} charge ; poids

teddingol /tedd-i-n-gol/ *vt* respecter ; honorer

teddinirgol /tedd-i-n-i-r-gol/ *vt*
présenter ; faire part de *Musibbe men teddinirii on dee doo golle amen.* Mes frères nous avons l'honneur de vous présenter ce travail.

teddudi *n* {anat} talon **A-FT-L-M**
teppere

teddugol *vi* être ou devenir lourd, pesant; être vénérable, important
Hino teddi, mi ronku townude. C'est lourd, je n'arrive pas à soulever ça.
Anndee ko buri teddude e mo'on ka Allaahu ko on burudo e mo'on

hulude, Aarabeejo maraa bural e hoore mo wonaa Aarabeejo. Sachez que ce qui compte chez Dieu c'est celui parmi vous qui Le craint le plus, l'Arabe n'a aucune supériorité par rapport au non-Arabe.

Alqur'aana Teddunde (comp.) le Saint Coran

musidfo teddufo (comp.) cher frère (chère sœur)

teddungal *n* respect ; honneur ; dignité
O huuwondiri e makko e hoore teddungal. Il eut des rapports de respect avec lui. *Haqqeeji neddanke arani din ko ndimaaku, teddungal, potal rewbe e worbe.* Les premiers Droits de l'Homme c'est la liberté, le respect et l'égalité de l'homme et de la femme.

e dow teddungal (comp.) respectueusement

ko teddungal moodon (comp.) j'ai l'honneur de vous faire part de

tedfan *idéoph* voir: **ñalorma**

teembur (**Pl.** teemburji, teemburuuji) Etym: Fr *n* timbre postal

teege *n* {défér} ventre voir: **reedu**

teekunji *n* compagnons, camarades; groupe, assemblée (**Cl.** di)

teela (**Var. I.** **teelaajo**) (**Pl.** teelaabe) Etym: Angl *n* tailleur *syn:* **tayer**

teelal *n* voir: **mbajju, teelnirgal**

teeleende (**Pl.** teeleede) *n* calvitie
Jom teeleende. Personne chauve.

teelnirgal *n* {lang} singulier voir: **teelal** ; *syn:* **mbajju**

teelnugol *n* **1**) {math} isoler **2**) {math} isolement

teelte *n* {inform} paramètres ; configuration

teelugol (**Var.** **teldugol**) *vi* voir: **weddagol**

teemedannde (**Var.** **teeminannde**) (**Pl.** teemedande) *n* {néol} siècle
voir: **qarnu**

feccere teemedannde (comp.) demi-siècle

teemedefal meetere kaar *n* {math} décimètre carré

teemedefal meetere kubbu *n* {math} décimètre cube

teemedere *numér* cent **L-M** hemre

teemedere garam *n* {math} hectogramme

teemedere liitere *n* {math} hectolitre

teemedere meetere₁ *n* {math}
décamètre

teemedere meetere₂ *n* {math}
hectometre

teemedereɓal garam *n* {math}
centigramme

teemedereɓal kubbu *n* {math}
centimètre cube

teemedereɓal liitere *n* {math}
centilitre

teemedereɓal meetere₁ *n* {math}
centimètre

teemedereɓal meetere₂ *n* {math}
centimètre carré

teemedereɓal meetere₃ *n* {math}
décilitre

teemedereɓere *n* {math} centième

teemederewel *numér* pour cent
Sappo teemederewel. Dix pour cent.

limoore teemederewel (comp.)
pourcentage

teemingol /teem-i-n-gol/ *vi* être ou
devenir centenaire

teeminande Var. de **teemedande**

teemure *n* {arch} camisole (**Cl.** o)

teenal *n* bûche ; bois de chauffage

teenirde (**Pl.** teenirde) *n* hache **A**
feyyirde; **A** fe'irde; **FT** jaambeere;
L-M jammbeere

teenisi *n* {bot} espèce de tubercule
ressemblant à l'igname

teenugol *vt* **1**) ramasser ; chercher du
bois mort (pour la cuisine) **2**) fendre
le bois mort

teenugol *vi* être étroit ; serré (habit,
chaussure) *Be habbi haa teenji*. Ils
attachèrent solidement. *Paɗe den no
teenjani mo*. Les chaussures le serrent
beaucoup. *voir: ɲaɗugol* ; *syn:*
ɲaɗugol

teeragol *vt* provoquer ; lancer un défi à
Teeragol gaño. Lancer un défi à
l'ennemi.

teere *n* {envir} torrent ; courant d'eau

teetateeri *n* bien pillé ; butin de guerre

teete *interj* parole adressée à un bébé à
qui l'on apprend à marcher

teetere *n* pillage ; razzia

teetugol₁ *vt* apprendre à marcher à un
bébé

teetugol₂ *vt* arracher quelque chose à
quelqu'un ; prendre par la force

teewu *n* viande ; chair *voir: tebbeeli*
A kusel

teewu baalii (comp.) la viande de mouton

teewu kose (comp.) la viande de porc

teewu nagge (comp.) la viande de bœuf

(Cl. ngu, o)

tef (Var. **tew**) *idéoph* voir: **haarugol**, **heewugol**

tefangol /tef-an-gol/ *vt* {rel} intercéder auprès de Dieu ; plaider la cause des croyants auprès de Dieu (selon l'Islam un des attributs du Prophète) *O newnanii lam tefangol mofte am den*. Il me donna la permission d'intercéder en faveur de ma communauté. voir: **shafi**₁

tefindagol *v* rechercher, enquêter

tefoore *n* **1**) interrogation ; interrogatoire **2**) {rel} intercession *Tefoore Nulaadfo*. L'intercession du Prophète.

Tefoowo *n* {rel} l'Intercesseur ; le Prophète *Yaa Jooman jul e Tefoowo amen jabanaa mo tefoore to satti kulol!* Oh mon Seigneur accorde la paix à notre intercesseur, accepte son intercession le jour de la peur ! voir: **shafi**₁

tefugol *vt* interroger ; s'enquérir ; enquêter *Kori tefugol wuybe nanngaabe ben ñaawa be addanay en nafoore janngo?* Interroger les voleurs arrêtés et les juger, est-ce que cela nous servira à quelque chose dans l'avenir ?

tege *n* une danse en groupe

tek *idéoph* voir: **ter**

tekagaram *n* {math} décagramme

tekkeendi *n* épaisseur ; densité

tekkeefi *n* {math} épaisseur

tekkere (**Pl.** **tekke**)*n* coussinet consistant en un chiffon enroulé et servant à porter un fardeau sur la tête

tekkudum *n* {inform} gras (caractère)

tekkugol₁ *vi* **1**) être épais ; volumineux ; visqueux *Suddaare tekkunde*. Une couverture épaisse. *Mboyri tekkundi*. Une bouillie épaisse. **2**) mettre un coussinet sur la tête (pour faciliter le port d'une charge) voir: **bit**₁

tekki bit (cmlpx) très épais

tekkugol₂ *vt* mettre un coussinet sur la tête pour pouvoir porter un fardeau voir: **ruggagol**, **ruggugol**

teknooloji *n* technologie *syn*:

karallaagal

teknooloji tođđiindi kabaaruuji e jokkondire (comp.) *syn:*
karallaagal kabrugol e kumpital (comp. de **karallaagal**)
 . {inform} Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication (NTIC)

teko *n* {méd} coqueluche *Teko nanngii boobo on.* Le bébé a la coqueluche.

telbaango (**Pl.** telbaali)*n* braiement; hurlement, vocifération

telbugol *vi* braire; hurler, vociférer

teldugol /teel-d-u-gol/ *vi* rester seul avec ; s'isoler avec

teldugol Var. de **teelugol**

telefon Var. de **talifon**

telemma /telen-ma/ (**Var.** **telen;** **teliren**) *prép* **1**) vers (lieu et temps) ; en direction de *Telemma e fanaa on mi yahi ka on debbo.* Vers l'après-midi, j'allai chez cette femme-là. **2**) au sujet de ; dans le domaine de ; par rapport à *Gellal e Sari soono-woo no foolondirde telemma ka yoyre.* La Perdrix et le Lièvre se livrent chaque fois à un concours de ruse. *voir:* **hedde** ; *syn:* **hedde, hella**

telen Var. de **telemma** *voir:* **hella** .

telewisiyon Etym: Fr *n* télévision
 (**Cl.** o)

teli *n spéc:* **telih**

telih *n* {bot} Erytrophleum guineense (espèce d'arbre au feuillage touffu et dont l'écorce est utilisée en cordonnerie) *gén:* **teli**

teliren Var. de **telemma**

tellagol *vi* {rare} descendre *voir:* **jippagol**

tellitagol /tell-i-t-a-gol/ *vi* (surtout montagne) être abrupt *Fello tellitiingo.* Une montagne au flanc abrupt.

tellorde /tell-o-r-de/ *n* aval ; partie située en bas ; lieu de descente

tembeseejo (**Pl.** tembeseebe)*n* qui aime provoquer ; à l'esprit provocateur

tembesennagol /tembese-nn-a-gol/ *vi* aimer provoquer ; avoir du goût à la provocation *Kaariijo no tembesennii (ko tembesenniido).* Monsieur X est un esprit provocateur.

tembeseyaagal /tembese-yaa-gal/ *n* goût à la provocation

teme Etym: Fr *n* tamis *voir:* **temugol**

temmeere (**Pl.** temmeeje)*n* {méd} plaie

temmeere reedu (comp.) ulcère

temmegol *vi* avoir une plaie, souffrir d'une plaie

temmugol *vi* (d'une plaie) se former ; apparaître

temugol *vt* {alim} tamiser *voir*: **sedugol**, **teme** ; *syn*: **sedugol**

tenen *Etym*: Ar *n* lundi *voir*: **altenen**
tenenre (cmlpx) un lundi

tenngii (**Pl.** tendi)*n* {zool} pou **A-L-M** tenngu; **FT** temmba; **FT** mbabba hoore; **FT** mbabba comci

tenii *Etym*: Fr *n* tenue ; uniforme *Tenii lekkolbe*. L'uniforme scolaire. (**Cl.** o)

tenkagol *vi* {gros} s'asseoir *voir*: **joodagol**

tenkere (**Pl.** tenke)*n* {géogr} plateau ; sommet ; lieu surelevé ; sorte d'observatoire

tenkugol *vt* déposer ; poser sur *Tenku doo!* Mets ici !

tennugol *vt* épouiller *Aysatu no tenna miñiiko mum Faatu*. Aïssatou épouille sa petite sœur Fatou.

tensagol *vt* {agr} moissonner le riz en choisissant seulement les épis mûrs *voir*: **tesagol**

tensere *n* {agr} botte d'épis

tensol *n* {bot} épi de riz

tente *n* {bot} Anadelphia afzeliana (Rendle) Stapt

testingol /teen-t-i-n-gol/ *vt* souligner ; insister ; attirer l'attention sur *O tentinani be e nden yewtere hitte golle mabbe den*. Il leur souligna dans cet entretien l'importance de leur travail.

tentii /teen-t-ii/ (**Var.** **tentinande**; **tentinii**) *conj* surtout *Neene an dankii lan moyya tentii bayrii mi nawnii*. Ma mère s'occupa bien de moi surtout lorsque je tombai malade. **FT-M** teentii noon

tentii non (comp.) surtout

tentinande *Var.* de **tentii**

tentinii *Var.* de **tentii**

tentugol *vi* (habit) être court

teny'ingol /temy-i-n-gol/ *vt* scruter ; regarder avec attention ; observer *Ndaara teny'ina*. Scruter, examiner. **A** temjingo

teje *n* dot ; douaire *voir*: **futte**, **sadaaqu** ; *syn*: **futte**, **sadaaqu** **A** sadaaki; **A** dewra; **A** darna; **FT** teje; **M** futte (**Cl.** de)

tejugol *vi* offrir la dot à sa future

épouse *Samma tejanii Mariyama*.

Samba a offert la dot à Mariama..

teppere *n* {anat} plante du pied

teppere maa tew doo (loc. idiom)

ne remets plus ton pied ici

ter (Var. **teri**) *idéoph* voir: **fotugol**₁,
tek

teral (**Pl.** tere)*n* {anat} partie du corps

; organe ; membre *Tuma sadti sottin*

dée tere, oon tuma a dartoto

tampere. Quand tu te sens en

difficulté, fais bouger ces membres,

alors tu pourras affronter la

souffrance. **A-FT-L-M** tergal

teren Etym: Fr *n* train (**Cl.** o)

teri Var. de **ter**

termondiral *n* {math} transaction

termugol *vi* {comm} négociier ;

marchander

termuus Etym: Fr *n* thermos (**Cl.** o)

tertagol /teer-t-a-gol/ *vt* laisser ;

abandonner *Moodi tertto lan!* Eh toi

laisse moi en paix ! voir: **accitugol**,

accugol, **d'alugol**, **selugol**

tesagol *vt* {alim} vanner dans le but de

séparer la farine des particules moins

fines ; glaner *Fii defugol ndappa ko*

kaaba laabude hoynetee, fencitee,

sedee, teseen, ñeele den defee, si

benndii, conndi ndin ukkee, turbee.

Pour préparer du *ndappa* on prend du

maïs propre, on le fait ramollir dans

de l'eau, on le brise, le tamise, le

vanne et cuit la semoule. Enfin on

verse la farine dans la marmite et

remue la pâte. voir: **feeteewo**,

tensagol, **wesugol**

tesko ; **teskorde** *n* {inform} mémoire

tetanoosi Etym: Fr *n* {méd} tétanos

syn: **tooke barme** (comp. de

tooke) (**Cl.** o)

tetekol *n* {anat} intestin voir:

manngol

tettugol (Var. **teftugol**) *vt* cueillir

voir: **tebugol**

tew Var. de **tef**

tewaare *n* fait d'agir exprès **A**

aamdaare, hemsaaare

tewagol *vi* faire exprès ; agir

intentionnellement *Mi tew!* Je l'ai fait

exprès ! voir: **pas** **A** aamdaago,

hemsugo; **FT** teyde; **L** nonnaade,

hencaade; **M** hemsude

tewi pas (cmlx) qui a fait exprès

tewrugol /tef-r-u-gol/ *vi* lire par

tâtonnement (comme un débutant)

Himo jannga tewra. Il lit par

tâtonnement.

tewtagol *vt voir: dankagol, hilnagol* ; *syn: dankagol*

tewtewre *n* enquête, recherche

tewyugol /tew-y-u-gol/ *vi* avoir des poux

tibirkiloosi *n* {méd} tuberculose *syn: d'oyru*

tiga *n* arachide *spéc: tigaare* **A** mbiriwu; **FT** gerte; **M** tige; **M** gerte; **M** girijje

tigaare *n gén: tige*

tiggaare *n* couvre-chef ; voile porté par la dame d'un certain âge *voir: kunnakitiwol, tiggugol*

tiggere Var. de **tiggungal**

tiggugol *vt* 1) mettre le voile à 2) épouser ; marier (une femme) *O inni mo: mido faala maa tiggude*. Il lui dit : je voudrais t'épouser. *voir: tiggaaere* ; *syn: jommbugol, resugol*

tiggagol (cmlpx) se mettre le voile

tiggungal (Var. **tiggere**) *n* noce(s) ; mariage *voir: jommbugol* (Var. de **jommbere**) , **peera**

tigi (Var. **tigiri**) *adv* en vérité ; vraiment ; bien ; même *A faamii tigi ko faandii-mi*. Tu as bien compris ce

que je veux dire (ne fais pas semblant). *Ko kanko tigi sifanii men dum*. C'est lui-même qui nous l'a raconté. **FT** tigi rigi; **M** jaati

tigi-tigi *adv* en vérité, en réalité ; exactement

tigiri Var. de **tige**

tiidal *n* solidité ; force ; intensité

tiidinorgol /tiid-i-n-o-r-gol/ *vt* s'appuyer sur *voir: dolnorgol*

tiidugol *vi* être dur ; solide ; ferme ; fort *Suudu mahiindu haa tiidi*. Une maison solidement bâtie. *O inni bayillo on: "Samba Tenen tappu tiida!"*. Il dit au forgeron : « Samba Ténèn frappe fort ! ». *Gere mabbe ittuno dubbe kecce, o tiidi haa fow aani noddii fii sulhondirgol fii senndugol laamu ngun*. Leur combat fut rude, tellement rude que l'inquiétude gagna tout le monde et on lança un appel à la trêve afin de pouvoir partager le pouvoir. *voir: tis tiidi tis* (cmlpx) très solide

tiindagol /tiind-a-gol/ *vt* affronter ; se diriger vers ; combattre *Tiindagol aybe*. Affronter les ennemis. *Guwerneman on no fonndi tiindagol ngeenaari e baasal e satteendeeji*

go'o. Le gouvernement prévoie de combattre la corruption, la pauvreté et d'autres problèmes. *O waddii puccu o tiindii hirnaange*. Il monta un cheval et se dirigea vers l'ouest.

tiinde (**Pl.** *tiide*) *n* {anat} front

tiinde-tiindewol *n* toupet

tiimeelo (**Var.** **tiimeelooji**) *n* {anat} sourcils *spéc:* **tiimelol**

tiimeelooji Var. de **tiimeelo**

tiimelol *n* un sourcil *gén:* **tiimeelo**

tiimtorde *n* {néol} modèle (en traitement de texte)

tiimugol *vt* lire silencieusement ; consulter un ouvrage ; s'informer par la lecture *Defte tiimaade*. Ouvrages consultés, bibliographie.

tiiri *n* onguent

tiitoonde (**Pl.** *tiitoode*) *n* titre (d'un livre, d'un article, d'un texte)

tijjagol *vt* attendre ; compter sur

tijjitagol /tjij-i-t-a-gol/ *vi* regarder vers le haut ; regarder le ciel

tikkawol *n* mouchoir de tête ; foulard *Himo taari tikkawol danewol*. Elle s'est mise un foulard de couleur blanche sur la tête. *voir:*

kunnakitiwol, **misor** ; *syn:*

kunnakitiwol, **misor**

tikkere *n* {rare} courroux ; colère *syn:* **monee**

tikkugol *n* {rare} se fâcher ; être fâché ; être en colère *Tikkangol goddo*. Se fâcher contre quelqu'un. *voir:* **monagol**, **seytingol** ; *syn:*

monagol

tilayeeru (**Var.** **tilayoro**) Etym: Fr *n* {Hist} tirailleurs sénégalais

tilayoro Var. de **tilayeeru**

tilfaare Var. de **tilfere**

tilfere (**Var.** **tilfaare**) *n* souffrance ; épreuve ; maltraitement

tilfugol Etym: Ar *vt* maltraiter ; mal entretenir ; faire souffrir ; éprouver quelqu'un (surtout physiquement) ; endommager (un objet) *E wonnde nduluuji hino tilfa cuudi*. Dès fois les ouragans endommagent les maisons.

tilfagol (cmlpx) souffrir, éprouver, sortir éprouvé

tillisa *n* tente ; abri (**Cl.** o)

timitirde *n* {math} complémentaire

timmel *n* 1) fin ; achèvement 2)

perfection *Hino anndaa timmal ko Alla tun woodani*. C'est connu que seul Dieu est détenteur de perfection.

timmitirde /timm-i-t-i-r-de/ *n* {lang} complément (d'objet)

timmoode *n* fin

timmorde *n* {math} fin

timmorde haala *n* {math} conclusion

timmogol Etym: Ar *vi* **1**) finir ; s'achever ; être achevé ; parachevé ; complet *Mo salminii tawa hino sikkiti e timmogol juulde mum, juulde makko bonii*. Celui qui prononce la formule finale de la prière tout en ayant des doutes sur l'achèvement de celle-ci, sa prière aura perdu sa validité (doit être recommencée). **2**) être parfait *Ko kambe buri timmude yimbe jamaanu mabbe ngun*. Ils sont les plus parfaits parmi les hommes de leur époque. *voir*: **lannugol, tis**
timmii tis (cmplx) c'est parachevé

tinndingol /tinnd-i-n-gol/ *vt* décrire ; définir ; expliquer ; indiquer ; enseigner ; apprendre à quelqu'un à lire *A tinndinii a labbinii pos, mi weltike*. Tu l'as expliqué de fond en comble, je suis satisfait.

tinndinoode (**Pl.** tinndinoode)*n* {lang} signe

tinndinoore *n* explication ; description ; enseignement

tinndiregol /tinnd-i-r-e-gol/ *vi* légendaire, être ; connu, être ; être de notoriété *Cuucal makko ngal ko*

tinndiraangal. Son courage est légendaire. *Nguleendi maarasi ndin ko tinndiraandi*. Le point culminant de la saison sèche est connu pour sa chaleur légendaire.

tinndol *n* récit ; conte ; légende *voir*:

sannawol, taalol, tinndugol₁

tinndoore (**Pl.** tinndooje)*n* petit pot de terre servant à mettre de l'eau (par exemple pour les ablutions) *voir*: **dunkawal** **A** galaawo; **A** faandudawa; **A** dawaaru

tinndoore-ndaha (comp.) encrier consistant en un pot de terre ou de cuivre, dès fois deux pots de cuivre soudés ensemble

tinndugol₁ *vt* raconter (un conte) *voir*: **taalugol, tinndol**

tinndugol₂ /tin-d-u-gol/ *n* {dêfê} se voir ; se rencontrer avec quelqu'un

tinna /tiid-n-a/ *adv* vite ; rapidement *Ar tinna!* Viens vite ! *voir*: **tinnaade** ; *syn*: **heña**

tinnaade *adv* *voir*: **tinna**

tinnaare *n* *voir*: **wakkilaare** ; *syn*: **heñaare**

tinnagol /tiid-n-a-gol/ *vi* se hâter ; se dépêcher ; faire vite *voir*: **hawjugol** ; *syn*: **heñagol, yaccingol**

tintagol /tiim-t-a-gol/ *vi* se mirer ; se regarder au miroir

tintifal *n voir: yaroowal-ndiyan* ;
syn: yaroowal-ndiyan

tintidal *n* entrevue ; rencontre

tintidugol *vi* se voir avec ; contacter
Tintidugol e Kaari. Se voir avec X.

tintiire (**Pl.** tintiije)*n* tertre

tintinal *n* {inform} notification

tintorgal /tiim-t-o-r-gal/ *n* miroir
voir: ndaarorgal ; *syn: ndaarorgal*

tinugol *vt* {défer} voir *voir: yi'ugol*

tippagol Var. de **jippagol**

tippiro Var. de **cippiro**

tippugol₁ *vi* poser le pied quelque part
tippude e (comp.) selon ; d'après

tippugol₂ *vt* {agr} planter par boutures
Tippugol jaabere. Planter du taro par boutures.

tippuru *n* {élev} hutte de berger *voir: buguuru* ; *syn: buguuru*

tirbinal Etym: Fr *n* tribunal (**Cl.** o)

tiritiwol Etym: Angl *n* {arch} route bitumée *voir: tarawo*

tirkoo (**Pl.** tirkooji)Etym: Fr *n* tricot

tiro *interj* en avant ; on y va (dans une course, une compétition) *En tiro!* On

y va !

tis *idéoph voir: tiidugol, timmugol*

tiwoore *n* injure grossière

tiwre (**Pl.** tiwe)*n* {zool} troupeau ; essaim ; bande *Mboodooji tiwe-tiwe sonka mooboo hawtita*. Les merles verts, en bandes denses, piaillent, s'assemblent. I. C. Bah (1998 : 114)
voir: coggal, sewre

tiwrugol *vi* (membre) s'engourdir ; s'endormir ; roidir *Mi joodike haa koyngal an ngal tiwrii*. À force de rester longtemps assis, ma jambe s'est endormie.

tiwugol *vt* préférer à quelqu'un une injure grossière se rapportant à une partie intime du corps

tiyoo Etym: Fr *n* tuyau (**Cl.** o)

to *prép* {arch} à ; chez ; en ; de *Mido yahude to misiide*. Je vais au village. *Hida anndi si kumaandan no to makko?* Sais-tu si le commandant est chez lui ? *Mido iwi to misiide*. Je viens du village. *voir: ga* (Var. de **ka**₂) , **ka**₂ ; *syn: ka₂*

to'ere (**Var.** **toore**) (**Pl.** to'eeli)*n* {alim} travail agricole ; production vivrière ; stock vivrier *Ko to'ere woni neene nguure*. Le travail agricole est la base de

l'approvisionnement en nourriture.

to'ugol *vt* produire des vivres ; cultiver

To'ugol foññe. Cultiver du fonio.

tobbere (**Pl.** *tobbe*) *n* point ; tache

tobbugol 1) *vt* laisser tomber une goutte ; mettre un point en écrivant

2) *vi* commencer l'école coranique

Hannde Kaari tobpii. Aujourd'hui X a commencé l'école coranique.

tobbugol boobo penu (comp.)

laver le nouveau-né la première fois

tobo *n* {litt} pluie *Bunndu ndun beebii*

bayri tobo ngon heltii. La fontaine a tari après la fin des pluies. *voir*:

ndiyan, **waabiliire**, **wunndee** **A** iyeende; **M** yiwoonde

tobugol *vi* {litt} pleuvoir *Tobo tobii*. Il

pleut. *Ndiyan dan fuddii tobude*

seedá, ledde den fuddii wilitude. Il se mit à pleuvoir un peu et les arbres commencèrent à bourgeonner. *voir*:

saayugol

tofdagol *vt* désigner ; nommer

tofdorkun (**Pl.** *tofdorkoy*) *n* {lang}

article

togooru (**Pl.** *togooji*) Etym: Mand *n*

{agr} hutte pour le gardien du champ *Men moyyina togooru, dun ko*

cuurun ka ngesa ka men waala

jemma fii wota na'i din aru ñaama

ko men remi kon. Et nous

construisons une hutte de gardien dans laquelle nous passons la nuit afin d'empêcher les vaches de venir dévorer nos cultures. *voir*: **buguuru**

togoos- Var. de **tokoos-**

togos- *n pfx* *voir*: **tokoos-**

tokkugol 1) *vt* nouer ; attacher (par

exemple deux bouts de corde) **2)** *v*

{inform} coller

toko Var. de **tokora**

tokoos- (**Var.** **togoos-**; **tokos-**;

toosook-) *adj pfx* petit *voir*: **togos-** **A-FT-L-M** famar-

tokora (**Var.** **toko**) (**Pl.**

tokoraaŋe) Etym: Son *n* homonyme

tokos- Var. de **tokoos-**

tokosidugol /tokos-i-d-u-gol/ *vi* être petit

tolno *n* {math} niveau

tolnugol /tool-n-u-gol/ *vt* {dér}

accueillir ; souhaiter la bienvenue à ; indiquer la place à un visiteur *O tolni hobbe makko ben*. Il indiqua la place à ses visiteurs. *syn*: **sannugol**₂

tolugol 1) *vt* rompre ; briser ; casser **2)**

vi se rompre ; se briser ; se casser

voir: **fusugol**, **helugol**

tommbobiliwal Etym: Fr *n* {arch}

automobile *voir:* **oto** ; *syn:* **oto**

ton *adv:loc* là ; là-bas (usage

anaphorique) *Hammadi Sammba ko leydi Funnaange iwi. Wolarbe Labe*

ben kadi ko ton iwi. Hammadi Samba vint d'une région située à l'est. Les Wolarbé de Labé aussi viennent de là-bas. *Suudu loowirdu coñal ngal hari no wadanaa daggal. Ko ton caagaaje den yowetenoo.* Le grénier dans lequel on gardait les récoltes était constitué d'une plate-forme en bois. C'est là que l'on déposait d'habitude les paniers à grains.

tonagol *vt* faire un profit ; un bénéfice

tonndu (**Pl. toni**) *n* {anat} lèvre A laral hunnduko

tonndu dowdooru (comp.) lèvre supérieure

tonndu leyleeru (comp.) lèvre inférieure

tonndu-mbabba *n* espèce de chapeau

tonngere *n* retard

tonngirgol /tonng-i-r-gol/ *n* corde servant à attacher un animal

tonngitugol /tonng-i-t-u-gol/ *vt* 1) détacher, délier un animal 2) libérer quelqu'un d'une attente, mettre fin à

une longue attente ; cesser de retarder quelqu'un

tonngol *n* {math} formule

tonngoode *n* numéro (d'une revue)

tonngugol *vt* 1) attacher les pattes d'un cheval 2) {fig} retarder quelqu'un

tonngagol (cmlpx) *voir:* **tardugol** . être attaché (en parlant d'un animal)

Be ari be tawi puccu no tonngii e leggal. Ils vinrent trouver un cheval attaché à un bois.

toni Pl. de **tonndu**

tono Etym: Mand *n* {comm} bénéfice ; profit *Mi hebaali tono e mum.* Je n'en ai tiré aucun bénéfice. *voir:*

dañal (**Cl.** o)

tonoko *n spéc:* **tonokoori**

tonokoori /tonoko-o-ri/ *n* {zool} ver de terre *gén:* **tonoko** A boggol lesdi; **Sok** kulbaari

tontaare *n* enclume

tontagol *v* répondre, répliquer *syn:* **jaabagol**

tonto₁ *n* {rare} réponse *Mi noddii mi noddii o wadaali tonto.* J'appelai et j'appelai mais il ne répondit pas. *voir:* **jaabawol**

tonto₂ *n* déroulement de fil

tontola *n* chemisette

tontugol₁ *vt* dérouler

tontugol gaara (comp.) dérouler
les fils (pendant le tissage)

tontugol₂ /toŋ-t-u-gol/ *vt* lever
l'interdit

toŋal *n* interdit ; interdiction

toŋugol Etym: Mand *vt* interdire
Sariya no toŋi dūm. La loi interdit
cela.

mi toŋaa mi hirsu (loc. idiom)
formellement interdit

toññugol *vt* frotter le silex pour
produire des étincelles *voir*:
soyyugol₂

too *adv:loc* là-bas

toode (Var. **toodena**) *adv* d'ailleurs
voir: **wurin** ; *syn*: **wurin**

toodena Var. de **toode**

tooke *n* {zool} venin *Tooke mboddi*.
Le venin du serpent.

tooke barme (comp.) *syn*:

tetanoosi . tétanos

marugol tooke (loc. idiom) *syn*:

marugol Seytaane (id. de
Seytaane) . garder rancune

(**Cl.** de)

tookugol *vt* empoisonner (un objet, une
matière) *Labi tookaaki*. Un couteau
empoisonné. *Teewu tookaadō*. De la
viande empoisonnée.

toolaajo /toola-a-jo/ Etym: Mand *n*
dernier-né ; benjamin *voir*:

koddaajo ; *syn*: **koddaajo** **A**
gaaji ; **A** gaajiijo ; **FT** kodda

toolagol *vi* {défer} s'asseoir *voir*:
joodagol

toolii *interj* bienvenue *Ko toolii mon!*
Bienvenue à vous !

ko toolii (comp.) bienvenue

toolodal /tool-o-d-al/ *n* voisinage

toolorde *n* {défer} postérieur ; fesses
voir: **bofi**₁, **dote** ; *syn*: **bofi**₁

toolu Etym: Fr *n* tôle (**Cl.** o)

toon *n* {math} tonne

toonin *adv* là-bas (très loin) ; au delà
de ; après

toonnu Etym: Fr *n* tonne (**Cl.** o)

toonē *n* tord ; injustice ; calomnie **A**
toonaaange (**Cl.** De)

toonugol *vt* causer un tord ; une
injustice à ; léser ; calomnier ; accuser
voir: **gaccagol** ; *syn*: **ballagol**

toore Var. de **to'ere**

toori Etym: Mand *n* {alim} tô (repas consistant en une pâte de manioc et une sauce au gombo) *Modugol toori*. Manger du tô. *Turbugol toori*. Préparer du tô. **A-L ñiiri**

Tooroodo (**Pl.** Toorobbe)*n* {ethn} Torodo ; Toucouleur ; du Fouta Toro

tootugol /to't-u-gol/ *vt* {agr} récolter les céréales

toowal *n* {fig} splendeur ; élévation ; prestige

tooweendi *n* hauteur ; altitude

tooweeki *n* {math} hauteur

toowgol Var. de **toowugol**

toownugol /toow-n-u-gol/ *vt* supporter ; porter *Ronndo ko toownataa*. Porte un fardeau qui ne dépasse pas ta force.

toowugol (**Var.** **toowgol**) *vi* **1**) être haut ; élevé ; s'élever ; monter *Sowru ndun toowi*. Les pleurs s'élevèrent. *Lekki toowki*. Un arbre haut. **2**) {fig} s'élever ; augmenter ; avoir de la splendeur ; de la majesté *Toowugol neddankaaku makko ngun*. L'élévation de sa personnalité. *Duubi an din toowii, banndu an ndun lo'ii*. Mon âge est très avancé et mes forces diminuent.

topirde *n* {inform} logiciel

toppitagol *vi* s'occuper de ; prendre soin de voir: **hilnagol**, **kippugol** ; syn: **dankagol**

toraare n 1) prière ; supplication ; imploration *On say tumbondiral ngal joofiniraa toraare fii buttu e bantal leydi Gine*. Ensuite la rencontre s'acheva par une prière pour la paix et le développement de la Guinée. **2**) demande de mariage (formulée traditionnellement par une visite chez la future belle-famille et la présentation de noix de kola)

toragol *vt* quémander, demander, prier (pour une faveur), supplier, implorer; demander la main d'une femme *Toraade ko ñaama no hersinii*. Quémander de la nourriture est honteux. *Be torike yimbe bee fow yaafuyee, e yarluuyee*. Ils demandent à tout le monde le pardon. *Meden torii kala janngudo yo eto janna beynguure e musibbe e toolodal*. Nous prions quiconque sait lire qu'il s'efforce d'enseigner sa famille, ses parents et son voisinage. *Himo waawi ndaarude suddiido on yewtida e makko ko adii dewgal ngal humeede, hay ko adii o toraade mo, fii yo o yi'an hoore makko ñari makko kin*. Il peut voir

la femme et causer avec elle avant que le mariage ne soit noué et même avant de demander sa main, dans le but de vérifier soi-même sa beauté.

voir: **ñaagagol** ; *syn:* **jeejugol**, **ñaagagol** A rookaago; FT-L-M ñaagaade; L-M garbinde

toral *n* fiançailles *syn:* **yamal**

torde *n* {alim} résidu de lait après l'extraction du beurre, utilisé dans la cuisine

torotoodo (Pl. torotoobe)*n* mendiant ; quémendeur *voir:* **mannjallajijjo**

torsuluyee (Pl. torsuluyeebe)Etym: Fr *n* trésorier

tortagol /tor-t-a-gol/ *vt* **1**) réclamer ; revendiquer *O tortoyii leydi makko ndin Timbo*. Il alla à Timbo pour réclamer la restitution de son territoire. **2**) redemander ; quémander de nouveau

tosook- Var. de **tokoos-**

toti *n* *spéc:* **totiiru**

toti-paccala *n* {zool} têtard

totiiru /toti-i-ru/ Etym: Mand *n* {zool} grenouille ; crapaud *gén:* **toti** A-FT faabru; L faamburu; L faaburu; M faamburu

tottugol *vt* {rel} s'acquitter d'un devoir religieux *Hajju ko dewal mawngal. Hino waddii kala juuldo tottugol ngal*. Le pèlerinage à la Mecque est un devoir religieux d'une grande importance. Tout fidèle doit s'en acquitter.

towgol Var. de **towugol**

townitaare /toow-n-i-t-aa-re/ *n* orgueil ; prétention

townitagol *vi* être hautain ; prétentieux ; orgueilleux *syn:* **bunngugol**

townugol *vt* soulever ; avoir assez de force (pour une charge)

towrugol /toɓ-r-u-gol/ *vi* se mouiller ou être mouillé sous la pluie *Si a yettaali waado, a towray*. Si tu ne prends pas un parapluie tu te feras mouiller par la pluie. *voir:* **leefugol**, **loppagol** ; *syn:* **leefugol**

towugol (Var. **towgol**) *vt* aider à monter ; supporter quelqu'un qui monte

toyɣugol *vi* {zool} (petit d'un oiseau) éclore ; briser la coquille pour sortir FT toccude; M toññude

tubbugol *vi* (eau) sourdre ; jaillir ; (fleuve, rivière) prendre source *Caangol ngol ko takko Maamun*

tubbi. Le fleuve prend sa source près de Mamou. *voir*: **bulugol**

tuddere *n* morceau de terre

tuddugol *vt* écraser ; broyer ; former une pâte (par exemple avec un aliment cuit) *Tuddugol putee*.

Former une pâte avec la patate douce.

tudugol *vt* **1**) recueillir l'eau de pluie dans un récipient ; (mare, étang) se remplir avec l'eau de pluie *Nden diidere tuda ndunngu kala tuma di'e tobo den bubbinta leyde den*. Cette source (souterraine) se remplit d'eau chaque saison d'hivernage lorsque les pluies imbibent le sol. **2**) exposer à ; montrer ; livrer à

tufugol *vt* percer ; trouer *voir*:

cukkugol, **yulugol** ; *syn*:

cukkugol, **yulugol**, **yuwugol**

tufoo (cmlpx) se percer, être percé

tufunnde (**Pl.** tufulle, tufule)*n* ville ; cité ; métropole *syn*: **saare**

tugalal (**Pl.** tugale, tugaale)*n* **1**) pilier ; colonne ; appui **2**) {fig} principe ; fondement ; base *Kaa korka ko tugalal e tugaale diina Lislamu den jowi*. Le jeûne en question est un des cinq piliers de l'Islam. *voir*: **doosal** **A** dangrangal; **A** danranjal; **FT** doosgal; **L-M** nyungal

tuggagol *vi* s'appuyer ; reposer sur *voir*: **tuggugol**

tugge-ture *n* culbute ; acrobatie

tuggordu /tugg-o-r-du/ *n* bâton ; canne *Mawdo mo tuggordu*. Un vieux avec son bâton. **FT** salamburu

tuggugol *vt* **1**) ficher en terre ; poser (un objet éfilé ou pointu) au sol ; indiquer sur une surface avec un objet pointu **2**) {fam} adresser la parole à *Kambe dido be tuggindirtaa*. Les deux ne se parlent pas. *voir*:

fegugol, **tuggagol**

tugi *n* {bot} palmier à huile *voir*: **ture** ; *spéc*: **tugihi**

ndiyan tugi (comp.) vin de palme

tugihi *n* palmier à huile *gén*: **tugi**

tugiire (**Pl.** tugiije)*n* noix de palme

tugulleere (**Pl.** tugulleeje)*n* {agr} butte dans laquelle on plante du manioc ; de la pomme de terre etc.

tul6- *adj* *px* rond ; circulaire *voir*: **murl-** ; *syn*: **murl-**

tulbidugol /tulb-i-d-u-gol/ *vi* être ou devenir rond ; circulaire *voir*: **yir** ; *syn*: **murlidugol**

tulbidi yir (cmlpx) complètement rond

tulde (**Pl.** tule)*n* colline ; tas

Tulde-La'araafi *n* {rel} le Purgatoire

tullitagol *n* sourdre ; jaillir *voir*:

suppitagol (cmlpx. de
suppitugol)

tullugol *vt* plonger quelque chose dans un liquide *voir*: **jullugol** ; *syn*:

jullugol

tultugol /tul-t-u-gol/ *vi* échouer ; ne pas avoir lieu ; ne pas se réaliser
Yahdu ndun tultii. Le voyage n'a pas eu lieu. *syn*: **gaalugol**

tulugol *vt* empiler ; disposer en pile ; entasser **A** tilugo; **A** joowgo; **FT-M** joowde

tulagol (cmlpx) être empilé

tuma *adv:tmp* quand ; lorsque ; au moment où *Tuma o arti woo, mi yeetoto mo*. Quand il sera de retour, je le lui dirai.

oya tuma (comp.) l'autre fois, la dernière fois

tuma nde (comp.) quand, lorsque

tuma go'o (comp.) des fois, parfois

tuma kala (comp.) chaque fois

tummbere (**Pl.** tummbe)*n* centre; lieu, place, zone; parcelle de terrain
O soodii tummbere. Il a acheté une parcelle de terrain.

tummbere jemma (comp.) au milieu de la nuit

tummbere-jemma *adv:tmp* milieu de la nuit ; pleine nuit

tummba *adv* au milieu de, au centre de
Be fotti ka tummba datal. Ils se croisèrent au milieu de la route. *Mi taggee e tummba gatal mi nattee to saare kisal*. On m'enroulera dans une natte et on me ramènera dans la cité du salut (l'au-delà). *Annabi Daawuuda lampii lampurawol mum ngol, hayre nden yahi fidoyi Jaaluuta ka tummba tiinde*.

Kaakaraari ndin yani maayi. David projeta de sa fronde une pierre qui alla frapper Goliath en plein front. Le géant s'écroula et mourut. *voir*:

hakkunde **A** caka

tummbondiral (**Pl.** tummbondire)*n* rencontre ; réunion

tummbondirgol /tommb-o-ndir-gol/ *vi* se rencontrer ; se réunir

tummbooru majeur, médius *syn*:
hakkundeeru

tummbugol *vt* mettre ; placer dans quelque chose ; insérer

tummbagol (cmlpx) être dans quelque chose

tunndawal (**Pl.** tunndaaje)*n* {défer}
pied ; jambe *voir*: **koyngal**

tunndugol *vt* rater ; manquer ;
manquer de comprendre ; ne pas
arriver à comprendre

tunkori *n* {bot} noyau de noix de
palme *spéc*: **tunkoriire**

tunkoriire (**Pl.** tunkoriije)*n gén*:
tunkori

tunniiru /tunni-i-ru/ (**Pl.** tunniiji)*n*
{mus} flûte longitudinale peule
constituée de deux roseaux

tuntere (**Pl.** tunte)*n* roche ; rocher ;
grosse pierre

tupaaranke *n* {Hist} immigrant,
étranger (surtout dans l'ancien Fouta)

tuparankeyaagal *n* exil ; immigration

tuppal *n* {élev} cérémonie pendant
laquelle les bœufs reçoivent une cure
salée appelé *monnde* ; emplacement
où cette cure se prépare; peut
désigner aussi la cure elle-même
Tuppal, ko ndaarugol waande
moyfere e nokkuure daatunde,
soppa lekkoy sogone didi. Au
commencement du tuppal, il s'agit de
chercher une bonne termitière, un
emplacement au sol lisse, couper des
brindilles mesurant deux coudées
chacune. *voir*: **monnde**

tuppitagol *vi* prendre source (cours
d'eau)

tuppugol₁ *vt* percer un abcès

tuppugol₂ *vt* ajouter ; verser un liquide
dans un autre

tural *n* {graph:ar} signe diacritique
arabe correspondant à la voyelle « ou
»

turbugol *vt* préparer la pâte en remuant
; en brassant avec une baguette
Turbugol toori. Préparer du tô.

turnde *n* courbe ; courbure

ture *n voir*: **nebban, tugi**

turnan Etym: Fr *n* tournant (**Cl.** o)

turnewiisi Etym: Fr *n* tournevis (**Cl.**
o)

turugol *vt* courber ; incliner
turagol (cmlpx) s'incliner

turuuru *n* toupet, touffe de cheveux, de
poils

tus *idéoph voir*: **tuunugol**

tutateeri *n* {bot} pépinière ; culture

tuttugol *v* cracher

tutugol *vt* {agr} planter (une bouture)
Tutugol bantara. Planter des
boutures de manioc.

tuuba Etym: Ar *n* pantalon ; culotte
voir: **kilooti** ; *syn*: **nomoran A**

- sarla; **FT-M** = id; **L** sarra (**Cl.** mba)
- Tuubaako** (**Pl.** Tuubaakoobe)*n*
Européen ; Blanc *voir*: **Porto** **A**
Nasaara; **A** Tuuranke
- tuubugol** Etym: Ar *vi* {rel} se repentir ; demander pardon ; se convertir à l'Islam
- tuubuubuyee** *n* {rel} repentir ; demande de pardon
- tuufugol** *vi* retarder à semer ; à planter
- tuundi** *n* saleté ; crasse ; ordure **A-L-M** = id; **FT-M** tunndi
- tuundi-njamndi** *n* {métall} résidu ; impuretés provenant de la fabrication du fer
- tuundiire** (**Pl.** tuundiije)*n* {métall} tête de marteau
- Tuufaana** Etym: Ar *n* {rel}
ndiyan Tuufaana (comp.) le Déluge
- tuufeere** (**Var.** tuufere) (**Pl.** tuufeeje)Etym: Ar *n* 1) brique d'argile **2**) {math} parallélopipède ; rectangle *voir*: **birkiire** **A**
tuubaliire
- tuufere** Var. de **tuufeere**
- tuuginorde** *n* {polit} Constitution ; loi fondamentale
- tuugnorde** *n* {math} preuve
- tuumaare** (**Pl.** tuumaaje)*n* {métall} marteau de forgeron
- tuume** (**Var.** **tuumo**) *n* pensée ; supposition ; soupçon (**Cl.** de)
- tuumo** Var. de **tuume**
- tuumugol** Etym: Ar *vi* suspecter ; soupçonner ; supposer ; penser
- tuunugol** /tun-w-u-gol/ *vi* être ou devenir sale ; crasseux *voir*: **tus** **A**
tunwugo; **FT** tunwude; **M**
tunnude
- tuuni tus** (cmlx) extrêmement sale, couvert de crasse
- tuure** /tuut-re/ *n* {méd} vomissure ; vomissement **A** ngolsam; **M** tuutam
- tuuru** *n* 1) tour *Jooni ko tuuru maa.* Maintenant c'est ton tour. **2**) {p. ext} impôt sur le bétail (entre 1968 et 1984)
- tuutaade** *n* crachat **A** kaartudi
- tuutugol** *n* {méd} vomir
- tuuyegol** *vi* être en proie à un désir intense *voir*: **duudegol**
- tuyyan** *n* saignement de nez
- tuyyugol** *vi* saigner du nez

U u

ubbugol *vt* enfouir ; enterrer ;
boucher ; combler *voir*: **irugol** ; *syn*:

irugol, **uwugol**

uddal *n* fait de fermer

uddital *n* ouverture

uddital hakkil (comp.)
perpiscacité d'esprit

udditugol /udd-i-t-u-gol/ *vt* ouvrir
Udditu baafal ngal. Ouvre la porte.
voir: **ontugol**

uddoode (**Pl.** uddoode)*n* bouchon

uddugol 1) *vt* fermer ; colmater ;
boucher ; barrer *Uddugol*
dambugal. Condamner une porte.
Uddugol yolnde. Boucher un trou. **2)**
vi se boucher ; devenir impraticable ;
(personne) n'avoir plus de voix
Laawol ngol uddiino. La route est
devenue impraticable. *Daande an*
nden no uddi. Je n'ai plus de voix.
voir: **ommbugol**

uddagol (cmlpx) *voir*: **mer** . se
fermer, se boucher ; être fermé

uddii mer (cmlpx) fermé
hermétiquement

ufinagol /uf-i-n-a-gol/ *vi* se retirer ;
faire une retraite (pour des raisons
religieuses ou politiques)

ufnaare *n* confinement ; retraite

ufugol *vt* enfermer des fruits pour en
hâter le mûrissement ; faire mûrir ou
fermenter *Ufugol banaana*. Faire
mûrir des bananes.

ufagol (cmlpx) **1)** (fruits) mûrir en
étant enfermés **2)** {fam} sortir peu,
se confiner à la maison, vivre reclus

uggan *n* {méd} peste bovine *voir*:
caaru, **yano** ; *syn*: **yano** **A-M**
pettu; **A** **pettoowu**; **L** **pittel**; **N**
zoogal (**Cl.** o)

ugginagol *vi* se baisser ; se pencher ;
baisser la tête *Himo ugginii himo*
hayla hoore. Il avait la tête baissée et
la remuait (à cause de ses remords).

ujunaaji *n* {math} milliers

ujunere₁ *numér* {rare} million *voir*:
miliyon

ujunere₂ *n* {math} mille

ujunere garam *n* {math} kilogramme

ujunere meetere *n* {math} kilometre

ujunere meetere kaar *n* {math}

kilometre carré

ujunereƆal *n* {math} milligramme

ujunereƆal kaar *n* {math} millimètre carré

ujunereƆal kubbu *n* {math}

millimètre cube

ujunereƆal liitere *n* {math} millilitre

ujunereƆal meetere *n* {math}

millimètre

ujunereejo *n* {math} millième (rang)

ujunerekel *n* {math} millième

ukkgol (**Var.** **ukkitagol**) **1)** *vi*

s'immiscer ; s'ingérer *Ukkagol e haala godfo*. S'ingérer dans l'affaire de quelqu'un. **2)** *vt* s'abattre sur *Jaangii ukkii men*. Un grand froid s'abattit sur nous.

ukkere (**Pl.** **ukke**)*n* charge ; quantité à verser dans un récipient

ukkitagol Var. de **ukkgol**

ukkgol *vt* verser ; mettre (une quantité de quelque chose) dans un récipient ; plonger quelque chose quelque part *O ukki conndi ndin ka wureere o woni e turbugol*. Elle versa la farine dans la marmite et se mit à rémuer.

uktuubar *n* {litt} octobre *voir*:

ottoombur ; *syn*: **ottoombur**

ulfitagol *vi* s'affaïsser ; s'enfoncer

Qaburu ndun ulfitike. La tombe s'est affaïssée. *voir*: **Ɔappinagol**

ummital Var. de **immital**

unagol (**Var.** **untagol**) *vi* tomber

(dans un gouffre)

unndugal /un-r-u-gal/ (**Pl.**

unndude)*n* {alim} pilon **A** gaafgal; **A** urrugal; **FT-L-M** = id; **M** unirgal

untagol Var. de **unagol**

untu *n* *spéc*: **untuure**

untuure (**Pl.** **untuuje**)*n* {alim}

boulette de viande *gén*: **untu**

unugol *n* {alim} piler *Unugol nenndi*.

Piler des céréales.

uqsatu *n* {litt} août *voir*: **ut** ; *syn*: **ut**

uragol *vi* inhaler (surtout à des fins thérapeutiques)

urƆa *n* tirage au sort *UrƆa on*

libanooma. Le tirage au sort a été fait.

urƆitagol *vi* se réveiller ; ressurgir

(mal, maladie)

urdi /uur-di/ (**Var.** **urngol**) *n*

parfum ; odeur (surtout bonne)

urngallo *n* {litt} parfum

urngol Var. de **urdi**

urkugol *vi* avoir la voix rauque *Himo urki daande (ko o urka-daande)*. Il a la voix rauque. *Hito urkungo*. Une voix rauque. **A** urkugo; **M** urkude **urka-daande** (comp.) personne à la voix rauque

urnagol /uur-n-a-gol/ *vi* se parfumer *Urnagol anngiri*. Se mettre du parfum.

urtulde (**Pl.** urtulle)*n* rocher ; grosse motte de terre

urugol *vt* **1**) {alim} fumer quelque chose ; boucaner ; faire sécher en mettant sur le feu **2**) enfumer *Uroowo mboddi no haani jogaade lekki tooke*. Celui qui enfume un serpent devrait avoir sur soi un remède anti-vénin.

ustaaz Etym: Ar *n* professeur *voir*: **porofeser**

ustugol *vi* diminuer ; réduire

ut *n* août *voir*: **uqsatu** ; *syn*: **uqsatu**

uttagol *vt* boxer ; donner un coup de poing à

uttere (**Pl.** utte)*n* coup de poing *syn*: **kutuponre**

uturneeru Var. de **uturner**

uturner (**Var.** **uturneeru**) (**Pl.** uturnerbe)Etym: Fr *n* {méd} vétérinaire

uujagol (**Var.** **uujubinnagol**; **uuzagol**) Etym: Ar *vi* {rel} prononcer la formule qui commence par « A'uuzu billâhi » et qui est censée éloigner le Diable (par exemple en commençant la lecture du Coran)

uujubinnagol Var. de **uujagol**

uumaango (**Pl.** uumaali)*n* murmure ; grondement ; bourdonnement ; vrombissement ; rugissement ; brouhaha

uumugol *vi* murmurer ; grogner ; (personne, animal, tonnerre) gronder ; maugréer ; (insecte) bourdonner ; (moteur) vrombir ; (lion) rugir *Jamaa on fow uumidi nde wootere*. Toute la foule murmura comme d'une seule voix.

uurateeri /uur-ateeri/ *n* parfum

uure *n* {méd} furoncle ; abcès *syn*: **buɓɓuuru**

uurugol *vi* dégager un parfum ; être parfumé ; arômatisé *Piindi ledde buy hino uuri*. Les fleurs de beaucoup de plantes sont parfumées.

uururaaku *n* caractère d'un Ourouro

Uuruuro (**Pl.** Uururbe)*n* d'un des clans peuls portant le nom Bah ou

Baldé

uuyeendi *n* vitesse

uuyugol *vi* filer (allure, vitesse)

uuzagol Var. de **uujagol**

uykeendi *n* 1) vitesse 2) énergie

Ndaygu ko noone uykeendi, wano non kadi laktiriisi. La lumière est une forme d'énergie, de même l'électricité. *voir:* **enerji**

uytugol Var. de **duytugol**

W w

wa *adv* comme *Ko wa'i wa gilol nanngi mo.* Il fut pris d'une espèce de vertige. *Hino wa'i wa si mi yi'iino mo.* C'est comme si je l'ai déjà vu.

wa jooni *adv* peut-être ; probablement ; il se peut que

wa'ugol₁ *vt* {agr} récolter ; moissonner *voir:* **baagol, soñugol**

wa'ugol₂ *vi* être comme ; avoir l'aspect ; l'apparence de *No wa'i?* Comment ça va ? *voir:* **mbaadi**

waabiliire (**Pl.** waabiliije) Etym: Ar *n* {clim} averse *Waabiliije ñaadude hino arda e parñitte e mayaale.* C'est la période des violentes averses accompagnées de grondements de tonnerre et d'éclairs. *voir:* **tobo** **A** naargewol

waadere (**Pl.** baade)*n* 1) tache 2)

goutte *Waadere ndiyan.* Goutte d'eau. *syn:* **sintere**

jom waadere (comp.) chanceux

waadere kataa (comp.) le signe du malheur

waadere laamu (comp.) le signe du pouvoir (sous lequel certains sont sensés naître)

waado (**Pl.** waadooji)*n* parapluie **A** laymaaru; **FT** parsal; **FT** waado; **M** deesewal

waande (**Pl.** baade)*n* {zool} termitière *syn:* **jenngalleere**

waandu (**Pl.** baadi)*n* {zool} singe *syn:* **deemuuru**

waafu Etym: Angl *n* {envir} mer ; océan *voir*: **baharu**, **maayo-mannngo** ; *syn*: **baharu**, **geeci**, **maayo-mannngo** (Cl. o, ngu)

waajagol Etym: Ar *vt* 1) conseiller ; prodiguer des conseils *O joodii o fuddii waajaade be*. Il s'assit et se mit à leur prodiguer des conseils. 2) {rel} prêcher *O jokki waajagol be ko juuti haa o hebi almuɓbe*. Il continua de prêcher vers eux jusqu'à ce qu'il eut des adeptes.

waajibi Etym: Ar *n* devoir, obligation; fatalité (Cl. o)

waajibugol *vt* imposer ; obliger

waajitagol /waaj-i-t-a-gol/ *n* réfléchir ; se rappeler

waalaare (Pl. baalaaje)*n* unité de mesure (correspond à peu près à 8 kilogrammes) *voir*: **kaddagal**

waare e baawo waalaare (loc. idiom) se dit quand on a atteint un certain âge sans avoir acquis une base matérielle

waalagol *vi* aller au lit ; se coucher ; être couché ; (objet) être posé sur ; se trouver quelque part *Mi yahii mi waaloo*. Je vais me coucher. *voir*:

belagol, **lelagol** A waalaago; FT-M lelaade; L fukkaade

waaleeru *n* demeure des jeunes de la même classe d'âge (surtout dans l'enclos familial) *voir*: **kaybonru**

waalido *n* relation sexuelle

waalidugol /waal-i-d-u-gol/ *vi* coucher avec ; avoir une relation sexuelle avec *Waalidugol e debbo*. Coucher avec une femme. *syn*: **renndugol**

waalugol *vi* passer la nuit ; (avec un verbe à l'infinitif) passer la nuit à faire quelque chose *Be waali yaade*. Ils marchèrent toute la nuit. *voir*: **mbalndi**

waamere *n* vague (flot); inondation, crue *voir*: **wempeñere** ; *syn*: **wempeñere**

waanaare (Pl. baanaaje)*n* drap pour s'envelopper ; se protéger du froid *voir*: **suddaare**

waanugol *vt* couvrir, envelopper quelqu'un dans un grand drap, draper **waanagol** (cmlpx) se couvrir, s'envelopper d'un drap

waanoo *n* chasse

waanoo (Pl. waañoobe)*n* chasseur *voir*: **dannaajo**, **lohotooɗo** A loohoowo; A gawjo; A pidpidɗo; FT baañoowo; FT daddoowo; L loohotooɗo; M

donsonke; **M** donsotoodo

waanugol *vt* chasser *voir*: **lohagol** ;

syn: **lohagol** **A** loohaago; **FT**

waañde; **FT** raddude; **FT** riddude;

L loohaade; **M** donsaade; **M**

lohaade

waare₁ (**Pl. ba'e**₁) *n* {agr} botte de paille ; de céréale

waare₂ (**Pl. ba'e**₂) *n* barbe *voir*:

boraare ; *syn*: **boraare** **A**

wakkude

wasere *n* manque de ; absence de *voir*: **baasal** **A** sooynde; **L** rafi

wasere needi (comp.) manque d'éducation, impolitesse

wasidugol /waas-i-d-u-gol/ *vi* être pauvre ; démuné *voir*: **wasugol**

wasude jeyal *n* {math} non-appartenance

wasude naannude *n* {math} non-appartenance

wasugol *v* manquer (de) ; ne pas avoir ; être dépourvu de ; être pauvre *Wasugol needi*. Manquer d'éducation, de bonnes manières. *Wasugol dagagol*. Fait de ne pas être licite. *voir*: **nakkugol**, **wasidugol**

waatorgol /wa'-t-or-gol/ *v* se

transformer, devenir, aboutir à

Waatori lan nawnaare. (Ce qui semblait d'abord si banal) a fini par devenir une maladie pour moi.

waawaado (**Pl. waawaabe**) *n* le faible ; le simple sujet ; le pauvre hère *voir*: **miskiino**

waawtagol Var. de **wawtagol**

waawu *n* {graph:ar} lettre arabe wāw

waawugol 1) *vi* pouvoir ; être capable (utilisé surtout comme auxiliaire pour d'autres verbes) *Hibe waawi wowlude pular*. Ils peuvent parler le poular. *Dum waawataa wonde*. Cela n'est pas possible. **2)** *vt* vaincre ; avoir raison de ; être plus fort que *voir*: **bawfe**, **bawgal** (Var. de **mbawdi**) , **mbawdi**

waayugol *vi* (cheval) être rapide à la course

wabaa *n* {méd} grippe (**Cl. o**)

wabbugo (**Pl. gabbule**) *n* {anat} joue *syn*: **huupuru** **A-FJ-L-M** wolo; **FT** abugo; **FT** gabgal; **FT** sekkere

waccoore *n* louanges ; panégyrique ; dithyrambe

waccugol *vt* vanter ; chanter les louanges de quelqu'un

wadaaru /wada-a-ru/ (**Pl.**

wadaaji) Etym: Mand *n* {zool} chat sauvage *voir*: **ñaari-wadaaru** ; *syn*: **ñaari-wadaaru**

wadajuwol (**Pl.** wadajuuji) *n* {anat}

veine jugulaire

waddindirgol /waf-d-indir-gol/ *vt*

causer ; susciter ; fomenter un conflit ; une discorde *voir*:

waddugol

waddugol /waf-d-u-gol/ *v* **1**) avoir à

faire avec quelqu'un *Midō sifano maa ko mawdo e paykun mu'un waddunoo*. Je m'en vais te raconter ce qui arriva un jour entre un vieux et son enfant. **2**) causer ; susciter ; fomenter un conflit ; une discorde *Ko hondun waddi on?* Quelle est la cause de votre conflit ? *voir*: **baddi**, **waddindirgol**

waddagol *vt* **1**) monter (une

monture) ; enfourcher *O waddii mbabba makko mban*. Il monta son âne. **2**) {fig} être obligatoire ; être un devoir pour quelqu'un *Dankagol boobo no waddii neene e baaba*. Entretenir l'enfant est un devoir aussi bien pour la mère que pour le père. *Korka wadfaaki paykun*. Le jeûne n'est pas obligatoire pour l'enfant.

wadfiinde *n* responsabilité

wadorgol /waf-o-r-gol/ *v* (récipient)

contenir ; être rempli de *Miran on hino wadori*. Le récipient contient quelque chose.

wadtugol *n* {inform} restaurer

wadugol 1) *vt* faire ; agir ; construire ;

réaliser *Mawbe Daara ben diisondiri fotti yo Cerno Umaru Pereejo yahu toroyoo Almaami wota o wadu*

dum, wota o waru be. Les vieux sages de Dâra se consultèrent et décidèrent d'envoyer Thierno Oumar Perêdjo auprès de l'Almamy pour le prier de ne pas faire cela, de ne pas les tuer. **2)** *vt* placer ; mettre ;

disposer ; poser *O darni suudu o wadi don bolonji didi*. Il construisit une maison et y plaça deux vestibules. **3)** *vt* causer ; provoquer ;

amener *Ko tippude e dun wadi si Beeckman lanndii yo Fuutaari ndin wattide e Candi Senngo Nyaamo din*. C'est à cause de cela que

Beeckman exigea que le Fouta fût rattaché au territoire des Rivières du Sud. **4)** *vi* passer (temps) ; arriver ; se réaliser ; avoir lieu *Mawbe ben hino anndi ko ko woowaa wadi*. Les vieux sages savaient que ce qui venait d'arriver n'était pas ordinaire. *voir*:

huuwugol, **laatagol**

waga *n* 1) carcasse 2) carrosserie d'une voiture (**Cl.** o)

wageeru (**Pl.** wageeji) *n* {défér} demeure de l'épouse (dans l'enclos familial) *voir*: **kaybonru**

wagg- *n pfx voir*: **wagg-**

waggidugol /wagg-i-ɗ-u-gol/ *vi* {bot} (d'une plante) être jeune ; fraîche ; verte

wahabiyyaajo (**Pl.** wahabiyyaabe) Etym: Ar *n* {rel} islamiste ; adepte du wahabisme (courant conservateur de l'Islam, originaire d'Arabie Saoudite) *syn*: **madarasaajo**

wahadaaniyanke (**Var.** **wahadaaniyyu**) *n* {rel} monothéiste

wahadaaniyyu Var. de **wahadaaniyanke**

wahayinugol *vi* {rel} (Dieu) inspirer ; révéler *Meden wahayina e mabbe*: "*Lanndee yimbe anndube ben si tawii on anndaa*". Nous leur révélions: « Demandez aux gens qui savent si vous vous ne savez pas ».

wahayu Etym: Ar *n* {rel} inspiration divine ; révélation

wajibiidi *n* {rel} prescriptions ; obligations (religieuses) *Cerno Muhammadu Sammba Mommbeyaa sifike wajibiidi e ballafuyee "Oogirde Mala"*. Thierno Mouhammadou Samba Mombeya a expliqué les obligations dans le poème « Le Filon du Bonheur Éternel ».

wajimblingol *vt* légitimer ; justifier

wakannde *n* {inform} boîte

wakannde bataaki *n* {inform} boîte de réception

wakannde kaaldigal *n* {inform} boîte de dialogue

wakiilu (**Pl.** wakiilu'en, wakiiluube) *n* {adm} mandataire ; représentant du chef ; administrateur *Ceergal sellataa si wonaa e juude gorko on maadun wakiilu makko on maadun laamdo juulbe ben*. Le divorce n'est valide qu'avec l'accord de l'homme ou de son représentant ou du commandant des croyants.

wakkagol *vt* porter sur les épaules ; porter en bandoulière

wakkannde *n* {rare} charge portée sur l'épaule *voir*: **donngal**

wakkatiiji *n* {math} horaire

wakkilaare Etym: Ar *n* effort, labeur; courage, bravoure, ténacité, persévérance *voir*: **sattinaare**, **tinnaare** **A-FT-M** tiinnaare; **A-FT-M** tiidnaare

wakkilaare ko kaafa Alla ka

mettataa (prov.) le courage est une arme qui ne s'émousse pas (le labeur est toujours payant)

wakkilaare ko lekki billaare

(prov.) l'effort soutenu est le remède contre l'indigence

wakkilagol *vi* être appliqué ; s'efforcer ; rester tenace ; persévérer **FT** tiidnaade

wakkilingol *vt* encourager

waksi Etym: Angl *n* tissu « wax »

waktu Var. de **waqutu** *voir*: **saai** .

waladu-zinaa Etym: Ar *n* {euph} *voir*: **fattu**

walan Etym: Fr *n* {mécan} volant *O naati ka oto makko o boyli walan on*. Il entra dans son véhicule et prit le volant. *syn*: **burgal** (**Cl. o**)

walaw Etym: Ar *adv* {litt} même si

walbo Var. de **balawal**

waldugol /waal-r-u-gol/ *vi* se coucher le ventre vide ; se coucher sans avoir diné *voir*: **belorgol** ; *syn*: **belorgol**

walduru *n* faim nocturne ; fait de se coucher le ventre vite

waler *n* *voir*: **fira**, **saman**

walngaduuru (**Pl.** walngaduuji)*n* {alim} banane crue utilisée dans la cuisine

waliisi Etym: Fr *n* valise (**Cl. o**)

walima *n* animal égorgé pour le repas de noces (**Cl. o**)

waliwaliijo (**Pl.** waliwaliibe)*n* portefaix *Waliwaliijo on no ronndii ko teddi no yaara karahan*. Le portefaix porte un lourd fardeau et marche difficilement. *voir*: **portolo**

waliwaliyaagal *n* condition de portefaix

waliyaaku /waliy-aaku/ *n* {rel} sainteté

waliyyatu (**Pl.** waliyyatuube)Etym: Ar *n* {rel} femme sainte

waliyyu (**Var. I.** **waliyyuujo**) (**Pl.** waliyaaɓe, waliyyaaɓe)Etym: Ar *n* {rel} homme saint ; dévot de grande réputation ; ouali *Kaartiijo feeni waliyyu*. Monsieur X se révéla un homme saint.

waliyyujo *n*

walkere *n* raccommodage, rafistolage

walkugol *vt* rafistoler ; raccommoder

Conci walkaadi. Des habits

raccommodés. *voir*: **nootugol**

walla *conj* ou *voir*: **maa**₃

wallaahi Etym: Ar *interj* au nom de Dieu

wallidiido (**Pl.** wallidiibe)*n*

collaborateur ; partenaire

wallindiral /wall-indir-al/ *n* entraide ; aide mutuelle

wallindirgol *vi* s'entraider

wallifaaku *n* littérature ; poésie

wallifagol Etym: Ar *vt* composer ; rédiger ; écrire *voir*: **ballafuyee**

wallingol /waal-i-n-gol/ *vt* faire coucher ; mettre quelqu'un au lit ; déposer ; poser quelque chose

wallitaare /wall-i-t-aa-re/ *n* aide ; contribution ; assistance

wallitagol /wall-i-t-a-gol/ *vt* contribuer ; apporter sa part de l'aide

wallitorgol *vi* s'aider avec ; utiliser ; employer (instrument, outil)

wallugol *vt* aider ; assister *Wallude miskiino ko wallude hoore mu'um*. Aider le pauvre c'est s'aider soi-même. *Hooreebe Fuuta ben fow salii wallude mo*. Tous les dirigeants du

Fouta refusèrent de lui venir en aide. *voir*: **ballal**, **ballo**, **faabagol** ; *syn*: **faabagol**

walluhaa Etym: Ar *n* période de la matinée correspondant à peu près à 8 heures (**Cl.** o)

waltugol /waal-t-u-gol/ *vi* être de la veille (se dit d'un repas qui n'est plus frais) *Nyiiri waltundi*. Le repas de la veille.

wammebeere *n* espèce de foyer aménagé pour la grillade de maïs

wammbilugol *n* (eau) recouvrir

wanaa Var. de **wonaa**

wancingol /wanc-i-n-gol/ *vt* verser (dans un récipient) *Wancinan mo kafe*. Sers lui du café. *voir*:

hibbugol, **yuppugol** ; *syn*: **waylugol**, **yuppugol**

wancinagol (cmlpx) se déverser

wancugol *vt* déverser ; répandre

wannda *n* espèce d'indigo

wane (**Pl.** bani)*n* {élev} vache à robe brune *voir*: **bani**₂

wanngaango *n* promenade ; tour ; randonnée

wanngagol 1) *vi* se promener ; faire un tour **2)** *v* {inform} parcourir *voir*:

aagugol, haylagol, jinndugol ;

syn: **haylagol, jinndugol**

wanngorde *n* {inform} navigateur

wano /wa'i no/ *adv* comme

*Caggitorde no tawaa e defte burde
himmude wonande kala demngal,
tentii non wano demngal fulfulde
saakitiingal e leyde Afirik diuudude.*

Les dictionnaires font partie des ouvrages les plus importants pour toute langue, surtout comme par exemple la langue peule répandue dans beaucoup de pays d'Afrique.

Wano no mawbe men ben wi'irta non: "lekkun kala e ndookal mun".

Comme nos anciens aiment dire : « à chaque brindille sa quantité de cendre » (chacun peut apporter sa contribution selon ses moyens). *voir:*

sugu **A** bana; **A** bano; **FT-M** hono; **L** dagu

wantugol₁ /wamt-u-gol/ *vt* évider une calebasse **A** wantugo

wantugol₂ *vt* dépenser; dilapider *Wantugol jawle.* Dilapider les richesses. *voir:* **depansugol**

waññugol *vt* {alim} griller de la viande *Waññugol hoore baalii.* Griller la tête du mouton.

waqutu (**Var.** **waktu**) *Etym:* Ar *n* temps ; moment ; heure (surtout de la prière) *Waqutu on heewii.* Il est

l'heure de la prière. *voir:* **saa'i** **A-L-M** wakkati; **FT** waktu; **L-M** wawtu (**Cl.** o)

wara-wartoo'en *n* terroristes

warbugol *vt* cuire *voir:* **defugol**₁, **mbarbam**

wardugol /war-r-u-gol/ *vt* tuer avec ; par *Wota wardan haala!* Ne me tues pas par ton bavardage !

wargol *Var.* de **warugol**

warjagol *Etym:* Ar *vt* {rel} (Dieu) récompenser une œuvre pieuse *voir:* **baraaji, mbarjaari**

warkugol *vt* suspendre ; accrocher **warkagol** (cmlpx) être suspendu, accroché

warñakere *n* {archit} sommet de la charpente d'une case, où les poutres se rejoignent dans un nœud **FT** jubudu tiba; **FT** soobaande

warñugol *vt* cuire à moitié

waroori *n* {euph} lion *voir:* **piyoori**

warrugol /wad-r-u-gol/ *v* faire d'une certaine manière *Warru nii!* Fais comme ceci !

wartaare /war-t-aa-re/ *n* suicide

wartindagol *vt* exterminer ; éradiquer

waru-hoore *n* meurtre ; homicide

waru-hooreejo (**Pl.** waru-hooreebe)*n* meurtrier ; assassin

waru-leñol *n* {polit} génocide *Kala ka neddo woniri, foti ko Konngo maa ko Siin maa Suwis, himo haani fellitude yananee masiibo ngo waru-leñol ronndii ngon.* Où que l'homme se trouve, que ce soit au Congo, en Chine ou en Suisse, il doit être fermement convaincu du danger que représente le génocide.

warugol (**Var.** **wargol**) *vt* **1**) tuer ; assassiner *Waraa ko duudi e wondibbe mabbe.* On tua beaucoup de leurs compagnons. **2**) {p. ext} barrer ; rayer ; biffer *Warugol halfere.* Rayer un mot. *syn:* **sahindingol**

warugol hoore (comp.) commettre un meurtre

wartagol (unspec. comp. form) se tuer, se suicider

wasiya Var. de **wasuye**

wasiyagol (**Var.** **wasiyyagol**) Etym: Ar *vt* recommander ; conseiller ; enjoindre ; faire son testament *Hunnee ahadi Alla. Dum dey Alla wasiyike on dum. Bela jo'o on waajitoto.* Et remplissez le pacte de Dieu. Voilà ce qu'Il vous enjoint.

Peut-être vous appellerez-vous ?

Coran (6 : 152)

wasiyyagol Var. de **wasiyagol**

wassalaamu Etym: Ar *interj* bien à vous ; cordialement (formule employée à la fin d'une lettre, d'un discours)

wasuye (**Var.** **wasiya**) Etym: Ar *n* testament (**Cl.** o)

watir (**Var.** **watirwal**) Etym: Fr *n* {mécan} voiture (**Cl.** o)

watirwal Var. de **watir**

wattannde *n* {litt} fin

Ñalaande Wattannde (comp.)
Jour du Jugement Dernier

watingol /wad-t-i-n-gol/ *vt* {défér} enterrer ; inhumer *voir:* **surrugol** ; *syn:* **qabringol**

wattital Var. de **wattito**

wattito /wad-t-it-o/ (**Var.** **wattital**)
n échange ; troc *voir:* **mbattiigu**

wattito-kalfe *n* {lang} l'alternance des consonnes (phénomène morpho-phonologique de la langue peule) *syn:* **lomlomtondiral alkule** (comp. de **lomlomtondiral**)

wattitugol /wad-t-i-t-u-gol/ *vt*
échanger ; troquer *Wattitugol*

gertoode e mbeewa. Échanger des poules contre une chèvre. *Paykun kun wattitii ñiiye*. Il pousse à l'enfant de nouvelles dents. *voir*:

wustondirgol

wattugol /wad-t-u-gol/ **1) vt**

remettre en place ; refaire ; réparer

Be watti juulirde nden. Ils firent la

réfection de la mosquée. **2) vt**

déposer ; remettre à ; mettre à la disposition de *Be watti mo e juude*

aybe makko. Ils le livrèrent à ses

ennemis. **3) vt** rendre, transformer

An a wattay goddo feetudo. Toi tu

es capable de rendre quelqu'un

dingue. **4) vt** habiller, mettre un

habit, une chaussure à quelqu'un **5) v**

prendre l'habitude de *A wattii*

yeddu gol lan! Tu as pris l'habitude de

me contredire ! *voir*: **mbattudi**

wattagol (cplx) se mettre un

habit, une chaussure *Wattagol pade*.

Se mettre les chaussures.

wawnere *n* obligation ; force ;

coercition ; arbitraire *E hoore*

wawnere. Par la force, arbitrairement.

voir: **forse**

wawnugol *vt* obliger ; imposer ; forcer

syn: **doolugol**

wawtagol /waaw-t-a-gol/ (**Var.**

waawtagol) *vt* reprendre le dessus

(dans un affrontement), prendre sa

revanche

wawtitaare *n* revanche

wayaasi *Etym*: Fr *n* voyage *syn*:

yaadu

wayaasugol *vi* voyager

waylaande *n* *voir*: **waylital**

waylital *n* changement *voir*: **mbaylu,**

waylaande

waylitingol *n* {math} convertir

waylitugol /wayl-i-t-u-gol/ *vt*

renverser ; mettre à l'envers ; changer

Waylitugol dolokke. Mettre un habit

à l'envers.

waylo₁ *n* {méd} maladie du bétail

causée par la morsure de l'hyène (**Cl.**

ngo, o)

waylo₂ *n* {math} conversion

waylooru *n* {croy:pop} créature

capable de se métamorphoser

waylugol *vt* **1)** changer ; transformer ;

modifier *Ko nii faamirten waylugol*

daaluyee Alla on sabu faamu

bondo, maa faandare bonnde tuma

go'o. C'est comme cela que nous

comprenons comment on modifie la

parole de Dieu par une mauvaise

compréhension ou dans une mauvaise

intention quelques fois. **2)**

transvaser ; verser ; traduire *voir*:

bayillo, baylo (Var. de **bayillo**) ,
yuppugol ; *syn*: **wancingol**

waylagol (cmplx) changer, se transformer, se modifier, se métamorphoser

wayma *adv* comme ; pareil à *voir*:

wayta

waynaango *n* au revoir ; adieu *Be waynii mo waynaango sakkitoro ngon*. Ils lui firent leur adieu définitif.

waynagol *vt* faire ses adieux ; dire au revoir

waynoo waynitoo ko d'abbere njooba (prov.) un visiteur qui fait plusieurs fois ses adieux demande indirectement une provision de route

waynondiral /wayn-ondir-al/ *n*
échange d'adieux

waynondirgol /wayn-ondir-gol/ *vi*
se dire adieu

wayri Var. de **bayri**

wayrindiral /wayr-indir-al/ *n* longue période passée sans se voir avec quelqu'un *Emmba dun wonii wayrindiral!* Quelle éternité depuis qu'on s'est vus !

wayrugol *vt* ne pas avoir fait ou vu depuis longtemps *Mi wayrii ma*. Cela fait longtemps que je ne t'ai pas vu. *Mi wayrii arde doo*. Cela fait longtemps que je ne suis pas venu ici.

wayta /way-ta/ *adv* comme *voir*:

wayma

waytama *adv* on dirait (que)

web *n* {inform} Web

webeeru (**Pl.** webeeji)*n* {zool}
espèce d'oiseau

webeleeru Var. de **welegeeru**

wecceeri *n* {vulg} excrément

wecugol *vi* {vulg} déféquer

weddaare *n* solitude ; isolement

weddagol 1) *vi* être seul ; isolé ; solitaire *Kodolun weddiikun*. Un petit village isolé. **2)** *vt* {rare} jeter ; lancer *voir*: **teelugol**

weddintingol *vt* avoir raison de quelqu'un par surprise, par sornnoiserie

wedditaare *n* distraction ; inattention ; étourderie

weditagol /wedd-i-t-a-gol/ *vi* être distrait ; manquer d'attention

weduru Var. de **bedal** *voir*: **bedal** .

wedagol *vt* vendre à la criée

weebitannde *n* {néol} exposition ;
foire

weebitugol /weeb-i-t-u-gol/ *vt*
exposer ; ouvrir *Ila ka waktu 9 haa ka waktu 13, alhaaliiji ñeeñal e finaa-tawaa weebitaa*. Depuis 9 heures jusqu'à 13 heures, des objets de l'art et de l'artisanat traditionnels furent exposés.

weebugol *vi* être facile ; aisé ;
(personne) être doux de caractère *syn:*
newagol, **welugol fii** (comp. de
welugol)

weedirde *n* {envir} mare temporaire
(après la saison de pluies)

weendu /weel-ru/ (**Pl. beeli**) *n*
{envir} mare ; étang

Weendu-kawsara *n* {rel} la Source
de l'Abondance (l'une des sources du
paradis selon le Coran) *voir:*

kawsara

weelegol *vi* avoir faim ; être affamé
voir: **heege**, **heegegol A**
weeleego; **A** doleego; **A** rafeego;
FT heeyfude; **L** rafeede; **L**
yolbeede; **M** yolbude

weelaado nge soto-pele (loc.
idiom) qui a une faim de loup

weelugol *vi* (oiseaux) planer *Jigaaje no weela*. Des charognards planaient

au ciel.

femmbaade haa jiga weela (loc.
idiom) se raser jusqu'à obtenir un
crane lisse et luisant

jiga weelataa ka jiibe alaa
(prov.) les vautours ne voltigent pas
où il n'y a point de charogne (il n'y a
pas de fumée sans feu)

weemere *n* inquiétude ; souci ;
préoccupation

weemugol *vi* être inquiet ; soucieux
Hari gite am ñen hino weemi. J'avais
le regard inquiet. *voir:* **jawdfugol** ;
syn: **jawdfugol**

weeñugol *vt* entrebâiller ; ouvrir un
peu

weertaango *n* {math} surface

weertannde *n* {math} écart

weertannde sofbundu *n* {math}
écart angulaire

weeru Etym: Fr *n* verre *Okkoran weeru ndiyan*. Donne moi un verre d'eau. (**Cl.** o)

weerugol *vi* séjourner ; loger quelque
part en tant que hôte ; être logé ;
hébergé temporairement

weetaango *n* fait de faire jour

weetorgol /weet-o-r-gol/ *vi* se
réveiller tardivement

weetugol *vi* faire jour *O weeri don*

haa weeti. Il séjourna là-bas jusqu'à ce qu'il fit jour.

weeyo *n* **1**) air ; atmosphère ; ciel ;

éther *Lewru ndun no wengaa dow to weeyo*. La lune est suspendue très haut dans l'éther. *Arapulelje no wiira ka weeyo*. Des avions volaient dans le ciel. **2**) {math} espace

weeyugol *vi* voler en planant

welamma *n* volonté ; désir (**Cl.** o)

welayee *n* satisfaction (**Cl.** o)

weldidfo Var. de **weldiifo**

weldiifo /wel-d-i-fo/ (**Var.**

weldidfo) (**Pl.** weldiɓbe)*n* ami ; compagnon *voir*: **gifo** ; *syn*: **gifo**

weldital *n* réconciliation

welditugol /wel-d-i-t-u-gol/ *vi* se réconcilier ; être réconcilié

weldugol /wel-d-u-gol/ *vi* bien

s'entendre avec quelqu'un ; être en amitié avec quelqu'un ; être en bons termes avec quelqu'un *Ben dido no weldi buy*. Les deux s'entendent très bien.

welegeru (**Var.** **webeleeru**) (**Pl.**

welegeji)*n* {alim} bâton servant à remuer la pâte **A** laawirgal

welgol Var. de **welugol**

wellet *adv* {litt} certes ; certainement *voir*: **pellet**

wellitaare *n* jouissance ; plaisir ; allégresse *voir*: **weltaare**

wellitagol *vi* se réjouir ; être joyeux ; exulter

welnirdi /wel-n-i-r-di/ *n* {alim} condiments

welnugol /wel-n-u-gol/ **1**) *vi* être bien reçu par quelqu'un ; chez quelqu'un ; être comblé de bienfaits *Awa mi welnii ka mon*. J'ai été comblé de bienfaits chez vous. **2**) *vt* affûter ; aiguiser *Welnugol labi*.

Aiguiser le couteau. *syn*: **laggagol**

welo (**Var.** **weloo**) Etym: Fr *n* vélo ; bicyclette *voir*: **biskileeti**, **puccupoore** ; *syn*: **biskileeti**, **puccupoore** **A** keeke; **FT** biskaleet; **M** puccel-njamndi (**Cl.** o)

welo-welo Var. de **welowelo**

weloo Var. de **welo**

welowelo (**Var.** **welo-welo**) *n* grand plaisir ; grande joie ; gaieté ; jouissance (**Cl.** ngo)

welsindaare /wel-s-i-nd-aa-re/ (**Var.** **belsindal**) *n* négligence ; légèreté ; inattention *voir*: **derfere**, **hiimaare**,

solindal, yeebaare ; *syn*: **derfere, hiimaare, solindal, yeebaare** **A-M** yeebaare

welsindagol /wel-s-i-nd-a-gol/ *vi* être négligent ; manquer de sérieux
voir: **belsindal** (Var. de **welsindaare**) , **solindagol, yeebagol** ; *syn*: **yeebagol** **A** yeebaago; **M** yeebaade
welsindiido (cmlpx) personne négligente

weltaare /wel-t-aa-re/ *n* joie ; plaisir ; gaieté *voir*: **wellitaare** **A-L-M** seyo; **FT-M** = id

weltagol /wel-t-a-gol/ *vi* être content, gai, satisfait ; se réjouir *syn*: **wewlugol** **A** seyaago; **FT** = id; **L-M** seyaade

weltanagol /wel-t-a-n-a-gol/ *vt* être satisfait de ; féliciter ; remercier quelqu'un (pour un travail bien fait, une qualité)

weltorgol /wel-t-o-r-gol/ *vi* être content de ; être satisfait de ; être fier de *Jamaa on no weltori seena mon on*. La population est très contente de votre arrivée.

welugol (Var. **welgol**) **1)** *vi* être bon ; doux ; agréable ; (nourriture) être succulent ; avoir un bon goût ; (couteau, arme) être tranchant ; affûté

; aiguisé *Leemuneere welnde*. Une orange succulente. **2)** *vt* plaire à *Kori maafe on welii on onon kadi?* Est-ce que la sauce vous a plu à vous aussi ? *Min dum welataa lam*. Moi cela ne me plait pas. *voir*: **mbelam**

welugol fii (comp.) *syn*: **weebugol** . être facile

welugol hoore (comp.) être chanceux

welugol hunnduko (comp.) avoir une bouche mielleuse, être hypocrite

weli yem (cmlpx) très doux, succulent, délicieux

weluuru Etym: Fr *n* velours (**Cl. o**)

wemmbaare *n* embêtement ; ennuis ; désarroi ; angoisse

wembooki *n* suite *voir*: **yunndi** ; *syn*: **yunndi**

wemmbugol *vt* importuner ; embêter ; jeter dans le désarroi ; donner des ennuis à ; mettre dans l'angoisse *Kori a wemmbaaki ka wonir-daa ton?* J'espère qu'il n'y a pas d'ennuis de ton côté ?

wemmbagol (cmlpx) être embêté, avoir des ennuis, être dans le désarroi

wemmbiido (cmlpx) qui est embêté, qui a des ennuis

wempeñere *n* vague ; flot *voir*:

waamere ; *syn*: **waamere**

wen [wen] *idéoph* se dit d'un endroit calme et désert *Hannde doo no wadi wen!* Aujourd'hui règne un silence de mort ici.

wencugol *vi* pleurer

wenndoogo /weet-ndoo-go/ *n* {rare} matin

wengilagol Var. de **werngilagol**

wennugol *vt* pendre ; suspendre ; accrocher *Men bortii, men wenni conci amen.* Nous nous déshabillâmes et accrochâmes nos habits au porte-manteau. A. A. Diallo (1982 : 26)

wennagol (cmlpx) être pendu, suspendu

wennje *n* {litt} discussion, débat ; querelle, litige (**Cl.** de)

wennjugol *vi* {litt} se disputer ; débattre ; discuter

wenjogol *vt* hisser ; placer haut *Weñugol raaya.* Hisser le drapeau.

wenjagol (cmlpx) être hissé

weñugol₁ *vt* calligraphier

weñugol₂ **1)** *vi* se dit de l'éclipse (surtout de soleil) *Naange ngen no*

weñi. Il y a une éclipse de soleil. **2)** *n* éclipse *Weñugol naange.* Éclipse de soleil.

werde /weer-de/ (**Pl.** werdeeki, berle)*n* logis ; demeure (surtout pour les visiteurs) ; asile

werngilagol (**Var.** **wenngilagol**) *vi* être suspendu par le bras *voir*:

ciilagol

werlaa *n* {arch} automobile *voir*: **oto** ; *syn*: **oto** (**Cl.** o)

werlagol *vt* projeter ; lancer *voir*:

bugagol, **lampagol**, **mberludi** ; *syn*: **fampagol**, **feragol**, **willagol**

werlere *n* projectile ; objet projeté

wernugol /weer-n-u-gol/ *vt* accorder l'hospitalité à ; accueillir un hôte *Be werni kodo on.* Ils accueillirent l'hôte. *voir*: **mbernaari**, **mbernateeri**

wersi *n* plaisanterie ; blague *voir*:

gaajaate ; *syn*: **canti**, **fjindaaru**, **samakala** **A** siido; **FT** caakaane; **M** gaajaate; **M** fuusu

wersugol *vi* plaisanter ; faire des blagues

wertugol /weet-u-gol/ *vt* *voir*:

bertateeri, **weyñitugol** ; *syn*:

weyyitugol

wesugol *vt* {alim} vanner (séparer les céréales de leurs impûretés) *voir*:

feeteewo, **sedugol**, **tesagol**

wewlere *n* grande joie ; allégresse

wewlugol /wel-w-u-gol/ *vi* être dans une grande joie ; exulter ; être heureux *syn*: **weltagol**

weyyitugol /wed-j-i-t-u-gol/ *vt* étendre ; dérouler ; déployer *Weyyitugol gatal*. Déployer une natte. *voir*: **wertugol** ; *syn*: **wertugol**

wi'egol *vi* s'appeller ; se nommer *Ko honno o wi'ete?* Comment s'appelle t'il ? *syn*: **innegol**

wi'i *n* dires ; paroles *E wi'i makko*.
Selon ses dires.

wi'ugol (**Var. wiigol**) *v* dire ; dire à *Menen ko men wi'ata, ko yo en eto naaten e feddeji jokkudi sugu dii golleeji*. Quant à nous, ce que nous pouvons dire, c'est de s'efforcer d'intégrer ces associations. *Goddo wi'i: "Oo mawdo no yidi jawdi haa feyyiti"*. Quelqu'un dit : « Ce vieillard est avide de richesse ». *voir*: **biide**, **bi'ol** ; *syn*: **innugol**, **maakugol**

wiccugol *vt* éclabousser ; asperger

wiccugol junngo (comp.) secouer la main

widagol *vt* étudier ; rechercher

widtagol *vt* rechercher ; étudier

widto *n* {néol} recherche scientifique ; étude

widtotoodo (**Pl. widtotoobe**)*n* {néol} chercheur ; savant

wifitorkun (**Var. wiforkun**) (**Pl. wifitorkoy**)*n* éventail ; chasse-mouches **A** fokkorko; **FT** bokkirgal

wifugol *vt* éventer ; rafraîchir ; aérer *voir*: **biwdi**

wota wifanam ko walti (loc. idiom) ne m'aggrave pas un problème déjà grave en soi

wiige (**Pl. bijji**) *n* {élev} génisse

wiigol Var. de **wi'ugol**

wiirinoowo *n*

wiirinoowo arapulel (comp.) pilote, aviateur

wiiro *n* vol

wiirugol *vi* voler ; s'envoler ; planer **A** fiirugo; **FT-M** diwde; **L-M** fiirude

wiisitugol Etym: Fr *vt* {méd} examiner ; visiter (un malade)

wiitagol /wi'-t-a-gol/ *vt* reprendre ; répéter ; réviser une leçon

wiiwagol *vi* se balancer

wiiwordfi *n* lit en balançoire

wikkagol *vt* être hostile à ; rejeter ; marginaliser quelqu'un

wikkannde *n* hostilité ; inimitié *voir*:
konnaa, **konnaagu**

wilaa Etym: Fr *n* villa (**Cl.** o)

wilaare *n* confusion mentale ; délire
voir: **xaybu**

wilagol *vi* **1**) être ou devenir surmené (surtout à cause des études) ; souffrir d'une confusion mentale ; délirer
Kaari jannɡii haa wilike. X a étudié jusqu'à être surmené. **2**) être en désordre (en parlant des feuilles d'un livre)

wilitugol *vi* {bot} repousser ; rebourgeonner *voir*: **bilitol** ; *syn*:
futtugol₂ **A** wilitugo; **FT** wiltude;
M wilitude

willagol (**Var.** **wirlagol**) *vt* jeter ; projeter *voir*: **bugagol** ; *syn*:
bugagol, **fampagol**, **feragol**,
werlagol

wimbo *n* caverne (**Cl.** ngo)

winndagol *vi* s'enregistrer ; s'inscrire
Baawo dun mi winndoyii e jannɡirde go'o. Après cela je me suis inscrit dans une autre école.

winndannde (**Pl.** winndannde, binndannde)*n* texte écrit ; article *voir*:
nassu ; *syn*: **nassu**

winndere *n* monde ; création ; Univers
voir: **aduna**, **tageefo** ; *syn*: **aduna**

Joomiraado winndere (comp.) le Seigneur du Monde (Dieu)

winndereyanke *adj* universel ; international ; mondial *Fenñinannde winndereyankeere fii Haqqeeji Bani-Aadama*. La Déclaration Universelle des Droits de l'Homme.

winndirde *n* {inform} éditeur de texte

winnditagol /winnd-i-t-a-gol/ (**Var.** **winnditugol**) *vt* réécrire ; transcrire ; recenser

winnditorde *n* imprimante *syn*:
muulirgal

winnditugol Var. de **winnditagol**

winndugol *v* écrire ; rédiger ; noter ; enregistrer *Gila ko booyi, leyfi neddanke fuddii winndude demde mum*. Depuis longtemps, les groupes humains ont commencé à écrire leurs

langues. *Awa beyden wakkilaare ka winndugol e ka janngugol.* Donc augmentons nos efforts dans les domaines de l'écriture et de la lecture. *Winndangol goddo bataake.* Écrire une lettre à quelqu'un. *voir: binndo, binndol, mbinndudi*

wintaari *n* dépenses ; frais *E hino doo guluuji teemedde tati. Ko dum woni wintaari maa ndin.* Voici trois cents mille. Cela te servira à couvrir tes dépenses.

wintagol *v* dépenser pour quelqu'un ; faire cadeau à quelqu'un

wippagol *n voir: pifagol, wippitugol*

wippitugol /wipp-i-t-u-gol/ *vt* prendre ; arracher brusquement *voir: wippagol*

wippitagol (cmlx) s'arracher, se libérer brusquement, violemment

wirbagol *vt* siroter *voir: sulbagol* (Var. de **surbagol**) ; *syn: surbagol*

wirdagol /wird-a-gol/ Etym: Ar *vi* {rel} égrener le chapelet en récitant le « wird »

wirdu Etym: Ar *n* {rel} « wird » (ensemble d'invocations récitées en égrenant le chapelet) (Cl. o)

wirfugol *vt* déployer *Lekki kin no wirfi caldi.* L'arbre a déployé ses branches.

wirngallo *n* {arch} rideau ; paravent *voir: ridoo ; syn: ridoo*

wirngallo bernde (comp.) cage thoraxique

wirlagol Var. de **willagol**

wirngal *n* {rel} le mystère divin *voir: xaybu ; syn: xaybu*

wirngol *vt* masquer ; voiler ; cacher (derrière un rideau, un écran) *voir: wirtugol*

wirngol (cmlx) être voilé, caché ; disparaître

wiro *n* laine *voir: leeni ; syn: leeni* (Cl. ko)

wirtere *n* déshonneur ; honte ; humiliation

wirtugol /wirn-i-t-u-gol/ *vt* démasquer ; déshonorer ; causer la honte ; humilier *voir: wirngol*

wirtagol (cmlx) être démasqué, déshonoré, avoir honte

wisitagol /wis-i-t-a-gol/ *vi* prendre une douche sommaire ; s'asperger

wisugol *vt* asperger

wisagol (cmlx) s'asperger, doucher

witiri (Var. **witri**) Etym: Ar *n* {rel} la toute dernière prière de la journée (prière du « witr »); l'une des prières de la nuit constituée d'une seule raka'a ; prière du « witr » *Shafi e witiri*.

Les prières du « shaf » et du « witr ».

voir: **safi**

witri Var. de **witiri**

witto *n* {bot} tranche d'orange (ou en général d'agrume) voir: **wittugol**

witto leemunne (comp.) tranche d'orange

(Cl. ngo)

wittugol *vt* offrir à quelqu'un une tranche d'orange voir: **witto**

woda *n* {Soc} totem ; tabou ; interdit voir: **mboddi**

dfuuda-woda yiilotaako (prov.) qui a beaucoup d'interdits ne devrait pas aller en voyage

(Cl. ka)

wodagol (Var. **wonnagol**) *vt* prendre comme tabou ; s'écarter de *Wodo hakkee!* Écarte toi de l'injustice !

wodɗ-- *adj pfx* quequ'un ; quelque chose voir: **godɗo**, **godɗun**, **gokkun**, **gonngal**

wodɗagol (Var. **wodɗitagol**) *vt* s'éloigner de *Wota on wodɗo dey!*

Ne vous éloignez surtout pas !

wodɗeendi (Var. **godɗal**; **wodɗungo**) *n* éloignement ; distance *Wodɗeendi ndin ko emmbere kilomeeteraaji cappande jeetati e didi*. La distance est de quatre-vingt-deux kilomètres.

wodɗingol *vt* être avancé (dans une activité) *A wodɗinii jannde nden?* Es-tu loin dans les études ? voir: **muutagol**

wodɗitagol Var. de **wodɗagol**

wodɗondiral /wodɗ-ondir-al/ *n* éloignement réciproque

wodɗondirgol /wodɗ-ondir-gol/ *vi* être éloigné l'un de l'autre

wodɗugol *vi* être loin ; être éloigné ; être lointain *O yahii ka wodɗi*. Il est parti très loin. *Leydi wodɗundi*. Un pays lointain. voir: **daayagol**, **godɗal** (Var. de **wodɗeendi**) **A** daayaago; **FT-L-M** wodɗude

wodɗungo Var. de **wodɗeendi**

wode(e)- *adj pfx* rouge ; roux ; rose ; orange voir: **wojjugol**

wondigal /won-d-i-gal/ *n* fait d'être ensemble ; société ; voisinage ; cohabitation

wondiido /wond-i-do/ (**Var.**
wonndiido) (**Pl.** wondiɓbe)*n*
compagnon ; camarade

wondiigu /wond-ii-gu/ (**Var.**
wonndiigu) *n* société ;
communauté ; la Société *Neddo*
waawataa wuurde e baawo
wondiigu. L'homme ne peut pas vivre
en dehors de la Société. *voir*:
renndo

wondude e *prép* avec *O yehi to*
makko wondude e konu dñudungu.
Il alla chez lui avec une armée
nombreuse. *voir*: **e fee A** bee

wondugol /won-d-u-gol/ *vi* être avec
; être ensemble ; avoir *Himo wondi e*
goreebe makko ben. Il est avec ses
camarades. *Hino wondi e nafa*
dñisondirgol e jamaa on. Il est très
utile de se concerter avec la
population. *voir*: **gondal**

wongol Var. de **wonugol**

Wojja-noppi (**Pl.** Wojja-noppi'en)*n*
{péjor} Européen

wojjugol /wod-j-u-gol/ *vi* rougir ;
être rouge *voir*: **bode(e)-**, **Bodeejo**,
coy, **wode(e)-**

wojji coy (cmplx) se dit de ce qui
est rouge écarlate

wokkude (**Pl.** bokkude)*n* {anat}
menton

wokkugol *n* *syn*: **wottugol**

wolnde (**Pl.** bolle)*n* {rare} parole ;
discours : mot *voir*: **bolle**₁

wolo (**Pl.** gole)*n* {anat} joue *voir*:
huupuru ; *syn*: **huupuru**

wolobe *n* {fam} bavard

wolodaabe- *adj* *prfx* fauve ; alezan
Puccu wolodaabewu. Un cheval
alezan.

wommbowal (**Pl.** wommbooje)*n*
{anat} squelette

wommbugol *vi* **1**) (oiseaux, insectes)
bourdonner en tournoyant autour de
quelque chose ; voltiger *Cooyi no*
wommba dñoo. Des mouches sont
entraîn de bourdonner ici. **2**) {fig}
rôder ; errer autour de

ko fiinuki wommbetee (prov.) on
bourdonne autour d'une plante qui a
fleuri (nos agissements sont souvent
guidés par nos intérêts)

wonaa /won-aa/ (**Var.** **naa**₂;

wanaa) *part* ce n'est pas *Dun*

wonaa goonga! Cela n'est pas vrai !
voir: **hinaa** ; *syn*: **hinaa**

wonaa non fere (loc. idiom) à plus
forte raison

wonande /won-an-de/ *prép* pour
Deftere firaande e pular wonande
faybe e sagataabe Fulbe. Livre
traduit en peul pour les enfants et les
jeunes Peuls. *voir*: **fii** A-FT ngam

woncitugol /woñ-t-u-gol/ *vt* mettre
de l'ordre ; arranger *Woncitugol*
suudu ndun. Mettre de l'ordre dans la
maison.

woncolon *idéoph* *voir*: **poocee**

wondufo *n* orphelin *voir*: **alyatiima**

wondufol *vi* être ou devenir orphelin

wonnde (Var. **wonndema**) *conj* que
Fillaama wonnde o resuno
sonnaabe njeedido. Il fut rapporté
qu'il épousa sept femmes. *Mi nanii*
wonnde a yahay janngo. J'ai appris
que tu pars demain.

wonndema Var. de **wonnde**

wonndiifo Var. de **wondiifo**

wonndiigu Var. de **wondiigu**

wonndiire (Pl. **wonndiije**) *Etym*:

Sous *n* {bot} forêt galerie (vestige de
forêt sacrée au Fouta)

wonfinagol *vi* s'appuyer le menton sur
la main (comme dans la position de
quelqu'un qui est pensif)

wonngoro *n* {agr} brûlis (après le
défrichage)

wonkii *n* âme *voir*: **fittaandu** ; *syn*:
fittaandu A-L-M yonki; FT
fidtaandu (Cl. ki)

wonnagol Var. de **wodagol**

wontugol /won-t-u-gol/ *vt* se
transformer ; devenir

wonugol (Var. **wongol**) *vi* 1) être
(exister) ; devenir *Ko na'i am woni*
tuntere datal. Mes vaches, c'est la
roche du chemin. *Ko hondun woni*
dun? C'est quoi ça ? 2) se trouver ;
se situer ; vivre ; séjourner ; rester
Neene Faatimatu woni Makka
duubi jeetati. Fatima (la fille du
Prophète) resta à la Mecque pendant
huit ans.

wonunnde (Pl. **wonunndeeji**) *n*
place, position; habitat, logis *voir*:
jonnde, **pilaasi** ; *syn*: **pilaasi**

woñaare *n* 1) inclinaison 2) {fig}
malhonnêteté

woñugol *vt* incliner ; pencher

woñagol (cmplx) 1) s'incliner, se
pencher, être incliné, penché 2)
(objet) être tordu, déformé, irrégulier
3) {fig} être malhonnête ; avoir de
mauvaises mœurs

woo₁ *part* on dit que ; il paraît que

Woo yo a ar. On te dit de venir.

woo₂ Etym: Mand *part* chaque ; tout ;

aucun ; seulement si *Sikke woo alaa.*

Il n'y a aucun doute. *Ella woo alaa.*

Il n' y a aucune objection (il n' y a pas de problème). *Mi hoolike woo si mi*

yiirii gite am. Je ne croirais que

quand je verrais de mes propres yeux.

comp. **nde ... woo** (voir sous **nde**)

godfo woo (comp.) aucun,

personne

ka ... woo (comp.) partout où,

n'importe où *Ka yi'u-daa mo woo*

himo ronki. Partout où tu le vois, il a l'air fatigué.

ka woni woo (comp.) partout ;

n'importe où

ko ... woo (comp.) quelque soit,

quoique *Ko wadi ton woo anndinaa lan.* Informe moi de tout ce qui se

passé là-bas.

ko woni woo (comp.) toute chose,

n'importe quoi

no woniro woo (comp.) dans tous

les cas

ñannde woo ñannde (comp.)

chaque jour

saa'i woo saa'i (comp.) toujours.

n'importe quand

wondo woo wondo (comp.)

quiconque, n'importe qui ; chacun

woo-woo (Var. **woowoo**) *n* {fam}

racontar ; on-dit ; rumeur *Woo-woo*

on duudii! Il y a trop d'on-dits. *voir:*

ɲunu-ɲunu ; *syn:* **nani-nani**

woocugol *vt* effeuiller un rameau ; une

petite branche en faisant glisser celle-ci entre ses doigts

woodeende *n* existence

woodugol *vi* exister *Ndiyan no*

woodi? Y a t-il de l'eau ? *Taway*

hino woodi ko yejjitu-mi. Peut-être il

y a quelque chose que j'ai oublié.

voir: **goodal**

woodugol *vi* être charmant ; avoir du

charme

woondoore (Var. **woonduyee**) *n*

serment ; engagement

woondoore fenaande (comp.)

parjure

woondugol *vi* jurer ; prêter serment

Mi woondii. Je jure. *Mi woondirii*

Kaamilu. Je jure par le Coran. *syn:*

hufagol

woonduyee Var. de **woondoore**

woofagol *vt* **1**) (en parlant de la femme) passer la période d'accouchement chez sa famille, selon la coutume **2**) {zool} (en parlant de la poule) couvrir ses œufs

woofannde *n* {math} erreur

woofidugol /woof-i-d-u-gol/ *vi* être paralytique *voir*: **boof**₂

wofoonde Var. de **bofoore** *voir*:

bofo₁ . **1**) œuf **2**) testicule {gros}

wofoonde-nowru *n* {anat} tympan

woogeeru (**Pl.** googeeji) *n* *voir*:

jeenjeeru ; *syn*: **jeenjeeru**

woogirgal (**Pl.** woogirde) *n* lime

woogugol *vt* frotter ; limer ; polir *voir*:

wuugugol

wookaango *n* huée

wookugol *vt* huer ; conspuer *voir*:

sooyugol ; *syn*: **sooyugol**

woopugol **1**) *vt* rater ; manquer un

but ; un objectif **2**) *vi* {fig}

commettre une erreur ; une faute ; un péché *voir*: **goopi** ; *syn*: **faljugol**

woororde *n* **1**) erreur ; faute ; péché

2) mal *Moyyere ko woororde*

yobirtee. Le bien est souvent

récompensé par le mal.

woortugol /woor-t-u-gol/ *n* rater,

manquer ; se tromper

woorugol *vt* éviter

woosuure *n* {envir} terrain mou recouvert de gravier et d'un peu d'arbustes

woot- *adj* *px* un ; seul ; même *voir*:

gooto, **gootun**

woote Etym: Fr *n* {polit} vote ;

élection *Woote toddorde hooreejo*

leydi. Les élections présidentielles.

Woote toddorde suudu-depiteebe.

Les élections législatives. (**Cl.** de)

wootindingol /woot-i-n-d-i-n-gol/

vt unifier ; harmoniser ; normer

wootindinal *n* unification ;

harmonisation

wootugol Etym: Fr *vi* {polit} voter

Wootangol goddo. Élire quelqu'un,

voter pour quelqu'un.

woowolde (**Pl.** boowolle) *n* {méd}

œil-de-perdrix

woowoo Var. de **woo-woo**

woowugol (**Var.** **wowtugol**₁) *v* être

habitué à ; s'habituer *Hino anndaa*

neddo ko karahan accirta ko

woowi. Il est connu que l'être humain

n'abandonne que difficilement ce à

quoi il est habitué. *voir*: **mbowdi**

ko woowi (comp.) d'habitude

woppugol₁ *vt* {rare} laisser ;
abandonner

woppugol₂ *vt* frapper le feuillage d'une
plante avec un bâton pour faire
tomber les fruits ou pour se frayer un
chemin *voir*: **sammugol**

worbe Pl. de **gorko**

worde *n* {math} impaire

wordugol /wor-d-u-gol/ *vi* suppurer ;
être ou devenir purulent *Bubbuuru*
ndun wordii. L'abcès suppure. *voir*:
mbordi

worin Var. de **wurin**

wormel *n* {arch} espèce d'ancien fusil

wororde *n* mal ; malheur *Gila aduna*
on dawi, moyyere ko wororde
yobirtee. Depuis que le monde est
monde, le bienfait est récompensé par
le mal (l'ingratitude).

wortowal /worto-wal/ (**Pl.**
wortooje) Etym: Mand *n* {agr}
faucille **A-FT** wafdu; **Sok**
lawzeeru; **L-M** wawdu; **M**
wonsoonde

wortugol *vt* rater ; manquer *Fellituu*
dum wortataa! Sois sûr que cela est
inéluçtable ! *Ko yimoowo haalata*
püji di wortataa. C'est le poète qui
annonce des choses inéluçtables.

ko wortataa (comp.)
immanquablement, inéluçtablement,
inéluçtablement

wosugol *vt* faire bouillir des céréales,
préparer la bouillie

wota *part* ne ; ne pas (particule de
prohibition) *Wota on hibbu ndiyan*
dan! Ne versez pas l'eau ! *voir*: **hita**,
ta ; *syn*: **hita**, **ta** **A-L** *taa*; **FT** *woto*;
M *fati*

wottaandu *n* aboiement

wottugol *vi* aboyer *syn*: **hekkugol**,
wokkugol **A** *wohugo*; **A**
woddugo; **FT** *wofde*; **M** *wofude*

ko bare wottata darnataa sete
(prov.) le chien aboie la caravane
passe

wowlugol /wol-w-u-gol/ *vt* parler ;
causer *Faamu wonnde hino waddii*
juldo wowlugol goonga e dartagol
lamdo tooñoowo. Sache que c'est
une obligation pour tout musulman de
dire la vérité et de s'opposer à un chef
injuste. *voir*: **bolle**₁, **haalugol**

wowru /woß-ru/ (**Pl.** **bofi**₂) *n*
{alim} mortier *voir*: **boßun** **A**
unordu; **FT-L-M** *wowru*; **FT**
kurkol

wowru-baafal *n* gond

wowtugol₁ Var. de **woowugol**

wowtugol₂ /woow-t-u-gol/ *vt*

s'habituer *Mi wowtii*. Je me suis habitué à ça.

woy (**Var. woyyooy**) *interj* aïe ! ; oh ! (cri de douleur)

woy yo lullu (comp.) cri de douleur, d'affliction : ah ! aïe ! hélas ! miséricorde ! oh mon Dieu ! bon Dieu !

woyndu (**Pl. boyli**) *n* puits *voir*:

kolonru ; *syn*: **kolonru** **A** bulndu; **FT-L-M** bunndu

woytaare *n* plainte ; lamentation *syn*:

wullitaare

woytagol *vi* se plaindre

woyugol *vi* {dэфэр} pleurer *voir*:

wullugol

woyyooy *Var.* de **woy**

wubbugol *vi* s'élancer ; foncer ; se précipiter *Godđo e mabbe wubbani lam*. Un d'entre eux se précipita sur moi.

wufere (**Pl. gube**) *n* {alim} brisure de céréale ; grain brisé *voir*: **ñeele**

senndindirgol gube e conndi

(loc. idiom) séparer le bon grain de l'ivraie

wuccitugol /wucc-i-t-u-gol/ *vt*

insulter grossièrement en se référant à

l'anus *voir*: **wuccundu**

wuccundu (**Pl. gucculi**)*n* {gros}

anus ; cul *voir*: **bunnaaru**,

wuccitugol ; *syn*: **bunnaaru**

wuddeendi *Var.* de **nguddan**

wuddere (**Pl. budde**)*n* trou ; orifice

A wurdere; **FT-M** = id

wuddere-kinal (**Pl. budde-kinal**)*n*

{anat} narine *syn*: **hinere**

wuddu (**Pl. gulli**)*n* **1** {anat} nombril

2 {math} centre *voir*: **gulli** **A**

jaabuuru; **FT-M** = id

wuddugol *vi* être avare *voir*:

nguddan, **nguddo**

wuddufo (cmlpx) personne avare

wudduwol *n* {math} rayon

wudere (**Pl. gude**)*n* pagne **A** wurre

firtugol wudere (comp.) enlever son pagne

haddagol wudere (comp.) se

mettre un pagne (se dit des femmes)

wudfugol *vi* aboutir ; sortir par l'autre

bout

wudugol *vi* (os, bois) être rongé par les

vers *Leggal ngal wudii*. Le bois est rongé par les vers.

wufingol *vi* (bébé) être corpulent ; bien nourri ; bien portant *Boobo wufindo*.
Un enfant corpulent. **A** wufingo; **FT-M** wuufnude

wuggagol *vi* marcher vite ; se presser en marchant *syn: gunndugol*

wujjagol *vt* voler ; brigander *voir: gujjo, nguyka*

wujugol *vt* oindre ; enduire d'une substance grasse ; mettre de la crème ; de la pommade *voir: foppugol*

wujagol (cmlpx) s'enduire, se pommader

wujitagol (cmlpx) s'enduire, se pommader

wukkitugol *v* {inform} éjecter (par exemple un support de données)

wulaa *Ety*m: Mand **n 1**) ennui ; solitude **2**) endroit désert ; isolé ; grande brousse *Men majji ka nder wulaa*. Nous nous perdîmes dans la grande brousse. *voir: sawteende* ; *syn: sawteende*

wuldegol /wul-d-e-gol/ **1) vi** s'ennuyer ; sentir la solitude ou la nostalgie *Midô wuldaa*. Je m'ennuie. **2) vt** avoir la nostalgie de *Wuldeede leydi mun ndin*. Avoir la nostalgie de son pays. *voir: sawtegol* ; *syn:*

sawtegol

wuldingol /wul-d-i-n-gol/ **1) vi** causer l'ennui ; la nostalgie ; la solitude **2) vt** manquer à *Hida wuldinani men*. Tu nous manque.

wulgol *Var. de wulugol*

wullaandu (**Var. wullaango**) (**Pl. gullaali**) *n* pleur

wullaango *Var. de wullaandu*

wullitaare *n* plainte *syn: woytaare*

wullitagol /wull-i-t-a-gol/ *vi* se lamenter ; se plaindre *Geno On wia : "Kallaa, ðun wadataa, nafataa han nimse e wullitagol"*. Et l'Éternel dira : « Non, cela n'est pas possible, pleurer et se lamenter ne servent à rien ».

wullugol 1) vi pleurer **2) vt** pleurer la mort de quelqu'un *voir: woyugol*
FT woyde

wullugol e mo fittantaa ðun gonði ko beyduru suno (prov.) pleurer auprès de celui qui ne vous aide pas à essuyer vos larmes c'est augmenter votre peine

wulo-wulo *n* {clim} période de chaleur

wultingol *v* {inform} rafraichir

wulugol (**Var. wulgol**) *vi* être chaud ; s'échauffer *voir: kay, nguleendi, nguli*

wuli kay (cmplx) extrêmement chaud, brulant

wuluure Etym: Sous *numér* mille **A-FT-L-M** ujunere

wum- *adj pfx* se dit surtout du riz non pilé *Maaro wumo*. Le riz non pilé.

wumidugol *n voir: wumugol*

wumugol *vi* être ou devenir aveugle : perdre la vue *voir: bundo, wumidugol*

wunndaari Etym: Angl *n* {arch} *voir: fineeter* ; *syn: fineeter*

wunndee *n* {clim} pluie de longue durée *voir: tofo (Cl. o)*

wunndingol Var. de **wunndugol**

wunndugol (Var. **wunndingol**) *vi* faire mauvais temps ; pleuvoir

wuntutgol /wum-t-u-gol/ *vi* recouvrer la vue

wuppigal /wupp-i-r-gal/ (**Pl.** wuppirdé) *n* planche à surface ondulée servant à la lessive

wuppol *n* lavage du linge ; lessive

wuppoonde (**Pl.** guppoode) *n* {anat} vessie

wuppugol 1) *vt* laver le linge ; faire la lessive **2)** *vi* finir la période du veuvage (la veuve ôte les habits de

deuil) *voir: heynagol* **A** lootugo; **FT** wuppude; **L** lonnude; **M** wuppude, loonnude

wurdegol /wuur-d-e-gol/ *vi* se dit d'une personne dont les enfants ont survécu, n'étant pas morts à bas âge

wureere /wure-e-re/ (**Pl.** wureeje) Etym: Sous *n* {alim} marmite de fonte *voir: fayannde FT* barme

wureenna Var. de **wurin**

wurgagol *v* {agr} disposer les herbes sarclées en amas

wurgere (**Pl.** burge) *n* {agr} amas de mauvaises herbes disposé dans un champ pour produire de l'engrais

wurngo /wuur-ngo/ *n* inclinaison

wurin (Var. **worin; wureenna**) *adv* d'ailleurs *Bookar Biro on tuma wurin heñaaki*. Bokar Biro n'était en ce moment d'ailleurs pas pressé. B. Bari (1990 : 42) *voir: toode* ; *syn: toode*

wurnital /wuur-n-i-t-al/ *n* {rel} résurrection

wurnitugol *vt* revivifier, faire revivre, revigorer ; ressusciter *Wakkilo-dén fii wurnitugol dende leydi men ndin*. efforçons nous pour revigorer nos

langues nationales.

wurnugol /wuur-n-u-gol/ *vt* faire vivre ; supporter ; prendre en charge
Yo Alla wurnu barkina. Que Dieu accorde la longévité au nouveau-né.

wurñitagol (Var. **wuryítagol**) *vi* bouillir ; bouillonner ; entrer en effervescence *Wureere nden no fata wurñitoo.* La marmite bouillit, entre en effervescence. *voir: fatugol*

wurñugol *v* grouiller ; fourmiller

wuro (Pl. wurooji, gureele) *n* 1) {élev} parc à bétail 2) campement d'un berger avec son troupeau ; (peut désigner aussi des fois le troupeau lui-même) *voir: dinggiraa*

wurtugol₁ /wuur-t-u-gol/ *vt* corriger ; redresser *Si mi faljii wurtaa lan.* Si je me trompe, corrige moi. *Wurtude faljere.* Corriger une erreur. *voir: faljitugol* ; *syn: faljitugol*

wurtugol₂ /wuur-t-u-gol/ (Var. **wuuritugol**; **wuurtugol**) *vi* revivre, être ressuscité

wuryítagol Var. de **wurñitagol**

wuse *n* {bot} patate douce *spéc:* **wuseere, wusewol** ; *syn: puteere*

wuseere *n* patate (tubercule) *gén:* **wuse**

wusewol *n* patate (plante, liane) *gén:* **wuse**

wustondiral *n* échange *voir:* **mbattiigu**

wustondirgol *vi* échanger *voir:* **wattitugol** FT wostondirde

wuttaandu (Var. **wuttaango**) *n* soufflement

wuttaango Var. de **wuttaandu**

wutte *n* boubou ; vêtement ample (Cl. o)

wuttugol *v* souffler ; souffler (sur, dans) ; gonfler en soufflant ; siffler ; jouer d'un instrument à vent *Henndu bifi hino wutta gila nofambar haa fabraa'iru.* Le vent de l'harmattan souffle depuis novembre jusqu'en février. *Wuttugol serdu.* Jouer de la flûte. *syn: fii mugol* A fuufugo; FT = id; L-M fuufude

wuuduru *n* {bot} *voir: buudi*

wuudugol *vi* siffler

wuundagol *vt* prendre (par exemple un enfant) sur ses genoux

wuundu *n* *voir: mbuudu*

wuufugol *vt* mettre et garder quelque chose dans la bouche (sans avaler) ; se remplir la bouche ; chiquer du tabac *Himo wuufi tankoro.* Il est entrain de chiquer du tabac.

wuugirgal *n* planche sur laquelle on broie l'arachide à l'aide d'une bouteille pour produire de la pâte d'arachide

wuugugol *vt* **1)** frotter **2)** écraser ; transformer en pâte ; raper *Wuugugol tiga*. Faire de la pâte d'arachide. *Wuugugol bantara*. Raper du manioc. *voir*: **woogugol**

wuugugol ñeje (comp.) jouer au violon

wuurirde₁ *n* {alim} calabasse pour le lait caillé

wuurirde₂ *n* environnement

anndal wuurirde (comp.) écologie

wuuritugol Var. de **wurtugol**₂

wuurtugol Var. de **wurtugol**₂

wuurugol₁ **1)** *vi* vivre ; être vivant *Be anndaa si Yeebe no wuuri maa si o maayii*. Ils ne savent pas si Yèbhè est vivante ou si elle est morte. **2)** *vt* vivre de ; se nourrir de *voir*: **ngurndan**, **nguure**

wuurugol₂ /wur-w-u-gol/ *vt* {alim} battre ; fouetter le lait *voir*: **burgal**
FT yonkude; **M** wumpude

wuurugol₃ *vt* pencher ; incliner

wuuragol (cmlpx) être penché, incliné

wuybe Pl. de **gujjo**

wuybugol /wusb-u-gol/ *vt* rincer la bouche de **A** wusbugo; **FT** wufyude; **M** wuñude; **M** wuuyude; **M** wuyyude

wuybagol (cmlpx) se rincer la bouche

wuyngo *n* état de celui qui a de longs cheveux ; tignasse

wuyngugol *vi* avoir les cheveux longs ; avoir une tignasse *A wuyngii, a femmbotaako?* Tu as une tignasse, n'est-il pas temps d'aller chez le coiffeur ?

wuynidugol Var. de **mbuynugol**

wuyru /wuy-ru/ *n* {péjor} voleur *voir*: **gujjo**

X x

xaalabu *n* {litt} respiration *voir:*

foofaango

xaalisi *n* {litt} *voir:* **kaalisi**

xaasiya Etym: Ar *n* {litt} personnalité

(**Cl.** o)

xabaaru Var. de **kibaaru** *voir:*

xabringol . {litt}

xabringol (**Var.** **kabringol**) *vt*

informer *voir:* **xabaaru** (Var. de

kibaaru)

xalwa Etym: Ar *n* {rel} retraite pieuse

O naatii e xalwa. Il est entré en retraite pieuse. (**Cl.** o)

xalwinagol /xalw-i-n-a-gol/ *n* {rel}

se retirer ; entrer en retraite pieuse

xawfu Etym: Ar *n* {rel} crainte ; peur

(de Dieu) *voir:* **kulol**

xawfugol *vi* {rel} craindre

xaybu Etym: Ar *n* {rel} le mystère

divin *voir:* **gunndoo**, **wilaare**,

wirnagal ; *syn:* **wirnagal** (**Cl.** o)

xayru Etym: Ar *n* charme ; beauté

(**Cl.** o)

xirxortugol Var. de **hirhortugol**

xutubugol Var. de **kutubugol** *voir:*

kutuba . prêcher ; dire le sermon

{rel}

Y y

yaa Etym: Ar *interj* ô ! *Yaa an*

Nulaado Alla! Ô toi Envoyé de

Dieu ! *syn:* **yo**₂

yaabangol /yaaḅ-an-gol/ *vt*

(voyageur, armée etc.) marcher sur ; aller vers

yaabugol *vt* **1**) poser le pied sur ;

piétiner **2**) {agr} égrener une céréale

(opération qui s'effectue par

piétinement) *Yaaba ba'e foññe.*

Égrener des bottes de fonio.

yaadu /yah-du/ (**Var.** **yahdu**) (**Pl.**

yaaduuji) *n* marche ; démarche ;
voyage ; aventure *syn:* **wayaasi**

yaafagol Etym: Ar *vt* {rel} (surtout en
parlant de Dieu) pardonner ; accorder
son pardon

yo Alla hinno yaafoo (comp.)
paix à son âme

yaafinagol *vi* s'excuser, demander
pardon *Mi yaafinike e mon.* Je vous
demande pardon.

yaafondiral *n* tolérance réciproque

yaafuyee *n* {rel} pardon ; rémission **A**
yaafuye (**Cl.** o)

yaagol Var. de **yahugol**

yaaja-berndeejo *n* généreux

yaajeendi *n voir:* **yannji**

yaajugol *vi* être large ; s'élargir ; être
vaste ; abondant *Laawol yaajungol.*
Un large chemin. *Feere am nden*
yaajaa. Mes moyens ne sont pas très
larges. *voir:* **yannji**

yaajugol bernde (junngo)
(comp.) être généreux

yaakaare *n* espoir *voir:* **jorto,**
tama'u, **tamyinaare**

yaakeere (**Pl.** yaakeeje) *n* {alim}
couscoussière **FT-M** yulnde; **M**

laccorde; **M** ñintiire

bonki yaakeere (loc. idiom)
perfidie

yaakitorgol Var. de **yaakorgol**

yaakoraado *n* {polit} envoyé ;
ambassadeur

yaakoral *n* **1** {polit} ambassade ;
mission **2**) commission

yaakorde *n* ambassade ; mission

yaakorgol (**Var.** **yaakitorgol**) *vt*
espérer ; compter sur *voir:*
tamyinagol

yaalaa *v: defect*

ko mi miijaa mi yaalaa (loc.
idiom) ce dont je n'ai aucune idée

yaaraaro *n* {bot} plante qui produit
une tubercule consommée en période
de soudure

yaare (**Pl.** **jahe**) *n* {zool} scorpion

yaasi *adv: loc* dehors *voir:* **kene**

yaaweendi *n* rapidité

yaawere Var. de **yaawere fii**

yaawere fii (**Var.** **yaawere**) *n*
rapidité ; diligence ; promptitude

yaawugol *vi* être rapide ; prompt ; faire
vite *voir:* **sut**

ko yaawi (comp.) rapidement

yaawugol fii (comp.) être rapide, prompt

ko yaawiri wa uttere ndanngu (loc. idiom) rapide comme l'éclair

yaawi sut (cmplx) prompt, rapide comme l'éclair

yaaye *n* tante (sœur du père)

yaayiraawo (**Pl.** yaayiraabe)*n* tante (forme élargie)

yaccagol *vi* se dépêcher ; faire vite

yaggingol /yagg-i-n-gol/ *vt* punir ; corriger ; donner une leçon *Be*

yaggini nguyru ndun. Ils donnèrent une bonne leçon à cette crapule de voleur.

yaggugol *vi* recevoir une leçon ; subir une correction ou une punition *Kaari yaggataa.* X ne tire jamais de leçon de ses erreurs.

yaha-ara *n* va-et-vient *Himo wada yaha-ara.* Il fait des va-et-vients.

yahangol /yah-an-gol/ *vt* aller chercher quelqu'un ou quelque chose

yahal *n* voyage ; départ *voir:*

jahaangal

yahdu Var. de **yaadu**

yahugol (**Var.** **yaagol**) *vi* aller ; marcher ; se déplacer *Be yehi*

Wuyuka. Ils allèrent à Wouyouka. A.

I. Sow (1968 : 24) *O yamiri be yahugol.* Il leur ordonna d'aller. *Leeter makko yahi e Keebu.* Sa lettre alla (fut expédiée) au Kébou. *voir:* **garal, jahal, seenagol** ; *syn:* **seenagol**

yakawere *n* {math} énergie

yakkaare *n* débauche ; perversion **A** hallere; **M** fankarde

yakkagol *vi* pratiquer la débauche ; être pervers

yakkiido (cmplx) mauvais, pervers

yalage *n* *spéc:* **yalageere, yalagehi**

yalage-porto *n* *voir:* **yalagehi**

yalageere (**Pl.** yalageeje)*n* fruit de l'acajou *gén:* **yalage**

yalagehi *n* {bot} acajou (Anacardium occidentale) *voir:* **yalage-porto** ; *gén:* **yalage**

yaltingol₁ **1)** *v* {math} déduire **2)** *n* {math} déduction

yaltingol₂ *n* {math} extraction

yaltinirde *n* {inform} moniteur

yaltirde /yal-t-i-r-de/ *n* sortie

yaltitugol /yal-t-i-t-u-gol/ *vi* apparaître ; devenir visible *syn:*

banngugol

yaltugol *vi* **1**) sortir, aboutir; (signe, phénomène) apparaître **2**) {euph} aller aux toilettes la nuit **A** wurtaago; **FT-M** yaltude; **L** wurtaade

yaltugol e juude (loc. idiom) vagabonder, échapper au contrôle

yalzimagol Etym: Ar *vi* être nécessaire ; indispensable

yamaruyee /yamar-u-yee/ (**Var.** **yamiroore**) Etym: Ar *n* commandement ; recommandation ; ordre **A** umroore

yamirdo *n* {lang} impératif

yamirgol *vt* ordonner, commander ; recommander *Ben yamiroobe ko moyfi hada ko aña, ko ben wonoyta malaabe ben.* Ceux-là qui recommandent ce qui est convenable et interdisent ce qui est détestable seront les bienheureux.

yamiroore Var. de **yamaruyee**

yamre *n* {inform} version

yanal *n* chute

yananegol *vt* être convaincu de quelque chose ; être sûr et certain de quelque chose (souvent utilisé pour renforcer *fellitugol*) *Dun don hiden felliti hiden yananaa.* Nous sommes

sûrs et certains de cela.

yanndi *interj* s'il te plaît ; s'il vous plaît ; pardon ; je t'en prie *Mi torike ma yanndi musiddo wallan!* Je t'en prie mon frère aide moi !

yanngi *n* peine ; souffrance (**Cl.** ki)

yanngodal *n* souffrance partagée, peine partagée, expérience commune de la vie, relations sociales

yanngugol *vt* faire peiner ; faire souffrir

yanngagol (cmplx) peiner, souffrir

yannji /yaaj-ndi/ *n* largeur *voir:*

yaajeendi, yaajugol (**Cl.** ndi)

yankinaare /yan-kin-aa-re/ *n*

humilité, soumission; simplicité, modestie

yankinagol *vi* être humble ; modeste ;

soumis *Yankinanagol Allaahu*

Seniidó. Se soumettre à Dieu le Tout-

Souverain. *syn:* **doftagol** **FT**

yankinaade

yankiniido *n* {lang} passif

yano *n voir:* **uggan** ; *syn:* **uggan**

yantorgol *vt* arriver par inadvertance

Yantoram! Ça m'est arrivé par inadvertance !

yanu-reedu *n* avortement *syn:* **bonu-reedu**

yanugol *vi* tomber *Alfaa Qaasimu libi, yani e yimbe Konso*. Alpha Qâcimou déclencha la lutte contre les gens de Konso. A. I. Sow (68 : 24)
voir: **libugol** **A** doyyaago; **A** do"aago; **FT** yande

yanugol e (comp.) tomber sur, attaquer

yaññugol /yaaj-n-u-gol/ *vt* élargir

yardagol Var. de **yarlagol**

yardu *n* manière de boire

yardude /yar-d-u-de/ (**Pl.** yardude)*n* tasse

yargol Var. de **yarugol**

yarirde *n* abreuvoir *O wi'i be: "Reenee e ngelooba mban e yarirde mabba!"*. Il leur dit : « Ne touchez pas au chameau et à son abreuvoir! ».

yarirko *n* moustache *voir:* **sunsunkooji** ; *syn:* **sunsunkooji**

yarlagol (**Var.** **yardagol**) Etym: Ar *vt* consentir, tolérer, accepter (avec une connotation de fatalité) *Yarlagol hoore mun*. être téméraire, se sacrifier, faire don de soi, faire abnégation de soi *On toraama yarlagol!* Mes condoléances attristées !

yarliido hoore mun (unspec. comp. form) téméraire

yarlitaare /yarl-i-t-aa-re/ *n* sacrifice ; abnégation ; don de soi ; engagement *Gollirgol yarlitaare*. Travailler bénévolement.

yarluyee /yarl-u-yee/ Etym: Ar *n* pardon

yarnugol /yar-n-u-gol/ *vt* faire boire, abreuver; arroser

yaroowal Var. de **yaroowal-ndiyan**

yaroowal-ndiyan (**Var.** **yaroowal;** **yaroowol-ndiyan**) *n* {clim} arc-en-ciel *voir:* **tintifal** ; *syn:* **tintifal** **A-M** timotimoongal; **FT** timtimol; **L** cicingal; **N** njaroowol-ndiyam; **N** mbila-mbila

yaroowol-ndiyan Var. de **yaroowal-ndiyan**

yarugol (**Var.** **yargol**) *vt* boire ; s'abreuver ; inhaler *Yarugol ndiyan*. Boire de l'eau.

yawagol *vt* sous-estimer ; minimiser ; mépriser quelqu'un ; manquer de respect à quelqu'un

yawgol Var. de **yawugol**

yawnugol /yaaw-n-u-gol/ *vt* accélérer *syn:* **yaccingol**

yawnagol (cmlpx) se dépêcher

yawre *n* sous-estimation ; mépris ;
dédain ; manque de respect **A-FT-L-**
M yawaare

ittugol goree yawre (loc. idiom)
laver l'affront, prendre sa revanche

yawtangol /yawt-an-gol/ *vt* {rel}
(Dieu) absoudre ; pardonner
Yawtangol goddo junuubaaji.
Absoudre les péchés d'une personne.

yawtugol *vt* franchir ; passer ; dépasser

yawugol (Var. **yawgol**) *vt* minimiser ;
sous-estimer ; dédaigner ; considérer
comme quantité négligeable

yaylugol /yay-l-u-gol/ *vi* être espacé ;
clairsemé

yaynirde *n* {inform} écran

yaynoore *n* honte ; déshonneur

yaynugol /yay-n-u-gol/ *vt* faire honte
à ; déshonorer ; dire du mal de

yayyato *n* orphelin

ye *part* donc ; pas du tout ; vraiment
Dum wonaa ke heewi yi'eede ye!
Cela n'est vraiment pas fréquent !

yeddondiral /yedd-o-ndir-al/ (Var.
yeddotiral) *n* controverse ; dispute ;
discorde

yeddondirgol *vi* se disputer ; avoir
une controverse ; entrer en

contradiction

yeddotiral Var. de **yeddondiral**

yeddugol *vt* 1) nier ; contredire ;
démentir ; contester 2) {rel} rejeter
la foi ; désobéir à Dieu *voir*: **geddi**,
geddo

yeddfere *n* solidité ; efficacité

yeddfugol *vi* être solide ; efficace *voir*:
keldfugol ; *syn*: **keldfugol**

yedoore *n* don ; cadeau de Dieu ;
faveur divine

yedfugol *vt* (Dieu) donner ; offrir ;
accorder à l'Homme

yeebaare *n* négligence *voir*:
welsindaare ; *syn*: **welsindaare**

yeebagol *vt* négliger ; prendre à la
légère *voir*: **welsindagol** ; *syn*:
welsindagol

yeebugol *vt* anéantir ; détruire ; enlever
; ôter *Sidaa ko nawnaare yeeboore*
doole banndu neddanke. Le SIDA
est une maladie qui détruit les forces
de l'organisme de l'Homme.

yeebugol *vt* montrer ; exposer *Yeebii*
mi ndaara. Fais voir.

yeebitagol₂ (cmlpx) se regarder soi-
même de façon narcissique

yeenugol *vt* soudoyer ; corrompre *voir*:

ngeenaari

yeeso (**Pl.** geece)**1) n** {anat} visage ; face ; figure **2) adv / prép** devant ; en avant (de) ; en face (de) ; en présence de *voir*: **geece**

fii yeeso (comp.) dorénavant, prochainement

yaarugol yeeso (comp.) aller de l'avant, progresser

yeeso nii (comp.) désormais

yeeso- *adj pfx* antérieur ; de devant
Koyde yeeso-oje. Les pattes de devant.

yeeso nii (comp. de **yeeso**) désormais

yeesoojo (**Pl.** yeesoobe)*n*
responsable ; président ; chef ; leader ; commandant

yeesoyaagal *n* direction ; commandement

yeetagol *vt* dire ; raconter à ; rapporter
A yeccugo

yeewtere *n* {inform} bavardage, tchatche

yeewtirdu *n* {inform} chat room

yeewugol *vi* se vider ; être vide

yeeyirde *n* {néol} marché (en économie politique) *Yeeyirde no*

laatii haldigal wondungal e

yeeyugol e soodugol keyeeji maa

gollleeji. Le marché est un contrat qui inclut la vente et l'achat de biens ou de services.

yeeyirdu *n* magasin ; boutique *voir*:

magasan ; *syn*: **bitiki**, **magasan**

yeeyitugol *vt* revendre

yeeyoowo (**Pl.** yeeyoobe)*n* vendeur ; commerçant *voir*: **ngeyngu**

yeeyugol *vt* vendre ; faire du commerce *Be yeeyi mbeewa mban*.

Ils vendirent la chèvre. **A** soorrugo;

FT yeeyde; **L** soonnude; **M**

soottude

yeggitugol Var. de **yejjitugol**

yejjitugol (**Var.** **yeggitugol**) *vt*
oublier *voir*: **fonndoyagol**, **gejji**

yela Var. de **yelaare** *voir*: **faale** .

yelaare (**Var.** **yela**) *n* vœu ; désir ; souhait *Humnugol yelaare*. Exaucer un vœu.

yelagol *vt* souhaiter ; désirer ; avoir comme vœu ; espérer *Mo kala yelii nde tawata ko kañum jonnetee raaya kan*. Chacun espéra qu'il sera celui qui recevra la bannière. *Ko dum juuldo fow yelii*. C'est ce que souhaite tout musulman.

yele *idéoph* voir: **jemma**

yelen *adv* entièrement ; complètement
Be lancitii yelen. Ils se dispersèrent
entièrement.

yemagol *vt* {alim} laver les grains
(avant de les mettre à cuire) *Yemagol*
maaro. Laver les grains de riz. **A**
yemmbaago; **M** yemaade

yenaande (**Pl.** genaale)*n* {défer}
tombe ; tombeau ; sépulcre voir:
gaburu, laadi ; *syn:* **gaburu**

yendugol *vi* être durable ; éternel

yennji *n* abondance (**Cl.** ði)

yennjingol *vt* combler

yennoore (**Pl.** yennooje)*n* insulte ;
injure *syn:* **hoyre**

yennugol *vt* insulter ; injurier **A**
hudgo; **FT** yattaade

yeñannde *n* {néol, lang} dérivation

yeño *n* croissance

yeñugol *vi* croître ; se multiplier ;
prosperer

yeraande *n* voir: **juuwirde** ; *syn:*
juuwirde

yerbugol *v* {inform} vibrer

yergingol *vi* moduler

yergugol *vi* branler, vaciller

yerondiral *n* égalité

yerondirgol₁ *vi* être semblable

yerondirgol₂ *v* {math} comparer

yeru 1) *prép* comme ; tel que ; pareil à
2) *n* semblable ; pareil *Yeru makko*
alaa. Il n'a pas son pareil. **3)** *n*
{math} exemple voir: **beru, fodde**₁

yerugol *vt* **1)** aplanir le sol **2)** poser
des briques en bon ordre sur le sol

yet *idéoph* voir: **feewugol, feppugol**

yete *n* voir: **yila** ; *syn:* **hakkil**

yetinan Etym: Fr *n* {milit} lieutenant

yettoode *n* louange *Yettoode wonanii*
Alla. Louange à Dieu.

yettoore (**Var.** **yettude**) (**Pl.**

yettooje, gettooje)*n* louange,
salutation; nom de famille

yettude **Alla** (comp.) Dieu soit loué

yettude **Alla** (comp. de **yettoore**)

Dieu soit loué

yettugol *vt* louer, remercier; saluer;

donner un nom de famille *En yettii*

Alla. Dieu soit loué. *Awa mido yetta*
moodibbo on. Mes salutations à votre
mari.

yewragol /yer-w-a-gol/ *vt* {alim}

former des grumeaux avec la farine
de céréale en vue de préparer la

bouillie **FT-M** yerwaade

yewtere (**Pl.** yewterejeji) *n* causerie ; discussion ; entretien

yewtidugol /yew-t-i-d-u-gol/ *vi*
causer avec

yewtugol /yeew-t-u-gol/ *v* parler ; s'entretenir ; causer avec ; discuter (de) *Mi faamaali ko yewtaa kon.* Je n'ai pas compris ce qui a été dit dans la causerie. **FT** yeewtude; **M** gaajaade

yewugol *vt* détruire ; décimer ; éradiquer *Sogolo e henndu e caaru si naatu e cogge den, yeway de.* Le charbon et la peste bovine en attaquant le bétail finissent par décimer ce dernier.

yeynugol /yeey-n-u-gol/ (**Var.** **yeynitugol**) *vt* annoncer au public ; faire la publicité de quelque chose

yeyaare *n* secousse; agitation

yeyugol *vt* agiter ; secouer ; remuer
syn: **dimmbugol**

yeyagol (cmlpx) s'agiter, se remuer

yeyyitagol *vi* se retourner (pour regarder) ; regarder derrière soi **A** yeecitaago; **A** yeesitaago; **FT-M** yeccitaade; **N** yeyyitaade; **M** yeeyitaade

yi'ugol (**Var.** **yiigol**) *vt* voir; comprendre; penser, trouver, être de l'avis que; subir *Ko ko o yi'i e ko o nani tun o seeditotoo.* Il ne témoigne que de ce qu'il a vu et entendu. *Mi yi'aali ella e mun.* Je n'y vois pas d'inconvénient. *Mi yiiru gite an, wonaa goddo haalanimmi.* Je l'ai vu de mes propres yeux, on ne me l'a pas raconté. *voir:* **giide**, **tinugol**

yi'ugol farilla (comp.) avoir ses règles

yidugol *vt* aimer ; apprécier *Yidugol ndii leydi ko wallitagol / Ka'a diina no wontira jom daragol.* Aimer ce pays c'est apporter sa contribution / Pour que cette religion se raffermisse. *Th. A. Bah Mido yidi kosam kono mi waawataa birugol.* J'aime le lait mais je ne sais pas traire. *Mo yidii ma o daynataa ma.* Celui qui t'aime ne te trompe pas. *voir:* **faalegol**, **gido**, **giggol**

yiggugol *Var.* de **yirugol**

yinguure /yin-gu-u-re/ *n* foule humaine ; masse

yiidigal /yii-d-i-gal/ *n* **1**) rencontre ; entrevue **2**) {euph} rapport sexuel

yiidugol /yi'-d-u-gol/ *vi* se voir avec quelqu'un ; se rencontrer ; avoir une

entrevue

yiigol Var. de **yi'ugol**

yiingo /yi'-ngo/ *n* **1**) conformisme ;

ostentation *Wata dullan Allah o lettire dūm, wata anniyo yiingo e kuude dewal*. Ne sois pas ingrat envers Dieu qui te punira pour cela, n'envisage pas l'ostentation dans la pratique de la foi. M. S. Mombeya (oogirde malal : 310) **2**) {inform} vue

yiilaare *n* voyage ; tour ; circulation

yiilanduru *n* promenade ;

déplacement

yiilagol *vi* se déplacer ; faire une promenade ; circuler *voir*: **aagugol** ; *syn*: **haylagol**

yiilirde *n* {néol} bureau ; organe dirigeant ; agence *Kawtital ngal waylitii yiilirde maggal*.

L'association a renouvelé son bureau.

yiiloonde *n* tourbillon (dans une rivière) ; épi de cheveux **A** yirloode;

A yirlo-yirloode; **FT** yirlo-yirloonde; **L** yilloonde

yiilorde *n* moteur de recherche *syn*: **masiñ njyilaw**

yiilugol *vt* déplacer ; faire tourner ; remuer

yiinagol /yi'-n-a-gol/ *vi* exhiber ; se vanter *Ko wa nii mo yiinori dokke, mantori diina mun / Hay huunde tawtoytaa to laaxira, hettataa*. De même, celui qui exhibe ses dons et vante sa piété / N'en retrouvera rien dans l'autre monde et n'en recevra rien. Cerno Jaawo Pelle

yiite (**Pl.** giiteeli)*n* feu **FT** safaara

yiitidal *n* rencontre ; convergence

yiitidugol *vi* se rencontrer ; converger ; (endroits, places) communiquer ; être reliés *Nokkuuje den didi no yiitidi*. Les deux endroits communiquent.

yiitinaare /yi'-t-i-n-aa-re/ *n* vanité ; ostentation *Dalu yiitinaare e townitaare!* Éloigne toi de l'ostentation et de l'orgueil !

yiitirde *n* adresse *Men neldii ma bataake e ndee yiitirde nde jonnu-daa men*. Nous t'avons envoyé une lettre à l'adresse que tu nous a indiquée. *voir*: **jokkorde** ; *syn*: **adereesi, jokkorde, ñiibirde**

yiitugol /yi'-t-u-gol/ *vt* retrouver ; revoir

yila (**Var.** **yili**) *n* esprit ; intelligence ; conscience (s'emploie surtout dans des locutions) *voir*: **hakkil, yete** ; *syn*: **hakkil**

ittugol yila (comp.) être inattentif, négligent

wattangol yila (comp.) faire attention

yili Var. de **yila**

yillii *n* {péjor} homme méchant ; cruel (Cl. ngii)

yilmugol *vi* être vermoulu ; pourri
voir: **mooyugol** ; *syn*: **mooyugol**

yiltii *conj* ensuite ; et puis *voir*: **hooti**, **refti** ; *syn*: **hooti**, **refti**

yilitugol *vt* *voir*: **yiltugol**

yiltondirgol /yiil-t-on-dir-gol/ *vi*
tourner ; pivoter

yiltugol /yiil-t-u-gol/ *vt* ramener ; faire retourner *Yilta goddo sensi*.
Rendre la monnaie à quelqu'un. *voir*:
ruttugol, **yilitugol**

yiltangol goddo pade (loc. idiom)
faire le courtisan, le laquais

yiltoowo pade (loc. idiom) laquais, flatteur

yiltagol (cmlpx) *syn*: **hootugol** .
se retourner, revenir

yimbe *n* personnes ; gens ; peuple ; population *Yimbe Koole ben*. Les gens de Kôlé. *voir*: **aaden**, **neddo**, **yinkoy**

yimre (Pl. gimdi)*n* {rel} poème ou chant religieux

yimugol *v* chanter *Fijooŋe ben noddaa, moni kala yimi gimol gootol*. On appela les musiciens, chacun d'eux chanta une chanson.
voir: **gimdol**, **gimol**

yinndaare (Pl. ginndaaje)*n* {artis} fuseau de fileuse muni d'un poids qui lui sert de stabilisateur **A-FT** kardumbal; **A** dorweere; **FT** herndelde

yinnguure /yin-ngu-u-re/ *n* masse ; marée humaine

yinkoy *n* {péjor} personnes ; gens *voir*: **yimbe**

yir *idéoph* *voir*: **murlidugol**, **tulfidugol**

yirbugol *vi* **1**) tomber en ruine, se gâter, se détériorer ; s'effondrer, s'écrouler *Suudu amen ndun yirbii*.
Notre maison est tombée en ruine.
Tugaale laamu e wondügu den fow yirbii. Tous les fondements de la politique et de la société se sont effondrés. **2**) subir une défaite *voir*: **hibbondirgol** ; *syn*: **baŋŋitagol** **A** yibbugo

yirde (Var. giral) (Pl. gire)*n* classe d'âge, association d'âge **A** lawaandu;

FT yirde; L-M waalde

lamdo yirde (comp.) chef
d'association

yirdeejo /yirde-e-jo/ *n* {Soc}
compagnon d'âge ; camarade de
classe d'âge **FT-M** giyíraaċo; **M**
waaldeejo

yirgagol *vi* demeurer longtemps
souffrant (de maladie), être grabataire

yirgugol (**Var.** **yiggugol**) *vt* frotter en
lavant

yitere (**Pl.** **gite**) *n* {anat} œil *voir:*
kolonngaare

yiwrugol *vi* communiquer dans tous les
sens ; être lié *Aduna on yiwrii*. Le
monde est devenu un village.

yo₁ *part* que (particule introduisant une
injonction, une prière) *Yo o ar!* Qu'il
vienne ! *Yo Alla okku en polgal*.
Que Dieu nous accorde la victoire.
Yo Alla danndu! Que Dieu nous
garde ! *Yo mi walle?* Que je t'aide ?

yo₂ *interj* eh ! ; oh ! ; ô ! (appel,
invocation) *Ko onon yo yimbe!* Oh
vous les hommes ! *syn:* **yaa**

yobodi *n* {alim} plat de mangue et de
fonio (**Cl.** o)

yobitugol /yob-i-t-u-gol/ *vt*

rembourser ; payer un dû

yobtagol *Var.* de **yottagol**₁

yobugol *vt* payer ; retribuer *Yobugol*
ñamaande. Payer une dette. *voir:*
njobdi

yof *idéoph* *voir:* **hojugol**

yoga *adv* quelques ; quelques uns ;
certains *Dude Islaamu no wadaa e*
yoga e kodooli Fulbe. Des foyers
d'enseignement islamique sont
installées dans quelques villages
peuls. *Si winndaama, yoga jangga*
fanka, wobbe jangga lanndoo.
Quand on écrit, certains lisent et se
taisent, d'autres lisent et posent des
questions. *Himo sifoo ko honno be*
dahiraa haa nde be hetti ndimaaku
mabbe e hitaande 1865, haa yoga e
mabbe maayi. Elle raconte leur
histoire depuis qu'ils furent pris en
captivité jusqu'à leur libération en
1865 et la mort de certains d'entre
eux.

yok *idéoph* *voir:* **yonugol**

yolbegol *vi* {dêfêr} avoir faim

yolbugol *vi* **1**) (vêtement, chaussure
etc.) être trop large, flotter ; (ficelle,
corde, ceinture etc.) être lâche (mal
noué) **2**) {fam} avoir faim

yolburu *n* {anat} flanc

yolnde (**Pl.** jolde)*n* trou ; ouverture ; orifice

yollitaare *n* ingérence ; immixtion

yollitagol /yoll-i-t-a-gol/ (**var.** **yollagol**) *vi* plonger; s'ingérer, s'immiscer *Jaalibawol ko Nijeriya yollitoyii ka baharu.* Le Fleuve Niger se jette dans la mer au Nigéria.

yollugol 1) *vt* plonger qqe chose dans de l'eau, immerger; introduire **2)** *v* {inform} charger, uploader

yollagol (cmlpx) plonger ; s'ingérer, s'immiscer

yonndinaare *n* endurance ; persévérance ; sobriété ; austérité ; ascétisme

yonndinagol /yon-ndin-a-gol/ *vi* endurer ; persévérer ; être sobre ; patient ; endurent

yonndiniido (cmlpx) endurent, patient

yonndinorgol /yonnd-i-n-o-r-gol/ *vt* compter sur, s'appuyer sur; se contenter de

yonngitaare *n* action de peser sur quelqu'un

yonngitagol *vi* s'appuyer ; se mettre ; peser sur quelqu'un *Yonngitagol e goddo.* Peser sur quelqu'un.

yonkugol *vi* (aliment) être digéré *Ko mi ñaami kon yonkaali taho.* Je n'ai pas encore fini de digérer ce que j'ai mangé.

yonnagol /yob-n-a-gol/ *vi* éclairer un endroit à l'aide d'une torche ; d'une lampe (par exemple en cherchant quelque chose dans l'obscurité) **A** yobnaago; **FT** yomnaade; **M** yownaade

yonta *n* {rare} temps ; période *voir:* **saa'i** (**Cl.** o)

yontere (**Pl.** jonte)*n* semaine **A-L** asawere; **FT-M** = id

yontugol /yon-t-u-gol/ *vi* (semaine) revenir périodiquement ; recommencer *Hannde yontii gila dun wadi.* Cela fait aujourd'hui une semaine depuis que cela est arrivé. *Ko jango yontata ...* Demain il fera une semaine que ...

yonugol 1) *v* suffir ; être suffisant ; atteindre *Hino yoni yimbe noogay.* Cela peut atteindre vingt personnes. **2)** *vi* (heure, moment) arriver *Leere yonii.* Il est temps. *voir:* **yok**

yondo (cmlpx) se dit d'une personne digne de confiance, fiable, sûre *Gido yondo no welammi.* Je tiens beaucoup à un ami digne de confiance.

yonii yok (cmlpx) ça suffit, y'en a marre

yoo₁ *interj* oui (réponse à un appel)

yoo₂ *interj* particule d'insistence lorsque l'on appelle une personne (se place à la fin du nom) *Neene yoo!* Maman !

yooɓagol *vt* prendre en provision *voir*: **njooɓa**

yoodagol *vi* bavé *voir*: **jooode**

yoolaare *n* noyade ; immersion

yoolugol *vt* emporter par les flots ; noyer ; submerger ; faire couler

yoolagol (cmlpx) *voir*: **loyugol** . se noyer, être submergé, emporté par les flots

yoomere *n* tristesse ; morosité *voir*: **jimminaare** ; *syn*: **jimminaare**

yoomugol *vi* être triste ; maussade ; morose *Hay si tawii hidon yoomi, hooloree Alla*. Même si vous êtes tristes, ayez confiance en Dieu. *Si jommba yoomii, haray moyyaa!* Si la jeune mariée est triste, ce n'est pas bon ! *voir*: **jimminagol** ; *syn*:

jimminagol

yoorere ɓernde *n* cruauté

yooru (Var. **yoorunal**) *n* {clim} sécheresse (**Cl.** ngu)

yoorugol *vi* sécher ; être ou devenir sec *voir*: **dammbagol**

yoori ken (cmlpx) extrêmement dur

yoorunal Var. de **yooru**

yooɓugol *vi* (sel, grêle etc.) fondre ; se dissoudre *voir*: **taayugol**

yoor *idéoph* *voir*: **ɓowrugol**

yorugol *vi* couler *Durma no yora e kine makko*. De la morve coule de son nez.

yottagol₁ /yoɓ-t-a-gol/ (Var.

yoftagol) *vi* se venger ; prendre sa revanche **A** waataago

yottagol₂ *vi* (message, lettre) arriver ; atteindre le destinataire *Nulal ngal yottike*. Le message est arrivé.

yottiidum (cmlpx) (se dit surtout d'un vêtement) être beau ; convenable ; bien coupé ; être un habit qui sied *Concol yottiingol*. Un vêtement qui sied, qui est bien coupé.

yottanagol /yoɓ-t-an-a-gol/ *vt* venger quelqu'un

yottorde *n* {lang} objet

yowgol Var. de **yowugol**

yowre *n* {math} retenue

yowugol (Var. **yowgol**) *vt* mettre ; poser au dessus ; suspendre ;

accrocher

yuɓɓindirgol /yuɓɓ-indir-gol/ *vt*

coordonner ; organiser

yuɓɓiitu *n* {litt} poème ; composition ;
œuvre littéraire (Cl. o)

yuɓɓo (Pl. yuɓɓooji) *n* système

Artirgol dende leydi den e nder

yuɓɓo needi e jannde ngon.

Ramener les langues nationales dans
le système de l'éducation et de
l'enseignement.

yuɓɓo go'owuuji *n* {math} système
métrique

yuɓɓo humnungo *n* {inform}
système d'exploitation

yuɓɓo sappo-sappo *n* {math}
système décimal

yuɓɓugol *vt* 1) enfiler *Yuɓɓude*
gaarawol e meselal. Enfiler un fil sur
une aiguille. 2) {litt} composer
Yuɓɓude gimdi. Composer des vers.
voir: njuɓɓudi

yul-yultondiral *n* {néol}
mondialisation

yul-yultondiral adunaaru ndun
(comp.) la mondialisation

yuliyuhu *n* {litt} juillet *voir: suwiye*

yultugol *vi* franchir ; échapper

yulugol 1) *vt* percer ; trouer ; perforer

2) *vi* être percé ; troué ; perforé *voir:*

tufugol ; *syn: tufugol*

yummbitugol *vt* lâcher ; déchaîner
une meute

yummbitagol (cmplx) se déchaîner

yumma Etym: Ar *n* {défêr} mère ;
maman *voir: neene*

yummiraawo (Pl. yummiraabe) *n*
{défêr} vieille femme A pul-debbo

yunaayiru *n* {litt} janvier *voir:*
sanwiye

yunngo liyyi *n* pêche

yunngoowo *n* pêcheur

yunngugol *vi* pêcher

yuppugol *vt* verser ; déverser ;
répandre ; transvaser *voir:*

hibbugol, **juurugol**, **wancingol**,
waylugol ; *syn: wancingol*

yuppagol (cmplx) se déverser, se
répandre

yurmeende *n* pitié ; compassion ;
miséricorde *Yurmeende Alla*. La
miséricorde divine. A hinnaye ; A
hinnuye

Jom yurmeende (comp.) le
Miséricordieux

yurmegol /yurm-e-gol/ *v* avoir de la pitié ; de la compassion pour *O* *yurmetaake!* Il est impitoyable !

yurmingol /yurm-i-n-gol/ *vt* traiter avec pitié ; avec compassion

yurmugol Etym: Ar *v* faire pitié ; inspirer la pitié

yurnagol *vt* épier; examiner, scruter le fond, l'intérieur à travers un trou, une ouverture

yuunuhu *n* {litt} juin *voir:* **suwen**₂

yuwugol *vt* piquer ; percer ; transpercer (une personne, un animal) ; poignarder *Bullal yuwü lan.* Une épine m'a piqué. *voir:* **cukkugol** ; *syn:* **tufugol**

yuwagol (cmlpx) se piquer, se percer

yuwure *n* blessure par une épine

Y y

yaabagol *vt* marcher avec habileté (à la manière d'un équilibriste) sur une surface étroite

yaanere *n* agilité ; souplesse

yaanugol *vi* être souple ; sportif ; agile

yaanugol *v* (insectes, fourmis etc.) courir ; se déplacer sur une surface

yaarugol *vi* couler ; dégouliner (en parlant de la sueur) *Lakkere no yaara e tiinde makko.* La sueur dégouline de son front.

yaddere *n* {fam} ivresse

yaddugol *vi* {fam} être ivre *voir:* **manddilugol**, **sulugol** ; *syn:* **sulugol**

yaggere *n* rébellion ; entêtement ; affront ; impertinence

yaggugol *vi* être insolent ; impertinent ; provocateur ; effronté

yakkagol *vi* (matière) être rongée *Bagi on yakkike.* Le tissu est rongé.

yakkirde (**Pl.** *yakkirde*) *n* {anat} molaire

yakkitugol *vt* **1)** remâcher ; mastiquer **2)** ruminer *voir:* **aacagol**

yakkooru (**Pl.** yakkooji) *n* {péjor}
mangeur d'homme ; anthropophage

voir: **mokodomoojo** ; *syn:*

mokodomoojo

yakkugol *v* mâcher ; croquer

yakkuru *n* mastication ; manière de
mâcher

yamaado *n* fiancée **A** muuyaado

yamal *n* fiançailles *syn:* **toral**

yamrudi /y'am-r-u-di/ *n* cadeau de
fiançailles

yamudo *n* fiancé **A** muuyudo; **FT**
yamyamo

yamugol *vt* demander, exiger;
demander la main d'une femme

yanngal *n* pont de bois dans les
régions rurales

yantere *n* réclamation

yantoore *n* réclamation

yantugol /y'am-t-u-gol/ *vt* réclamer
un dû *Yantugol ñamaande.*
Réclamer le remboursement d'une
dette. **A** yamtugo

yattagol *vt* injurier

yawal *n* **1**) montée ; ascension **2**) midi
(le soleil au zénith) *syn:* **naange e**
hoore (comp. de **naange**)

yawgol Var. de **yawugol**

yawondirgol /y'aw-on-dir-gol/ *vi* se
croiser inopinément

yaworfi *n* hamac

yawro *n* pente ; montée, en montant

yawrugol /y'aw-r-u-gol/ *vi* aller vers
le haut ; aller en montant *O joldu*
kaa o yawru? Il est descendu ou il
est monté (il est allé vers où) ?

yawtingol *vt* débarrasser la vaisselle ;
ranger la vaisselle

yawtiro *n* ascension ; montée

yawtugol /y'aw-t-u-gol/ *vi* terminer
la période de circoncision (ou
d'excision), finir son initiation *Bettiibe*
ben yawtii. Les circoncis ont terminé
leur période de circoncision.

yawu-bernde *n* nausée

yawugol (**Var.** **yawgol**) *vi* monter ;
escalader *voir:* **ɲabbugol** ; *syn:*

ɲabbugol **A** yeɲgo; **A** yeengugo;

A yelbitaago; **FT** yeɲde; **FT-M**

ɲabbude

yawugol bernde (comp.) nausée

yeegol *n* {méd} asthme *voir:* **siiro** ;
syn: **siiro**

yeekiraagu *n* {Soc} relation de
parenté de quelqu'un avec son beau-
frère ; sa belle-sœur

yeekiraawo (**Pl.** yeekiraawo)*n*

{Soc} beau-frère ; belle-sœur
(conjoint de la grande sœur ou
conjointe du grand frère)

yeeñjirgal *n* voir: **bargal**

yeeñugol *vi* {rare} monter ; s'élever

yeewtal hasbo *n* {math} bilan

yeewtirde *n* {néol} archive

yeewugol *vt* regarder ; scruter au loin

yellagol *v* maintenir une charge en
équilibre sur la tête

ronndoo yelloo (comp.) porter en
équilibre sur la tête

yellitagol /yell-i-t-a-gol/ *vt* escalader
; aller au sommet *O yawi bargal*
ngal haa o yellitii. Il monta l'échelle
jusqu'à la dernière marche.

yem *idéoph* se dit de ce qui est
délicieux *No weli yem!* C'est
délicieux !

yental *n* **1**) élévation ; ascension **2**)
{fig} épanouissement

yentugol /yeeñ-t-u-gol/ *vi* s'élever ;
monter

yenagol Var. de **yenugol**

yenugol (**Var.** **yenagol**) *vi* se
dresser ; se tenir sur la pointe des
pieds **A** eenugo ; **A** yenaago ; **M**

yenjaade

yettagol *vi* {clim} (pluie) se préparer ;
menacer ; s'annoncer *Ndiyan ðan*
yettike. La pluie s'annonce. voir:
arnagol ; *syn:* **arnagol**

yettere *n* mariage

yettitaare *n* orgueil ; arrogance voir:
mawninkinaare

yettitagol /yett-i-t-a-gol/ *vi* être
orgueilleux ; arrogant *syn:*
bunnugol

yettitugol /yett-i-t-u-gol/ *vt*
reprendre

yettugol /yeb-t-u-gol/ *vt* **1**) prendre ;
saisir **2**) {p. ext} épouser ; marier
syn: **jommbugol** **A** hoccugo ; **A**
hooyugo ; **A** hoo'ugol ; **FT** yeptude ;
L hoccude ; **L** adude ; **M** bamude

y'ial (**Pl.** y'ie)*n* **1**) {anat} os, crâne ;
arête **2**) {fig} principe ; fondement ;
original **3**) {p. ext} consonne ; lettre
de l'alphabet voir: **alkulal** ; *syn:*
harfu

y'ial hoore (comp.) boîte crânienne

yĩbbe *n* *spéc:* **yĩbbeere**, **yĩbbehi**

yĩbbeere (**Pl.** yĩbbeje)*n* figue *gén:*
yĩbbe

yibbehi *n* {bot} figuier *gén:* **yibbe** **A-**

L-M ibbi; **FT** yíwwi

yíweende *n* {clim} ciel sombre et nuageux, annonçant un orage ou une pluie ; tornade

yíiyam Var. de **yíiyán**

yíiyán (**Var.** **yíiyam**) *n* {anat} sang **A** ii'am

haadugol (mettugol) yíiyán

(comp.) être naturellement impopulaire, être un mal-aimé

welugol yíiyán (comp.) être naturellement populaire, de caractère agréable, apprécié de tout le monde

yíiyán-farilla (comp.) menstruation, menstrues, règles

yobagol *vi* s'accroupir *voir:* **hofagol**, **yomminagol** ; *syn:* **yomminagol**

A soppinaago; **FT-L-M** soppinaade

yomminagol *n* *voir:* **yobagol** ; *syn:* **yobagol**

yooqirgal /yooq-i-r-gal/ (**Pl.** yooqirde)*n* puisoir *syn:* **cawgal** **A-FT** cafgal; **L-M** cawgal

yooqol *n* action de puiser de l'eau ; recherche d'eau pour l'usage domestique

yooqugol *vt* puiser de l'eau (dans un puits, un cours d'eau) **A** yooqugo; **A**

yeequgo

yoyugol /yoy-n-u-gol/ *vt* rendre rusé; servir de leçon

yoyre /yoy-re/ *n* ruse ; malice ; astuce ; stratagème *Ko o timmindo yoyre.* Il a plus d'un tour dans son sac. *voir:*

yoyugol ; *syn:* **hiila**

ken ko yoyre kono kenketiken ko dayre (prov.) à malin malin et demi

yoyugol *vi* **1**) être rusé ; malin ; être plein d'astuces **2**) atteindre la maturité d'esprit ; la capacité de discernement **3**) (fruit, graine) parvenir à maturité ; mûrir *voir:*

kaldugol, kenketiken, yoyre

yoyi ken (cmlpx) très rusé, rusé comme un renard

yoyi kenketiken (cmlpx) extrêmement rusé, trop rusé

yufugol *vi* écumer ; mousser

yulbere (**Pl.** yulbe)*n* braise, bois ou charbon incandescent **A-FT-L-M** yulmere

yunndi *n* suie *voir:* **wembooki** ; *syn:* **wembooki** **A-FT-L-M** yumndi

yurugol *vi* se dresser *Pelle e tule hino yuri e nokkeeli duuduudi e Gine.* Des

montagnes et des collines se dressent dans plusieurs endroits de la Guinée.

yuruyukkuwal /yuruyukku-wal/ *n*

voir: **sonndu-ñanne** ; *syn*:

sonndu-ñanne

yugaado (**Pl.** yugaabe)*n* bossu

yugeere (**Pl.** yugeeje)*n* bosse **A** yuukre; **FT** yuulde; **L** toojoore; **M** yuugo; **M** bonnguure; **M** huyyere;

M yonngo

ytuunugol *vt* inciter ; exiter (surtout une masse, un groupe) *Bookar Biro yuuni Fuuta fow e makko*. Bocâr Biro exita tout le Fouta contre lui.

Bari (1990 : 89) *voir*: **cuunugol** ;

syn: **cuunugol**

yuuwagol *vi* s'incliner ; se baisser ; esquiver

Z z

zaati (**Var.** jaati) Etym: Ar *n* {litt} nature ; essence *On moyya-zaati, no feewi darnde, no ñardîni*. De noble race, il est droit de taille et beau. (**Cl.** ki)

zakka Var. de **jakka**

zakkugol *vi* {litt} s'acquitter de la « zakâte »

zamaanu Var. de **jamaanu**

zanwiye Var. de **sanwiye**

zawjatu Etym: Ar *n* {litt} épouse *voir*: **beyngu**

zawju Etym: Ar *n* {litt} époux *voir*: **genndiraawo, jawju, moodi**

zeneral Var. de **seneral**

zinaa Var. de **jeeno**

zurnal Var. de **surnal**

zurriya Var. de **jurriya**

zuwen Var. de **juwen**

zuwerjo (**Var.** suwerjo) (**Pl.** zuwerbe) Etym: Fr *n* joueur (de football)